

К. Н. КАЧАЛОВА
Е. Е. ИЗРАИЛЕВИЧ

ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

с упражнениями и ключами

8-е издание,
переработанное и дополненное К. Н. Качаловой
в 2-х томах

I

Киев
МЕТОДИКА
2003 г.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий учебник по грамматике английского языка, неоднократно подвергавшийся значительной переработке и расширению, является в настоящее время наиболее совершенным пособием по практической грамматике английского языка, пользующимся среди учащихся старших классов средних школ, студентов и преподавателей заслуженным авторитетом и популярностью.

В учебнике дано систематическое, полное описание грамматического строя современного английского языка как исторически сложившейся системы форм, раскрыто значение этих форм и описаны случаи их употребления. Пособие охватывает все явления, относящиеся к морфологии и синтаксису современного английского языка.

При объяснении языкового материала и правил английской грамматики, которые излагаются простым, доходчивым языком, авторы выделяют особенности, характерные для грамматического строя английского языка, и стремятся проводить сопоставление с русским языком. Большое внимание уделяется переводу с английского языка на русский, иногда с русского на английский, тех или иных грамматических конструкций.

Авторы книги предлагают систему упражнений, нацеленную на формирование навыков практического владения грамматическим материалом в речи. В учебнике дается большое количество разнообразных упражнений-заданий практически на все грамматические темы (текущие и обзорные), что позволяет обеспечить интенсивную и всестороннюю тренировку тех или иных грамматических форм и конструкций.

К учебнику прилагается справочник-ключ к упражнениям и разделам, что обеспечивает возможность эффективного самоконтроля учащихся на этапе тренировки.

Учебник содержит универсальный справочный аппарат: таблицы по словообразованию, личным и неличным формам глагола, видам наклонения, а также списки неправильных глаголов, наиболее употребительных предлогов, союзов, союзных слов и наречий, служащих для соединения предложений, многочисленные таблицы, схемы, модели и др.

По целому ряду грамматических тем, традиционно считающимися трудными для изучающих английский язык (артиклъ, сослагательное наклонение), в учебнике даются методические указания и практические рекомендации в отношении порядка их прохождения. Так, например, рекомендуется не проходить сослагательное наклонение как одну грамматическую тему, а относить различные способы выражения сослагательного наклонения к соответствующим типам предложений, в которых они употребляются, перено-

ся, таким образом, прохождение сослагательного наклонения из морфологии в синтаксис. Раздел же «Сослагательное наклонение» рекомендуется проходить после того, как усвоены все случаи его употребления.

Предлагаемая книга представляет собой пособие по нормативной грамматике современного английского языка, предназначенное для студентов вузов, преподавателей.

Книга может быть использована как самостоятельный учебник по базовому курсу английского языка.

Предлагаемый учебник является необходимым пособием для всех специалистов, ведущих дела с иностранными партнерами. Его отличает ясность и доступность изложения, поэтому он ориентирован и на широкий круг читателей.

Желаем вам успеха в изучении английской грамматики!

ЧАСТИ РЕЧИ

Все слова делятся на разряды, называемые частями речи. Слова относятся к той или иной части речи в зависимости от следующих признаков: 1) своего значения, 2) функции в предложении, 3) форм словообразования (суффиксов) и 4) форм словоизменения (грамматических окончаний).

В английском языке формы словообразования и словоизменения очень часто не являются признаками, отличающими одну часть речи от другой, поскольку огромное количество английских слов не имеет характерных суффиксов, указывающих на их принадлежность к той или иной части речи, а количество грамматических окончаний крайне ограничено.

Различаются следующие части речи:

1) Имя существительное	(the Noun)
2) Имя прилагательное	(the Adjective)
3) Имя числительное	(the Numeral)
4) Местоимение	(the Pronoun)
5) Глагол	(the Verb)
6) Наречие	(the Adverb)
7) Предлог	(the Preposition)
8) Союз	(the Conjunction)
9) Междометие	(the Interjection)

Существительное, прилагательное, числительное, местоимение, глагол и наречие являются знаменательными (самостоятельными) частями речи. Они обозначают предметы, их качества, действия и т.п. и являются членами предложения. Предлоги и союзы являются служебными частями речи. Они показывают различные отношения между членами предложения или предложениями, но сами не являются членами предложения.

Междометия не относятся ни к знаменательным, ни к служебным частям речи, поскольку они отличаются своим значением и функцией в предложении как от тех, так и от других.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (THE NOUN)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. 1. Именем существительным называется часть речи, которая обозначает предмет. Предметом в грамматике называют все то, о чем можно спросить: *who is this? кто это?* или *what is this? что это?* Например: *who is this? кто это?* — a man человек, a girl девочка, an engineer инженер; *what is this? что это?* — a house дом, wheat пшеница, darkness темнота, work работа.

2. Имена существительные обычно сопровождаются артиклями или другими определителями и часто сочетаются с предлогами. Артикли и другие определители, а также предлоги являются признаками существительного: a table, the table стол; this book эта книга; my pencil мой карандаш; in the room в комнате; with sugar с сахаром.

3. Имена существительные имеют два числа: единственное и множественное: a table (ед. ч.) стол, tables (мн. ч.) столы; a book (ед. ч.) книга, books (мн. ч.) книги.

4. Имена существительные имеют два падежа: общий и притяжательный: worker (общий падеж), worker's (притяжательный падеж); father (общий падеж), father's (притяжательный падеж).

5. Род имен существительных в английском языке определяется не формой слова, а его значением. Имена существительные, обозначающие одушевленные предметы, бывают мужского или женского рода, в зависимости от обозначаемого ими пола: a man (мужской род) мужчина, a woman (женский род) женщина. Имена существительные, обозначающие неодушевленные предметы, относятся к среднему роду: a chair стул, water вода, a window окно.

6. Имена существительные бывают простые, производные и сложные.

К простым именам существительным относятся существительные, не имеющие в своем составе ни префиксов, ни суффиксов: ship корабль, town город, book книга, wheat пшеница.

К производным именам существительным относятся существительные, имеющие в своем составе суффиксы или префиксы, или одновременно и те и другие: darkness темнота, misprint опечатка, unemployment безработица.

К наиболее характерным суффиксам производных существительных относятся:

-age:	passage проход,	marriage брак
-ance, -ence:	resistance сопротивление,	difference разница
-dom:	freedom свобода,	wisdom мудрость
-er:	worker рабочий,	writer писатель
-hood:	childhood детство,	neighbourhood соседство
-ion:	restriction ограничение,	connection связь
-ment:	development развитие,	government правительство
-ness:	happiness счастье,	kindness любезность
-ship:	leadership руководство,	friendship дружба
-ty:	safety безопасность,	certainty уверенность
-ure:	departure отъезд,	pleasure удовольствие

Существительные почти не имеют характерных префиксов. Префиксы существительных в основном совпадают с префиксами глаголов и прилагательных, так как они встречаются главным образом в существительных, образованных от этих частей речи: reconstruction реконструкция, disarmament разоружение, uneasiness беспокойство, inequality неравенство.

К сложным именам существительным относятся существительные, образованные из соединения двух слов в одно. Они пишутся слитно или через дефис (черточку): *bedroom спальня*, *newspaper газета*, *dining-room столовая*. Некоторые сложные существительные состоят из двух слов с предлогом между ними: *commander-in-chief главнокомандующий*, *mother-in-law свекровь, теща*.

(См. приложение 1 — т. 2, стр. 86)

7. Имена существительные могут употребляться в предложении в функциях:

а) подлежащего:

The train leaves at six o'clock.

Поезд отходит в шесть часов.

б) именной части составного сказуемого:

He is a teacher.

Он преподаватель.

в) дополнения (прямого, беспредложного косвенного и предложного косвенного):

I've received a telegram.

Я получил телеграмму.

We've sent the buyers a letter.

Мы послали покупателям письмо.

I'll speak to the manager.

Я поговорю с заведующим.

г) определения:

This is the manager's room.

Это комната заведующего.

д) обстоятельства:

There is a hospital in the village.

И деревне имеется больница.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ СОБСТВЕННЫЕ И НАРИЦАТЕЛЬНЫЕ

§ 2. Имена существительные делятся на собственные (Proper Nouns) и нарицательные (Common Nouns).

1. Собственные имена существительные обозначают предметы и явления, единственные в своем роде: *the Volga Волга*, *the Caucasus Кавказ*, *London Лондон*, *the French Revolution Французская революция*. К собственным именам существительным относятся также личные имена: *Peter Петр*, *John Smith Джон Смит*.

В английском языке к собственным именам существительным относятся также названия дней и месяцев: *Sunday воскресенье*, *May май*.

Собственные имена существительные пишутся с прописной буквы. Если собственное имя существительное представляет собой сочетание нескольких слов, то все слова, за исключением артиклей, предлогов и союзов, пишутся с прописной буквы: *the Union of Soviet Socialist Republics Союз Советских Социалистических Республик*, *the Atlantic Ocean Атлантический Океан*, *the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии*.

2. Наричательные имена существительные представляют собой общее название для всех однородных предметов: *a boy мальчик*, *a country страна*, *a house дом*, *a river река*.

К нарицательным именам существительным относятся:

а) имена существительные, обозначающие отдельные предметы — *a book книга*, *books книги*, *a boy мальчик*, *boys мальчики*, — а также имена существительные, обозначающие группы лиц или животных, рассматриваемые как одно целое (существительные собирательные. — Collective Nouns) — *a family семья*, *families семьи*, *a crowd толпа*, *crowds толпы*, *a herd стадо*, *herds стада*;

б) имена существительные, обозначающие различные вещества (существительные вещественные — Material Nouns): water *вода*, steel *сталь*, wool *шерсть*;

в) имена существительные, обозначающие признаки, действия, состояния, чувства, явления, науки, искусства и т.п. (существительные отвлеченные — Abstract Nouns): honesty *честность*, bravery *храбрость*, darkness *темнота*, love *любовь*, work *работа*, sleep *сон*, winter *зима*, history *история*, music *музыка*.

Существительные исчисляемые и неисчисляемые

§ 3. Имена существительные нарицательные можно разделить на две группы: 1) исчисляемые существительные и 2) неисчисляемые существительные.

1. К исчисляемым существительным относятся названия предметов, которые можно пересчитать. Они употребляются как в единственном, так и во множественном числе:

I have bought a book.
I have bought two books.
There is a library in this street.
There are very many libraries in Moscow.

Я купил книгу.
Я купил две книги.
На этой улице имеется библиотека.
В Москве очень много библиотек.

2. К неисчисляемым существительным относятся названия предметов, которые нельзя пересчитать. К ним принадлежат существительные вещественные и отвлеченные. Существительные неисчисляемые употребляются только в единственном числе:

Coal is produced in many districts of our country.
Knowledge is power.

Уголь добывается во многих районах нашей страны.
Знание — сила.

§ 4. В английском языке, как и в русском, некоторые существительные вещественные могут употребляться для обозначения предмета или предметов, состоящих из данного вещества или материала; в этом случае они переходят в исчисляемые существительные:

He carried a brick (two bricks) in each hand.
Cr.: Our house is built of brick.
The boy threw a stone (two stones) into the water.
Cr.: The ground was as hard as stone.

Он нес кирпич (два кирпича) в каждой руке.
Наш дом построен из кирпича.
Мальчик бросил камень (два камня) в воду.
Земля была тверда, как камень.

Существительные вещественные могут употребляться, как и в русском языке, для обозначения разных сортов и видов вещества. И в этом случае они также переходят в исчисляемые существительные:

It is a good wine.
He prefers Caucasian wines to Crimean wines.
We export lubricating oils.

Это хорошее вино.
Он предпочитает кавказские вина крымским.
Мы экспортируем смазочные масла.

§ 5. Существительные отвлеченные переходят в исчисляемые существительные, когда их значение конкретизируется:

He made a speech yesterday.
His speeches are always interesting.
Cr.: Animals do not possess the power of speech.
There are very many amusements in the Park of Culture and Rest.
Cr.: He does that for amusement.

Он произнес вчера речь.
Его речи всегда интересны.
Животные не обладают даром речи.
В Парке Культуры и Отдыха очень много развлечений.
Он делает это ради развлечения.

ЧИСЛО (NUMBER)

§ 6. В английском языке, как и в русском, два числа: единственное и множественное.

Форма единственного числа служит для обозначения одного предмета: a table *стол*, a pen *перо*. Форма множественного числа служит для обозначения двух или более предметов: tables *столы*, pens *перья*.

Образование множественного числа имен существительных

§ 7. Имена существительные образуют множественное число путем прибавления к форме единственного числа окончания **-s**, которое произносится как [z] после звонких согласных и после гласных и как [s] после глухих согласных:

room	комната	rooms	[rumz]
pencil	карандаш	pencils	['pensɪz]
shoe	ботинок	shoes	[ʃu:z]
chair	стул	chairs	[tʃeəz]
book	книга	books	[bʊks]
map	карта	maps	[mæps]

§ 8. Имена существительные, оканчивающиеся в единственном числе на **-ss**, **-x**, **-sh**, **-ch**, т.е. оканчивающиеся на свистящий или шипящий звук, образуют множественное число путем прибавления окончания **-es** к форме единственного числа. Окончание **-es** произносится как [ɪz]:

class	класс	classes	['kla:sɪz]
box	коробка	boxes	['bɒksɪz]
dish	блюдо	dishes	['dɪʃɪz]
inch	дюйм	inches	['ɪntʃɪz]

Примечание. Как [ɪz] произносится также окончание множественного числа имен существительных, оканчивающихся в единственном числе из немое **e** с предшествующей буквой **s**, **c**, **z**, **g**, т.е. оканчивающихся на свистящий или шипящий звук:

horse	лошадь	horses	['hɔ:sɪz]
place	место	places	['pleɪsɪz]
prize	приз	prizes	['praɪzɪz]
judge	судья	judges	['dʒʌdʒɪz]

§ 9. Имена существительные, оканчивающиеся в единственном числе на **-y** с предшествующей согласной, образуют множественное число путем прибавления окончания **-es**, причем **y** меняется на **i**:

city	город	cities
army	армия	armies
factory	фабрика	factories

Если же перед **y** стоит гласная, то множественное число образуется по общему правилу путем прибавления **-s**. И этом случае **y** не меняется на **i**:

day	день	days
boy	мальчик	boys
toy	игрушка	toys
key	ключ	keys

§ 10. Имена существительные, оканчивающиеся в единственном числе на **-o**, образуют множественное число путем прибавления **-es**:

cargo	груз	cargoes
hero	герой	heroes
tomato	помидор	tomatoes

Существительные **piano** *пианино* и **photo** *фотография* образуют множественное число по общему правилу, принимая окончание **-s**: pianos, photos.

§ 11. Имена существительные, оканчивающиеся в единственном числе на **-f**, образуют множественное число путем изменения **f** на **v** и прибавления окончания **-es**:

leaf	лист	leaves;	wolf	волк	wolves

Имена существительные, оканчивающиеся на **-fe**, образуют множественное число путем изменения **f** на **v** и прибавления окончания **-s**:

knife	нож	knives;	wife	жена	wives

Однако некоторые существительные, оканчивающиеся на **-f** и **-fe**, образуют множественное число только путем прибавления окончания **-s**:

chief	начальник	chiefs
handkerchief	платок	handkerchiefs
roof	крыша	roofs
safe	сейф	safes

Существительное **wharf пристань** имеет две формы множественного числа: **wharfs, wharves**.

Особые случаи образования множественного числа имен существительных

§ 12. Некоторые имена существительные образуют множественное число не путем прибавления окончания **-s**, а путем изменения корневых гласных:

Единственное число

Множественное число

man [mæn]	мужчина	men	[men]
woman ['wʊmən]	женщина	women	['wʊmɪn]
foot [fʊt]	нога	feet	[fi:t]
tooth [tu:θ]	зуб	teeth	[ti:θ]
goose [gu:s]	гусь	geese	[gi:s]
mouse [maʊs]	мышь	mice	[maɪs]

§ 13. Существительное **ox [ɒks] бык** принимает во множественном числе окончание **-en**: **oxen ['ɒksən]**. Существительное **child [tʃaɪld] ребенок** имеет во множественном числе форму **children ['tʃɪldrən]**.

§ 14. Некоторые имена существительные, заимствованные из греческого и латинского языков, сохранили форму множественного числа, которую они имеют в этих языках:

Единственное число

Множественное число

datum ['deɪtəm]	данная величина	data ['deɪtə]
addendum [ə'dendəm]	добавление	addenda [ə'dendə]
erratum [ɪ'reɪtəm]	ошибка (опечатка)	errata [ɪ'reɪtə]
memorandum ['memə'rændəm]	меморандум	memoranda ['memə'rændə]
phenomenon [fɪ'nɒmɪnən]	явление	phenomena [fɪ'nɒmɪnə]
basis ['beɪsɪs]	базис	bases ['beɪsɪz]
crisis ['kraɪsɪs]	кризис	crises ['kraɪsɪz]

§ 15. Существительное **penny пенс** имеет форму множественного числа **pence**, когда речь идет о денежной сумме. Когда же имеются в виду отдельные монеты, то употребляется форма **pennies**:

It costs eighteen pence.
Pennies are made of bronze.

Это стоит восемнадцать пенсов.
Пенсы (т.е. монеты в один пенс) делаются из бронзы.

§ 16. Существительное **sheep овца** имеет одну и ту же форму для единственного и множественного числа:

This collective farm has a great number of sheep.

Этот колхоз имеет большое количество овец.

§ 17. Существительные **dozen дюжина** и **score двадцать** имеют одну и ту же форму для единственного и множественного числа, если они стоят после числительных: **two dozen eggs две дюжины яиц**; **three score (of) years шестьдесят лет**.

Когда эти существительные не сопровождаются числительными, они образуют множественное число по общему правилу путем добавления окончания **-s**:

Pack the books in dozens, please.

Упакуйте книги дюжинами, пожалуйста.

Scores of people were present at the meeting.

Десятки людей присутствовали на собрании.

§ 18. Существительные **works завод** и **means средство** имеют одну и ту же форму для единственного и множественного числа:

A new glass works has been built near the village.

Возле деревни построен новый стекольный завод.

There are two brick works outside the town.

За городом находятся два кирпичных завода.

He found a means of helping them.

Он нашел средство помочь им.

Are there any other means of helping them?

Есть ли другие средства помочь им?

Примечания: 1. Существительные **gate ворота**, **sledge сани**, **watch, clock часы** употребляются как в единственном, так и во множественном числе, в отличие от русского языка, в котором соответствующие существительные употребляются только во множественном числе:

The gate is open.

Ворота открыты.

All the gates were closed.

Все ворота были закрыты.

My watch (clock) is slow.

Мои часы отстают.

He has two watches (clocks).

У него двое часов.

2. Существительные **export** и **import** употребляются как в единственном, так и во множественном числе, в то время как в русском языке слова **экспорт** и **импорт** употребляются только в единственном числе.

Export и **import** употребляются в форме множественного числа — **exports, imports**, — когда речь идет о количестве или стоимости вывезенных или ввезенных товаров:

Soviet exports to China as well as Soviet imports from that country have greatly increased.

Советский экспорт в Китай так же, как и советский импорт из этой страны, значительно увеличился.

Когда имеется в виду процесс вывоза или ввоза, то употребляются формы единственного числа — **export** и **import**:

That organization is engaged in the export and import of different machines.

Эта организация занимается экспортом (вывозом) и импортом (ввозом) различных машин.

Образование множественного числа сложных имен существительных

§ 19. Сложные существительные, которые пишутся слитно, образуют множественное число по правилу, которому подчиняется второе слово, входящее в их состав:

schoolboy
housewife
postman

школьник
домашняя хозяйка
почтальон

schoolboys
housewives
postmen

В сложных именах существительных, которые пишутся через дефис, форму множественного числа обычно принимает основное в смысловом отношении слово:

custom-house
hotel-keeper

таможня
хозяин гостиницы

custom-houses
hotel-keepers

mother-in-law
passer-by

теща, свекровь
прохожий

mothers-in-law
passers-by

Если первым словом сложного существительного является слово **man** или **woman**, то оба слова принимают форму множественного числа:

man-servant
woman-doctor

слуга
женщина-врач

men-servants
women-doctors

Имена существительные, употребляющиеся только в единственном числе

§ 20. В английском языке, как и в русском, имена существительные неисчисляемые, т.е. существительные вещественные и отвлеченные обычно употребляются только в единственном числе: **sugar сахар**, **iron железо**, **love любовь**, **friendship дружба**.

§ 21. Существительные **advice совет, советы**, **information информация, сообщения, сведения**, **progress успех, успехи**, **knowledge знание, знания** употребляются только в единственном числе, между тем как в русском языке соответствующие существительные могут употребляться как в единственном, так и во множественном числе:

He gave me some good advice.

Он дал мне несколько хороших советов.

We have very little information on this subject.

У нас очень мало сведений по этому вопросу.

I am satisfied with your progress.

Я удовлетворен вашими успехами.

§ 22. Существительное **news новость, новости** употребляется со значением единственного числа, хотя и имеет форму множественного числа:

What is the news?

Какие новости?

§ 23. Названия наук, оканчивающиеся на **-ics** (**mathematics, physics, phonetics** и т.п.), употребляются со значением единственного числа, хотя и имеют форму множественного числа:

Phonetics is a branch of linguistics.
Mathematics forms the basis of many other sciences.

Фонетика — отдел лингвистики.
Математика составляет основу многих других наук.

§ 24. Существительные **money деньги** и **hair волосы** употребляются только в единственном числе, между тем как в русском языке соответствующие существительные употребляются только во множественном числе:

This money belongs to him.
Her hair is dark.

Эти деньги принадлежат ему.
У нее темные волосы.

Примечание. Существительное **hair** употребляется как в единственном, так и во множественном числе (в качестве существительного неисчисляемого) со значением: **a hair волосок, hairs волоски**.

§ 25. Существительное **vacation каникулы** употребляется только в единственном числе, между тем как в русском языке соответствующее существительное употребляется только во множественном числе:

Our summer vacation lasts two months.

Наши летние каникулы продолжаются два месяца.

Существительное **vacation** употребляется во множественном числе только тогда, когда перед ним стоит числительное:

We have two vacations a year.

Каникулы у нас бывают два раза в год.

§ 26. Существительное **fruit фрукты** употребляется, в отличие от русского языка, в единственном числе:

Fruit is cheap in summer.
We eat a great deal of fruit.

Фрукты дешевы летом.
Мы едим много фруктов.

Однако для обозначения различных видов фруктов употребляется множественное число **fruits**:

On the table there are apples, plums and other fruits.

На столе яблоки, сливы и другие фрукты (виды фруктов).

Имена существительные, употребляющиеся только во множественном числе

§ 27. В английском языке, как и в русском, названия многих парных предметов употребляются только во множественном числе: **scissors ножницы, trousers брюки, spectacles очки, scales весы, tongs щипцы**:

These scissors are very sharp.
Your trousers are too long.
Where are my spectacles?

Эти ножницы очень острые.
Ваши брюки слишком длинные.
Где мои очки?

§ 28. В английском языке существительные **goods товар, товары, clothes одежда, stairs лестница, arms оружие, riches богатство, богатства, proceeds выручка** употребляются, в отличие от русского языка, только во множественном числе:

These goods have arrived from Leningrad.
His clothes were wet as he had been caught in the rain.
The stairs are steep.
The arms were old.
The proceeds on the sale of the goods have been transferred to Moscow.

Этот товар (Эти товары) прибыл(и) из Ленинграда.
Его одежда была мокрая, так как он попал под дождь.
Лестница крутая.
Оружие было старое.
Выручка от продажи товара переведена в Москву.

§ 29. В английском языке существительные **wages заработная плата и contents содержание** употребляются, как правило, во множественном числе, между тем как в русском языке соответствующие существительные употребляются только в единственном числе:

His wages are high.
The contents of the letter have not been changed.

Его заработная плата высокая.
Содержание письма не изменено.

§ 30. Существительные **potatoes картофель, onions лук, carrots морковь, oats овес** употребляются, в отличие от русского языка, во множественном числе:

Potatoes are very cheap in autumn.
Carrots are very healthy.
Spanish onions are sweet.
Oats are used as fodder for horses.

Картофель очень дешевый осенью.
Морковь очень полезна.
Испанский лук сладкий.
Овес используется в качестве корма для лошадей.

Однако эти существительные могут употребляться и в единственном числе: **a potato картошка (одна штука картофеля), an onion луковица, a carrot морковка (один корешок моркови)**.

§ 31. Существительное **people люди** употребляется со значением множественного числа:

There were very many people there.

Там было очень много народу (много людей).

Существительное **people** в значения **народ, нация**, употребляется как в единственном, так и во множественном числе, принимая во множественном числе форму **peoples**:

The Russian people is invincible.

Русский народ непобедим.

Under the leadership of the Communist Party the peoples of the U.S.S.R. have built up socialism.

Под руководством коммунистической партии народы СССР построили социализм.

ПАДЕЖ (CASE)

§ 32. В современном английском языке имеется только два падежа: общий падеж (The Common Case), не имеющий специальных окончаний, и притяжательный падеж (The Possessive Case), имеющий окончание -'s.

Общий падеж (The Common Case)

§ 33. Когда существительное в общем падеже употребляется без предлога, его отношение к другим словам определяется исключительно местом, занимаемым им в предложении. Существительное, стоящее перед сказуемым, является подлежащим и соответствует в русском языке существительному в именительном падеже. Существительное, стоящее после сказуемого, является прямым дополнением и чаще всего соответствует в русском языке существительному в винительном падеже без предлога*:

The student recognized the teacher.
The teacher recognized the student.

Студент узнал преподавателя.
Преподаватель узнал студента.

Между сказуемым и существительным, являющимся прямым дополнением, может стоять другое существительное в общем падеже без предлога, обозначающее лицо. Такое существительное является косвенным дополнением и соответствует в русском языке существительному в дательном падеже без предлога:

The teacher showed the students a diagram.

Преподаватель показал студентам диаграмму.

§ 34. В некоторых случаях существительные в общем падеже с предлогами of, to, by, with выражают отношения, передаваемые русскими косвенными падежами без предлогов. Эти предлоги не имеют в таких случаях самостоятельного значения и не переводятся на русский язык отдельными словами.

1. Когда существительное с предлогом of употребляется в функции определения к предшествующему существительному, оно соответствует в русском языке существительному в родительном падеже (на вопрос *кого? чего?*):

The leg of the table is broken.
He showed me the house of his friend.

Ножка стола сломана.
Он показал мне дом своего друга.

Примечание. Следует иметь в виду, что русский родительный падеж существительного передается в английском языке существительным с предлогом of только в том случае, если он выражает отношение к другому существительному. Предлог of в соответствующем английском предложении всегда стоит, таким образом, между двумя существительными:

Ножка стола сломана.
Дайте мне стакан воды.

The leg of the table is broken.
Give me a glass of water.

Другие отношения, выражаемые родительным падежом в русском языке, передаются в английском языке другими способами, как, например:

Мальчик старше девочки.
Я не брал карандаша.

The boy is older than the girl.
I did not take the pencil.

* Т. 1, стр. 161.

2. Когда существительное с предлогом **to** употребляется в функции предложного косвенного дополнения, обозначая лицо, к которому обращено действие, оно соответствует в русском языке существительному в дательном падеже (на вопрос *кому? чему?*):

He gave a magazine **to his friend**.
I showed the book **to the teacher**.

Он дал журнал **своему другу**.
Я показал книгу **преподавателю**.

Примечание: Существительному в дательном падеже может также соответствовать в английском языке существительное без предлога; в этом случае оно занимает место между глаголом и прямым дополнением (§ 33):

He gave **his friend** a magazine.
I showed **the teacher** the book.

3. Когда существительное с предлогом **by** употребляется в функции предложного косвенного дополнения, обозначая действующее лицо или действующую силу после глаголов в форме страдательного залога, оно соответствует в русском языке существительному в творительном падеже (на вопрос *кем? чем?*):

The cup was broken **by Peter**.
This engine is driven **by electricity**.

Чашка была разбита **Петром**.
Этот мотор приводится в движение **электричеством**.

4. Когда существительное с предлогом **with** употребляется в функции предложного косвенного дополнения, обозначая предмет, при помощи которого совершается действие, оно также соответствует в русском языке существительному в творительном падеже:

I cannot write **with this pen**.
I opened the tin **with a knife**.

Я не могу писать **этим пером**.
Я открыл банку **ножом**.

§ 35. Существительные в общем падеже употребляются также с любыми предлогами и выражают отношения, которые в русском языке чаще всего передаются косвенными падежами с предлогами*:

This letter is **for the teacher**.
I quite agree **with the doctor**.
I have received a letter **from the manager**.

Это письмо **для преподавателя**.
Я вполне согласен **с доктором**.
Я получил письмо **от заведующего**.

Притяжательный падеж (The Possessive Case)

§ 36. Существительное в притяжательном падеже служит определением к другому существительному и отвечает на вопрос **whose? чей?**, обозначая принадлежность предмета. В форме притяжательного падежа употребляются существительные одушевленные. Существительные неодушевленные, за некоторыми исключениями, о которых сказано ниже, в притяжательном падеже не употребляются.

1. Притяжательный падеж существительных в единственном числе образуется путем прибавления к существительному окончания **'s** (т.е. знака апострофа и буквы **s**), которое произносится [z], [s] или [ɪz] согласно тем же правилам, которым подчиняется произношение окончания **-s** множественного числа имен существительных (т. 1, стр. 9):

the girl's hat	[ðə 'gɜ:lz 'hæt]	шляпа девушки
Jack's friend	['dʒæks 'frend]	друг Джека
the horse's leg	[ðə 'hɔ:sɪz 'leg]	нога лошади

2. Притяжательный падеж существительных во множественном числе обозначается одним только знаком апострофа: the boys' books *книжки мальчиков*; the workers' tools *инструменты рабочих*.

* Т. 1, стр. 161.

Если существительное во множественном числе не имеет окончания -s, то притяжательный падеж образуется, как и в единственном числе, путем прибавления окончания -'s: the children's toys *игрушки детей*; the workmen's tools *инструменты рабочих*.

3. Притяжательный падеж сложных существительных образуется путем прибавления окончания -'s к последнему слову, входящему в состав существительного:

the commander-in-chief's order
my brother-in-law's library

приказ главнокомандующего
библиотека моего зятя

4. Когда два лица или более являются обладателями одного и того же предмета, окончание притяжательного падежа прибавляется к последнему существительному:

Peter and Helen's flat is large.

Квартира Петра и Елены большая.

§ 37. Существительное в притяжательном падеже стоит перед существительным, определением которого оно является. Оно соответствует в русском языке существительному в родительном падеже или притяжательному прилагательному:

the student's dictionary
the children's mother
Kate's friends

словарь студента
мать детей
Катини друзья

Когда существительное, определяемое существительным в притяжательном падеже, имеет при себе другие определения, то существительное в притяжательном падеже стоит перед ними:

the student's new dictionary
Kate's best friends

новый словарь студента
лучшие Катини друзья

§ 38. Существительное, определяемое существительным в притяжательном падеже, употребляется без артикля, поскольку существительное в притяжательном падеже само является определителем и поэтому исключает употребление артикля перед существительным, к которому оно относится (т. 1, стр. 19). В приведенных выше примерах the student's dictionary и the children's mother артикль относится к существительному в притяжательном падеже, а не к существительному, стоящему после него. В примере Kate's friends артикль отсутствует, так как Kate является существительным собственным, перед которым артикль не употребляется.

§ 39. Наряду с существительным в притяжательном падеже для выражения принадлежности употребляется существительное с предлогом of, также соответствующее в русском языке родительному падежу (§ 34):

my friend's father = the father of my friend

отец моего друга

the teacher's question = the question of the teacher

вопрос преподавателя

§ 40. Так как форма притяжательного падежа существительных во множественном числе с окончанием -s не отличается в произношении от формы единственного числа (the boy's [bɔɪz] books *книги мальчика*, the boys' [bɔɪz] books *книги мальчиков*), то вместо притяжательного падежа существительных во множественном числе для ясности обычно употребляют существительное с предлогом of. Так, вместо Where have you put the workers' tools? говорят: Where have you put the tools of the workers?

§ 41. Два существительных в притяжательном падеже редко следуют одно за другим: второе существительное в притяжательном падеже заменяется существительным с предлогом of. Так, вместо He is my sister's husband's father. *Он отец мужа моей сестры* — следует сказать: He is the father of my sister's husband.

§ 42. В притяжательном падеже могут стоять также группы слов. При этом окончание притяжательного падежа -'s принимает последнее слово группы:

My elder brother Peter's son is very ill.

Сын моего старшего брата Петра очень болен.

В таких случаях, однако, употребление существительного с предлогом of является предпочтительным: The son of my elder brother Peter is very ill.

§ 43. Слова **house** дом, **office** контора, **shop** магазин часто опускаются после существительных в притяжательном падеже в предложных оборотах, выполняющих функцию обстоятельства места:

I dined at my friend's (имеется в виду: at my friend's house).

Я обедал у своего друга.

She went to the baker's (имеется в виду: to the baker's shop).

Она пошла в булочную.

§ 44. Кроме существительных одушевленных, форму притяжательного падежа имеют:

1. Существительные, обозначающие страны, города и суда, а также существительные: **world**, **country**, **city**, **ship**:

Moscow is the Soviet Union's greatest scientific and cultural centre.

Москва самый крупный научный и культурный центр Советского Союза.

Moscow's theatres are the best in the world.

Московские театры лучшие в мире.

The "Neva's" cargo consisted of wheat and barley.

Груз п/х «Нева» состоял из пшеницы и ячменя.

The U.S.S.R. has the world's largest deposits of oil.

СССР имеет самые большие месторождения нефти в мире.

The Bolshoi Theatre is our country's best opera house.

Большой театр — лучший оперный театр нашей страны.

The ship's crew stood on deck.

Команда судна стояла на палубе.

2. Существительные, обозначающие время:

He had a month's holiday last summer.

У него был месячный отпуск прошлым летом.

Примечание. Кроме существительных, в притяжательном падеже употребляются также некоторые наречия и местоимения, как, например: **to-day's newspaper** сегодняшняя газета, **yesterday's conversation** вчерашний разговор, **somebody's dog** чья-то собака, **nobody's book** никому не принадлежащая книга.

§ 45. Притяжательный падеж употребляется также в некоторых устойчивых сочетаниях: **for order's sake** *порядка ради*; **for old acquaintance's sake** *ради старого знакомства*; **at a stone's throw** *в двух шагах* и др.

РОД (GENDER)

§ 46. В русском языке существительные имеют специальные окончания, по которым их можно отнести к мужскому, женскому и среднему роду. В английском языке существительные таких окончаний не имеют.

1. В английском языке существительные одушевленные делятся на существительные мужского рода и на существительные женского рода в зависимости от обозначаемого ими пола.

Вместо существительных, обозначающих лица мужского пола, употребляется местоимение **he**:

— Where is **your** brother?

— He is in the library.

— Где ваш брат?

— Он в библиотеке.

Вместо существительных, обозначающих лица женского пола, употребляется местоимение **she**:

— Where is **your** sister?

— She is at home.

— Где ваша сестра?

— Она дома.

2. Существительные, обозначающие неодушевленные предметы, относятся к среднему роду. Вместо них употребляется местоимение **it**:

— Where is **my** dictionary?

— It is on the shelf.

— Где мой словарь?

— Он на полке.

3. Существительные, обозначающие животных, относятся, так же как и существительные неодушевленные, к среднему роду, когда пол животного для говорящего безразличен или неизвестен, и вместо них употребляется местоимение **it**:

— Where is **the** dog?

— It is in the garden.

— Где собака?

— Она в саду.

Когда же хотят указать пол животного, то соответственно употребляется **he** или **she**:

This is **my** dog. **He** is four years old.

Это моя собака. Ей четыре года.

§ 47. Ряд имен существительных, обозначающих живые существа, может относиться как к мужскому, так и к женскому роду: pupil *ученик, ученица*; friend *друг, подруга*; teacher *учитель, учительница*; cousin *двоюродный брат, двоюродная сестра*; neighbour *сосед, соседка*; servant *слуга, служанка*; wolf *волк, волчица* и др.*. Когда хотят указать, к какому полу относится данное лицо или животное, то к существительному прибавляется слово, указывающее на пол: а **boy**-friend *друг*, а **girl**-friend *подруга*, а **he**-cousin *двоюродный брат*, а **she**-cousin *двоюродная сестра*, а **man**-servant *слуга*, а **woman**-servant *служанка*, а **he**-wolf *волк*, а **she**-wolf *волчица*.

§ 48. Ряд имен существительных женского рода образуется от соответствующих существительных мужского рода путем прибавления суффикса **-ess**:

actor**

актер

actress

актриса

host

хозяин

hostess

хозяйка

poet

поэт

poetess

поэтесса

lion

лев

lioness

львица

tiger**

тигр

tigress

тигрица

§ 49. Название страны, когда она рассматривается как политическая единица, часто относится к женскому роду и заменяется местоимением **she**:

England has an unfavourable balance of trade. The value of **her** imports is greater than the value of **her** exports.

Англия имеет пассивный торговый баланс. Стоимость ее импорта больше стоимости ее экспорта.

§ 50. Существительное **ship** *судно, корабль* обычно относится к женскому роду и заменяется местоимением **she**:

The **ship** left the port in the morning.
She has a cargo of coal on board.

Судно вышло из порта утром. Оно имеет на борту груз угля.

* Ср. с русскими существительными: врач, инженер, друг.

** В этом слове при прибавлении суффикса **-ess** опускается гласная последнего слога.

ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ В ФУНКЦИИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ

§ 51. Выше было указано, что существительное в притяжательном падеже служит определением к другому, следующему за ним существительному: *the manager's signature* подпись заведующего; *the captain's cabin* капитанская каюта (каюта капитана). Однако существительное может служить определением к другому существительному и тогда, когда оно стоит перед ним и в общем падеже, т.е. без всякого изменения своей формы. Такое существительное переводится на русский язык прилагательным или существительным в одном из косвенных падежей:

<i>an iron bridge</i>	железный мост
<i>cane sugar</i>	тростниковый сахар
<i>sugar cane</i>	сахарный тростник
<i>life insurance</i>	страхование жизни
<i>a payment agreement</i>	соглашение о платежах
<i>the cotton market</i>	рынок хлопка
<i>tin trade</i>	торговля оловом

Во многих случаях существительному предшествует не одно, а два или более существительных в функции определения. При переводе на русский язык одни определения могут переводиться прилагательными, а другие — существительными в одном из косвенных падежей:

<i>home market prices</i>	цены внутреннего рынка
<i>meat price decrease</i>	уменьшение цены на мясо
<i>cotton yarn production figures</i>	цифры производства хлопчатобумажной пряжи

Существительное в функции определения обычно стоит в форме единственного числа и в том случае, когда ему предшествует числительное:

<i>the five-year plan</i>	пятилетний план
<i>a ten-year old girl</i>	десятилетняя девочка
<i>a ten-pound note</i>	банкнота в десять фунтов

ОПРЕДЕЛИТЕЛИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО (DETERMINATIVES)

§ 52. В большинстве случаев имена существительные в английском языке сопровождаются особыми словами, которые называются определителями. Определители служат формальным признаком существительного. Они взаимно исключают друг друга, т.е. наличие одного определителя исключает возможность употребления другого.

Наиболее распространенными определителями существительных служат классифицирующий и индивидуализирующий артикли — *a(an), the*. Артикль не имеет самостоятельного значения и очень часто не переводится на русский язык (т. 1, стр. 22, 23):

<i>There is a lamp on the table.</i>	На столе лампа.
<i>The director has just come.</i>	Директор только что пришел.

§ 53. Другие определители имеют самостоятельное значение и выполняют функцию определения к существительному. К ним относятся:

1. Притяжательные местоимения *my мой, his его, her ее, its его, ее, our наш, your ваш, their их*:

<i>Where is my pencil?</i>	Где мой карандаш?
<i>Your text-book is on the table.</i>	Ваш учебник на столе.

Притяжательные местоимения иногда переводятся на русский язык местоимениями *свой, свои*:

<i>I gave him my dictionary.</i>	Я дал ему свой словарь.

В некоторых случаях, однако, притяжательные местоимения не переводятся на русский язык (т. 1, стр. 72):

He lives with his mother.

Он живет с матерью.

She put on her coat and went out.

Она надела пальто и вышла.

2. Существительные в притяжательном падеже:

Peter's father is a doctor.

Отец Петра — врач.

My wife's father lives in Leningrad.

Отец моей жены живет в Ленинграде.

3. Указательные местоимения **this** *этот*, **these** *эти*, **that** *тот*, **those** *те*:

This house is very old.

Этот дом очень старый.

I'll take those books.

Я возьму те книги.

4. Неопределенные местоимения **much**, **many** *много*, **little**, **few** *мало*, **some** со значением *некоторый*, *некоторые*, а также со значением *несколько*, *некоторое количество*, **any** со значением *любой*, а также со значением *какой-нибудь*, *сколько-нибудь*, **each**, **every** *каждый*, **either** *и тот и другой*, **neither** *ни тот ни другой*:

There were many students at the meeting.

На собрании было много студентов.

Some people do not like meat.

Некоторые люди не любят мяса.

Come at any time.

Приходите в любое время.

He goes there every day.

Он ходит туда каждый день.

Some со значением *несколько*, *некоторое количество* и **any** со значением *какие-нибудь*, *сколько-нибудь* часто не переводятся на русский язык (т. 1, стр. 85, 86):

Give me some money, please.

Дайте мне денег, пожалуйста.

Have you any books on radio?

Есть ли у вас книги по радио?

5. Вопросительные местоимения **what?** *какой?* **which?** *который?* **whose?** *чей?*:

What books have you read?

Какие книги вы читали?

On which floor do you live?

На каком (котором) этаже вы живете?

Whose pencil is this?

Чей это карандаш?

К определителям можно отнести также вопросительный оборот **what kind of?** *какой?* *какого рода?*:

What kind of book is this?

Какая это книга?

What kind of man is he?

Какой он человек? (Что он за человек?)

Примечание. Поскольку существительное может иметь при себе только один определитель, такие русские сочетания, как *многие мои друзья*, *каждая ваша ошибка*, *некоторые его замечания* и т.п., нельзя переводить *many my friends*, *each your mistake*, *some his remarks*. В этих случаях после первого местоимения ставится предлог *of* со значением *из*: *many of my friends*, *each of your mistakes*, *some of his remarks*.

§ 54. Определители стоят перед существительными, которые они сопровождают. Если же имеются другие слова, определяющие существительное, то они стоят между определителем и существительным:

Pushkin created the Russian literary language.

Пушкин создал русский литературный язык.

His first scientific work was a great success.

Его первая научная работа имела большой успех.

Примечание. Учащиеся часто допускают ошибки, помещая существительное в притяжательном падеже или притяжательное местоимение после других определений, не учитывая, что они, как определители, должны стоять перед другими словами, определяющими существительное, независимо от порядка слов в соответствующем русском предложении:

My first impression was favourable.

**Repin's best pictures are in the Tretyakov
Gallery.**

I didn't hear Peter's last word.

**Мое первое (Первое мое) впечатление
было благоприятное.**

**Лучшие картины Репина находятся в
Третьяковской галерее.**

Я не слышал последних слов Петра.

АРТИКЛЬ (THE ARTICLE)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. Как было определено выше, артикль является самым распространенным определителем существительного. В русском языке артикль отсутствует.

В отличие от всех других определителей, которые относятся к разряду местоимений или существительных (в притяжательном падеже), артикль не является самостоятельной частью речи.

В английском языке имеется два артикля: классифицирующий (the Classifying Article) — **a(an)** и индивидуализирующий (the Individualizing Article) — **the**.*

Артикль выполняет две функции: 1) он, как и всякий определитель, является признаком существительного, т.е. указывает, что слово, при котором он стоит, принадлежит к разряду существительных и 2) он указывает, обозначает ли существительное предмет, не выделенный из класса однородных предметов, еще неизвестный собеседнику или читателю (классифицирующий артикль), или оно обозначает предмет, выделенный из класса однородных предметов, известный собеседнику или читателю (индивидуализирующий артикль).

Употребление артиклей прежде всего зависит от того, каким является имя существительное — собственным или нарицательным, и, если оно является нарицательным, принадлежит ли оно к группе существительных исчисляемых или неисчисляемых. Поэтому употребление артиклей удобно рассматривать по категориям существительных, которые они сопровождают.

Классифицирующий артикль имеет две формы — **a** и **an**. Он произошел от числительного **one** *один* и поэтому преимущественно употребляется с исчисляемыми существительными в единственном числе. Таким образом, классифицирующий артикль является также признаком числа существительного:

Give me **a** pencil.

Дайте карандаш.

There is **a** telephone in this room.

В этой комнате есть телефон.

Индивидуализирующий артикль — **the** — произошел от указательного местоимения **that** *тот* и употребляется как с исчисляемыми существительными в единственном и множественном числе, так и с неисчисляемыми существительными:

The window is open.

Окно открыто.

The newspapers are on the table.

Газеты на столе.

The water is cold.

Вода холодная.

Артикль, как правило, не употребляется с именами существительными собственными:

Paris is the capital of France.

Париж — столица Франции.

Her name is **Helen**.

Ее зовут Еленой.

В отличие от большинства других определителей, артикль часто не переводится на русский язык:

* В традиционной английской грамматике артикль **a(an)** носит название неопределенного артикля (the Indefinite Article), а артикль **the** — определенного артикля (the Definite Article). Эти термины, однако, вводят учащихся в заблуждение, поскольку во многих случаях они не соответствуют значениям, выражаемым артиклями. Принятые в данном учебнике термины «классифицирующий артикль» и «индивидуализирующий артикль» более точно, как нам представляется, отражают значения, выражаемые артиклями.

He is a doctor.
Close the door.

Он — врач.
Закройте дверь.

Однако во многих случаях значение артикля может быть передано в русском языке особыми словами:

A boy is waiting for you.
Here is the book you want to read.

Какой-то мальчик ждет вас.
Вот та книга, которую вы хотите прочесть.

Параллельно с артиклем рассматривается определитель — неопределенное местоимение **some (any)**, поскольку оно в некоторых случаях близко по значению к классифицирующему артиклю — I read it in **some book**. Я прочел это в какой-то книге, а в некоторых случаях является как бы множественным числом от классифицирующего артикля — There are **some cigarettes** in this box. В этой коробке есть папиросы. Местоимение **some (any)** часто не переводится на русский язык (т. 1, стр. 85, 86).

Параллельно с артиклем также рассматриваются определители — притяжательные местоимения, поскольку они в некоторых случаях в значительной степени утрачивают свое лексическое значение и близки по значению к индивидуализирующему артиклю (т. 1, стр. 72). Они в таких случаях также часто не переводятся на русский язык: He put **his hand** in **his pocket**. Он положил руку в карман.

Таким образом, как артикль, так и неопределенное местоимение **some (any)**, а в некоторых случаях и притяжательные местоимения относятся к группе определителей, которые часто не переводятся на русский язык и, следовательно, употребление которых представляет трудность для учащихся*.

ПРОИЗНОШЕНИЕ АРТИКЛЕЙ

§ 2. Артикли являются неударными словами и произносятся слитно с тем словом, перед которым они стоят.

Форма классифицирующего артикля **a** [ə]** употребляется перед словами, начинающимися с согласного звука: **a table** [ə 'teɪbl] стол, **a book** [ə 'bʊk] книга. Вторая форма классифицирующего артикля **an** [ən]** употребляется перед словами, начинающимися с гласного звука: **an arm** [ən 'ɑ:m] рука, **an egg** [ən 'eg] яйцо, **an old man** [ən 'əʊld 'mæn] старик.

Индивидуализирующий артикль **the**** производится: 1) [ðə] перед словами, начинающимися с согласного звука: **the table** [ðə 'teɪbl], **the book** [ðə 'bʊk] и 2) [ði:] перед словами, начинающимися с гласного звука: **the arm** [ði: 'ɑ:m], **the egg** [ði: 'eg], **the old man** [ði: 'əʊld 'mæn].

Примечание: 1. Перед словами, начинающимися с буквы **u**, употребляется артикль **a**, когда **u** читается как [ju:], поскольку первый звук в таких словах [j] является согласным, и артикль **an**, когда **u** читается как [ʌ]: **a union** [ə 'ju:njən] союз, **an umbrella** [ən ʌm'brelə] зонтик.

Артикль **the** перед такими словами произносится соответственно [ðə] и [ði:]: **the union** [ðə 'ju:njən], **the umbrella** [ði: ʌm'brelə].

2. Перед словами, начинающимися с буквы **h**, употребляется артикль **an**, когда **h** не читается, поскольку первый звук в таких словах является гласным, и артикль **a**, когда **h** читается: **an hour** [ən 'aʊə] час, **a hunter** [ə 'hʌntə] охотник. Артикль **the** перед такими словами произносится соответственно [ði:] и [ðə]: **the hour** [ði: 'aʊə], **the hunter** [ðə 'hʌntə].

* Употребление других определителей не вызывает никаких затруднений у учащихся, так как они всегда переводятся на русский язык особыми словами: **This book is very interesting. Эта книга очень интересная. He comes here every day. Он приходит сюда каждый день.**

** Артикли **a**, **an** и **the** изолированно, т.е. без существительного, произносятся как [eɪ], [ən] и [ði:]

The article **a** [eɪ] is used...
The article **the** [ði:] is used...

МЕСТО АРТИКЛЯ

§ 3. Артикль, как и другие определители, ставится перед существительным. Когда перед существительным стоят определения, то артикль ставится перед ними:

I am writing a letter.

Я пишу письмо.

I am writing a business letter.

Я пишу деловое письмо.

Только в отдельных случаях артикль ставится после слов, определяющих существительное, а именно:

1. Артикль **a(an)** ставится:

а) после **what** в восклицательных предложениях:

What an interesting book!

Какая интересная книга!

б) после **such, quite, rather**:

It is such an interesting book!

Это такая интересная книга!

He is quite an old man.

Он совсем старый человек.

It is rather a complicated question.

Это довольно сложный вопрос.

Артикль **a(an)** может употребляться также перед **rather**:

It is a rather complicated question.

в) после прилагательных с предшествующим **so** и **too**:

It is not so simple a problem as it seems.

Это не такая простая проблема, как кажется.

It is too urgent a matter to postpone.

Это слишком срочный вопрос, чтобы его можно было отложить.

2. Артикль **the** ставится после местоимений **all** и **both**:

All the students of our group attended the meeting.

Все слушатели нашей группы были на собрании.

I have sent both the letters by air mail.

Я отправил оба письма воздушной почтой.

УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ И МЕСТОИМЕНИЙ *some* И *any* С ИМЕНАМИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ НАРИЦАТЕЛЬНЫМИ

Употребление артикля и местоимений *some* и *any* с именами существительными исчисляемыми

Выражение в русском языке значений, передаваемых артиклем, местоимениями *some* и *any*, а также притяжательными местоимениями перед именами существительными исчисляемыми*

Существительные
в единственном числе

§ 4. В английском языке перед исчисляемым существительным в единственном числе всегда стоит классифицирующий или индивидуализирующий

артикль, если, конечно, по смыслу не требуется какой-нибудь другой определитель (т. 1, стр. 19). Исчисляемое существительное в единственном числе не может употребляться в предложении без определителя**:

* Этот раздел помещен до разделов об употреблении классифицирующего и индивидуализирующего артиклей, поскольку нам представляется более целесообразным объяснить учащимся употребление артикля после того, как они ознакомятся с выражением в русском языке значений, передаваемых артиклем.

** Некоторые случаи употребления исчисляемого существительного в единственном числе без определителя отмечены в разделе *Отсутствие артикля*. Рассмотрение других случаев, обусловленных чисто стилистическими соображениями, не входит в задачи данного учебника.

Give me a pencil.
I have a dictionary.
The pen is bad.
The door is open.

Дайте мне карандаш.
У меня есть словарь.
Перо плохое.
Дверь открыта.

В русском языке существительное не нуждается в сопроводительном слове — определителе. Однако во многих случаях перед русским исчисляемым существительным в единственном числе можно по смыслу поставить одно из следующих слов: *какой-то, какой-нибудь, один, любой, всякий, каждый* или *этот, тот*. Например:

1. Посмотрите! Там остановилась **машина**. **Машина** очень красивая *или*: Посмотрите! Там остановилась **какая-то машина**. **Эта машина** очень красивая.

2. Есть ли у вас **интересная книга**? *или*: Есть ли у вас **какая-нибудь интересная книга**?

3. Я вчера купил **очень интересную книгу** *или*: Я вчера купил **одну очень интересную книгу**.

4. **Ребенок** может понять это *или*: **Любой (всякий, каждый) ребенок** может понять это.

5. Вот **книга**, которую вы хотите прочесть *или*: Вот **та книга**, которую вы хотите прочесть.

Как видно из примеров, смысл предложений не изменяется от постановки перед существительными одного из перечисленных слов, хотя их смысл совершенно ясен и без наличия этих слов. Употребление в русском языке перед существительным одного из перечисленных слов соответствует в английском языке употреблению перед существительным одного из артиклей.

В тех случаях, когда перед русским существительным можно по смыслу поставить одно из слов *какой-то, какой-нибудь, один, любой, всякий, каждый*, перед соответствующим существительным и в английском предложении стоит классифицирующий артикль **a(an)**.

В тех случаях, когда перед русским существительным можно по смыслу поставить слово *этот* или *тот*, перед соответствующим существительным в английском предложении стоит индивидуализирующий артикль **the**:

1. Посмотрите! Там остановилась (какая-то) машина. (Эта) машина очень красивая.

Look! A car has stopped there. The car is very beautiful.

2. Есть ли у вас (какая-нибудь) интересная книга?

Have you an interesting book?

3. Посмотрите! Там стоит (какой-то) мальчик. (Этот) мальчик держит (какой-то) флажок. Посмотрите, как он машет (этим) флажком.

Look! A boy is standing there. The boy is holding a little flag. Look how he is waving the flag.

4. Я вчера купил (одну) очень интересную книгу.

I bought a very interesting book yesterday.

5. Вы видели здесь (одного) мальчика несколько минут тому назад?

Did you see a boy here a few minutes ago?

— Да, я видел здесь (какого-то) мальчика. (Этот) мальчик побежал наверх.

— Yes, I saw a boy here. The boy ran upstairs.

6. (Любой, всякий, каждый) ребенок может понять это.

A child can understand it.

7. Вот (та) книга, которую вы хотите прочесть.

Here is the book you want to read.

Примечание. Следует иметь в виду, что иногда перед русским существительным можно по смыслу поставить как местоимение *тот*, так и *любой, всякий, такой*. В этом случае перед английским существительным стоит классифицирующий артикль:

1. (Тот, всякий) человек, который упорно трудится, достигает очень многого.	A man who works hard achieves very much.
2. Только (тот, такой) студент, который работает систематически, может овладеть иностранным языком в короткий срок.	Only a student who works systematically can master a foreign language in a short time.

Таким образом, хотя в русском языке артикли, как таковые, и отсутствуют, значения, передаваемые артиклями, могут быть в большом количестве случаев выражены особыми словами, которые можно рассматривать как определители существительного — эквиваленты артикля в русском языке. Разница между английским и русским языком заключается в следующем: в английском языке употребление перед существительным артикля обязательно, а в русском языке употребление слов-эквивалентов артикля перед существительным не обязательно, поскольку как наличие, так и отсутствие этих слов не изменяет смысла предложения.

Учащимся следует освоиться с возможностью постановки слов-эквивалентов артикля перед русским существительным, поскольку эти слова позволяют им определять, какой артикль следовало бы употребить перед соответствующим существительным в английском предложении.

Примечание. Во многих случаях русские предложения звучат одинаково хорошо как при наличии перед существительными слов-эквивалентов артикля, так и без этих слов:

1. Я вчера купил очень интересную книгу = Я вчера купил одну очень интересную книгу. 2. Вот книга, которую вы хотите прочесть = Вот та книга, которую вы хотите прочесть.

В некоторых случаях русские предложения звучат лучше при наличии слов-эквивалентов артикля: 1. Кто принес это? — Маленький мальчик лучше: Кто принес это? — Какой-то маленький мальчик. 2. Мне об этом говорил человек, который долго жил на Урале лучше: Мне об этом говорил один человек, который долго жил на Урале.

В некоторых же случаях наличие слов-эквивалентов артикля по смыслу возможно, но является лишним и делает русское предложение менее естественным. Так, например, предложения *Когда я шел домой, я встретил какую-то женщину. Эта женщина несла какую-то большую корзину. Эта корзина была, по-видимому, очень тяжелая* — менее естественны, чем предложения *Когда я шел домой, я встретил (какую-то) женщину. Женщина несла большую корзину. Корзина была, по-видимому, очень тяжелая*.

Учащиеся сначала испытывают затруднения в постановке перед русскими существительными слов-эквивалентов артикля и иногда делают неправильный выбор этих слов, т.е. испытывают затруднения, которых они никогда не имеют в русской речи или письме. Это происходит потому, что они, не чувствуя необходимости в употреблении этих слов перед русскими существительными, никогда не задумывались над их наличием или отсутствием. Однако они очень скоро осваиваются с этим видом упражнения и легко производят выбор требуемого по смыслу слова. Затруднения, которые учащиеся сначала испытывают в выборе слов-эквивалентов артикля в русском языке, показывают, насколько им трудно без такой предварительной подготовки, дающей им опорную точку в родном языке, освоиться с выбором артикля в чуждом им английском языке.

Через слова-эквиваленты артикля в русском языке учащиеся осваиваются с точкой зрения, с которой англичане рассматривают предмет при выборе того или иного артикля и, таким образом, оказываются в большой степени подготовленными к теоретическим объяснениям употребления артикля.

§ 5. В некоторых случаях, однако, перед русским существительным нельзя поставить ни одного из перечисленных слов-эквивалентов артикля. В этих случаях перед соответствующим существительным в английском предложении стоит классифицирующий артикль:

Он — врач.	He is a doctor.
Я люблю писать пером, а он любит писать карандашом.	I like to write with a pen, and he likes to write with a pencil.

§ 6. В некоторых случаях перед русским существительным можно по смыслу поставить притяжательное местоимение *свой*, хотя оно часто является лишним, а во многих случаях постановка этого местоимения даже делает русское предложение неестественным. В этих случаях перед соответствующим существительным в английском предложении стоит одно из притяжательных местоимений, а не артикль:

Я говорил жене (своей жене) об этом.	I told my wife about it.
Он провел отпуск (свой отпуск) в Крыму.	He spent his leave in the Crimea.
Он положил руку (свою руку) в карман (свой карман).	He put his hand in his pocket.

§ 7. Таким образом, в отношении исчисляемых существительных в единственном числе можно установить следующие соответствия в русском и английском языках:

1. Если перед русским существительным можно по смыслу поставить одно из слов *какой-то, какой-нибудь, один, любой, всякий, каждый*, то перед соответствующим существительным в английском предложении стоит классифицирующий артикль.

2. Если перед русским существительным можно по смыслу поставить слово *этот* или *тот*, то перед соответствующим существительным в английском предложении стоит индивидуализирующий артикль.

3. Если перед русским существительным можно по смыслу поставить притяжательное местоимение *свой*, то перед соответствующим существительным в английском предложении стоит притяжательное местоимение.

4. Если перед русским существительным нельзя по смыслу поставить ни одного из слов-эквивалентов артикля, ни притяжательного местоимения, перед соответствующим существительным в английском предложении стоит классифицирующий артикль.

Примечание. В тех случаях, когда наличие перед русским существительным слов *этот, тот, какой-то, любой, всякий, каждый, один* является обязательным, т.е. эти слова не могут быть опущены без нарушения смысла предложения, перед соответствующим английским существительным стоит соответственно одно из местоимений *this, that, some, any, every, each* или числительное *one*, а не артикль:

Эта книга интересная, а эта (та) книга неинтересная.	This book is interesting, and that book is not interesting.
В каком журнале вы читали об этом? — Я не помню, в каком-то английском журнале.	In which magazine did you read about it? — I don't remember, in some English magazine.
Вы можете взять любую книгу; они все интересные.	You may take any book; they are all interesting.
Я разговаривал об этом с каждым студентом первого курса.	I spoke about it to each first year student.
Вы дали мне одну книгу. Где другие?	You have given me one book. Where are the others?

Существительные во множественном числе § 8. В английском языке перед исчисляемым существительным во множественном числе может стоять индивидуализирующий артикль, местоимение *some (any)* или определитель может отсутствовать. Классифицирующий артикль не употребляется перед существительным во множественном числе, поскольку он до некоторой степени сохранил значение числительного *one* *один*, от которого он произошел:

The pencils are red.	Карандаши красные.
There are some pictures in this book.	В этой книге есть иллюстрации.
They are doctors.	Они — врачи.

В русском языке существительное во множественном числе, как и существительное в единственном числе, не нуждается в сопроводительном слове — определителе. Однако в некоторых случаях перед русским существительным во множественном числе можно по смыслу поставить одно из слов: *несколько, некоторое количество, какие-то, какие-нибудь*. В некоторых же случаях постановка этих слов логически невозможна. В тех случаях, когда перед русским существительным можно по смыслу поставить одно из перечисленных слов, перед соответствующим существительным в английском предложении стоит местоимение **some (any)**. В тех случаях, когда перед русским существительным нельзя поставить ни одного из этих слов, перед соответствующим существительным в английском предложении определитель отсутствует:

1. Я вчера купил яблоки (несколько, некоторое количество яблок).

I bought some apples yesterday.

Я люблю яблоки.

I like apples.

2. Кто там стоит? — Там стоят дети (несколько детей, какие-то дети). Даже дети могут понять это.

Who is standing there? — Some children are standing there.

3. Есть ли у вас книги по русской истории (какие-нибудь книги по русской истории)?

Even children can understand it.
Have you any books on Russian history?

Я люблю читать книги по русской истории.

I like to read books on Russian history.

§ 9. В некоторых случаях перед русским существительным во множественном числе можно по смыслу поставить слово *все* в значении *любые, всякие*. В этих случаях перед соответствующим существительным в английском предложении определитель также отсутствует:

Растения (Все, всякие, любые растения) нуждаются в воде.

Plants require water.

Дети (Все дети) любят играть.

Children like to play.

§ 10. В некоторых случаях перед русским существительным во множественном числе можно по смыслу поставить слово *эти* или *те*. В этих случаях перед соответствующим существительным в английском предложении стоит индивидуализирующий артикль (как и при возможности постановки слов *этот, тот* перед существительным в единственном числе — см. § 7):

Он показал мне вчера очень много снимков Ленинграда. (Эти) снимки были очень хорошие.

Yesterday he showed me very many pictures of Leningrad. The pictures were very good.

Я купил два журнала вчера. (Эти) журналы очень интересные.

I bought two magazines yesterday. The magazines are very interesting.

Примечание. Следует иметь в виду, что иногда перед русским существительным во множественном числе можно по смыслу поставить как местоимение *те*, так и *все, такие*. В этом случае перед английским существительным определитель отсутствует (ср. с примечанием т. 1, стр. 26):

(Те, все) люди, которые упорно трудятся, достигают очень многого.

People who work hard achieve very much.

Только (те, такие) студенты, которые работают систематически, могут овладеть иностранным языком в короткий срок.

Only students who work systematically can master a foreign language in a short time.

§ 11. В некоторых случаях перед русским существительным во множественном числе можно по смыслу поставить притяжательное местоимение *свои*. В этих случаях перед соответствующим существительным в английском предложении стоит притяжательное местоимение (как и при возмож-

ности постановки местоимения *свой* перед существительным в единственном числе — см. § 7):

Он поехал с дочерьми (своими дочерьми) на юг.
Он положил руки (свои руки) в карманы (свои карманы).

He went to the south with his daughters.
He put his hands in his pockets.

§ 12. Таким образом, в отношении существительных во множественном числе можно установить следующие соответствия в русском и английском языках:

1. Если перед русским существительным можно по смыслу поставить одно из слов: *несколько, некоторое количество, какие-то, какие-нибудь*, то перед соответствующим существительным в английском предложении употребляется местоимение **some (any)**.

2. Если перед русским существительным можно по смыслу поставить слово *эти* или *те*, то перед соответствующим существительным в английском предложении употребляется индивидуализирующий артикль.

3. Если перед русским существительным можно по смыслу поставить притяжательное местоимение *свои*, то перед соответствующим существительным в английском предложении употребляется притяжательное местоимение.

4. Если перед русским существительным можно по смыслу поставить слово *все* и значения *любые, всякие* или нельзя поставить ни одного из перечисленных слов, то перед соответствующим существительным в английском предложении определитель отсутствует.

Следовательно, при помощи установленных соответствий в английском и русском языках как в отношении существительных в единственном числе, так и в отношении существительных во множественном числе, можно определить, следует ли употребить перед английским исчисляемым существительным классифицирующий или индивидуализирующий артикль, местоимение **some (any)**, притяжательное местоимение или не следует употреблять никакого определителя*.

Употребление классифицирующего артикля и местоимений **some** и **any** с исчисляемыми существительными

§ 13. Как было уже указано, классифицирующий артикль **a (an)** произошел от числительного **one** *один* и употребляется поэтому только с исчисляемыми существительными в единственном числе.

Классифицирующий артикль указывает на то, что предмет, обозначенный существительным, принадлежит к какому-нибудь классу предметов, но не выделяет его из однородных предметов. Таким образом, он имеет, как показывает его название, классифицирующее значение. Существительное с классифицирующим артиклем представляет собой название предмета вообще, а не название определенного предмета. Так, **a house** вызывает представление о доме вообще, т.е. о жилом здании или строении, но не представление об определенном доме; **a book** вызывает представление о книге вообще, т.е. о печатном произведении, но не об определенной книге; **a student** вызывает представление о студенте вообще, т.е. об учащемся высшего учебного заведения, но не об определенном лице и т.д. Часто значение классифицирующего артикля можно выразить в русском языке такими словами, как *один, какой-то, какой-нибудь, всякий, любой, каждый*. Во мно-

* Случаи, когда нельзя установить необходимость употребления индивидуализирующего артикля перед английским существительным при помощи указанных соответствий, будут оговорены ниже.

гих случаях, однако, в русском языке нет необходимости передавать значение классифицирующего артикля особыми словами.

Случаи употребления классифицирующего артикля

§ 14. 1. Существительное употребляется с классифицирующим артиклем, когда речь идет об одном каком-нибудь лице или предмете, еще неизвестном собеседнику или читателю, упоминаемом впервые. Артикль **a(an)** в этом случае имеет некоторый оттенок количественного значения, приближаясь к числительному **one один**:

He bought a book yesterday.

Он купил (одну, какую-то) книгу вчера.

Show me a map of Europe.

Покажите мне (какую-нибудь) карту Европы.

I entered the room, I saw a man standing at the window.

Когда я вошел в комнату, я увидел (одного, какого-то) человека, стоящего у окна.

It happened in a small town in Siberia.

Это случилось в (одном, каком-то) небольшом городе в Сибири.

В этом случае, как видно из примеров, перед соответствующим существительным в русском предложении можно по смыслу поставить одно из слов: *какой-то, какой-нибудь, один*.

Существительное употребляется с классифицирующим артиклем после оборота **there is**, поскольку такой оборот вводит предмет, еще неизвестный собеседнику.

There is a telephone in this room.

В этой комнате есть телефон.

Существительное также поэтому обычно употребляется с классифицирующим артиклем после глагола **to have**:

I have a dictionary.

У меня есть словарь.

Примечание. Распространенной ошибкой учащихся является употребление числительного **one** вместо артикля **a(an)** при обозначении лица или предмета, еще неизвестного собеседнику или читателю, поскольку в этом случае в русском языке часто употребляется **один** со значением *какой-то, некий*:

Один человек рассказал мне об этом.

A man (a не: one man) told me about it.

Я прочел это в одном журнале.

I read it in a magazine (a не: one magazine).

Во множественном числе для выражения неопределенного количества употребляется неопределенное местоимение **some** в утвердительных предложениях и **any** в вопросительных и отрицательных предложениях:

He has sent me some magazines from Leningrad.

Он прислал мне журналы (несколько журналов) из Ленинграда.

Has he sent you any magazines from Leningrad?

Прислал ли он вам журналы (какие-нибудь журналы) из Ленинграда?

He hasn't sent me any magazines from Leningrad.

Он не прислал мне журналов (никаких журналов) из Ленинграда.

There are some pencils in the box.

В коробке есть карандаши (несколько карандашей).

Are there any pencils in the box?

Есть ли карандаши (какие-нибудь карандаши) в коробке?

There aren't any pencils in the box.

В коробке нет карандашей (никаких карандашей).

В этом случае, как видно из примеров, перед соответствующим существительным в русском предложении можно по смыслу поставить одно из слов: *несколько, некоторое количество, какие-то, какие-нибудь и никакие*.

Примечание. Употребление *some* и *any* в этих случаях представляет трудность для учащихся, поскольку в русском языке неопределенное количество часто не выражается такими словами, как *несколько, некоторое количество, какие-то, какие-нибудь, никакие*, соответствующими *some* и *any* в английском языке. В английском же языке слова, выражающие неопределенное количество, не могут быть опущены. Если в приведенных примерах *There are some pencils in the box* и *Has he sent you any magazines from Leningrad?* опустить *some* или *any*, то речь будет идти не о неопределенном количестве предметов, а о предметах одного класса, противопоставленных предметам другого класса. Так, предложение *There are pencils in the box* означает, что в коробке имеются именно карандаши, а не перья, конверты и т.п.; вопрос *Has he sent you magazines from Leningrad?* имеет в виду выяснить, были ли присланы именно журналы, а не книги, газеты и т.п.

2. Существительное употребляется с классифицирующим артиклем, когда имеется в виду любой представитель данного класса лиц или предметов:

A child can understand it.

Ребенок (Любой, всякий, каждый ребенок) может понять это.

A square has four sides.

Квадрат (Любой, всякий, каждый квадрат) имеет четыре стороны.

В этом случае, как видно из примеров, перед соответствующим существительным в русском предложении можно по смыслу поставить одно из слов: *любой, всякий, каждый*.

Во множественном числе артикль отсутствует и не заменяется другим определителем:

Children can understand it.

Squares have four sides.

3. Существительное употребляется с классифицирующим артиклем, когда оно обозначает, кем или чем является лицо или предмет, о котором говорится в предложении. Такое существительное служит в предложении:

а) именной частью составного сказуемого:

My brother is an engineer.

Мой брат — инженер.

His sister has become a doctor.

Его сестра стала врачом.

This is a dictionary.

Это — словарь.

б) приложением:

My friend, a history teacher, has been awarded the Order of Lenin.

Мой приятель, преподаватель истории, награжден орденом Ленина.

Comrade A., a student at our Institute, took the first place in the chess tournament.

Товарищ А., студент нашего института, занял первое место в шахматном турнире.

В этом случае перед соответствующим существительным в русском предложении нельзя поставить ни одного из слов-эквивалентов артикля.

Во множественном числе артикль отсутствует и не заменяется другим определителем:

They are engineers.

Comrade A. and Comrade B., students at our Institute, took the first place in the chess tournament.

Примечание. Следует иметь в виду, что перед существительным, служащим именной частью сказуемого или приложением, может стоять и индивидуализирующий артикль, когда речь идет о лице или предмете (лицах или предметах), выделенном из всех лиц или предметов данного класса:

Comrade Ivanov, the inventor of this machine, is an old friend of mine.

Товарищ Иванов, изобретатель этой машины, мой старый приятель.

These are the books you were looking for.

Вот книги, которые вы искали.

Перед существительным, служащим приложением, индивидуализирующий артикль употребляется и в том случае, когда приложение относится к существительному, обозначающему лицо, пользующееся широкой известностью:

Pushkin, the great Russian poet, was
born in 1799.

Пушкин, великий русский поэт, родился
в 1799 году.

4. Существительное употребляется с классифицирующим артиклем, когда речь идет о лице или предмете именно данного класса в отличие от лиц или предметов другого класса:

I wear a cap in summer and a hat in
autumn.

Летом я ношу кепку (именно кепку,
а не другой головной убор), а осе-
нью шляпу (именно шляпу, а не
другой головной убор).

When I write, I always use a pen.

Когда я пишу, я всегда пользуюсь
пером (именно пером, а не каран-
дашом).

В этом случае перед соответствующим существительным в русском предложении нельзя поставить ни одного из слов-эквивалентов артикля.

Во множественном числе артикль отсутствует и не заменяется дру-
гим определителем:

We wear caps in summer and hats in autumn.
When we write, we always use pens.

§ 15. В некоторых случаях классифицирующий артикль полностью сохраняет значение числительного **one** *один*:

I shall come in an hour.

Я приду через (один) час.

He did not say a word.

Он не сказал ни (одного) слова.

I have bought a pound of sugar.

Я купил (один) фунт сахара.

The price of this commodity is five
shillings a kilogram.

Цена этого товара пять шиллингов
за (один) килограмм.

Классифицирующий артикль употребляется наряду с числительным **one** перед **hundred** *сто*, **thousand** *тысяча*, **million** *миллион*, **score** *двад-
цать*, **dozen** *дюжина*:

He has won a (one) thousand roubles.

Он выиграл тысячу рублей.

The case weighs a (one) hundred
pounds.

Ящик весит сто фунтов.

§ 16. Классифицирующий артикль также употребляется*:

1. Перед исчисляемым существительным в единственном числе, стоящим после **what** в значении *какой, что за* в восклицательных предложениях:

What a clever man!

Какой (Что за) умный человек!

What a fine building!

Какое (Что за) прекрасное здание!

Примечания: 1. Перед исчисляемыми существительными во множественном числе и перед неисчисляемыми существительными артикль отсутствует:

What beautiful pictures!

Какие прекрасные картины!

What luck!

Какое счастье!

2. В вопросительных предложениях после **what** в значении *какой* артикль отсутствует:

What book did you buy yesterday?

Какую книгу вы купили вчера?

2. Перед исчисляемым существительным в единственном числе, стоящим после **such** *такой*, **quite** *совсем* и **rather** *довольно*:

She is such a clever woman!

Она такая умная женщина!

* Употребление классифицирующего артикля в случаях, указанных в этом пара-
графе, подчиняется общим правилам употребления классифицирующего артикля,
независимо от наличия перед существительным перечисленных слов. Эти случаи
выделены только из методических соображений.

She is quite a young girl.
It is rather a long story.

Она совсем молодая девушка.
Это довольно длинный рассказ.

Примечание. Перед исчисляемыми существительными во множественном числе и перед неисчисляемыми существительными артикль отсутствует:

There are such interesting books!
I don't like such cold weather.

Это такие интересные книги!
Я не люблю такую холодную погоду.

3. Перед исчисляемым существительным в единственном числе, определяемым прилагательным с предшествующим **so так** или **too слишком**:

It is not so simple a problem as it seems.
It is too urgent a matter to postpone.

Это не такая простая проблема, как кажется.
Это слишком срочный вопрос, чтобы его можно было отложить.

Обороты такого типа с исчисляемым существительным во множественном числе и с неисчисляемым существительным не встречаются.

Сводка случаев употребления классифицирующего артикля

1. Когда речь идет о каком-нибудь одном лице или предмете, еще неизвестном собеседнику или читателю, упоминаемом впервые	Show me a map of Europe.	Покажите мне карту Европы.
2. Когда имеется в виду любой представитель данного класса лиц или предметов	A child can understand it.	Ребенок может понять это.
3. Когда существительное обозначает, кем или чем является лицо или предмет, о котором говорится в предложении	My brother is an engineer.	Мой брат инженер.
4. Когда речь идет о лице или предмете именно данного класса в отличие от лиц или предметов другого класса	I wear a cap in summer and a hat in autumn.	Летом я ношу кепку, а осенью шляпу.
5. Со значением числительного one	I have bought a kilogram of sugar.	Я купил килограмм сахара.

Употребление индивидуализирующего артикля с исчисляемыми существительными

§ 17. Как было уже указано, индивидуализирующий артикль **the** произошел от указательного местоимения **that тот** и употребляется с исчисляемыми существительными как в единственном, так и во множественном числе. Индивидуализирующий артикль указывает, что лицо или предмет, обозначенный существительным, является индивидуально определенным, т.е. выделенным из всех лиц или предметов данного класса. Таким образом, он имеет, как показывает его название, индивидуализирующее значение. Так, **the house** вызывает представление о совершенно определенном доме, который или имеет особые признаки, отличающие его от всех других домов, или известен собеседнику, или упоминался раньше; **the**

students вызывает представление о совершенно определенных лицах или известных собеседнику, или упоминавшихся раньше и т.д. Значение индивидуализирующего артикля можно часто передать в русском языке словами *этот, эти, тот, те*. Во многих случаях, однако, в русском языке нет необходимости передавать значение индивидуализирующего артикля особыми словами.

Случаи употребления индивидуализирующего артикля

§ 18. 1. Существительное употребляется с индивидуализирующим артиклем, когда указан индивидуальный признак, отличающий лицо или предмет, обозначенный существительным, от других лиц или предметов того же класса, т.е. когда при существительном имеется индивидуализирующее определение (т. 1, стр. 37). Это определение может быть выражено: 1) определительным придаточным предложением, 2) причастным оборотом, 3) предложным оборотом (существительным с предлогом):

Show me the telegram which you received from Leningrad yesterday.

The man sitting near Comrade D. is my English teacher.

The pictures in this book are very good.

Покажите мне телеграмму, которую вы получили из Ленинграда вчера.

Человек, сидящий около тов. Д., мой преподаватель английского языка.

Иллюстрации в этой книге очень хорошие.

Примечание. Необходимость употребления индивидуализирующего артикля путем постановки слов *этот, тот* перед соответствующим существительным в русском предложении можно установить только в том случае, когда определение выражено определительным придаточным предложением: *Покажите мне ту телеграмму, которую вы получили вчера*. При определении, выраженном причастным оборотом, это возможно установить, заменив причастный оборот определительным придаточным предложением: *Человек, сидящий около тов. Д., мой преподаватель английского языка = Тот человек, который сидит около тов. Д., мой преподаватель английского языка*. При определении, выраженном предложным оборотом, нельзя установить необходимость употребления индивидуализирующего артикля путем постановки слов *этот, тот* перед соответствующим существительным в русском предложении, но индивидуализирующая роль такого определения и так очевидна: *Иллюстрации в этой книге (т.е. те иллюстрации, которые находятся в этой книге) очень хорошие*.

2. Существительное употребляется с индивидуализирующим артиклем, когда из ситуации или контекста ясно, какое именно лицо или предмет имеется в виду. В этом случае индивидуальный признак не указан, поскольку в этом нет необходимости:

Where is the key?

Где ключ?

(Собеседнику должно быть ясно, о каком именно ключе идет речь, иначе говорящий не мог бы в данном случае употребить индивидуализирующий артикль. Если же собеседник почему-либо не понял, о каком ключе идет речь, говорящий всегда может указать индивидуальный признак, по которому можно отличить данный ключ от других: *The key I gave you yesterday. Ключ, который я дал вам вчера. The key of my room. Ключ от моей комнаты* и т.п.)

Please give me the telegram.

Дайте мне телеграмму, пожалуйста.

(Речь идет о телеграмме, которая лежит на столе, или о телеграмме, полученной в тот день и т.п.)

Put your book on the shelf.

Положите вашу книгу на полку.

(Речь идет о полке, которая висит в комнате, или о полке, на которой всегда лежит данная книга, и т.п.)

Примечание. Если в этом случае в русском языке при соответствующем существительном можно по смыслу поставить местоимение *свой*, то вместо артикля *the* употребляется притяжательное местоимение (т. 1, стр. 72):

Положите это в карман (свой карман).

Put it into **your** pocket (а не: the pocket).

3. Существительное употребляется с индивидуализирующим артиклем, когда лицо или предмет, названный ранее, снова упоминается в беседе или тексте. В этом случае индивидуальный признак не указан, но он ясен из всего содержания речи или из контекста:

I bought a hat yesterday. **The** hat is very pretty.

Я купил шляпу вчера. (Эта) шляпа очень красивая.

[Здесь имеется в виду: **The hat that I bought yesterday.** (Та) шляпа, которую я купил вчера.]

When I entered the room I saw a girl. **The** girl was quite young.

Когда я вошел в комнату, я увидел девушку. (Эта) девушка была совсем молоденькая.

[Здесь имеется в виду: **The girl that I saw when I entered the room.** (Та) девушка, которую я увидел, когда вошел в комнату.]

Once there lived an old doctor in a small town. **The** doctor was known to everybody in the town as a very kind man.

В одном маленьком городе жил когда-то старый доктор. (Этот) доктор был известен в (этом) городе как очень добрый человек.

Эта правило, однако, нельзя применять механически. Существительное, снова упоминаемое в беседе или тексте, может употребляться и с классифицирующим артиклем:

At the port we saw a steamer which was being loaded with grain. It was a steamer of 6,000 tons.

В порту мы увидели пароход, который грузили зерном. Это был пароход водоизмещением в 6000 тонн.

В этом примере существительное *steamer* употреблено во второй раз с классифицирующим артиклем, поскольку оно обозначает не данный пароход, а тип парохода, к которому он принадлежит (a steamer of 6,000 tons).

Примечание. Указанные в пп. 1, 2 и 3 случаи употребления существительного с индивидуализирующим артиклем можно обобщить следующим образом: существительное употребляется с индивидуализирующим артиклем, когда оно обозначает лицо или предмет, который имеет индивидуальный признак, отличающий его от всех лиц или предметов того же класса. Этот признак может быть указан, так и не указан.

4. Существительное употребляется с индивидуализирующим артиклем, когда лицо или предмет является единственным в мире или единственным в данных условиях:

The earth is millions of kilometers from the sun.

Земля находится на расстоянии миллионов километров от солнца.

(The earth и the sun — предметы, единственные в мире.)

During a storm **the** captain must be on deck.

Во время бури капитан должен находиться на палубе.

(The captain является лицом, единственным в данных условиях, т.е. на пароходе, поскольку на пароходе может быть только один капитан. Сравните: **A** sailor must carry out the captain's orders. Матрос должен выполнять приказания капитана.)

The director of an office usually signs all important documents.

Директор учреждения обычно подписывает все важные документы.

(The director является лицом, единственным в данных условиях, т.е. в учреждении, поскольку в учреждении может быть только один директор.)

The lock of a safe must be very strong.

Замок сейфа должен быть очень крепким.

(The lock является предметом, единственным в данных условиях, т.е. в сейфе, поскольку сейф имеет только один замок.)

Примечание. Следует иметь в виду, что такие существительные, как captain, director, lock не всегда, разумеется, употребляются с индивидуализирующим артиклем. Когда лицо или предмет, обозначенный ими, выступает в условиях, в которых он не является единственным в своем роде, он может обозначаться существительным с классифицирующим артиклем. Так, например, в предложении *When we arrived at the port, we saw a captain who was smoking a pipe.* Когда мы приехали в порт, мы увидели капитана, который курил трубку существительное captain употреблено с классифицирующим артиклем, поскольку оно обозначает лицо, не являющееся единственным в данных условиях, т.е. в порту. Аналогичное употребление существительных director и lock с классифицирующим артиклем мы имеем в следующих предложениях: *I spoke on this question to a director at the meeting of directors.* Я разговаривал по этому вопросу с одним директором на совещании директоров. *I saw a good lock in a shop yesterday.* Я вчера видел хороший замок в одном магазине.

Индивидуализирующий артикль употребляется также с существительным во множественном числе, когда речь идет о всех предметах данного класса, существующих в мире или в данных условиях:

Lake Baikal is the deepest of all the lakes in the world.
Give me a list of the students.

Озеро Байкал — самое глубокое из всех озер в мире.

Дайте мне список студентов (т.е. всех студентов данного учебного заведения, курса, данной группы и т.п.).

The students at our Institute learn foreign languages.

Студенты нашего института изучают иностранные языки (речь идет о всех студентах).

Но:
He teaches English to students at our Institute.

Он преподает английский язык студентам нашего института (т.е. не всем студентам, а некоторым из них).

Примечание. В этом случае нельзя установить необходимость употребления индивидуализирующего артикля путем постановки слова *этот* или *тот* перед соответствующим существительным в русском предложении.

Употребление индивидуализирующего артикля перед существительным, обозначающим лицо или предмет, единственный в мире, не представляет трудности для учащихся. Употребление же индивидуализирующего артикля перед существительным, обозначающим лицо или предмет, единственный в данных условиях — самый трудный для учащихся случай употребления индивидуализирующего артикля. При объяснении понятия «единственный в данных условиях» следует приводить большое количество примеров на материале русского языка: *Протокол собраний всегда подписывается председателем и секретарем. Крышка сундука должна плотно закрываться. Ствол дуба покрыт толстой корой и т.п.*

§ 19. Индивидуализирующий артикль также употребляется с обобщающим значением:

1. Перед существительным в единственном числе для обозначения целого класса предметов:

The pine grows in northern countries.
The African elephant is taller than the Indian.

Сосна растет в северных странах.
Африканский слон выше индийского.

2. Перед прилагательными и причастиями, употребляющимися в значении существительных во множественном числе (т. 1, стр. 57):

There are special schools for the blind in our country.
The wounded were taken to the hospital.

В нашей стране есть специальные школы для слепых.
Раненых отвезли в больницу.

Примечание. Индивидуализирующий артикль употребляется в некоторых случаях перед прилагательными и наречиями в сравнительной степени со следующим значением (т. 2, стр. 69):

The sooner you come back the better.

Чем скорее вы вернетесь, тем лучше.

Сводка случаев употребления индивидуализирующего артикля

I. С индивидуализирующим значением:

1. Когда указан индивидуальный признак, отличающий лицо или предмет, обозначенный существительным, от всех лиц или предметов того же класса

Show me the telegram you received from Leningrad yesterday.

Покажите мне телеграмму, которую вы получили из Ленинграда вчера.

2. Когда из ситуации или контекста ясно, какое именно лицо или предмет имеется в виду

Please close the window.

Закройте окно, пожалуйста.

3. Когда лицо или предмет, названный ранее, снова упоминается в беседе или тексте

I bought a hat yesterday. The hat is very pretty.

Я купил шляпу вчера. Шляпа очень красивая.

4. Когда лицо или предмет является единственным в мире или единственным в данных условиях

The earth moves round the sun. During a storm the captain must be on deck.

Земля вращается вокруг солнца. Во время бури капитан должен находиться на палубе.

II. С обобщающим значением:

1. Перед существительным в единственном числе

The pine grows in northern countries.

Сосна растет в северных странах.

2. Перед прилагательными и причастиями, употребляющимися в значении существительных

There are special schools for the blind in our country.

В нашей стране есть специальные школы для слепых.

Употребление артикля с исчисляемыми существительными, имеющими при себе определение

§ 20. Употребление артикля с существительным, имеющим при себе определение, зависит от характера определения.

1. Когда определение выражено определительным придаточным предложением, причастным оборотом или предложным оборотом, существительное в единственном числе может употребляться с классифицирующим или индивидуализирующим артиклем, а существительное во множественном числе с индивидуализирующим артиклем, без артикля или с местоимениями **some, any** в зависимости от того, является ли определение индивидуализирующим, классифицирующим или описательным.

а) Индивидуализирующее определение служит индивидуальным признаком, отличающим данное лицо или предмет (лица или предметы) от

всех других лиц или предметов того же класса. При наличии индивидуализирующего определения существительное, как в единственном, так и во множественном числе, употребляется с индивидуализирующим артиклем:

I liked the film that I saw yesterday.

That is the man who came here yesterday.

The cases unloaded from the S.S. "Pskov" have been placed in a warehouse.

The telegram brought by the secretary was very important.

The walls of my room are painted blue.

I have lost the key of my room.

The apples on that tree are quite ripe.

Мне понравился фильм, который я видел вчера.

Вот тот человек, который приходил сюда вчера.

Ящики, выгруженные с п/х «Псков», помещены на склад.

Телеграмма, принесенная секретарем, была очень важной.

Стены моей комнаты покрашены в голубой цвет.

Я потерял ключ от своей комнаты.

Яблоки на этом дереве совсем спелые.

Примечание. Учащиеся иногда допускают ошибки, употребляя перед существительным, имеющим при себе индивидуализирующее определение, выраженное придаточным предложением, местоимение *that (those)* вместо артикля *the*, поскольку в соответствующем русском предложении такому существительному часто предшествует местоимение *тот (те)*:

Вот тот студент, о котором я вам говорил.

Вот те книги, которые я получил вчера из Ленинграда.

Here is the student (а не: that student) I told you about.

Here are the books (а не: those books) I received from Leningrad yesterday.

б) Классифицирующее определение служит признаком, по которому лицо или предмет (лица или предметы) причисляется к какому-нибудь классу лиц или предметов. При наличии классифицирующего определения существительное в единственном числе употребляется с классифицирующим артиклем, а во множественном числе — без артикля:

A letter which is written in pencil is difficult to read.

A vessel built for the transportation of oil is called a tanker.

Rectangles with equal sides are called squares.

Письмо, которое написано карандашом, трудно читать.

Судно, построенное для перевозки нефти, называется танкером.

Прямоугольники с равными сторонами называются квадратами.

в) Описательное определение служит либо для описания лица или предмета, либо для сообщения о нем дополнительных сведений. Определение в этом случае не влияет на выбор артикля, и существительное в единственном числе употребляется с классифицирующим или индивидуализирующим артиклем, а существительное во множественном числе — с индивидуализирующим артиклем или с местоимениями *some, any* на основании общих правил, независимо от наличия определения:

I have a wonderful clock, which is one hundred years old.

We went to the lake, which was very stormy that day.

I spoke to the sellers, who promised to ship the goods at once.

We have received a letter containing interesting information on the state of the rubber market.

У меня есть замечательные часы, которым сто лет.

Мы пошли к озеру, которое было очень бурным в этот день.

Я говорил с продавцами, которые обещали отгрузить товар немедленно.

Мы получили письмо, содержащее интересные сведения о состоянии рынка каучука.

In his lecture the professor stated some figures clearly illustrating the striking development of our industry.

They have sold a cargo of 6,000 tons of ore.

They sent us a cheque for 3,000 roubles.

We have ordered some engines of 2,000 H.P. each.

2. Когда определение выражено прилагательным в положительной или сравнительной степени, его присутствие не влияет на выбор артикля. Существительное в единственном числе употребляется с классифицирующим или индивидуализирующим артиклем, а существительное во множественном числе с индивидуализирующим артиклем или с местоимениями **some, any** на основании общих правил, независимо от наличия прилагательного:

Give me a red pencil.

I cannot find the red pencil which you gave me yesterday.

We stopped before a big house.

The big house at the end of the street is the town library.

I want a bigger trunk.

Buy me some larger envelopes.

I have only small envelopes left; I have used up the larger envelopes you gave me.

В своей лекции профессор привел цифры, ярко иллюстрирующие поразительное развитие нашей промышленности.

Они продали груз руды весом в 6000 тонн.

Они послали нам чек на 3000 рублей.

Мы заказали несколько моторов, каждый мощностью в 2000 лошадиных сил.

Дайте мне красный карандаш.

Я не могу найти красный карандаш, который вы мне дали вчера.

Мы остановились перед большим домом.

Большой дом в конце улицы — городская библиотека.

Мне нужен большой чемодан.

Купите мне конверты большого размера.

У меня остались только маленькие конверты; я использовал конверты большего размера, которые вы мне дали.

Примечание. В отдельных случаях прилагательное в положительной и сравнительной степени может играть роль индивидуализирующего определения, т.е. может указывать на индивидуальный признак лица или предмета:

Give me the red pencil.

Здесь *красный карандаш* противопоставляется другим, не красным карандашам, из которых его надо выбрать, и таким образом прилагательное *красный* указывает на индивидуальный признак, отличающий этот карандаш от других, среди которых он находится — *Дайте мне тот карандаш, который красного цвета.*

I'll take the smaller cup.

Дайте мне красный карандаш.

Я возьму меньшую чашку.

Здесь *меньшая чашка* противопоставляется второй чашке большего размера и таким образом прилагательное *меньшая* указывает на индивидуальный признак, отличающий эту чашку от второй — *Я возьму ту чашку, которая меньше.*

3. Когда определение выражено прилагательным в превосходной степени, существительное употребляется с индивидуализирующим артиклем, поскольку такое определение является индивидуализирующим:

Moscow has the best underground in the world.

The highest mountains are in Asia.

This is the most interesting book I have ever read on this subject.

Москва имеет лучшее метро в мире.

Самые высокие горы находятся в Азии.

Это самая интересная книга, которую я когда-либо читал по этому вопросу.

4. Когда определение выражено одним из слов: **same, тот же, самый, одинаковый, next, following, следующий, last, последний, very, тот самый, only, единственный**, существительное употребляется с индиви-

дуализирующим артиклем, поскольку такое определение является индивидуализирующим:

In capitalist countries women do not get the same wages as men.

She said that they were very busy but that they would have more time the following week.

I found him in the last carriage of the train.

You are the very person I need.

This is the only book I have on this question.

Примечание. Next в значении *будущий* употребляется без артикля в сочетаниях next week на будущей неделе, next month в будущем месяце, next year в будущем году и т.д. Last в значении *прошлый* употребляется без артикля в сочетаниях last week на прошлой неделе, last month в прошлом месяце, last year в прошлом году и т.д.

Следует обратить внимание на то, что в таких сочетаниях, в отличие от русского языка, отсутствует предлог.

5. Когда определение выражено порядковым числительным, существительное употребляется с индивидуализирующим артиклем, поскольку такое определение является индивидуализирующим:

The office is on the second floor.

I took a seat in the third row.

Однако существительное употребляется с классифицирующим артиклем, когда порядковое числительное имеет значение *другой, еще один*:

We must charter a second vessel.

A third man entered the room.

6. Когда определение выражено количественным числительным, существительное употребляется как без артикля, так и с индивидуализирующим артиклем:

Two men entered the room.

We have chartered three steamers.

Show me the three books Comrade

A. gave you yesterday.

Trade between the Soviet Union and China is steadily growing. The exchange of goods between the two countries greatly increased in 1955.

В капиталистических странах женщины не получают одинаковой зарплаты с мужчинами.

Она сказала, что они очень заняты, но что у них будет больше времени на следующей неделе.

Я нашел его в последнем вагоне поезда.

Вы тот самый человек, который мне нужен.

Это единственная книга, которая у меня есть по этому вопросу.

Контора находится на втором этаже.

Я занял место в третьем ряду.

Мы должны зафрахтовать второе (другое, еще одно) судно.

Третий (еще один) человек вошел в комнату.

Два человека пошли в комнату.

Мы зафрахтовали три парохода.

Покажите мне те три книги, которые тов. А. дал вам вчера.

Торговля между Советским Союзом и Китаем неуклонно растет. Товарооборот между этими двумя странами значительно увеличился в 1995 году.

[the two переводится словами *эти (те) два, оба*, the three — *эти (те) три, the four — эти (те) четыре* и т.д.]

Употребление артикля и местоимений *some* и *any* с именами существительными неисчисляемыми

Употребление артикля и местоимений *some* и *any* с именами существительными вещественными

§ 21. Существительные вещественные могут употребляться без артикля, с местоимениями *some*, *any* и с индивидуализирующим артиклем.

§ 22. Существительные вещественные употребляются без арти-
кля:

1. Когда речь идет о веществе как таковом:

Water is necessary for life.

Many ships with grain, coal, oil and
other cargoes come to Moscow
along the Moscow Canal.

Salt can be obtained from sea water.

I like milk.

Вода необходима для жизни.

Много судов с зерном, углем,
нефтью и другими грузами при-
бывает в Москву по каналу имени
Москвы.

Соль можно добывать из морской
воды.

Я люблю молоко.

2. Когда одно вещество противопоставляется другому веществу.
Другое вещество может не быть упомянуто, а только подразумеваться:

Which do you prefer: tea or coffee?

This steamer burns oil (and not coal).

Что вы предпочитаете: чай или ко-
фе?

Этот пароход употребляет нефть в
качестве горючего (а не уголь).

§ 23. Существительные вещественные употребляются с местоимениями
some и **any**, когда речь идет о каком-то неопределенном коли-
честве, какой-то части вещества. **Some** употребляется в утверди-
тельных предложениях со значением *некоторое количество, сколько-
нибудь*, а **any** в вопросительных со значением *сколько-нибудь*, а так-
же в отрицательных со значением *нисколько*. **Some** и **any** в этом слу-
чае не переводятся на русский язык отдельными словами:

I have bought some butter.

Bring me some water.

Isn't there any sugar in the sugar
basin?

There isn't any ink in the inkpot.

Я купил масла.

Принесите мне воды.

Разве в сахарнице нет сахара?

В чернильнице нет чернил.

Примечание: Употребление **some** и **any** представляет трудность для учащихся, по-
скольку в русском языке значение неопределенного количества перед существительными
вещественными, как правило, не выражается отдельно словами, соответствующими **some** и
any. В некоторых случаях неопределенное количество вещества в русском языке выражает-
ся формой родительного падежа:

Купите хлеба.

Он налил воды в стакан.

Вы купили сыру?

Buy some bread.

He poured some water into the glass.

Have you bought any cheese?

Неопределенное количество вещества, однако, часто не выражается формой родительного
падежа:

Есть ли вода в бутылке?

У меня есть хлеб и сыр.

Is there any water in the bottle?

I have some bread and some cheese.

В английском языке слова, выражающие неопределенное количество, не могут быть опу-
щены. Если в предложении Buy some bread опустить **some**, то речь будет идти не о неопре-
деленном количестве, а об одном веществе, противопоставляемом другому веществу. Buy
bread означает *Купите хлеб*, т.е. именно хлеб, а не что-нибудь другое.

Аналогично, если опустить **any** в вопросе Is there any water in the bottle?, то изменится
смысл вопроса. Is there water in the bottle? означает *В бутылке вода?*, т.е. вода ли там или
какая-нибудь другая жидкость (ср. употребление **some** и **any** перед исчисляемыми су-
ществительными — примеч. т. 1, стр. 31).

§ 24. Существительные вещественные употребляются с индивидуа-
лизирующим артиклем, когда речь идет об определенном количестве
данного вещества, а именно:

1. Когда из ситуации или контекста ясно, о каком именно коли-
честве вещества идет речь. В этом случае говорящий имеет в виду все ко-
личество вещества, имеющееся в данной обстановке (ср. § 18, п. 2):

Pass me the bread, please.

Bring the milk from the kitchen.

The meat was quite cold.

We shall ship the ore next week.

2. Когда некоторое количество вещества, уже названное ранее, снова упоминается в беседе или тексте (ср. § 18, п. 3):

I bought some cheese and some butter. The cheese was not very good, but the butter was excellent.

The waiter brought me some tea and some milk. I drank the tea but did not drink the milk.

3. Перед названием вещества, имеющим при себе определение, служащее для выделения определенного количества из всего вещества данного рода, существующего в природе, т.е. индивидуализирующее определение (ср. § 18, п. 1):

The ore discovered by the expedition is of a high quality.

The steel used in the construction of this bridge was produced at the Magnitogorsk plant.

The water in this river is very cold.

§ 25. Если определение служит признаком, по которому данное вещество выделяется в особый вид или сорт вещества, т.е. если определение является классифицирующим, то существительное употребляется без артикля (ср. § 20, п. 16):

Silk which is used for the aviation industry must be of the highest quality.

Butter which is made of boiled cream tastes good.

Water from a well is always cold.

§ 26. Если определение служит для описания вещества или сообщения о нем дополнительных сведений, т.е. если определение является описательным, то существительное вещественное может употребляться без артикля, с индивидуализирующим артиклем или с местоимениями **some** и **any** на основании общих правил, независимо от наличия определения (ср. § 20, п. 16):

Bulgaria exports tobacco, which is one of the stable agricultural products of the country.

Передайте мне хлеб, пожалуйста. (Речь идет о хлебе, находящемся на столе. Ср.: Pass me some bread, please. Передайте мне хлеба.)

Принесите молоко из кухни. (Речь идет о всем молоке, находящемся на кухне. Ср.: Bring me some milk from the kitchen. Принесите мне молока из кухни.)

Мясо было совсем холодное. (Имеется в виду мясо, поданное к столу.)

Мы отгрузим руду на следующей неделе. (Речь идет об определенном количестве руды, предназначенной к отгрузке.)

Я купил сыру и масла. Сыр был не очень хороший, но масло было превосходное.

Официант принес мне чаю и молока. Я выпил чай, но не выпил молоко.

Руда, найденная экспедицией, высокого качества.

Сталь, использованная в строительстве этого моста, была выплавлена на Магнитогорском заводе.

Вода в этой реке очень холодная.

Шелк, который используется в авиационной промышленности, должен быть самого высокого качества.

Масло, которое делается из кипяченных сливок, приятно на вкус.

Вода из колодца всегда холодная.

Болгария экспортирует табак, который является одним из основных сельскохозяйственных продуктов страны.

At eight o'clock we finished discharging the cotton, which was immediately taken to the factory.

I have bought some silk, which I want to give my mother for a dress.

§ 27. Если определение выражено прилагательным в превосходной степени, то существительное употребляется с индивидуализирующим артиклем (ср. § 20, п. 3):

This is the best wine I have ever drunk.

В восемь часов мы кончили разгружать хлопок, который был немедленно отведен на фабрику.

Я купил шелк, который я хочу подарить матери на платье.

Это лучшее вино, которое я когда-либо пил.

§ 28. Если определение выражено прилагательным в положительной или сравнительной степени, то существительное может употребляться без артикля, с индивидуализирующим артиклем или с местоимениями **some** и **any** на основании общих правил, независимо от наличия прилагательного (ср. § 20, п. 2):

I like cold milk.

I drank the cold milk she brought me.

Give me some cold milk.

I usually drink sweeter tea.

Which is the sweeter wine?

I want some warmer water.

Я люблю холодное молоко.

Я выпил холодное молоко, которое она мне принесла.

Дайте мне холодного молока.

Я обычно пью более сладкий чай.

Какое вино более сладкое?

Мне нужна более теплая вода.

Примечание. Употребление артикля с именами существительными, которые, обозначая различные сорта или виды вещества, превратились в исчисляемые существительные (т. 1, стр. 8), подчиняется общим правилам употребления артикля с исчисляемыми существительными:

It is a very good wine.

I prefer Caucasian wines to Crimean wines.

This is an oil which is used for lubricating small bearings.

The Soviet Union exports lubricating oils.

Это очень хорошее вино.

Я предпочитаю кавказские вина крымским.

Это масло, которое используется для смазки небольших подшипников.

Советский Союз экспортирует смазочные масла.

Употребление артикля и местоимений **some** и **any** с именами существительными отвлеченными

§ 29. Существительные отвлеченные — названия признаков, действий, состояний, чувств, явлений, наук, искусств и т.п. — могут употребляться без артикля, с индивидуализирующим артиклем, с местоимениями **some** и **any**, а иногда также с классифицирующим артиклем.

§ 30. Существительные отвлеченные употребляются без артикля, когда они выражают отвлеченные понятия в общем смысле:

Labour in the USSR is a matter of honour.

Knowledge is power.

I like music.

I shall do it with pleasure.

She teaches geography at school.

Труд в СССР — дело чести.

Знание — сила.

Я люблю музыку.

Я это сделаю с удовольствием.

Она преподает географию в школе.

§ 31. Существительные отвлеченные употребляются с индивидуализирующим артиклем, когда они имеют при себе определение, служащее для того, чтобы отнести данный признак, состояние, чувство и т.п. к какому-либо лицу или предмету:

The honour of our country is very dear to us.
To the joy of his friends he recovered very quickly.
We study the geography of our country.
I like the music of this ballet.

§ 32. Существительные отвлеченные употребляются с местоимениями **some** и **any**, когда речь идет о неопределенной степени качества, степени проявления чувства и т.п. **Some** употребляется в утвердительных предложениях со значением *некоторый*, а **any** в вопросительных предложениях со значением *какой-нибудь* и в отрицательных — со значением *никакой*:

The news caused **some** excitement.

There is **some** difference between these two samples.
He did not show **any** fear.
Is there **any** hope that he will recover?

§ 33. Существительные отвлеченные могут употребляться с классифицирующим артиклем, когда речь идет о проявлении какого-нибудь качества или чувства в конкретном случае. Существительное обычно имеет тогда при себе определение. Классифицирующий артикль в этом случае имеет значение **a kind of, such** *такого рода, такой*:

He showed **a patience** (a kind of patience, such patience) that I had never expected of him.
Ср.: You must learn **patience**.

He opened the letter with **an excitement** (a kind of excitement, such excitement) that he could not conceal.

Ср.: This telegram caused **excitement**.

The Soviet troops displayed **a courage** (such courage) which amazed the whole world.
Ср.: **Courage** was his main quality.

He spoke with **an enthusiasm** (such enthusiasm) which inspired us all.

Ср.: He spoke about his work with **enthusiasm**.

There was **an unusual warmth** in his words (a warmth that was unusual to him).

Ср.: He spoke with **warmth** about his friend.

Честь нашей Родины нам очень дорога.
К радости своих друзей, он очень быстро выздоровел.
Мы изучаем географию нашей страны.
Мне нравится музыка этого балета.

Эта новость вызвала некоторое волнение.

Между этими двумя образцами имеется некоторая разница.
Он не проявил никакого страха.
Есть ли какая-нибудь надежда на то, что он выздоровеет?

Он проявил терпение (такого рода, такое терпение), которого я от него никогда не ожидал.
Вы должны учиться терпению.

Он открыл письмо с волнением (такого рода, таким волнением), которого он не мог скрыть.

Эта телеграмма вызвала волнение.

Советские войска проявили храбрость (такую храбрость), которая поразила весь мир.
Храбрость была его основным качеством.

Он говорил с энтузиазмом (таким энтузиазмом), который нас всех воодушевил.
Он говорил о своей работе с энтузиазмом.

В его словах была необычная теплота (теплота, которая была для него необычная).

Он говорил с теплотой о своем друге.

Примечание. Употребление артикля с существительными отвлеченными, которые употреблены в конкретном значении в качестве существительных исчисляемых (т. 1, стр. 8), подчиняется общим правилам употребления артикля с исчисляемыми существительными:

This is **a striking thought**.
The thought of going to his native town filled him with excitement.

Это поразительная мысль.
Мысль о поездке в родной город приво-
дила его в волнение.

The thoughts which he expressed on the subject are very interesting.

Однако некоторые отвлеченные существительные, как *permission разрешение, advice совет, советы, information сведения, сообщения* и другие, употребленные в конкретном значении, остаются неисчисляемыми и не употребляются с классифицирующим артиклем:

He received permission to visit that plant.

He sent us important information on the state of the market.

He readily gives advice to everybody who asks him for it.

Мысли, которые он высказал по этому вопросу, очень интересные.

Он получил разрешение посетить этот завод.

Он прислал нам важные сведения о положении рынка.

Он охотно дает советы каждому, кто к нему обращается.

ОТСУТСТВИЕ АРТИКЛЯ ПЕРЕД ИМЕНАМИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ НАРИЦАТЕЛЬНЫМИ — ИСЧИСЛЯЕМЫМИ И НЕИСЧИСЛЯЕМЫМИ*

§ 34. Артикль отсутствует перед существительным, имеющим при себе какой-нибудь другой определитель (т. 1, стр. 19): *My room is large. Моя комната большая. This book is interesting. Эта книга интересная. I want some matches. Мне нужны спички.*

Однако артикль может отсутствовать также перед существительным, не имеющим при себе никакого другого определителя:

1. Артикль отсутствует перед исчисляемым существительным в единственном числе, когда существительное обозначает должность или звание, которые являются единственными в данных условиях. Артикль отсутствует перед таким существительным в том случае, когда оно употребляется в роли именной части составного сказуемого, приложения или когда оно стоит после глаголов *to elect избирать, to appoint назначать, to make сделать* и т.п.:

My brother is chief of this expedition.

We'll discuss the matter with Comrade Petrov, dean of our faculty.

He has been appointed captain of the S.S. "Minsk".

Мой брат — начальник этой экспедиции.

Мы обсудим этот вопрос с товарищем Петровым, деканом нашего факультета.

Он назначен капитаном п/х «Минск».

Примечание. Когда такие существительные употреблены в функции подлежащего или дополнения, перед ними ставится индивидуализирующий артикль:

The dean of our faculty spoke at the meeting yesterday.

The letter was signed by the captain of the S.S. "Minsk".

Декан нашего факультета выступал вчера на собрании.

Письмо было подписано капитаном п/х «Минск».

2. Артикль отсутствует перед исчисляемым существительным во множественном числе, когда в единственном числе в аналогичных случаях следовало бы употребить классифицирующий артикль, а именно:

а) Перед существительным, обозначающим любых представителей данного класса лиц или предметов:

Squares have four sides.

Boys like to play football.

Квадраты имеют четыре стороны.

Мальчики любят играть в футбол.

* Важнейшие случаи отсутствия артикля были разобраны при рассмотрении употребления артикля с различными категориями существительных. В данном разделе изложены как упомянутые, так и некоторые дополнительные случаи отсутствия артикля. Рассмотрение случаев отсутствия артикля перед исчисляемыми существительными, обусловленных чисто стилистическими соображениями, не входит в задачи данного учебника.

б) Перед существительным, обозначающим, кем или чем являются лица или предметы, указанные в предложении, и выполняющим функцию именной части сказуемого или приложения:

Both his sons are **students** at the Moscow University.
The test was carried out by Comrade A. and Comrade B., **assistants** to Professor Ivanov.

Оба его сына — студенты Московского университета.
Испытание было проведено тов. А. и тов. Б., ассистентами профессора Иванова.

в) Когда речь идет о лицах или предметах именно данного класса, в отличие от лиц или предметов других классов:

They packed the goods in **bags** and not in **boxes**.
This plant is engaged in the manufacture of **pumps**.

Они упаковали товары в мешки, а не в ящики.
Этот завод занимается производством насосов.

г) Перед существительным, стоящим после **what** в восклицательных предложениях и после **such, quite, rather**:

What **fine buildings**!
These are **such interesting books**!
They are **quite young girls**.
These are **rather good cigarettes**.

Какие прекрасные здания!
Это такие интересные книги!
Они совсем молодые девушки.
Это довольно хорошие папиросы.

Примечание. Следует иметь в виду, что классифицирующему артиклю перед существительным в единственном числе не всегда соответствует отсутствие артикля во множественном числе. Если артикль в единственном числе употреблен с оттенком количественного значения, то во множественном числе существительное должно употребляться с местоимением **some** или **any** или другим определителем, выражающим количество (т. 1, стр. 30):

{ I want a match.
I want **some matches**.

Мне нужна спичка.
Мне нужны спички.

{ I have received an important letter.
I have received **some important letters**.

Я получил важное письмо.
Я получил важные письма.

{ There is an easy-chair in that room.
There are **many easy-chairs** in that room.

В той комнате имеется кресло.
В той комнате имеется много кресел.

3. Артикль отсутствует перед неисчисляемым существительным, т.е. существительным, обозначающим вещество или отвлеченное понятие в общем смысле:

Our country is very rich in oil and coal.
Knowledge is power.

Наша страна очень богатая нефтью и углем.
Знание — сила.

§ 35. Артикль отсутствует перед существительными в газетных и журнальных заголовках, объявлениях, телеграммах и т.п. Артикль в этих случаях намеренно опускается из стилистических соображений или соображений экономии, несмотря на то, что по смыслу его следовало бы употребить:

Arrival of Polish Trade Delegation
(заголовок заметки, статьи в газете или журнале).
Have sent you **cheque 5,000 pounds**.
Please ship goods immediately
(телеграмма).

Прибытие Польской торговой делегации.
Послали вам чек на 5000 фунтов.
Просим немедленно отгрузить товар.

УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ С ИМЕНАМИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ СОБСТВЕННЫМИ

§ 36. Как общее правило, имена существительные собственные употребляются без артикля. Являясь названиями предметов, единственных в своем роде, или личными именами, они сами по себе выделяют определенное лицо или предмет, не нуждаясь в артикле:

Moscow
Peter

Москва
Петр

Europe
John Smith

Европа
Джон Смит

§ 37. Когда перед существительным собственным стоит нарицательное существительное, обозначающее звание*, или существительное, служащее принятой формой обращения*, то артикль также не употребляется:

Professor Pavlov
General Ivanov
Comrade Petrov
Doctor Brown
Mr.** White

профессор Павлов
генерал Иванов
товарищ Петров
доктор Браун
мистер Уайт

§ 38. Наричательное существительное, служащее обращением, рассматривается как существительное собственное и употребляется без артикля:

Good morning, captain!
May I ask you a question, professor?

Доброе утро, капитан!
Разрешите задать вам вопрос, профессор?

Porter, take this trunk to the custom-house, please.
Come here, child.

Носильщик, снесите, пожалуйста, этот чемодан в таможню.
Иди сюда, дитя.

§ 39. Названия членов семьи — **father, mother, uncle** и т.д., когда они употребляются членами той же семьи, рассматриваются как существительные собственные и не сопровождаются артиклем. В этом случае они пишутся с прописной буквы:

I'll ask Father about it.

Я спрошу отца об этом.

§ 40. В некоторых случаях перед существительными собственными употребляется индивидуализирующий артикль:

1. Перед фамилиями, употребленными во множественном числе для обозначения членов одной и той же семьи:

The Petrovs arrived from Leningrad yesterday.
The Browns have left London.

Петровы приехали вчера из Ленинграда.
Брауны уехали из Лондона.

2. Перед названиями стран, океанов, морей, заливов и другими географическими названиями, представляющими собой сочетание существительного нарицательного с предшествующим определяющим словом:

the Soviet Union
the British Empire
the United States
the Pacific Ocean
the Atlantic Ocean
the Mediterranean Sea
the Baltic Sea
the Persian Gulf
the Sahara Desert
the British Channel

Советский Союз
Британская империя
Соединенные Штаты
Тихий Океан
Атлантический Океан
Средиземное море
Балтийское море
Персидский залив
Пустыня Сахара
Английский канал (Ламанш)

* Такие слова, предшествующие существительным собственным, пишутся с прописной буквы.

** Mr. — Mister. Пишется только в сокращенной форме.

Индивидуализирующий артикль сохраняется перед названиями океанов и морей и в тех случаях, когда слова Ocean и Sea опущены, например: the Pacific, the Atlantic, the Mediterranean, the Baltic.

Примечание. Когда же географическое название представляет собой сочетание существительного собственного с предшествующим определяющим словом, то артикль не употребляется:

Eastern Europe	Восточная Европа
Central Asia	Центральная Азия
North America	Северная Америка
South America	Южная Америка
Northern Ireland	Северная Ирландия
South Africa	Южная Африка

3. Перед следующими названиями стран, мест и городов:

the Ukraine	Украина	the Netherlands	Нидерланды
the Crimea	Крым		(Голландия)
the Caucasus	Кавказ	the Argentine	Аргентина
the Transvaal	Трансвааль	(no: Argentina)	
the Congo	Конго	the Hague	Гаага

4. Перед названиями рек:

the Volga	Волга	the Neva	Нева
the Mississippi	Миссисипи	the Thames	Темза

5. Перед названиями горных хребтов:

the Alps	Альпы	the Apennines	Апеннины

Названия отдельных горных вершин, однако, употребляются без артикля:

Elbrus	Эльбрус
Montblanc	Монблан
Everest	Эверест

6. Перед названиями групп островов:

the West Indies	Вест-Индия
the Azores	Азорские острова

7. Перед названиями судов: the "Sovneft", the "Pskov", the "Titanic".

8. Перед названиями гостиниц: the "Metropol", the "Savoy".

9. Перед названиями английских и американских газет и журналов: The Daily Worker, The Timber Trade.

УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ В НЕКОТОРЫХ УСТОЙЧИВЫХ СОЧЕТАНИЯХ

§ 41. Классифицирующий артикль употребляется в ряде сочетаний, к числу которых относятся:

A lot of, a great deal of, a good deal of, a great number of, a good many, a great many много
 a few несколько
 a little немного
 all of a sudden внезапно
 as a result of в результате чего-л.
 as a matter of fact фактически, на самом деле
 at a time одновременно, за один раз
 at a time when в то время когда
 at a speed of со скоростью
 for a short (long) time в течение короткого (долгого) времени, на короткий (долгий) срок

in a loud (low) voice громким (тихим) голосом
 on a large (small) scale в большом (малом) масштабе
 it is a pity жаль
 to be in a hurry спешить
 to be in a position быть в состоянии
 to be at a loss быть в затруднении
 to have a good time хорошо провести время
 to have a mind намереваться
 to have a cold быть простуженным
 to go for a walk пойти гулять
 to take a seat сесть

§ 42. Индивидуализирующий артикль употребляется в ряде сочетаний, к числу которых относятся:

in the morning утром
in the evening вечером
in the afternoon днем, после полудня
in the night ночью
in the country за городом, в деревне
on the right (left) справа (слева)
on the one (other) hand с одной (другой) стороны
on the whole в целом, в общем
the day before yesterday позавчера

§ 43. Артикль отсутствует в ряде сочетаний, к числу которых относятся:

at night ночью
at dinner (breakfast, supper) за обедом (завтраком, ужином)
at home дома
at school в школе (на занятиях)
at work за работой
at sunset при заходе солнца
at first sight с первого взгляда
at peace в мире
at table за столом (т.е. за обедом, завтраком, ужином)
at war в состоянии войны
by tram (train, boat, bus и т.д.) трамваем (поездом, пароходом, автобусом и т.д.)
by air воздушным путем
by water водным путем
by sea морем
by land сухопутным путем
by day днем
by post (air mail) по почте (воздушной почтой)
by heart наизусть
by chance случайно
by mistake по ошибке
by name по имени

the day after to-morrow послезавтра
the other day на днях
What is the time? Какой час?
to go to the theatre (the cinema, the pictures) ходить в театр, (кино)
to play the piano, the violin играть на пианино, на скрипке
to tell the time сказать который час
to tell the truth говорить правду
to pass the time проводить время
to run the risk подвергаться риску

in time вовремя
in debt в долгу
in demand в спросе
in sight в поле зрения
in fact в действительности
in conclusion в заключение
on board a ship на борту судна
on deck на палубе
on demand по требованию
on credit в кредит
on sale в продаже

day after day день за днем
day and night днем и ночью
to be in town быть в городе (в значении: не в отъезде, не за городом)
to be in bed лежать в постели
to go to bed ложиться спать
to go to school ходить в школу (учиться)
to go to town поехать в город (в значении: поехать в ближайший город из окрестностей)

В сочетаниях с предлогами from ... to:

from morning to (till) night с утра до вечера
from day to day со дня на день
from shop to shop из магазина в магазин

from time to time время от времени
from head to foot с головы до ног

Артикль не употребляется также во многих сочетаниях перед существительным, являющимся дополнением к глаголу и выражающим с ним единое понятие: to have dinner* (breakfast, lunch, supper) *обедать (завтракать, ужинать)*; to take part *участвовать*; to take place *происходить*; to take care *заботиться*; to shake hands *обмениваться рукопожатием*; to drop (cast) anchor *бросать якорь*; to lose sight *терять из виду*; to declare war *объявлять войну*; to pass judgement *выносить судебное решение* и др.

* Но: We had a good (bad) dinner, breakfast и т.д.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (THE ADJECTIVE)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. 1. Именем прилагательным называется часть речи, которая обозначает признак предмета и отвечает на вопрос *what* *какой*? Например: *red* *красный*, *good* *хороший*, *interesting* *интересный*, *Russian* *русский*.

2. Имена прилагательные в английском языке не изменяются ни по родам, ни по числам, ни по падежам: а *young* *тап* *молодой человек*, а *young woman* *молодая женщина*, *young people* *молодые люди*, *with a young man* *с молодым человеком*. Имена прилагательные в английском языке могут изменяться только по степеням сравнения: *long*, *longer*, *longest* *длинный, длиннее, самый длинный*.

3. Имена прилагательные бывают простые, производные и сложные.

К простым именам прилагательным относятся прилагательные, не имеющие в своем составе ни префиксов, ни суффиксов: *big* *большой*, *short* *короткий*, *black* *черный*, *red* *красный*.

К производным именам прилагательным относятся прилагательные, имеющие в своем составе суффиксы или префиксы, или одновременно и те и другие: *natural* *естественный*, *incorrect* *неправильный*, *unnatural* *неестественный*.

К наиболее характерным суффиксам прилагательных относятся:

-able, -ible:	<i>eatable</i> съедобный, <i>accessible</i> доступный
-al:	<i>formal</i> формальный, <i>central</i> центральный
-ant, -ent:	<i>important</i> важный, <i>different</i> различный
-ary, -ory:	<i>elementary</i> элементарный, <i>contradictory</i> противоречивый
-ful:	<i>useful</i> полезный, <i>doubtful</i> сомнительный
-ic:	<i>patriotic</i> патриотический, <i>heroic</i> героический
-ive:	<i>comparative</i> сравнительный, <i>progressive</i> прогрессивный
-less:	<i>helpless</i> беспомощный, <i>useless</i> бесполезный
-ous:	<i>famous</i> знаменитый, <i>dangerous</i> опасный
-y:	<i>dirty</i> грязный, <i>rainy</i> дождливый

К наиболее распространения префиксам прилагательных относятся префиксы с отрицательным значением:

un-:	<i>unhappy</i> несчастный, <i>unequal</i> неравный
in-:	<i>incomplete</i> неполный, <i>indifferent</i> безразличный

К сложным именам прилагательным относятся прилагательные, образованные из соединения двух слов в одно: *dark-blue* *темно-синий*, *snow-white* *белоснежный*.

(См. приложение 1 — т. 2, стр. 86)

4. В предложении имена прилагательные употребляются в функции определения и в функции именной части составного сказуемого:

The large box is on the table (определение).	Большая коробка на столе.
The box is large (именная часть составного сказуемого).	Коробка большая.

5. Некоторые английские прилагательные употребляются, как правило, только в функции именной части сказуемого. К таким прилагательным относятся: *ill* *больной*, *well* *здоровый*, *glad* *довольный*, *sorry* *огорченный*,

alone одинокий, afraid испуганный, alive живой, asleep спящий, awake бодрствующий и другие*:

The child is ill.

I am quite well.

She was asleep when I came home**.

Ребенок болен.

Я совершенно здоров.

Она спала, когда я вернулся домой.

6. Некоторые прилагательные в сочетании с глаголом-связкой соответствуют в русском языке глаголам: to be late *опаздывать*, to be tired *уставать*, to be afraid *бояться*, to be present *присутствовать*, to be absent *отсутствовать*, to be ill *болеть*, to be angry *сердиться*, to be asleep *спать*, to be awake *бодрствовать*, *не спать*, to be sorry *жалеть*, to be fond *любить*, to be proud *гордиться*, to be aware *осознавать* и другие:

He was late for dinner.

I was tired after my work.

She is afraid of dogs.

He is angry with me.

Он опоздал к обеду.

Я устал после работы.

Она боится собак.

Он сердится на меня.

Примечание. В английском языке относительных прилагательных меньше, чем в русском. Особенно мало в английском языке относительных прилагательных, обозначающих материал (wooden *деревянный*, woollen *шерстяной*). Значения, передаваемые в русском языке относительными прилагательными, очень часто выражаются в английском языке существительными (в общем падеже) в функции определения (т. 1, стр. 19): a stone house *каменный дом*, an iron bridge *железный мост*, a paper bag *бумажный мешок*, a winter day *зимний день*, a town library *городская библиотека*, a party card *партийный билет*, the London museums *лондонские музеи*, the Leningrad underground *ленинградский метрополитен* и т.д.

Значения, передаваемые русскими притяжательными прилагательными, выражаются в английском языке существительными в притяжательном падеже (т. 1, стр. 16): Mother's room *материна комната*, Father's library *папина библиотека*, Uncle's garden *дядин сад*, Peter's friends *Петины друзья* и т.д.

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ (DEGREES OF COMPARISON)

§ 2. В английском языке, как и в русском, имена прилагательные образуют две степени сравнения: сравнительную (the Comparative Degree) и превосходную (the Superlative Degree). Имена прилагательные в положительной степени (the Positive Degree) обозначают качество предмета без сравнения с этим качеством в других предметах:

The Dnieper is a long river (long — положительная степень).

The Volga is longer than the Dnieper (longer — сравнительная степень).

The Volga is the longest river in Europe (longest — превосходная степень).

Днепр — длинная река.

Волга длиннее Днепра.

Волга — самая длинная река в Европе.

§ 3. Сравнительная степень односложных прилагательных образуется путем прибавления к форме прилагательного в положительной степени

* Все эти прилагательные выражают состояние, в котором находится лицо. В некоторых грамматиках они выделены в отдельную часть речи — *Слова категории состояния*.

** Поскольку эти прилагательные не могут стоять перед существительным в функции определения, такие сочетания, как an ill child, an asleep man, an afraid boy и т.д. невозможны. В этом случае пользуются другими словами: a sick child *больной ребенок*, a sleeping man *спящий человек*, a frightened boy *испуганный мальчик* и т.д.

суффикса **-er***, а превосходная степень — путем прибавления суффикса **-est**** (простые формы степеней сравнения):

Положительная степень		Сравнительная степень		Превосходная степень	
sharp	острый	sharper	более острый, острее	sharpest	самый острый, острейший
cold	холодный	colder	более холодный, холоднее	coldest	самый холодный, холоднейший
deep	глубокий	deeper	более глубокий, глубже	deepest	самый глубокий, глубочайший
strong***	сильный	stronger***	более сильный, сильнее	strongest***	самый сильный, сильнейший

§ 4. По этому же способу образуются степени сравнения двусложных прилагательных, оканчивающихся на **-у**, а также и некоторых других двусложных прилагательных:

Положительная степень		Сравнительная степень		Превосходная степень	
busy	занятый	busier	более занятый,	busiest	самый занятый
easy	легкий	easier	более легкий, легче	easiest	самый легкий, легчайший
dirty	грязный	dirtier	более грязный, грязнее	dirtiest	самый грязный, грязнейший
clever	умный	cleverer	более умный, умнее	cleverest	самый умный, умнейший
polite	вежливый	politer	более вежливый, вежливее	politest	самый вежливый
severe	строгий	severer	более строгий, строже	severest	самый строгий, строжайший
simple	простой	simpler	более простой, проще	simplest	самый простой, простейший

§ 5. При образовании степеней сравнения посредством суффиксов **-er** и **-est** соблюдаются следующие правила орфографии:

1. Если прилагательное оканчивается на немое **e**, то при прибавлении **-er** и **-est** немое **e** опускается:

large	большой	larg-er	larg-est
brave	храбрый	brav-er	brav-est
ripe	зрелый	rip-er	rip-est

2. Если прилагательное оканчивается на согласную, перед которой стоит одна гласная, то в сравнительной и превосходной степени конечная согласная удваивается:

big	большой	bigger	biggest
hot	горячий	hotter	hottest
thin	тонкий	thinner	thinnest
wet	мокрый	wetter	wettest

* Суффикс **-er** произносится [ə] перед словами, начинающимися с согласного звука, и [ər] перед словами, начинающимися с гласного звука: a larger box [ə 'lɑ:dʒə 'bɒks], a larger apple [ə 'lɑ:dʒər 'æpl].

** Суффикс **-est** произносится [ɪst].

*** [strɒŋ, strɒŋgə, strɒŋgɪst].

3. Если прилагательное оканчивается на -у с предшествующей согласной, то в сравнительной и превосходной степени у переходит в i:

busy	занятый	busier	busiest
easy	легкий	easier	easiest
dirty	грязный	dirtier	dirtiest
dry	сухой	drier	driest

Если перед у стоит гласная, то у остается без изменения:

gay	веселый	gaye	gayest

§ 6. Сравнительная степень большинства двухсложных прилагательных, а также прилагательных, состоящих из трех или более слогов, образуется при помощи слова **more**, а превосходная — при помощи слова **most**. Эти слова ставятся перед прилагательным в форме положительной степени (сложные формы степеней сравнения):

Положительная степень		Сравнительная степень		Превосходная степень	
active	активный	more active	более активный, активнее	most active	самый активный
famous	знаменитый	more famous	более знаменитый	most famous	самый знаменитый
difficult	трудный	more difficult	более трудный, труднее	most difficult	самый трудный, труднейший
comfortable	удобный	more comfortable	более удобный, удобнее	most comfortable	самый удобный
interesting	интересный	more interesting	более интересный, интереснее	most interesting	самый интересный, интереснейший

§ 7. Существительное, определяемое прилагательным в превосходной степени, употребляется с индивидуализирующим артиклем. Артикль сохраняется перед превосходной степенью и в том случае, когда существительное не упомянуто:

This is the shortest way to the station.

Это самая короткая дорога к вокзалу.

This is the most interesting story in this book.

Это самый интересный рассказ в этой книге.

The Moscow underground is the best in the world.

Московское метро лучшее в мире.

Примечания: 1. **Most** употребляется перед прилагательным не только для образования превосходной степени, но и со значением *крайне, весьма*. В этом случае существительное в единственном числе употребляется с классифицирующим артиклем, а во множественном числе — без артикля:

This is a most interesting book.

Это крайне интересная книга.

Сравните:

This is the most interesting book.

Это самая интересная книга.

These are most interesting books.

Это крайне интересные книги.

Сравните:

These are the most interesting books.

Это самые интересные книги.

2. **Most** употребляется также перед существительным со значением *большинство, большая часть*:

Most young people are fond of sports.

Большинство молодых людей любит спорт.

После **most** с этим значением употребляется предлог **of**, когда существительное, к которому оно относится, имеет при себе индивидуализирующий артикль, указательное или

притяжательное местоимение, т.е. когда оно обозначает определенную группу предметов или определенное количество чего-нибудь:

Most of my friends live in Moscow.

Большинство моих друзей живет в Москве.

Most of these books have been published in Moscow.

Большая часть этих книг издана в Москве.

Where did you spend your summer holidays? — I spent most of the time in the Crimea.

Где вы провели ваш летний отпуск? — Я провел большую часть времени в Крыму.

§ 8. Некоторые двухсложные прилагательные имеют как простые, так и сложные формы степеней сравнения, как, например: *clever умный* — *cleverer* или *more clever* — *умнее*, *cleverest* или *most clever* *самый умный*; *lucky счастливый* — *luckier* или *more lucky счастливее*, *luckiest* или *most lucky самый счастливый*.

Примечания: 1. Обратите внимание на то, что русские прилагательные, как и английские, имеют простые и сложные формы степеней сравнения, причем в русском языке большинство прилагательных имеет параллельные простые и сложные формы: *длиннее* — *более длинный*, *длиннейший* — *самый длинный*; *глубже* — *более глубокий*, *глубочайший* — *самый глубокий*.

2. Следует иметь в виду, что прилагательные в сравнительной степени всегда переводятся на русский язык прилагательными в сложной форме сравнительной степени, когда они стоят перед существительным: *a higher price* *более высокая цена*, *a lower quality* *более низкое качество*, *a cheaper dress* *более дешевое платье*. При отсутствии у соответствующего русского прилагательного сложной формы сравнительной степени такие прилагательные переводятся простой формой: *a larger box* *большой ящик*, *a smaller trunk* *меньший чемодан*, *a better machine* *лучшая машина*, *a worse example* *худший пример*.

§ 9. Степени сравнения некоторых прилагательных в английском языке, как и соответствующих прилагательных в русском языке, образуются от другого корня:

Положительная степень		Сравнительная степень		Превосходная степень	
good	хороший	better	лучший, лучше	best	самый лучший, (наи)лучший
bad	плохой	worse	худший, хуже	worst	самый плохой, (наи)худший
little	мало	less	меньше	least	наименьший, малейший
much, many	много	more	больше	most	наибольший

Примечания: 1. Слово *меньше* соответствует в английском языке: а) *less* — в том случае, когда *меньше* является сравнительной степенью от *мало* и б) *smaller* — в том случае, когда *меньше* является сравнительной степенью от *маленький*:

У меня меньше времени, чем у него.

I have less time than he.

Моя комната меньше вашей.

My room is smaller than yours.

2. Слово *больше* соответствует в английском языке: а) *more* — в том случае, когда *больше* является сравнительной степенью от *много* и б) *bigger* или *larger* — в том случае, когда *больше* является сравнительной степенью от *большой*:

У меня больше времени, чем у него.

I have more time than he.

Моя комната больше вашей.

My room is larger than yours.

§ 10. Прилагательное *far* имеет две формы сравнительной и превосходной степени:

Положительная степень		Сравнительная степень		Превосходная степень	
far	дальний, далекий	farther	более дальний, более далекий	farthest furthest	самый дальний, самый далекий
		further	1. более дальний 2. дальнейший, добавочный		

При обозначении расстояния **farther**, **farthest** и **further**, **furthest** употребляются параллельно:

I found him in the **farthest** (**furthest**) corner of the park.

Я его нашел в самом дальнем углу парка.

Как указано в таблице, **further** также имеет значение *дальнейший, добавочный*:

I have obtained **further** information on this matter.

Я получил дальнейшие (добавочные) сведения по этому делу.

Please send the books back without **further** delay.

Пожалуйста, отошлите книги без дальнейшей задержки.

§ 11. После прилагательных в сравнительной степени употребляется союз **than**, соответствующий русскому союзу *чем*:

Moscow is larger **than** Leningrad.

Москва больше, чем Ленинград (Москва больше Ленинграда).

This book is more interesting **than** that one.

Эта книга интереснее, чем та (Эта книга интереснее той).

В русском языке после прилагательных в сравнительной степени вместо союза *чем* со следующим за ним существительным (или местоимением) в именительном падеже может стоять существительное (или местоимение) в родительном падеже: Волга длиннее, чем **Днепр**. = Волга длиннее **Днепра**. При переводе таких предложений с русского языка на английский всегда употребляется союз **than**: The Volga is longer **than** the Dnieper.

§ 12. Прилагательные в сравнительной степени **superior** *высший, выше, лучший, лучше (по качеству)* и **inferior** *худший, хуже (по качеству)* заимствованы из латинского языка. Они оканчиваются на **-or**, а не на **-er**, и после них вместо **than** употребляется **to**. Они не имеют ни положительной, ни превосходной степени:

These samples are **superior** (**inferior**) to those.

Эти образцы по качеству лучше (хуже) тех образцов.

§ 13. Для усиления сравнительной степени употребляются слова **much**, **far**, **a great deal** со значением *намного, гораздо, значительно*:

The Dnieper is **much longer** than the Thames.

Днепр гораздо (намного) длиннее Темзы.

This book is **far more interesting** than that one.

Эта книга значительно (гораздо) интереснее той.

Your room is **a great deal better** than mine.

Ваша комната гораздо лучше моей.

Примечание. Русскому сочетанию *гораздо больше* в значении *гораздо большее количество* соответствует в английском языке **much more** перед неисчисляемыми существительными и **many more** перед исчисляемыми существительными:

У него гораздо больше свободного времени, чем у меня.

He has **much more** free time than I.

У меня гораздо больше книг, чем у него.

I have **many more** books than he.

§ 14. Для усиления сравнительной степени также употребляются слова **still** или (реже) **yet** со значением *еще*:

He is **still** (yet) taller than his brother.

Он еще выше своего брата.

This story is **still** (yet) more interesting.

Этот рассказ еще интереснее.

§ 15. После прилагательных в превосходной степени часто стоит существительное с предлогом, чаще всего с предлогом **of** (со значением *из*):

Mayakovsky is the most talented of the Soviet poets.

Маяковский — талантливейший из советских поэтов.

He is the youngest of my friends.

Он самый молодой из моих друзей.

The Soviet Union is the largest country in the world.

Советский Союз самая большая страна в мире.

Примечание. В русском языке после прилагательных в превосходной степени часто стоит существительное в родительном падеже без предлога. Однако в этом случае вместо такого существительного можно по смыслу употребить существительное с предлогом *в* или *на*: Он *лучший студент нашего института* (или: *в нашем институте*). Киев — *один из красивейших городов нашей страны* (или: *в нашей стране*). Батуми — *один из крупнейших портов Черного моря* (или: *на Черном море*).

В соответствующем английском предложении возможен только второй вариант, т.е. возможно употребление существительного с одним из предлогов **at**, **in**, **on** (но не с предлогом **of**, выражающим значение русского родительного падежа без предлога — т. 1, стр. 14): He is the best student **at** our Institute (а не: of our Institute). Kiev is one of the most beautiful cities **in** our country (а не: of our country). Batumi is one of the biggest ports **on** the Black Sea (а не: of the Black Sea).

§ 16. После прилагательных в превосходной степени часто употребляется также определительное придаточное предложение, которое вводится относительным местоимением **that** *который*. Местоимение **that**, однако, часто опускается:

This is the most interesting book (that) I have ever read.

Это самая интересная книга, которую я когда-либо читал.

§ 17. Для усиления превосходной степени употребляются **by far**, (реже) **far** или **much**:

The deposits of oil in the Soviet Union are **by far** (far) the richest in the world.

Залежи нефти в Советском Союзе гораздо богаче всех других в мире.

This sample is **much** the best.

Этот образец намного (гораздо) лучше других.

§ 18. Для выражения меньшей или самой малой степени качества в предмете по сравнению с другими предметами употребляются соответственно слова **less** *менее* и **least** *наименее*, которые ставятся перед прилагательным в форме положительной степени: pleasant *приятный*, **less** pleasant *менее приятный*, **least** pleasant *наименее приятный*; comfortable *удобный*, **less** comfortable *менее удобный*, **least** comfortable *наименее удобный*.

§ 19. При сравнении двух предметов одинакового качества прилагательное в положительной степени ставится между **as ... as** со значением *такой же ... как, так же ... как*:

He is **as young as** my brother.

Он такой же молодой (так же молод), как мой брат.

My dictionary is **as good as** yours.

Мой словарь такой же хороший, как ваш.

В отрицательных предложениях первое **as** часто заменяется **so**:

He is **not so** (as) young as my brother.

Он не так молод, как мой брат.

My dictionary is not so (as) good as yours.

Мой словарь не такой хороший, как ваш.

Примечания: 1. Сочетания типа *as short (simple, interesting и т.д.) as possible* соответствуют в русском языке сочетаниям *как можно короче (проще, интереснее и т.д.)*:

The letter must be **as short as possible**.

Письмо должно быть **как можно короче**.

2. Русская сравнительная степень после сочетаний *в два раза, в три раза и т.д.* передается в английском языке прилагательным в положительной степени, стоящим между *as... as*:

Ваша комната **в два раза больше** моей.

Your room is **twice as large as** mine.

Этот ящик **в три раза тяжелее** того.

This box is **three times as heavy as** that.

У него **в два раза больше** книг, чем у меня.

He has **twice as many books as** I.

Сегодня мы погрузили **в три раза больше** пшеницы, чем вчера.

To-day we have loaded **three times as much wheat as** yesterday.

Когда второй объект сравнения не упомянут, то *as* после прилагательного не употребляется:

Этот сорт **в два раза дороже**.

This grade is **twice as expensive**.

Он **в два раза старше**.

He is **twice as old**.

Следует обратить внимание на перевод следующих сочетаний:

Я заплатил за книгу **в два раза меньше**, чем за словарь.

I paid **half as much** for the book as for the dictionary.

У меня **в два раза меньше** английских книг, чем у вас.

I have **half as many** English books as you have.

Он **в два раза моложе** меня.

He is **half my age**.

Моя комната **в два раза меньше** вашей.

My room is **half the size of** yours.

Мой чемодан **в два раза легче** вашего.

My trunk is **half the weight of** yours.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В ЗНАЧЕНИИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

§ 20. Некоторые имена прилагательные могут, как и в русском языке, употребляться в значении существительных. Они употребляются со значением множественного числа, обозначая всех лиц или группу лиц, обладающих данным признаком, но не принимают окончания *-s*. Они употребляются с индивидуализирующим артиклем:

There are special schools for the blind and the deaf and dumb in our country.

В нашей стране существуют специальные школы для слепых и для глухонемых.

Immediate help was rendered to the sick.

Больным была оказана немедленная помощь.

Примечание. Для обозначения одного лица или нескольких отдельных лиц, обладающих данным признаком, употребляется сочетание прилагательного с одним из существительных: *man, men; woman, women; person, persons; people* и т.д.: *a blind man* слепой; *a blind woman* слепая; *two blind persons* двое слепых; *a poor man* бедняк; *two poor men* два бедняка.

§ 21. Прилагательные с индивидуализирующим артиклем могут также употребляться в значении существительных, обозначающих отвлеченные понятия: *the beautiful* прекрасное, *the useful* полезное, *the unknown* неизвестное, *the unexpected* неожиданное.

§ 22. Прилагательные, обозначающие национальность, могут употребляться в значении существительных, обозначающих лица данной национальности:

1. Прилагательные, оканчивающиеся на *-an, -ian (Russian*) русский, German немецкий* и т.д.), в значении существительных употребляются как

* Прилагательные, обозначающие национальность, пишутся с прописной буквы.

в единственном, так и во множественном числе. Во множественном числе они принимают окончание **-s**:

a Russian	русский	two Russians	двое русских
a Bulgarian	болгарин	three Bulgarians	три болгарина
a German	немец	two Germans	два немца
an Indian	индеец	two Indians	два индейца
a Norwegian	норвежец	two Norwegians	два норвежца
an American	американец	two Americans	два американца
a Belgian	бельгиец	two Belgians	два бельгийца

Во множественном числе они могут употребляться для обозначения данной нации в целом. В этом случае перед ними стоит индивидуализирующий артикль:

the Russians	русские	the Bulgarians	болгары
the Indians	индийцы	the Germans	немцы
the Norwegians	норвежцы	the Belgians	бельгийцы

2. Прилагательные, оканчивающиеся на **-se** и **-ss** (*Chinese китайский, Swiss швейцарский* и т.д.), употребляясь как существительные, имеют значение как единственного, так и множественного числа. Во множественном числе они не принимают окончания **-s**. Они могут также употребляться для обозначения данной нации в целом. В этом случае перед ними стоит индивидуализирующий артикль:

a Chinese	two Chinese	the Chinese
китаец	два китайца	китайцы
a Japanese	two Japanese	the Japanese
японец	два японца	японцы
a Portuguese	two Portuguese	the Portuguese
португалец	два португальца	португальцы
Swiss	two Swiss	the Swiss
швейцарец	два швейцарца	швейцары

3. Прилагательные, оканчивающиеся на **-sh** и **-ch** (*English английский, French французский* и т.д.), употребляясь как существительные, имеют значение только множественного числа, но не принимают окончания **-s**. Они употребляются для обозначения данной нации в целом. Перед ними в этом случае стоит индивидуализирующий артикль: *the French французы, the English англичане, the Scotch шотландцы, the Dutch голландцы, the Spanish испанцы*.

Примечание. Когда речь идет не о нации в целом, а об ее отдельных представителях, употребляются сложные существительные, образованные из данного прилагательного и существительных **man, woman, men, women**:

an Englishman	an Englishwoman	two Englishmen
англичанин	англичанка	два англичанина
a Frenchman	a Frenchwoman	three Frenchwomen
француз	француженка	три француженки
a Scotchman	a Scotchwoman	two Scotchmen
шотландец	шотландка	два шотландца
a Dutchman	a Dutchwoman	two Dutchmen
голландец	голландка	два голландца

Но: a Spaniard испанец, испанка; two Spaniards два испанца, две испанки.

МЕСТО ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО В ПРЕДЛОЖЕНИИ

§ 23. Имя прилагательное в функции определения стоит перед существительным, к которому оно относится, а в функции именной части составного сказуемого — после глагола-связки:

I have bought a red pencil.
The pencil is red.

Я купил красный карандаш.
Карандаш красный.

Когда существительное определяется двумя или более прилагательными, те из них, которые более тесно связаны по смыслу с существительным, ставятся ближе к нему (как и в русском языке):

It was a cold autumn day.
He is a clever young man.
She put on a new black woollen dress.

Был холодный осенний день.
Он умный молодой человек.
Она надела новое черное шерстяное платье.

§ 24. Некоторые прилагательные, оканчивающиеся на **-able**, **-ible**, могут стоять как перед существительным, так и после него:

These are the only available figures
(= the only figures available).

Это единственные данные, которые
имеются в наличии.

§ 25. Прилагательное **enough** может стоять как перед существительным, так и после него:

We have enough time = We have
time enough.

У нас достаточно времени.

§ 26. Когда прилагательное относится к местоимениям, производным от **some**, **any**, **no**, **every**, оно стоит после них:

Tell me something interesting.

Расскажите мне что-нибудь интересное.

Is there anything new in the newspapers to-day?

Есть ли что-нибудь нового в газетах сегодня?

No, there is nothing special.

Нет, ничего особенного нет.

§ 27. Когда прилагательное в функции определения имеет при себе пояснительные слова, оно может стоять только после определяемого существительного. В русском языке прилагательное с пояснительными словами может стоять как после определяемого существительного, так и перед ним:

He brought me the material necessary for my work.

Он принес мне материал, необходимый для моей работы (или: необходимый для моей работы материал).

Near the quay stood a steamer ready to sail off.

Около набережной стоял пароход, готовый к отплытию (или: готовый к отплытию пароход).

Near the platform stood some lorries ready to take the goods to a warehouse.

Около перрона стояли грузовики, готовые отвезти товар на склад.

When I entered the room I saw Comrade A. busy packing books.

Когда я вошел в комнату, я увидел тов. А., занятого упаковкой книг.

Примечание. В некоторых случаях прилагательное с относящимися к нему словами переводится на русский язык определительным придаточным предложением:

The boy, unable to fulfil the task alone, asked his father to help him.

Мальчик, который был не в состоянии выполнить сам задание, попросил отца помочь ему.

He is the only person, able and willing to help me.

Он — единственный человек, который может и хочет помочь мне.

Here are some stories worth reading.

Вот несколько рассказов, которые стоит прочитать.

He gave me a list of goods liable to duty.

Он дал мне список товаров, которые подлежат обложению пошлиной.

These are the only figures available on this question.

Это единственные данные, которые имеются по этому вопросу.

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ (THE NUMERAL)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. Именем числительным называется часть речи, которая обозначает количество или порядок предметов при счете.

Имена числительные делятся на количественные (Cardinal Numerals) и порядковые (Ordinal Numerals).

Количественные числительные обозначают количество предметов и отвечают на вопрос *how many? сколько?* Например: *one один, two два, three три* и т.д.

Порядковые числительные обозначают порядок предметов и отвечают на вопрос *which? который?* Например: *first первый, second второй, third третий* и т.д.

2. Имена числительные бывают простые, производные и составные.

К простым именам числительным относятся *one один, two два, three три, hundred сто, thousand тысяча, first первый, second второй* и т.д.

К производным именам числительным относятся числительные, имеющие в своем составе суффиксы *-teen, -ty, -th*: *fourteen четырнадцать, seventy семьдесят, tenth десятый* и т.д.

К составным именам числительным относятся числительные, состоящие из двух или более слов: *four hundred четыреста, six hundred and twenty five шестьсот двадцать пять, three thousand five hundred and seventy two три тысячи пятьсот семьдесят два* и т.д.

3. В предложении числительное может служить:

1) Подлежащим:

Three were absent from the lecture.

Трое отсутствовали на лекции.

2) Дополнением:

How many books did you take from the library? — I took three.

Сколько книг вы взяли в библиотеке? — Я взял три.

3) Определением:

The second lesson begins at eleven o'clock.

Второй урок начинается в одиннадцать часов.

4) Именной частью составного сказуемого:

Five times five is twenty-five.

Пятью пять — двадцать пять.

§ 2. КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (CARDINAL NUMERALS)

1-12	13-19	20-90	100 и далее
1 one	13 thirteen	20 twenty	100 a (one) hundred
2 two	14 fourteen	21 twenty-one	101 a (one) hundred and one
3 three	15 fifteen	22 twenty-two	102 a (one) hundred and two и т.д.
4 four	16 sixteen	и т.д.	200 two hundred
5 five	17 seventeen	30 thirty	300 three hundred
6 six	18 eighteen	40 forty	400 four hundred и т.д.
7 seven	19 nineteen	50 fifty	1,000 a (one) thousand
8 eight		60 sixty	1,001 a (one) thousand and one
9 nine		70 seventy	1,250 a (one) thousand two hundred and
10 ten		80 eighty	fifty
11 eleven		90 ninety	2,000 two thousand
12 twelve			2,001 two thousand and one

1-12	13-19	20-90	100 и далее
			2,235 two thousand two hundred and thirty-five 3,000 three thousand 4,000 four thousand 100,000 a (one) hundred thousand 1,000,000 a (one) million 1,000,000,000 a (one) milliard (в Англии); a (one) billion (в США)

1. Числительные от 13 до 19 включительно образуются от соответствующих числительных первого десятка прибавлением суффикса **-teen**: **four — fourteen, six — sixteen**. При этом числительные **three** и **five** видоизменяются: **three — thirteen, five — fifteen**.

Числительные, оканчивающиеся на **-teen**, имеют ударение как на первом, так и на втором слове: **thirteen** ['θæ:'ti:n], **fourteen** ['fɔ:'ti:n], **fifteen** ['fi:'ti:n]. Когда такие числительные служат определением существительного, они имеют ударение на первом слове: **fifteen** ['fifti:n] **books**, **sixteen** ['siksiti:n] **chairs**.

2. Числительные, обозначающие десятки, образуются от соответствующих числительных первого десятка прибавлением суффикса **-ty**: **six — sixty, seven — seventy**. При этом числительные **two, three, four** и **five** видоизменяются: **two — twenty, three — thirty, four — forty, five — fifty**.

Числительные, обозначающие десятки, имеют ударение на первом слове: **forty** ['fɔ:ti], **fifty** ['fifti], **sixty** ['siksiti].

3. Между десятками и следующими за ними единицами ставится дефис (черточка): **twenty-one, thirty-five, forty-seven** и т.д.

4. Перед числительными **hundred, thousand, million** ставится неопределенный артикль **a** или числительное **one**: **a(one) hundred, a(one) thousand**.

5. Числительные **hundred, thousand** и **million** не принимают окончания **-s**, когда перед ними стоит другое числительное: **two hundred, three thousand, four million**.

Hundred, thousand и **million** могут, однако, принимать окончание **-s**, когда они выражают неопределенное количество сотен, тысяч, миллионов. В этом случае они являются существительными и следующее за ними существительное употребляется с предлогом **of**:

Hundreds of students were present at the meeting.

Сотни студентов присутствовали на собрании.

Thousands of people greeted the Soviet representatives.

Тысячи людей приветствовали советских представителей.

Примечание. Числительное **million** может принимать окончание **-s** также и тогда, когда перед ним стоит **two, three** и т.д. (если после него не следуют другие числительные). В этом случае после **million** употребляется существительное с предлогом **of**: **two millions of books** два миллиона книг.

6. В составных числительных в пределах каждый трех разрядов перед десятками (а если их нет, то перед единицами) ставится союз **and**:

375	three hundred and seventy-five
305	three hundred and five
2,075	two thousand and seventy-five
2,005	two thousand and five
1,225,375	one million two hundred and twenty-five thousand three hundred and seventy-five.

7. При обозначении количественных числительных цифрами каждые три разряда (справа налево) отделяются запятой: 3,734; 2,720,000.

Примечания: 1. Русский родительный падеж существительных после количественных числительных не следует переводить существительным с предлогом of (частая ошибка учащихся): *двести солдат* two hundred soldiers, *три тысячи людей* three thousand people.

2. Русское существительное в единственном числе после составных числительных, оканчивающихся на один (одна, одно), следует переводить на английский язык существительным во множественном числе: *двадцать один день* twenty one days, *триста пятьдесят одна книга* three hundred and fifty-one books.

3. Сочетания *два моих брата*, *шесть ваших книг*, *трое его друзей* и т.п. переводятся на английский язык two of my brothers, six of your books, three of his friends (а не: two my brothers, six your books, three his friends — частая ошибка учащихся).

§ 3. Денежные суммы в Англии и США обозначаются следующим образом:

1. Английская денежная единица **pound фунт** или **pound sterling фунт стерлингов** обозначается сокращенно знаком £ (от латинского слова libra *фунт*), стоящим перед числом: £1 (читается: one pound или one pound sterling); £25 (читается: twenty-five pounds или twenty-five pounds sterling*).

Денежная единица **shilling шиллинг** (1/20 фунта) обозначается сокращенно буквой s., стоящей после числа: 1s. (читается: one shilling); 12s. (читается: twelve shillings). Шиллинги (при отсутствии пенсов) могут обозначаться также наклонной чертой и тире, стоящими после числа: 12/—, 18/—.

Денежная единица **penny пенс** (1/12 шиллинга) обозначается сокращенно буквой d. (от латинского слова denarius *динарий*), стоящей после числа: 1d. (читается: one penny); 6d. (читается: sixpence). Пенсы (при отсутствии шиллингов) могут обозначаться также тире и наклонной чертой, стоящими перед числом: —/1, —/8.

При обозначении количества пенсов словами числительное со словом **pence** пишется слитно: twopence, threepence, sevenpence, elevenpence.

Примечание. Следует обратить внимание на произношение twopence ['tʌpəns], threepence ['θri:pəns] и halfpenny ['heipni].

Суммы, состоящие из шиллингов и пенсов, обозначаются следующим образом: 2s. 6d. или 2/6 (читается: two shillings and sixpence или two and six).

Суммы, состоящие из фунтов, шиллингов и пенсов, обозначаются различными способами: £25 12s. 8d.; £25.12.8; £25/12/8; £25:12:8; £25—12—8; (читается: twenty-five pounds twelve shillings and eightpence или twenty-five pounds twelve and eight).

2. Американская денежная единица **dollar доллар** обозначается сокращенно знаком \$, стоящим перед числом: \$1 (читается: one dollar); \$25 (читается: twenty-five dollars). Иногда за числом, обозначающим количество долларов, следуют точка и два нуля (если центры отсутствуют): \$1.00; \$25.00.

Денежная единица **cent цент** (1/100 доллара) сокращенно обозначается знаком ¢: 1¢ (читается: one cent); 65¢ (читается: sixty-five cents). Встречается также следующее обозначение центов: \$.12, \$.50.

Суммы в долларах и центах обозначаются следующим образом: \$25.01 (читается: twenty-five dollars and one cent); \$34.10 (читается: thirty-four

* Слово **sterling** является прилагательным, означающим *чистый, установленной пробы*, и стоит после существительного pound(s). Поэтому 25 фунтов стерлингов следует переводить 25 pounds sterling, а не 25 pounds of sterlings (частая ошибка учащихся, вызываемая тем, что в русском языке слово *стерлинг* является существительным, имеющим форму множественного числа).

dollars and ten cents); \$3,350.55 (читается: three thousand three hundred and fifty dollars and fifty-five cents).

§ 4. В Англии каждая цифра номера телефона называется отдельно: 1235 — one two three five. Цифра 0 читается [ou].

Когда первые две или последние две цифры номера телефона одинаковые, употребляется слово **double** *двойной*: 6634 — double six three four; 3466 — three four double six; 6666 — double six double six.

Когда же средние две цифры одинаковые, слово double не употребляется: 3446 — three four four six. Номера 1000, 2000, 3000 и т.д. читаются one thousand, two thousand, three thousand и т.д.

§ 5. ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (ORDINAL NUMERALS)

1-й-12-й	13-й-19-й	20-й-90-й	100-й и далее
1st first	13th thirteenth	20th twentieth	100th hundredth
2nd second	14th fourteenth	21st twenty-first	101st hundred and first
3rd third	15th fifteenth	22nd twenty-second и т.д.	102nd hundred and second и т.д.
4th fourth	16th sixteenth	30th thirtieth	200th two hundredth
5th fifth	17th seventeenth	40th fortieth	201st two hundredth and first и т.д.
6th sixth	18th eighteenth	50th fiftieth	300th three hundredth
7th seventh	19th nineteenth	60th sixtieth	400th four hundredth и т.д.
8th eighth		70th seventieth	1,000th thousandth
9th ninth		80th eightieth	1,001st thousand and first
10th tenth		90th ninetieth	1,002nd thousand and second и т.д.
11th eleventh			1,000,000th millionth
12th twelfth			

1. Существительное, определяемое порядковым числительным, употребляется с индивидуализирующим артиклем. Артикль сохраняется перед порядковым числительным и в том случае, когда существительное не упомянуто:

February is the second month of the year.

Февраль — второй месяц года.

Your second composition is better than the first.

Ваше второе сочинение лучше первого.

Перед порядковым числительным может, однако, стоять и классифицирующий артикль. В этом случае числительное приобретает значение *другой, еще один*:

We have sent them a second telegram.

Мы послали им вторую (еще одну) телеграмму.

A third man entered the room.

Третий (еще один) человек вошел в комнату.

2. Порядковые числительные, за исключением первых трех (first, second, third), образуются от соответствующих количественных числительных прибавлением суффикса -th: fourth, sixth, seventh. При этом в числительных five и twelve буквы ve меняются на f — fifth [fɪfθ], twelfth [twelfθ]; к числительному eight прибавляется только буква h — eighth [eitθ]; в числительном nine опускается буква e — ninth [naɪnθ]; в числительных, обозначающих десятки, конечная буква y меняется на ie: twenty — twentieth [ˈtwentɪiθ], thirty — thirtieth [ˈθɜːtiɪθ]; forty — fortieth [ˈfɔːtiɪθ] и т.д.

3. При образовании составных порядковых числительных последний разряд выражается порядковым числительным, а предшествующие разряды количественными числительными (как и в русском языке): *twenty-first двадцать первый, hundred and twenty-first сто двадцать первый, two thousand three hundred and forty-eighth две тысячи триста сорок восьмой.*

§ 6. При обозначении номеров глав, страниц, параграфов, частей книг, актов пьес и т.п. порядковые числительные часто заменяются количественными числительными, следующими за существительными, к которым они относятся, в отличие от русского языка, в котором в подобных случаях обычно употребляются порядковые числительные. Существительные в этих случаях употребляются без артикля:

the first part = part one	первая часть
the fifth chapter = chapter five	пятая глава
the ninth paragraph = paragraph nine	девятый параграф
the twenty-first page = page twenty-one	двадцать первая страница

Количественные числительные употребляются также при обозначении номеров домов, комнат, трамваев, размеров обуви и предметов одежды (в русском языке при таких обозначениях возможно употребление как порядковых, так и количественных числительных). Существительные в этих случаях употребляются без артикля и часто пишутся с прописной буквы. Знак № не ставится:

The lecture will take place in Classroom 15 (читается: classroom fifteen).	Лекция состоится в пятнадцатой аудитории (в аудитории № 15).
He lives in Flat 10 (читается: flat ten).	Он живет в квартире № 10.
You must read Lesson 5 (читается: lesson five) once more.	Вы должны прочесть пятый урок еще раз.
Open the book at page 10 (читается: page ten).	Откройте книгу на десятой странице.

§ 7. Хронологические даты. Годы, в отличие от русского языка, обозначаются количественными числительными следующим образом:

1900 — nineteen hundred	1900 г. — тысяча девятисотый год
1904 — nineteen four (в официальном языке: nineteen hundred and four)	1904 г. — тысяча девятьсот четвертый год
1915 — nineteen fifteen (nineteen hundred and fifteen)	1915 г. — тысяча девятьсот пятнадцатый год
1949 — nineteen forty-nine (nineteen hundred and forty-nine)	1949 г. — тысяча девятьсот сорок девятый год

Слово year после обозначения года не употребляется, но иногда употребляется перед ним — in the year nineteen fifteen.

Даты обозначаются порядковыми числительными:

15th May, 1948	} The fifteenth of May, nineteen forty-eight или: May the fifteenth, nineteen forty-eight.
May 15th, 1948	
May 15, 1948	

§ 8. ДРОБНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (FRACTIONAL NUMERALS)

Простые дроби (Common Fractions)	Десятичные дроби (Decimal Fractions)
$\frac{1}{2}$ a (one) half	0.1 — читается: nought* point one или point one
$\frac{1}{3}$ a (one) third	0.01 — читается: nought point nought one или point nought one
$\frac{2}{3}$ two thirds	2.35 — читается: two point three five
$\frac{1}{4}$ { a (one) quarter a (one) fourth	32.305 — читается: three two (или thirty-two) point three nought five
$\frac{3}{4}$ { three quarters или: three fourths	
$\frac{1}{5}$ a (one) fifth	
$\frac{2}{5}$ two fifths	
$\frac{1}{6}$ one sixth	
$\frac{5}{6}$ five sixths	
$1\frac{1}{2}$ one and a half	
$2\frac{1}{3}$ two and a (one) third	

1. В простых дробях числитель выражается количественным числительным, а знаменатель — порядковым числительным: $\frac{1}{3}$ — a (one) third, $\frac{1}{5}$ — a (one) fifth, $\frac{1}{8}$ — an (one) eighth. Однако $\frac{1}{2}$ читается: a (one) half (а не: one second), $\frac{1}{4}$ — a (one) quarter (реже: a fourth).

Когда числитель больше единицы, знаменатель принимает окончание -s: $\frac{2}{3}$ — two thirds; $\frac{3}{5}$ — three fifths, $\frac{5}{6}$ — five sixths.

2. Существительное, следующее за дробью, стоит в единственном числе: $\frac{2}{3}$ ton (читается: two thirds of a ton); $\frac{3}{4}$ kilometre (читается: three quarters of a kilometre); $\frac{1}{2}$ ton (читается: half a ton**).

3. Существительное, к которому относится смешанное число, употребляется во множественном числе: $2\frac{1}{2}$ tons (читается: two and a half tons или

* В Америке 0 читается zero.

** Следует обратить внимание на отсутствие артикля перед half и на отсутствие предлога of перед существительным.

two tons and a half); $4\frac{1}{3}$ tons (читается: four and a third tons или four tons and a third).

При чтении смешанного числа, целое число которого равно единице, существительное употребляется во множественном числе, когда оно читается после смешанного числа. Когда же существительное читается между единицей и дробью, оно употребляется в единственном числе: $1\frac{1}{2}$ hours (читается: one and a half hours или one (an) hour and a half); $1\frac{1}{3}$ pounds (читается: one and a third pounds или one (a) pound and a third).

4. В десятичных дробях целое число отделяется от дроби точкой*. При чтении десятичных дробей каждая цифра читается отдельно. Точка, отделяющая целое число от дроби, читается **point**. Нуль читается **nought**. Если целое число равно нулю, то оно часто не читается: 0.25 — nought point two five или point two five; 14.105 — one four (или fourteen) point one nought five.

Существительное, следующее за десятичной дробью, стоит в единственном числе, когда целое число равно нулю: 0.25 ton (читается: nought point two five of a ton). В других случаях существительное стоит во множественном числе: 1.25 tons (читается: one point two five tons); 23.76 tons (читается: two three point seven six tons или twenty-three point seven six tons).

§ 9. Проценты обозначаются следующим образом: 2% или 2 per cent.** или 2 p. c. (читается: two per cent.). Дробные доли одного процен-

та обозначаются следующим образом: $\frac{3}{8}$ %, или $\frac{3}{8}$ per cent., или $\frac{3}{8}$ p. c. (читается: three eighths per cent. или three eighths of one per cent.); $\frac{1}{2}$ %,

или $\frac{1}{2}$ per cent., или $\frac{1}{2}$ p. c. (читается: a half per cent. или a half of one per cent.); 0.2%, или 0.2 per cent., или 0.2 p. c. (читается: nought point two per cent. или nought point two of one per cent.).

* В русском обозначении десятичных дробей целое число отделяется от дроби запятой.

** **Per cent.** (сокращенно **p. c.**), как и русское слово *процент*, происходит от латинского pro centum за сто. В русском языке эти два слова слились в одно, которое стало существительным и употребляется как в единственном, так и во множественном числе. В английском языке **cent** не принимает окончания **-s**.

МЕСТОИМЕНИЕ (THE PRONOUN)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. 1. Местоимением называется часть речи, которая употребляется вместо имени существительного или прилагательного:

Pushkin is the greatest Russian poet.

He was born in 1799

(местоимение *he* заменяет существительное *Pushkin*).

The day was warm. Such days are rare in October

(местоимение *such* заменяет прилагательное *warm*).

Пушкин — величайший русский поэт. Он родился в 1799 году.

День был теплый. Такие дни редки в октябре.

2. Одни местоимения имеют отдельные формы для единственного и множественного числа, напр.: **this** (ед. ч.) *этот*, **these** (мн. ч.) *эти*, **that** (ед. ч.) *тот*, **those** (мн. ч.) *те*. Другие местоимения имеют одну и ту же форму для единственного и множественного числа, напр.: **all** *весь, все*, **which** *который, которые*. Третьи местоимения имеют значение только одного числа: единственного — **each** *каждый*, **somebody** *кто-то*, или множественного — **both** *оба*, **many** *многие*.

3. Одни местоимения имеют, как и имена существительные, формы общего падежа и притяжательного падежа, напр.: **somebody** (общий падеж), **somebody's** (притяжательный падеж), **each other** (общий падеж), **each other's** (притяжательный падеж). Другие местоимения имеют формы именительного падежа и объектного падежа, напр.: **I** (именительный падеж) *я*, **me** (объектный падеж) *меня, мне*; **who** (именительный падеж) *кто*, **whom** (объектный падеж) *кого*. Большинство местоимений, однако, не имеет падежных форм, напр.: **each**, **every** *каждый*, **both** *оба*, **all** *все, всё*, **what** *что, какой*.

4. Личные и притяжательные местоимения имеют в 3-м лице отдельные формы для мужского, женского и среднего рода. Так, личное местоимение **he** *он* и притяжательное местоимение **his** *его* заменяют существительные, обозначающие существа мужского пола. Личное местоимение **she** *она* и притяжательное местоимение **her** *ее* заменяют существительные, обозначающие существа женского пола. Личное местоимение **it** *он, она, оно* и притяжательное местоимение **its** *его, ее* заменяют существительные, обозначающие неодушевленные предметы. Поскольку в английском языке имена существительные не имеют особых родовых окончаний, местоимения **he**, **she**, **it**, **his**, **her**, **its** являются единственными внешними показателями рода существительных, которые они заменяют. Другие английские местоимения не имеют отдельных форм, обозначающих род, и одна и та же форма местоимения может заменять существительные, обозначающие как существа мужского или женского пола, так и неодушевленные предметы: **this** *этот, эта, это*; **which** *который, которая, которое* и др.

5. Местоимения могут употребляться в предложении в функции:

а) подлежащего:

He is a doctor.

Он — врач.

б) именной части сказуемого:

The red pencil is mine.

Красный карандаш мой.

в) дополнения (прямого, беспредложного косвенного и предложного косвенного):

I have not seen him.

Я его не видел.

Show me the letter.

Покажите мне это письмо.

I didn't speak to them.

Я не говорил с ними.

г) определения:

I cannot find my pencil.

Я не могу найти свой карандаш.

6. Местоимения, употребляющиеся в функции подлежащего, именной части сказуемого и дополнения, являются местоимениями-существительными, так как они выполняют синтаксические функции существительного. Местоимения же, употребляющиеся в функции определения, являются местоимениями-прилагательными, так как они выполняют синтаксические функции прилагательного.

7. Многие местоимения в одних случаях выступают в качестве местоимений-существительных, а в других — в качестве местоимений-прилагательных:

This is an English book
(местоимение-существительное;
служит подлежащим).

Это английская книга.

I'll take **this** book
(местоимение-прилагательное;
служит определением).

Я возьму эту книгу.

He has read **all** there is on this subject
(местоимение-существительное;
служит дополнением).

Он прочитал все, что имеется по этому вопросу.

It rained **all** day yesterday
(местоимение-прилагательное;
служит определением).

Вчера весь день шел дождь.

8. Большинство местоимений-прилагательных, являясь определениями существительных, одновременно являются их определителями и исключают поэтому употребление артикля перед существительными, к которым они относятся (т. 1, стр. 19):

This book is interesting.
My room is very light.
Each student has a dictionary.
Which book is yours?

Эта книга интересная.
Моя комната очень светлая.
У каждого студента есть словарь.
Какая книга ваша?

9. Местоимения делятся на следующие группы: личные, притяжательные, возвратные, взаимные, указательные, вопросительные, относительные и неопределенные.

ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНА (PERSONAL PRONOUNS)

§ 2. Личные местоимения всегда являются местоимениями-существительными. Они имеют формы двух падежей: именительного падежа (the Nominative Case) и объектного падежа (the Objective Case):

Лицо	Именительный падеж		Объектный падеж	
Единственное число				
1-е	I	я	me	меня, мне
2-е	—	—	—	—
3-е	he	он	him	его, ему
	she	она	her	ее, ей
	it	он, она, оно	it	его, ее, ему, ей
Множественное число				
1-е	we	мы	us	нас, нам
2-е	you	вы	you	вас, вам
3-е	they	они	them	их, им

§ 3. Личные местоимения в именительном падеже выполняют функцию подлежащего и именной части составного сказуемого:

I saw that picture
(подлежащее).

Я видел эту картину.

It is I (he, we и т.д.)
(именная часть сказуемого).

Это я (он, мы и т.д.).

Примечание. В разговорной речи в функции именной части составного сказуемого встречается также личное местоимение в объектном падеже: It's me (him, us). Особенно часто употребляется It's me.

Местоимение **I** всегда пишется с прописной буквы. Когда местоимение **I** употребляется в предложении рядом с другими личными местоимениями (или существительными), то **I** ставится после них:

You and I (или: he and I) must be
there at seven o'clock.

Вы и я (или: он и я) должны быть
там в семь часов.

My brother and I will help you.

Мой брат и я поможем вам.

Местоимение **he он** заменяет существительное, обозначающее существо мужского пола:

Peter is an engineer. He works at a
factory.

Петр — инженер. Он работает на
фабрике.

Местоимение **she она** заменяет существительное, обозначающее существо женского пола:

Where is Helen? — She is in the gar-
den.

Где Елена? — Она в саду.

Местоимение **it** заменяет существительное, обозначающее неодушевленный предмет, и соответствует русским местоимениям **он, она** или **оно** в зависимости от рода существительного в русском языке:

{ The pencil is black.
It is black.

Карандаш черный.
Он черный.

{ The book is on the shelf.
It is on the shelf.

Книга на полке.
Она на полке.

{ The window is open.
It is open.

Окно открыто.
Оно открыто.

Местоимение **it** употребляется также по отношению к животным, когда их пол для говорящего неизвестен или безразличен:

{ The cat is under the table.
It is under the table.

Кошка под столом.
Она под столом.

Местоимение **they они** заменяет как одушевленное существительное, так и неодушевленное:

{ The students are in the corridor.
They are in the corridor.

Студенты в коридоре.
Они в коридоре.

{ The documents are on the table.
They are on the table.

Документы на столе.
Они на столе.

Местоимение **you вы** представляет собой форму множественного числа, но может относиться как ко многим лицам, так и к одному лицу в значении местоимения 2-го лица единственного числа:

Children, where are you?
Mary, where are you?

Дети, где вы?
Мария, где вы (ты)?

Местоимение 2-го лица единственного числа **thou (thee)**, соответствующее русскому местоимению **ты (тебя, тебе)**, не употребляется ни в со-

временной литературной прозе, ни в бытовой речи и встречается лишь в поэзии и в прозе, написанной в возвышенном стиле.

§ 4. Личные местоимения в объектном падеже выполняют функцию прямого дополнения, чаще всего соответствуя в русском языке местоимению в винительном падеже (отвечающему на вопрос *кого? что?*)*, или функцию беспредложного косвенного дополнения, соответствуя в русском языке местоимению в дательном падеже без предлога (отвечающему на вопрос *кому?*):

He saw **me** in the street
(прямое дополнение).

I met **them** at the station
(прямое дополнение).

He showed **her** the picture
(беспредложное косвенное
дополнение).

Он видел **меня** на улице.

Я встретил **их** на вокзале.

Он показал **ей** картину.

§ 5. Когда местоимение в объектном падеже с предлогом **to** употребляется в функции предложного косвенного дополнения, обозначая лицо, к которому обращено действие, оно также соответствует в русском языке местоимению в дательном падеже без предлога:

He showed the picture **to her** and not
to me.

Он показал картину **ей**, а не мне.

§ 6. Когда местоимение в объектном падеже с предлогом **by** употребляется в функции предложного косвенного дополнения, обозначая действующее лицо или действующую силу после глаголов в форме страдательного залога, оно соответствует в русском языке местоимению в творительном падеже без предлога (отвечающему на вопрос *кем? чем?*):

The article was translated **by her** and
not **by them**.

Статья была переведена **ею**, а не
ими.

§ 7. Когда местоимение в объектном падеже с предлогом **with** употребляется в функции предложного косвенного дополнения, обозначая предмет, при помощи которого совершается действие, оно также соответствует в русском языке местоимению в творительном падеже без предлога:

This pen is bad. I cannot write **with**
it.

Это перо плохое. Я не могу писать
им.

§ 8. Местоимение в объектном падеже употребляется с любыми предлогами, являясь предложным косвенным дополнением и чаще всего соответствует в русском языке местоимениям в косвенных падежах с предлогами:*

This letter is **for you**.

I have read **about it**.

I quite agree **with him**.

I have received a letter **from her**.

Это письмо **для вас**.

Я читал **об этом**.

Я совершенно согласен **с ним**.

Я получил **от нее** письмо.

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ (POSSESSIVE PRONOUNS)

§ 9. Личным местоимением соответствуют притяжательные местоимения, выражающие принадлежность и отвечающие на вопрос *чей?* Притяжательные местоимения имеют две формы: одну, служащую местоимением-прилагательным, и другую, служащую местоимением-существительным.

* Т. 1, стр. 162.

§ 10. ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНΙΑ-ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Лицо	Личные местоимения	Притяжательные местоимения	
Единственное число			
1-е	I	my	мой, моя, мое, мои
2-е	—	—	—
3-е	{ he she it	his	его
		her	ее
		its	его, ее
Множественное число			
1-е	we	our	наш, наша, наше, наши
2-е	you	your	ваш, ваша, ваше, ваши
3-е	they	their	их

Притяжательное местоимение в этой форме всегда стоит перед существительным, к которому оно относится. Являясь определителем существительного, оно исключает употребление артикля перед этим существительным (т. 1, стр. 19):

My pencil is on the table.

Мой карандаш на столе.

He gave me his address.

Он дал мне свой адрес.

Если существительному предшествуют другие определения, то притяжательное местоимение, как всякий определитель, ставится перед ними:

Where is my red pencil?

Где мой красный карандаш?

His elder brother lives in Leningrad.

Его старший брат живет в Ленинграде.

Притяжательное местоимение, как и артикль, ставится после **all** и **both**:

All my pencils are in that box.

Все мои карандаши в этой коробке.

Both his brothers live there.

Оба его брата живут там.

Примечание. В русском языке местоимения **его** и **их** употребляются как в качестве личных, так и притяжательных местоимений. Местоимениям **его** и **их** в значении личных местоимений (на вопрос *кого? что?*) соответствуют личные местоимения **him** и **them**, а местоимениям **его** и **их** в значении притяжательных местоимений (на вопрос *чей?*) соответствуют притяжательные местоимения **his** и **their**:

Я видел его (личное местоимение).

I saw him.

Это его часы (притяжательное местоимение).

This is his watch.

Я видел их (личное местоимение).

I saw them.

Это их дом (притяжательное местоимение).

This is their house.

§ 11. ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНΙΑ-СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

Лицо	Личные местоимения	Притяжательные местоимения	
	Единственное число		
1-е	I	mine	мой, моя, мое, мои
2-е	—	—	—
3-е	{ he she it	his	его
		hers	ее
		its	его, ее

Лицо	Личные местоимения	Притяжательные местоимения	
	Множественное число		
1-е	we	ours	наш, наша, наше, наши
2-е	you	yours	ваш, ваша, ваше, ваши
3-е	they	theirs	их

После этой формы притяжательных местоимений существительные никогда не ставятся, поскольку сами притяжательные местоимения употребляются вместо существительных. Эти местоимения выполняют в предложении функцию подлежащего, дополнения или именной части сказуемого:

This is not my pencil, mine is blue
(подлежащее).

Это не мой карандаш, мой — синий.

I have broken my pencil. Please give me yours
(прямое дополнение).

Я сломал свой карандаш. Пожалуйста, дайте мне ваш.

This book is mine
(именная часть сказуемого).

Эта книга моя.

§ 12. Русское притяжательное местоимение *свой* может относиться ко всем трем лицам единственного и множественного числа: *я дал ему свою книгу, он (она) дал(а) мне свою книгу, мы дали им свои книги* и т.д.

В английском языке нет особой формы притяжательного местоимения, соответствующей русскому местоимению *свой*, и оно переводится одним из притяжательных местоимений *my, mine, his, her, hers, your, yours* и т.д. в зависимости от лица подлежащего:

Я сломал свое перо.

I have broken my pen.

Она потеряла свой карандаш.

She has lost her pencil.

Они дали нам свои книги.

They gave us their books.

У меня нет словаря. Можете вы мне дать свой?

I haven't got a dictionary. Can you give me yours?

Примечание. Следует иметь в виду, что в английском языке притяжательные местоимения-прилагательные употребляются значительно чаще, чем в русском: местоимения *my, his, her* и т.д. употребляются и в тех случаях, когда перед соответствующими русскими существительными местоимение *свой (свои)* отсутствует. Это происходит потому, что в некоторых случаях английские притяжательные местоимения в значительной степени утрачивают свое лексическое значение (чаще всего перед существительными, обозначающими части тела, предметы одежды, родственные отношения) и приближаются по значению к индивидуализирующему артиклю. Учащиеся в этих случаях часто ошибочно употребляют вместо притяжательного местоимения артикль *the*:

Он положил руку в карман.

He put his hand into his pocket (а не: the hand и the pocket).

Снимите пальто.

Take off your coat (а не: the coat).

Я говорил отцу об этом.

I told my father (а не: the father) about it.

Он провел отпуск в Крыму.

He spent his leave (а не: the leave) in the Crimea.

ВОЗВРАТНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ (REFLEXIVE PRONOUNS)

§ 13. Возвратные местоимения образуются путем прибавления к притяжательным местоимениям *my, our, your*, личным местоимениям *him, her, it, them* и неопределенному местоимению *one* окончания *self* (к мес-

тоимениям единственного числа) и **selves** (к местоимениям множественного числа):

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	myself	ourselves
2-е	yourself	yourselves
3-е	{ himself herself itself	} themselves
Неопределенно-личная форма	oneself	

В отличие от личных местоимений, 2-е лицо возвратных местоимений имеет отдельные формы для единственного числа (**yourself**) и множественного числа (**yourselves**):

Don't hurt yourself, Peter!

Не ушибитесь (не ушибись), Петр!

Don't hurt yourselves, Comrades!

Не ушибитесь, товарищи!

§ 14. Возвратные местоимения стоят после многих глаголов и соответствуют в русском языке:

1. Частице **-ся (-сь)**, которая присоединяется к глаголам для того, чтобы придать им возвратное значение, показывая, что действие переходит на само действующее лицо:

He defended himself bravely.

Он храбро защищался.

She hurt herself.

Она ушиблась.

Be careful! Don't cut yourself.

Будьте осторожны! Не порежьтесь.

Go and wash yourself, Mary.

Пойдите и умойтесь, Мария.

При некоторых глаголах, как **to wash умываться**, **to dress одеваться**, **to shave бриться**, **to bathe купаться**, **to hide прятаться**, возвратные местоимения часто опускаются:

I washed, dressed and shaved.

Я помылся, оделся и побрился.

Hide behind the tree.

Спрячьтесь за деревом.

He likes to bathe in the sea.

Он любит купаться в море.

Примечание. Следует иметь в виду, что многие английские глаголы с возвратными местоимениями соответствуют в русском языке глаголам на **-ся**, не имеющим чисто возвратного значения. К таким глаголам относятся: **to throw oneself бросаться**, **to find oneself очутиться**, **to amuse oneself развлекаться**, **to enjoy oneself наслаждаться** и др.:

He threw himself on the grass to rest a little.

Он бросился на траву, чтобы отдохнуть немного.

At last they found themselves on the shore of a beautiful lake.

Наконец они очутились на берегу красивого озера.

2. Возвратному местоимению **себя (себе, собой)**:

He bought himself a new coat.

Он купил себе новое пальто.

She spoke very little of herself.

Она очень мало говорила о себе.

I am not pleased with myself.

Я недоволен собой.

Возвратное местоимение **себя** после некоторых русских глаголов на английский язык не переводится. К таким глаголам относятся: **чувствовать себя to feel**, **вести себя to behave** и некоторые другие:

Он чувствует себя хорошо.

He feels well.

Он вел себя как ребенок.

He behaved like a child.

Примечание. Следует иметь в виду, что русское местоимение **себя (себе, собой)** соответствует в английском языке одному из возвратных местоимений **myself, yourself, him-**

self и т.д. только в том случае, если перед ним по смыслу можно поставить местоимение **сам** (*самого, самому, самим, самом*):

Я ничего не прошу для себя (для самого себя).

I don't ask anything for myself.

Он недоволен собой (самим собой).

He is not pleased with himself.

Он ничего не рассказывал нам о себе (о самом себе).

He didn't tell us anything about himself.

Если же перед **себя** (*собой*) по смыслу нельзя поставить местоимение **сам**, то в английском языке употребляется не возвратное местоимение, а личное местоимение в объектном падеже:

Я возьму вас с собой.

I shall take you with me (а не: with myself).

Она услышала шаги за собой.

She heard steps behind her (а не: behind herself).

Он положил карту перед собой.

He put the map before him (а не: before himself).

§ 15. Возвратные местоимения употребляются также для усиления значения существительного или местоимения, соответствуя русскому местоимению **сам** (*сама, само, сами*). В этом случае они могут стоять как в конце предложения, так и после слова, значение которого они усиливают*:

I saw it myself.

Я сам это видел.

I myself saw it.

Он сам это сделал.

He did it himself.

He himself did it.

Вы сами это сказали.

You said it yourself.

You yourself said it.

Они сами это сказали.

They said so themselves.

They themselves said so.

ВЗАИМНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ (RECIPROCAL PRONOUNS)

§ 16. К взаимным местоимениям относятся местоимения **each other** и **one another** друг друга, один другого.

Each other обычно относится к двум лицам или предметам, а **one another** к большему количеству. Однако это различие часто не соблюдается:

They have known each other for two years.

Они знают друг друга два года.

They love each other.

Они любят друг друга.

They looked at one another.

Они посмотрели друг на друга.

Предлог, относящийся к **each other** или **one another**, ставится перед **each** или **one**: **about each other** друг о друге, **for each other** друг для друга, **with one another** друг с другом (ср. место предлога в английском и русском языках).

Местоимения **each other** и **one another** могут употребляться в форме притяжательного падежа:

They looked into each other's eyes.

Они посмотрели друг другу в глаза.

Примечание: В некоторых случаях глагол с местоимением **each other** (**one another**) соответствует в русском языке глаголу на **-ся**, имеющему взаимно-возвратное значение. Од-

* Возвратные местоимения в этом значении выделены в некоторых английских грамматиках в отдельную группу местоимений — *Усилительные местоимения* (Emphatic Pronouns).

нако таким русским глаголам обычно соответствуют в английском языке глаголы без местоимения **each other (one another)**:

They often see each other.
They never meet each other (или: They never meet).
They kissed each other (или: They kissed).
They often quarrel.
They corresponded for a long time.

Они часто видятся.
Они никогда не встречаются.
Они поцеловались.
Они часто ссорятся.
Они долго переписывались.

УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ (DEMONSTRATIVE PRONOUNS)

§ 17. Указательные местоимения имеют отдельные формы для единственного числа — **this этот, эта, это, that тот, та, то** — и множественного числа — **these эти, those те**.

Указательные местоимения употребляются как в качестве местоимений-прилагательных, так и местоимений-существительных.

§ 18. 1. Указательное местоимение-прилагательное, являясь определителем существительного, исключает употребление артикля перед существительным, к которому оно относится (т. 1, стр. 19). Когда существительному, к которому относится указательное местоимение, предшествуют другие определения, то указательное местоимение, как всякий определитель, ставится перед ними:

He lives in **that** house.
He lives in **that** white house.

Он живет в том доме.
Он живет в том белом доме.

2. Местоимения **this** и **these** указывают на предметы, находящиеся в непосредственной близости к говорящему, в то время как **that** и **those** указывают на более отдаленные предметы:

This pencil is mine.

Этот карандаш мой. (Речь идет о карандаше, который говорящий держит в руке или который находится прямо перед его глазами).

That pencil is yours.

Тот (этот) карандаш ваш. (Речь идет о карандаше, не находящемся в непосредственной близости к говорящему.)

This young man is my brother.

Этот молодой человек мой брат. (Речь идет о человеке, близко стоящем к говорящему.)

Do you know **that** man?

Знаете ли вы этого (того) человека? (Речь идет о человеке, находящемся на некотором расстоянии от говорящего.)

These cigarettes are very good.

Эти папиросы очень хорошие. (Речь идет о папиросах, которые говорящий держит в руке или которые находятся к нему в непосредственной близости.)

I like **those** flowers.

Мне нравятся те (эти) цветы. (Речь идет о цветах, не находящихся в непосредственной близости к говорящему.)

3. Местоимение **this** с существительными **country** употребляется по отношению к стране, в которой находится говорящий или автор. Поэтому, когда сочетание **this country** встречается в английской газете, его следует

переводить *Англия*, в американской газете — *США*, в сообщении корреспондента из Голландия — *Голландия* и т.д.:

The exports of coal from this country decreased last year (из статьи в английской газете).

Экспорт угля из Англии уменьшился в прошлом году.

The imports of coal into this country decreased last year (из сообщения корреспондента из Голландии, опубликованного в английской газете).

Импорт угля в Голландию уменьшился в прошлом году.

Если же речь идет о стране, в которой говорящий или автор не находится, то перед существительным **country** употребляется местоимение **that**. **That country** переводится на русский язык как *та страна*, так и *эта страна*:

I was in Bulgaria last year. I liked that country very much.

Я был в Болгарии в прошлом году. Мне очень понравилась эта страна.

То же относится и к сочетанию местоимения **this** с некоторыми другими существительными. Так, например, **this government** может означать *английское правительство, американское правительство* и т.д. в зависимости от того, в какой стране находится говорящий или автор. Аналогично, **this market** может означать *английский рынок, американский рынок* и т.д.

4. Местоимение **this** в сочетаниях, обозначающих время, употребляется по отношению к моменту речи или к текущему периоду времени, а **that** — по отношению к моменту или периоду времени в прошлом или будущем:

It is only the beginning of May. You can't bathe at this time of the year. My brother will go to the Caucasus this summer.

Сейчас только начало мая. Вам нельзя купаться в это время года. Мой брат поедет на Кавказ этим летом (летом текущего года).

I spent the summer of 1956 in the south. We had a lot of rain that summer.

Я провел лето 1956 года на юге. Это (то) лето было очень дождливое.

At that moment the door opened and a man entered the room.

В этот (тот) момент дверь открылась, и какой-то человек вошел в комнату.

I am going to call on him at five o'clock. I hope he will come home by that time.

Я собираюсь зайти к нему в пять часов. Я надеюсь, что он придет домой к этому времени.

Примечание. Как было указано, местоимению **this (these)** соответствует в русском языке местоимение *этот (эти)*. Однако в отличие от **this (these)**, русское местоимение *этот (эти)* употребляется не только для указания на близкие предметы и для обозначения момента речи или текущего периода времени. Оно употребляется и для указания на более отдаленные предметы, на предметы, которых нет налицо, а также для обозначения прошедших или будущих моментов или периодов времени, т.е. в тех случаях, когда в английском языке следовало бы употребить местоимение **that (those)**. Поэтому в одних случаях местоимению *этот (эти)* соответствует в английском языке местоимение **this (these)**, а в других — **that (those)**:

Я поеду на юг этим летом.

I shall go to the south this summer.

Я обычно работаю в этой комнате.

I usually work in this room.

Вы видите белый дом в конце улицы?

Do you see the white house at the end of the street? My brother lives in that house.

Мой брат живет в этом доме.

Он вчера показывал мне свой новый словарь. Он купил этот словарь в Ленинграде.

He showed me his new dictionary yesterday. He bought that dictionary in Leningrad.

В этот момент я услышал шум в коридоре.

Приходите в 5 часов. Я буду дома в это время.

§ 19. После местоимений **this** и **that** часто употребляется местоимение **one** во избежание повторения упомянутого ранее существительного:

Will you give me another book? I don't like **this one**.

This book is mine, and **that one** is yours.

At that moment I heard a noise in the corridor.

Come at five o'clock. I shall be at home at that time.

Дайте мне другую книгу. Мне эта не нравится.

Эта книга моя, а та ваша.

После местоимений **these** и **those** местоимение **ones**, как правило, не употребляется:

Will you give me some other books? I don't like **these**.

These books are mine, and **those** are yours.

Дайте мне другие книги. Мне эти не нравятся.

Это мои книги, а те ваши.

§ 20. 1. Указательные местоимения-существительные употребляются так же, как и соответствующие местоимения-прилагательные, а именно: **this** и **these** употребляются, когда речь идет о предметах, находящихся в непосредственной близости к говорящему, а **that** и **those** — когда речь идет о более отдаленных предметах:

This is my dictionary and **that** is yours.

These are my magazines and **those** are yours.

Have you read **this**?

I shall take **these**.

Это мой словарь, а это (то) ваш.

Это мои журналы, а это (то) ваши.

Вы читали это?

Я возьму эти.

Примечание. В русском языке указательное местоимение *это* употребляется не только для указания на близкие предметы, но и для указания на более отдаленные предметы. Поэтому в одних случаях местоимение *это* соответствует в английском языке местоимению **this** (при указании на один предмет) или **these** (при указании на два или более предмета), а в других случаях местоимению **that** (при указании на один предмет) или **those** (при указании на два или более предмета — ср. с примеч. к § 18):

Это — английский журнал.

Это — английские журналы.

This (или: **that**) is an English magazine.

These (или: **those**) are English magazines.

2. **This** часто употребляется по отношению к последующей прямой речи, а **that** по отношению к предшествующей прямой речи:

This is what she said: "I don't think he is right."

Но:

"I don't think he is right." **That** is what she said.

Вот что она сказала: «Я не думаю, что он прав».

That употребляется также по отношению к любому другому предшествующему высказыванию:

I refused to go there and **that** made him very angry.

He always answers his teacher's questions well; **that** shows that he works very hard at home.

Я отказался пойти туда, и это его очень рассердило.

Он всегда хорошо отвечает на вопросы своего преподавателя; это показывает, что он очень усердно работает дома.

3. **That** употребляется во избежание повторения предшествующего существительного в единственном числе (исчисляемого или неисчисляемого), а **those** — существительного во множественном числе, когда его следовало бы повторить с индивидуализирующим артиклем. **That** и **those** в та-

ких случаях обычно переводятся на русский язык теми существительными, которые они заменяют:

The price of tin is higher than that of copper (that = the price).

The butter that I bought yesterday is better than that I bought to-day (that = the butter).

At our factory there are a few machines similar to those described in this magazine (those = the machines).

Цена олова выше цены меди.

Масло, которое я купил вчера, лучше масла, которое я купил сегодня.

На нашей фабрике имеется несколько машин, подобных машинам, описанным в этом журнале (подобных тем, которые описаны в этом журнале).

§ 21. В значении указательного местоимения употребляется также местоимение *it*, которое в этом случае соответствует русскому местоимению *это*:

— What is this (that)?

— It is a dictionary.

Но:

— What are these (those)? (когда речь идет о нескольких предметах).

— They are dictionaries (а не: it is dictionaries).

— Что это?

— Это словарь.

— Что это?

— Это словари.

Как *it*, так и *this (that)* соответствуют русскому указательному местоимению *это*. Местоимение *this (that)* обычно сопровождается указательным жестом, а *it* употребляется, когда такой жест неуместен.

Примечание. Если русское местоимение *это* указывает на лицо, оно переводится на английский язык одним из личных местоимений, когда в русском предложении по смыслу возможно заменить *это* личным местоимением. Когда же такая замена невозможна, *это* переводится на английский язык местоимением *it*:

Я познакомился с ним на юге. Это (Он) очень энергичный и умный человек.

Но:

Когда я вошел в комнату, я увидел, что кто-то сидит за столом. Это был тов. А.

I made his acquaintance in the south. He is a very energetic and clever man.

When I entered the room I saw someone sitting at the table. It was Comrade A.

§ 22. К указательным местоимениям относятся также местоимения *such* и *same*.

Such употребляется в качестве местоимения-прилагательного со значением *такой* и в качестве местоимения-существительного со значением *таковой*:

There are such interesting books!

Such was the agreement between the two parties.

Это такие интересные книги!

Таково было соглашение между обеими сторонами.

Когда **such** определяет исчисляемое существительное в единственном числе, то существительное употребляется с классифицирующим артиклем, который ставится после **such** (т. 1, стр. 32):

It is such an interesting book!

Это такая интересная книга!

Same употребляется как в качестве местоимения-прилагательного, так и в качестве местоимения-существительного со значением *тот же самый, такой же*. Перед **same** стоит индивидуализирующий артикль:

He read the same story twice.

She said the same to me yesterday.

Он прочел тот же самый рассказ два раза.

Она вчера сказала мне то же самое.

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ (INTERROGATIVE PRONOUNS)

§ 23. К вопросительным местоимениям относятся местоимения **who** (**whom**), **whose**, **what** и **which**.

§ 24. **Who** употребляется в двух падежах: именительном — **who** *кто* и объектном — **whom** *кого*. **Who** и **whom** употребляются по отношению к лицам.

Who употребляется в качестве местоимения-существительного и выполняет в предложении функцию подлежащего (когда вопрос относится к подлежащему) или именной части сказуемого (когда вопрос относится к именной части сказуемого):

Who came here yesterday?

Кто приходил сюда вчера?

(подлежащее).

Who is that man? (именная часть сказуемого).

Кто этот человек?

Когда **who** является подлежащим, глагол после **who** употребляется в единственном числе (как и глагол после *кто* в русском языке):

Who is there?

Кто там?

Who has taken my pencil?

Кто взял мой карандаш?

Когда **who** является именной частью сказуемого, глагол-связка согласуется в лице и числе с существительным или местоимением, которым выражено подлежащее:

Who is that boy (he)?

Кто этот мальчик (он)?

Who are those boys (they)?

Кто эти мальчики (они)?

Whom в функции прямого дополнения чаще всего соответствует в русском языке местоимению *кто* в винительном падеже — *кого*. В разговорной речи **whom** обычно заменяется формой **who**:

Who (**whom**) did you meet there?

Кого вы встретили там?

Who (**whom**) did you ask about it?

Кого вы спрашивали об этом?

Whom в сочетании с предлогами выполняет функцию предложного косвенного дополнения. **To whom** соответствует в русском языке дательному падежу местоимения *кто* — *кому*, а **by whom** соответствует творительному падежу — *кем*:

To whom did you show the letter?

Кому вы показали письмо?

By whom is the letter signed?

Кем подписано письмо?

Whom может употребляться с любыми предлогами, чаще всего соответствуя в русском языке местоимению *кто* в косвенных падежах с предлогами:

From whom did you receive the telegram?

От кого вы получили эту телеграмму?

Of whom are you speaking?

О ком вы говорите?

With whom did you come yesterday?

С кем вы приходили вчера?

Предлог, относящийся к **whom**, обычно ставится после глагола, а при наличии дополнения — после дополнения. В этом случае вместо **whom** обычно употребляется форма **who**:

Who (**whom**) did you show the letter to?

Who (**whom**) is the letter signed by?

Who (**whom**) did you receive the telegram from?

Who (**whom**) are you speaking of?

Who (**whom**) did you come with yesterday?

Примечание. Когда вместо местоимения **whom** употреблена форма **who**, предлог может стоять только после глагола (или дополнения). Предлог не может стоять перед формой **who**.

§ 25. Whose *чей* употребляется в качестве местоимения-прилагательного. Являясь определителем существительного, **whose** исключает употребление артикля перед существительным (т. 1, стр. 19). Местоимение **whose** всегда стоит непосредственно перед существительным, к которому оно относится, в отличие от русского языка, в котором местоимение *чей* может быть отделено от существительного другими словами:

Whose dictionary is that?

Чей это словарь?

Whose book did you take?

{ Чью книгу вы взяли?
Чью вы взяли книгу?

§ 26. What употребляется как в качестве местоимения-существительного, так и местоимения-прилагательного.

1. В качестве местоимения-существительного **what** употребляется со значением *что* в функции подлежащего (когда вопрос относится к подлежащему) или прямого дополнения (когда вопрос относится к прямому дополнению) и со значением *каков, какой* в функции именной части сказуемого (когда вопрос относится к именной части сказуемого):

What has happened?

Что случилось?

(подлежащее)

What have you brought?

Что вы принесли?

(дополнение)

What is the population of that town?

Каково население этого города?

(именная часть сказуемого)

Когда **what** является подлежащим, глагол после **what** употребляется в единственном числе (как и глагол после *что* в русском языке):

What has happened?

Что случилось?

What is lying on the table?

Что лежит на столе?

Когда **what** является именной частью сказуемого, глагол-связка согласуется в лице и числе с существительным или местоимением, которым выражено подлежащее:

What is the price for wheat?

Какая (какова) цена на пшеницу?

What are the prices for wheat and barley?

Какие (каковы) цены на пшеницу и ячмень?

What are the results of the examination?

Каковы результаты экзамена?

What может относиться также к лицам, когда вопрос имеет целью выяснить профессию или должность лица. В этом случае **what** переводится на русский язык местоимением *кто*:

What is he? — He is an engineer.

Кто он? — Он инженер.

What is your daughter? — She is an English teacher.

Кто ваша дочь? — Она преподавательница английского языка.

Примечание. Когда вопрос имеет целью выяснить фамилию лица, то употребляется **who**: **Who is he? — He is Petrov.**

What в сочетании с предлогами выполняет функцию предложного косвенного дополнения.

By what и **with what** соответствуют в русском языке местоимению *что* в творительном падеже — *чем*:

By what is this engine driven?

Чем приводится в движение этот мотор?

With what did you cut it?

Чем вы это разрезали?

What может употребляться с любыми предлогами, чаще всего соответствуя в русском языке местоимению *что* в косвенных падежах с предлогами:

About what was he speaking to you?
At what are you working?

О чем он с вами разговаривал?
Над чем вы работаете?

Предлог, относящийся к **what**, обычно ставится после глагола, а при наличии дополнения — после дополнения:

What are you working at?
What was he speaking to you about?

2. В качестве местоимения-прилагательного **what** употребляется со значением *какой*. Являясь определителем существительного, **what** исключает употребление артикля перед существительным (т. 1, стр. 19). Местоимение **what** всегда стоит непосредственно перед существительным, к которому оно относится, в отличие от русского языка, в котором местоимение *какой* может быть отделено от существительного другими словами:

What question did he ask?

{ Какой вопрос он задал?
Какой он задал вопрос?

What books did you buy?

{ Какие книги вы купили?
Какие вы купили книги?

Примечание. **What** употребляется также в восклицательных предложениях со значением *какой, что за*. В этом случае перед исчисляемым существительным в единственном числе после **what** ставится классифицирующий артикль. Перед исчисляемым существительным во множественном числе и перед исчисляемым существительным артикль отсутствует:

What a fine building!
What fine buildings!
What fine weather!

Какое (Что за) красивое здание!
Какие красивые здания!
Какая прекрасная погода!

§ 27. Местоимение **which** употребляется со значением *который, какой, кто, что*, когда речь идет о выборе из ограниченного числа лиц или предметов. **Which** употребляется как по отношению к одушевленным, так и неодушевленным предметам.

Which употребляется как в качестве местоимения-прилагательного, так и местоимения-существительного. **Which** в качестве местоимения-прилагательного является определителем существительного (т. 1, стр. 19) и исключает поэтому употребление артикля перед существительным, к которому оно относится:

Which chapter did you like best?

Какая (которая) глава вам больше всего понравилась?

Which metal is heavier: copper or iron?

Какой металл тяжелее: медь или железо?

Which student in your group works hardest of all?

Какой студент в вашей группе работает усерднее всех?

Here are two books. Which would you like?

Вот две книги. Которую (какую) вы хотели бы?

Which of you speaks French?

Кто (который) из вас говорит по-французски?

Which do you prefer to learn: French or English?

Что вы предпочитаете изучать: французский язык или английский?

Примечание. Учащиеся часто допускают ошибки при переводе на английский язык местоимений *какой, кто, что*. Следует иметь в виду, что когда речь идет о выборе из ограниченного числа лиц или предметов, *какой, кто и что* соответствуют местоимению **which**. В других случаях *какой и что* соответствуют **what**, а *кто* — **who**:

{ На каком этаже вы живете?

{ Какие книги вы купили?

{ Кто из вас пойдет в театр?

{ Кто взял мой карандаш?

{ Что вы предпочитаете изучать:
французский язык или англий-
ский?

{ Что он вам сказал?

On which floor do you live?

What books did you buy?

Which of you will go to the theatre?

Who has taken my pencil?

Which do you prefer to learn: French or
English?

What did he tell you?

ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ (RELATIVE PRONOUNS)

§ 28. Относительные местоимения служат для связи придаточных предложений с главным. Они являются союзными словами, которые отличаются от союзов тем, что они не только связывают придаточное предложение с главным, но и являются членами придаточного предложения (т. 1, стр. 356).

§ 29. Для связи придаточных предложений подлежащих, сказуемых и дополнительных с главным употребляются местоимения **who** *кто* (**whom** *кого*), **whose** *чей*, **what** *что*, *какой*, **which** *который*, *какой*, *кто*, *что*. Они являются, таким образом, теми же вопросительными местоимениями, но употребленными не для вопроса, а для связи предложений*:

Who has done it is unknown.

I do not know **which** of them speaks
French.

That is not **what** I want.

Кто это сделал, неизвестно.

Я не знаю, кто из них говорит по-
французски.

Это не то, что я хочу.

Примечание. Относительное местоимение **what** часто переводится на русский язык посредством *то что*.

§ 30. Для связи определительных придаточных предложений с главным употребляются местоимения **who** со значением *который* (**whom** *которого*), **whose** *которого*, **which** и **that** со значением *который*, *которого*:

The man **who** is sitting next to Com-
rade A. is my English teacher.

Человек, который сидит рядом с тов.
А., мой преподаватель английского
языка.

The watch **that** I lost was a very good
one.

Часы, которые я потерял, были
очень хорошие.

§ 31. **Who** *который* употребляется по отношению к лицам и выполняет в придаточном предложении функцию подлежащего:

The man **who** was here is a book-
keeper.

Человек, который был здесь, бухгал-
тер.

Форма **whom** *которого* также употребляется по отношению к лицам и выполняет в придаточном предложении функцию прямого дополнения:

There is the man **whom** we saw in
the park yesterday.

Вот тот человек, которого мы вчера
видели в парке.

§ 32. **Which** *который*, *которого* относится к неодушевленным предметам и к животным и выполняет в придаточном предложении функцию подлежащего или прямого дополнения:

The books **which** are on the table
must be returned to the library to-
day (подлежащее).

Книги, которые лежат на столе,
должны быть возвращены сегодня
в библиотеку.

* В английских грамматиках такие относительные местоимения носят название *Conjunctive Pronouns*.

He showed me the letter **which** he had received from his brother (прямое дополнение).

He showed me the skin of the wolf **which** he had killed (прямое дополнение).

§ 33. **Which** может относиться не к отдельному слову, а ко всему предшествующему предложению. **Which** в этом случае соответствует русскому относительному местоимению *что* в значении *и это*:

He came to see me off, **which** was very kind of him.

I said nothing, **which** made him still more angry.

§ 34. Местоимение **whose** *которого* употребляется по отношению к одушевленным предметам и, в отличие от соответствующего местоимения в русском языке, стоит перед существительным, к которому оно относится:

That is the girl **whose** brother came to see us the other day.

Do you know the man **whose** house stands at the end of the village?

Whose, однако, может иногда относиться и к неодушевленным предметам, заменяя оборот **of which**, стоящий после существительного:

We saw a mountain **whose** top (= the top of which) was covered with snow.

§ 35. Местоимение **that** *который* относится как к одушевленным, так и к неодушевленным предметам.

That часто заменяет **which** и **whom** в индивидуализирующих и классифицирующих определительных придаточных предложениях (т. 2, стр. 63):

The article **that** (which) I translated yesterday was very easy.

These are the words **that** (which) you mispronounce.

Vessels **that** (which) are built for the transportation of oil products are called tankers.

The doctor **that** (whom) I visited yesterday is a specialist in diseases of the heart.

Он показал мне письмо, которое он получил от своего брата.

Он показал мне шкуру волка, которого он убил.

Он пришел проводить меня, **что** (= и это) было очень любезно с его стороны.

Я ничего не сказал, **что** (= и это) еще больше его рассердило.

Это девушка, брат которой приходил к нам на днях.

Знаете ли вы человека, дом которого стоит на краю деревни?

Мы увидели гору, вершина которой была покрыта снегом.

Статья, которую я перевел вчера, была очень легкой.

Это слова, которые вы неправильно произносите.

Суда, которые строятся для перевозки нефтепродуктов, называются танкерами.

Доктор, у которого я был вчера, специалист по сердечным болезням.

Примечание. Местоимение **who**, служащее подлежащим, редко заменяется местоимением **that**:

The man **who** (that) has written this article is my friend.

Человек, который написал эту статью, мой приятель.

После существительных, определяемых прилагательными в превосходной степени, порядковыми числительными, а также **all**, **any**, **only** употребляется только местоимение **that** (а не **which** и **whom**):

This is the best dictionary **that** I have ever seen.

This is the first composition **that** he has written in English.

Это лучший словарь, который я когда-либо видел.

Это первое сочинение, которое он написал на английском языке.

Come at any time that is convenient to you.
I've read all the books that you gave me.

Приходите в любое время, которое вам удобно.
Я прочел все книги, которые вы мне дали.

В описательных определительных предложениях **that** не употребляется:

His article on this subject, **which** was published in 1955, was a great success.

Его статья по этому вопросу, которая была напечатана в 1955 году, имела большой успех.

My brother, **whom** I have not seen for a year, has just returned to Moscow.

Мой брат, которого я не видел год, только что возвратился в Москву.

§ 36. **Whom** и **which** в сочетании с предлогами выполняют функцию предложного косвенного дополнения. Предлог может стоять как перед **whom** и **which**, так и после глагола, а при наличии дополнения — после дополнения:

The man **about whom** we were talking yesterday (= **whom** we were talking **about** yesterday) will come at five o'clock.

Человек, о котором мы говорили вчера, придет в пять часов.

This is not the letter **to which** they refer (= **which** they refer to).

Это не то письмо, на которое они ссылаются.

При употреблении относительного местоимения **that** (в индивидуализирующих и классифицирующих определительных предложениях) предлог всегда стоит после глагола. Перед местоимением **that** предлог стоять не может:

- The man **that** we were talking **about** yesterday will come at five o'clock.

This is not the letter **that** they refer to.

Примечание. Глагол после относительного местоимения, служащего подлежащим, согласуется в числе с тем словом в главном предложении, к которому относится местоимение:

The student **who** is standing at the window is my brother.

Студент, который стоит у окна, мой брат.

The students **who** are standing at the window are my friends.

Студенты, которые стоят у окна, мои друзья.

The book **that** (which) is lying on the table belongs to me.

Книга, которая лежит на столе, принадлежит мне.

The books **that** (which) are lying on the table belong to me.

Книги, которые лежат на столе, принадлежат мне.

§ 37. После **such** *такой* в качестве относительного местоимения употребляется **as**; после **same** *тот же самый*, *такой же* употребляется как **as**, так и **that**:

It is not **such** an interesting book **as** I thought.

Это не такая интересная книга, как я думал.

I had the **same** difficulty **as** you had.

У меня было то же самое затруднение, что и у вас (которое было у вас).

This is the **same** book **that** I showed you yesterday.

Это та же самая книга, которую я вам вчера показывал.

§ 38. После существительного **reason** вместо относительного местоимения употребляется наречие **why**:

That is the **reason why** he did it.

Вот причина, по которой он это сделал.

Случай отсутствия относительных местоимений

§ 39. В индивидуализирующих и классифицирующих определительных предложениях (т. 2, стр. 63) относительные местоимения, являющиеся дополнением в придаточном предложении, обычно опускаются, в особенности в разговорной речи:

That is the man we met yesterday
(= whom we met yesterday).

Это тот человек, которого мы встретили вчера.

Если при местоимении имеется предлог, то при пропуске местоимения он ставится после глагола:

This is the book the professor referred to in his lecture (= to which the professor referred in his lecture).

Это книга, на которую профессор ссылался в своей лекции.

Относительные местоимения, служащие подлежащим придаточного предложения, не могут опускаться:

The man who is sitting next to Comrade A. is my English teacher.

Человек, который сидит рядом с тов. А., мой преподаватель английского языка.

В описательных определительных предложениях (т. 2, стр. 63) относительные местоимения не опускаются:

Comrade Ivanov's article, which I read yesterday, is very interesting.

Статья товарища Иванова, которую я прочел вчера, очень интересная.

НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ МЕСТОИМЕНΙΑ (INDEFINITE PRONOUNS)

§ 40. К неопределенным местоимениям относятся местоимения **some, any, no** (и их производные), **none, much, many, little, few, all, both, either, neither, each, every** (и его производные), **other, one**.

Местоимения *some* и *any*

§ 41. **Some** употребляется в утвердительных предложениях, а **any** в отрицательных предложениях, общих вопросах* (прямых и косвенных) и условных предложениях. Они употребляются как в качестве местоимений-прилагательных, так и местоимений-существительных.

1. **Some** и **any** употребляются со значением *несколько, какие-то, какие-нибудь*:

а) В качестве местоимений-прилагательных перед существительными во множественном числе. В этом случае **some** и **any** на русский язык часто не переводятся отдельными словами:

He asked me **some** questions.
Have you got **any** interesting books?

Он задал мне несколько вопросов.
Есть ли у вас (какие-нибудь) интересные книги?

He asked whether I had **any** books on radio.

Он спросил, есть ли у меня (какие-нибудь) книги по радио.

He did not make **any** mistakes in his dictation.

Он не сделал (никаких) ошибок в диктанте.

If there are **any** new magazines in the library, take **some** for me.

Если в библиотеке есть (какие-нибудь) новые журналы, возьмите несколько журналов для меня.

* Т. 2, стр. 33.

Примечание. *Some* употребляется иногда и перед исчисляемыми существительными в единственном числе со значением *какой-то*. В этом случае местоимение *some* близко по значению к классифицирующему артиклю:

I've read it in **some book** (in a book).

Я это читал в какой-то книге.

б) В качестве местоимений-существительных вместо существительных во множественном числе:

The buyers wanted to get **some samples** of our manufactures, and we sent them **some**.

He asked me for **some stamps**, but I hadn't **any**.

I want **some matches**. Have you got **any**?

Покупатели хотели получить образцы наших изделий, и мы послали им несколько образцов.

Он попросил у меня марок, но у меня не было марок.

Мне нужны спички. Есть у вас спички?

2. **Some** и **any** употребляются со значением *некоторое количество, немного, сколько-нибудь*:

а) В качестве местоимений-прилагательных перед неисчисляемыми существительными. В этом случае **some** и **any** на русский язык обычно не переводятся отдельными словами:

Give me **some water**, please.

Have you bought **any sugar**?

There isn't **any ink** in the inkpot.

Дайте мне воды, пожалуйста.

Купили ли вы сахар?

В чернильнице нет чернил.

б) В качестве местоимений-существительных вместо неисчисляемых существительных:

I want **some paper**. Please give me **some**.

There is no ink in my inkpot. Have you got **any**?

Give me **some hot water**, please. — I'm sorry, there isn't **any** in the kettle.

Мне нужна бумага. Дайте мне, пожалуйста, бумаги.

В моей чернильнице нет чернил. У вас есть чернила?

Дайте мне горячей воды, пожалуйста. — К сожалению, в чайнике нет горячей воды.

§ 42. **Some** (а не **any**) употребляется в специальных вопросах (т. 2, стр. 33), а также в общих вопросах, в которых что-нибудь предлагается или выражается какая-нибудь просьба:

Where can I get **some cigarettes**?

Why didn't you buy **some cheese**?

Won't you have **some tea**?

Can I have **some cold water**?

Где я могу достать папирос?

Почему вы не купили сыру?

Не хотите ли вы чаю?

Не могу ли я получить холодной воды?

§ 43. **Some** употребляется также со значением *некоторые* в качестве местоимения-прилагательного перед существительными во множественном числе и в качестве местоимения-существительного вместо существительных во множественном числе:

Some trees remain green all the year round.

Some people like strong tea, and **some** don't.

Некоторые деревья остаются зелеными круглый год.

Некоторые люди любят крепкий чай, а некоторые не любят (а другие не любят).

Когда **some** *некоторые* относится к определенной группе лиц или предметов, т.е. когда перед существительным стоит артикль **the** или притяжательное или указательное местоимение, после **some** употребляется предлог **of**∗:

Some of the first-year students are taking the examination to-morrow.

Некоторые студенты первого курса сдают экзамен завтра.

∗ См. примечание т. 1, стр. 20.

Some of my friends speak two foreign languages.

Некоторые из моих приятелей (некоторые мои приятели) говорят на двух иностранных языках.

§ 44. **Some** может употребляться перед неисчисляемыми существительными со значением *часть*:

Some of the wheat was shipped yesterday.

Часть пшеницы была отгружена вчера.

Some of the sugar was packed in bags.

Часть сахара была упакована в мешках.

§ 45. **Some** со значением *некоторые* со значением *часть* употребляется как в утвердительных, так и в вопросительных и отрицательных предложениях:

Have you read some stories in this book?

Читали ли вы некоторые рассказы в этой книге?

I haven't yet spoken about it to some of the first-year students.

Я еще не разговаривал об этом с некоторыми студентами первого курса.

Did they ship some of the wheat yesterday?

Отгрузили ли они часть пшеницы вчера?

§ 46. **Some** употребляется перед числительными (наряду с **about**) со значением *приблизительно*:

There were some fifty people there.

Там было приблизительно пятьдесят человек (человек пятьдесят).

We waited some twenty minutes.

Мы ждали приблизительно двадцать минут (минут двадцать).

§ 47. **Any** употребляется в утвердительных, вопросительных и отрицательных предложениях со значением *всякий, любой* перед исчисляемыми существительными в единственном числе и неисчисляемыми существительными:

You can get this book at any bookshop.

Вы можете достать эту книгу в любом книжном магазине.

You may come at any time that is convenient to you.

Вы можете прийти в любое время, которое вам удобно.

Can I get this book at any bookshop?

Я могу достать эту книгу в любом магазине?

You can't get this book at any bookshop.

Вы не можете достать эту книгу в любом книжном магазине.*

Местоимения, производные от *some* и *any*

§ 48. **Some** и **any** в сочетании с **one**, **body** и **thing** образуют неопределенные местоимения **someone**, **somebody** *кто-то, кто-нибудь*, **anyone**, **anybody** *кто-нибудь*, **something** *что-то, что-нибудь*, **anything** *что-нибудь*. Эти местоимения всегда употребляются в качестве местоимений-существительных и служат в предложении подлежащим или дополнением.

1. Подобно **some** и **any**, местоимения **someone**, **somebody** и **something** употребляются в утвердительных предложениях, а **anyone**, **anybody** и **anything** — в отрицательных предложениях, общих вопросах (прямых и косвенных) и условных предложениях:

Somebody (someone) is knocking at the door.

Кто-то стучит в дверь.

Give me something to read.

Дайте мне что-нибудь почитать.

* Это предложение может также означать: *Вы не можете достать эту книгу ни в одном книжном магазине.*

There isn't **anybody** (anyone) there.
 There isn't **anything** in the box.
 Did you see **anybody** (anyone) there?
 He asked the secretary whether there
 was **anybody** (anyone) waiting for
 him.
 If **anything** happens, ring me up im-
 mediately.

Там никого нет.
 В коробке ничего нет.
 Видели ли вы там кого-нибудь?
 Он спросил секретаря, не ждет ли
 его кто-нибудь.

Если что-нибудь случится, позвони-
 те мне немедленно по телефону.

2. Когда эти местоимения служат подлежащим, то глагол ставится в единственном числе (как и глагол после *кто-то, кто-нибудь, что-то, что-нибудь* в русском языке):

Somebody has taken my book.
 Is there **anybody** there?

Кто-то взял мою книгу.
 Там есть кто-нибудь?

3. **Someone, somebody** и **something** (а не **anyone, anybody** и **anything**) употребляются, аналогично местоимению **some**, в специальных вопросах, а также в общих вопросах, в которых что-нибудь предлагается или выражается какая-нибудь просьба:

Why didn't you ask **somebody** to help
 you?
 Will you have **something** to eat?
 Will **someone** help me?

Почему вы не попросили кого-
 нибудь помочь вам?
 Не хотите ли чего-нибудь поесть?
 Кто-нибудь поможет мне?

4. После местоимений **somebody** и **anybody** не употребляется предлог **of**. Сочетание *кто-то из нас (вас, них, студентов и т.д.)* переводится на английский язык **one of us (you, them, the students и т.д.)**.

5. **Anyone, anybody, anything** могут употребляться, аналогично местоимению **any**, со значением *всякий, любой*, как в утвердительных, так и в вопросительных предложениях:

Anybody can do that.
 You may play **anything** you like.

Всякий может это сделать.
 Вы можете сыграть все, что вы хо-
 тите (любую вещь, которую вы
 хотите).

May I play **anything** I like?

Могу я сыграть все, что я хочу
 (любую вещь, которую я хочу)?

6. После местоимения **anybody** предлог **of** не употребляется. Сочетание *любой из нас (вас, них, студентов и т.д.)* переводится на английский язык **any of us (you, them, the students и т.д.)**.

Примечание. **Some** и **any** в сочетании с **where** образуют наречия **somewhere, any-
 where** где-то, где-нибудь, куда-то, куда-нибудь (т. 1, стр. 295):

— Did you go **anywhere** yesterday?
 — No, I didn't, but I shall go **somewhere**
 to-morrow.

— Ходили ли вы куда-нибудь вчера?
 — Нет, я не ходил, но я пойду куда-
 нибудь завтра.

Местоимения **no** и **none**

§ 49. Местоимение **no** употребляется в качестве местоимения-прилагательного перед существительными в единственном и множественном числе. **No** имеет то же значение, что **not ... а** (перед исчисляемыми существительными в единственном числе) и **not ... any** (перед исчисляемыми существительными во множественном числе и перед неисчисляемыми существительными). При наличии **no** глагол употребляется в утвердительной форме, поскольку в английском предложении может быть только одно отрицание (т. 2, стр. 32):

I have **no** ticket. = I haven't a ticket.

У меня нет билета.

I found **no** mistakes in your translation. = I did **not** find **any** mistakes in your translation.
 I have **no** time to help you today. = I haven't **any** time to help you today.

Я не нашел ошибок в вашем переводе.

У меня нет времени помочь вам сегодня.

Перед исчисляемым существительным во множественном числе и перед неисчисляемым существительным в функции подлежащего употребляется местоимение **no** (а не **not any**):

No steamers have left the port yet.

Ни один пароход еще не вышел из порта.

No newspapers wrote about it.

Ни одна газета не писала об этом.

No information has been received from him.

От него не получено никаких сведений.

Перед исчисляемым существительным в единственном числе в функции подлежащего употребляется **not a** или (реже) **no**:

Not a newspaper (**No newspaper**) wrote about it.

Ни одна газета не писала об этом.

§ 50. **No** не употребляется в качестве местоимения-существительного; вместо него употребляется местоимение **none**, которое заменяет как исчисляемое существительное в единственном и множественном числе, так и неисчисляемое существительное:

There is a telephone in his flat, but there is **none** in mine.

В его квартире есть телефон, а в моей нет.

I bought a lot of books in Leningrad, but he bought **none**.

Я купил много книг в Ленинграде, а он не купил ни одной.

I'll have some free time to-morrow, but to-day I have **none**.

У меня будет свободное время завтра, а сегодня у меня нет свободного времени.

Местоимения, производные от **no**

§ 51. 1. **No** в сочетании с **body**, **one** и **thing** образует отрицательные местоимения **nobody**, **no one** *никто*, и **nothing** *ничто*, которые употребляются только в качестве местоимений-существительных. Эти местоимения употребляются с глаголом в утвердительной форме, поскольку в английском предложении может быть только одно отрицание (т. 2, стр. 32).

Nobody равно по значению **not ... anybody**, **no one** — **not ... anyone** и **nothing** — **not ... anything**:

We saw **nobody** there. =

We didn't see **anybody** there.

Мы никого не видели там.

We read **nothing** about it. =

We didn't read **anything** about it.

Мы ничего не читали об этом.

2. **Not ... anybody**, **not ... anyone** и **not ... anything** употребляются чаще, чем **nobody**, **no one** и **nothing**. В роли подлежащего, однако, могут употребляться только **nobody**, **no one** и **nothing** (т. 2, стр. 33):

Nobody (**no one**) knew about it.

Никто не знал об этом.

Nothing special happened yesterday.

Ничего особенного не случилось вчера.

3. Когда **nobody** и **nothing** служат подлежащим, глагол ставится в единственном числе (как и глагол после *никто*, *ничто* в русском языке):

Nobody has told me about it.

Никто не говорил мне об этом.

There is **nothing** in the box.

В коробке ничего нет.

4. После местоимений **nobody** и **no one** не употребляется предлог **of**. Сочетание *никто из нас* (*вас, них, студентов* и т.д.) переводится на английский язык **none of us** (*you, them, the students* и т.д.). Когда речь идет о двух лицах, *никто из нас* (*вас, них* и т.д.) переводится на английский язык **neither of us** (*you, them* и т.д.).

Примечание. **No** в сочетании с наречием **where** образует наречие **nowhere** *нигде, никуда* (т. 1, стр. 295):

Where did you go? — Nowhere.

Куда вы ходили? — Никуда.

Местоимения **much** и **many**

§ 52. Местоимения **much** и **many** употребляются как в качестве местоимений-прилагательных, так и местоимений-существительных.

1. **Much** и **many** в качестве местоимений-прилагательных употребляются со значением *много*. **Much** употребляется перед неисчисляемыми существительными, а **many** перед исчисляемыми:

I haven't **much** work to do to-day.

У меня не много работы сегодня.

Do you spend **much** time on your home work?

Много ли вы тратите времени на домашние задания?

Has he **many** friends in Moscow?

Много ли у него друзей в Москве?

Many people attended the meeting.

Много народу присутствовало на собрании.

2. **Much** и **many** в качестве местоимений-существительных употребляются со значением: **much** *многое, значительная часть*, **many** *многие*. После **much** и **many** в этом случае часто употребляется предлог **of**:

Much of what you say is true.

Многое из того, что вы говорите, верно.

Much of the work was done before dinner.

Значительная часть работы была сделана до обеда.

Many of the third year students will take part in this work.

Многие слушатели третьего курса примут участие в этой работе.

§ 53. **Much** и **many** употребляются главным образом в вопросительных и отрицательных предложениях:

Have you **much** work to do today?

Много ли у вас сегодня работы?

I haven't **many** French books.

У меня мало французских книг.

В утвердительных предложениях **much** и **many** употребляются только в тех случаях, когда они определяются словами **very**, **too**, **so**, **as**, **how** или когда они служат подлежащими или определением к подлежащему:

There are **very many** good illustrations in this magazine.

В этом журнале очень много хороших иллюстраций.

He has **so many** friends in Moscow!

У него так много друзей в Москве!

You spent **too much** time on this translation.

Вы потратили слишком много времени на этот перевод.

Many people attended the meeting yesterday.

Много народу присутствовало на собрании вчера.

Much water has flowed under the bridge since that time.

Много воды утекло с того времени.

В других случаях в утвердительных предложениях вместо **much** употребляются **a lot (of)**, **lots (of)**, **plenty (of)**, **a good deal (of)**, **a great deal (of)**. Вместо **many** употребляются **a lot (of)**, **lots (of)**, **plenty (of)**, **a great many**, **a good many**:

The Soviet Union exports **a great deal** of timber.

Советский Союз экспортирует много леса.

We have **plenty** of time.

У нас много времени.

There are plenty of English books in the library.
We saw a lot of people there.

В библиотеке много английских книг.
Мы видели там много народу.

Примечание. *Much* также употребляется в качестве наречия (т. 1, стр. 300):
He does not read very much. Он читает не очень много.

Местоимения *little* и *few*

§ 54. Местоимения *little* и *few* употребляются как в качестве местоимений-прилагательных, так и местоимений-существительных.

1. *Little* и *few* в качестве местоимений-прилагательных употребляются со значением *мало*. *Little*, подобно *much*, употребляется перед неисчисляемыми существительными, а местоимение *few*, подобно *many*, — перед исчисляемыми существительными:

I have very little time.
There is very little ink in the inkpot.
He has few friends.
There were very few people there.

У меня очень мало времени.
В чернильнице очень мало чернил.
У него мало друзей.
Там было очень мало народу.

В утвердительных предложениях *little* и *few* употребляются очень редко и заменяются *not much* и *not many* в тех случаях, когда они не определяются одним из слов *very, too, so, as, how*:

I haven't got much time (вместо: I've got little time).
There isn't much water in the well to-day (вместо: There is little water in the well to-day).
There aren't many French books in our library (вместо: There are few French books in our library).

У меня мало времени.
В колоде сегодня мало воды.
В нашей библиотеке мало французских книг.

Но:
There are very few French books in our library.
I have so little time to-day.

В нашей библиотеке очень мало французских книг.
У меня сегодня так мало времени.

Примечание. *Little* употребляется также в качестве прилагательного со значением *маленький, небольшой* и наречия со значением *мало* (т. 1, стр. 301):

I want the little box, not the big one (прилагательное).
You rest too little (наречие).

Мне нужна маленькая коробка, а не большая.
Вы отдыхаете слишком мало.

2. *Little* в качестве местоимения-существительного употребляется со значением *мало, немного*, а местоимение *few* — со значением *немногие*:

Little has been said about it.
Many people were invited but few came.

Об этом сказано мало.
Много народу было приглашено, но немногие пришли.

§ 55. 1. *Little* и *few* могут употребляться с классифицирующим артиклем — *a little* *немного* и *a few* *немного, несколько*:

Please give me a little water.
I have a few books on this subject.

Дайте мне, пожалуйста, немного воды.
У меня есть несколько (немного) книг по этому вопросу.

A little *немного* и *a few* *немного, несколько* употребляются в смысле *некоторое, хотя и небольшое количество*, в то время как *little* и *few* *мало* употребляются в смысле *недостаточно, почти нет*:

I've got a little time. У меня есть немного времени.

I've got little time.
He has a few friends.
He has few friends.

У меня мало (недостаточно) времени.
У него есть несколько друзей.
У него мало (почти нет) друзей.

Примечание. Классифицирующий артикль перед *little* и *few* относится не к существительному, определяемому этими местоимениями, а к самим местоимениям, с которыми он составляет одно целое: *a little* *немного*, *a few* *немного, несколько*.

2. *Little* и *few* могут употребляться с индивидуализирующим артиклем — *the little* со значением *то небольшое количество*, а *the few* со значением *те несколько, те немногие*:

Nearly the whole cargo of wheat has been unloaded to-day. *The little* that remains will be unloaded tomorrow morning.

He has read *the few* English books he has.

Gold is one of *the few* metals which are found in a virgin state.

Почти весь груз пшеницы был разгружен сегодня. То небольшое количество, которое остается, будет выгружено завтра утром.

Он прочел те несколько английский книг, которые у него имеются.

Золото — один из тех немногих металлов, которые встречаются в самородном виде.

Местоимение *all*

§ 56. Местоимение *all* употребляется как в качестве местоимения-прилагательного, так и местоимения-существительного.

1. В качестве местоимения-прилагательного *all* употребляется со значением *все* с исчисляемыми существительными во множественном числе и со значением *весь, вся, всё* с неисчисляемыми существительными. Артикль *the*, притяжательные и указательные местоимения ставятся после *all*:

All the students have passed the examination.

He spends *all his* free time in the reading-room.

Все студенты выдержали экзамен.

Он проводит всё свое свободное время в читальне.

Примечание. Перед исчисляемыми существительными в единственном числе вместо *all* обычно употребляется *the whole*:

The whole house was destroyed by fire.

Весь дом был разрушен огнем.

Со словами *morning, day, night* и другими обозначениями времени употребляется как *all*, так и *the whole*. *All (the) morning, the whole morning; all (the) day, the whole day* и т.д.

All может определять существительное с индивидуализирующим артиклем и без артикля. Вопрос об употреблении артикля решается на основании общих правил употребления артикля, независимо от наличия *all*:

I have read *all the* books you gave me.

I have got *all the* information I want.

All plants require water.

All financial documents must be signed by the Chief Accountant.

Я прочел все (все те) книги, которые вы мне дали.

Я получил все (все те) сведения, которые мне нужны.

Все (любые, всякие) растения нуждаются в воде.

Все (любые, всякие) финансовые документы должны быть подписаны главным бухгалтером.

2. В качестве местоимения-существительного *all* употребляется со значением *все, всё*:

All said the same thing.
I know *all*.

Все сказали одно и то же.
Я знаю всё.

All в значении *все* часто стоит после местоимений *we, you, they* перед глаголом-сказуемым:

We all know it.
They all went there.

Мы все знаем это.
Они все пошли туда.

All, однако, стоит после глагола **to be**:

They are all here.
We are all glad to see you.

Они все здесь.
Мы все рады видеть вас.

Когда сказуемое выражено сложной глагольной форме или сочетанием модального глагола с инфинитивом, то **all** стоит после вспомогательного или модального глагола, а не после местоимений *we, you, they*:

We have all read this article.
We shall all be here to-night.

Мы все читали эту статью.
Мы все будем здесь сегодня вечером.
Вы все должны пойти туда.

You must all go there.

Если имеется два вспомогательных глагола, **all** стоит после первого из них:

We have all been informed about it.
They have all been working here
since morning.

Нас всех известили об этом.
Они все здесь работают с утра.

Однако в кратких ответах **all** стоит перед вспомогательным или модальным глаголом:

— Who is going there?
— We **all** are.
— Who can do it?
— We **all** can.

— Кто идет туда?
— Мы все.
— Кто может это сделать?
— Мы все.

(Ср. место наречий неопределенного времени — т. 1, стр. 308).

All также часто стоит после местоимений в объектном падеже — *us, you, them*:

He invited **us all**.
I know **you all**.
I'll give tickets to **them all**.

Он пригласил нас всех.
Я знаю всех вас.
Я им всем дам билеты.

Сочетания **we all, us all** равны по значению сочетанию **all of us; you all — all of you; they all, them all — all of them**:

We all know it. = All of us know it.
He knows us all. = He knows all of us.

Мы все это знаем.
Он знает нас всех.

You must all go there. = All of you must go there.

Вы все должны пойти туда.

I'll see you all to-night. = I'll see all of you to-night.

Я увижу вас всех сегодня вечером.

They all work here. = All of them work here.

Они все здесь работают.

I'll see them all to-night. = I'll see all of them to-night.

Я увижу их всех сегодня вечером.

Сочетания *мы все трое, они все четверо* и т.д. переводятся на английский язык: **All three of us, all four of them** или: **We all three, they all four**.

Вместо **all** в значении *все* чаще употребляется **everybody** или **everyone**, а вместо **all** *всё* — **everything**.

Когда **all** в значении *все* является подлежащим предложения, глагол стоит во множественном числе, в то время как после **everybody** *все* глагол стоит в единственном числе:

All were of the same opinion on this question.

Everybody was of the same opinion on this question.

Все были одного мнения по этому вопросу.

После **all** в значении *все* и **everything** *все* глагол стоит в единственном числе:

All is ready.

Everything is ready.

Все готово.

Примечания: 1. Русскому *все* что соответствует в английском языке **all that** или **everything that**, а не **all (everything) what** (распространенная ошибка учащихся):

Это *все*, что мне нужно.

That's **all that** I want.

Я рассказал ему *все*, что я знал.

I told him **everything that** I knew.

That, однако, обычно опускается:

That's **all** I want. I told him **everything** I knew.

2. Следует иметь в виду, что *все* в значении *любое* переводится на английский язык посредством **anything** (а не **all** или **everything**):

Он всегда готов сделать *все* (любое) для вас.

He is always ready to do **anything** for you.

Возьмите *все*, что вы хотите (любое из того, что вы хотите).

Take **anything** you like.

Он делает *все*, что хочет (любое из того, что хочет).

He does **anything** he likes.

Местоимение **both**

§ 57. Местоимение **both** *оба* употребляется:

1. В качестве местоимения-прилагательного. Определяемое существительное может употребляться как без артикля, так и с артиклем **the**, который ставится после **both**. Притяжательное или указательное местоимение также ставится после **both**:

Both (the) brothers live in Moscow.

Оба брата живут в Москве.

Both my daughters are married.

Мои обе дочери замужем.

Both these steamers were built in Leningrad.

Оба эти парохода были построены в Ленинграде.

2. В качестве местоимения-существительного:

He gave me two magazines yesterday;

Он мне дал вчера два журнала;

I have read **both**.

прочел оба.

Both часто стоит после местоимений **we**, **you**, **they** перед глаголом-сказуемым:

We both participated in this work.

Мы оба участвовали в этой работе.

They both graduated from the University last year.

Они оба окончили университет в прошлом году.

Both, однако, стоит после глагола **to be**:

You are both right.

Вы оба правы.

They were both there.

Они оба были там.

Когда сказуемое выражено сложной глагольной формой или сочетанием модального глагола с инфинитивом, то **both** стоит после вспомогательного или модального глагола, а не после местоимений **we**, **you**, **they**:

They have both gone to the Caucasus.

Они оба уехали на Кавказ.

We shall both be here to-night.

Мы оба будем здесь сегодня вечером.

We must both go there.

Мы оба должны пойти туда.

Если имеется два вспомогательных глагола, **both** стоит после первого из них:

We have both been informed about it.
They have both been working here since morning.

Нас обоих известили об этом.
Они оба здесь работают с утра.

Однако в кратких ответах **both** стоит перед вспомогательным и модальным глаголом:

— **Who is going there?**
— **We both are.**
— **Who can do it?**
— **We both can.**

— Кто идет туда?
— Мы оба.
— Кто может это сделать?
— Мы оба.

(Ср. место местоимения **all** и наречий неопределенного времени — т. 1, стр. 308).

Both также часто стоит после местоимений в объектном падеже — **us, you, them**:

He invited us both.
I know you both.
I'll give the tickets to them both.

Он пригласил нас обоих.
Я знаю вас обоих.
Я дам билеты им обоим.

Сочетания **we both, us both** равны по значению сочетанию **both of us; you both — both of you; they both, them both — both of them**:

We both know it. = Both of us know it.

Мы оба знаем это.

He knows us both. = He knows both of us.

Он знает нас обоих.

You must both go there. = Both of you must go there.

Вы оба должны пойти туда.

I'll see you both to-night. = I'll see both of you to-night.

Я увижу вас обоих сегодня вечером.

They both work here. = Both of them work here.

Они оба здесь работают.

I'll see them both to-night. = I'll see both of them to-night.

Я увижу их обоих сегодня вечером.

Когда **both** является подлежащим предложения, глагол стоит во множественном числе:

You have given me two examples; both are correct.

Вы дали мне два примера; оба правильны.

Both не употребляется в отрицательных предложениях. Предложения *Они оба не пришли на собрание, Мы оба не знали об этом* переводятся на английский язык: **Neither of them came to the meeting. Neither of us knew about it.**

Примечание. Следует обратить внимание на перевод союза **both ... and** как ... так и, и ... и:

Both Peter and Mary were there.
The coat is both good and cheap.

Как Петр, так и Мария были там.
Пальто и хорошее, и дешевое.

Местоимения *either* и *neither*

§ 58. Местоимение **either** относится к двум лица или предметам и употребляется со значением *тот или другой, один из двух, любой из двух*. **Either** употребляется как в качестве местоимения-прилагательного, так и местоимения-существительного.

1. В качестве местоимения-прилагательного **either** употребляется перед исчисляемым существительным в единственном числе. Являясь определителем существительного, **either** исключает употребление артикля перед существительным, к которому оно относится (т. 1, стр. 19):

You may go by **either** road.

Можете идти по той или другой дороге (по любой из двух).

Take **either** book. I don't mind which.

Возьмите одну из этих (двух) книг.
Мне безразлично какую.

2. Когда **either** употребляется в качестве местоимения-существительного, за ним часто следует предлог **of**:

Here are two dictionaries; you may take **either** (of them).

Вот два словаря; вы можете взять любой (из них).

3. **Either** употребляется также со значением *и тот и другой, оба, каждый (из двух)*:

There were chairs on **either** side of the table.

С той и другой (с каждой) стороны стола стояли стулья.

There were many fine houses on **either** bank of the river.

На том и другом берегу реки было много красивых домов.

4. Когда **either** является подлежащим предложения, глагол ставится в единственном числе:

Either of the examples is correct.

И тот и другой пример верен (оба примера верны).

§ 59. Местоимение **neither** *ни тот, ни другой* является отрицательной формой местоимения **either**:

We accepted **neither** offer.

Мы не приняли ни того, ни другого предложения.

Neither of the statements is true.

Ни то, ни другое заявление не является правильным.

Примечания: 1. **Either** употребляется в отрицательных предложениях в качестве наречия со значением *также* (т. 1, стр. 303):

I haven't seen him **either**.

Я его также не видел.

2. **Neither** употребляется также в качестве наречия в обороте типа: **Neither** do I. *Я тоже* (т. 1, стр. 221):

— He hasn't seen this film yet.

— Он еще не видел этот фильм.

— **Neither** have I.

— Я тоже.

3. **Either ... or** *или ... или* и **neither ... nor** *ни ... ни* являются союзами (т. 1, стр. 352):

He is **either** in Kiev **or** in Odessa now.

Он находится теперь *или* в Киеве, *или* в Одессе.

Neither my wife **nor** I liked this story.

Этот рассказ не понравился *ни* моей жене, *ни* мне.

Местоимения **each** и **every**

§ 60. Местоимение **each** *каждый* употребляется по отношению к ограниченному числу лиц или предметов. **Each** употребляется как в качестве местоимения-прилагательного, так и местоимения-существительного.

1. **Each** употребляется в качестве местоимения-прилагательного перед исчисляемым существительным в единственном числе. Являясь определителем существительного, **each** исключает употребление артикля перед существительным, к которому оно относится (т. 1, стр. 19):

There are new houses on **each** side of the street.

На каждой стороне улицы имеются новые дома.

Each student in our group has a

Каждый студент нашей группы

Russian-English dictionary.

имеет русско-английский словарь.

2. Когда **each** употребляется в качестве местоимения-существительного, за ним часто следует предлог **of**:

There were four students in the room,
and I gave a ticket to **each** (of
them).

В комнате было четыре студента, и
я дал билет каждому (из них).

Each of us received a ticket to the
concert.

Каждый из нас получил билет на
концерт.

Примечание. **Each** в сочетании с местоимением **other** образует взаимное местоимение **each other друг друга** (т. 1, стр. 74):

They see **each other** very often.

Они часто видятся (видят друг друга).

§ 61. Местоимение **every** *каждый, всякий*, в отличие от **each**, употребляется в том случае, когда не имеется в виду ограниченное количество лиц или предметов. **Every** употребляется только в качестве местоимения-прилагательного перед исчисляемым существительным в единственном числе. Являясь определителем существительного, **every** исключает употребление артикля перед существительным, к которому оно относится (т. 1, стр. 19):

Every big plant in the U.S.S.R. has its
polyclinic.

Каждый большой завод в СССР
имеет свою поликлинику.

I see him **every** day.

Я вижу его каждый день.

Сочетание *каждый из нас (вас, них)* не может быть переведено на английский язык посредством **every**. В этом случае употребляется местоимение **each**: **each** of us (you, them).

Примечание. В некоторых случаях **every** переводится на русский язык посредством *все*:

You have **every** opportunity to achieve it.

Вы имеете все возможности достигнуть
этого.

We have **every** reason to believe them.

Мы имеем все основания верить им.

§ 62. **Every** в сочетании с **body**, **one** и **thing** образует местоимения **everybody**, **everyone** *каждый, всякий, все* и **everything** *всё*.

Everybody, **everyone** и **everything** употребляются только в качестве местоимения-существительного и служат подлежащим или дополнением. Когда **everybody**, **everyone** и **everything** служат в предложении подлежащим, глагол ставится в единственном числе:

Everybody (everyone) is here.

Все здесь.

Everything is ready.

Всё готово.

I saw **everybody** (everyone) there.

Я видел всех там.

He told me **everything** about it.

Он рассказал мне всё об этом.

Примечание. **Every** в сочетании с **where** образует наречие **everywhere** *везде*:

You can get this book **everywhere**.

Вы можете достать эту книгу везде.

Местоимение **other**

§ 63. Местоимение **other** *другой, другие* употребляются как в качестве местоимения-прилагательного, так и местоимения-существительного.

1. В качестве местоимения-прилагательного **other** употребляется перед существительными как в единственном, так и во множественном числе. Перед **other**, как перед всяким прилагательным, определяющим существительное, может стоять классифицирующий или индивидуализирующий артикль, или отсутствовать артикль, в соответствии с правилами упо-

требления артиклей. Классифицирующий артикль **an** пишется слитно с **other**, образуя местоимение **another**:

Give me another example.

The house is on the other side of the street.

Where are the other books that I gave you?

He has other intentions.

Дайте мне другой пример.

Дом находится на другой стороне улицы.

Где другие книги, которые я дал вам?

У него другие намерения.

После **other** может употребляться неопределенное местоимение **one** во избежание повторения ранее упомянутого существительного (§ 64, п. 5):

This is not a very good example; I want another one.

Это не очень хороший пример; мне нужен другой.

Примечание. Местоимение **another** также употребляется со значением *еще* с исчисляемыми существительными, перед которыми стоит числительное (т. 1, стр. 298):

He will stay here another three days.

Give me another two books.

Он пробудет здесь еще три дня.

Дайте мне еще две книги.

2. В качестве местоимения-существительного вместо существительного в единственном числе с классифицирующим артиклем употребляется **another**, а вместо существительного с индивидуализирующим артиклем — **the other**. При замене существительного во множественном числе **other** принимает окончание **-s** — **others** — и употребляется с индивидуализирующим артиклем или без артикля:

I have given you one example; now I shall give you another.

There is only one glove on the table.

Where is the other?

Here are only two magazines. Where are the others?

I took this book because there were no others on this subject.

Я вам дал один пример, теперь я дам вам другой.

На столе только одна перчатка. Где другая?

Здесь только два журнала. Где другие?

Я взял эту книгу, так как не было других по этому вопросу.

Примечание. **Other** входит в состав взаимных местоимений **each other** и **one another друг друга** (т. 1, стр. 74).

Местоимение **one**

§ 64. Местоимение **one** употребляется в качестве местоимения-существительного.

1. **One** употребляется в функции подлежащего в предложениях, соответствующих в русском языке неопределенно-личным предложениям:

One never knows what his answer may be.

One should be careful when crossing the street.

Никогда не знаешь, что он ответит.

Следует быть осторожным при переходе через улицу.

One в функции подлежащего часто употребляется с глаголами **must, should, ought, can, may**. В русском языке таким сочетаниям соответствуют слова *надо, нужно, следует, можно*:

One must observe ...

One should take into consideration ...

One can find ...

Нужно соблюдать ...

Следует принять во внимание ...

Можно найти ...

One может употребляться в форме притяжательного падежа — **one's**:

One must always keep one's word.

Нужно всегда держать свое слово.

2. **One** употребляется во избежание повторения ранее упомянутого исчисляемого существительного в единственном числе*, когда его следовало бы повторить с классифицирующим артиклем:

Take my pen. — Thank you, I've got one (= a pen).
I haven't got a dictionary. I must buy one (= a dictionary).

Возьмите мое перо. — Благодарю вас, у меня есть перо.
У меня нет словаря. Я должен купить словарь.

3. **One** употребляется во избежание повторения ранее упомянутого исчисляемого существительного в единственном числе, а **ones** — существительного во множественном числе, когда его следовало бы повторить с индивидуализирующим артиклем при наличии индивидуализирующего определения. В этом случае перед **one** и **ones** стоит артикль **the**. **The one** имеет значение *тот, та, то*, а **the ones** — *те*:

This book is more interesting than the one we read last week.
These apples are sweeter than the ones I bought yesterday.

Эта книга интереснее той, которую мы читали на прошлой неделе.
Эти яблоки слаще тех, которые я купил вчера.

4. **One** употребляется после прилагательных (в положительной и сравнительной степени) во избежание повторения ранее упомянутого существительного в единственном числе, а **ones** — существительного во множественном числе:

I have lost my fountain pen; I must buy a new one.
This is a black pencil and that is a red one.
The red pencil is longer than the black one.
These cases are too small; we need some bigger ones.

Я потерял свою авторучку; я должен купить новую.
Это черный карандаш, а то красный.
Красный карандаш длиннее черного.
Эти ящики слишком малы; нам нужны ящики большего размера.

После прилагательных в превосходной степени местоимения **one** и **ones** обычно не употребляются:

There are very many stories in this book. Which of them is the best (реже: the best one)?

В этой книге очень много рассказов. Который из них лучший?

Примечание. **One** не употребляется для замены предшествующего неисчисляемого существительного. Неисчисляемые существительные после прилагательных ничем не заменяются:

I prefer cold milk to hot.

Я предпочитаю холодное молоко горячему.

5. **One** употребляется после местоимений **this, that, which, another, the other** для замены ранее упомянутого исчисляемого существительного в единственном числе:

This radio set is better than that one.
I don't like this pen. Give me another one.
Here are two books. Which one would you like?

Этот радиоприемник лучше того.
Мне не нравится это перо. Дайте мне другое.
Вот две книги. Которую вы бы хотели?

* Для замены ранее упомянутого исчисляемого существительного во множественном числе или неисчисляемого существительного употребляется **some** в утвердительных предложениях, а **any** в вопросительных и отрицательных (§ 41, п.п. 16 и 26):

Take my stamps. — Thank you, I've got some.

Возьмите мои марки. — Благодарю вас, у меня есть марки.

После этих местоимений **one**, однако, может и не употребляться:

This radio set is better than **that**.

I don't like this pen. Give me **another**.

Here are two books. **Which** would you like?

Для замены существительного во множественном числе **ones** может употребляться после **with**:

Here are some books. **Which ones** would you like?

Вот несколько книг. Какие вы бы хотели?

После **these** и **those** местоимение **ones**, как правило, не употребляется:
These radio sets are better than **those**. Эти радиоприемники лучше тех.

Ones, как правило, не употребляется также после **other**; для замены существительного во множественном числе употребляется форма **others**:

I like this pen, but I don't like the **others**.

Мне нравится это перо, но мне не нравятся другие.

6. **One** иногда употребляется после **the first, the next, the last**:

January is the first month of the year, and December is the last **one**.

Январь — первый месяц года, а декабрь — последний.

7. **One** не употребляется после притяжательных местоимений **my, his, her, our, your, their**, за которыми всегда должно следовать существительное. Если же существительное не упоминается, то притяжательное местоимение употребляется в форме местоимения-существительного **mine, his, hers, ours, yours, theirs** (т. 1, стр. 72):

This isn't my pencil, **mine** is blue.

Это не мой карандаш, мой — синий.

8. **One** не употребляется после существительных в притяжательном падеже:

My fountain pen isn't very good. **Kate's** is much better.

Моя авторучка не очень хорошая. Катина гораздо лучше.

ГЛАГОЛ (THE VERB)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. Глаголом называется часть речи, которая обозначает действие или состояние, представленное в виде действия:

My brother works at a factory.
He slept for six hours.

Мой брат работает на фабрике.
Он спал шесть часов.

Глагол отвечает на вопросы: what does the person (thing) do? *что делает лицо (предмет)?*, what is done to the person (thing)? *что делается с лицом (предметом)?*

Глаголы бывают простые, производные, сложные и составные.

К простым глаголам относятся глаголы, не имеющие в своем составе ни префиксов, ни суффиксов: to do *делать*, to run *бежать*, to take *брать*.

К производным глаголам относятся глаголы, имеющие в своем составе суффиксы или префиксы: to shorten *укорачивать*, to unload *разгружать*.

К наиболее характерным суффиксам глаголов относятся:

- en: to widen *расширять*, to strengthen *усиливать*
- fy: to simplify *упрощать*, to signify *означать*
- ize: to mobilize *мобилизовать*, to organize *организовать*

К наиболее распространенным префиксам глаголов относятся:

- re-: to resell *перепродавать*, to reconstruct *перестраивать*
- dis-: to disarm *разоружать(-ся)*, to disappear *исчезать*
- un-: to unload *разгружать*, to untie *развязывать*

К сложным глаголам относятся глаголы, образованные из соединения двух слов в одно: to whitewash *белить*, to broadcast *передать по радио*, to blackmail *шантажировать* и нек. др.

К составным глаголам относятся сочетания глаголов с наречиями (т. 1, стр. 294). В английском языке имеется очень большое количество составных глаголов, как, например: to come in *входить*, to take off *снимать*, to go on *продолжать*, to ring up *звонить по телефону*.

(См. приложение — т. 2, стр. 86)

ЛИЧНЫЕ И НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

§ 2. Формы глагола делятся на личные (Finite Forms) и неличные (Non-Finite Forms или Verbals).

1. Личные формы глагола выражают лицо, число, наклонение, время, залог. К личным формам относятся формы глагола в трех лицах единственного и множественного числа во всех временах действительного и страдательного залога в изъявительном и сослагательном наклонении. Они служат в предложении сказуемым и при них всегда имеется подлежащее (как правило, местоимение или существительное), с которым глагол-сказуемое согласуется в лице и числе:

She lives in Moscow.

Она живет в Москве.

He is working in the library.

Он работает в библиотеке.

They were invited to the concert.

Они были приглашены на концерт.

My sister was here in the morning.

Моя сестра была здесь утром.

К личным формам глагола относится также форма повелительного наклонения, поскольку она служит сказуемым, при котором подразумевается подлежащее you:

Close the window, please.

Закройте окно, пожалуйста.

2. Неличные формы глагола — инфинитив (the Infinitive), герундий (the Gerund) и причастие (the Participle) выражают, в отличие от личных форм, действие без указания лица, числа и наклонения. Они не могут выступать в предложении в роли сказуемого, а выполняют различные другие функции (т. 1, стр. 222):

I have come here to **speak** to you
(инфинитив в функции обстоя-
тельства цели).

Я пришел сюда поговорить с вами.

We discussed different methods of **teaching** foreign languages
(герундий в функции опреде-
ления).

Мы обсуждали различные методы
преподавания иностранных язы-
ков.

The book **lying** on the table belongs
to Comrade A.
(причастие в функции опреде-
ления).

Книга, лежащая на столе, принад-
лежит товарищу А.

ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

§ 3. Английский глагол имеет три основные формы: первая форма — инфинитив (the Infinitive), вторая форма — прошедшее неопределенное время (Past Indefinite) и третья форма — причастие прошедшего времени (Past Participle). Они служат для образования всех остальных глагольных форм, как простых, так и сложных (в сочетании с вспомогательными глаголами).

ПРАВИЛЬНЫЕ И НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ (REGULAR AND IRREGULAR VERBS)*

§ 4. По способу образования прошедшего неопределенного времени (Past Indefinite) и причастия прошедшего времени (Past Participle) глаголы делятся на две группы: правильные и неправильные.

Правильные глаголы образуют Past Indefinite и Past Participle путем прибавления к форме инфинитива окончания **-ed**. Таким образом, у правильных глаголов формы Past Indefinite и Past Participle не отличаются друг от друга:

<i>Infinitive</i>	<i>Past Indefinite</i>	<i>Past Participle</i>
to open	opened	opened
to work	worked	worked
to expect	expected	expected

Окончание **-ed** произносится:

а) после звонких согласных (кроме d) и гласных — [d]:

lived [lɪvd],	informed [ɪn'fɔ:md],
answered ['ɑ:nsəd],	followed ['fɒləud]

б) после глухих согласных (кроме t) — [t]:

helped [helpɪt], asked [ɑ:skt], finished ['fɪnɪft]

в) после d и t — [ɪd]:

intended [ɪn'tendɪd], waited ['weɪtɪd], wanted ['wɒntɪd]

При образовании Past Indefinite и Past Participle от правильных глаголов соблюдаются следующие правила орфографии:

а) Глаголы, оканчивающиеся в инфинитиве на немое **-e**, теряют эту гласную при прибавлении окончания **-ed**:

to live — lived, to hope — hoped, to die — died

* В некоторых грамматиках приняты термины *стандартные* и *нестандартные глаголы* (standard and non-standard verbs).

б) Глаголы, оканчивающиеся в инфинитиве на -у с предшествующей согласной, меняют у на i:

to study — studied, to copy — copied

Если же перед у стоит гласная, то у сохраняется:

to play — played, to stay — stayed

в) Если односложный глагол в инфинитиве оканчивается на одну согласную, перед которой стоит одна гласная, то конечная согласная удваивается:

to stop — stopped, to ship — shipped, to nod — nodded

г) Двусложные и многосложные глаголы, оканчивающиеся на одну согласную, перед которой стоит одна гласная, удваивает конечную согласную только в том случае, если ударение падает на последний слог:

to equip [ik'wɪp] — equipped, to submit [səb'mɪt] — submitted, to refer [rɪ'fɑ:] — referred

Но: to develop [dɪ'veləp] — developed, to order ['ɔ:də] — ordered

Если глагол оканчивается на l, то l удваивается независимо от того, падает ли ударение на последний слог или нет:

to travel ['trævl] — travelled

to cancel ['kænsəl] — cancelled

to compel [kəm'pel] — compelled

По правилам орфографии, принятой в США, l удваивается только в том случае, когда ударение падает на последний слог:

compelled [kəm'peld]

Но: traveled ['trævlɪd], canceled ['kænsəld]

К неправильным глаголам принадлежат глаголы, образующие Past Indefinite и Past Participle не путем прибавления окончания -ed к форме инфинитива, а различными другими способами:

	<i>Infinitive</i>	<i>Past Indefinite</i>	<i>Past Participle</i>
1. Путем изменения корневых гласных формы инфинитива:	to begin to meet	began met	begun met
2. Путем изменения корневых гласных и прибавления окончания к форме инфинитива:	to speak to give	spoke gave	spoken given
3. Путем изменения конечных согласных формы инфинитива:	to send to build	sent built	sent built

У некоторых неправильных глаголов все три формы одинаковы: to cut, cut, cut; to put, put, put.

Глаголы to be и to go образуют Past Indefinite от другого корня: to be — was (were), been; to go — went, gone.

Количество неправильных глаголов невелико, но к ним относятся многие самые употребительные глаголы. Неправильные глаголы рекомендуется заучивать в трех основных формах (см. таблицу — т. 2, стр. 115).

СМЫСЛОВЫЕ (САМОСТОЯТЕЛЬНЫЕ), ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ И ПОЛУВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

§ 5. По своему значению и выполняемой в предложении функции глаголы делятся на смысловые (самостоятельные), вспомогательные и полувспомогательные.

1. К смысловым глаголам (Notional Verbs) относятся глаголы, которые имеют самостоятельное значение и употребляются в предложении в функции простого глагольного сказуемого:

He **speaks** French.

Он говорит по-французски.

They **returned** yesterday.

Они вернулись вчера.

2. К вспомогательным глаголам (Auxiliary Verbs) относятся глаголы, которые не имеют самостоятельного значения и служат для образования сложных глагольных форм (т. 1, стр. 189). К ним относятся глаголы **to be, to have, to do, shall (should), will (would)**:

He **is** writing a letter.

Он пишет письмо.

I **have** read the newspaper.

Я прочел газету.

They **do not** know it.

Они не знают этого.

I **shall** be here to-morrow.

Я буду здесь завтра.

He **will** go there.

Он пойдет туда.

3. К полувспомогательным глаголам (Semi-Auxiliary Verbs) относятся:

а) Глаголы-связки (Link Verbs), которые служат для образования составного именного сказуемого (т. 2, стр. 8). К ним относятся глаголы **to be, to become, to grow, to get, to turn, to look** и др.:

He **is** an engineer.

Он — инженер.

The box **was** heavy.

Ящик был тяжелый.

He **became** a doctor.

Он стал врачом.

She **looks** ill.

Она выглядит больной.

б) Модальные глаголы (Modal Verbs), которые употребляются в сочетании с инфинитивом смыслового глагола. Они выражают возможность, вероятность, необходимость, желательность совершения действия, выраженного инфинитивом. К ним относятся глаголы **can, may, must, ought, need**. Модальные глаголы в сочетании с инфинитивом смыслового глагола употребляются в предложении в функции составного глагольного сказуемого:

He **can** read German.

Он умеет читать по-немецки.

I **must** do it at once.

Я должен сделать это немедленно.

He **may** come soon.

Он, может быть, скоро придет.

You **ought** to help him.

Вам следует помочь ему.

You **needn't** go there.

Вам не нужно идти туда.

Модальные глаголы являются недостаточными глаголами (Defective Verbs), так как у них нет всех форм, которые имеют другие глаголы (т. 1, стр. 207).

§ 6. Некоторые английские глаголы употребляются как в качестве смысловых глаголов, так и в качестве полувспомогательных. Так, например, глагол **to grow** употребляется: а) как смысловой глагол со значением *расти* — Many flowers **grow** in our garden. В нашем саду растет много цветов; б) как полувспомогательный глагол (глагол-связка) для образования именного сказуемого со значением *становиться* — It **grew** dark. Стемнело.

Некоторые английские глаголы употребляются как в качестве смысловых глаголов, так и в качестве вспомогательных и полувспомогательных. Так, глагол **to have** употребляется: а) как смысловой глагол со значением *иметь, обладать* — He **has** a good library У него хорошая библиотека;

б) как вспомогательный глагол для образования времен группы Perfect — I have seen them. Я видел их; в) как полувспомогательный глагол (модальный глагол) со значением долженствования — I have to go there. Я должен пойти туда.

НАКЛОНЕНИЕ (MOOD)

§ 7. Формы наклонения показывают, как говорящий рассматривает действие по отношению к действительности. В английском языке имеются три наклонения.

1. Изъявительное наклонение (the Indicative Mood) показывает, что говорящий рассматривает действие как реальный факт в настоящем, прошедшем или будущем:

He reads the newspaper in the evening.

Он читает газету вечером.

I saw an interesting film yesterday.

Я вчера видел интересный фильм.

She will come in the evening.

Она придет вечером.

2. Сослагательное наклонение (the Subjunctive Mood) показывает, что говорящий рассматривает действие не как реальный факт, а как предполагаемое или желательное:

He suggested that the discussion of the question be postponed.

Он предложил, чтобы обсуждение вопроса было отложено.

If he were here, he would help us.

Если бы он был здесь, он помог бы нам.

3. Повелительное наклонение (the Imperative Mood) выражает побуждение к действию, т.е. приказание, просьбу, совет и т.д. Повелительное наклонение имеет одну форму второго лица:

Open the window.

Откройте окно.

Show me the letter, please.

Покажите мне письмо, пожалуйста.

ЗАЛОГ (VOICE)

§ 8. Формы залога показывают, является ли подлежащее лицом (или предметом), совершающим действие, или лицом (или предметом), подвергающимся действию.

В английском языке имеются два залога: действительный залог (the Active Voice) и страдательный залог (the Passive Voice).

Когда подлежащее является лицом (или предметом), совершающим действие, глагол употребляется в форме действительного залога:

Popov invented the radio in 1895.

Попов изобрел радио в 1895 году.

They will discuss the matter at the next meeting.

Они обсудят этот вопрос на ближайшем собрании.

Когда подлежащее является лицом (или предметом), подвергающимся действию со стороны другого лица или предмета, глагол употребляется в форме страдательного залога:

The radio was invented by Popov in 1895.

Радио было изобретено Поповым в 1895 году.

The matter will be discussed at the next meeting.

Этот вопрос будет обсужден на следующем собрании.

ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА (FINITE FORMS OF THE VERB)

ЛИЦО И ЧИСЛО (PERSON AND NUMBER)

§ 9. Личные формы глагола употребляются в двух числах — единственном и множественном — и в трех лицах — первом, втором и третьем. Форма 2-го лица единственного числа вышла из употребления в современной литературной прозе и бытовой речи; вместо нее пользуются формой 2-го лица множественного числа.

В отличие от русского языка, в котором глагол изменяется по лицам и числам, в английском языке формы лица и числа сохранились лишь в немногих случаях. Так, глагол *to be* в настоящем времени имеет отдельные формы для 1-го и 3-го лица единственного числа, отличные от формы множественного числа: *I am, he is, we (you, they) are*. В прошедшем времени глагол *to be* имеет отдельные формы для единственного и множественного числа: *I (he) was, we (you, they) were*. В настоящем времени глагол *to have* имеет отдельную форму для 3-го лица единственного числа: *He (she, it) has*. В настоящем времени у всех глаголов, кроме модальных, сохранилось окончание *-s*, являющееся признаком 3-го лица единственного числа: *He (she, it) writes*.

Ввиду незначительного количества личных окончаний в английском глаголе, лицо и число выражаются подлежащим: в 1-м и 2-м лице — личным местоимением, а в 3-м лице — как местоимением, так и существительным. Поэтому в английском языке личное местоимение, выполняющее функцию подлежащего, никогда не опускается, так как его отсутствие не дало бы возможности определить лицо и число глагола. В русском языке личное местоимение в функции подлежащего может опускаться, так как, помимо личных местоимений, лицо и число выражаются окончаниями самого глагола:

— What do you do after supper?

— I read the newspaper.

They say that they want to visit her.

— Что вы делаете после ужина?

— (Я) читаю газету.

Они говорят, что хотят навестить ее.

Однако одно личное местоимение (или существительное), как и в русском языке, может служить общим подлежащим при двух или нескольких глаголах, являющихся однородными сказуемыми. Такие сказуемые соединяются сочинительным союзом или разделяются запятыми:

He left the house, took a taxi and
drove to the station.

Он вышел из дому, взял такси и по-
ехал на вокзал.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (THE INDICATIVE MOOD)

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (THE ACTIVE VOICE)

ВРЕМЕНА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 10. Для выражения времени совершения действия — настоящего, прошедшего и будущего — английский глагол имеет своеобразную систему глагольных времен. Глагольные времена (Tenses) делятся на четыре группы:

1. Indefinite Tenses (неопределенные времена). Эта группа состоит из Present Indefinite Tense (настоящего неопределенного времени), Past Indefinite Tense (прошедшего неопределенного времени) и Future Indefinite Tense (будущего неопределенного времени).

Present Indefinite	Past Indefinite	Future Indefinite
I write letters every day. Я пишу письма каждый день.	I wrote a letter yesterday. Я писал (написал) письмо вчера.	I shall write a letter tomorrow. Я буду писать (напишу) письмо завтра.

Времена группы Indefinite употребляются, в отличие от времен других групп, только для констатации факта совершения действия в настоящем, прошедшем и будущем, без указания на его длительность, законченность и безотносительно к какому-либо другому действию или моменту. В русском языке, в зависимости от смысла предложения, этим временам соответствуют времена глагола как несовершенного, так и совершенного вида.

2. Continuous Tenses (длительные времена). Эта группа состоит из Present Continuous Tense (настоящего длительного времени), Past Continuous Tense (прошедшего длительного времени) и Future Continuous Tense (будущего длительного времени):

Present Continuous	Past Continuous	Future Continuous
I am writing a letter (at the present moment). Я пишу письмо (в настоящий момент).	I was writing a letter at five o'clock. Я писал письмо в пять часов.	I shall be writing a letter at five o'clock. Я буду писать письмо в пять часов.

Времена группы Continuous употребляются для выражения длительного действия, которое началось до определенного момента в настоящем, прошедшем или будущем и которое всё еще совершается, совершалось или будет совершаться в этот момент. Они описывают действие в процессе его совершения, выражая, таким образом, незаконченное длительное действие. В русском языке этим временам соответствуют времена глагола несовершенного вида.

Примечание. Следует иметь в виду, что некоторые глаголы не могут выражать действие и состояние как процесс, совершающийся в определенный момент и, следовательно, не могут употребляться во временах группы Continuous. К таким глаголам относятся глаголы, выражающие чувства, восприятия посредством органов чувств, умственную деятельность, а также и некоторые другие. К числу наиболее употребительных из этих глаголов относятся: to love любить, to like нравиться, to hate ненавидеть, to want хотеть, to wish, to desire желать, to see видеть, to hear слышать, to feel чувствовать, to notice замечать, to know знать, to understand понимать, to remember помнить, to forget забывать, to believe верить, to recognize узнавать, to seem, to appear казаться, to possess обладать, to contain содержать, to consist состоять и другие.

Глагол to be употребляется в форме Continuous как вспомогательный глагол для образования Present Continuous Passive и Past Continuous Passive: The house is being built. Дом строится. The house was being built. Дом строился. Глагол to have употребляется во временах Continuous только в сочетании с некоторыми существительными, с которыми он выражает единое понятие: He was having dinner when I came. Он обедал, когда я пришел.

3. Perfect Tenses (совершенные времена). Эта группа состоит из Present Perfect Tense (настоящего совершенного времени), Past Perfect Tense (прошедшего совершенного времени) и Future Perfect Tense (будущего совершенного времени):

Present Perfect	Past Perfect	Future Perfect
I have written the letter. Я (уже) написал письмо (к настоящему моменту).	I had written the letter by five o'clock. Я (уже) написал письмо к пяти часам.	I shall have written the letter by five o'clock. Я (уже) напишу письмо к пяти часам.

Времена группы Perfect выражают действие, совершенное к определенному моменту в настоящем, прошедшем или будущем. В русском языке, в зависимости от смысла предложения, этим временам соответствуют времена глагола совершенного или несовершенного вида.

4. Perfect Continuous Tenses (совершенные длительные времена). Эта группа состоит из Present Perfect Continuous Tense (настоящего совершенного длительного времени), Past Perfect Continuous Tense (прошедшего совершенного длительного времени) и Future Perfect Continuous Tense (будущего совершенного длительного времени):

Present Perfect Continuous	Past Perfect Continuous	Future Perfect Continuous
I have been writing the letter for an hour. Я пишу письмо (уже) час.	I have been writing the letter for an hour when he came. Я писал письмо (уже) час, когда он пришел.	I shall have been writing the letter for an hour when he comes. Я буду писать письмо (уже) час, когда он придет.

Времена группы Perfect Continuous употребляются для выражения длительного действия, начавшегося до определенного момента в настоящем, прошедшем или будущем и длившегося известный период времени, включая этот момент. Кроме того, времена этой группы могут также выражать длительное действие, продолжавшееся известный период времени и закончившееся непосредственно перед определенным моментом в настоящем, прошедшем или будущем. В русском языке этим временам соответствуют времена глагола несовершенного вида.

Таким образом, в изъявительном наклонении действительного залога английский глагол имеет 12 глагольных времен для выражения настоящего, прошедшего и будущего времени.

Кроме этих форм, имеются четыре формы Future in the Past (будущего времени в прошедшем), а именно: Future Indefinite in the Past (будущее неопределенное в прошедшем), Future Continuous in the Past (будущее длительное в прошедшем), Future Perfect in the Past (будущее совершенное в прошедшем) и Future Perfect Continuous in the Past (будущее совершенное длительное в прошедшем). Эти формы, в отличие от обычных форм будущего времени, служат для выражения действия, которое является будущим не по отношению к моменту речи, а по отношению к прошедшему моменту, т. е. для выражения будущего действия, о котором речь шла в прошлом.

Формы Future in the Past

Indefinite	Continuous	Perfect	Perfect Continuous
I said that I should write a letter to him.	I said that I should be writing a letter at 5 o'clock.	I said that I should have written the letter by 5 o'clock.	I said that I should have been writing the letter for an hour when he came.

Indefinite	Continuous	Perfect	Perfect Continuous
Я сказал, что я напишу ему письмо.	Я сказал, что я буду писать письмо в пять часов.	Я сказал, что я (уже) напишу письмо к пяти часам.	Я сказал, что я (уже) буду писать письмо час, когда он придет.

§ 11. Из всех глагольных времен только два, а именно Present Indefinite и Past Indefinite являются простыми формами, т.е. образуются без вспомогательных глаголов (и то только в утвердительной форме). Все остальные времена являются сложными формами, т.е. образуются с помощью вспомогательных глаголов:

1. Future Indefinite (единственная сложная форма из группы Indefinite) образуется с помощью вспомогательных глаголов **shall** и **will** и формы инфинитива смыслового глагола.

2. Времена группы Continuous образуются с помощью вспомогательного глагола **to be** и формы причастия настоящего времени смыслового глагола.

3. Времена группы Perfect образуются с помощью вспомогательного глагола **to have** и формы причастия прошедшего времени смыслового глагола.

4. Времена группы Perfect Continuous образуются с помощью времен группы Perfect вспомогательного глагола **to be** и формы причастия настоящего времени смыслового глагола.

5. Все формы Future in the Past образуются аналогично соответствующим формам Future с заменой **shall** и **will** формами **should** и **would**.

Таблица времен глагола to write в изъявительном наклонении действительного залога

	Indefinite	Continuous	Perfect	Perfect Continuous
Present	I write Я пишу	I am writing Я пишу	I have written Я написал (писал)	I have been writing Я пишу
Past	I wrote Я писал (написал)	I was writing Я писал	I had written Я написал (писал)	I had been writing Я писал
Future	I shall write Я буду писать (напишу)	I shall be writing Я буду писать	I shall have written Я напишу	I shall have been writing Я буду писать
Future in the Past	I should write Я буду писать (напишу)	I should be writing Я буду писать	I should have written Я напишу	I should have been writing Я буду писать

ВРЕМЕНА ГРУППЫ INDEFINITE*

The Present Indefinite Tense (Настоящее неопределенное время)

Образование Present Indefinite Tense

§ 12. 1. Present Indefinite совпадает с формой инфинитива (без частицы *to*) во всех лицах, кроме 3-го лица единственного числа, принимающего окончание *-s*: *to work* — *I (we, you, they) work, he works*.

Окончание *-s* 3-го лица единственного числа произносится после звонких согласных и гласных — [z], а после глухих согласных — [s]: *He reads* [ri:dz]. *He sees* [si:z]. *He works* [wə:ks].

Глаголы, оканчивающиеся на *ss, ch, sh, x* (т.е. на шипящие или свистящие согласные звуки), принимают в 3-м лице единственного числа окончание *-es*, которое произносится [ɪz]: *I pass* — *he passes* ['pɑ:sɪz]; *I dress* — *he dresses* ['dresɪz]; *I teach* — *he teaches* ['ti:tʃɪz]; *I wash* — *he washes* ['wɒʃɪz]; *I fix* — *he fixes* ['fiksɪz].

Примечание. Как [ɪz] произносится также окончание 3-го лица единственного числа глаголов, оканчивающихся на немое *e* с предшествующей буквой *s*, с или *g*: *I rise* — *he rises* ['raɪzɪz]; *I place* — *he places* ['pleɪsɪz]; *I change* — *he changes* ['tʃeɪndʒɪz].

Глаголы, оканчивающиеся на *-y* с предшествующей согласной, меняют в 3-м лице единственного числа *y* на *i* и принимают окончание *-es*: *I study* — *he studies* ['stʌdɪz]; *I copy* — *he copies* ['kɒpɪz].

Глаголы, оканчивающиеся на *-y* с предшествующей гласной, образуют 3-е лицо единственного числа по общему правилу, т.е. путем прибавления *-s*: *I play* — *he plays* [pleɪz]; *I buy* — *he buys* [baɪz].

Глаголы *to go, to do* принимают в 3-м лице единственного числа окончание *-es*: *He goes* [gəʊz], *he does* [dʌz].

2. Вопросительная форма образуется при помощи вспомогательного глагола *to do* в настоящем времени (*do* со всеми лицами, кроме 3-го лица ед.ч., с которым употребляется *does*) и формы инфинитива (без *to*) смыслового глагола, причем вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: *Do I work? Does he (she) work?*

3. Отрицательная форма образуется при помощи вспомогательного глагола *to do* в настоящем времени (*do* и *does*), частицы *not* и формы инфинитива смыслового глагола (без *to*): *I do not work, he does not work*.

4. В вопросительно-отрицательной форме частица *not* ставится непосредственно после подлежащего: *Do I not work? Does he not work?*

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
<i>I work</i> <i>He (she, it) works</i>	<i>Do I work?</i> <i>Does he (she, it) work?</i>	<i>I do not work</i> <i>He (she, it) does not work</i>	<i>Do I not work?</i> <i>Does he (she, it) not work?</i>
<i>We work</i> <i>You work</i> <i>They work</i>	<i>Do we work?</i> <i>Do you work?</i> <i>Do they work?</i>	<i>We do not work</i> <i>You do not work</i> <i>They do not work</i>	<i>Do we not work?</i> <i>Do you not work?</i> <i>Do they not work?</i>

* Общую характеристику времен группы Indefinite см. т. 1, стр. 106.

5. В разговорной речи употребляются следующие сокращения:

В отрицательной форме	В вопросительно-отрицательной форме
I don't [daunt] He (she, it) doesn't [daɪnt] We don't You don't They don't } work	Don't I Doesn't he (she, it) Don't we Don't you Don't they } work?

Употребление Present Indefinite Tense

§ 13. Present Indefinite употребляется:

1. Для выражения действия обычного, постоянного, свойственного лицу (или предмету), выраженному подлежащим, т.е. действия, происходящего вообще, а не в момент речи:

The postman brings us the newspaper in the morning
(обычное действие).

He lives in Moscow
(постоянное действие).

He speaks French well
(действие, свойственное подлежащему).

Почтальон приносит нам газету утром.

Он живет в Москве.

Он хорошо говорит по-французски.

2. Для выражения действия, совершающегося в момент речи (вместо Present Continuous), с глаголами, не употребляющимися во временах группы Continuous (to see, to hear, to recognize, to want, to understand и др. — т. 1, стр. 107):

I see a ship in the distance.
Don't talk so loudly, I hear you well.

I don't understand this sentence.

Я вижу судно вдали.

Не говорите так громко, я слышу вас хорошо.

Я не понимаю этого предложения.

3. Для выражения действия в будущем (вместо Future Indefinite) в обстоятельственных придаточных предложениях условия и времени, которые вводятся союзами **if** если, **unless** если только ... не, разве только, **provided that** при условии если, **when** когда, **until, till** до тех пор пока ... не, **as soon as** как только, **as long as** пока, **before** прежде чем и т.д. (т. 2, стр. 65, 72). В русском языке в соответствующих придаточных предложениях употребляется будущее время:

If he comes, I shall ask him about it.

I shall go to bed when I finish my work.

I shall stay here until he returns.

We shall send you the documents as soon as we receive them from Leningrad.

You will improve your pronunciation if you read aloud every day.

Если он придет, я спрошу его об этом.

Я лягу спать, когда кончу свою работу.

Я останусь здесь, пока он не вернется.

Мы пошлем вам документы, как только мы получим их из Ленинграда.

Вы улучшите свое произношение, если будете читать вслух каждый день.

* Следует иметь в виду, что в придаточных предложениях дополнительных (а также подлежащих и сказуемых), которые вводятся союзом **when**, будущее время не заменяется настоящим (т. 2, стр. 51):

I don't know when I shall see him.

Я не знаю, когда я его увижу.

He can't finish his work in time unless she helps him.

Он не может кончить свою работу вовремя, если только она не поможет ему (разве только она поможет ему).

4. Для выражения действия в будущем (как и настоящее время в русском языке), когда речь идет о заранее намеченном действии. В этом значении особенно часто употребляются глаголы, обозначающие движение: **to leave** уезжать, **to start** отправляться, **to sail** отплывать, **to return** возвращаться, **to arrive** приезжать, прибывать, **to go** уходить, уезжать, **to come** приходить, приезжать. В этом случае в английском предложении (как и в соответствующем русском) обычно имеется обстоятельство времени, указывающее на будущее время:

Does your wife arrive on Monday?

Ваша жена приезжает в понедельник?

The train starts at ten o'clock.

Поезд отходит в семь часов.

The steamer sails to-morrow.

Пароход уходит завтра.

We begin our work at nine o'clock to-morrow.

Мы завтра начинаем работу в девять часов.

Сводка случаев употребления Present Indefinite

1. Действие обычное, постоянное, свойственное подлежащему	I get up at eight o'clock.	Я встаю в восемь часов.
2. Действие, происходящее в момент речи (вместо Present Continuous)	I don't understand this sentence.	Я не понимаю этого предложения.
3. Будущее действие в придаточных предложениях условия и времени	If he comes, I shall ask him about it.	Если он придет, я спрошу его об этом.
4. Будущее действие с глаголами to leave, to start, to sail, to arrive, to return, to go, to come и др.	The steamer sails to-morrow.	Пароход уходит завтра.

The Past Indefinite Tense (Прошедшее неопределенное время)

Образование Past Indefinite Tense

§ 14. 1. Past Indefinite правильных глаголов образуется путем прибавления во всех лицах окончания **-ed** к форме инфинитива: **to live** — I lived; **to work** — I worked; **to expect** — I expected.

Окончание **-ed** произносится [d], [t] или [ɪd] (т. 1, стр. 102): lived [lɪvd], worked [wɜ:kɪt], expected [ɪks'pektɪd].

Past Indefinite неправильных глаголов образуется различными другими способами (т. 1, стр. 103): **to speak** — I spoke; **to begin** — I began; **to sell** — I sold; **to lose** — I lost.

2. Вопросительная форма как правильных, так и неправильных глаголов образуется при помощи вспомогательного глагола **to do** в прошедшем времени (**did**) и формы инфинитива смыслового глагола (без **to**), причем вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Did I work? Did he work? Did I speak? Did he speak?**

3. Отрицательная форма как правильных, так и неправильных глаголов образуется при помощи вспомогательного глагола **to do** в прошедшем времени (**did**), частицы **not** и формы инфинитива смыслового глагола.

гола, причем **not** ставится после вспомогательного глагола: **I did not work, he did not work. I did not speak, he did not speak.**

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственного после подлежащего. **Did I not work? Did you not work? Did he not work?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I worked He (she, it) worked	Did I work? Did he (she, it) work?	I did not work He (she, it) did not work	Did I not work? Did he (she, it) not work?
We worked You worked They worked	Did we work? Did you work? Did they work?	We did not work You did not work They did not work	Did we not work? Did you not work? Did they not work?

5. В разговорной речи в отрицательной и вопросительно-отрицательной форме обычно употребляется сокращение **didn't** [didnt]: **I didn't work. Didn't I work? He didn't work. Didn't he work?** и т.д.

Употребление Past Indefinite Tense

§ 15. Past Indefinite служит для выражения действия, совершившегося или совершавшегося в прошлом. Это время употребляется в повествовании, т.е. при изложении событий, имевших место в прошлом, а также в разговоре о прошедших событиях. Past Indefinite переводится на русский язык прошедшим временем глагола как совершенного, так и несовершенного вида, в зависимости от смысла предложения.

Past Indefinite употребляется:

1. Для выражения прошедшего действия с такими обозначениями времени, как **yesterday** *вчера*, **last week** *на прошлой неделе*, **an hour ago** *час тому назад*, **at six o'clock** *в шесть часов*, **the other day** *на днях*, **on Monday** *в понедельник*, **in 1917** *в 1917 году*, **during the war** *во время войны* и т.п.:

I spoke to him yesterday.
I received a letter from him last week.
He came at five o'clock.
The goods arrived the other day.
The negotiations ended on Saturday.

Я говорил с ним вчера.
Я получил от него письмо на прошлой неделе.
Он пришел в пять часов.
Товары прибыли на днях.
Переговоры закончились в субботу.

Время совершения действия может быть выражено также придаточным предложением:

I saw him when I was in Leningrad.
I spoke to him about it when we met in the dining room.
He called when I was at the Institute.

Я видел его, когда был в Ленинграде.
Я поговорил с ним об этом, когда мы встретились в столовой.
Он заходил, когда я был в институте.

Время совершения действия может, однако, и не быть указано в предложении, а подразумеваться:

I bought this book in Leningrad.

Я купил эту книгу в Ленинграде
(подразумевается: когда я был в Ленинграде).

I recognized him with difficulty.

Я узнал его с трудом (*подразумевается: когда мы встретились*).

2. Для выражения ряда прошедших действий, передаваемых в той последовательности, в которой они происходили:

He came home, had dinner, read the newspaper and began to do his lessons.

Он пришел домой, пообедал, прочел газету и начал делать уроки.

He left the hotel, took a taxi and drove to the theatre.

Он вышел из гостиницы, взял такси и поехал в театр.

The manager entered the office, sat down at his desk, and began to look through the morning mail.

Заведующий вошел в контору, сел за письменный стол и начал просматривать утреннюю почту.

When I arrived at the railway station, I went to the booking-office and bought a ticket.

Когда я приехал на вокзал, я пошел в кассу и купил билет.

3. Для выражения обычного, повторявшегося прошедшего действия:

Last year I went to the theatre every week.

В прошлом году я ходил в театр каждую неделю.

Last winter I often worked in the library.

Прошлой зимой я часто работал в библиотеке.

While she was in Moscow, she called on us every evening.

Когда она была в Москве, она навещала нас каждый вечер.

Сводка случаев употребления Past Indefinite

1. Действие, совершившееся в истекшем отрезке времени	I met him yesterday.	Я встретил его вчера.
2. Последовательные прошедшие действия	He left the hotel, took a taxi and drove to the station.	Он вышел из гостиницы, взял такси и поехал на вокзал.
3. Обычное, повторявшееся действие	Last year I went to the theatre every week.	В прошлом году я ходил в театр каждую неделю.

Примечание. Для выражения повторявшегося прошедшего действия часто употребляется также сочетание *used* [ju:st] с инфинитивом с частицей *to*, которое переводится на русский язык прошедшим временем несовершенного вида, часто с наречием *обычно*. *Used* также иногда переводится посредством *имел обыкновение*:

While he was in Leningrad, he used to write to me every week.

Когда он был в Ленинграде, он писал мне (обычно писал мне) каждую неделю.

In my youth I used to go to the sea every year.

В молодости я обычно ездил (имел обыкновение ездить) к морю каждый год.

Used употребляется не только для выражения повторявшихся действий, но и для выражения действий или состояний, которые продолжались длительный период времени в прошлом (часто с глаголами *to be*, *to know*, *to live* и др.):

He used to be very strong in his youth.

Он был очень сильным в молодости.

I used to know that man.

Я знал этого человека.

He used to live in Kiev.

Он жил в Киеве.

Used употребляется только в прошедшем времени.

Вопросительная и отрицательная формы обычно образуются без вспомогательного глагола *did*:

Used you to take English lessons every day?

Вы брали уроки английского языка каждый день?

He used not (usen't, usedn't) to have dinner at home. Он (обычно) не обедал дома.

Вопросительная и отрицательная формы, однако, употребляются редко.

(Повторяющееся прошедшее действие выражается также сочетанием **would** с инфинитивом — т. 1, стр. 205).

The Future Indefinite Tense (Будущее неопределенное время)

Образование Future Idefinite Tense

§ 16. 1. Future Indefinite образуется при помощи вспомогательных глаголов **shall** и **will** и формы инфинитива смыслового глагола (без **to**). **Shall** употребляется с 1-м лицом единственного и множественного числа, а **will** с остальными лицами*: I (we) **shall work**, he (you, they) **will work**.

2. В вопросительной форме вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Shall I (we) work? Will he (you, they) work?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи отрицательной частицы **not**, которая ставится после вспомогательного глагола: I (we) **shall not work**, he (you, they) **will not work**.

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Shall I (we) not work? Will he (you, they) not work?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I shall work He (she, it) will work We shall work You will work They will work	Shall I work? Will he (she, it) work? Shall we work? Will you work? Will they work?	I shall not work He (she, it) will not work We shall not work You will not work They will not work	Shall I not work? Will he (she, it) not work? Shall we not work? Will you not work? Will they not work?

5. В разговорной речи обычно употребляются следующие сокращения:

В утвердительной форме	В отрицательной форме	В вопросительно-отрицательной форме
I'll [aɪl] He'll [hi:l] She'll [ʃi:l] We'll [wi:l] You'll [ju:l] They'll [ðeɪl] } work	{ I shan't [ʃɑ:nt] { I'll not { He won't [wəʊnt] { He'll not { She won't { She'll not { It won't { It'll not { We shan't { We'll not { You won't { You'll not { They won't { They'll not } work	Shan't I Won't he (she, it) Shan't we Won't you Won't they } work?

* Об особенностях употребления **shall** и **will** см. т. 1, стр. 199, 204.

Употребление Future Indefinite Tense

§ 17. Future Indefinite употребляется для выражения действия, которое совершится или будет совершаться в будущем. Это время может обозначать как однократное, так и повторяющееся действие. Future Indefinite переводится на русский язык будущим временем глагола как совершенного, так и несовершенного вида, в зависимости от смысла предложения:

He will* return to Moscow in a few days.

We shall* not see him till Monday.

They will take English lessons twice a week.

Он вернется в Москву через несколько дней.

Мы не увидим его до понедельника.

Они будут** брать уроки английского языка два раза в неделю.

Future Indefinite не употребляется в придаточных предложениях времени и условия. В этих случаях вместо Future Indefinite употребляется Present Indefinite (т. 1, стр. 111):

He will send us a telegram as soon as the steamer arrives.

If I receive a letter from him, I'll let you know.

Он пошлет нам телеграмму, как только придет пароход.

Если я получу письмо от него, я дам вам знать.

Примечание. Future Indefinite иногда выражает не будущее действие, а предполагаемое действие, относящееся к настоящему. В этом случае Future Indefinite приближается по значению к сочетанию *must* с Indefinite Infinitive (т. 1, стр. 215) и переводится на русский язык настоящим временем в сочетании со словами *должно быть*, *вероятно*. В таком употреблении Future Indefinite встречается в деловых письмах, газетных и журнальных статьях (ср. с примеч. — т. 1, стр. 141):

You will recall that these facts were already mentioned in the last issue.

You will expect that this question has already been settled.

Вы, должно быть, помните, что эти факты упоминались в последнем номере журнала.

Вы, вероятно, ожидаете, что этот вопрос уже разрешен.

§ 18. Наряду с Future Indefinite будущее действие выражается также посредством:

а) **Present Continuous** глагола *to go* в сочетании с инфинитивом другого глагола (т. 1, стр. 120):

I am going to send him a telegram.

He is going to spend his summer vacation in the Crimea.

Я пошлю (собираюсь послать) ему телеграмму.

Он собирается провести свои летние каникулы в Крыму.

б) **Present Continuous** (т. 1, стр. 119):

They are leaving for Leningrad tonight.

He is taking his examination on Friday.

Они уезжают в Ленинград сегодня вечером.

Он держит экзамен в пятницу.

в) **Present Indefinite** (т. 1, стр. 112):

The steamer sails to-morrow.

г) **Future Continuous** (т. 1, стр. 127):

He will be meeting us at the station.

I shall be writing to him to-morrow.

Пароход уходит завтра.

Он нас будет встречать (встретит) на вокзале.

Я буду писать (напишу) ему завтра.

* Об употреблении *shall* и *will* см. — т. 1, стр. 199, 204.

** О переводе *буду*, *будешь* и т.д. на английский язык см. примеч. — т. 1, стр. 192.

Такое выражение будущего действия часто употребляется в разговорной речи вместо Future Indefinite (особенно часто сочетание Present Continuous глагола **to go** с инфинитивом).

Сводка случаев употребления Future Indefinite

Действие, которое совершится или будет совершаться в будущем	I shall return to Moscow in a few days. He will take English lessons twice a week.	Я вернусь в Москву через несколько дней. Он будет брать уроки английского языка два раза в неделю.

The Future Indefinite in the Past Tense
(Будущее неопределенное время в прошедшем)

Образование Future Indefinite in the Past Tense

§ 19. Future Indefinite in the Past образуется так же, как и Future Indefinite (т. 1, стр. 115), с той лишь разницей, что вместо **shall** и **will** употребляются соответственно **should** и **would**:

Утвердительная форма	Отрицательная форма
I should work He (she, it) would work We should work You would work They would work	I should not work He (she, it) would not work We should not work You would not work They would not work

В разговорной речи обычно употребляются следующие сокращения:

В утвердительной форме	В отрицательной форме
I'd [aɪd] He'd [hi:d] She'd [ʃi:d] We'd [wi:d] You'd [ju:d] They'd [ðeɪd] } work	{ I shouldn't [ʃʊdnɪt] { I'd not { He wouldn't [wʊdnɪt] { He'd not { She wouldn't { She'd not { It wouldn't { We shouldn't { We'd not { You wouldn't { You'd not { They wouldn't { They'd not } work

Употребление Future Indefinite in the Past Tense

§ 20. Future Indefinite in the Past выражает действие, которое является будущим по отношению к прошедшему моменту, в отличие от формы Future Indefinite, выражающей действие, которое является будущим по отношению к моменту речи. Future Indefinite in the Past чаще всего употребляется поэтому в придаточных предложениях, когда сказуемое главного предложения выражено глаголом в прошедшем времени (согласно пра-

виду последовательности времен — т. 1, стр. 155). Future Indefinite in the Past, как и Future Indefinite, переводится на русский язык будущим временем глагола совершенного или несовершенного вида:

I said that I **should go** there the next day.

He knew that she **would return** next week.

He asked them whether they **would take part** in that work.

She said that she **would take English lessons** twice a week.

Я сказал, что **пойду** туда на следующий день.

Он знал, что она **вернется** на будущей неделе.

Он спросил их, примут ли они участие в этой работе.

Она сказала, что будет брать уроки английского языка два раза в неделю.

ВРЕМЕНА ГРУППЫ CONTINUOUS*

The Present Continuous Tense (Настоящее длительное время)

Образование Present Continuous Tense

§ 21. 1. Present Continuous образуется при помощи вспомогательного глагола **to be** в настоящем времени (**am, is, are**) и формы причастия настоящего времени (Present Participle) смыслового глагола: **I am working, he is working, we are working.**

2. В вопросительной форме вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Am I working? Is he working? Are you working?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после вспомогательного глагола: **I am not working, he is not working, we are not working.**

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Am I not working? Is he not working? Are we not working?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I am working He (she, it) is working We are working You are working They are working	Am I working? Is he (she, it) working? Are we working? Are you working? Are they working?	I am not working He (she, it) is not working We are not working You are not working They are not working	Am I not working? Is he (she, it) not working? Are we not working? Are you not working? Are they not working?

* Общую характеристику времен группы Continuous см. — т. 1, стр. 107.

5. В разговорной речи обычно употребляются следующие сокращения:

В утвердительной форме	В отрицательной форме	В вопросительно-отрицательной форме
I'm [aɪm] He's [hi:z] She's [ʃi:z] It's [ɪts] We're [wɪə] You're [juə] They're [ðeɪə]	I'm not { He isn't [ɪznt] He's not { She isn't She's not { It isn't It's not { We aren't [ɑ:nɪ] We're not { You aren't You're not { They aren't They're not	— Isn't he Aren't we Aren't you Aren't they

Употребление Present Continuous Tense

§ 22. Present Continuous употребляется:

1. Для выражения длительного действия, совершающегося в момент речи*:

He is reading a book.

Он читает книгу (сейчас).

She is writing a letter.

Она пишет письмо (сейчас).

Don't make a noise, he is working.

Не шумите, он работает (сейчас).

Наличие слов, обозначающих момент речи, как *now сейчас, теперь*, at this moment *в настоящий момент*, не обязательно, поскольку сама форма времени указывает, что действие совершается в момент речи. В русском языке совпадение действия с моментом речи ясно из контекста, либо из употребления слов *сейчас, теперь, в настоящий момент* и т.п.

2. Для выражения длительного действия, совершающегося в настоящий период времени, хотя и не обязательно в момент речи:

He is writing a new play.

Он пишет новую пьесу.

That firm is carrying on negotiations for the purchase of ore.

Эта фирма ведет переговоры о покупке руды.

Примечание. Present Continuous следует противопоставить Present Indefinite. В то время как Present Continuous выражает длительное действие, совершающееся в момент речи или в настоящий период времени, Present Indefinite выражает действие, совершающееся обычно, вообще:

I am reading a newspaper.

I read newspapers in the evening.

Я читаю газету (сейчас).

Я читаю газеты вечером.

It is raining.

It often rains in autumn.

Идет дождь (сейчас).

Осенью часто идет дождь.

He is writing a new play.

He writes plays.

Он пишет новую пьесу (в настоящий период времени).

Он пишет пьесы (т.е. занимается тем, что пишет пьесы).

I am reading a very interesting historical novel.

I often read historical novels.

* О глаголах, не употребляющихся во временах группы Continuous, смотрите т. 1, стр. 107.

Я читаю очень интересный исторический роман (в настоящий период времени).

Я часто читаю исторические романы.

3. Для выражения длительного действия в будущем (вместо Future Continuous) в обстоятельственных придаточных предложениях условия и времени, которые вводятся союзами **if, when, while** и т.д. (т. 2, стр. 65, 72). В русском языке в соответствующих придаточных предложениях употребляется будущее время глагола несовершенного вида:

If I am sleeping when he comes,
wake me up, please.
I shall be reading the newspaper
while you are writing your gram-
mar exercises.

Если я буду спать, когда он придет,
разбудите меня, пожалуйста.
Я буду читать газету, пока вы бу-
дете писать грамматические упраж-
нения.

4. Для обозначения действия в будущем (как и настоящее время в рус-
ском языке), когда выражается намерение совершить действие или когда
речь идет о заранее намеченном действии.

В этом случае в английском предложении, как и в русском, обычно
имеется обстоятельство времени, указывающее на будущее время:

We are going to the theatre to-night.
She is leaving by the five o'clock
train.
He is taking his examination on Fri-
day.

Мы идем в театр сегодня вечером.
Она уезжает пятичасовым поездом.

Он держит экзамен в пятницу.

Present Continuous глагола to go + инфинитив

§ 23. 1. Наряду с Present Continuous для выражения действия в буду-
щем очень часто употребляется глагол **to go** в форме Present Continuous +
инфинитив: I am going to work, I am going to read. I **am going** в этом слу-
чае имеет значение *собираюсь, намереваюсь*:

I am going to learn French next
year.

Я собираюсь (намерен) изучать
французский язык в будущем го-
ду.

He is going to spend his summer va-
cation in the Crimea.

Он собирается провести летние ка-
никулы в Крыму.

We are going to send them a tele-
gram to-morrow.

Мы собираемся послать им завтра
телеграмму.

2. В некоторых случаях значение намерения отсутствует и сочетание
Present Continuous глагола **to go** с инфинитивом имеет значение только
будущего времени и поэтому переводится на русский язык глаголом в фор-
ме будущего времени:

The concert is going to take place in
our club.

Концерт состоится в нашем клубе.

We are going to have our English
exam soon.

У нас скоро будет экзамен по ан-
глийскому языку.

I am afraid that he is going to be
angry with me.

Я боюсь, что он на меня рассердится.

The sea air is going to do you good.

Морской воздух принесет вам пользу.

Примечание. Present Continuous глагола **to go** обычно не употребляется в сочетании
to go и **to come**. Вместо He is going to go there. He is going to come here — говорят: He is
going there. He is coming here или He intends to go there. He intends to come here.

3. Инфинитив после Present Continuous глагола **to go** может употреб-
ляться в страдательном залоге:

He is going to be appointed manager
of that department.

Он будет назначен (его собираются
назначить) заведующим этого от-
дела.

A new hydroelectric station is going to be built in this district.

В этом районе будут строить (собираются строить) новую гидроэлектростанцию.

Сводка случаев употребления Present Continuous

1. Длительное действие, совершающееся в момент речи	He is reading a newspaper in the library.	Он читает газету в библиотеке (сейчас).
2. Длительное действие, совершающееся в настоящий период времени	He is writing a new play.	Он пишет новую пьесу.
3. Будущее длительное действие в придаточных предложениях условия и времени	If I am sleeping when you come, wake me up.	Если я буду спать, когда вы придете, разбудите меня.
4. Будущее действие, когда высказывается намерение совершить действие или когда речь идет о заранее намеченном действии	He is leaving Moscow to-morrow.	Он завтра уезжает из Москвы.

The Past Continuous Tense (Прошедшее длительное время)

Образование Past Continuous Tense

§ 24. 1. Past Continuous образуется при помощи вспомогательного глагола **to be** в форме прошедшего времени (**was, were**) и формы причастия настоящего времени (Present Participle) смыслового глагола: **I was working, We were working.**

2. В вопросительной форме вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Was I working? Were you working?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после вспомогательного глагола: **I was not working, we were not working.**

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Was I not working? Were we not working?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I was working He (she, it) was working We were working You were working They were working	Was I working? Was he (she, it) working? Are we working? Were you working? Were they working?	I was not working He (she, it) was not working We were not working You were not working They were not working	Was I not working? Was he (she, it) not working? Were we not working? Were you not working? Were they not working?

Употребление Past Continuous Tense

§ 25. Past Continuous выражает прошедшее действие в процессе его совершения, т.е. незаконченное длительное действие. Оно переводится на русский язык прошедшим временем глагола несовершенного вида.

Past Continuous употребляется:

1. Для выражения длительного действия, начавшегося до определенного момента в прошлом и всё еще совершавшегося в этот момент. Момент совершения действия может быть указан:

а) обозначениями времени, такими как **at five o'clock в пять часов**, **at noon в полдень**, **at midnight в полночь**, **at that moment в тот (этом) момент** и т.п.:

He was writing a letter at five o'clock.

Он писал письмо в пять часов (т.е. он начал писать письмо до пяти часов и в пять часов всё еще его писал).

It was raining at noon.

В полдень шел дождь.

What was he doing at that moment?

Что он делал в этот момент?

б) другим прошедшим действием, выраженным глаголом в **Past Indefinite**:

He was writing a letter when I entered the room.

Он писал письмо, когда я вошел в комнату (т.е. начал писать письмо до того, как я вошел, и всё еще писал в тот момент, когда я вошел).

It was raining when I left the house.

Шел дождь, когда я вышел из дому.

What was he doing when you called on him?

Что он делал, когда вы зашли к нему?

He hurt his leg while he was playing football.

Он ушиб ногу, когда играл в футбол.

As I was coming here I met your brother.

Когда я шел сюда, я встретил вашего брата.

Примечание. Следует иметь в виду, что с такими же обозначениями момента совершения действия употребляется и Past Indefinite, когда речь идет не о длительном действии:

He finished his work at five o'clock.

Он кончил работу в пять часов.

(Ср.: He was finishing his work at five o'clock. Он кончал работу в пять часов.)

He signed the documents at three o'clock.

Он подписал документы в три часа.

(Ср.: He was signing the documents at three o'clock. Он подписывал документы в три часа.)

I went home at seven o'clock.

Я пошел домой в семь часов.

[Ср.: I was going home at seven o'clock. Я шел домой в семь часов (т.е. был на пути к дому.)]

She opened the window when I entered the room.

Она открыла окно, когда я вошел в комнату.

(Ср.: She was opening the window when I entered the room. Она открывала окно, когда я вошел в комнату.)

What did you do when he came in?

Что вы сделали, когда он вошел?

(Ср.: What were you doing when he came in? Что вы делали, когда он вошел?)

Как видно из приведенных примеров, Past Continuous может употребляться как в главном, так и в придаточном предложении. Момент совершения действия, выраженного Past Continuous, не всегда указан в том же предложении, а может быть упомянут и в другом предложении. Это часто

имеет место при описании обстановки, на фоне которой совершились какие-то действия:

It was evening. My wife was reading a book, and I was writing a letter. Suddenly the door opened, and my brother came in.

It was ten o'clock in the morning when I entered the office. Some visitors were waiting for the manager. The secretary was speaking to somebody on the telephone, and the book-keeper was dictating a letter to the stenographer.

Был вечер. Моя жена читала книгу, а я писал письмо. Вдруг дверь открылась и вошел мой брат.

Было 10 часов утра, когда я вошел в контору. Несколько посетителей ждали заведующего. Секретарь говорил с кем-то по телефону, а бухгалтер диктовал письмо стенографистке.

Примечание. Past Continuous всегда переводится на русский язык глаголом несовершенного вида. Однако следует иметь в виду, что в русском языке прошедшее время глаголов несовершенного вида может выражать как длительное действие, совершавшееся в определенный момент в прошлом, так и обычное повторявшееся действие. В первом случае оно соответствует Past Continuous, а во втором случае — Past Indefinite:

Он читал газету, когда я вошел.	He was reading the newspaper when I came in.
Он читал газету по вечерам.	He read (= used to read) the newspaper in the evening.
Он писал письмо, когда я вошел в комнату.	He was writing a letter when I entered the room.
Он писал письма своей матери каждую неделю.	He wrote (= used to write) letters to his mother every week.

2. Для выражения длительного действия, которое совершалось в истекшем отрезке времени, хотя и не обязательно непрерывно в течение всего этого отрезка:

He was writing a play during the summer.

Он писал пьесу летом.

In June that firm was carrying on negotiations for the purchase of wheat.

В июне эта фирма вела переговоры о покупке пшеницы.

§ 26. Past Continuous употребляется иногда наряду с Past Indefinite с такими обозначениями времени, как **all day long** *весь день*, **all day yesterday** *вчера весь день*, **all the time** *всё время*, **the whole evening** *весь вечер*, **from five till eight** *с пяти до восьми* и т.п. При употреблении Past Continuous говорящий изображает действие как процесс, а при употреблении Past Indefinite он лишь констатирует факт совершения действия:

I was reading all day yesterday.	}	Я читал вчера весь день.
I read all day yesterday.		
It was raining the whole evening.	}	Дождь шел весь вечер.
It rained the whole evening.		
I was working in the library from three till five.	}	Я работал в библиотеке с трех до пяти.
I worked in the library from three till five.		

Однако, когда действие с такими обозначениями времени его совершение является одним из двух или нескольких действий, следовавших одно за другим, употребляется только Past Indefinite:

I came home early, rested from five till six, and then worked the whole evening.

Я пришел домой рано, отдыхал от пяти до шести, а затем работал весь вечер.

§ 27. Когда два длительных действия совершаются одновременно, они оба выражаются или посредством Past Continuous или посредством Past Indefinite. При употреблении Past Continuous говорящий изображает действие как процесс, а при употреблении Past Indefinite он лишь констатирует факт совершения действия:

While he was having his breakfast, I was reading the newspaper.	} Пока он завтракал, я читал газету.
While he had his breakfast, I read the newspaper.	
While I was doing my home work, he was resting.	} Пока я готовил уроки, он отдыхал.
While I did my home work, he rested.	

Примечание. Past Continuous от глагола to go — I was (he was и т. д.) going — в сочетании с инфинитивом употребляется для выражения имевшегося в прошлом намерения совершить действие. I was going в этом случае имеет значение *собирался, намеревался* (ср. с употреблением Present Continuous от глагола to go — т.1, стр. 120):

I was going to tell him about it, but he interrupted me.	Я собирался рассказать ему об этом, но он прервал меня.
That is what I was going to say.	Это то, что я собирался сказать.

Сводка случаев употребления Past Continuous

1. Длительное действие, совершавшееся в определенный момент в прошлом	It was raining at five o'clock. It was raining when I left the house.	В пять часов шел дождь. Шел дождь, когда я вышел из дому.
2. Длительное действие, совершавшееся в определенном отрезке времени, но не происходившее непрерывно	In June that firm was carrying on negotiations for the purchase of wheat.	В июне эта фирма вела переговоры о покупке пшеницы.

The Future Continuous Tense (Будущее длительное время)

Образование Future Continuous Tense

§ 28. 1. Future Continuous образуется при помощи вспомогательного глагола to be в форме будущего времени (**shall be, will be**) и формы причастия настоящего времени (Present Participle) смыслового глагола: **I shall be working, he will be working.**

2. В вопросительной форме первый вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Shall I be working? Will he be working?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после первого вспомогательного глагола: **I shall not be working, he will not be working.**

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Shall I not be working? Will he not be working?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I shall be working	Shall I be working?	I shall not be working	Shall I not be working?
He (she, it) will be working	Will he (she, it) be working?	He (she, it) will not be working	Will he (she, it) not be working?
We shall be working	Shall we be working?	We shall not be working	Shall we not be working?
You will be working	Will you be working?	You will not be working	Will you not be working?
They will be working	Will they be working?	They will not be working	Will they not be working?

5. В разговорной речи употребляются те же сокращения, что и в Future Indefinite (т. 1, стр. 115): **I'll be working, he'll be working; I shan't be working, I'll not be working, he won't be working, he'll not be working; shan't I be working? won't he be working?** и т.д.

Употребление Future Continuous Tense

§ 29. Future Continuous выражает будущее действие в процессе его совершения, т.е. незаконченное длительное действие. Оно переводится на русский язык будущим временем глагола несовершенного вида.

Future Continuous употребляется:

1. Для выражения длительного действия, которое начнется до определенного момента в будущем и всё еще будет совершаться в этот момент. Момент совершения действия может быть указан:

а) обозначениями времени, такими как **at five o'clock в пять часов, at noon в полдень, at midnight в полночь, at that moment в этот момент** и т.п.:

I shall still be working at six o'clock.
He can't come at two o'clock tomorrow because he'll be giving a lesson at that time.

Я еще буду работать в шесть часов.
 Он не может придти завтра в два часа, потому что он будет давать урок в это время.

б) другим будущим действием, выраженным глаголом в Present Indefinite в придаточном предложении времени или условия (т. 1, стр. 111):

When I come back, they will be having supper.
I shall be working when he returns.
If you come after eleven o'clock, I shall be sleeping.

Когда я вернусь, они будут ужинать.
 Я буду работать, когда он вернется.
 Если вы придете после одиннадцати часов, я буду спать.

Примечание. Следует иметь в виду, что с такими же обозначениями момента совершения действия употребляется Future Indefinite, когда речь идет не о длительном действии (ср. с примечанием — т. 1, стр. 122):

I shall finish my work at five o'clock.

Я кончу работу в пять часов.

(Ср.: **I shall be finishing my work at five o'clock.** Я буду *кончать* работу в пять часов.)

He will sign the documents at three o'clock.

Он подпишет документы в три часа.

(Ср.: **He will be signing the documents at three o'clock.** Он будет *подписывать* документы в три часа.)

What will you do when he comes?

Что вы сделаете, когда он придет?

(Ср.: **What will you be doing when he comes?** Что вы *будете делать*, когда он придет?)

Future Continuous не употребляется в придаточных предложениях времени и условия. В этих случаях вместо Future Continuous употребляется Present Continuous (т. 1, стр. 120):

If he is sleeping when you come, wake him up.

Если он будет спать, когда вы придете, разбудите его.

2. Для выражения длительного действия, которое будет совершаться в определенном отрезке времени в будущем, хотя и не обязательно непрерывно в течение всего этого отрезка:

I shall be preparing for my examination in May.

Я буду готовиться к экзамену в мае.

He will be writing a play during the summer.

Он будет писать пьесу летом.

In June that firm will be carrying on negotiations for the purchase of wheat.

В июне эта фирма будет вести переговоры о покупке пшеницы.

§ 30. Future Continuous употребляется иногда наряду с Future Indefinite с такими обозначениями времени, как **all day long весь день, all day to-morrow завтра весь день, all the time всё время, the whole evening весь вечер, from five till six с пяти до шести** и т.п. При употреблении Future Continuous говорящий изображает действие как процесс, а при употреблении Future Indefinite он лишь констатирует факт совершения действия:

He will be reading the whole evening.

Он будет читать весь вечер.

He will read the whole evening.

I shall be preparing for my examination all day to-morrow.

Я буду готовиться к экзамену весь день завтра.

I shall prepare for my examination all day to-morrow.

They will be working in the library from three till five.

Они будут работать в библиотеке от трех до пяти.

They will work in the library from three till five.

Однако, когда действие с такими обозначениями времени его совершения является одним из двух или нескольких действий, следующих одно за другим, употребляется только Future Indefinite:

I'll come home early, I'll rest from five till six, and then I'll work the whole evening.

Я приду домой рано, буду отдыхать от пяти до шести, а затем буду работать весь вечер.

§ 31. Когда два длительных действия совершаются одновременно, оба действия могут выражаться либо временами группы Continuous (Future Continuous в главном предложении и Present Continuous в придаточном), либо временами группы Indefinite (Future Indefinite в главном предложении и Present Indefinite в придаточном). При употреблении времен Continuous говорящий изображает действие как процесс, а при употреблении времен Indefinite он лишь констатирует факт совершения действия:

While he is having his breakfast, I shall be reading the newspaper.

Пока он будет завтракать, я буду читать газету.

While he has his breakfast I shall read the newspaper.

While I am doing my home work, he will be resting.

Пока я буду готовить уроки, он будет отдыхать.

While I do my home work he will rest.

Примечание. Сопоставление Future Continuous с Past Continuous показывает, что эти времена употребляются в аналогичных случаях с той разницей, что Future Continuous относит действие к будущему, а Past Continuous — к прошлому:

- { I shall be working at six o'clock.
- { I was working at six o'clock.
- { I shall be working when you come.
- { I was working when you came.
- { I shall be preparing for my examination in May.
- { I was preparing for my examination in May.

§ 32. Future Continuous употребляется также для выражения действия недлительного характера. В этом значении Future Continuous употребляется (вместо Future Indefinite), когда выражается намерение совершить действие или когда речь идет о заранее намеченном действии. В этом случае Future Continuous переводится на русский язык будущим временем как глагола несовершенного, так и совершенного вида:

- He will be meeting us at the station. Он будет встречать (встретит) нас на вокзале.
- I shall be writing to him to-morrow. Я буду писать (напишу) ему завтра.

Сводка случаев употребления Future Continuous

1. Длительное действие, которое будет совершаться в определенный момент в будущем	I shall still be working at five o'clock. I shall be working when he returns.	Я еще буду работать в пять часов. Я буду работать, когда он вернется.
2. Длительное действие, которое будет совершаться в определенном отрезке времени	I shall be preparing for my examination in May.	Я буду готовиться к экзамену в мае.
3. Недлительное действие (вместо Future Indefinite), когда выражается намерение совершить действие или когда речь идет о заранее намеченном действии	He will be meeting us at the station.	Он будет встречать (встретит) нас на вокзале.

The Future Continuous in the Past Tense
(Будущее длительное время в прошедшем)

Образование Future Continuous in the Past Tense

§ 33. Future Continuous in the Past образуется так же, как и Future Continuous (т. 1, стр. 124), с той лишь разницей, что вместо **shall** и **will** употребляется соответственно **should** и **would**:

Утвердительная форма	Отрицательная форма
I should be working He (she, it) would working We should be working You would be working They would be working	I should not be working He (she, it) would not be working We should not be working You would not be working They would not be working

В разговорной речи употребляются те же сокращения, что и в Future Indefinite in the Past (т. 1, стр. 117): **I'd be working, he'd be working, I shouldn't be working, I'd not be working, he wouldn't be working, he'd not be working** и т.д.

Употребление Future Continuous in the Past Tense

§ 34. Future Continuous in the Past заменяет Future Continuous в придаточных предложениях, когда сказуемое главного предложения выражено глаголом в прошедшем времени (согласно правилу последовательности времен — т. 1, стр. 155). Future Continuous in the Past, как и Future Continuous, переводится на русский язык будущим временем глагола несовершенного вида:

She said that she **would be giving** an English lesson at five o'clock.

Она сказала, что она будет давать урок английского языка в пять часов.

I thought that he **would be working** when I returned.

Я думал, что он будет работать, когда я вернусь.

ВРЕМЕНА ГРУППЫ PERFECT*

The Present Perfect Tense (Настоящее совершенное время)

Образование Present Perfect Tense

§ 35. 1. Present Perfect образуется при помощи вспомогательного глагола **to have** в форме настоящего времени (have, has) и формы причастия прошедшего времени (Past Participle) смыслового глагола: **I have worked, he has worked, we have worked.**

2. В вопросительной форме вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Have I worked? Has he worked? Have we worked?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после вспомогательного глагола: **I have not worked, he has not worked, we have not worked.**

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Have I not worked? Has he not worked? Have we not worked?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I have worked	Have I worked?	I have not worked	Have I not worked?
He (she, it) has worked	Has he (she, it) worked?	He (she, it) has not worked	Has he (she, it) not worked?
We have worked	Have we worked?	We have not worked	Have we not worked?
You have worked	Have you worked?	You have not worked	Have you not worked?
They have worked	Have they worked?	They have not worked	Have they not worked?

* Общую характеристику времен группы Perfect см. — т. 1, стр. 108.

5. В разговорной речи обычно употребляются следующие сокращения:

В утвердительной форме	В отрицательной форме	В вопросительно- отрицательной форме
I've [aɪv] He's [hi:z] She's [ʃi:z] It's [ɪts] We've [wi:v] You've [ju:v] They've [ðeɪv]	{ I haven't [hævnt] I've not { He hasn't [hæznɪ] He's not { She hasn't She's not { It hasn't It's not { We haven't We've not { You haven't You've not { They haven't They've not	Haven't I Hasn't he (she, it) Haven't we Haven't you Haven't they
worked	worked	worked?

Употребление Present Perfect Tense

§ 36. 1. Present Perfect употребляется для выражения действия, совершившегося к настоящему моменту, результат которого имеется налицо в настоящем времени. Оно может выражать действие, совершившееся как непосредственно перед моментом речи, так и в более отдаленное время в прошлом. При употреблении Present Perfect говорящий обращает внимание собеседника на результат, вытекающий из совершенного действия, а не на время его совершения. Наличие результата связывает совершившееся действие, выраженное Present Perfect, с настоящим.

Present Perfect переводится на русский язык прошедшим временем глагола совершенного вида, а иногда и несовершенного вида, в зависимости от смысла предложения:

а) I **have broken** my pencil.

Я сломал свой карандаш.

(Говорящий имеет в виду сообщить о конкретном результате действия have broken, а именно, что карандаш сломан. Он мог бы это также выразить предложением: *My pencil is broken. Мой карандаш сломан.*)

б) **Has the secretary come?**

Пришел ли секретарь?

(Говорящего интересует результат действия has come, т.е. он хочет выяснить, здесь ли секретарь. Он мог бы поэтому также выразить свой вопрос предложением: *Is the secretary here? Здесь ли секретарь?*)

в) I **have opened** the window.

Я открыл окно.

(Говорящий обращает внимание собеседника на результат действия have opened, т.е. на то, что окно открыто. Он мог бы это также выразить предложением: *The window is open. Окно открыто.*)

г) I **have not written** my exercise.

Я не написал упражнение.

(Говорящий обращает внимание на результат действия have not written, т.е. на то, что упражнение не написано, не готово. Он мог бы это выразить также предложением: *My exercise is not written [is not ready]. Мое упражнение не написано [не готово].*)

д) My father **has gone** to Leningrad.

Мой отец уехал в Ленинград.

(Говорящий указывает на результат действия *has gone*, т.е. на то, что отец сейчас находится в Ленинграде. Он мог бы это выразить также предложением: *My father is in Leningrad. Мой отец в Ленинграде.*)

e) We have built hundreds of new schools in Moscow. Мы построили сотни новых школ в Москве.

(Говорящий обращает внимание на результат действия *have built*, т.е. на то, что в Москве имеются сотни новых школ. Он мог бы это также выразить предложением: *There are hundreds of new schools in Moscow. В Москве имеются сотни новых школ.*)

2. В зависимости от значения глагола результат действия, выраженного в Present Perfect, может и не быть конкретным, как в приведенных примерах, а выражаться иным образом:

a) I have not read that book. Я не читал этой книги.

(Говорящий хочет сообщить, что книга им не прочитана, т.е. что он не знает ее содержания. Он мог бы это выразить также предложением: *I don't know the contents of that book. Я не знаю содержания этой книги.*)

b) They have informed me of the time of shipment of the goods. Они известили меня о времени отгрузки товара.

(Говорящий хочет сообщить, что он извещен о времени отгрузки товара, т.е. что оно ему известно. Он мог бы это также выразить предложением: *I know the time of shipment of the goods. Я знаю время отгрузки товара.*)

Как видно из приведенных примеров, говорящий вместо предложения с глаголом в Present Perfect, может также выразить свою мысль предложением с глаголом в настоящем времени, поскольку его целью является сообщить о результате совершившегося действия, которое имеется налицо в настоящем.

3. Present Perfect употребляется для выражения как однократного действия, так и действия, повторявшегося несколько раз:

I have read that book twice. Я прочитал эту книгу дважды.

I have seen the film "Lenin in October" three times. Я видел фильм «Ленин в Октябре» три раза.

Примечание. Учащиеся часто допускают ошибки, употребляя Present Perfect вместо Past Indefinite и наоборот, поскольку оба времени выражают прошедшее действие, закончившееся до настоящего момента, и соответствуют в русском языке прошедшему времени глагола совершенного и несовершенного вида. Однако Past Indefinite и Present Perfect коренным образом отличаются друг от друга. Past Indefinite выражает действие, совершившееся в истекшем отрезке времени, констатирует факт совершения действия в прошлом. Поэтому Past Indefinite употребляется в повествовании, т.е. при изложении событий, имевших место в прошлом, или в разговоре о прошедших событиях. Present Perfect выражает действие, хотя и совершившееся в прошлом, но связанное с настоящим благодаря наличию его результата в настоящем времени. Поэтому Present Perfect употребляется не в повествовании, а в разговоре или сообщении, касающемся положения вещей в настоящее время:

Present Perfect	Past Indefinite
I have finished my work and am going home now. Я окончил свою работу и иду теперь домой.	I finished my work and went home. Я окончил свою работу и ушел домой.
The manager has signed the letter. Can you post it at once? Заведующий подписал письмо. Не можете ли вы отправить его немедленно?	The manager signed the letter, and I posted it at once. Заведующий подписал письмо, и я отправил его немедленно.

Present Perfect	Past Indefinite
— Has the steamer arrived? — No, it hasn't . — Пароход прибыл? — Нет.	— Did the steamer arrive yesterday? — No, it didn't . — Пароход прибыл вчера? — Нет.

§ 37. 1. Present Perfect часто употребляется без указания времени совершения действия, поскольку внимание говорящего сосредоточено не на времени совершения действия, а на самом факте его совершения, на его результате в настоящем:

I **have broken** my pen.
He **has left** Moscow.
She **has finished** her work.
The manager **has gone**.*

Я сломал свое перо.
Он уехал из Москвы.
Она окончила свою работу.
Заведующий ушел.

2. Present Perfect часто употребляется с наречиями неопределенного времени **ever** когда-либо, **never** никогда, **often** часто, **already** уже, **yet** еще, поскольку они не мешают сосредоточить внимание на результате действия в настоящем:

I **have never** read that book.
He **hasn't** finished his work yet.
Have you **ever** been to the Caucasus?

Я никогда не читал этой книги.
Он еще не окончил своей работы.
Были ли вы когда-нибудь на Кавказе?

I **have already** read this book.

Я уже прочел эту книгу.

3. Present Perfect может употребляться также с обстоятельственными словами, обозначающими еще не истекшие периоды времени — **to-day** сегодня, **this week** на этой неделе, **this month** в этом месяце, **this year** в этом году и т.п., поскольку они также не мешают сосредоточить внимание на результате действия в настоящем:

Have you **read** the newspaper **to-day**?
He **has not received** any letters from her **this week**.

Читали ли вы сегодня газету?
Он не получал от нее писем на этой неделе.

Примечание. Следует иметь в виду, что ни отсутствие в предложении обозначения времени совершения действия, ни наличие наречий неопределенного времени или обстоятельственных слов, обозначающих неистекшие периоды времени, не является безусловным показателем необходимости употребления Present Perfect.

Так, при отсутствии обозначения времени совершения действия употребляется Past Indefinite, если действие относится к подразумеваемому истекшему периоду времени:

She **went** to the theatre with her brother.
They **left** in a hurry.

Она была в театре со своим братом.
Они поспешно уехали.

Past Indefinite может также употребляться при наличии наречий неопределенного времени:

Suvorov **never lost** a single battle.

Суворов никогда не проигрывал ни одного сражения.

* Наряду с Present Perfect от глагола **to go** — **have (has) gone** — часто употребляется форма **am (is, are) gone** (при отсутствии в предложении обстоятельственных слов): — Where is he? Где он? — He **is gone** (= **has gone**). Он ушел (его нет). Аналогично, вместо Past Perfect от глагола **to go** — **had gone** употребляется форма **was (were) gone**: When I came there he **was already gone** (= **had already gone**). Когда я пришел туда, он уже ушел (его уже не было).

Значительно реже встречается форма **am (is, are) come** вместо **have (has) come**, а также форма **am (is, are) arrived** вместо **have (has) arrived** и нек. др.

Did you ever speak to him on this subject while you were in Leningrad?

We often went for long walks during the summer.

Past Indefinite может также употребляться и при наличии слов, обозначающих еще неистекшие периоды времени, как **to-day, this week, this month** и т.п., когда имеется в виду определенный момент или определенная часть дня, недели, месяца:

I got up early to-day.

He was late for the lecture to-day.

I met him this morning.

I called on him this week, but he was not at home.

Вы когда-нибудь говорили с ним на эту тему, когда были в Ленинграде?

Летом мы часто совершали длинные прогулки.

Я встал рано сегодня (имеется в виду истекшая часть дня — утро).

Он опоздал на лекцию сегодня (имеется в виду истекший момент — начало лекции).

Я встретил его сегодня утром (утро уже прошло).

Я заходил к нему на этой неделе, но его не было дома (имеется в виду какой-то день недели).

С другой стороны, Present Perfect никогда не употребляется с такими обозначениями прошедших моментов или периодов времени как **yesterday, last week, an hour ago, at five o'clock** и т.п., с которыми употребляется Past Indefinite: He left Moscow yesterday. Он уехал вчера из Москвы.

В вопросах, начинающихся с наречия **when** когда, всегда употребляется Past Indefinite, а не Present Perfect, поскольку вопрос задается о прошедшем моменте или периоде времени: When did he leave Moscow? Когда он уехал из Москвы?

§ 38. С наречием **lately** (за) последнее время и **just** только что всегда употребляется Present Perfect:

I haven't received any letters from him lately.

I have just seen him.

За последнее время я не получал от него писем.

Я только что видел его.

Примечания: 1. С наречием **recently** в значении (за) последнее время употребляется Present Perfect, а в значении недавно — Past Indefinite (т. 1, стр. 300):

I haven't read very much recently.

I saw him recently.

Я не очень много читал последнее время.

Я видел его недавно.

2. С наречием **just now** только что употребляется Past Indefinite:

I saw him just now.

Я только что видел его.

§ 39. Present Perfect употребляется с предлогом **since** с (с какого-то прошлого момента до настоящего времени — т. 1, стр. 339):

I haven't heard from him since June.
Science in the U.S.S.R. has made enormous progress since 1917.

Я не имел от него известий с июня.
Наука в СССР сделала огромные успехи с 1917 года.

Present Perfect также употребляется с союзом **since** с тех пор как. В этом случае Present Perfect употребляется в главном предложении, а в придаточном предложении, начинающемся с **since**, чаще всего употребляется Past Indefinite:

I have only received two letters from him since I came back from Leningrad.

I haven't heard from him since he left Moscow.

Я получил от него только два письма с тех пор, как возвратился из Ленинграда.

Я не получал от него известий с тех пор, как он уехал из Москвы.

Present Perfect также употребляется с наречием **since** с тех пор:

He left Moscow in 1946, and I haven't seen him since.

Он уехал из Москвы в 1946 году, и я не видел его с тех пор.

§ 40. Present Perfect употребляется вместо Present Perfect Continuous с глаголами, не употребляющимися во временах группы Continuous (т. 1,

стр. 107). В этом случае Present Perfect переводится на русский язык настоящим временем:

He has been here since two o'clock.
I have known him for three years.

Он (находится) здесь с двух часов.
Я знаю его три года.

Present Perfect употребляется также с некоторыми глаголами наряду с Present Perfect Continuous (т. 1, стр. 144):

I have lived in Moscow for five years
(или: I have been living in Moscow
for five years).

Я живу в Москве пять лет.

§ 41. Present Perfect употребляется для выражения совершенного будущего действия (вместо Future Perfect) в обстоятельственных придаточных предложениях времени и условия, которые вводятся союзами **after, when, as soon as, until (till), if** и др. (т. 2, стр. 65, 72). В этом случае Present Perfect переводится на русский язык будущим временем глагола совершенного вида:

I shall go to the country after I have
taken my examinations.
I'll give you the book as soon as I
have read it.
We shall start at five o'clock if it has
stopped raining by then.

Я поеду в деревню, после того как
сдам экзамены.
Я дам вам эту книгу, как только я
прочту ее.
Мы отправимся в пять часов, если
дождь прекратится к этому вре-
мени.

Примечание. Следует, однако, иметь в виду, что в этом случае наряду с Present Perfect употребляется и Present Indefinite: I shall go to the country after I take my examinations. I'll give you the book as soon as I read it. We shall start at five o'clock if it stops raining by then.

Сводка случаев употребления Present Perfect

1. Действие, результат которого имеется налицо в настоящем (в русском языке соответствует прошедшему времени)	I have written the letter; here it is.	Я написал письмо; вот оно.
2. Вместо Present Perfect Continuous (в русском языке соответствует настоящему времени)	I have known him for three years.	Я знаю его три года.
3. Будущее совершенное действие в придаточных предложениях времени и условия (в русском языке соответствует будущему времени)	After I have read the book, I'll give it to you.	После того как я прочту эту книгу, я дам ее вам.

The Past Perfect Tense (Прошедшее совершенное время)

Образование Past Perfect Tense

§ 42. 1. Past Perfect образуется при помощи вспомогательного глагола **to have** в форме прошедшего времени (**had**) и формы причастия прошедшего времени (Past Participle) смыслового глагола: I **had worked**, he **had worked**.

2. В вопросительной форме вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Had I worked? Had he worked?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после вспомогательного глагола: **I had not worked, he had not worked.**

4. В вопросительно-отрицательной форме отрицание **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Had I not worked? Had he not worked?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I had worked He (she, it) had worked We had worked You had worked They had worked	Had I worked? Had he (she, it) worked? Had we worked? Had you worked? Had they worked?	I had not worked He (she, it) had not worked We had not worked You had not worked They had not worked	Had I not worked? Had he (she, it) not worked? Had we not worked? Had you not worked? Had they not worked?

В разговорной речи обычно употребляются следующие сокращения:

В утвердительной форме	В отрицательной форме	В вопросительно-отрицательной форме
I'd [aɪd] He'd [hi:d] She'd [ʃi:d] We'd [wi:d] You'd [ju:d] They'd [ðeɪd] } worked	{ I hadn't [hædnɪt] { I'd not { He hadn't { He'd not { She hadn't { She'd not { It hadn't { We hadn't { We'd not { You hadn't { You'd not { They hadn't { They'd not } worked	Hadn't I Hadn't he (she, it) Hadn't we Hadn't you Hadn't they } worked?

Употребление Past Perfect Tense

§ 43. Past Perfect употребляется для выражения прошедшего действия, которое уже совершилось до определенного момента в прошлом. Past Perfect переводится на русский язык прошедшим временем глагола совершенного, а иногда и несовершенного вида, в зависимости от смысла предложения. Past Perfect представляет собой «предпрошедшее» время, поскольку оно выражает прошедшее действие по отношению к моменту, также являющемуся прошедшим. Этот момент может быть указан:

а) обозначениями времени, такими как **by five o'clock** к пяти часам, **by Saturday** к субботе, **by the 15th of December** к 15 декабря, **by the end of the year** к концу года, **by that time** к тому времени и т.п.:

We had translated the article by five o'clock.

By the end of the year he had learnt to speak French.

They hadn't finished their work by six o'clock.

Мы (уже) перевели статью к пяти часам.

К концу года он (уже) научился говорить по-французски.

Они (еще) не кончили свою работу к шести часам.

We had shipped the goods by that time.

That plant had fulfilled its yearly plan of production by the 5th of December.

6) другим (более поздним) прошедшим действием, выраженным глаголом в **Past Indefinite**:

We had finished our work when he came.

He told me that he had spoken to the manager about it.

He bought a new watch yesterday as he had lost his old one.

We looked through the catalogues which they had sent us.

As we hadn't received an answer to our letter, we sent them a telegram.

They informed us that they had chartered the S.S. "Minck" for the transportation of goods.*

Глаголами в форме Past Perfect могут быть выражены два (или более) предшествующих действия, причем одно из них может — в свою очередь предшествовать другому:

He told me that he had bought a radio set and (had) sent it to his father.

(Действие, выраженное глаголом had bought, предшествует действию, выраженному глаголом had sent.)

Как видно из приведенных примеров, Past Perfect может употребляться как в главном, так и в придаточном предложении.

Момент, до которого совершилось действие, выраженное Past Perfect, не всегда указан в том же предложении. Он может быть упомянут и в другом предложении:

As I was going to the station, it began to rain. Fortunately, I had taken an umbrella and (had) put on a coat.

I received a letter from my brother yesterday. I had not heard from him for a long time.

§ 44. Когда два или более прошедших действия передаются в той же последовательности, в какой они происходили, т.е. как действия, следовавшие одно за другим, они выражаются глаголами в Past Indefinite, а не в Past Perfect, хотя каждое из них и предшествовало другому:

He arrived at the Leningrad station, took a taxi and drove to the hotel. Then he went to the telegraph office and sent his wife a telegram.

He came home late in the evening. He had supper, read the newspaper and went to bed.

Мы (уже) отгрузили товар к тому времени.

Этот завод (уже) выполнил годовой производственный план к 5 декабря.

Мы уже кончили свою работу, когда он пришел.

Он сказал мне, что говорил об этом с директором.

Он вчера купил новые часы, так как потерял свои старые.

Мы просмотрели каталоги, которые они нам прислали.

Так как мы не получили ответа на наше письмо, мы послали им телеграмму.

Они сообщили нам, что они зафрахтовали пароход «Минск» для перевозки товаров.

Он сказал мне, что купил радиоприемник и послал его отцу.

Когда я шел на станцию, начался дождь. К счастью, я взял с собой зонтик и надел пальто.

Я получил вчера письмо от брата. Я долгое время не получал от него известий.

Он приехал на Ленинградский вокзал, взял такси и поехал в гостиницу. Затем он пошел на телеграф и послал телеграмму жене.

Он пришел домой поздно вечером. Он поужинал, прочитал газету и лег спать.

* Об употреблении Past Indefinite вместо Past Perfect для выражения действия, совершившегося до другого прошедшего действия, смотрите — т. 1, стр. 154.

Когда же последовательность действий прерывается упоминанием о ранее совершившихся действиях, то такие ранее совершившиеся действия выражаются глаголами в Past Perfect:

He arrived at the Leningrad station, took a taxi and drove to the hotel where he had reserved a room. He unpacked his things and wanted to go to the restaurant, but he remembered that he had promised his wife to wire to her on his arrival in Moscow. So he went to the telegraph office and sent her a telegram.

Он прибыл на Ленинградский вокзал, взял такси и поехал в гостиницу, в которой он забронировал комнату. Он распаковал свои вещи и хотел пойти в ресторан, но вспомнил, что он обещал жене телеграфировать ей о прибытии в Москву. Поэтому он пошел на телеграф и послал ей телеграмму.

В этом примере глаголы arrived, took и drove обозначают цепь действий, следовавших одно за другим. Они поэтому выражены Past Indefinite. Эта цепь прерывается упоминанием о действии, совершившемся ранее и выраженном поэтому Past Perfect (had reserved). Далее восстанавливается цепь последовательных действий, выраженных Past Indefinite (unpacking, wanted, remembered). Затем эта цепь снова прерывается упоминанием о действии, совершившемся ранее и выраженном поэтому Past Perfect (had promised), после чего цепь снова восстанавливается (went, sent).

He came home late in the evening. He had visited the Museum of the Revolution and had been to a concert. He had supper, read the newspaper and, feeling tired, went to bed.

Он пришел домой поздно. Он посетил Музей Революции и был на концерте. Он поужинал, прочел газету и, чувствуя себя усталым, лег спать.

В этом примере цепь последовательных действий came, had supper, read, went to bed прерывается действиями, им предшествовавшими и выраженными поэтому Past Perfect в отдельном предложении: He had visited the Museum of the Revolution and had been to a concert.

§ 45. Когда в повествовании встречается целый ряд предшествующих действий, только несколько первых из них выражаются глаголами в Past Perfect для того, чтобы отнести действие в «предпрошедший» план, а другие выражаются глаголами в Past Indefinite:

Yesterday I met Comrade D., who told me that he had just returned to Moscow. He had travelled for nearly two months, had been to different towns and had seen very many interesting things. He spent three weeks in Leningrad, visited the museums, went to the theatre, attended lectures and went round the suburbs. Then he went to Kiev...

Вчера я встретил товарища Д., который сказал мне, что он путешествовал около двух месяцев, был в различных городах и видел много интересных вещей. Он провел три недели в Ленинграде, ходил в музеи, был в театре, посещал различные лекции и осматривал окрестности. Затем он поехал в Киев...

Примечание. Следует иметь в виду, что нельзя перейти к употреблению Past Indefinite вместо Past Perfect в пределах одного и того же предложения. Так, нельзя сказать: He told me that he had travelled for nearly two months, had been to different towns and saw (вместо: had seen) many interesting things.

Употребление Past Perfect в сложно-подчиненных предложениях с придаточным предложением времени

§ 46. В сложно-подчиненном предложении с придаточным, начинающимся с союза *after* после того как, действие, выраженное сказуемым придаточного предложения, предшествует действию, выраженному сказуемым главного предложения, что очевидно из значения союза *after*. Поэтому в

придаточном предложении употребляется Past Perfect, а в главном — Past Indefinite. Однако и в придаточном предложении часто употребляется Past Indefinite, а не Past Perfect.

Past Perfect употребляется для того, чтобы подчеркнуть, что действие придаточного предложения уже совершилось до наступления действия главного предложения. В соответствующем русском предложении перед глаголом логически возможно поставить наречие *уже*:

After the sun **had set**, we decided to return home.

After they **had counted** the cases, they sent them to the warehouse.

После того как солнце (уже) село, мы решили вернуться домой.

После того как они (уже) пересчитали ящики, они отправили их на склад.

Когда нет необходимости подчеркнуть предшествование одного действия другому, то в придаточном (т.е. после *after*) употребляется Past Indefinite. В этом случае употребление наречия *уже* в соответствующем русском предложении логически невозможно:

After he **turned off** the light, he left the room.

After he **signed** the letter, he asked the secretary to send it off.

После того как он выключил свет, он вышел из комнаты.

После того как он подписал письмо, он попросил секретаря отослать его.

§ 47. В сложно-подчиненном предложении с придаточным, начинающимся с союза *when* *когда*, действие, выраженное сказуемым главного предложения, может предшествовать действию, выраженному сказуемым придаточного, и, наоборот — действие, выраженное сказуемым придаточного предложения, может предшествовать действию, выраженному сказуемым главного.

1. Когда действие, выраженное сказуемым главного предложения, предшествует действию, выраженному сказуемым придаточного предложения, в главном предложении употребляется Past Perfect, а в придаточном — Past Indefinite. В этом случае в соответствующем русском главном предложении перед глаголом стоит наречие *уже*:

They **had gone to bed** when we came.

We **had shipped** the goods when your telegram arrived.

Они уже легли спать, когда мы пришли.

Мы уже отгрузили товары, когда пришла ваша телеграмма.

Примечание. В английском языке употребление наречия *already* *уже* с Past Perfect не обязательно, так как сама форма глагола показывает, что действие уже совершилось до другого прошедшего действия. *Already* употребляется с Past Perfect только в тех случаях, когда хотят подчеркнуть факт совершения действия. Если же в русском предложении было бы в этом случае опущено наречие *уже* — *Они легли спать, когда мы пришли* — то можно было бы понять, что они легли спать *тогда, когда* мы пришли, а не *до того, как* мы пришли, т.е. что речь идет о двух одновременных действиях, что соответствовало бы в английском языке предложению с Past Indefinite как в главном, так и в придаточном предложении: *They went to bed when we came.*

Следует обратить внимание на употребление в таких предложениях Past Perfect в отрицательной форме. В этом случае Past Perfect выражает действие, которое еще не успело совершиться до наступления другого прошедшего действия. В соответствующем русском предложении перед глаголом стоит наречие *еще*:

They **hadn't gone to bed** when we came.

We **hadn't shipped** the goods when your telegram arrived.

Они еще не легли спать (не успели лечь спать), когда мы пришли.

Мы еще не отгрузили (не успели отгрузить) товары, когда пришла ваша телеграмма.

Примечание. Если бы в русском предложении было в этом случае опущено наречие *еще* — *Они не легли спать, когда мы пришли* — то можно было бы понять, что они не легли спать тогда, когда мы пришли, а не до того, как мы пришли, т.е. что речь идет о двух одновременных действиях, что соответствовало бы в английском языке предложению с Past Indefinite как в главном, так и в придаточном предложении: *They didn't go to bed when we came* (ср. с примеч. выше).

2. Когда действие придаточного предложения предшествует действию главного, то в придаточном (т.е. после союза **when**) часто употребляется Past Indefinite:

When he read the letter he put it in his pocket.

When the secretary received the telegram, he immediately showed it to the manager.

Когда он прочел письмо, он положил его в карман.

Когда секретарь получил телеграмму, он немедленно показал ее директору.

Однако после **when** может также употребляться Past Perfect для того, чтобы подчеркнуть, что действие придаточного предложения уже совершилось до наступления действия главного предложения. В соответствующем русском предложении перед глаголом в придаточном предложении логически возможно поставить наречие *уже* (ср. § 46):

I remembered it when they had gone.

Я вспомнил это, когда они (уже) ушли.

§ 48. В сложно-подчиненном предложении с придаточным предложением, начинающимся с союза **before** *прежде чем, до того как*, действие, выраженное сказуемым главного предложения, предшествует действию, выраженному сказуемым придаточного, что очевидно из значения союза **before**. Поэтому в главном предложении употребляется Past Perfect, а в придаточном — Past Indefinite. Однако и в главном предложении часто употребляется Past Indefinite, а не Past Perfect.

Past Perfect употребляется для того, чтобы подчеркнуть, что действие главного предложения уже совершилось до наступления действия придаточного предложения. В соответствующем русском предложении перед глаголом логически возможно поставить наречие *уже* (ср. с § 46):

I had finished my work before he returned.

We had come to an agreement on the terms of payment before you arrived.

Я (уже) окончил свою работу, прежде чем он возвратился.

Мы (уже) пришли к соглашению относительно условий платежа до того, как вы приехали.

Когда нет необходимости подчеркнуть, что одно действие предшествовало другому, то как в главном, так и в придаточном предложении употребляется Past Indefinite. В этом случае употребление наречия *уже* в соответствующем русском предложении логически невозможно:

I turned off the light before I left the room.

He read the contract again before he signed it.

Я потушил свет, прежде чем вышел из комнаты.

Он снова прочел контракт, прежде чем подписал его.

Иногда Past Perfect употребляется после союза **before** в придаточном предложении; при этом в главном предложении употребляется Past Indefinite. В этом случае **before** переводится на русский язык посредством *еще прежде чем, еще до того как* (он успел...):

The manager returned before the typist had typed all the letters.

Заведующий возвратился еще прежде, чем машинистка напечатала все письма (еще до того, как машинистка успела напечатать все письма).

We reached the station before it had grown dark.

Мы пришли на станцию еще до того, как стемнело (еще до того, как успело стемнеть).

§ 49. В сложно-подчиненном предложении с придаточным предложением, начинающимся с союза **until (till)** *пока ... не, до тех пор пока ... не*, как в главном, так и в придаточном предложении употребляется Past Indefinite:

I didn't go to bed until they returned.

Я не лег спать, пока они не вернулись.

They worked in the garden until it grew quite dark.

Они работали в саду, пока совсем не стемнело.

Однако в придаточном предложении (т.е. после **until, till**) иногда употребляется Past Perfect для того, чтобы подчеркнуть, что действие уже совершилось:

They stood on the shore until the ship had disappeared.

Они стояли на берегу до тех пор, пока пароход не скрылся из вида.

§ 50. Past Perfect употребляется в главном предложении, когда придаточное начинается с союза **when**, который образует составной союз вместе с наречием **hardly (scarcely)**, стоящим в главном предложении — **hardly (scarcely) ... when едва (только) ... как**:

We had hardly (scarcely) gone to bed when somebody knocked at the door.

Едва (только) мы легли спать, как кто-то постучал в дверь.

He had scarcely (hardly) entered the house when it began to rain.

Едва (только) он вошел в дом, как пошел дождь.

Past Perfect также употребляется в главном предложении, когда придаточное начинается с союза **than**, который образует составной союз вместе с наречием **no sooner**, стоящим в главном предложении — **no sooner ... than едва (только) ... как, не успел ... как**:

He had no sooner come than he fell ill.

Не успел он приехать (едва только он приехал), как заболел.

The clock had no sooner struck twelve than the door opened and Comrade D. came into the room.

Не успели часы пробить двенадцать, как дверь открылась и товарищ Д. вошел в комнату.

Примечание. В книжной речи в предложениях такого типа очень часто встречается обратный порядок слов: **Hardly had we gone to bed when somebody knocked at the door. No sooner had he come than he fell ill** (т. 2, стр. 29).

Употребление Past Perfect для выражения действия, совершившегося в момент наступления другого прошедшего действия

§ 51. Past Perfect может также выражать действие, начавшееся до другого прошедшего действия и всё еще совершавшееся в момент его наступления. При этом всегда указан период времени, в течение которого действие совершалось. В этом значении Past Perfect употребляется вместо Past Perfect Continuous с глаголами, не употребляющимися во временах группы Continuous (т. 1, стр. 107):

He had been ill for several days when I called on him.

Он уже был болен (болел) в течение нескольких дней, когда я зашел к нему.

As I had known him for nearly ten years, I was able to recommend him to them as a very experienced teacher.

Так как я знал его около десяти лет, я мог рекомендовать его им как очень опытного преподавателя.

Сводка случаев употребления Past Perfect

1. Действие, совершившееся до определенного момента в прошлом или до другого прошедшего действия	I had translated the article by five o'clock. They had shipped the goods when your telegram arrived.	Я (уже) перевел статью к пяти часам. Они уже отгрузили товары, когда пришла ваша телеграмма.
2. Действие, начавшееся до другого прошедшего действия и еще совершавшееся в момент его наступления	He had been ill for several days when I called on him.	Он уже был болен (болен) в течение нескольких дней, когда я зашел к нему.

The Future Perfect Tense (Будущее совершенное время)

Образование Future Perfect Tense

§ 52. 1. Future Perfect образуется при помощи вспомогательного глагола **to have** в форме будущего времени (**shall have, will have**) и формы причастия прошедшего времени (Past Participle) смыслового глагола: **I shall have worked, he will have worked, we shall have worked.**

2. В вопросительной форме первый вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Shall I have worked? Will he have worked? Shall we have worked?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после вспомогательного глагола: **I shall not have worked, he will not have worked, we shall not have worked.**

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Shall I not have worked? Will he not have worked? Shall we not have worked?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I shall have worked He (she, it) will have worked We shall have worked You will have worked They will have worked	Shall I have worked? Will he (she, it) have worked? Shall we have worked? Will you have worked? Will they have worked?	I shall not have worked He (she, it) will not have worked We shall not have worked You will not have worked They will not have worked	Shall I not have worked? Will he (she, it) not have worked? Shall we not have worked? Will you not have worked? Will they not have worked?

5. В разговорной речи употребляются те же сокращения, что и в Future Indefinite (т. 1, стр. 115): **I'll have worked, he'll have worked; I shan't have worked, I'll not have worked; he won't have worked, he'll not have worked; shan't I have worked? won't he have worked?** и т.д.

Употребление Future Perfect Tense

§ 53. Future Perfect употребляется для выражения будущего действия, которое совершится до определенного момента в будущем. Future Perfect переводится на русский язык будущим временем глагола

совершенного вида. Момент, до которого совершится действие, может быть указан:

а) обозначениями времени, такими как **by five o'clock** к пяти часам, **by Saturday** к субботе, **by the 15th of December** к 15 декабря, **by the end of the year** к концу года, **by that time** к тому времени и т.п.:

We shall have translated the article by five o'clock.

That plant will have fulfilled its yearly plan of production by the 5th December.

Мы (уже) переведем статью к пяти часам.

Этот завод (уже) выполнит годовой производственный план к 5 декабря.

б) другим будущим действием, выраженным глаголом в Present Indefinite, в придаточных предложениях времени и условия (т. 1, стр. 111):

They will have shipped the goods when your telegram arrives.

The train will have left by the time we get to the station.

I shall have finished this work if you come at seven o'clock.

Они уже отгрузят товар, когда придет ваша телеграмма.

Поезд уже уйдет к тому времени, как мы приедем на вокзал.

Я уже окончу эту работу, если вы придете в семь часов.

Примечание. Сопоставление Future Perfect с Past Perfect показывает, что эти времена употребляются в аналогичных случаях с той разницей, что Future Perfect относит действие к будущему, а Past Perfect — к прошлому:

{ **We shall have translated the article by five o'clock.**

{ **We had translated the article by five o'clock.**

{ **They will have shipped the goods when your telegram arrives.**

{ **They had shipped the goods when your telegram arrived.**

Future Perfect не употребляется в придаточных предложениях времени и условия. В этих случаях вместо Future Perfect употребляется Present Perfect или Present Indefinite (т. 1, стр. 133):

We shall send them the documents after we have shipped the goods (after we ship the goods).

Мы пошлем им документы, после того как мы отгрузим товары.

Примечание. Future Perfect иногда выражает не будущее действие, а предполагаемое действие, относящееся к прошлому. В этом случае Future Perfect приближается по значению к сочетанию **must** с Perfect Infinitive (т. 1, стр. 215) и переводится на русский язык прошедшим временем в сочетании со словами *вероятно, должно быть*. В таком употреблении Future Perfect часто встречается в деловых письмах, газетных и журнальных статьях (ср. с примеч. — т. 1, стр. 116):

You will have read in the newspapers about the conclusion of this agreement.

The reader will have observed an upward tendency in wool prices on the London market.

Вы, должно быть, читали в газетах о заключении этого соглашения.

Читатель, вероятно, заметил тенденцию к повышению цен на шерсть на лондонском рынке.

Сводка случаев употребления Future Perfect

Будущее действие, которое совершится до определенного момента в будущем	They will have shipped the goods when your telegram arrives.	Они уже отгрузят товар, когда придет ваша телеграмма.

The Future Perfect in the Past Tense (Будущее совершенное время в прошедшем)

Образование Future Perfect in the Past Tense

§ 54. Future Perfect in the Past образуется так же, как и Future Perfect (т. 1, стр. 140), с той лишь разницей, что вместо **shall** и **will** употребляются соответственно **should** и **would**:

Утвердительная форма	Отрицательная форма
I should have worked He (she, it) would have worked We should have worked You would have worked They would have worked	I should not have worked He (she, it) would not have worked We should not have worked You would not have worked They would not have worked

В разговорной речи употребляются те же сокращения, что и в Future Indefinite in the Past (т. 1, стр. 117): **I'd have worked, he'd have worked; I shouldn't have worked, I'd not have worked, he wouldn't have worked, he'd not have worked** и т.д.

Употребление Future Perfect in the Past Tense

§ 55. Future Perfect in the Past заменяет Future Perfect в придаточных предложениях, когда сказуемое главного предложения выражено глаголом в прошедшем времени (согласно правилу последовательности времен — т. 1, стр. 155). Future Perfect in the Past, как и Future Perfect, переводится на русский язык будущим временем глагола совершенного вида:

I said that I **should have copied** the text by five o'clock.

He said that he **would have taken** his examinations by the first of July.

Я сказал, что я (уже) перепису текст к пяти часам.

Он сказал, что он (уже) сдаст экзамены к первому июля.

ВРЕМЕНА ГРУППЫ PERFECT CONTINUOUS*

The Present Perfect Continuous Tense (Настоящее совершенное длительное время)

Образование Present Perfect Continuous Tense

§ 56. 1. Present Perfect Continuous образуется при помощи вспомогательного глагола **to be** в форме Present Perfect (**have been, has been**) и формы причастия настоящего времени (Present Participle) смыслового глагола: **I have been working, he has been working, we have been working.**

2. В вопросительной форме первый вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Have I been working? Has he been working? Have we been working?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после первого вспомогательного глагола: **I have not been working, he has not been working, we have not been working.**

* Общую характеристику времен группы Perfect Continuous смотрите — т. 1, стр. 108.

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Have I not been working? Has he not been working? Have we not been working?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I have been working He (she, it) has been working We have been working You have been working They have been working	Have I been working? Has he (she, it) been working? Have we been working? Have you been working? Have they been working?	I have not been working He (she, it) has not been working We have not been working You have not been working They have not been working	Have I not been working? Has he (she, it) not been working? Have we not been working? Have you not been working? Have they not been working?

5. В разговорной речи употребляются те же сокращения, что и в Present Perfect (т. 1, стр. 129): **I've been working, he's been working, I haven't been working, I've not been working, he hasn't been working, he's not been working; haven't I been working? hasn't he been working,** и т.д.

Употребление Present Perfect Continuous Tense

§ 57. Present Perfect Continuous употребляется для выражения длительного действия, которое началось в прошлом и еще совершается в настоящее время. При употреблении этого времени всегда указан период времени, в течение которого совершается действие. Таким образом, Present Perfect Continuous употребляется с такими обозначениями времени, как **for an hour в течение часа, for a month в течение месяца, for a long time* в течение долгого времени, долго, давно, lately последнее время, since yesterday со вчерашнего дня, since five o'clock с пяти часов** и т.п., а также в вопросах, начинающихся с **how long? как долго? и since when? с каких пор?** Present Perfect Continuous переводится на русский язык глаголом в настоящем времени, часто с наречием *уже*:

1. I have been waiting a long time for my brother.	Я жду своего брата уже давно.
2. I have been reading the newspaper since five o'clock.	Я читаю газету с пяти часов.
3. What have you been doing here since early morning? — I have been preparing for my examination**.	Что вы здесь делаете с раннего утра? — Я готовлюсь к экзамену.
4. He has been living in Moscow for five years.	Он живет в Москве уже пять лет.
5. He has been teaching English since 1930.	Он преподает английский язык с 1930 года.
6. I have been reading a lot lately.	Я много читаю последнее время.
7. How long has he been living in Moscow?	Сколько времени он живет в Москве?

* For со значением *в течение* часто опускается (т. 1, стр. 326).

** Хотя в ответе и не указан период времени, в течение которого продолжалось действие, в нем употреблено Present Perfect Continuous, поскольку подразумевает период, упомянутый в вопросе (since early morning).

8. Since when have you been working at this factory?

С каких пор вы работаете на том заводе?

§ 58. Из приведенных примеров видно, что Present Perfect Continuous может выражать как действие, происходящее в момент речи (примеры 1, 2, 3), так и действие обычное, постоянное, свойственное подлежащему, т.е. происходящее вообще (примеры 4, 5, 6, 7, 8). Если бы в приведенных примерах не было указано, как долго совершается действие, то вместо Present Perfect Continuous следовало бы употребить Present Continuous (когда речь идет о действии, совершающемся в момент речи — т. 1, стр. 119) или Present Indefinite (когда речь идет о действии обычном, постоянном, свойственном подлежащему — т. 1, стр. 111):

Действие, совершающееся в настоящее время	
с указанием, как долго оно совершается	без указания, как долго оно совершается
1. I have been waiting for my brother for a long time. (действие в момент речи)	I am waiting for my brother.
2. I have been reading the newspaper since five o'clock. (действие в момент речи)	I am reading the newspaper.
3. It has been raining since morning. (действие в момент речи)	It is raining.
4. He has been living in Moscow for five years. (постоянное действие)	He lives in Moscow.
5. He has been teaching English since 1930. (действие, свойственное подлежащему)	He teaches English.

§ 59. Когда речь идет о действии обычном, постоянном, свойственном подлежащему, т.е. происходящем вообще (а не в момент речи), то при указании продолжительности действия наряду с Present Perfect Continuous употребляется Present Perfect. Употребление Present Perfect Continuous подчеркивает длительность действия, в то время как Present Perfect подчеркивает факт совершения действия:

He has been living in Moscow for five years. = He has lived in Moscow for five years.

Он живет в Москве (уже) пять лет.

He has been teaching English since 1930. = He has taught English since 1930.

Он преподает английский язык с 1930 года.

He has been working at that factory since he came to Moscow. = He has worked at that factory since he came to Moscow.

Он работает на этом заводе с тех пор, как он приехал в Москву.

§ 60. С глаголами, не употребляющимися во временах группы Continuous (to be, to have, to know, to love и др. — т. 1, стр. 107), вместо Present Perfect Continuous употребляется Present Perfect. В этом случае Present Perfect переводится на русский язык, как и Present Perfect Continuous, настоящим временем:

She has been in Moscow for two years.

Она находится в Москве уже два года.

It has been very cold lately.

Последнее время очень холодно.

How long have you known him?
I have known him since my childhood.

Как долго вы его знаете?
Я его знаю с детства.

Примечание. Учащиеся иногда ошибочно употребляют Present Continuous и Present Indefinite вместо Present Perfect Continuous и Present Perfect, поскольку в разобранных случаях эти формы соответствуют в русском языке одной форме, а именно настоящему времени. Следует иметь в виду, что когда в предложении указано, как долго совершается действие, русское настоящее время соответствует Present Perfect Continuous или Present Perfect, а при отсутствии такого указания — Present Continuous или Present Indefinite:

{ Он ждет вас уже давно.
Он ждет вас.

He has been waiting a long time for you.
He is waiting for you.

{ Я знаю его два года.
Я знаю его.

I have known him for two years.
I know him.

§ 61. Present Perfect Continuous употребляется также для выражения длительного действия, которое началось в прошлом и закончилось непосредственно перед моментом речи. Период времени, в течение которого совершалось действие, может быть указан, так и не указан. В этих случаях Present Perfect Continuous переводится на русский язык прошедшим временем глагола несовершенного вида:

I feel tired as I have been working in the garden for several hours.
Although the sun is shining, it is still cold as it has been raining hard.

Я чувствую себя усталым, так как я работал в саду несколько часов.
Хотя светит солнце, все еще холодно, так как шел сильный дождь.

Сводка случаев употребления Present Perfect Continuous

1. Длительное действие, совершающееся в настоящем, с указанием как долго оно совершается (в русском языке соответствует настоящему времени)	I have been working since ten o'clock.	Я работаю с десяти часов.
2. Длительное действие, которое началось в прошлом и закончилось непосредственно перед моментом речи (в русском языке соответствует прошедшему времени)	Although the sun is shining, it is still cold as it has been raining hard.	Хотя светит солнце, всё еще холодно, так как шел сильный дождь.

The Past Perfect Continuous Tense (Прошедшее совершенное длительное время)

Образование Past Perfect Continuous Tense

§ 62. 1. Past Perfect Continuous образуется при помощи вспомогательного глагола **to be** в форме Past Perfect (**had been**) и формы причастия настоящего времени (Present Participle) смыслового глагола: **I had been working, he had been working.**

2. В вопросительной форме первый вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Had I been working? Had he been working?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после первого вспомогательного глагола: **I had not been working, he had not been working.**

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Had I not been working? Had he not been working?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I had been working He (she, it) had been working We had been working You had been working They had been working	Had I been working? Has he (she, it) been working? Had we been working? Had you been working? Had they been working?	I had not been working He (she, it) had not been working We had not been working You had not been working They had not been working	Had I not been working? Had he (she, it) not been working? Had we not been working? Had you not been working? Had they not been working?

5. В разговорной речи употребляются те же сокращения, что и в Past Perfect (т. 1, стр. 134): **I'd been working, he'd been working; I hadn't been working, I'd not been working; hadn't I been working?** и т.д.

Употребление Past Perfect Continuous Tense

§ 63. Past Perfect Continuous употребляется для выражения длительного прошедшего действия, начавшегося ранее другого прошедшего действия, выраженного Past Indefinite и еще происходившего в момент его наступления. Past Perfect Continuous (как и Present Perfect Continuous) употребляется, когда указан период времени, в течение которого действие уже совершалось, т.е. с такими обозначениями времени, как **for two hours в течение двух часов, for three months в течение трех месяцев, for a long time в течение долгого времени, долго, давно** и т.п. Past Perfect Continuous переводится на русский язык прошедшим временем глагола несовершенного вида, часто с наречием *уже*:

I had been working for a long time when my brother came.

It had been raining for two hours when I left home.

She had been sleeping for three hours when we returned.

His sister had been living in Moscow for three years when the war broke out.

Я (уже) долго работал, когда пришел мой брат.

Дождь шел (уже) два часа, когда я вышел из дому.

Она спала (уже) три часа, когда мы возвратились.

Его сестра жила в Москве (уже) три года, когда началась война.

Если бы в приведенных примерах не было указано, как долго совершалось действие, то вместо Past Perfect Continuous следовало бы употребить Past Continuous:

Длительное прошедшее действие, начавшееся ранее другого прошедшего действия и еще происходившее в момент его наступления	
с указанием, как долго оно совершалось	без указания, как долго оно совершалось
1. I had been working for a long time when my brother came.	I was working when my brother came.

Длительное прошедшее действие, начавшееся ранее другого прошедшего действия и еще происходившее в момент его наступления	
с указанием, как долго оно совершалось	без указания, как долго оно совершалось
2. It had been raining for two hours when I left home.	It was raining when I left home.
3. She had been sleeping for three hours when we returned.	She was sleeping when we returned.
4. His sister had been living in Moscow for three years when the war broke out.	His sister was living in Moscow when the war broke out.

Примечание. Учащиеся иногда ошибочно употребляют Past Continuous вместо Past Perfect Continuous, поскольку в русском языке форма прошедшего времени глаголов несовершенного вида употребляется как с указанием периода времени, в течение которого совершалось действие, так и без такого указания:

Я **работал** два часа, когда пришел мой брат.

I **had been working** for two hours when my brother came.

Я **работал**, когда пришел мой брат.

I **was working** when my brother came.

§ 64. С глаголами, не употребляющимися во временах группы Continuous (to **be**, to **have**, to **know**, to **love** и др. — т. 1, стр. 107), вместо Past Perfect Continuous употребляется Past Perfect (ср. с § 60):

I **had been** in Leningrad for a few days when Comrade D. called on me. As I **had known** him for nearly ten years, I was able to recommend him to them as a very experienced teacher.

Я **был** в Ленинграде уже несколько дней, когда тов. Д. зашел ко мне. Так как я **знал** его около десяти лет, я мог рекомендовать его как очень опытного преподавателя.

§ 65. Past Perfect Continuous употребляется также для выражения длительного прошедшего действия, которое закончилось непосредственного перед моментом наступления другого прошедшего действия. Период времени, в течение которого совершалось действие, может быть как указан, так и не указан:

Although the sun was shining, it was still cold as it **had been raining** hard for two hours.

Хотя солнце светило, было еще холодно, так как в течение двух часов шел сильный дождь.

He felt very tired when he came home as he **had been playing** football.

Он чувствовал себя очень усталым, когда пришел домой, так как играл в футбол.

Сводка случаев употребления Past Perfect Continuous

1. Длительное прошедшее действие, совершавшееся в момент наступления другого прошедшего действия, с указанием, как долго оно совершалось	I had been working for two hours, when my brother came.	Я уже работал два часа, когда пришел мой брат.
2. Длительное прошедшее действие, закончившееся непосредственно перед моментом наступления другого прошедшего действия	He felt tired as he had been playing football for several hours.	Он чувствовал себя усталым, так как играл в футбол в течение нескольких часов.

The Future Perfect Continuous Tense (Будущее совершенное длительное время)

Образование Future Perfect Continuous Tense

§ 66. 1. Future Perfect Continuous образуется при помощи вспомогательного глагола **to be** в форме Future Perfect (**shall have been, will have been**) и формы причастия настоящего времени (Present Participle) смыслового глагола: **I shall have been working, he will have been working, we shall have been working.**

2. В вопросительной форме первый вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Shall I have been working? Will he have been working? Shall we have been working?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после первого вспомогательного глагола: **I shall not have been working, he will not have been working, we shall not have been working.**

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Shall I not have been working? Will he not have been working? Shall we not have been working?**

Употребление Future Perfect Continuous Tense

§ 67. Future Perfect Continuous употребляется для выражения длительного будущего действия, которое начнется ранее другого будущего действия (или момента) и будет еще совершаться в момент его наступления. Как и другие времена этой группы, Future Perfect Continuous употребляется, когда указан период времени, в течение которого действие будет совершаться. Future Perfect Continuous переводится на русский язык будущим временем глагола несовершенного вида. Эта форма употребляется очень редко:

I shall begin to work at ten o'clock in the morning. When you return home at five o'clock, I shall have been working for seven hours.

By the 1st of June, 1959, he will have been working at the factory for twenty years.

Я начну работать в десять часов утра. Когда вы вернетесь домой в пять часов, я буду уже работать семь часов.

К 1 июня 1959 г. он будет работать на фабрике уже 20 лет.

The Future Perfect Continuous in the Past Tense (Будущее совершенное длительное время в прошедшем)

Образование Future Perfect Continuous in the Past Tense

§ 68. Future Perfect Continuous in the Past образуется так же, как и Future Perfect Continuous, с той лишь разницей, что вместо **shall** и **will** употребляются соответственно **should** и **would**: **I should have been working, he would have been working, we should have been working, I should not have been working, he would not have been working** и т.д.

Употребление Future Perfect Continuous in the Past Tense

§ 69. Future Perfect Continuous in the Past заменяет Future Perfect Continuous в придаточных предложениях, когда сказуемое главного предложения выражено глаголом в прошедшем времени (согласно правилу последовательности времен — т. 1, стр. 155). Future Perfect Continuous in the Past, как и Future Perfect Continuous, переводятся на русский язык буду-

щим временем глагола несовершенного вида. Как и Future Perfect Continuous, эта форма употребляется очень редко:

He said that by the first of June he would have been working at that plant for twenty years.

Он сказал, что к первому июня он будет работать на этом заводе уже двадцать лет.

СВОДКА СПОСОБОВ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК АНГЛИЙСКИХ ГЛАГОЛЬНЫХ ВРЕМЕН

§ 70. Все двенадцать английских глагольных времен переводятся на русский язык тремя временами глагола несовершенного вида (я *пишу*, я *писал*, я *буду писать*) и двумя временами глагола совершенного вида (я *написал*, я *напишу*). При помощи этих пяти форм времен могут быть выражены все оттенки значений, передаваемые английскими глагольными временами, с использованием в некоторых случаях таких уточняющих слов, как *сейчас*, *уже*, *еще* и т.д.

I. Формы настоящего времени

1) Present Indefinite — I write (§ 13)

I write letters to my father every day.

I shall show you the letter when (if) I write it.

Your father will be very glad if (when) you write letters to him every week.

Я пишу отцу письма каждый день (настоящее время).

Я покажу вам письмо, когда (если) я напишу его

(будущее время совершенного вида).
Ваш отец будет очень рад, если (когда) вы будете писать ему письма каждую неделю (будущее время несовершенного вида).

2) Present Continuous — I am writing (§ 22)

I am writing a letter.

He will be reading while I am writing a letter.

Я пишу письмо сейчас (настоящее время).

Он будет читать, пока я буду писать письмо (будущее время несовершенного вида).

3) Present Perfect — I have written (§§ 36, 40, 41)

I have written a letter to him.

I have written to him twice.

I have known him for three years.

I shall show you the letter after I have written it.

Я (уже) написал ему письмо (прошедшее время совершенного вида).

Я писал ему два раза (прошедшее время несовершенного вида).

Я знаю его три года (настоящее время).

Я покажу вам письмо, после того как я напишу его (будущее время совершенного вида).

4) Present Perfect Continuous — I have been writing (§§ 57, 61)

I have been writing for an hour.

I am tired as I have been writing a composition.

Я пишу уже час (настоящее время).

Я устал, так как я писал сочинение (прошедшее время несовершенного вида).

Как видно из приведенных примеров, все четыре формы настоящего времени могут переводиться на русский язык настоящим временем. Present Perfect и Present Perfect Continuous переводятся и прошедшим временем,

причем Present Perfect в большинстве случаев переводится прошедшим временем, а не настоящим. Кроме того, все формы настоящего времени могут переводиться на русский язык будущим временем, когда они встречаются в придаточных предложениях времени или условия.

II. Формы прошедшего времени

1) Past Indefinite — I wrote (§ 15)

I wrote a letter to my father yesterday.

Я вчера написал письмо отцу (прошедшее время совершенного вида).

I wrote to my father every week.

Я писал отцу каждую неделю (прошедшее время несовершенного вида).

2) Past Continuous — I was writing (§ 25)

I was writing a letter when he came.

Я писал письмо, когда он пришел (прошедшее время несовершенного вида).

3) Past Perfect — I had written (§ 43)

He told me that he had written a letter to his father.

Он сказал мне, что написал отцу письмо (прошедшее время совершенного вида).

He told me that he had written to his father every week.

Он сказал мне, что писал отцу каждую неделю (прошедшее время несовершенного вида).

4) Past Perfect Continuous — I had been writing (§ 63)

I had been writing for an hour when he came.

Я уже писал час, когда он пришел (прошедшее время несовершенного вида).

Как видно из приведенных примеров, Past Indefinite и Past Perfect переводятся на русский язык прошедшим временем как совершенного, так и несовершенного вида, а Past Continuous и Past Perfect Continuous — прошедшим временем несовершенного вида. (О переводе на русский язык форм прошедшего времени в придаточных, зависящих от главного с глаголом-сказуемым в прошедшем времени, смотрите т. 1, стр. 156.)

III. Формы будущего времени

1) Future Indefinite — I shall write (§ 17)

I shall write a letter to my father today.

Я сегодня напишу письмо отцу (будущее время совершенного вида).

I shall write letters to my father every week.

Я буду писать письма отцу каждую неделю (будущее время несовершенного вида).

2) Future Continuous — I shall be writing (§ 29)

I shall be writing a letter when you come.

Я буду писать письмо, когда вы придете (будущее время несовершенного вида).

3) Future Perfect — I shall have written (§ 53)

I shall have written the letter when you come.

Я уже напишу письмо, когда вы придете (будущее время совершенного вида).

4) Future Perfect Continuous — I shall have been writing (§ 67)

I shall have been writing the letter
for an hour when you come.

Я уже буду писать письмо час, ког-
да вы придете
(будущее время несовершенного ви-
да).

Как видно из приведенных примеров, Future Indefinite переводится на русский язык будущим временем глагола как совершенного, так и несовершенного вида. Future Continuous и Future Perfect Continuous — будущим временем несовершенного вида, а Future Perfect — будущим временем совершенного вида.

(О переводе на русский язык Future in the Past смотрите т. 1, стр. 157.)

СОПОСТАВЛЕНИЕ РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ ВРЕМЕН ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ

§ 71. Как было указано, в русском языке глаголы несовершенного вида имеют три времени: настоящее, прошедшее и будущее сложное (я *читаю*, я *читал*, я *буду читать*); глаголы совершенного вида имеют два времени: прошедшее и будущее простое (я *прочитал*, я *прочитаю*). Каждое из этих времен выражает различные оттенки значения и передается в английском языке не одним, а несколькими глагольными временами. При переводе русских времен на английский язык следует определить, в каком значении данное время употреблено в русском предложении:

I. Настоящее время — я читаю.

- 1) Я читаю газету каждый день
(обычное действие).
- 2) Я читаю газету сейчас
(длительное действие, совершающееся в момент речи).
- 3) Я читаю газету уже час
(длительное действие, совершающееся в момент речи, с указанием, как долго оно совершается).

I read newspapers every day
(Present Indefinite).

I am reading a newspaper
(Present Continuous).

I have been reading the newspaper
for an hour
(Present Perfect Continuous).

II. Прошедшее время — я читал, я прочитал.

- 1) Я читал (прочитал) эту книгу. Я могу рассказать вам ее содержание
(прошедшее действие, результат которого налично в настоящем времени).
- 2) Я читал (прочитал) эту статью вчера
(действие, совершившееся в истекшем отрезке времени).
- 3) Я читал (прочитал) эту статью, до того как он пришел
(действие, совершившееся до определенного момента в прошлом).
- 4) Я читал газету уже час, когда он пришел
(длительное действие, совершавшееся в определенный момент в прошлом).

I have read the book. I can tell you its
contents
(Present Perfect).

I read the article yesterday
(Past Indefinite).

I had read the article before he came
(Past Perfect).

I was reading the newspaper when
he came
(Past Continuous).

5) Я читал газету уже час, когда он пришел (длительное действие, совершавшееся в определенный момент в прошлом, с указанием, как долго оно совершалось).

I had been reading the newspaper for an hour when he came (Past Perfect Continuous).

III. Будущее время — я буду читать, я прочитаю.

1) Я буду читать (прочитаю) эту статью завтра (действие, которое совершится в будущем).

I shall read the article to-morrow. (Future Indefinite).

2) Я буду читать эту статью, когда он придет (длительное действие, которое будет совершаться в определенный момент в будущем).

I shall be reading the article when he comes (Future Continuous).

3) Я уже прочитаю эту статью, когда он придет (действие, которое совершится до определенного момента в будущем).

I shall have read the article when he comes (Future Perfect).

Русское будущее время в придаточных предложениях времени и условия выражается в английском языке формами настоящего времени:

Когда (Если) я прочитаю эту статью, я дам ее вам.

When (If) I read the article, I shall give it to you (Present Indefinite).

Если я буду читать, когда вы придете, не шумите, пожалуйста.

If I am reading when you come, don't make a noise, please (Present Continuous).

После того как я прочитаю эту статью, я дам ее вам.

After I have read the article, I shall give it to you (Present Perfect).

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ВРЕМЕН (SEQUENCE OF TENSES)

§ 72. В английском языке наличие в главном предложении сказуемого, выраженного глаголом в одной из форм прошедшего времени, влечет за собой ограничение в употреблении времен в придаточном предложении (преимущественно в дополнительном). Это грамматическое явление отсутствует в русском языке. Правило, которому в этом случае подчиняется употребление времен в придаточном предложении, называется правилом последовательности времен. Оно заключается в следующем:

Если сказуемое главного предложения выражено глаголом в одной из форм прошедшего времени (обычно в Past Indefinite), то глагол-сказуемое придаточного предложения не может употребляться в форме настоящего или будущего времени. В этом случае глагол-сказуемое придаточного предложения употребляется в одной из форм прошедшего времени или будущего в прошедшем (Future in the Past.)* При выборе той или иной

* Если же сказуемое главного предложения выражено глаголом в одной из форм настоящего времени (обычно в Present Indefinite или Present Perfect) или будущего времени (обычно в Future Indefinite), то глагол-сказуемое придаточного предложения употребляется в любом времени, которое требуется по смыслу: He knows that you are busy (were busy, will be busy). Он знает, что вы заняты (были заняты, будете заняты). He has just said that he receives (has received, received, will receive) letters from her. Он только что сказал, что получает (получал, будет получать) от нее письма. He will think that you do (did, will do) it. Он подумает, что вы делаете (делали, будете делать) это.

формы следует прежде всего руководствоваться, является ли действие, выраженное глаголом-сказуемым придаточного предложения, одновременным, предшествующим или последующим по отношению к действию, выраженному глаголом-сказуемым главного предложения.

Одновременное действие

§ 73. 1. Для выражения действия, одновременного с действием, выраженным глаголом-сказуемым главного предложения, глагол-сказуемое придаточного предложения употребляется в **Past Indefinite** или в **Past Continuous**. В соответствующем русском придаточном предложении употребляется настоящее время:

I knew that Comrade Petrov lived in Leningrad.

Я знал, что тов. Петров живет в Ленинграде.

I thought that they were waiting for me in the entrance hall.

Я думал, что они ждут меня в вестибюле.

[Если бы в главном предложении стояло настоящее время, то в придаточном была бы употреблена форма Present Indefinite — в первом случае и Present Continuous — во втором случае: I know that Comrade Petrov lives in Leningrad. I think that they are waiting for me in the entrance hall.]

2. Для выражения действия, одновременного с действием, выраженным глаголом-сказуемым главного предложения, глагол-сказуемое придаточного предложения употребляется в **Past Perfect Continuous** или в **Past Perfect** (с глаголами, не имеющими форм Continuous), когда указан период времени, в течение которого действие уже совершается. В соответствующем русском придаточном предложении употребляется настоящее время:

I knew that Comrade Petrov had been living in Leningrad since 1946.

Я знал, что тов. Петров живет в Ленинграде с 1946 года.

I thought that they had been waiting for me in the entrance hall for half an hour.

Я думал, что они ждут меня в вестибюле уже полчаса.

He said that he had known her for two years.

Он сказал, что знает ее уже два года.

[Если бы в главном предложении стояло настоящее время, то в придаточном предложении была бы употреблена форма Present Perfect Continuous (в первом и во втором случае) и Present Perfect (в третьем случае): I know that Comrade Petrov has been living in Leningrad since 1946. I think that he has been waiting for me in the entrance hall for half an hour. He says that he has known her for two years.]

Таким образом, если сказуемое главного предложения выражено глаголом в прошедшем времени, в дополнительном придаточном предложении все формы прошедшего времени — Past Indefinite, Past Continuous, Past Perfect и Past Perfect Continuous — могут служить для выражения действия, одновременного с действием, выраженным глаголом-сказуемым главного предложения.

Предшествующее действие

§ 74. 1. Для выражения действия, предшествующего действию, выраженному глаголом-сказуемым главного предложения, глагол-сказуемое придаточного предложения употребляется в **Past Perfect** (т. 1, стр. 134). В соответствующем русском придаточном предложении употребляется прошедшее время:

I was sure that he had left Moscow.

Я был уверен, что он уехал из Москвы.

He said that he had lost his watch.

Он сказал, что потерял свои часы.

2. Для выражения длительного действия, непосредственно предшествующего действию, выраженному глаголом-сказуемым главного предложения, глагол-сказуемое придаточного предложения употребляется в **Past Perfect Continuous** (т. 1, стр. 147). В соответствующем русском придаточном предложении употребляется прошедшее время:

I knew that it had been raining as the roofs were wet.

Я знал, что шел дождь, так как крыши были мокрые.

He said that he had just been speaking to her about it.

Он сказал, что только что разговаривал с ней об этом.

Примечание. Употребление Past Perfect и Past Perfect Continuous в этом случае, т.е. для выражения предшествующего действия, обуславливается не правилом последовательности времен, а правилами употребления этих глагольных времен. Употребление же Past Perfect и Past Perfect Continuous для выражения одновременного действия (см. выше) обуславливается правилом последовательности времен.

Таким образом, если сказуемое главного предложения выражено глаголом в прошедшем времени, Past Perfect и Past Perfect Continuous в дополнительном придаточном предложении могут выражать: 1) одновременное действие (всегда с указанием продолжительности действия), 2) предшествующее действие (как с указанием продолжительности действия, так и без такого указания). В первом случае Past Perfect и Past Perfect Continuous соответствуют в русском языке настоящему времени, а во втором случае — прошедшему времени. Следовательно, Past Perfect и Past Perfect Continuous при указании продолжительности действия могут выражать, в зависимости от общего контекста, как одновременное, так и предшествующее действие и соответственно переводятся на русский язык настоящим или прошедшим временем:

I knew that she had been ill for two months.

1) Я знал, что она болеет уже два месяца.

2) Я знал, что она болела два месяца.

He said that it had been raining for about two hours.

1) Он сказал, что дождь идет уже около двух часов.

2) Он сказал, что дождь шел около двух часов.

Без указания продолжительности действия Past Perfect и Past Perfect Continuous выражают только предшествующее действие и, таким образом, всегда переводятся на русский язык прошедшим временем:

I knew that she had been ill.

Я знал, что она болела.

He said that it had been raining.

Он сказал, что шел дождь.

3. Предшествующее действие может быть также выражено **Past Indefinite** и **Past Continuous**:

1) Когда время совершения действия определено такими обозначениями времени, как *in 1945* в *1945 г.*, *two years ago* *два года тому назад*, *yesterday* *вчера* и т.п.:

She said that he left Moscow five years ago.

Она сказала, что он уехал из Москвы пять лет тому назад.

I knew that Comrade Petrov was at home yesterday.

Я знал, что тов. Петров был дома вчера.

I thought that you were working in the library at five o'clock yesterday.

Я думал, что вы работали в библиотеке вчера в пять часов.

Примечание. Однако с такими обозначениями времени, как *the day before*, *three days before*, *two years before* и т.п., выражающими прошедшее время по отношению к другому прошедшему моменту, употребляется Past Perfect:

She said that he had left Moscow the day before.

Она сказала, что он уехал из Москвы накануне.

2) Когда время совершения действия определено придаточным предложением времени:

I knew that he saw her when he was in Leningrad.

She said that she was working when I rang her up.

I thought that she lived in Saratov till she entered Moscow University.

I was sure that she went to Leningrad after she received the telegram from her father.

Я знал, что он видел ее, когда был в Ленинграде.

Она сказала, что она работала, когда я ей позвонил по телефону.

Я думал, что она жила в Саратове, пока не поступила в Московский Университет.

Я был уверен, что она поехала в Ленинград, после того как получила телеграмму от отца.

Примечание. Следует, однако, иметь в виду, что когда время совершения действия определено придаточным предложением времени, начинающимся с союза *since*, всегда употребляется *Past Perfect* или *Past Perfect Continuous*:

I thought that he hadn't seen her since he returned from Vladivostok.

I knew that he had been working there since he graduated from the University.

Я думал, что он не видел ее с тех пор, как вернулся из Владивостока.

Я знал, что он там работает с тех пор, как окончил Университет.

Последующее действие

§ 75. 1. Для выражения последующего действия, т.е. действия, которое является будущим по отношению к действию, выраженному глаголом-сказуемым главного предложения, глагол-сказуемое придаточного предложения употребляется в одной из форм будущего в прошедшем (*Future in the Past*)*. В соответствующем русском предложении употребляется будущее время:

I hoped that I should find her at home.

He was sure that they would arrive on Sunday.

He said that he would be working at six o'clock.

He said that he would have translated the article by five o'clock.

Я надеялся, что застану ее дома.

Он был уверен, что они приедут в воскресенье.

Он сказал, что будет работать в шесть часов.

Он сказал, что переведет статью к пяти часам.

Если глагол-сказуемое главного предложения стоит в прошедшем времени, *Future in the Past* употребляется и в том случае, когда время действия является будущим также и по отношению к моменту речи:

He said that he would return tomorrow.

Он сказал, что вернется завтра.

Примечание. *Future in the Past* употребляется также в предложениях, формально не подчиненных другим предложениям, но логически с ними связанных:

He looked at the sky. Soon it would rain and he would have to look for shelter.

Он посмотрел на небо. Скоро пойдет дождь, и ему придется искать убежище.

2. В обстоятельственных придаточных предложениях времени и условия вместо форм *Future in the Past* употребляются соответствующие формы прошедшего времени (ср. употребление форм настоящего времени вместо форм будущего — т. 1, стр. 111). В соответствующем русском придаточном предложении употребляется будущее время:

I thought that he would discuss this question when the manager returned from Leningrad.

Я думал, что он будет обсуждать этот вопрос, когда директор вернется из Ленинграда.

* Об употреблении форм *Future in the Past* см. — т. 1, стр. 108.

He said that he would be reading the newspaper while she was writing the letter.

He said that he would go home after he had translated the article.

Он сказал, что будет читать газету, пока она будет писать письмо.

Он сказал, что пойдет домой, после того, как переведет статью.

СВÓДКА СПОСОБОВ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК АНГЛИЙСКИХ ГЛАГОЛЬНЫХ ВРЕМЕН В ПРИДАТОЧНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ, ЗАВИСЯЩЕМ ОТ ГЛАВНОГО С ГЛАГОЛОМ-СКАЗУЕМОМ В ПРОШЕДШЕМ ВРЕМЕНИ

§ 76. Как было указано, в английском и русском языках существует расхождение в употреблении времен в придаточном предложении, зависящем от главного с глаголом-сказуемым в прошедшем времени. Это расхождение следует учитывать при переводе с английского языка на русский.

1. Перевод на русский язык форм прошедшего времени:

а) в дополнительном придаточном предложении:

Past Indefinite — I wrote (§ 73)

I said that I wrote letters to my father every week.

Я сказал, что пишу письма отцу каждую неделю.

Past Continuous — I was writing (§ 73)

I said that I was writing a letter to my father.

Я сказал, что пишу письмо отцу.

Past Perfect — I had written (§ 74, 73)

I said that I had written a letter to my father.

Я сказал, что написал письмо отцу.

I said that I had written letters to my father every week.

Я сказал, что писал письма отцу каждую неделю.

I said that he had been director of the plant for ten years.

1. Я сказал, что он был директором этого завода в течение десяти лет.
2. Я сказал, что он является директором этого завода уже десять лет.

Past Perfect Continuous — I had been writing (§ 74, 73)

I said that I had been writing a letter to my father.

Я сказал, что писал письмо отцу.

I said that I had been writing the letter for an hour.

1. Я сказал, что писал письмо час.
2. Я сказал, что пишу письмо уже час.

Как видно из примеров, в дополнительном придаточном предложении все формы прошедшего времени могут переводиться на русский язык настоящим временем. Past Perfect и Past Perfect Continuous переводятся и прошедшим временем, причем Past Perfect в большинстве случаев переводится прошедшим временем, а не настоящим. Past Perfect переводится прошедшим временем глагола как совершенного, так и несовершенного вида, а Past Perfect Continuous — прошедшим временем глагола несовершенного вида.

б) в обстоятельном придаточном предложении времени и условия (§ 75, п. 2):

Past Indefinite — I wrote

I said that I should be glad if (when) they wrote to me.

Я сказал, что буду рад, если (когда) они напишут мне.

I said that I should be glad if (when) they wrote to me every week.

Я сказал, что буду рад, если (когда) они будут писать мне каждую неделю.

Past Continuous — I was writing

He said that he would be reading while I was writing the letter.

Он сказал, что будет читать, пока я буду писать письмо.

Past Perfect — I had written

I said that I should show them the letter after I had written it.

Я сказал, что покажу им письмо, после того, как напишу его.

Как видно из примеров, в придаточных предложениях времени и условия все формы прошедшего времени могут переводиться на русский язык будущим временем. Past Indefinite — будущим временем глагола как несовершенного, так и совершенного вида, Past Continuous — будущим временем глагола несовершенного вида, Past Perfect — будущим временем глагола совершенного вида.

II. Перевод на русский язык форм будущего в прошедшем — Future in the Past (§ 75, п. 1):

Future Indefinite in the Past — I should write

I said that I should write a letter to my father.

Я сказал, что напишу письмо отцу.

I said that I should write letters to my father every week.

Я сказал, что буду писать письма отцу каждую неделю.

Future Continuous in the Past — I should be writing

I said that I should be writing a letter at five o'clock.

Я сказал, что буду писать письмо в 5 часов.

Future Perfect in the Past — I should have written

I said that I should have written the letter by five o'clock.

Я сказал, что напишу письмо к 5 часам.

Future Perfect Continuous in the Past — I should have been writing

I said that I should have been writing the letter for an hour when he came.

Я сказал, что буду писать письмо уже час, когда он придет.

Формы Future in the Past выражают те же значения, что и соответствующие им формы Future и поэтому переводятся на русский язык аналогично этим формам: Future Indefinite in the Past — будущим временем глагола как несовершенного, так и совершенного вида, Future Continuous и Future Perfect Continuous in the Past — будущим временем глагола несовершенного вида, Future Perfect in the Past — будущим временем глагола совершенного вида.

СОПОСТАВЛЕНИЕ РУССКИХ ВРЕМЕН С АНГЛИЙСКИМИ В ПРИДАТОЧНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ, ЗАВИСЯЩЕМ ОТ ГЛАВНОГО С ГЛАГОЛОМ-СКАЗУЕМОМ В ПРОШЕДШЕМ ВРЕМЕНИ

§ 77. Расхождение в употреблении времен в русском и английском языках в дополнительном придаточном предложении, зависящем от главного с глаголом-сказуемым в прошедшем времени, следует также учитывать при переводе с русского языка на английский:

1. Для выражения действия, одновременного с действием, выраженным глаголом-сказуемым главного предложения, в русском языке в дополнительном придаточном предложении употребляется настоящее вре-

мя. В соответствующем английском предложении употребляется одна из форм прошедшего времени (§ 73):

Я был уверен, что он работает на этом заводе.

Я думал, что он сидит в коридоре.

Она знала, что тов. Д. живет в Москве уже десять лет.

Мы думали, что они знают друг друга очень давно.

I was sure that he worked at this plant.

I thought that he was sitting in the corridor.

She knew that Comrade D. had been living in Moscow for ten years.

We thought that they had known each other for a very long time.

2. Для выражения действия, предшествующего действию, выраженному глаголом-сказуемым главного предложения, в русском языке в дополнительном придаточном предложении употребляется прошедшее время. В соответствующем английском предложении употребляется **Past Perfect**, а иногда **Past Perfect Continuous** (§ 74):

Я был уверен, что он работал на этом заводе.

Мы знали, что он жил в Ленинграде 10 лет.

Он сказал, что только что шел дождь.

I was sure that he had worked at this plant.

We knew that he had lived in Leningrad for ten years.

He said that it had just been raining.

Примечание. Следует, однако, иметь в виду, что прошедшее время в русском дополнительном придаточном предложении не всегда выражает предшествующее действие. В некоторых случаях прошедшее время употребляется (наряду с настоящим) и для выражения одновременного действия. В этом случае оно соответствует в английском языке **Past Indefinite**, а не **Past Perfect**:

Я думал, что эта дорога вела на станцию (что эта дорога ведет на станцию).

Я заметил, что он был взволнован (что он взволнован).

I thought that the road led to the station.

I noticed that he was excited.

3. Для выражения действия, являющегося будущим по отношению к действию, выраженному глаголом-сказуемым главного предложения, в русском языке в дополнительном придаточном предложении употребляется форма будущего времени. В соответствующем английском предложении употребляется специальная форма будущего — **Future in the Past** (§ 75):

Он сказал, что примет участие в этой работе.

Мы знали, что они скоро вернутся.

He said that he would take part in this work.

We knew that they would return soon.

§ 78. Следует также обратить внимание на расхождение в употреблении времен в русском и английском языках в обстоятельственных придаточных предложениях времени и условия. В таких предложениях для выражения будущего действия в русском языке употребляется форма будущего времени, в то время как в соответствующих английских предложениях употребляется одна из форм прошедшего времени (§ 75, п. 2):

Он сказал, что расскажет ей об этом, когда увидит ее.

Он сказал, что пойдет в кино после того, как кончит свою работу.

He said that he would tell her about it when he saw her.

He said that he would go to the cinema after he had finished his work.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ВРЕМЕН В СЛОЖНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ С НЕСКОЛЬКИМИ ПРИДАТОЧНЫМИ

§ 79. Изложенное правило последовательности времен соблюдается и в тех случаях, когда придаточное предложение подчиняется не главному, а другому придаточному предложению. Время, в котором стоит глагол

сказуемое придаточного предложения, подчиненного другому придаточному предложению, зависит от времени, в котором стоит глагол-сказуемое этого другого придаточного предложения, а не от времени глагола-сказуемого главного предложения:

1. He says (that) he **heard** yesterday that Comrade A. **worked** in the Ukraine now.

Он говорит, что слышал вчера, что тов. А. работает теперь на Украине.

Во втором придаточном предложении глагол стоит в Past Indefinite — worked, так как он выражает действие, одновременное с действием, выраженным глаголом первого придаточного предложения — heard.

2. I am sure (that) she **thought** that he **would take** part in the expedition.

Я уверен, что она думала, что он примет участие в экспедиции.

Во втором придаточном предложении глагол стоит в Future in the Past — would take part, так как он выражает будущее действие по отношению к действию, выраженному глаголом первого придаточного предложения — thought.

3. I **knew** (that) he **had told** her that he **received** letters from his brother every week.

Я знал, что он сказал ей, что получает письма от брата каждую неделю.

Во втором придаточном предложении глагол стоит в Past Indefinite — received, так как он выражает действие, одновременное с действием, выраженным глаголом первого придаточного предложения — had told.

4. She **said** (that) Comrade A. **had told** her that he **was writing** a new play.

Она сказала, что товарищ А. говорил ей, что он пишет новую пьесу.

Во втором придаточном предложении глагол стоит в Past Continuous — was writing, так как он выражает длительное действие, одновременное с действием, выраженным глаголом первого придаточного предложения — had told.

5. I **thought** (that) she **knew** that he **had taken** the first place in the chess tournament.

Я думал, что она знает, что он занял первое место в шахматном турнире.

Во втором придаточном предложении глагол стоит в Past Perfect — had taken, так как он выражает действие, предшествующее действию, выраженному глаголом первого придаточного предложения — knew.

6. I **thought** (that) he **would tell** her that he **intended** to go to the Crimea.

Я думал, что он скажет ей, что он намеревается поехать в Крым.

Во втором придаточном предложении глагол стоит в Past Indefinite — intended, так как он выражает действие, одновременное с действием, выраженным глаголом первого придаточного предложения — would tell (Future in the Past — would tell — рассматривается как форма прошедшего времени).

§ 80. Употребление времен в придаточном предложении, подчиненном причастному обороту, зависит от того, соответствует ли по значению причастный оборот придаточному предложению с глаголом-сказуемым в настоящем или прошедшем времени:

Knowing (= As she knows) that he is very busy, she does not want to ring him up.

Зная (= Так как она знает), что он очень занят, она не хочет звонить ему по телефону.

Knowing (= As I knew) that he worked at that office, I rang him up.

Зная (= Так как я знал), что он работает в этом учреждении, я позвонил ему по телефону.

(О последовательности времен в сложных предложениях, включающих условные предложения, смотрите т. 2, стр. 79).

СЛУЧАИ ОТКЛОНЕНИЯ ОТ ПРАВИЛ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ ВРЕМЕН

§ 81. Если глагол-сказуемое в дополнительном придаточном предложении выражает общеизвестный факт, он может быть выражен Present Indefinite и в том случае, когда глагол-сказуемое главного предложения стоит в прошедшем времени:

The teacher told the children that water boils at 100 degrees centigrade.

Учитель сказал детям, что вода кипит при 100 градусах по Цельсию.

Galileo proved that the earth moves round the sun.

Галилей доказал, что земля движется вокруг солнца.

Примечание. В этом случае, однако, в придаточном предложении может стоять и Past Tense согласно правилу последовательности времен:

The teacher told the children that water **boiled** at 100 degrees centigrade.

§ 82. Глаголы **must**, **should** и **ought** употребляются в придаточном предложении независимо от того, в каком времени стоит глагол-сказуемое главного предложения:

He tells (told) us that we **mustn't** cross the road against the red light.

Он говорит (сказал) нам, что мы не должны переходить через улицу при красном свете светофора.

He says (said) that I **ought** to send her a telegram at once.

Он говорит (сказал), что мне следует послать ей немедленно телеграмму.

I tell (told) him that he **should** consult a doctor.

Я говорю (сказал) ему, что ему следует посоветоваться с врачом.

§ 83. Форма Present сослагательного наклонения употребляется независимо от того, в каком времени стоит глагол-сказуемое главного предложения:

It is (was) necessary that he **send** us the documents.

Необходимо (было необходимо), чтобы он прислал нам документы.

§ 84. Глагол-сказуемое в определительных придаточных предложениях, а также в придаточных причинных и сравнительных, может употребляться во временах Present и Future и в том случае, когда глагол-сказуемое главного предложения стоит в прошедшем времени:

My brother told me about the book which you **are reading**.

Мой брат говорил мне о книге, которую вы читаете.

The goods were loaded on the S.S. "Pskov", which **will arrive** at Odessa in a few days.

Товары были погружены на п/х «Псков», который **прибудет** в Одессу через несколько дней.

He was not able to translate the article because he **does not know** English well enough.

Он не смог перевести эту статью, потому что он не знает достаточно хорошо английский язык.

He refused to go to the theatre as he **will have** an examination in Political Economy in a few days.

Он отказался пойти в театр, так как у него будет экзамен по политической экономии через несколько дней.

He was once stronger than he **is** now. It was not so cold yesterday as it **is** to-day.

Он когда-то был сильнее, чем **сейчас**. Вчера не было так холодно, как **сегодня**.

ПЕРЕХОДНЫЕ И НЕПЕРЕХОДНЫЕ ГЛАГОЛЫ (TRANSITIVE AND INTRANSITIVE VERBS)

§ 85. В английском языке, как и в русском, одни глаголы могут иметь при себе прямое дополнение, т.е. выражать действие, которое непосредственно переходит на какое-нибудь лицо или предмет, а другие глаголы не могут иметь при себе прямого дополнения.

Глаголы, которые могут иметь при себе прямое дополнение, называются переходными:

I read newspapers in the evening.
Comrade A. invited me to the concert.
He received a telegram yesterday.

Я читаю газеты вечером.
Товарищ А. пригласил меня на концерт.
Он вчера получил телеграмму.

Примечание. Переходными глаголами могут также быть составные глаголы — to put on надевать, to take off снимать, to put off откладывать и др.:

Will you put on your coat?
He took off his hat.
They put off the meeting till Monday.

Вы надеваете пальто?
Он снял шляпу.
Они отложили собрание до понедельника.

Глаголы, которые не могут иметь при себе прямого дополнения, называются непереходными:

I live in Moscow.
He works very hard.
My father arrived yesterday.

Я живу в Москве.
Он работает очень усердно.
Мой отец приехал вчера.

§ 86. В английском языке очень часто один и тот же глагол может иметь как переходное, так и непереходное значение. В русском языке такому глаголу соответствуют два разных глагола, которые отличаются друг от друга наличием окончания -ся у непереходного глагола:

to open { 1. открывать
(переходный)
2. открываться
(непереходный)

He opened the door.
Он открыл дверь.
The library opened at 10 o'clock.
Библиотека открылась в 10 часов.

to begin { 1. начинать
(переходный)
2. начинаться
(непереходный)

I begin my work at nine o'clock.
Я начинаю свою работу в 9 часов.
Our English lessons begin at nine o'clock.
Наши уроки английского языка начинаются в 9 часов.

to change { 1. изменять
(переходный)
2. изменяться
(непереходный)

He has changed the end of his story.
Он изменил конец своего рассказа.
The weather has changed since yesterday.
Погода изменилась со вчерашнего дня.

to improve { 1. улучшать
(переходный)
2. улучшаться
(непереходный)

He has improved his pronunciation.
Он улучшил свое произношение.
His pronunciation has improved.
Его произношение улучшилось.

Примечание. Следует, однако, иметь в виду, что не всегда один и тот же английский глагол соответствует в русском языке как непереходному глаголу на -ся, так и параллельному ему переходному глаголу без -ся. Таким русским глаголам могут соответствовать в английском языке два разных глагола.

Так, например, русским глаголам *поднимать* и *подниматься* соответствуют в английском языке два глагола — to raise и to rise, глаголам *уменьшать* и *уменьшаться* соответствуют глаголы to reduce и to decline, глаголам *извинять* и *извиняться* — to excuse и to apologize.

Следует также иметь в виду, что в некоторых случаях в английском языке нет глаголов, соответствующих русским переходным глаголам на -ся, хотя есть соответствующие переходные глаголы. Так, например, глаголам *содержать*, *отражать* соответствуют в английском языке глаголы *to contain*, *to reflect*. Однако в английском языке нет глаголов, соответствующих русским глаголам *содержаться* и *отражаться* (т. 1, стр. 175). Поэтому при изучении английских глаголов следует учитывать, соответствует ли данный глагол как глаголу на -ся, так и параллельному ему глаголу без -ся, или только одной из этих форм.

В некоторых случаях английскому глаголу, имеющему как переходное, так и непереходное значение, соответствуют в русском языке совершенно различные глаголы:

to drop	1. ронять (переходный)	He dropped his pencil. Он уронил свой карандаш.
	2. падать (непереходный)	The apple dropped on the ground. Яблоко упало на землю.
to grow	1. выращивать (переходный)	This collective farm grows wheat. Этот колхоз выращивает пшеницу.
	2. расти (непереходный)	Beautiful flowers grow in the garden. В саду растут красивые цветы.

§ 87. В английском языке имеется целый ряд переходных глаголов, которые соответствуют в русском языке непереходным глаголам: *to follow* (somebody, something) *следовать* (за кем-н., за чем-н.), *to approach* (somebody, something) *приближаться* (к кому-н., к чему-н.), *to watch* (somebody, something) *следить* (за кем-н., за чем-н.), *to help* (somebody, something) *помогать* (кому-н., чем-н.) и другие. Когда английский глагол имеет одно беспредложное дополнение (как глаголы, перечисленные выше), то он выполняет функцию прямого дополнения и, следовательно, глагол является переходным:

Please follow me.	Следуйте, пожалуйста, за мной.
He approached the house.	Он приблизился к дому.
He often helps me.	Он часто помогает мне.

С другой стороны, в английском языке есть некоторые непереходные глаголы, требующие предложного дополнения, которые соответствуют в русском языке переходным глаголам: *to listen* (to somebody, to something) *слушать* (кого-н., что-н.), *to wait* (for somebody, for something) *ждать* (кого-н., что-н., чего-н.) и некоторые другие:

Listen to me, please.	Слушайте меня, пожалуйста.
She is waiting for her brother.	Она ждет брата.

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (THE PASSIVE VOICE)

§ 88. Если подлежащее обозначает лицо или предмет, совершающий действие, то глагол-сказуемое употребляется в форме действительного залога:

The sun attracts the planets.	Солнце притягивает планеты.
Pushkin wrote "Poltava" in 1828.	Пушкин написал «Полтаву» в 1828 году.

Если же подлежащее обозначает лицо или предмет, подвергающийся действию со стороны другого лица или предмета, то глагол-сказуемое употребляется в форме страдательного залога:

The planets are attracted by the sun.	Планеты притягиваются солнцем.
"Poltava" was written by Pushkin in 1828.	«Полтава» была написана Пушкиным в 1828 году.

Как в английском языке, так и в русском переходные глаголы употребляются в действительном и страдательном залоге. Непереходные глаголы употребляются только в действительном залоге. Однако в английском языке, в отличие от русского, многие непереходные глаголы, требующие пред-

ложного дополнения, употребляются также и в страдательном залоге (т. 1, стр. 178).

ОБРАЗОВАНИЕ ВРЕМЕН СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 89. Времена страдательного залога образуются при помощи вспомогательного глагола **to be** в соответствующем времени и формы причастия прошедшего времени (Past Participle) смыслового глагола. Таким образом, при спряжении глагола в страдательном залоге изменяется только глагол **to be**, смысловой же глагол имеет во всех временах одну и ту же форму — Past Participle. Следовательно, время, в котором стоит глагол в страдательном залоге, определяется формой, в которой стоит вспомогательный глагол **to be**:

	Indefinite	Continuous	Perfect
Present	I am invited	I am being invited	I have been invited
Past	I was invited	I was being invited	I had been invited
Future	I shall be invited	—	I shall have been invited
Future in the Past	I should be invited	—	I should have been invited

В страдательном залоге имеются только два времени группы Continuous: Present Continuous и Past Continuous; форма Future Continuous отсутствует. В страдательном залоге отсутствуют также времена группы Perfect Continuous (см. таблицу — т. 2, стр. 104).

При образовании вопросительной формы вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Am I invited?** Если вспомогательный глагол употребляется в сложной форме (shall be, have been и т.д.), то только первый вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Shall I be invited?** **Have I been invited?**

При образовании отрицательной формы частица **not** ставится после вспомогательного глагола: **I am not invited.** Если вспомогательный глагол употреблен в сложной форме (shall be, have been и т.д.), то частица **not** ставится после первого вспомогательного глагола: **I shall not be invited, I have not been invited.**

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ И СТРАДАТЕЛЬНЫЕ ОБОРОТЫ

§ 90. Предложение со сказуемым, выраженным глаголом в действительном залоге, носит название действительного оборота, а предложение со сказуемым, выраженным глаголом в страдательном залоге, носит название страдательного оборота:

Действительный оборот
Popov **invented** the radio in 1895.

Попов изобрел радио в 1895 году.

Страдательный оборот
The radio **was invented** by Popov in 1895.

Радио было изобретено Поповым в 1895 году.

1. Сопоставление действительного оборота с параллельным ему страдательным оборотом показывает следующее:

- дополнение действительного оборота (the radio) становится подлежащим в страдательном обороте;
- глаголу в действительном залоге (invented) соответствует глагол в страдательном залоге в том же времени (was invented);
- подлежащее действительного оборота (Popov) становится в страдательном обороте дополнением с предлогом **by**, соответствующим в русском

языке дополнению в творительном падеже без предлога (отвечающему на вопрос *кем? чем?*).

Дополнение с предлогом **by** очень часто отсутствует в страдательном обороте:

This bridge was built in 1956.

Этот мост был построен в 1956 г.

2. После глагола в страдательном залоге употребляется также дополнение с предлогом **with** для выражения орудия, при помощи которого совершается действие (т. 1, стр. 346):

The paper was cut with a knife.

Бумага была разрезана ножом.

3. Сказуемому действительного оборота, выраженному сочетанием одного из модальных глаголов **must, can (could), may (might), should, ought, to have, to be** с инфинитивом действительного залога, соответствует в страдательном обороте сочетание того же модального глагола с инфинитивом страдательного залога*:

Действительный оборот

We must finish our work as soon as possible.

Мы должны закончить нашу работу как можно скорее.

You can buy this book in any bookshop.

Вы можете купить эту книгу в любом книжном магазине.

You ought to translate this article at once.

Вам следует перевести эту статью немедленно.

They are to deliver the goods by the end of the month.

Они должны доставить товары к концу месяца.

Страдательный оборот

Our work must be finished as soon as possible.

Наша работа должна быть закончена как можно скорее.

This book can be bought in any bookshop.

Эту книгу можно купить в любом книжном магазине.

This article ought to be translated at once.

Эту статью следует перевести немедленно.

The goods are to be delivered by the end of the month.

Товары должны быть доставлены к концу месяца.

УПОТРЕБЛЕНИЕ СТРАДАТЕЛЬНЫХ ОБОРОТОВ

§ 91. 1. Как и в русском языке, страдательный оборот, а не действительный, употребляется, когда в центре внимания говорящего находится лицо или предмет, который подвергается действию, а не лицо или предмет, который совершает действие. В страдательном обороте название лица или предмета, который подвергается действию, является подлежащим и стоит на первом месте, привлекая поэтому большее внимание, чем дополнение в действительном обороте:

Действительный оборот

Pushkin wrote "Poltava" in 1828.

Пушкин написал «Полтаву» в 1828 г.

The sun attracts the planets.

Солнце притягивает планеты.

Страдательный оборот

"Poltava" was written by Pushkin in 1828.

«Полтава» была написана Пушкиным в 1828 г. (Поэма «Полтава» находится в центре внимания, т.е. является темой разговора, предметом обсуждения.)

The planets are attracted by the sun.
Планеты притягиваются солнцем. (В центре внимания говорящего находятся планеты, а не солнце, т.е. планеты являются темой разговора.)

* О переводе на русский язык сочетаний модальных глаголов с инфинитивом страдательного залога смотрите соответствующие модальные глаголы.

Примечание. Учащиеся часто без нужды употребляют страдательные обороты, вместо действительных. Следует иметь в виду, что страдательные обороты, механически употребленные вместо действительных, звучат, как и соответствующие им страдательные обороты в русском языке, неестественно. Так, например, неестественно употребить страдательные обороты: *An interesting book was bought by my wife yesterday. Интересная книга была куплена вчера моей женой. French books are taken by my son from the library. Французские книги берутся моим сыном в библиотеке* — вместо действительных оборотов: *My wife bought an interesting book yesterday. Моя жена купила вчера интересную книгу. My son takes French books from the library. Мой сын берет французские книги в библиотеке.*

2. Как и в русском языке, страдательные обороты употребляются в тех случаях, когда лицо, совершающее действие, неизвестно или когда считают ненужным его упомянуть. Мысль, выраженная таким страдательным оборотом, естественно, не может быть выражена действительным оборотом, поскольку не указано лицо, совершающее действие, которое могло бы служить подлежащим действительного оборота. Такие страдательные обороты встречаются значительно чаще, чем страдательные обороты с указанием лица, совершающего действие, т.е. обороты с дополнением с предлогом **by**:

About 500 million books are published in Moscow annually.

Business letters are usually written on special forms.

The matter will be discussed at the next meeting.

Около 500 миллионов книг издается ежегодно в Москве.

Деловые письма обычно пишутся на специальных бланках.

Вопрос будет обсужден на следующем собрании.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ВРЕМЕН СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 92. Времена страдательного залога употребляются согласно тем же правилам, что и соответствующие им формы действительного залога (см. употребление времен действительного залога):

Действительный залог

Страдательный залог

Present Indefinite

We use cranes for lifting heavy weights.

Мы применяем краны для подъема тяжелых грузов.

Cranes are used for lifting heavy weights.

Краны применяются для подъема тяжелых грузов.

Past Indefinite

The customs officers examined our luggage yesterday.

Таможенники осмотрели наш багаж вчера.

Our luggage was examined by the customs offices yesterday.

Наш багаж был осмотрен таможенниками вчера.

Future Indefinite

They will build the bridge next year.

Они построят мост в будущем году.

The bridge will be built next year.

Мост будет построен в будущем году.

Future Indefinite in the Past

He said that they would build the bridge next year.

Он сказал, что они построят мост в будущем году.

He said that the bridge would be built next year.

Он сказал, что мост будет построен в будущем году.

Present Continuous

They are discussing this question at the meeting.

Они обсуждают этот вопрос на собрании (сейчас).

This question is being discussed at the meeting.

Этот вопрос обсуждается на собрании (сейчас).

Past Continuous

They were discussing this question when I entered the room.

Они обсуждали этот вопрос, когда я вошел в комнату.

This question was being discussed when I entered the room.

Этот вопрос обсуждался, когда я вошел в комнату.

Present Perfect

They typist has just typed the letter.
Машинистка только что напечатала письмо.

The letter has just been typed.
Письмо только что напечатано.

Past Perfect

She showed me the article which her brother had translated.

Она показала мне статью, которую перевел ее брат.

She showed me the article which had been translated by her brother.

Она показала мне статью, которая была переведена ее братом.

Future Perfect

I shall have translated the article by six o'clock.

Я (уже) переведу статью к шести часам.

The article will have been translated by six o'clock.

Статья будет (уже) переведена к шести часам.

Future Perfect in the Past

I said that I should have translated the article by six o'clock.

Я сказал, что я (уже) переведу статью к шести часам.

I said that the article would have been translated by six o'clock.

Я сказал, что статья (уже) будет переведена к шести часам.

§ 93. Вместо формы Future Continuous, которая отсутствует в страдательном залоге, употребляется Future Indefinite:

Come at 5 o'clock. The plan will be discussed at that time.

Приходите в 5 часов. План будет обсуждаться в это время.

Вместо Present Perfect Continuous и Past Perfect Continuous, которые также отсутствуют в страдательном залоге, употребляются соответственно Present Perfect и Past Perfect:

The plan has been discussed for two hours.

План обсуждается уже два часа.

The plan had been discussed for two hours when he came.

План уже обсуждался два часа, когда он пришел.

В этих случаях, однако, вместо страдательных оборотов с глаголом в Future Indefinite, Present Perfect и Past Perfect обычно употребляются действительные обороты с глаголом в Future Continuous, Present Perfect Continuous и Past Perfect Continuous или предложение перифразируется. Так, вместо The plan will be discussed at that time говорят: They will be discussing the plan at that time или: The discussion of the plan will be going on at that time, The plan will be under discussion at that time. Вместо The plan has been discussed for two hours говорят: They have been discussing the plan for two hours или: The discussion of the plan has been going on for two hours, The plan has been under discussion for two hours. Вместо The plan had been discussed for two hours when he came говорят: They had been discussing the plan for two hours when he came или: The discussion of the plan had been going on for two hours when he came, The plan had been under discussion for two hours when he came.

Аналогично, вместо The matter has been considered for a very long time. Этот вопрос очень давно рассматривается говорят: They have been considering the matter for a very long time или: The consideration of the matter has been going on for a very long time, The matter has been under consideration for a very long time. Вместо The bridge had been built for two months

when we came. *Мост строился уже два месяца, когда мы приехали* говорят: They had been building the bridge for two months when we came, The construction of the bridge had been going on for two months when we came, The bridge had been under construction for two months when we came.

Примечание. Следует иметь в виду, что и вместо сказуемого, выраженного Present Continuous и Past Continuous Passive, часто употребляется сказуемое, выраженное сочетаниями типа to be under discussion *обсуждаться*, to be under consideration *рассматриваться*, to be under repair *ремонтиться*, to be under control *контролироваться* и т.п.

Так, вместо The ship is being repaired говорят: The ship is under repair. Вместо The question was being discussed when they came говорят: The question was under discussion when they came и т.д.

§ 94. Как и в действительном залоге, в обстоятельственных придаточных предложениях времени и условия для выражения будущего действия вместо форм будущего времени употребляются формы настоящего времени (т. 1, стр. 111):

I shall be very glad if your article is published in the newspaper.

The director will sign the documents when they are checked.

After the goods have been examined we shall take them to the warehouse.

Я буду очень рад, если ваша статья будет напечатана в газете.

Директор подпишет документы, когда они будут проверены.

После того как товары будут осмотрены, мы отвезем их на склад.

§ 95. Как и в действительном залоге, употребление времен в придаточном предложении, зависящем от главного с глаголом-сказуемым в прошедшем времени, подчиняется правилу последовательности времен (т. 1, стр. 152):

I knew that very interesting articles were published in this magazine.

He said that very important questions were being discussed at the conference.

I thought that we should be invited to this lecture.

He said that he would show us the letter when it was typed.

Я знал, что в этом журнале печатаются очень интересные статьи.

Он сказал, что на конференции обсуждаются очень важные вопросы.

Я думал, что нас пригласят на эту лекцию.

Он сказал, что покажет нам письмо, когда оно будет напечатано на машинке.

РАЗЛИЧНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ СОЧЕТАНИЯ ГЛАГОЛА TO BE С PAST PARTICIPLE

§ 96. Сочетание Present, Past и Future Indefinite глагола to be с Past Participle может выражать:

1. Действие. В этом случае сочетание глагола to be с Past Participle представляет собой одно из времен страдательного залога — Present Indefinite, Past Indefinite, Future Indefinite — и выполняет функцию простого глагольного сказуемого.

2. Состояние. В этом случае сочетание глагола to be с Past Participle выполняет функцию составного сказуемого, в котором глагол to be является глаголом-связкой, а Past Participle — именной частью составного сказуемого.

Be + Past Participle, выражающее действие

Financial documents are signed by the director and the accountant.

Финансовые документы подписываются директором и бухгалтером.

Be + Past Participle, выражающее состояние

The documents are signed; you may send them off.

Документы подписаны; вы можете их отправить.

The pencil was broken by my son.

Карандаш был сломан моим сыном.

The steamer will be unloaded very quickly.

Пароход будет разгружаться (будут разгружать) очень быстро.

I could not write with the pencil as it was broken.

Я не мог писать карандашом, так как он был сломан.

You may begin loading the goods at five o'clock; the steamer will already be unloaded.

Вы можете начать грузить товары в пять часов; пароход будет уже разгружен.

§ 97. Предложениям со сказуемым, выраженным глаголом в одном из времен страдательного залога, соответствуют параллельные предложения со сказуемым, выраженным глаголом в той же форме времени действительного залога:

Предложения с глаголом-сказуемым в страдательном залоге

Financial documents are signed by the director and the accountant.

The pencil was broken by my son.

The steamer will be unloaded very quickly.

Предложения с глаголом-сказуемым в действительном залоге

The director and the accountant sign financial documents.

My son broke the pencil.

They will unload the steamer very quickly.

Предложения с составным сказуемым не имеют параллельных предложений со сказуемым, выраженным глаголом в той же форме времени действительного залога, так как в таких предложениях сказуемое выражает не действие, а состояние, в котором находится лицо или предмет в результате произведенного над ним действия. Past Participle в этом случае приближается по значению к прилагательному.

Так, в предложении The documents are signed; you may send them off сказуемое are signed выражает, в каком состоянии находятся документы, а именно, что на них имеются нужные подписи, что они готовы. В этом предложении Past Participle signed можно сопоставить с прилагательным ready в предложении The documents are ready. *Документы готовы.*

В предложении I couldn't write with the pencil as it was broken сказуемое was broken выражает, каким был карандаш, в каком он был состоянии, а именно, что он был негодный, плохой. (Ср. The pencil was broken и The pencil was bad.) В предложении You may begin loading the goods at five; the steamer will already be unloaded сказуемое will be unloaded выражает, в каком состоянии будет пароход в пять часов, а именно, что он будет уже без груза, пустой. (Ср. The steamer will be unloaded и The steamer will be empty.)

[Сравните также: The door is closed and the window is open. *Дверь закрыта, а окно открыто.* The house is built, but the fence is not ready yet. *Дом построен, но забор еще не готов.*]

СОПОСТАВЛЕНИЕ СОСТАВНОГО СКАЗУЕМОГО, ВЫРАЖЕННОГО СОЧЕТАНИЕМ TO BE + PAST PARTICIPLE, С ВРЕМЕНАМИ ГРУППЫ PERFECT СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 98. Составное сказуемое am (is, are) + Past Participle и простое сказуемое, выраженное Present Perfect Passive, переводятся на русский язык кратким страдательным причастием без связи:

The steamer is unloaded.

The steamer has been unloaded.

} Пароход разгружен.

Разница между этими двумя предложениями заключается в следующем:

В первом предложении составное сказуемое (is unloaded) выражает только состояние, в котором находится пароход в данный момент, т.е. что он

находится без груза. Во втором предложении Present Perfect Passive (has been unloaded) выражает действие, произведенное над пароходом, а вместе с тем и состояние, в котором находится пароход в результате этого действия.

Поэтому русские предложения со сказуемым, выраженным кратким страдательным причастием без связки, могут быть без ущерба для смысла переведены на английский язык двумя способами:

Пароход разгружен.	{ The steamer is unloaded. The steamer has been unloaded.
Разгружен ли пароход?	{ Is the steamer unloaded? Has the steamer been unloaded?
Товары упакованы.	{ The goods are packed. The goods have been packed.
Товары не упакованы.	{ The goods are not packed. The goods have not been packed.
Письмо отослано.	{ The letter is sent off. The letter has been sent off.

Предложения же типа *Пароход разгружен матросами, Пароход разгружен при помощи кранов, Кем упакованы товары? Письмо только что отослано*, в которых слова *матросами, при помощи кранов, кем, только что* подчеркивают, что сказуемое выражает действие, следует переводить только посредством Present Perfect Passive: The steamer **has been unloaded** by the sailors. The steamer **has been unloaded** by means of cranes. By whom **have the goods been packed**? The letter **has just been sent off**.

§ 99. Составное сказуемое **was (were) + Past Participle** и простое сказуемое, выраженное Past Perfect Passive, переводятся на русский язык кратким страдательным причастием со связкой **был**:

The steamer was unloaded when the agent arrived at the port.	{ Пароход был разгружен , когда агент приехал в порт.
The steamer had been unloaded when the agent arrived at the port.	

Разница между этими двумя предложениями такая же, как между предложением с составным сказуемым **am (is, are) + Past Participle** и предложением с простым сказуемым, выраженным Present Perfect Passive, а именно:

В первом предложении составное сказуемое **was (were) + Past Participle** (was unloaded) выражает только состояние, в котором находился пароход в указанный момент в прошлом, т.е. что в тот момент, когда агент приехал в порт, пароход был без груза. Во втором предложении Past Perfect Passive (had been unloaded) выражает действие, произведенное над пароходом до указанного момента в прошлом, а вместе с тем и состояние, в котором находился пароход в указанный момент в результате этого действия.

Поэтому русские предложения со сказуемым, выраженным кратким страдательным причастием со связкой **был**, могут быть переведены на английский язык двумя способами (при наличии указания прошедшего момента, выраженного другим действием):

Пароход был разгружен , когда агент приехал в порт.	{ The steamer was unloaded when the agent arrived at the port. The steamer had been unloaded when the agent arrived at the port.

Товары были упакованы, когда мы вернулись.	{ The goods were packed when we returned. The goods had been packed when we returned.

Предложения же типа *Пароход был уже разгружен матросами, когда агент приехал в порт*, *Товары были только что упакованы, когда мы вернулись*, в которых слова *матросами*, *только что* подчеркивают, что сказуемое выражает действие, следует переводить только посредством Past Perfect Passive: The steamer **had already been unloaded** by the sailors when the agent arrived at the port. The goods **had just been packed** when we returned.

§ 100. Составное сказуемое **shall (will) be + Past Participle** и простое сказуемое, выраженное Future Perfect Passive, переводятся на русский язык кратким страдательным причастием со связкой **буду (будешь, будет и т.д.)**:

The steamer will be unloaded when the agent arrives at the port. The steamer will have been unloaded when the agent arrives at the port.	} Пароход будет разгружен , когда агент придет в порт.

Аналогично разобранным случаям, составное сказуемое (**will be unloaded**) выражает только состояние, в котором будет находиться пароход в момент приезда агента в порт, а Future Perfect Passive (**will have been unloaded**) выражает действие, которое будет произведено над пароходом до приезда агента в порт, а вместе с тем и состояние, в котором пароход будет находиться в этот момент в результате этого действия.

Поэтому русские предложения со сказуемым, выраженным кратким причастием со связкой **буду (будешь, будет и т.д.)**, могут быть переведены на английский язык двумя способами (при наличии указания будущего момента, выраженного другим действием):

Пароход будет разгружен , когда агент придет в порт.	{ The steamer will be unloaded when the agent arrives at the port. The steamer will have been unloaded when the agent arrives at the port.
Товары будут упакованы , когда мы вернемся.	
	{ The goods will be packed when we return. The goods will have been packed when we return.

Предложение же типа *Пароход уже будет разгружен матросами, когда агент придет в порт*, в котором слово *матросами* подчеркивает, что сказуемое выражает действие, следует переводить только посредством Future Perfect Passive: The steamer **will have been unloaded** by the sailors when the agent arrives at the port.

СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА СТРАДАТЕЛЬНЫХ ОБОРОТОВ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

§ 101. Перевод английских страдательных оборотов на русский язык иногда представляет трудность для учащихся. В английском языке страдательный залог может быть выражен только одним способом (сочетанием глагола **to be** с Past Participle). В русском языке английский страдательный залог может быть выражен тремя способами:

а) при помощи глагола **быть** и краткой формы причастия страдательного залога. (Этот способ аналогичен способу выражения страдательного залога

в английском языке.) Глагол *быть* в настоящем времени не употребляется: *дом построен, дом был построен, дом будет построен*;

б) глаголом, оканчивающимся на -ся: *дом строится, дом строился, дом будет строиться*;

в) глаголом в действительном залоге в 3-м лице множественного числа с неопределенно-личным значением: *дом строят, дом строили, дом будут строить*.

Иногда английский страдательный оборот можно перевести двумя или даже всеми тремя способами, в зависимости от соответствующего русского глагола и контекста:

I was invited to the concert.

1. Я был приглашен на концерт.
2. Меня пригласили на концерт.

The goods were examined yesterday.

1. Товары были осмотрены вчера.
2. Товары осматривались вчера.
3. Товары осмотрели (осматривали) вчера.

§ 102. При переводе на русский язык следует различать, исходя из контекста, является ли данное сочетание глагола *to be* с Past Participle одним из времен страдательного залога или составным сказуемым (§ 96). В то время как времена страдательного залога могут переводиться на русский язык любым из трех способов, составное сказуемое может быть переведено только при помощи глагола *быть* и краткой формы причастия страдательного залога:

Времена страдательного залога	Составное сказуемое
<i>Ships are unloaded by means of cranes.</i> 1. Пароходы разгружаются при помощи кранов. 2. Пароходы разгружают при помощи кранов.	<i>The ships are unloaded and can leave the port to-night.</i> Пароходы разгружены и могут выйти из порта сегодня вечером.
<i>The ships were unloaded by means of cranes.</i> 1. Пароходы были разгружены при помощи кранов. 2. Пароходы разгружались при помощи кранов. 3. Пароходы разгрузили (разгрузили) при помощи кранов.	<i>The ships were unloaded when he arrived at the port.</i> Пароходы были разгружены, когда он приехал в порт.

§ 103. Перевод на русский язык страдательных оборотов во всех временах:

Present Indefinite

Houses are built very quickly now.

1. Дома строятся
2. Дома строят

} теперь очень быстро.

Сравните перевод составного сказуемого:

This house is built of brick.

Этот дом построен из кирпича.

Past Indefinite

The house was built last year. 1. Дом был построен
2. Дом построили
3. Дом построен* } в прошлом году.

Сравните перевод составного сказуемого:

The house was built, but there was no fence around it yet. Дом был построен, но вокруг него еще не было забора.

Future Indefinite

The house will be built next year. 1. Дом будет построен
2. Дом построят
3. Дом будет строиться (будут строить) } в будущем году.

Сравните перевод составного сказуемого:

The house will be built when we return, but the fence won't be ready. Дом будет построен, когда мы возвратимся, но забор не будет готов.

Future Indefinite in the Past

He said that the house would be built next year. Он сказал, что дом 1. будет построен
2. построят
3. будет строиться (будут строить) } в будущем году.

Present Continuous

The house is being built. 1. Дом строится.
2. Дом строят.

Past Continuous

The house was being built when I arrived. 1. Дом строился,
2. Дом строили, } когда я приехал.

Present Perfect

The house has (already) been built. 1. Дом (уже) построен.
2. Дом (уже) построили.

Past Perfect

The house had been built before I arrived. 1. Дом (уже) был построен
2. Дом (уже) построили } прежде, чем я приехал.

Future Perfect

The house will have been built by January. 1. Дом (уже) будет построен
2. Дом (уже) построят } к январю.

Future Perfect in the Past

He said that the house would have been built by January. Он сказал, что дом (уже) будет построен (построят) к январю.

ПЕРЕВОД НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК РУССКИХ ОБОРОТОВ, ВЫРАЖАЮЩИХ ЗНАЧЕНИЕ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 104.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

1. Товары осматриваются (осматривают).

а) Товары обычно осматриваются (осматривают) на таможенных (действие, происходящее вообще, а не в момент речи). Goods are usually examined at custom-houses
(Present Indefinite Passive).

* См. примечание — т. 1, стр. 173.

- б) Товары сейчас осматриваются (осматривают). Вам придется подождать полчаса (действие, происходящее в момент речи).
- в) Товары осматриваются (осматривают) уже 2 часа (действие, происходящее в настоящее время, с указанием, как долго оно происходит).

2. Товары осмотрены.

- а) Товары осмотрены. Они могут быть погружены (состояние).
- б) Товары только что осмотрены таможенниками (действие, результат которого имеется налицо в настоящее время).

Примечание. Русское краткое страдательное причастие без связи может выражать также действие, относящееся к истекшему периоду времени. В этом случае оно равно по значению краткому страдательному причастию со связкой **был**. Такое причастие переводится на английский язык посредством **Past Indefinite Passive**:

- Товары осмотрены (были осмотрены) вчера.
- Московский университет основан (был основан) Ломоносовым.
- Этот дом построен (был построен) в девятнадцатом веке.

The goods are being examined. You will have to wait half an hour
(Present Continuous Passive).

The goods have been examined for two hours*
(Present Perfect Passive).

The goods are examined. They can be loaded
(составное сказуемое).

The goods have just been examined by the customs officers
(Present Perfect Passive).

The goods were examined yesterday.

Moscow University was founded by Lomonosov.

This house was built in the nineteenth century.

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

1. Товары осматривались (осматривали).

- а) Товары осматривались (осматривали) вчера (действие, совершавшееся в истекшем отрезке времени).
- б) Товары осматривались (осматривали), когда мы пришли (действие, совершавшееся в определенный момент в прошлом).
- в) Товары осматривались (осматривали) до того, как мы пришли (действие, совершавшееся до какого-то другого действия или момента в прошлом).
- г) Товары осматривались (осматривали) уже два часа, когда мы пришли (действие, совершавшееся в определенный момент в прошлом, с указанием, как долго оно совершалось).

The goods were examined yesterday
(Past Indefinite Passive).

The goods were being examined when we came
(Past Continuous Passive).

The goods had been examined before we came
(Past Perfect Passive).

The goods had been examined for two hours when we came*
(Past Perfect Passive).

* В этом случае гораздо чаще употребляется действительный оборот или предложение перифразируется (т. 1, стр. 166).

2. Товары осмотрели.

- а) Товары осмотрели; они могут быть погружены (совершившееся действие, результат которого имеется налицо в настоящее время).
- б) Товары осмотрели вчера (действие, совершившееся в истекшем отрезке времени).
- в) Товары осмотрели до того, как мы пришли (действие, совершившееся до другого действия или момента в прошлом).

The goods have been examined; they can be loaded
(Present Perfect Passive).

The goods were examined yesterday
(Past Indefinite Passive).

The goods had been examined before we came
(Past Perfect Passive).

3. Товары были осмотрены.

- а) Так как товары были осмотрены, таможенники разрешили нам увезти их (состояние).
- б) Товары были осмотрены таможенниками вчера (действие, совершившееся в истекшем отрезке времени).
- в) Товары были осмотрены таможенниками до того, как мы пришли (действие, совершившееся до другого действия или момента в прошлом).

As the goods were examined, the customs officers allowed us to take them away
(составное сказуемое).

The goods were examined by the customs officers yesterday
(Past Indefinite Passive).

The goods had been examined by the customs officers before we came
(Past Perfect Passive).

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

1. Товары будут осматриваться (будут осматривать).

- Товары будут осматриваться (будут осматривать) завтра (действие, которое будет совершаться в будущем).

The goods will be examined tomorrow
(Future Indefinite Passive).

2. Товары будут осмотрены (осмотрят).

- а) Товары будут осмотрены (осмотрят) завтра (действие, которое совершится в будущем).
- б) Товары будут осмотрены (осмотрят) к 5 часам (действие, которое уже совершится к определенному моменту в будущем).

The goods will be examined tomorrow
(Future Indefinite Passive).

The goods will have been examined by five o'clock
(Future Perfect Passive).

Примечание. Перевод на английский язык глаголов, оканчивающихся на -ся.

В некоторых случаях перевод на английский язык глаголов, оканчивающихся на -ся, представляет трудность для учащихся, поскольку такие глаголы, в зависимости от передаваемого ими в предложении значения, могут переводиться на английский язык как глаголами в страдательном залоге, так и глаголами в действительном залоге.

1. Глагол на -ся переводится на английский язык глаголом в страдательном залоге, когда он имеет страдательное значение. Указанием на то, что глагол на -ся имеет страдательное значение, служит наличие дополнения в форме творительного падежа (без предлога), которое обозначает лицо, совершающее действие. Если же такое дополнение отсутствует, таким указанием служит возможность замены предложения с глаголом на -ся неопределенно-личным предложением:

Финансовые документы подписываются директором.

Этот вопрос обсуждался на прошлом собрании (= Этот вопрос обсуждали на прошлом собрании).

Эти товары будут экспортироваться в различные страны (= Эти товары будут экспортировать в различные страны).

2. Глагол на -ся переводится на английский язык глаголом в действительном залоге, когда он не имеет страдательного значения, а выражает процесс, происходящий с предметом, обозначенным подлежащим. В этом случае предложение с глаголом на -ся не может быть заменено неопределенно-личным предложением:

Направление ветра изменяется очень часто.

Financial documents are signed by the manager.

This question was discussed at the last meeting.

These goods will be exported to different countries.

The direction of the wind changes very often.

Глагол *изменяется* не имеет страдательного значения, поскольку данное предложение невозможно заменить неопределенно-личным предложением. Нельзя сказать: *Направление ветра изменяют очень часто*. Глагол *изменяется* выражает процесс, который происходит с ветром.

Он толкнул окно, и оно открылось.

He pushed the window and it opened.

Глагол *открылось* не имеет страдательного значения, поскольку данное предложение невозможно заменить неопределенно-личным предложением. Нельзя сказать: *Он толкнул окно и его открыли*. Глагол *открылось* выражает процесс, который произошел с окном.

Ваше произношение будет улучшаться, если вы будете читать вслух каждый день.

Your pronunciation will improve if you read aloud every day.

Глагол *будет улучшаться* не имеет страдательного значения, поскольку данное предложение невозможно заменить неопределенно-личным предложением. Нельзя сказать: *Ваше произношение будут улучшать, если вы будете читать вслух каждый день*. Глагол *будет улучшаться* выражает процесс, который будет происходить с произношением данного лица.

3. Следует иметь в виду, что один и тот же глагол на -ся в одних случаях может не иметь страдательного значения, а в других случаях может иметь его. Так, например, в приведенных выше предложениях глаголы *изменяется*, *открывается*, *улучшается* не имеют страдательного значения и поэтому переводятся на английский язык глаголами в действительном залоге, но эти же глаголы в следующих предложениях имеют страдательное значение и поэтому переводятся на английский язык глаголами в страдательном залоге:

Железнодорожное расписание изменяется два раза в год (= Железнодорожное расписание изменяют два раза в год).

The railway time table is changed twice a year.

Окна в нашей комнате открываются три раза в день (= Окна в нашей комнате открывают три раза в день).

The windows in our room are opened three times a day.

Новые методы производства будут улучшаться нашими рабочими.

The new methods of production will be improved by our workers.

Таким образом, когда глаголы *изменяется*, *открывается*, *улучшается* имеют страдательное значение, они соответствуют в английском языке глаголам в форме страдательного залога — *to be changed*, *to be opened*, *to be improved*. Когда же глаголы *изменяется*, *открывается*, *улучшается* не имеют страдательного значения, они соответствуют в английском языке глаголам в форме действительного залога — *to change*, *to open*, *to improve*.

4. Следует иметь в виду, что некоторые глаголы на -ся, такие как *содержаться*, *отражаться*, *заниматься*, *интересоваться*, *удивляться* и другие, не имеющие страдательного значения, не соответствуют в английском языке глаголам в форме действительного залога. Только параллельные или переходные глаголы (без -ся) имеют соответствующие глаголы в английском языке: *содержать* *to contain*, *отражать* *to reflect*, *занимать* *to engage*, *интересовать* *to interest*, *удивлять* *to surprise*. Глаголы же *содержаться*, *отражаться*, *заниматься*, *интересоваться*, *удивляться* переводятся на английский язык сочетанием глагола-связки *to be* с Past Participle от переходных глаголов *to contain*, *to reflect*, *to engage*, *to in-*

terest, to surprise. Такое сочетание to be с Past Participle представляет собой составное именное сказуемое:

В этой руде содержится очень много железа.

Very much iron is contained in this ore.

Дерево отражалось в воде.

The tree was reflected in the water.

Эта организация занимается продажей леса.

This organization is engaged in the sale of timber.

Я интересуюсь этим вопросом.

I am interested in this question.

Я удивился его неожиданному приезду.

I was surprised at his unexpected arrival.

(О переводе глаголов на -ся, имеющих возвратное и взаимно-возвратное значение, смотрите т. 1, стр. 73, 74, 75).

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ СТРАДАТЕЛЬНЫХ ОБОРОТОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

§ 105. В английском языке страдательные обороты гораздо более распространены, чем в русском.

В русском языке только переходные глаголы употребляются в страдательном залоге; при этом только прямое дополнение действительного оборота может стать подлежащим параллельного ему страдательного оборота:

Товарищ Петров выполнил эту работу.

Эта работа была выполнена товарищем Петровым.

В английском языке переходных глаголов больше, чем в русском (т. 1, стр. 161); при этом не только прямое, но и беспредложное косвенное дополнение может стать подлежащим параллельного ему страдательного оборота. Кроме того, в английском языке и многие непереходные глаголы, требующие предложного дополнения, употребляются в страдательном залоге.

Страдательные обороты с переходными глаголами, требующими прямого и беспредложного косвенного дополнения

§ 106. В английском языке при наличии у переходных глаголов двух дополнений — прямого и беспредложного косвенного — не только прямое, но и беспредложное косвенное дополнение (отвечающее на вопрос to whom? кому? может стать подлежащим страдательного оборота:

Действительный оборот

Страдательный оборот

My brother showed me a new dictionary.

I was shown a new dictionary (by my brother).

Если дополнение с предлогом by отсутствует, что часто бывает в оборотах этого типа, то страдательные обороты переводятся на русский язык неопределенно-личными оборотами: I was shown a new dictionary. *Мне показали новый словарь.* При наличии дополнения с предлогом by страдательные обороты этого типа переводятся соответствующими русскими действительными оборотами: I was shown a new dictionary by my brother. *Мой брат показал мне новый словарь.*

Таким образом, если в английском действительном обороте глагол-сказуемое имеет два дополнения — прямое и беспредложное косвенное, то действительному обороту могут соответствовать два параллельных страдательных оборота: один — с подлежащим, соответствующим прямому дополнению действительного оборота, а другой — с подлежащим, соответствующим беспредложному косвенному дополнению действительного оборота. Страдательный оборот с подлежащим, соответствующим беспредложному косвенному дополнению, является более употребительным:

Действительный оборот	Страдательный оборот	
They showed us a new film. Они показали нам новый фильм.	1. We were shown a new film. 2. A new film was shown (to) us.	} Нам показали новый фильм.
I gave him an English magazine. Я дал ему английский журнал.	1. He was given an English magazine. 2. An English magazine was given (to) him.	

Примечание. После глагола в страдательном залоге обычно употребляется косвенное дополнение с предлогом *to*, хотя возможно и употребление беспредложного косвенного дополнения:

The letter was given to the manager (was given the manager) last night.	Письмо дали заведующему вчера вечером.
The documents were sent to the buyers (were sent the buyers) yesterday.	Документы послали покупателям вчера.

Когда на дополнении делается ударение, оно всегда употребляется с предлогом *to*:

The letter was given to me (and not to him).	Письмо было дано мне (а не ему).

§ 107. Беспредложное косвенное дополнение может стать подлежащим страдательного оборота не при все глаголах. К числу наиболее употребительных глаголов, с которыми возможны такие страдательные обороты, относятся:

to give давать	He was given a ticket to the concert. Ему дали билет на концерт.
to grant давать, предоставлять (заем, субсидию)	They were granted a loan. Им был дан (предоставлен) заем.
to offer предлагать	He was offered some interesting work. Ему предложили интересную работу.
to pay платить	They are paid twice a month. Им платят два раза в месяц.
to promise обещать	I was promised this book. Мне обещали эту книгу.
to show показывать	We were shown some interesting diagrams. Нам показали интересные диаграммы.
to tell рассказывать, говорить	We were told the news yesterday. Нам рассказали эту новость вчера.
to teach преподавать	They are taught French at school. Им преподают французский язык в школе.

Примечание. Если сказуемым действительного оборота служит один из глаголов *to explain*, *to dictate*, *to suggest*, *to announce* и т.д., после которых косвенное дополнение (отвечающее на вопрос *to whom? кому?*) употребляется только с предлогом *to* (т. 2, стр. 26), то косвенное дополнение не может стать подлежащим страдательного оборота. Так, действительный оборот *The teacher explained the rule to us*. *Преподаватель объяснил нам это правило* имеет только один параллельный ему страдательный оборот, подлежащее которого соответствует прямому дополнению действительного оборота: *The rule was explained to us*. Оборот же *We were explained the rule* невозможен.

§ 108. Перевод на русский язык страдательных оборотов этого типа во всех временах:

Present Indefinite:	We are often shown new films.	Нам часто показывают новые фильмы.
Past Indefinite:	We were shown a new film yesterday.	1. Нам показали 2. Нам показывали
		новый фильм вчера.

<i>Future Indefinite:</i>	We shall be shown a new film.	Нам покажут новый фильм.
<i>Future Indefinite in the Past:</i>	She said that we should be shown a new film.	Она сказала, что нам покажут новый фильм.
<i>Present Continuous:</i>	We are being shown a new film.	Нам показывают новый фильм (сейчас).
<i>Past Continuous:</i>	We were being shown a new film when he came.	Нам показывали новый фильм, когда он пришел.
<i>Present Perfect:</i>	We have just been shown a new film.	Нам только что показали новый фильм.
<i>Past Perfect:</i>	We had been shown a new film before he came.	Нам показали новый фильм, до того как он пришел.
<i>Future Perfect:</i>	We shall have been shown a new film before he leaves.	Нам покажут новый фильм, до того как он уйдет.
<i>Future Perfect in the Past:</i>	She said that we should have been shown a new film before he left.	Она сказала, что нам покажут новый фильм, до того как он уйдет.

Страдательные обороты с непереходными глаголами, требующими предложного косвенного дополнения

§ 109. В английском языке непереходные глаголы, требующие предложного дополнения, могут употребляться в страдательном залоге. Предложное дополнение становится подлежащим страдательного оборота, причем предлог сохраняет свое место после глагола:

Действительный оборот

They laughed at him.
Они смеялись над ним.
We send for the doctor.
Мы послали за доктором.
They listened to her with interest.
Они слушали ее с интересом.

Страдательный оборот

He was laughed at.
Над ним смеялись.
The doctor was send for.
За доктором послали.
She was listened to with interest.
Её слушали с интересом.

Если дополнение с предлогом **by** отсутствует, что очень часто бывает в оборотах этого типа, то страдательные обороты переводятся на русский язык неопределенно-личными оборотами: **He was laughed at.** *Над ним смеялись.* При наличии дополнения с предлогом **by** страдательные обороты этого типа переводятся соответствующими русскими действительными оборотами: **He was laughed at by the boys.** *Мальчики смеялись над ним.*

§ 110. Предложное косвенное дополнение может стать подлежащим страдательного оборота не при всех глаголах. К числу наиболее употребительных глаголов, с которыми возможны такие страдательные обороты, относятся:

to account for
объяснить что-нибудь

to agree upon
договориться о
to arrive at
достигать чего-нибудь

The late arrival of the steamer is accounted for by a storm on the sea.
Поздний приход парохода объясняется бурей на море.
The terms were agreed upon.
Об условиях договорились.
We hope that an agreement will be arrived at.
Мы надеемся, что будет достигнуто соглашение.

to comment upon (on)
комментировать что-нибудь

to depend on
полагаться на

to dispose of
реализовать, ликвидировать что-нибудь

to insist on (upon)
настаивать на
to interfere with
мешать чему-нибудь, кому-нибудь
to laugh at
смеяться над
to listen to
слушаться кого-нибудь, что-нибудь
to look after
заботиться о

to look at
смотреть на
to look into
рассматривать что-нибудь

to object to
возражать против

to provide for
предусматривать что-нибудь

to refer to
ссылаться на
to rely on
полагаться на

to speak of (about)
говорить о
to send for
посылать за

to wait for
ждать кого-нибудь, что-нибудь

This event is commented upon in today's newspapers.

Это событие комментируется в сегодняшних газетах.

This man can be depended on.

На этого человека можно положиться.

The goods were disposed of in a short time.

Товары были реализованы в короткий срок.

These terms were insisted upon.

На этих условиях настаивали.

He was never interfered with.

Ему никогда не мешали.

He was laughed at.

Над ним смеялись.

He was listened to attentively.

Его слушали внимательно.

The children were looked after very well.

О детях очень хорошо заботились.

She was looked at with surprise.

На нее посмотрели с удивлением.

This matter will be looked into in the near future.

Этот вопрос будет рассмотрен в ближайшем будущем.

His proposal was objected to.

Против этого предложения возражали.

Payment in cash is provided for by the contract.

Платеж наличными предусмотрен договором.

This book is often referred to.

На эту книгу часто ссылаются.

This man can be relied on.

На этого человека можно положиться.

The book is very much spoken of.

Об этой книге очень много говорят.

The doctor will be sent for at once.

За доктором пошлют немедленно.

I must go as I am being waited for.

Я должен идти, так как меня ждут.

§ 111. Перевод на русский язык страдательных оборотов этого типа во всех временах:

<i>Present Indefinite:</i>	He is often sent for.	За ним часто посылают.
<i>Past Indefinite:</i>	He was sent for yesterday.	За ним послали вчера.
<i>Future Indefinite:</i>	He will be sent for tomorrow.	За ним пошлют завтра.
<i>Future Indefinite in the Past:</i>	She said that he would be sent for.	Она сказала, что за ним пошлют.
<i>Present Continuous:</i>	He is being sent for.	За ним посылают (сейчас).

Past Continuous:	He was being sent for when I came.	За ним посылали, когда я пришел.
Present Perfect:	He has just been sent for.	За ним только что послали.
Past Perfect:	He had been sent for before I came.	За ним послали до того, как я пришел.
Future Perfect:	He will have been sent for before you come.	За ним (уже) пошлют до того, как вы придете.
Future Perfect in the Past:	She said that he would have been sent for before you came.	Она сказала, что за ним (уже) пошлют до того, как вы придете.

Примечание. Следует обратить внимание на перевод подобных страдательных оборотов в придаточных определительных предложениях. В этом случае русский предлог ставится перед относительным местоимением, в английском же языке он стоит после глагола:

The figures which have just been referred to were published in "Pravda" last week.	Цифры, на которые только что ссылались, были опубликованы в «Правде» на прошлой неделе.
The terms which were insisted upon could not be accepted.	Условия, на которых настаивали, не могли быть приняты.

В английском языке возможны причастные обороты, заменяющие такие придаточные предложения. В этом случае причастные обороты следует переводить на русский язык придаточными предложениями:

The figures just referred to were published in "Pravda" last week.	Цифры, на которые только что ссылались, были опубликованы в «Правде» на прошлой неделе.
The terms insisted upon could not be accepted.	Условия, на которых настаивали, не могли быть приняты.

§ 112. В английском языке в страдательном залоге могут употребляться также некоторые глагольные сочетания, требующие предложного дополнения: **to take care of** заботиться о, **to lose sight of** терять из виду (кого-нибудь, что-нибудь), **to put an end to** положить конец (чему-нибудь), **to make use of** использовать (кого-нибудь, что-нибудь), **to take notice of** замечать, обращать внимание на и другие:

His child is taken good care of.	О его ребенке хорошо заботятся.
At last the ship was lost sight of.	Наконец, пароход скрылся из виду.
This state of affairs will be put an end to.	Этому положению вещей будет положен конец.
This material was made use of.	Этот материал был использован.
His words were not taken notice of.	На его слова не обратили внимания.

Примечание. Следует обратить внимание на употребление глаголов и глагольных сочетаний этого типа в неличных формах страдательного залога:

He must be sent for immediately.	За ним надо немедленно послать.
He doesn't want to be laughed at.	Он не хочет, чтобы над ним смеялись.
He likes to be listened to carefully.	Он любит, когда его слушают внимательно.
She doesn't like being spoken of.	Она не любит, когда о ней говорят.
He insisted on the matter being looked into immediately.	Он настаивал на том, чтобы этот вопрос был немедленно рассмотрен.
It was a book very much spoken of.	Это была книга, о которой очень много говорили.
The book just referred to has been translated into Russian.	Книга, на которую только что ссылались, переведена на русский язык.
His words should be taken notice of.	На его слова следует обратить внимание.
This material can be made use of.	Этот материал можно использовать.

Страдательные обороты с переходными глаголами, соответствующие в русском языке непереходным глаголам

§ 113. Как было указано выше, в английском языке имеется ряд глаголов, которые являются переходными, т.е. требуют прямого дополнения, в то время как соответствующие русские глаголы являются непереходными и требуют предложного дополнения (т. 1, стр. 162). К таким глаголам относятся:

to affect (somebody, something)
to answer (something)
to attend (something)
to enjoy (something)
to follow (somebody, something)
to influence (somebody, something)
to join (somebody, something)
to need (somebody, something)
to watch (somebody, something)

влиять (на кого-н., на что-н.)
отвечать (на что-н.)
присутствовать (на чем-н.)
получать удовольствие (от чего-н.)
следовать (за кем-н., за чем-н.)
влиять (на кого-н., на что-н.)
присоединяться (к кому-н., к чему-н.)
нуждаться (в ком-н., в чем-н.)
следить (за кем-н., за чем-н.)

Употребление этих глаголов в страдательных оборотах представляет трудность для учащихся, поскольку соответствующие русские глаголы, являясь непереходными, не могут употребляться в страдательных оборотах. Страдательные обороты с такими глаголами переводятся на русский язык соответствующими действительными оборотами:

Действительный оборот
A letter followed the telegram.

Страдательный оборот
The telegram was followed by a letter.

За телеграммой последовало письмо.

A great number of students attended the lecture.

The lecture was attended by a great number of students.

На лекции присутствовало большое количество студентов.

Heavy storms affected shipping.

Shipping was affected by heavy storms.

Сильные бури повлияли на судоходство.

При отсутствии дополнения с предлогом **by** такие страдательные обороты переводятся на русский язык неопределенно-личными оборотами, которые начинаются с предложного дополнения:

Your help is needed.
The football match was watched with interest.

В вашей помощи нуждаются.
За футбольным состязанием следили с интересом.

§ 114. Некоторые английские переходные глаголы соответствуют в русском языке непереходным глаголам, требующим косвенного дополнения в дательном падеже без предлога (на вопрос *кому? чему?*). К таким глаголам относятся: to help, to assist, to aid (somebody, something) *помогать (кому-н., чему-н.)*, to hinder (somebody, something) *мешать, препятствовать (кому-н., чему-н.)*, to threaten (somebody, something) *угрожать (кому-н., чему-н.)*, to envy (somebody, something) *завидовать (кому-н., чему-н.)* и другие. Страдательные обороты с такими глаголами переводятся на русский язык соответствующими действительными оборотами:

Действительный оборот
His friends helped him.

Страдательный оборот
He was helped by his friends.

Его приятели помогали (помогли) ему.

These circumstances hindered their work.

Their work was hindered by these circumstances.

Эти обстоятельства мешали (помешали) их работе.

При отсутствии дополнения с предлогом **by** такие страдательные обороты переводятся неопределенно-личными оборотами, которые начинаются с дополнения в дательном падеже:

He was helped in his work.
Their work was hindered.

Ему помогали (помогли) в его работе.
Их работе мешали (помешали).

Примечание. Следует обратить внимание на перевод страдательных оборотов, разобранных в §§ 113 и 114, в придаточных определительных предложениях и на перевод причастных оборотов, заменяющих такие придаточные предложения (ср. с примечанием — т. I, стр. 180 и см. т. I, стр. 272):

All the text-books which are needed by the students can be got in the Institute library.

All the text-books needed by the students can be got in the Institute library.

Все учебники, в которых нуждаются студенты (которые нужны студентам), можно получить в библиотеке института.

The members of the expedition, who were assisted by the inhabitants of the region, succeeded in collecting very much valuable material.

The members of the expedition, assisted by the inhabitants of the region, succeeded in collecting very much valuable material.

Членам экспедиции, которым помогали жители района, удалось собрать много ценного материала.

СТРАДАТЕЛЬНЫЕ ОБОРОТЫ С ФОРМАЛЬНЫМ ПОДЛЕЖАЩИМ **it**

§ 115. Обороты, состоящие из местоимения **it** и глагола в страдательном залоге — **it is said, it was said, it is reported, it was reported** и т.п., соответствуют в русском языке глаголам в 3-м лице мн.ч. с неопределенно-личным значением: *говорят, говорили, сообщают, сообщали* и т.п. В таких оборотах **it** играет роль формального подлежащего и не имеет самостоятельного значения:

It is reported that the delegation has left Moscow.

It was expected that he would return soon.

It is known that there are rich deposits of coal in that district.

Сообщают, что делегация выехала из Москвы.

Ожидали, что он скоро вернется.

Известно, что в этом районе имеются богатые залежи угля.

В таких оборотах часто встречаются сочетание модального глагола с инфинитивом страдательного залога: **it can be said можно сказать, it should be mentioned следует упомянуть, it was to be expected надо было ожидать** и т.п.

При наличии **as** со значением *как* перед оборотами такого типа **it** не употребляется: **as is reported как сообщают, as was believed как полагали, as was to be expected как надо было ожидать**.

В некоторых случаях опускается глагол-связка **to be**: **as shown in Table 5 как показано на таблице 5, as stated below как указано ниже, as mentioned above как упомянуто выше, as reported in the last issue как сообщалось в последнем номере журнала**.

Примечание. Сложно-подчиненные предложения, в которых главное предложение выражено страдательным оборотом с **it**, часто заменяются простыми предложениями с оборотом «именительный падеж с инфинитивом» (т. I, стр. 242):

It is reported that the delegation has left Moscow.

The delegation is reported to have left Moscow.

Сообщают, что делегация уехала из Москвы.

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (THE IMPERATIVE MOOD)

§ 116. Глагол в повелительном наклонении выражает побуждение к действию, т.е. приказание, просьбу, совет и т.п.

1. Утвердительная форма повелительного наклонения совпадает с формой инфинитива (без частицы *to*):

<i>to read</i>	читать	Read!	Читайте! (Читай!)
<i>to go</i>	идти	Go!	Идите! (Иди!)

2. Отрицательная форма образуется при помощи вспомогательного глагола **do** и отрицательной частицы **not**. Вместо **do not** обычно употребляется сокращение **don't**:

Don't (do not) wait.	Не ждите.
Don't (do not) open the window.	Не открывайте окна.
Don't (do not) go.	Не уходите.

Отрицательная форма повелительного наклонения глаголов **to be** и **to have** также образуется при помощи глагола **do**:

Don't be late.	Не опаздывайте.
Don't have anything to do with him.	Не имейте с ним ничего общего.

3. Вспомогательный глагол **do** ставится перед утвердительной формой повелительного наклонения для усиления просьбы:

Do come to see us to-night.	Непременно приходите к нам сегодня вечером.
Do take care of yourself.	Берегите себя, пожалуйста.

4. Для выражения побуждения к действию, обращенного к первому и третьему лицу, употребляется глагол **let**, соответствующее личное местоимение в объектном падеже (или существительное в общем падеже) и инфинитив без частицы *to*:

Let us (let's) go there.	Пойдем туда.
Let him do it.	Пусть (пускай) он сделает это.
Let them go there.	Пусть они пойдут туда.
Let Mary fetch the dictionary.	Пусть Мария сходит за словарем.

Отрицательная форма образуется при помощи **do not (don't)**:

Don't (do not) let him do it.	Пусть он не делает этого.
Don't (do not) let them go there.	Пусть они не идут туда.

Отрицательная форма также иногда образуется без глагола **do**:

Let's not do it.	Не будем делать этого.
Let him not go there.	Пусть он не идет туда.

Примечание. Глагол **to let** также употребляется как смысловой глагол со значением *разрешать, пускать*. Инфинитив, стоящий после глагола **to let**, и в этом случае употребляется без частицы *to*:

I hope you will let me use your library.	Я надеюсь, что вы разрешите мне пользоваться вашей библиотекой.
I can't let the children go for a walk to-day as it is too cold.	Я не могу пустить детей гулять сегодня, так как слишком холодно.

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (THE SUBJUNCTIVE MOOD)

§ 117. Сослагательное наклонение показывает, что говорящий рассматривает действие не как реальный факт, а как предполагаемое или желательное.

В русском языке имеется только одна форма сослагательного наклонения — сочетание формы глагола прошедшего времени с частицей *бы* (*пошел бы, сделал бы* и т.д.). В английском языке сослагательное наклонение выражается различными формами. Их можно разделить на группы.

Первая группа

§ 118. К первой группе относятся: Present Subjunctive, Past Subjunctive и Past Perfect Subjunctive*. В этой группе существует лишь небольшое количество форм сослагательного наклонения, отличных от форм изъявительного наклонения:

1) Present Subjunctive глагола **to be** имеет форму **be** для всех лиц единственного и множественного числа: **I be, he (she, it) be, we be, you be, they be.****

Present Subjunctive глагола **to have** имеет форму **have** для всех лиц единственного и множественного числа и, таким образом, отличается от Present Indefinite изъявительного наклонения только в 3-м лице единственного числа: **I have, he (she, it) have, we (you, they) have.**

Present Subjunctive всех других глаголов отличается от Present Indefinite изъявительного наклонения только отсутствием окончания **-s** в 3-м лице единственного числа: **I work, he (she, it) work, we (you, they) work.**

2) Past Subjunctive глагола **to be** имеет форму **were** для всех лиц единственного и множественного лица и, таким образом, отличается от Past Indefinite изъявительного наклонения в 1-м и 3-м лице единственного числа: **I were, he (she, it) were***, we (you, they) were.** Past Subjunctive всех других глаголов полностью совпадает с формой Past Indefinite изъявительного наклонения: **I worked, he (she, it) worked, we (you, they) worked.**

3) Past Perfect Subjunctive всех глаголов (включая глагол **to be**) полностью совпадает с формой Past Perfect изъявительного наклонения: **I had worked, he (she, it) had worked, we (you, they) had worked. I had been, he (she, it) had been, we (you, they) had been.**

Таблица форм сослагательного наклонения, отличных от форм изъявительного наклонения

	Present Subjunctive	Past Subjunctive
глагол to be	I be he (she, it) be we be you be they be	I were he (she, it) were — — —
глагол to have	he (she, it) have	—
все другие глаголы	he (she, it) work	—

Даже из этих немногих форм сослагательного наклонения, отличных от форм изъявительного наклонения, только форма **were** является распро-

* Другие формы — Present Continuous Subjunctive и т.д. — употребляются очень редко.

** Форма **be** также употребляется и для образования Present Continuous Subjunctive и Present Subjunctive страдательного залога: **I be working, he be working; I be sent, he be sent** и т.д.

*** Форма **were** также употребляется и для образования Past Continuous Subjunctive и Past Subjunctive страдательного залога: **I were working, he were working; I were sent, he were sent** и т.д.

страненной. Форма Present Subjunctive встречается редко в современном английском языке.

§ 119. Present Subjunctive как глагола **to be**, так и всех других глаголов употребляется:

1. В придаточных предложениях подлежащих, начинающихся с союза **that** после оборотов типа *it is desirable*, *желательно*, *it is necessary* *необходимо*, *it is important* *важно* и т.д. (т. 2, стр. 48):

It is desirable that he **be** witness in this case.

Желательно, чтобы он был свидетелем в этом деле.

It was necessary that he **take** measures immediately.

Было необходимо, чтобы он принял меры немедленно.

2. В дополнительных придаточных предложениях, зависящих от глаголов, выражающих приказание, требование, предложение — *to order*, *to command* *приказывать*, *to demand* *требовать*, *to suggest*, *to propose* *предлагать* и др. (т. 2, стр. 52):

He ordered that the goods **be** sent by ship.

Он приказал, чтобы товары были посланы пароходом.

They demanded that he **submit** the documents without delay.

Они потребовали, чтобы он представил документы без промедления.

We suggested that she **investigate** the matter.

Мы предложили, чтобы она расследовала это дело.

3. В придаточных предложениях цели (после союза *lest* — т. 2, стр. 72):

They covered the goods with tarpaulin lest they **be** damaged by rain.

Они покрыли товары брезентом, чтобы они не были повреждены дождем.

4. В придаточных предложениях условия:

If he **break** the regulation, he will be fined.

Если он нарушит это постановление, он будет оштрафован.

Present Subjunctive употребляется главным образом в Америке. В Англии эта форма сохранилась преимущественно в официальном языке (юридических актах, документах). В современном же литературном и разговорном языке вместо Present Subjunctive обычно употребляется форма сослагательного наклонения, представляющая собой сочетание **should** с инфинитивом (т. 1, стр. 186).

В придаточных предложениях цели, помимо сочетания **should** с инфинитивом, сослагательное наклонение выражается также сочетанием модального глагола **may (might)** с инфинитивом (т. 2, стр. 71):

The teacher spoke slowly that his pupils **might understand** him.

Преподаватель говорил медленно, чтобы ученики понимали его.

§ 120. Past Subjunctive как глагола **to be**, так и всех других глаголов употребляется:

1. В придаточной части условных предложений второго типа для выражения условия, относящегося к настоящему или будущему времени (т. 2, стр. 74):

If he **were** here, he would help us.

Если бы он был здесь, он помог бы нам.

If I **saw** him to-morrow, I should ask him about it.

Если бы я увидел его завтра, я бы спросил его об этом.

2. В придаточных предложениях образа действия, начинающихся с союза **as if (as though)**, для выражения действия, одновременного с действием, выраженным глаголом-сказуемым главного предложения (т. 2, стр. 68):

She loves her as if she were her own daughter.
He speaks as if he knew the subject very well.

Она любит ее, как если бы она была ее дочерью.
Он говорит так, как будто знает этот предмет хорошо.

3. В дополнительных придаточных предложениях, зависящих от глагола **to wish**, для выражения действия, одновременного с действием, выраженным глаголом-сказуемым главного предложения (т. 2, стр. 53):

I wish he were with us.

Как было бы хорошо, если бы он был с нами сейчас.

I wish I had more time for learning English.

Как было бы хорошо, если бы у меня было больше времени для изучения английского языка.

Примечание. Форма **were** иногда заменяется в 1-м и 3-м лице единственного числа формой **was**, особенно часто в разговорной речи. Таким образом и Past Subjunctive от глагола **to be** иногда совпадает с формой Past Indefinite изъявительного наклонения: If he was here, he would help us. She loves her as if she was her own daughter. I wish he was with us.

§ 121. Past Perfect Subjunctive употребляется в тех же видах предложений, что и Past Subjunctive:

1. В придаточной части условных предложений третьего типа для выражения условия, относящегося к прошедшему времени (т. 2, стр. 75):

If I had seen him yesterday, I should have asked him about it.

Если бы я его видел вчера, я бы спросил его об этом.

2. В придаточных предложениях образа действия, начинающихся с союза **as if (as though)**, для выражения действия, предшествующего действию, выраженному глаголом-сказуемым главного предложения (т. 2, стр. 69):

He speaks about it as if he had seen it himself.

Он говорит об этом так, как будто он видел это сам.

3. В дополнительных придаточных предложениях, зависящих от глагола **to wish**, для выражения действия, предшествующего действию, выраженному глаголом-сказуемым главного предложения (т. 2, стр. 53):

I wish I had seen him yesterday.

Как жаль, что я не видел его вчера.

Вторая группа

§ 122. Ко второй группе форм сослагательного наклонения относится сочетание **should** (со всеми лицами ед. и мн. числа) с Indefinite Infinitive и с Perfect Infinitive.

*Should + Indefinite Infinitive**

I should work
He (she, it) should work
We should work
You should work
They should work

*Should + Perfect Infinitive**

I should have worked
He (she, it) should have worked
We should have worked
You should have worked
They should have worked

Эти формы сослагательного наклонения употребляются в тех же видах предложений, что и Present Subjunctive, а также в некоторых других. В отличие от формы Present Subjunctive, которая сохранилась преимущественно в официальном языке, форма **should+Infinitive** употребляется во всех стилях речи. Форма **should+Infinitive** употребляется:

1. В придаточных предложениях подлежащих, начинающихся с союза **that**, после оборотов типа **it is necessary необходимо**, **it is desirable желанно**.

* За этой формой сослагательного наклонения не закреплено какого-нибудь определенного названия.

тельно, it is important *важно*, it is strange *странно* и т.п. (**should** с Indefinite и Perfect Infinitive — т. 2, стр. 48):

It is desirable that everything **should** be ready by five o'clock.

Желательно, чтобы все было готово к пяти часам.

It is strange that she **should** have done it.

Странно, что она это сделала.

2. В дополнительных придаточных предложениях, зависящих от глаголов, выражающих приказание, требование, предложение — to order, to command *приказывать*, to demand *требовать*, to suggest *предлагать* и др. (**should** с Indefinite Infinitive — т. 2, стр. 52):

They demanded that he **should** submit the documents without delay.

Они потребовали, чтобы он представил документы без промедления.

They suggested that we **should** meet at the station.

Они предложили, чтобы мы встретились на вокзале.

3. В дополнительных придаточных предложениях, зависящих от глаголов, выражающих чувство радости, сожаления, удивления и т.п. (**should** с Indefinite и Perfect Infinitive — т. 2, стр. 53):

I am sorry that you **should** think so.

Жаль, что вы так думаете.

I am surprised that he **should** have done it.

Я удивлен, что он это сделал.

4. В придаточных предложениях цели (**should** с Indefinite Infinitive — т. 2, стр. 71):

We closed the window that it **shouldn't** be so cold in the room.

Мы закрыли окно, чтобы в комнате не было так холодно.

5. В придаточной части условных предложений первого и второго типа (**should** с Indefinite Infinitive — т. 2, стр. 73, 75):

If he **should** call to-night, I shall show him this letter.

Если он зайдет сегодня вечером, я покажу ему это письмо.

If I **should** meet him to-morrow, I should speak to him.

Если бы я встретил его завтра, я бы поговорил с ним.

6. В вопросах, начинающихся с **why** (**should** с Indefinite и Perfect Infinitive — т. 2, стр. 39):

Why **should** you think so?

Почему вы так думаете?

Why **should** he have left so unexpectedly?

Почему это он уехал так неожиданно?

Третья группа

§ 123. К третьей группе форм сослагательного наклонения относится сочетание **should** (с 1-м лицом ед. и мн. числа) и **would** (со 2-м и 3-м лицом ед. и мн. числа) с Indefinite Infinitive и Perfect Infinitive. Сочетание **should** (**would**) с Indefinite Infinitive совпадает по форме с Future Indefinite in the Past, а с Perfect Infinitive — с Future Perfect in the Past.

*Should (would) + Indefinite Infinitive**

I should work
He (she, it) would work
We should work
You would work
They would work

*Should (would) + Perfect Infinitive**

I should have worked
He (she, it) would have worked
We should have worked
You would have worked
They would have worked

* За этой формой сослагательного наклонения не закреплено какого-нибудь определенного названия. В некоторых английских грамматиках, однако, эта форма носит название Conditional Form (сочетание **should** и **would** с Indefinite Infinitive) и Perfect Conditional (сочетание **should** и **would** с Perfect Infinitive).

Эти формы сослагательного наклонения преимущественно употребляют-ся в главной части условных предложений. Сочетание **should (would)** с Indefinite Infinitive употребляется в условных предложениях второго типа для выражения предположения, относящегося к настоящему или будущему времени, а сочетание **should (would)** с Perfect Infinitive — в условных предложениях третьего типа для выражения предположения, относящегося к прошедшему времени (т. 2, стр. 74, 75):

If I saw him to-morrow, I should ask him about it.

If he had seen you yesterday, he would have asked you about it.

Если бы я увидел его завтра, я бы спросил его об этом.

Если бы он видел вас вчера, он спросил бы вас об этом.

Эти формы сослагательного наклонения также встречаются и в самостоятельных предложениях (т. 2, стр. 78).

Примечание. Сочетание **should** и **would** с инфинитивом представляет собой форму сослагательного наклонения (или форму Future in the Past) в тех случаях, когда эти глаголы полностью утрачивают свое лексическое значение и выступают как вспомогательные глаголы. В тех же случаях, когда они сохраняют свое лексическое значение, т.е. выступают как глаголы с самостоятельным модальным значением, сочетание **should** и **would** с инфинитивом представляет собой составное глагольное сказуемое.

§ 124. В главной части условных предложений значение сослагательного наклонения также выражается сочетанием модальных глаголов **could** и **might** с Indefinite Infinitive (в условных предложениях второго типа) и с Perfect Infinitive (в условных предложениях третьего типа — т. 2, стр. 77):

If he were here now, he could (might) help us.

If he had been here yesterday, he could (might) have helped us.

Если бы он был здесь сейчас, он мог бы помочь нам.

Если бы он был здесь вчера, он мог бы помочь нам.

Методическое примечание. Как видно из изложенного выше, значение сослагательного наклонения передается в английском языке как несколькими формами сослагательного наклонения, так и сочетанием модальных глаголов **may**, **might**, **could** с инфинитивом. Вопрос о том, какие из этих форм следует считать формами наклонения, следует ли их относить к одному или нескольким наклонениям, какие из них следует считать свободным сочетанием модальных глаголов с инфинитивом и т.п., является очень сложным и спорным, и трактуется по-разному как зарубежными, так и советскими грамматистами.

Изучение этого раздела грамматики так, как он излагается в существующих учебниках, вызывает очень большие затруднения у учащихся. Разнообразие форм, выражающих значения сослагательного наклонения, использование одних и тех же форм для выражения различных значений, а также возможность использования в некоторых случаях одной формы вместо другой не позволяет дать обобщение, которое облегчило бы учащимся освоение этого раздела и которое помогло бы им приобрести твердые практические навыки в использовании этих форм.

Однако этот раздел грамматики, представляющий очень большие трудности в теоретическом отношении, может быть усвоен учащимися без больших затруднений. Изучение сослагательного наклонения следует начинать с изучения отдельных видов предложений, в которых употребляются формы сослагательного наклонения и сочетания модальных глаголов с инфинитивом, передающих значение сослагательного наклонения.

Прохождение этих видов предложений не следует приурочивать к одному и тому же отрезку времени в учебном процессе, а их следует проходить, чередуя с другими разделами. Порядок их прохождения определяется частотностью использования того или иного вида предложения, а также и целью изучения языка в данном учебном заведении. Так, следует прежде всего изучить условные предложения как наиболее распространенные, так и наиболее типичные для сослагательного наклонения. Затем возможно прохождение придаточных цели, придаточных дополнительных, зависящих от глаголов to demand, to order, to suggest и т.д., придаточных подлежащих после оборотов типа it is necessary, it is important, придаточных образа действия после союза as if, придаточных дополнительных, зависящих от глагола to wish. Только после того, как все эти виды предложений усвоены учащимися, им целесообразно ознакомиться с разделом *Сослагательное наклонение*.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ И МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ (AUXILIARY VERBS)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 125. Глаголы **to be, to have, to do, shall (should), will (would)** называются вспомогательными (Auxiliary Verbs), так как при их помощи образуются различные сложные формы глагола. Они играют важнейшую роль в спряжении английского глагола, поскольку они участвуют в образовании всех глагольных времен, за исключением утвердительной формы Present и Past Indefinite. Вспомогательные глаголы служат также для образования сложных неличных форм глагола. Вспомогательные глаголы не имеют самостоятельного значения и выражают лишь различные грамматические значения, являясь показателями времени, лица, залога и т.д. Само же действие выражается смысловыми глаголами, в сочетании с которыми они употребляются*. Вспомогательные глаголы не несут на себе ударения:

I am reading.

They have come.

Do you speak English?

He will return soon.

Я читаю.

Они пришли.

Говорите ли вы по-английски?

Он вернется скоро.

Примечание. Вспомогательные глаголы, однако, принимают ударение:

а) когда они употреблены для замены предшествующего глагола во избежание его повторения (т. 1, стр. 220):

— Do you speak English?

— Yes, I do.

— Говорите ли вы по-английски?

— Да, говорю.

б) когда говорящий хочет подчеркнуть значение действия, выраженного смысловым глаголом (т. 1, стр. 198):

But I have done it.

Но я ведь это сделал.

Когда два или более глагола в одной и той же сложной форме (личной или неличной) соединены союзами **and** или **or**, вспомогательный глагол обычно опускается во второй форме** :

He is sitting in the garden and reading a book.

He has closed the window and opened the door.

He will read a book or write a letter after dinner.

The letter will be typed and sent off immediately.

He expects to be invited there and asked to do this work.

Having explained the rule and given a few examples, the teacher asked the students to write some exercises at home.

Он сидит в саду и читает книгу.

Он закрыл окно и открыл дверь.

После обеда он будет читать книгу или писать письмо.

Письмо будет напечатано на машинке и немедленно отослано.

Он ожидает, что его пригласят туда и попросят сделать эту работу.

Объяснив правило и дав несколько примеров, преподаватель попросил студентов написать упражнения дома.

Глаголы **to be, to have, shall (should), will (would)** имеют в некоторых случаях модальное значение, выражая необходимость, желательность, намерение совершить действие.

* В русском языке имеется только один вспомогательный глагол *быть*, который употребляется с инфинитивом для образования формы будущего времени глаголов несовершенного вида (*буду писать, буду работать*).

** Сравните с аналогичным явлением в русском языке: *Я буду сидеть в саду и (буду) читать книгу*.

Глаголы **to be, to have, to do** также употребляются в самостоятельном значении как смысловые глаголы **to be** *быть*, **to have** *иметь*, **to do** *делать*.

ГЛАГОЛ **to be**

§ 126. В Present Indefinite глагол **to be**, в отличие от других глаголов, имеет отдельные формы как для 1-го и 3-го лица единственного, так и для множественного числа: **I am, he (she, it) is, we (you, they) are**.

В Past Indefinite **to be**, в отличие от других глаголов, имеет разные формы для единственного и множественного числа: **I (he, she, it) was, we (you, they) were**.

В вопросительной форме Present и Past Indefinite глагол стоит перед подлежащим: **Am I? Was I?**

Отрицательная форма Present и Past Indefinite образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после глагола: **I am not, I was not**.

Все другие глаголы времени образуются по общему правилу (см. таблицу — т. 2, стр. 109).

Глагол **to be** имеет только два времени группы Continuous — Present и Past, которые употребляются преимущественно для образования соответствующих времен страдательного залога: **I am being invited, I was being invited**.

Глагол **to be** не употребляется во временах группы Perfect Continuous.

Отрицательная форма повелительного наклонения образуется при помощи **do not (don't)**, т.е. по общему правилу: **Don't be angry. Не сердитесь. Don't be late. Не опаздывайте.**

В разговорной речи в утвердительной форме Present Indefinite обычно употребляются следующие сокращения:

I am = I'm [aɪm]
he is = he's [hi:z]
she is = she's [ʃi:z]
it is = it's [ɪts]

we are = we're [wiə]
you are = you're [juə]
they are = they're [ðeɪə]

В отрицательной форме Present и Past Indefinite употребляются следующие сокращения:

I am not = I'm not	или	he isn't [ɪznt]
he is not = he's not	или	she isn't
she is not = she's not	или	it isn't
it is not = it's not	или	we aren't [ɑ:nt]
we are not = we're not	или	you aren't
you are not = you're not	или	they aren't
they are not = they're not		
I (he, she, it) was not = I (he, she, it) wasn't [wɒznt]		
we (you, they) were not = we (you, they) weren't [wə:nt]		

To be в качестве вспомогательного глагола

§ 127. В качестве вспомогательного глагола **to be** употребляется:

1. В сочетании с формой Present Participle смыслового глагола для образования всех времен группы Continuous и Perfect Continuous действительного залога:

I am waiting for Peter.
She was writing a letter at five o'clock.

I shall be working at three o'clock.
It has been raining since morning.

Я жду Петра.
Она писала письмо в пять часов.

Я буду работать в три часа.
Дождь идет с утра.

2. В сочетании с формой Past Participle смыслового глагола для образования всех времен страдательного залога:

He is often invited there.

Его часто приглашают туда.

He was asked a difficult question.

Ему задали трудный вопрос.

The translation will be finished tomorrow.

Перевод будет закончен завтра.

То be в качестве глагола-связки

§ 128. В качестве глагола-связки **to be** употребляется в составном сказуемом, соответствуя в русском языке глаголам *быть, являться*. В настоящем времени связка **to be** на русский язык часто не переводится*:

He is a teacher.

Он преподаватель.

He is the best student in the first course.

Он лучший студент (является лучшим студентом) первого курса.

The story was interesting.

Рассказ был интересный.

She will be a teacher next year.

Она будет преподавателем в будущем году.

Когда именная часть составного сказуемого выражена инфинитивом, **to be** переводится на русский язык словами *закключаться в том чтобы, состоять в том чтобы*, а в настоящем времени часто не переводится (т. 2, стр. 10):

The duties of postman are to deliver letters and newspapers.

Обязанности почтальона — доставлять письма и газеты (закключаются, состоят в том, чтобы доставлять письма и газеты).

The task of our representative was to ship the goods immediately.

Задача нашего представителя заключалась в том, чтобы отгрузить товар немедленно.

То be в качестве смыслового глагола

§ 129. В качестве смыслового глагола **to be** соответствует в русском языке глаголам *быть, находиться*. В настоящем времени **to be** и в этом случае на русский язык часто не переводится:

He is at the Institute now.

Он (находится) в институте сейчас.

She was in Leningrad during the war.

Она была в Ленинграде во время войны.

I shall be at home to-night.

Я буду дома сегодня вечером.

Отрицательная форма настоящего времени от глагола **to be** в этом значении соответствует в русском языке слову *нет* в функции сказуемого (*нет* заменяет отсутствующее в русском языке настоящее время от глагола *быть* с отрицанием):

He isn't at home.

Его нет дома.

They are not in Moscow.

Их нет в Москве.

* В русском языке настоящее время от глагола *быть* — *есть* — в качестве связки обычно отсутствует. *Есть*, однако, с самостоятельным значением часто употребляется:

а) со значением *иметь* в обороте: *у меня (у него, у нее и т.д.) есть*. В этом случае *есть* соответствует английскому глаголу **to have**:

У меня есть словарь.

I have a dictionary.

б) со значением *иметься, находиться*. В этом случае *есть* соответствует обороту **there is (are)**:

В моей комнате есть телефон.

There is a telephone in my room.

Примечание. Будущее время от глагола *быть* — *буду, будешь, будет* и т.д. — в качестве смыслового глагола и глагола-связки соответствует в английском языке будущему времени глагола *to be* — *shall be, will be*:

Я буду здесь вовремя.

I shall be here in time.

Она будет преподавателем.

She will be a teacher.

Он будет послан туда.

He will be sent there.

Буду, будешь, будет и т.д. в качестве вспомогательного глагола, употребленного для образования будущего времени глаголов несовершенного вида, соответствует вспомогательным глаголам *shall, will*:

Я буду читать.

I shall read.

Он будет работать.

He will work.

To be в качестве модального глагола

§ 130. В качестве модального глагола *to be* употребляется в сочетании с инфинитивом с частицей *to* для выражения необходимости совершить действие согласно предварительной договоренности или заранее намеченному плану.

Глагол *to be* в настоящем времени — *am, is, are* — переводится на русский язык *должен, должны* и выражает необходимость совершения действия в настоящем или будущем (как и *должен, должны* в русском языке):

They are to begin this work at once.

Они должны начать эту работу немедленно.

He is to come here to-morrow.

Он должен прийти сюда завтра.

The goods are to be delivered next week.

Товары должны быть доставлены на будущей неделе.

Глагол *to be* в прошедшем времени — *was, were* — переводится на русский язык *должен был, должны были*.

Was, were в сочетании с инфинитивом в форме *Indefinite* выражает действие, которое должно было совершиться в прошлом. Это сочетание не указывает, совершилось ли действие или не совершилось, и это становится ясным лишь из всего содержания речи:

I was to send him a telegram, but I forgot.

Я должен был послать ему телеграмму, но я забыл.

The goods were to be delivered at the end of the month.

Товары должны были быть доставлены в конце месяца.

Was, were в сочетании с инфинитивом в форме *Perfect* выражает действие, которое должно было совершиться в прошлом, но не совершилось:

I was to have finished my work yesterday.

Я должен был окончить свою работу вчера (но не окончил).

They were to have left Moscow on Tuesday.

Они должны были уехать из Москвы во вторник (но не уехали).

The contract was to have been signed last week.

Контракт должен был быть подписан на прошлой неделе (но не был подписан).

В будущем времени глагол *to be* для выражения долженствования не употребляется.

Примечания: 1. Когда после глагола *to be* следует инфинитив в страдательном залоге, глагол *to be*, кроме долженствования, иногда выражает также возможность:

Such books are to be found in all libraries.

Такие книги можно найти во всех библиотеках.

Many new beautiful buildings are to be seen in the streets of Moscow.

В Москве можно видеть много новых красивых зданий.

2. Следует обратить внимание на перевод сочетания **is (are)** с инфинитивом в придаточном предложении, начинающемся с союза **if**:

If this is to be achieved great efforts must be made.

Если хотят (считают нужным), чтобы это было достигнуто, должны быть сделаны большие усилия.

[Сравните: **If this is to be achieved...** Если хотят, чтобы это было достигнуто и **If this were to be achieved...** Если бы это было достигнуто... т. 2, стр. 75.]

Сводка случаев употребления глагола **to be**

1. Как вспомогательный глагол	He is reading a book. He was invited to the concert.	Он читает книгу. Его пригласили на концерт.
2. Как глагол-связка	He is an engineer.	Он инженер.
3. Как смысловой глагол со значением <i>быть, находиться</i>	He is at home.	Он дома.
4. Как модальный глагол для выражения долженствования	We are to meet at five o'clock.	Мы должны встретиться в пять часов.

ГЛАГОЛ **to have**

§ 131. Present Indefinite глагола **to have** имеет отдельные формы для 1-го и 3-го лица единственного числа: **I have, he (she, it) has**. Во множественном числе имеется одна форма для всех лиц — **have: we (you, they) have**. Остальные времена образуются по общему правилу (см. таблицу — т. 1, стр. 112).

Глагол **to have** употребляется во временах группы Continuous и Perfect Continuous только в сочетаниях типа **to have dinner обедать, to have a talk разговаривать, to have a rest отдыхать** и т.п., в которых **to have** утрачивает свое основное значение *иметь* и выражает в сочетании с существительным единое понятие:

He is having dinner.

Он обедает.

He was having a talk with his father when I came.

Он разговаривал с отцом, когда я пришел.

He has been having a rest for a month.

Он отдыхает уже месяц.

Вопросительная и отрицательная формы Present Indefinite и Past Indefinite образуются с вспомогательным глаголом **to do** или без него в зависимости от значения, в котором употреблен глагол **to have** (см. ниже).

To have в качестве вспомогательного глагола

§ 132. В качестве вспомогательного глагола **to have** употребляется для образования всех времен группы Perfect в сочетании с формой Past Participle:

I have seen the new film.

Я видел новый фильм.

I had finished my work by five o'clock.

Я окончил свою работу к пяти часам.

I shall have translated the article by ten o'clock.

Я уже переведу статью к десяти часам.

В Present Perfect и Past Perfect употребляются следующие сокращения: **I have written = I've [aɪv] written; I have not written = I've not written или I haven't [hævnt] written; he has written = he's [hi:z] written; he has not written = he's not written или he hasn't [hæznt] written; I had written = I'd [aɪd] written; I had not written = I'd not written или I hadn't [hædnt] written** и т.д.

§ 133. В качестве смыслового глагола to have употребляется со значением *иметь, обладать*:

I have a good watch.

He had a large library.

We shall soon have a new radio set.

У меня есть хорошие часы.

У него была большая библиотека.

У нас скоро будет новый радиоприемник.

Примечание. Вместо я имею, я имела, я буду иметь; я не имею, я не имела, я не буду иметь в русском языке обычно употребляются обороты *у меня есть, у меня был, у меня будет; у меня нет, у меня не было, у меня не будет*.

В вопросительной форме Present и Past Indefinite глагол ставится перед подлежащим:

Have you a good watch?

Had he a large library?

Вопросительная форма Past Indefinite, однако, обычно образуется при помощи вспомогательного глагола to do:

Did he have a large library?

Отрицательная форма глагола to have образуется при помощи частицы **not**. В Present и Past Indefinite **not** образует с глаголом have сокращения **haven't, hasn't, hadn't**. Перед последующим исчисляемым существительным в единственном числе стоит классифицирующий артикль, а перед исчисляемым существительным во множественном числе и неисчисляемым существительным — местоимение **any**:

I haven't a watch.

He hasn't any books on this subject.

I hadn't any time to go there.

У меня нет часов.

У него нет книг по этому вопросу.

У меня не было времени пойти туда.

Во всех сложных формах времен отрицание **not** ставится после вспомогательного глагола:

I shall not (shan't) have any time to go there to-morrow.

I have not (haven't) had any time to go there to-day.

Отрицательное предложение может быть также построено при помощи местоимения **no**, стоящего перед существительным. Существительное в этом случае употребляется без артикля и без местоимения **any**:

I have no watch.

He has no books on this subject.

I had no time to go there.

I'll have no time to go there to-morrow.

I've had no time to go there to-day.

Краткие отрицательные ответы образуются только при помощи частицы **not**:

Have you a dictionary? — No, I haven't (have not).

Вместо глагола to have в настоящем времени — I have, he has и т.д. — в разговорной речи очень часто употребляется I've got (I have got), he's got (he has got):

I've got* a large library. = I have a large library.

У меня большая библиотека.

* Употребление have got, has got в этом значении не следует смешивать с Present Perfect глагола to get *получать*:

I've just got a letter from my brother.

Я только что получил письмо от брата.

Has he got a good dictionary? = Has
he a good dictionary?
I haven't got an English dictionary.
= I have no English dictionary.

Есть ли у него хороший словарь?

У меня нет английского словаря.

Когда дополнение выражено личным местоимением, то в отрицательном предложении всегда употребляется **haven't got, hasn't got**, а не **haven't, hasn't**:

I haven't got it.
He hasn't got them.

У меня его (ее, этого) нет.
У него их нет.

В прошедшем времени I (he, we и т.д.) **had got** вместо I (he, we и т.д.) **had** употребляется очень редко. **Had got** преимущественно употребляется вместо **have got** в придаточных предложениях, зависящих от главного, с глаголом-сказуемым в прошедшем времени, согласно правилу последовательности времен (т. 1, стр. 152):

He said that he **had got** a good library.

Он сказал, что у него хорошая библиотека.

To have в качестве модального глагола

§ 134. В качестве модального глагола **to have** употребляется в сочетании с инфинитивом с частицей **to** для выражения необходимости совершить действие в силу определенных обстоятельств.

Глагол **to have** в настоящем времени — **have, has** — переводится на русский язык как *должен, нужно, надо, приходится*, в прошедшем времени — **had** — *должен был, нужно было, надо было, пришлось*, а в будущем — **shall have, will have** — *должен буду, нужно будет, надо будет, придется*:

I **have to get up** early on Mondays.

Я должен (мне нужно, надо, приходится) вставать рано по понедельникам.

They **had to go** there.

Они должны были (им нужно было, надо было, им пришлось) пойти туда.

He **will have to do** it.

Он должен будет (ему нужно будет, надо будет, ему придется) это сделать.

Примечание. Следует иметь в виду, что **had to** употребляется для выражения действия, которое должно было совершиться и в действительности совершилось (т. 1, стр. 218).

To have в сочетании с Indefinite Infinitive Passive переводится на русский язык посредством *должен (должен был, должен будет)* с инфинитивом страдательного залога или *приходится (пришлось, придется)*, *нужно, надо (нужно было, нужно будет, надо было, надо будет)* с инфинитивом действительного залога:

The goods **have to be sent** by aeroplane.

Товары должны быть отправлены самолетом.
Товары приходится (нужно, надо) отправлять самолетом.

The goods **had to be sent** by aeroplane.

Товары должны были быть отправлены самолетом.
Товары пришлось (нужно было, надо было) отправить самолетом.

The goods **will have to be sent** by aeroplane.

Товары должны будут быть отправлены самолетом.
Товары придется (нужно будет, надо будет) отправить самолетом.

Вопросительная и отрицательная формы Present и Past Indefinite глагола **to have** со значением долженствования обычно образуются при помощи вспомогательного глагола **to do**:

Do you have to write this exercise?

Вы должны написать это упражнение?

You don't have to write this exercise.

Вам не нужно писать это упражнение.

Did they have to go there?

Нужно ли им было идти туда?

They didn't have to go there.

Им не нужно было идти туда.

В разговорном языке наряду с **have**, **has** для выражения долженствования употребляются **have got**, **has got**:

I've got (I have got) to do it. = I have to do it.

Я должен сделать это.

He's got (he has got) to write it. = He has to write it.

Он должен написать это.

To have в сочетании с некоторыми существительными

§ 135. В сочетании с некоторыми существительными глагол **to have** утрачивает свое основное значение *иметь, обладать* и выражает с ними единое понятие. К таким сочетаниям относятся: **to have dinner** *обедать*; **to have breakfast** *завтракать*; **to have supper** *ужинать*; **to have a rest** *отдыхать*; **to have a talk** *поговорить*; **to have a quarrel** *поссориться*; **to have a walk** *погулять*; **to have a smoke** *покурить*; **to have a good time** *хорошо провести время* и др.

В этих случаях вопросительная и отрицательная формы глагола **to have** в Present и Past Indefinite образуются при помощи вспомогательного глагола **to do**:

When do you have dinner?

Когда вы обедаете?

Did you have a good rest last summer?

Хорошо ли вы отдохнули прошлым летом?

We didn't have supper at home yesterday.

Мы вчера не ужинали дома.

Оборот to have + существительное (или местоимение) + Past Participle

§ 136. Оборот **to have + существительное (или местоимение) + Past Participle** выражает, что действие совершается не лицом, обозначенным подлежащим, а кем-то другим для него, за него (т. 1, стр. 290):

I have my hair cut at this hairdresser's.

Я стригусь (не сам, а мне стригут волосы) в этой парикмахерской.

I had my watch repaired yesterday.

Я починил (не сам, а мне починили) часы вчера.

I shall have the letters posted immediately.

Я отправлю (велю отправить, распоряжусь, чтобы отправили) письма немедленно.

В этом обороте вопросительная и отрицательная формы глагола **to have** в Present и Past Indefinite образуются при помощи вспомогательного глагола **to do**:

Do you have your hair cut at this hairdresser's?

I don't have my hair cut at this hairdresser's.

Did you have the letters posted yesterday?

I didn't have the letters posted yesterday.

Оборот *to have* + существительное (или местоимение) + инфинитив

§ 137. Глагол *to have* употребляется в этом обороте для выражения намерения, желания совершить действие:

I have something to tell you.

Я хочу рассказать вам что-то (у меня есть кое-что рассказать вам).

I have a new book to show you.

Я хочу показать вам новую книгу.

Вопросительная и отрицательная формы образуются без вспомогательного глагола *to do*:

Have you anything to tell me?

I haven't anything to tell you.

Примечание. В английском языке в США вопросительная и отрицательная формы глагола *to have* в Present и Past Indefinite могут быть во всех случаях образованы при помощи вспомогательного глагола *to do* (кроме того случая, разумеется, когда глагол *to have* сам является вспомогательным глаголом):

Does he have a good library? (наряду с *Has he a good library?*)

Хорошая ли у него библиотека?

I don't have anything to show you (наряду с *I haven't anything to show you*).

Мне нечего вам показать.

Сводка случаев употребления глагола to have

1. Как вспомогательный глагол	<i>He has returned to Moscow.</i>	Он возвратился в Москву.
2. Как смысловой глагол со значением <i>иметь</i>	<i>He has a good radio set.</i>	У него есть хороший радиоприемник.
3. Как модальный глагол для выражения долженствования	<i>I have to go to the library.</i>	Я должен пойти в библиотеку.
4. В сочетании с существительными	<i>I usually have dinner at home.</i>	Я обычно обедаю дома.
5. В обороте <i>to have</i> + существительное (или местоимение) + Past Participle	<i>I had the letters posted yesterday.</i>	Я отправил письма вчера.
6. В обороте <i>to have</i> + существительное (или местоимение) + инфинитив	<i>I have something to tell you.</i>	Я хочу рассказать вам кое-что.

ГЛАГОЛ *to do*

§ 138. Глагол *to do* спрягается во всех временах действительного и страдательного залога согласно общим правилам спряжения глаголов.

To do в качестве вспомогательного глагола

§ 139. В качестве вспомогательного глагола *to do* употребляется:

1. Для образования вопросительной и отрицательной формы Present и Past Indefinite от всех глаголов (кроме модальных):

Do you speak English?

Говорите ли вы по-английски?

He doesn't work here.

Он не работает здесь.

Did you see him yesterday?

Вы его видели вчера?

They didn't speak to me about it.

Они не говорили со мной об этом.

2. Для образования отрицательной формы повелительного наклонения:

Don't go there.

Не ходите туда.

Don't open the window.

Не открывайте окна.

Отрицательная форма повелительного наклонения глаголов **to be** и **to have** также образуется при помощи **do**:

Don't be angry.

Не сердитесь.

Don't have anything to do with him.

Не имейте с ним ничего общего.

3. Для усиления значения действия, выраженного смысловым глаголом, стоящим в утвердительной форме Present или Past Indefinite. В таких случаях в Present Indefinite перед смысловым глаголом употребляется форма **do** или **does** (с 3-м лицом единственного числа), а в Past Indefinite — **did**; смысловой же глагол ставится в форме инфинитива. В этом случае на **do**, **does** и **did** падает ударение. В соответствующих русских предложениях усиление значения действия передается усилительными частицами *же, и, ведь* или интонацией (ударением на глаголе):

{ — I am sorry you **do**n't know my brother.

{ — But I **do** know him.

{ — Why doesn't he go to the reading-room?

{ — But he **does** go there very often.

{ — Why didn't you speak to him?

{ — But I **did** speak to him.

{ — Жаль, что вы не знаете моего брата.

{ — Но я же его знаю.

{ — Почему он не ходит в читальню?

{ — Но он ведь ходит туда очень часто.

{ — Почему вы не говорили с ним?

{ — Но я говорил с ним.

Примечание. Усиление значения действия, выраженного смысловым глаголом, стоящим в формах времен, которые имеют в своем составе вспомогательный глагол, передается интонацией (ударением на вспомогательном глаголе):

— Why hasn't your brother **done** it?

— But he **has** done it.

— It is a pity that he won't come to-night.

— But he **will** come.

— Почему ваш брат не сделал этого?

— Но он ведь (же) сделал это.

— Жаль, что он не придет сегодня вечером.

— Но он придет.

4. Для усиления просьбы перед формой повелительного наклонения. **Do** в таких случаях употребляется также перед **have** и **be**. На **do** падает ударение:

Do come to-night.

Do write me a few lines.

Do have another cup of tea.

Do be reasonable.

Приходите (неприменно) сегодня вечером.

Напишите мне (очень прошу написать мне) несколько строк.

Пожалуйста, выпейте еще чашку чая.

Будьте же благоразумны.

To do в качестве смыслового глагола

§ 140. В качестве смыслового глагола **to do** употребляется со значением *делать*:

He **has done** his exercises.

They **will do** their work to-night.

Он сделал свои упражнения.

Они сделают свою работу сегодня вечером.

В вопросительной и отрицательной формах Present и Past Indefinite глагол **to do** повторяется в этом случае дважды — как вспомогательный глагол и как смысловой глагол:

Does he **do** it?

Did you **do** it?

I **do** not **do** it.

I **did** not **do** it.

Делает ли он это?

Делали (сделали) ли вы это?

Я не делаю этого.

Я не делал (не сделал) этого.

1. Как вспомога- тельный глагол: а) для образования сложных глаголь- ных форм б) для усиления зна- чения действия	Do you speak English? He doesn't learn French. Don't go there. But I do know him. Do come to-night. He will do his work in the evening.	Говорите ли вы по- английски? Он не изучает француз- ский язык. Не ходите туда. Но я же его знаю. Приходите, пожалуйста, сегодня вечером. Он сделает свою работу вечером.
2. Как смысловой глагол со значением <i>делать</i>		

ГЛАГОЛЫ *SHALL (SHOULD)* И *WILL (WOULD)*

§ 141. Глаголы **shall** и **will** являются недостаточными глаголами, так как они употребляются только в двух формах: в настоящем времени — **shall, will** и в прошедшем времени — **should, would**. Форма инфинитива, стоящая за этими глаголами, употребляется без частицы **to**:

I shall be busy on Monday.

He will come soon.

**I said that I should be busy on Mon-
day.**

He said that he would come soon.

Я буду занят в понедельник.

Он придет скоро.

Я сказал, что я буду занят в поне-
дельник.

Он сказал, что он придет скоро.

В разговорной речи употребляются следующие сокращения:

I will = I'll [aɪl]

he will = he'll [hi:l]

she will = she'll [ʃi:l]

we will = we'll [wi:l]

you will = you'll [ju:l]

they will = they'll [ðeɪl]

I would = I'd [aɪd]

he would = he'd [hi:d]

she would = she'd [ʃi:d]

we would = we'd [wi:d]

you would = you'd [ju:d]

they would = they'd [ðeɪd]

shall not = shan't [ʃɑ:nt]

will not = won't [wəʊnt]

would not = wouldn't [wudnt]

should not = shouldn't [ʃudnt]

Shall

§ 142. Глагол **shall** употребляется в качестве вспомогательного глагола в сочетании с инфинитивом для образования форм будущего времени. В некоторых случаях он имеет и модальное значение.

§ 143. **Shall** употребляется для образования форм будущего времени с 1-м лицом единственного и множественного числа:

I shall be free to-night.

Shall I see you to-morrow?

**We shall not have an English lesson
to-morrow.**

Я буду свободен сегодня вечером.

Я вас увижу завтра?

Завтра у нас не будет урока англий-
ского языка.

Примечание. В США вместо **shall** с первым лицом обычно употребляется **will**. В Англии также имеется тенденция к употреблению **will** вместо **shall**: **I will be free to-night. We will not have an English lesson to-morrow.**

В разговорной речи, как в Англии, так и в США, обычно употребляются сокращения **I'll, we'll**: **I'll be free to-night. We'll have an English lesson to-morrow.**

§ 144. Shall употребляется с 1-м лицом в вопросительном предложении при обращении к собеседнику за распоряжением, указанием. **Shall** в этом случае имеет модальное значение, придавая действию оттенок долженствования. В соответствующем русском предложении глагол употребляется в форме инфинитива:

Shall I close the window?
Where shall we wait for you?

Закрывать окно?
Где нам ожидать вас?

Аналогично, **shall** употребляется и с 3-м лицом единственного и множественного числа при обращении к собеседнику за распоряжением в отношении этого 3-го лица:

Shall he wait for you at the hotel?
When shall they come?

Ждать ему вас в гостинице?
Когда им придти?

§ 145. Shall употребляется со 2-м и 3-м лицом единственного и множественного числа в утвердительном и отрицательном предложении. В этом случае **shall** имеет модальное значение, придавая действию в будущем времени оттенок обещания, приказа, угрозы, предостережения со стороны говорящего. На русский язык модальное значение **shall** передается соответствующей интонацией:

Tell her that she shall have the books to-morrow
(обещание).

Скажите ей, что она получит книги завтра.

You shan't have any cause for complaint
(обещание).

У вас не будет основания жаловаться.

You shall write your exercises at once
(приказание).

Вы напишите ваши упражнения немедленно.

They shall regret it if they do it
(угроза, предостережение).

Они пожалеют, если они это сделают.

Сводка случаев употребления глагола shall

1. Как вспомогательный глагол с 1-м лицом ед. и мн. числа для образования форм будущего времени	I shall have no English lesson to-morrow.	У меня не будет завтра урока английского языка.
2. С модальным значением:		
а) с 1-м и 3-м лицом при обращении к собеседнику за распоряжением	Shall I read? Where shall he wait for you?	Читать? Где ему ждать вас?
б) со 2-м и 3-м лицом с оттенком обещания, приказа, угрозы, предостережения	You shall have the books to-morrow.	Вы получите книги завтра.
в) со 2-м и 3-м лицом с оттенком долженствования	Payment shall be made within three days of the arrival of the cargo.	Платеж должен быть произведен в течение трех дней после прибытия груза.

§ 146. Shall употребляется со 2-м и 3-м лицом единственного и множественного числа в договорах, контрактах и других документах. В этом случае **shall** имеет модальное значение, придавая действию в будущем времени оттенок долженствования.* В соответствующем русском предложении употребляется будущее время или (чаще) *должен* с инфинитивом:

The Buyers shall have the right to inspect the goods during their manufacture.

Payment shall be made within three days after the arrival of the cargo.

Покупатели должны иметь право (будут иметь право) осмотреть товар в процессе его производства.

Платеж должен быть произведен (будет произведен) в течение трех дней после прибытия груза.

(Из текстов договоров.)

Примечание. В разобранных в §§ 144—146 случаях глагол **shall**, выражая модальное значение, т.е. выполняя функцию модального глагола, служит также для образования формы будущего времени, т.е. выполняет и функцию вспомогательного глагола. Поскольку в этих случаях он сочетает в себе как свойства модального, так и вспомогательного глагола, его можно было бы назвать модально-вспомогательным глаголом.

Should

§ 147. Should (форма прошедшего времени от **shall**) употребляется в качестве вспомогательного глагола в сочетании с инфинитивом для образования будущего времени в прошедшем (Future in the Past) и форм сослагательного наклонения. В некоторых случаях **should** имеет модальное значение.

§ 148. Should употребляется в качестве вспомогательного глагола:

1. С 1-м лицом единственного и множественного числа для образования форм Future in the Past изъявительного наклонения (т. 1, стр. 117):

I said that I should be glad to see him.

Я сказал, что буду рад его видеть.

I said that we should have a meeting on Monday.

Я сказал, что у нас будет собрание в понедельник.

2. С 1-м лицом единственного и множественного числа для образования форм сослагательного наклонения, употребляющихся в главной части условных предложений второго и третьего типа (т. 2, стр. 74, 75):

I should go there if I had time.

Я пошел бы туда, если бы у меня было время.

We should have caught the train if we had walked faster.

Мы успели бы на поезд, если бы мы шли быстрее.

Примечание. В США вместо **should** с 1-м лицом обычно употребляется **would** (как в формах Future in the Past, так и формах сослагательного наклонения). В Англии также имеется тенденция к употреблению **would** вместо **should**: I said that I would be glad to see him. I would go there if I had time. В разговорной речи обычно употребляются сокращения I'd, we'd: I said that I'd be glad to see him. I'd go there if I had time.

3. Со всеми лицами единственного и множественного числа для образования форм сослагательного наклонения, употребляющихся в следующих видах предложений:

а) в придаточных предложениях подлежащих, начинающихся с союза **that** после оборотов типа it is desirable *желательно*, it is necessary *необходимо*, it is important *важно*, it is strange *странно* и т.д. (в сочетании с Indefinite и Perfect Infinitive — т. 2, стр. 48):

It is desirable that you should send off the documents to-day.

Желательно, чтобы вы отослали документы сегодня.

* В этом случае модальное значение глагола **shall** наиболее ярко выражено.

It is strange that he **should have said** it.

Странно, что он это сказал.

б) в дополнительных придаточных предложениях, когда глагол-сказуемое главного предложения выражает решимость, требование, предложение, договоренность, приказание (в сочетании с Indefinite Infinitive — т. 2, стр. 52):

They demanded that the goods **should be sent** by aeroplane.
He ordered that the work **should be done** at once.

Они требовали, чтобы товары были посланы самолетом.
Он приказал, чтобы работа была сделана немедленно.

в) в дополнительных придаточных предложениях, когда глагол-сказуемое главного предложения выражает чувство сожаления, удивления, негодования, радости и т.п. (в сочетании с Indefinite и Perfect Infinitive — т. 2, стр. 53):

It is a pity that it **should be so**.
I was surprised that he **should have behaved so**.

Жаль, что это так.
Я был удивлен, что он так себя вел.

г) в придаточных предложениях цели (в сочетании с Indefinite Infinitive — т. 2, стр. 71):

I'll ring him up at once so that he **shouldn't wait** for me.
I opened the window so that it **should be cooler** in the room.

Я ему позвоню немедленно, чтобы он не ждал меня.
Я открыл окно, чтобы в комнате было прохладнее.

д) в придаточных предложениях условия (в сочетании с Indefinite Infinitive — т. 2, стр. 72, 75):

If they **should come**, I shall speak to them about it.
If he **should refuse**, they would be greatly disappointed.

Если они придут, я поговорю с ними об этом.
Если бы он отказался, они были бы очень разочарованы.

е) в прямых и косвенных вопросах, начинающихся с **why**, для выражения сильного удивления, недоумения (в сочетании с Indefinite и Perfect Infinitive — т. 2, стр. 39):

Why **should you dislike him so much**?
Why **should you have behaved so**?

Почему же (это) вы его так не любите?
Почему же вы так себя вели?

§ 149. **Should** употребляется как глагол с самостоятельным модальным значением для выражения морального долга или совета со всеми лицами единственного и множественного числа. **Should** в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется в том случае, когда речь идет о настоящем или будущем и переводится на русский язык посредством *должен, должен бы, следует, следовало бы*:

He **should help** them.
You **should call** on him to-morrow.
You **shouldn't go** there.

Он должен (должен бы, ему следует, следовало бы) помочь им.
Вы должны (должны бы, вам следует, следовало бы) зайти к нему завтра.
Вы не должны (не должны бы, вам не следует, не следовало бы) идти туда.

Should в сочетаниях с Perfect Infinitive употребляется по отношению к прошедшему и выражает, что лицо, о котором идет речь, не выполнило своего долга или поступило, по мнению говорящего, неправильно, т.е. выражает порицание или упрек. **Should** с Perfect Infinitive переводится на

русский язык посредством *должен был, должен был бы, следовало, следовало бы*:

He should have helped them.

Он должен был (должен был бы, ему следовало, следовало бы) помочь им.

You shouldn't have gone there yesterday.

Вы не должны были (не должны были бы, вам не следовало, не следовало бы) ходить туда вчера.

Сводка случаев употребления should

1. Как вспомогательный глагол	I said that I should be glad to see them.	Я сказал, что буду рад их видеть.
а) с 1-м лицом ед. и мн. числа для образования форм Future in the Past		
б) с 1-м лицом ед. и мн. числа для образования форм сослагательного наклонения, употребляющихся в главной части условных предложений второго и третьего типа	I should go there if I had time. I should have told him about it if I had seen him.	Я бы пошел туда, если бы у меня было время. Я бы рассказал ему об этом, если бы я видел его.
в) со всеми лицами ед. и мн. числа для образования форм сослагательного наклонения, употребляющихся в придаточных подлежащих, дополнительных, цели, условия, а также в вопросах, начинающихся с <i>why</i>	It is necessary that he should return tomorrow. Why shouldn't you follow his example?	Необходимо, чтобы он вернулся завтра. Почему же вы не следуете его примеру?
2. Как глагол с самостоятельным модальным значением для выражения морального долга или совета (со всеми лицами ед. и мн. числа)	You should help her.	Вам следует (следовало бы) помочь ей.

Should в сочетании с Infinitive Passive переводится на русский язык посредством *должен, должен бы (должен был, должен был бы)* с инфинитивом страдательного залога или *следует (следовало), следовало бы* с инфинитивом действительного залога:

This letter should be sent off at once.	{	Это письмо должно (должно бы) быть отправлено немедленно. Это письмо следует (следовало бы) отправить немедленно.

This question should have been discussed at the last meeting.

Этот вопрос должен был (должен был бы) быть обсужден на прошлом собрании.

Этот вопрос следовало (следовало бы) обсудить на прошлом собрании.

В русском языке *следовало бы, должен был бы* могут употребляться как по отношению к настоящему или будущему, так и по отношению к прошедшему. Когда *следовало бы, должен был бы* употреблены по отношению к настоящему или будущему, им соответствует сочетание **should** с инфинитивом в форме Indefinite. Когда же *следовало бы, должен был бы* употреблены по отношению к прошедшему, им соответствует сочетание **should** с инфинитивом в форме Perfect:

Вам следовало бы (вы должны были бы) сделать это сейчас (завтра).

You should do it now (to-morrow).

Вам следовало бы (вы должны были бы) сделать это вчера.

You should have done it yesterday.

Примечание. **Should** также употребляется с модальным значением в косвенной речи, зависящей от глагола в прошедшем времени, когда в соответствующей прямой речи следовало бы употребить **shall** с модальным значением (см. §§ 144—146). **Should** в этом случае употребляется согласно правилу последовательности времен:

I asked him where I should wait for him.
He said that she should have the books in a few days.

Я спросил его, где мне его ждать.

Он сказал, что она получит книги через несколько дней.

He said that payment should be made within three days after the arrival of the cargo.

Он сказал, что платеж должен быть произведен в течение трех дней после прибытия груза.

Will

§ 150. Глагол **will**, как и **shall**, употребляется в качестве вспомогательного глагола в сочетании с инфинитивом для образования форм будущего времени. В некоторых случаях он имеет и модальное значение.

§ 151. **Will** употребляется для образования форм будущего времени со 2-м и 3-м лицом единственного и множественного числа:

He will come to Moscow soon.

Он скоро приедет в Москву.

You will see him to-morrow.

Вы увидите его завтра.

Will you have a meeting to-night?

Будет ли у вас собрание сегодня вечером?

§ 152. **Will** употребляется с 1-м лицом единственного и множественного числа с модальным значением, придавая действию в будущем времени оттенок желания, намерения, согласия или обещания:

I will call on you to-morrow.

Я зайду к вам завтра.

We will help him.

Мы поможем ему.

Однако **will** с 1-м лицом употребляется и для выражения будущего действия, не имеющего таких оттенков (см. примеч. к § 143).

§ 153. **Will** употребляется для выражения просьбы:

Will you close the door?

Закройте, пожалуйста, дверь.

Will you pass me the salt?

Передайте мне, пожалуйста, соль.

Won't you have a glass of water?

Не хотите ли стакан воды?

Примечание. В разобранный в § 152 случае глагол **will**, выражая модальное значение, т.е. выполняя функцию модального глагола, служит также для образования форм будущего времени, т.е. выполняет и функцию вспомогательного глагола. Поскольку в этих случаях он сочетает как свойства модального, так и вспомогательного глагола, его можно было бы назвать модально-вспомогательным глаголом.

1. Как вспомога- тельный глагол со 2-м и 3-м лицом ед. и мн. числа для об- разования форм бу- дущего времени	He will be free to- morrow.	Он будет свободен завтра.
2. С модальным зна- чением:		
а) с 1-м лицом, с от- тенком желания, намерения	I will go there with pleasure.	Я с удовольствием пой- ду туда.
б) для выражения просьбы	Will you open the win- dow?	Откройте, пожалуйста, окно.

Would

§ 154. **Would** (форма прошедшего времени от **will**) употребляется в качестве вспомогательного глагола в сочетании с инфинитивом для образования будущего времени в прошедшем (Future in the Past) и форм сослагательного наклонения. В некоторых случаях **would** имеет и модальное значение.

§ 155. **Would** употребляется в качестве вспомогательного глагола:

1. Со 2-м и 3-м лицом единственного и множественного числа для образования форм Future in the Past изъявительного наклонения (т. 1, стр. 117):

He said that he **would** come soon.
I told him that you **would** leave Mos-
cow on Monday.

Он сказал, что он скоро придет.
Я сказал ему, что вы уедете из
Москвы в понедельник.

2. Со 2-м и 3-м лицом единственного и множественного числа для образования форм сослагательного наклонения, употребляющихся в главной части условных предложений второго и третьего типа (т. 2, стр. 74, 75):

He **would** go there if he had time.
You **would** have caught the train if
you had walked faster.

Он пошел бы туда, если бы у него
было время.
Вы успели бы на поезд, если бы вы
шли быстрее.

Would часто употребляется и с 1-м лицом вместо **should** (см. примеч. к § 148).

§ 156. **Would** употребляется с модальным значением со всеми лицами единственного и множественного числа в отрицательных предложениях для выражения упорного нежелания совершить действие в прошлом. **Would not** в этом случае переводится на русский язык посредством *не хотел(а)*:

He tried to persuade me, but I
wouldn't listen to him.
I asked him several times to give up
smoking, but he **wouldn't**.

Он старался убедить меня, но я не
хотел его слушать.
Я несколько раз просил его бросить
курить, но он не хотел.

§ 157. **Would** употребляется для выражения просьбы:

Would you mind passing me the salt?
Would you tell me the time, please?

Будьте добры передать мне соль.
Будьте добры сказать мне который
час.

Wouldn't you help me to do it?

Не помогли бы вы мне сделать это?

§ 158. **Would** употребляется со всеми лицами единственного и множественного числа для выражения повторяющегося действия в прошлом со значением *бывало*:

He would sit for hours on the shore
and (would) look at the sea.
I would call on him on my way home.

Он бывало сидел часами на берегу и
смотрел на море.
Я бывало заходил к нему по дороге
домой.

Глагол **would** в этом случае приближается по значению к **used (to)** (т. 1, стр. 114). Следует, однако, иметь в виду, что в разговорной речи **used (to)** употребляется гораздо чаще, чем **would**.

Примечание. **Would** употребляется в косвенной речи, зависящей от глагола в прошедшем времени, с 1-м лицом единственного и множественного числа с оттенком намерения, желания или согласия, когда в соответствующей прямой речи следовало бы употребить **will** (см. § 152). **Would** в этом случае употребляется согласно правилу последовательности времен:

I said that I would help him.
We said that we would come to see him.

Я сказал, что помогу ему.
Мы сказали, что мы придем навестить
его.

Сводка случаев употребления would

1. Как вспомогательный глагол (со 2-м и 3-м лицом ед. и мн. числа):		
а) для образования форм Future in the Past	He said that he would return soon.	Он сказал, что скоро вернется.
б) для образования форм сослагательного наклонения, употребляющихся в главной части условных предложений второго и третьего типа	He would go there if he had time. She would have told him about it if she had seen him yesterday.	Он пошел бы туда, если бы у него было время. Она бы рассказала ему об этом, если бы видела его вчера.
2. С модальным значением (со всеми лицами ед. и мн. числа):		
а) для выражения упорного нежелания совершать действие в прошлом	He tried to persuade me, but I would not listen to him.	Он старался убедить меня, но я не хотел слушать его.
б) для выражения просьбы	Would you tell me the time, please?	Будьте добры сказать мне, который час.
3. Для выражения повторяющегося действия в прошлом (со всеми лицами ед. и мн. числа)	I would call on him on my way home.	Я, бывало, заходил к нему по дороге домой.

МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ (MODAL VERBS)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 159. Глаголы **can(could)**, **may(might)**, **must**, **ought**, **need** относятся к группе так называемых модальных глаголов (Modal Verbs*). Модальные глаголы не употребляются самостоятельно, а только в сочетании с инфинитивом смыслового глагола. Они обозначают возможность, способность, вероятность, необходимость совершения действия, выраженного смысловым глаголом. Сочетание модальных глаголов с инфинитивом смыслового глагола выполняет в предложении функцию составного глагольного сказуемого:

He **can** do it himself.

They **may** come to-night.

I **must** speak to him.

This work **ought** to be done at once.

You **needn't** do it.

Он может это сделать сам.

Они, может быть, придут сегодня вечером.

Я должен поговорить с ним.

Эту работу следует сделать немедленно.

Вам не надо этого делать.

1. Модальные глаголы являются недостаточными глаголами (Defective Verbs), так как они не имеют всех форм, которые имеют другие глаголы. Глаголы **can** и **may** имеют форму настоящего времени и форму прошедшего времени: **can** — **could**, **may** — **might**. Глаголы **must**, **ought** и **need** имеют только форму настоящего времени. Модальные глаголы не имеют неличных форм — инфинитива, причастия и герундия.

2. Инфинитив, следующий за этими глаголами, употребляется без частицы **to**. Исключение составляет глагол **ought**, за которым следует инфинитив с **to**: I **can** do it. Я могу сделать это. You **may** take it. Вы можете взять это. I **must** go there. Я должен пойти туда. You **needn't** do it. Вам не нужно делать этого.

Но: You **ought** to help him. Вам следовало бы помочь ему.

3. В 3-м лице единственного числа настоящего времени модальные глаголы не имеют окончания **-s**: He **can** do it. He **may** take it. He **must** go there. He **ought** to help him. Need he do it?

4. Вопросительная форма образуется без вспомогательного глагола **do**, причем модальный глагол ставится перед подлежащим: Can you do it? May I take it? Must he go there? Ought he to help him? Need he do it?

5. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится непосредственно после модального глагола. В настоящем времени **can** пишется слитно с **not**: He **cannot** do it. You **may not** take it. He **must not** go there. He **ought not** to help him. He **need not** do it.

6. В разговорной речи в отрицательной форме обычно употребляются следующие сокращения:

cannot	= can't	[kɑ:nt]
could not	= couldn't	[kudnt]
may not	= mayn't	[meɪnt]
might not	= mightn't	[maɪnt]
must not	= mustn't	[mʌstnt]
ought not	= oughtn't	[ɔ:nt]
need not	= needn't	[ni:dnt]

* В качестве модальных глаголов также употребляются и глаголы **to be**, **to have** и прошедшая форма от глагола **shall** — **should** (т. 1, стр. 192, 195, 202).

ГЛАГОЛ **can** (*could*)

§ 160. Глагол **can** в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется для выражения возможности или способности совершить действие и переводится на русский язык посредством *могу, умею*.

Can, как и *могу* (*можешь, может* и т. д.) в русском языке, может относиться к настоящему и будущему времени:

I can do it now.

Я могу сделать это теперь.

I can speak English.

Я умею говорить по-английски.

Can he finish his work next week?

Он может закончить свою работу на будущей неделе?

She can't go there now.

Она не может пойти туда сейчас.

Can в сочетании с Indefinite Infinitive Passive переводится на русский язык посредством *может, могут* с инфинитивом страдательного залога или *можно* с инфинитивом действительного залога:

This work can be done at once.

Эта работа может быть сделана немедленно.

Эту работу можно сделать немедленно.

The steamer can be unloaded tomorrow.

Пароход может быть разгружен завтра.

Пароход можно разгрузить завтра.

В отрицательной форме **can** в сочетании с Indefinite Infinitive Passive переводится на русский язык посредством *не может, не могут* с инфинитивом страдательного залога или *нельзя* с инфинитивом действительного залога:

This work can't be done at once.

Эта работа не может быть сделана немедленно.

Эту работу нельзя сделать немедленно.

The steamer can't be unloaded tomorrow.

Пароход не может быть разгружен завтра.

Пароход нельзя разгрузить завтра.

§ 161. Наряду с **can** употребляется сочетание **to be able** *быть в состоянии*. Оно употребляется как вместо **can** и **could** (**I am able, I was able**), так и вместо недостающих форм глагола **can** (**I have been able, I shall be able** и т. д.):

I can do it. = I am able to do it.

Я могу (в состоянии) это сделать.

I could do it. = I was able to do it.

Я мог (был в состоянии) это сделать.

I shall be able to do it.

Я смогу (буду в состоянии) это сделать.

§ 162. В отрицательных и вопросительных предложениях **can** в сочетании с Indefinite Infinitive также употребляется для выражения удивления, сомнения по поводу того, что действие, выраженное инфинитивом, совершается или будет совершаться. В отрицательных предложениях **cannot**+Indefinite Infinitive переводится на русский язык посредством *не может* быть в сочетании с инфинитивом. При переводе таких предложений пользуются также сочетанием *не может быть чтобы*. При переводе вопросительных предложений пользуются словами *неужели, разве* (т. 2, стр. 36):

He cannot think so.

Он не может этого думать (= Не может быть, чтобы он это думал).

They cannot come to-morrow.

Они не могут приехать завтра (= Не может быть, чтобы они приехали завтра).

Can you like this film?

Неужели (Разве) вам нравится этот фильм?

После **can (cannot)** употребляется Continuous Infinitive, когда выражается сомнение по поводу того, что действие совершается в момент речи:

He cannot be sitting in the garden as it is raining.

Он не может сидеть сейчас в саду, так как идет дождь (= Не может быть, чтобы он сидел сейчас в саду, так как идет дождь).

Can they be expecting you at such a late hour?

Неужели они ждут вас в такой поздний час?

§ 163. Can в сочетании с Perfect Infinitive употребляется, аналогично **can** с Indefinite Infinitive (§ 162), в отрицательных и вопросительных предложениях, для выражения сомнения, удивления по поводу того, что действие, выраженное инфинитивом, в действительности совершилось:

He cannot have done it.

Он не мог этого сделать (= Не может быть, чтобы он это сделал).

He cannot have said it.

Он не мог сказать этого (= Не может быть, чтобы он это сказал).

Can he have said it?

Неужели (Разве) он сказал это?

Примечание. Предложения типа *Он не может не знать об этом (Не может быть, чтобы он не знал об этом), Он не мог не спросить ее об этом (Не может быть, чтобы он не спросил ее об этом)* переводятся на английский язык *It can't be that he doesn't know about it, It can't be that he didn't ask her about it.*

§ 164. Could в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется для выражения возможности или способности совершать действие в прошлом и переводится на русский язык: *мог, умел, был в состоянии*. Наряду с **could** употребляется **was (were) able**:

He could (was able to) swim very well when he was young.

Он умел хорошо плавать, когда он был молодым.

He could (was able to) read French books after he had learned French for a year.

Он мог читать французские книги, после того как он занимался французским языком в течение года.

He could (was able to) speak English when he was a boy.

Он говорил (умел говорить) по-английски, когда был мальчиком.

Когда речь идет о фактически совершившемся действии, употребляется только **was able** со значением *смог, сумел, был в состоянии*:

We were able to unload the steamer in twenty-four hours.

Мы смогли разгрузить пароход в 24 часа.

He was able to translate the article without a dictionary.

Он смог перевести статью без словаря.

She was able to do it without my help.

Она смогла (сумела) это сделать без моей помощи.

§ 165. Could употребляется в главной части условных предложений со значением *мог бы, смог бы*:

1. В условных предложениях второго типа в сочетании с Indefinite Infinitive:

If he tried, he could do it.

Если бы он постарался, он мог бы это сделать.

If I had a good dictionary, I could translate the article.

Если бы у меня был хороший словарь, я мог бы перевести эту статью.

2. В условных предложениях третьего типа в сочетании с Perfect Infinitive:

If he had tried, he could have done it.

Если бы он постарался, он мог бы это сделать.

If he had worked harder, he **could** have finished his work in time.

Если бы он работал усерднее, он мог бы закончить свою работу вовремя.

Could, за которым следует Perfect Infinitive, может переводиться наряду с *мог (могли) бы* также посредством *мог (могли)*, когда условие не выражено:

You **could** have asked him about it.
Why didn't you do it?

Вы могли (могли бы) спросить его об этом. Почему вы этого не сделали?

Примечание. **Could** употребляется (вместо **can**) в косвенной речи, зависящей от глагола в прошедшем времени (согласно правилу последовательности времен):

1. В сочетании с Indefinite Infinitive, когда в соответствующей прямой речи следовало бы употребить **can** с Indefinite Infinitive (§§ 160, 162):

He said that he **could** speak German.

Он сказал, что умеет говорить по-немецки.

He said that she **couldn't** finish her work in such a short time.

Он сказал, что она не может закончить работу в такой короткий срок.

2. В сочетании с Perfect Infinitive, когда в соответствующей прямой речи следовало бы употребить **can** с Perfect Infinitive (§ 163):

I said that he **couldn't** have done it.

Я сказал, что он не мог этого сделать.

Сводка случаев употребления глагола **can (could)**

can		
1. Для выражения возможности или способности совершить действие (с Indefinite Infinitive)	I can do it now.	Я могу сделать это теперь.
2. Для выражения удивления, сомнения по поводу возможности совершения действия:		
а) в настоящем и будущем (с Indefinite Infinitive)	He cannot think so. Can they come to-morrow?	Не может быть, чтобы он это думал. Неужели они приедут завтра?
б) в прошлом (с Perfect Infinitive)	He cannot have done it.	Не может быть, чтобы он это сделал.
could		
1. Для выражения возможности или способности совершить действие в прошлом (с Indefinite Infinitive)	He could swim very well when he was young.	Он умел хорошо плавать, когда он был молодым.
2. В главной части условных предложений:		
а) в условных предложениях второго типа (с Indefinite Infinitive)	If he tried, he could do it.	Если бы он постарался, он мог бы это сделать.
б) в условных предложениях третьего типа (с Perfect Infinitive)	If he had tried, he could have done it.	Если бы он постарался, он мог бы это сделать.

ГЛАГОЛ *may* (might)

§ 166. Глагол **may** в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется для выражения разрешения и переводится на русский язык посредством *могу*. (*можешь, может* и т. д.):

You **may** take my dictionary.

Вы можете (вам разрешается) взять мой словарь.

May I come in?

Можно войти?

Для выражения разрешения **may** употребляется только в настоящем времени. В прошедшем времени для выражения разрешения в прямой речи употребляется не глагол **might**, а глагол **to allow** *разрешать* в страдательном залоге: He **was allowed** to go there. *Ему разрешили пойти туда.* **To be allowed** употребляется также вместо недостающих форм глагола **may**: He **has been allowed** to go there. *Ему разрешили пойти туда.* He **will be allowed** to go there. *Ему разрешат пойти туда.*

Примечание. Для выражения значения, противоположного глаголу **may**, т. е. для выражения запрещения, наряду с **may not** (**mayn't**) нельзя употребляется **must not** (**mustn't**):

You **mayn't** smoke here.

You **mustn't** smoke here.

Вам нельзя курить здесь.

§ 167. **May** употребляется для выражения предположения, в правдоподобии которого говорящий не уверен:

1. В сочетании с Indefinite Infinitive для выражения предположения, относящегося к настоящему или к будущему. В этом случае **may** переводится на русский язык посредством *может быть, возможно*, а инфинитив — глаголом в настоящем или будущем времени. Сочетание **may** с инфинитивом может также переводиться на русский язык сочетанием *может (могут)* с инфинитивом:

He **may** know her address.

They **may** come to Moscow in the summer.

The documents **may** be received tomorrow.

Он, может быть (возможно), знает ее адрес.

Он может знать ее адрес.

Они, может быть (возможно), приедут в Москву летом.

Они могут приехать в Москву летом.

Документы, может быть (возможно), будут получены завтра.

Документы могут быть получены завтра.

Для выражения предположения **may** употребляется также в отрицательной форме:

He **may not** know her address.

You **may not** find him there.

Он, может быть (возможно), не знает ее адреса.

Он может не знать ее адреса.

Может быть (возможно), вы не застанете его там.

Вы можете не застать его там.

После **may** употребляется Continuous Infinitive, когда высказывается предположение, что действие совершается в момент речи:

Where is he? — He **may be walking** in the garden.

She **may be waiting** for you in the entrance hall.

Где он? — Он, может быть (возможно), гуляет в саду.

Она, может быть (возможно), ждет вас в вестибюле.

2. В сочетании с Perfect Infinitive для выражения предположения, относящегося к прошедшему.

May переводится на русский язык *может быть, возможно*, а инфинитив — глаголом в прошедшем времени. Сочетание **may** с Perfect Infinitive может также переводиться на русский язык сочетанием *мог (могли)* с инфинитивом:

He **may have left** Moscow.

He **may have lost** your address.

He **may not have come** yet.

The letter **may have been received** yesterday.

{ Он, может быть (возможно), уехал из Москвы.
Он мог уехать из Москвы.
Он, может быть (возможно), потерял ваш адрес.
Он мог потерять ваш адрес.
Он, может быть (возможно), еще не приехал.
Он мог еще не приехать.
Письмо, может быть (возможно), было получено вчера.
Письмо могло быть получено вчера.

Примечания: 1. *Могу (можешь, может и т. д.)* с инфинитивом переводится на английский язык:

а) посредством **can** с Indefinite Infinitive, когда *могу* употребляется со значением *способен, в состоянии, умею*:

Я **могу** (способен, в состоянии) закончить эту работу завтра.

I **can finish** this work to-morrow.

б) посредством **may** с Indefinite Infinitive, когда *могу* употребляется со значением *разрешается или со значением может быть, возможно*:

Вы можете (Вам разрешается) пойти туда.

You **may go** there.

Он **может** приехать (Он, может быть, придет) в Москву летом.

You **may come** to Moscow in the summer.

2. *Мог (могла, могли)* с инфинитивом переводится на английский язык:

а) посредством **could** или **was (were) able** с Indefinite Infinitive для выражения возможности или способности совершать действие в прошлом:

Он **мог** читать французские книги, после того как он занимался французским языком в течение года.

He **could (was able to)** read French books after he had learned French for a year.

б) посредством **could** с Perfect Infinitive в тех случаях, когда *мог* по смыслу может быть заменен *мог бы*, т. е. когда речь идет о несовершившемся действии:

Вы **могли** (могли бы) спросить его об этом. Почему вы этого не сделали?

You **could have asked** him about it. Why didn't you do it?

Я **был** дома вчера. Вы **могли** (могли бы) зайти ко мне и взять словарь.

I **was at home** yesterday. You **could have called** on me and taken the dictionary.

в) посредством **may** с Perfect Infinitive в тех случаях, когда *мог* означает *может быть, возможно*:

Он **мог** потерять (может быть, потерял; возможно, потерял) ваш адрес и поэтому не пишет вам.

He **may have lost** your address and that's why he doesn't write to you.

Он **мог** забыть (может быть, забыл; возможно, забыл) об этом.

He **may have forgotten** about it.

§ 168. **May** в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется в придаточных предложениях цели. Сочетание **may** с инфинитивом переводится на русский язык сослагательным наклонением. **May** в этом случае в значительной степени теряет свое лексическое значение, сохраняя лишь некоторый оттенок возможности:

I shall give him my exercises so that he **may correct** them.

Я дам ему свои упражнения, чтобы он их исправил.

I'll give you the book to-day so that you **may have** time to read it before the examination.

Я дам вам книгу сегодня, чтобы вы успели прочитать ее перед экзаменом.

§ 169. Might в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется для выражения предположения, относящегося к настоящему и будущему. **Might** выражает большую степень сомнения в возможности совершения действия:

He **might** know her address.

Он, может быть, и знает ее адрес (но маловероятно).

They **might** come to Moscow in the summer.

Они, может быть, и придут в Москву летом (но маловероятно).

[Ср. с предложениями He **may** know her address и They **may** come to Moscow in the summer, выражающими меньшую степень сомнения в возможности совершения действия (§ 167).]

Сводка случаев употребления глагола may (might)

may		
1. Для выражения разрешения (с Indefinite Infinitive)	You may go home now.	Вы можете теперь пойти домой.
2. Для выражения предположения:		
а) относящегося к настоящему или будущему (с Indefinite Infinitive)	He may know her address. It may rain to-day.	Он, возможно, знает ее адрес. Сегодня, возможно, будет дождь.
б) относящегося к прошедшему (с Perfect Infinitive)	He may have returned to Moscow.	Он, возможно, возвратился в Москву.
3. В придаточных предложениях цели (с Indefinite Infinitive)	I shall give him my exercises so that he may correct them.	Я дам ему свои упражнения, чтобы он их проверил.
might		
1. Для выражения предположения, относящегося к настоящему или будущему (с Indefinite Infinitive)	He might know her address. They might come to-night.	Он, может быть, и знает ее адрес. Они, может быть, и придут сегодня вечером.
2. В главной части условных предложений:		
а) в условных предложениях второго типа (с Indefinite Infinitive)	If he were here, he might help you.	Если бы он был здесь, он мог бы помочь вам.
б) в условных предложениях третьего типа (с Perfect Infinitive)	If you had tried, you might have got the book.	Если бы вы постарались, вы могли бы достать эту книгу.

§ 170. Might употребляется в главной части условных предложений со значением *мог бы, может быть бы*:

1. В условных предложениях второго типа в сочетании с Indefinite Infinitive:

If he were here, he **might** help you.

Если бы он был здесь, он мог бы помочь вам (может быть, помог бы вам).

If she called at his office at five o'clock, she **might** find him there.

Если бы она зашла к нему в учреждение в пять часов, она могла бы застать его там (может быть, застала бы его там).

2. В условных предложениях третьего типа в сочетании с Perfect Infinitive:

If you had tried, you **might have got** the book.

Если бы вы постарались, вы могли бы достать эту книгу (может быть, достали бы эту книгу).

If she had called at his office at five o'clock yesterday, she **might have found** him there.

Если бы она зашла к нему в учреждение в пять часов вчера, она могла бы застать его там (может быть, застала бы его там).

Примечание. **Might** употребляется (вместо **may**) в косвенной речи, зависящей от глагола в прошедшем времени (согласно правилу последовательности времен):

1. В сочетании с Indefinite Infinitive, когда в соответствующей прямой речи следовало бы употребить **may** с Indefinite Infinitive (§§ 166—168):

She said that he **might take** her dictionary.

Она сказала, что он может взять ее словарь.

He said that she **might know** their address.

Он сказал, что она, возможно, знает их адрес.

I gave him my exercises so that he **might correct** them.

Я дал ему свои упражнения, чтобы он их проверил.

2. В сочетании с Perfect Infinitive, когда в соответствующей прямой речи следовало бы употребить **may** с Perfect Infinitive (§ 167, п.2):

He said that she **might have lost** their address.

Он сказал, что она, возможно, потеряла их адрес.

ГЛАГОЛ **must**

§ 171. Глагол **must** в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется для выражения необходимости совершения действия в силу определенных обстоятельств, а также для выражения приказа или совета. На русский язык **must** переводится *должен, нужно, надо*.

Must, как и *должен, нужно, надо* в русском языке, может относиться к настоящему и к будущему времени:

I **must do it now** (необходимость в силу обстоятельств).

Я должен (мне нужно, надо) сделать это теперь.

He **must go there to-morrow** (необходимость в силу обстоятельств).

Он должен (ему нужно, надо) пойти туда завтра.

You **must post the letter at once** (приказание).

Вы должны (вам нужно, надо) отправить письмо немедленно.

You **must consult a doctor** (совет).

Вы должны (вам нужно, надо) посоветоваться с врачом.

Must в сочетании с Indefinite Infinitive Passive переводится на русский язык посредством *должен, должны* с инфинитивом страдательного залога или *нужно, надо* с инфинитивом действительного залога:

This work **must be done** at once.

Эта работа должна быть сделана немедленно.

Эту работу нужно (надо) сделать немедленно.

The steamer **must be unloaded to-morrow**.

Пароход должен быть разгружен завтра.

Пароход нужно (надо) разгрузить завтра.

Примечание. Отрицательная форма глагола **must** — **must not (mustn't)** — означает запрещение, т.е. является противоположной по значению глаголу **may** (т. 1, стр. 211):

May I do it?
Можно мне сделать это?

— No, you **mustn't**.
— Нет, нельзя.

Для выражения значения, противоположного глаголу **must**, т.е. для выражения отсутствия необходимости, употребляется **needn't** *не должен, не нужно, не надо*:

You **needn't** do it now.

Вы не должны (вам не нужно, не надо) делать это теперь.

He **needn't** go there to-morrow.

Он не должен (ему не нужно, не надо) идти туда завтра.

Таким образом, на вопрос **Must I go there?** *Надо ли мне (должен ли я) идти туда?* возможны ответы: Yes, you **must**. *Да, надо* или: No, you **needn't**. *Нет, не надо*.

§ 172. Наряду с **must** употребляется настоящее время глагола **to have** в сочетании с инфинитивом с частицей **to**, когда речь идет о необходимости совершения действия в силу определенных обстоятельств. Глагол **to have**, однако, не употребляется вместо **must** для выражения приказа или совета:

I **must** do it now: = I **have to** do it now.

Я должен сделать это сейчас.

He **must** go there to-morrow. = He **has to** go there to-morrow.

Он должен пойти туда завтра.

Но:

You **must** post the letter at once.

Вы должны отправить письмо немедленно.

You **must** consult a doctor.

Вы должны посоветоваться с врачом.

Для выражения долженствования в прошедшем и будущем вместо **must** употребляется глагол **to have** в прошедшем и будущем времени в сочетании с инфинитивом с частицей **to**:

I **had to** go there.

Я должен был (мне надо было, мне пришлось) пойти туда.

I **shall have to** do it.

Я должен буду (мне надо будет, мне придется) это сделать.

§ 173. **Must** употребляется также для выражения предположения, которое говорящий считает вполне правдоподобным:

1. В сочетании с Indefinite Infinitive для выражения предположения, относящегося к настоящему. **Must** в этом случае переводится на русский язык посредством *должно быть, вероятно*, а инфинитив — глаголом в настоящем времени. Сочетание **must** с инфинитивом может переводиться на русский язык также сочетанием *должен* с инфинитивом:

He **must** know her address.

{ Он, должно быть (вероятно), знает ее адрес.
Он должен знать ее адрес.

He **must** be in the library now.

{ Он, должно быть (вероятно), сейчас в библиотеке.
Он должен быть сейчас в библиотеке.

It **must** be five o'clock now.

Теперь, должно быть, пять часов.

После **must** употребляется Continuous Infinitive, когда высказывается предположение, что действие совершается в момент речи:

Where is he? — He **must be walking** in the garden.

Где он? — Он, должно быть, гуляет в саду.

She **must be waiting** for you.

Она, должно быть, ждет вас.

2. В сочетании с Perfect Infinitive для выражения предположения, которое относится к прошедшему. **Must** в таких случаях переводится на русский язык посредством *должно быть, вероятно*, а инфинитив — глаголом в прошедшем времени:

They must have forgotten their promise.

The cases must have been damaged during transportation.

Они, должно быть (вероятно), забыли свое обещание.

Ящики, должно быть (вероятно), были повреждены во время перевозки.

Примечания: 1. Для выражения предположения, относящегося к будущему, *must* не употребляется. Такие русские предложения, как *Погода, должно быть (вероятно), изменится завтра. Лекция, должно быть (вероятно), будет интересной* переводятся на английский язык: *The weather will probably change (is likely to change) to-morrow, The lecture will probably be interesting (is likely to be interesting).*

2. Глагол *must*, выражающий предположение, не употребляется в отрицательных предложениях. Такие русские предложения, как *Он, должно быть, не знает об этом, Он, должно быть, не видел ее* переводятся на английский язык: *He probably doesn't know about it, He probably didn't see her.*

Сводка случаев употребления глагола *must*

1. Для выражения дол- женствования (с Indefinite Infinitive)	You must do it.	Вы должны это сделать.
2. Для выражения предположения: а) относящегося к на- стоящему (с In- definite Infinitive)	He must be at home now.	Он, должно быть (ве- роятно), сейчас дома.
б) относящегося к прошедшему (с Perfect Infinitive)	You must have left the book at the Institute.	Вы, должно быть (веро- ятно), оставили книгу в институте.

ГЛАГОЛ *ought*

§ 174. Глагол *ought* должен, следует, следовало бы в сочетании с *Indefinite Infinitive* употребляется для выражения морального долга или совета, относящегося к настоящему или будущему:

He ought to help his friend.

Он должен (ему следует, следовало бы) помочь своему другу.

You ought to be more careful.

Вы должны (вам следует, следовало бы) быть более осторожным.

Ought в сочетании с *Perfect Infinitive* употребляется по отношению к прошедшему и выражает, что лицо, о котором идет речь, не выполнило своего долга или поступило, по мнению говорящего, неправильно, т.е. выражает порицание или упрек:

You ought to have done it yesterday.

Вы должны были (вам следовало, следовало бы) сделать это вчера.

He ought not to have sent that cable.

Он не должен был (ему не следовало, не следовало бы) посылать эту телеграмму.

Наряду с *ought* может употребляться глагол *should* (т. 1, стр. 202).

Примечание. Глагол *ought* с инфинитивом в страдательном залоге переводится на русский язык аналогично *should* с инфинитивом в страдательном залоге (т. 1, стр. 203).

ГЛАГОЛ *need*

§ 175. 1. Глагол *need* в сочетании с *Indefinite Infinitive* употребляется для выражения необходимости совершить действие со значением *нужно, надо*. *Need* употребляется только в форме *Present Indefinite* в вопросительных и отрицательных предложениях:

Need he come here?

You needn't come so early.

He needn't hurry.

This work needn't be done to-day.

Нужно ли ему приходить сюда?
(Есть ли необходимость, надобность
в том, чтобы он пришел сюда?)
Вам не нужно (нет необходимости,
надобности) приходить так рано.
Ему не надо (нет необходимости, на-
добности) спешить.
Эту работу не надо (нет необходи-
мости, надобности) делать сегодня.

Примечание. Следует иметь в виду, что в утвердительном ответе на вопрос с глаголом **need** употребляется **must**:

— Need I go there at once?

— Yes, you must.

— Надо ли мне пойти туда сейчас же?
(Есть ли необходимость, надобность в
том, чтобы я пошел туда сейчас же?)
— Да, надо.

С другой стороны, в отрицательном ответе на вопрос с глаголом **must** употребляется **needn't**:

— Must I go there at once?

— No, you needn't.

— Надо ли мне (должен ли я) пойти ту-
да сейчас же?
— Нет, не надо.

2. **Need not (needn't)** в сочетании с Perfect Infinitive употребляется по отношению к прошедшему и выражает, что лицу, о котором идет речь, не было необходимости (надобности) совершать действие:

You needn't have come so early.

The goods needn't have been sent by
aeroplane.

Вы не должны были (Вам не было
необходимости, надобности) при-
ходить так рано.
Товары не нужно было (не надо бы-
ло, не было необходимости) посы-
лать самолетом.

§ 176. Глагол **need** употребляется также как смысловый глагол со значением *нуждаться* (в чем-нибудь). В этом случае **need** имеет обычные формы спряжения и употребляется в настоящем, прошедшем и будущем времени:

You need a long rest.

I don't need your book any longer.

Does he need my help?

We needed the dictionary badly.

I'll need your advice.

Вы нуждаетесь в длительном отдыхе
(вам нужен длительный отдых).
Мне больше не нужна ваша книга.
Ему нужна моя помощь?
Нам очень нужен был словарь.
Мне нужен будет ваш совет.

Сводка случаев употребления глагола need

1. Как модальный глагол для выражения необходимости совершения действия	Need he come here?	Нужно ли ему приходить сюда?
2. Как смысловой глагол со значением <i>нуждаться</i>	You need a long rest.	Вы нуждаетесь в длительном отдыхе.

СВОДКА СПОСОБОВ ВЫРАЖЕНИЯ ДОЛЖЕНСТВОВАНИЯ ПРИ ПОМОЩИ СОЧЕТАНИЯ МОДАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ С ИНФИНИТИВОМ

§ 177. В английском языке долженствование может быть выражено посредством модальных глаголов: **must, should, ought, to have, to be, need.**

§ 178. Для выражения долженствования, относящегося к настоящему и будущему, употребляются следующие глаголы:

1. Глаголы **must, have (to), have got (to)**, когда речь идет о необходимости совершения действия в силу определенных обстоятельств:

I must go there now (to-morrow).

I have (have got) to go there now (to-morrow).

Я должен (мне нужно, надо) пойти туда сейчас (завтра).

В вопросительных предложениях употребляются **must, have (to), have got (to)** и **need**:

Must you go there?

Do you have to go there?

Have you got to go there?

Need you go there?

Должны ли вы (надо, нужно ли вам) идти туда?

В отрицательных предложениях употребляются **don't have (to), haven't got (to), needn't**:

You don't have (haven't got) to go there.

You needn't go there.

Вы не должны (вам не нужно, не надо) идти туда.

2. Глагол **to be** в настоящем времени — **am, is, are (to)** — когда речь идет о необходимости совершения действия, вытекающей из предварительной договоренности или заранее намеченного плана:

We are to meet at seven o'clock.

My friends are to arrive to-morrow.

Мы должны встретиться в семь часов.

Мои друзья должны приехать завтра.

3. Глаголы **should, ought (to)**, когда речь идет о моральном долге или совете:

He should help them.

He ought to help them.

Он должен (ему следует, следовало бы) помочь им.

Из всех глаголов, выражающих долженствование, только **to have** имеет отдельную форму для выражения долженствования в будущем:

He will have to go there.

Он должен будет (ему надо будет, нужно будет, ему придется) пойти туда.

§ 179. Для выражения долженствования, относящегося к прошедшему, употребляются следующие глаголы:

1. Глагол **to have** в прошедшем времени — **had (to)** — когда речь идет о действии, которое должно было совершиться в силу определенных обстоятельств и фактически совершилось:

I had to go there yesterday.

Я должен был (мне нужно было, надо было, пришлось) пойти туда.

2. Глагол **to be** в прошедшем времени — **was (to), were (to)** — в сочетании с **Indefinite Infinitive**, когда речь идет о действии, которое должно было совершиться по предварительной договоренности или плану. Это сочетание употребляется как по отношению к совершившемуся, так и не совершившемуся действию:

I was to call on him at 9 o'clock in the morning, so I got up very early.

I was to send him a letter, but I forgot.

3. Глагол **to be** в прошедшем времени — **was (to), were (to)** — в сочетании с **Perfect Infinitive**, когда речь идет о действии, которое должно было совершиться в прошлом по договоренности или плану, но не совершилось:

I was to have finished my work yesterday.

Я должен был зайти к нему в 9 часов утра, так что я встал очень рано.

Я должен был послать ему письмо, но я забыл.

Я должен был окончить свою работу вчера (но не окончил).

4. Глаголы **should, ought (to)** в сочетании с **Perfect Infinitive**, для того чтобы выразить, что лицо, о котором идет речь, поступило, по мнению говорящего, неправильно, т.е. для того чтобы выразить порицание или упрек:

You should have helped him.
You ought to have helped him.

You shouldn't have told him about it.
You oughtn't to have told him about it.

Вы должны были (вам нужно было, надо было, следовало, следовало бы) ему помочь.

Вы не должны были (вам не нужно было, не надо было, не следовало, не следовало бы) говорить ему об этом.

5. **Needn't** в сочетании с **Perfect Infinitive**, для того чтобы выразить, что лицу, о котором идет речь, не было необходимости (надобности) совершать действие:

You needn't have come so early.

He needn't have sent the telegram.

Вы не должны были (Вам не надо было, вам не было необходимости) приходить так рано.

Он не должен был (Ему не надо было, ему не было необходимости) посылать телеграмму.

[Сравните: You **shouldn't have come** Вы не должны были (Вам не следовало) приходить и You **needn't have come** Вы не должны были (Вам не было необходимости) приходить.]

Примечание. Долженствование часто передается также сочетаниями **to be obliged** быть обязанным, **to be compelled, to be forced** быть вынужденным, а также и другими лексическими средствами:

I was obliged (compelled, forced) to go there.

Я был вынужден пойти туда.

§ 180. Поскольку все модальные глаголы, служащие для выражения долженствования, могут быть переведены на русский язык словом **должен**, учащиеся испытывают затруднения в переводе **должен** на английский язык.

В зависимости от контекста или интонации слово **должен** имеет различные смысловые оттенки, которые в английском языке передаются разными глаголами. Поэтому при переводе **должен** на английский язык следует определить, в каком значении это слово употреблено в предложении:

1. Я **должен** встать очень рано завтра (в силу обстоятельств).

2. Согласно контракту, товары **должны** прибыть в порт в конце недели (договоренность).

3. Вы **должны** больше заботиться о своем здоровье (совет).

I **must** (have to, have got to) get up very early to-morrow.

According to the contract, the goods are to arrive at the port at the end of the week.

You **should** (ought to) take better care of your health.

В прошедшем времени в русском языке посредством *должен был* можно выражать как фактически совершившиеся, так и не совершившиеся действия, между тем как в английском языке это передается различными способами:

Я **должен был** (мне пришлось) **остаться** дома вчера (в силу обстоятельств; действие фактически совершилось).

I had to stay at home yesterday.

Я **встал** рано, так как лекция **должна была начаться** в 9 часов (по плану; действие, по-видимому, совершилось).

I got up early, as the lecture was to begin at 9 o'clock.

Он **должен был быть** здесь в 9 часов, но он не пришел (по договоренности; действие не совершилось).

1. **He was to be here at 9 o'clock, but he didn't come.**
2. **He was to have been here at 9 o'clock, but he didn't come.**

Вы **должны были** сказать мне об этом вчера (порицание; действие не совершилось).

You should have told (ought to have told) me about it yesterday.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ И МОДАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВТОРЕНИЯ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕГО ГЛАГОЛА-СКАЗУЕМОГО

§ 181. Если сказуемое предложения следовало бы выразить тем же глаголом, которым выражено сказуемое предшествующего предложения, и при этом в той же форме времени, то употребляется лишь вспомогательный или модальный глагол, который входит в состав предшествующего глагола-сказуемого. Выступая в роли сказуемого, вспомогательный или модальный глагол несет на себе ударение.

§ 182. Такое употребление вспомогательных и модальных глаголов имеет место:

1. В кратких ответах на общие вопросы (т. 2, стр. 35):

Do you speak English?
Вы говорите по-английски?

- Yes, I do.
- Да, говорю.
- No, I don't.
- Нет, не говорю

Did you call on your friend yesterday?
Вы заходили вчера к вашему приятелю?

- Yes, I did.
- Да, заходил.
- No, I didn't.
- Нет, не заходил.

Will he ask her about it?
Он спросит ее об этом?

- Yes, he will.
- Да, спросит.
- No, he won't.
- Нет, не спросит.

Have you seen Helen?
Видели вы Елену?

- Yes, I have.
- Да, видел.
- No, I haven't.
- Нет, не видел.

Can you lend me your dictionary?
Можете ли вы одолжить мне ваш словарь?

- Yes, I can.
- Да, могу.
- No, I can't.
- Нет, не могу.

2. В кратких ответах на специальные вопросы, относящиеся к подлежащему (т. 2, стр. 40):

Who knows that man?
Кто знает этого человека?

Who invented the radio?
Кто изобрел радио?
Which of you will help me?
Кто из вас поможет мне?
How many students in your group
have read this book?
Сколько студентов в вашей группе
прочли эту книгу?
Who must do this work?
Кто должен сделать эту работу?

3. В расчлененных вопросах (т. 2, стр. 36):

He speaks French well, doesn't he?
He doesn't speak French well, does
he?
He went there, didn't he?
He didn't go there, did he?
You can't do that, can you?
You can do that, can't you?

4. В кратких вопросах типа **Do I? Don't I?**, употребляющихся для выражения удивления по поводу высказывания собеседника. Такие вопросы соответствуют в русском языке кратким вопросам: *Неужели? Разве? Да? Правда?*:

— You look very tired.
— Do I?
— He didn't pass the examination.
— Didn't he?
— He has written a play.
— Has he?
— He can swim across this river.
— Can he?

— I do.*
— Я знаю.
— Helen does.
— Елена знает.
— Popov did.*
— Попов изобрел.
— Peter will.
— Петр поможет.
— All of them have.

— Они все прочли.

— You must.
— Вы должны.

Он хорошо говорит по-французски,
не правда ли?
Он не говорит хорошо по-французски,
не правда ли?
Он ходил туда, не правда ли?
Он не ходил туда, не правда ли?
Вы не можете сделать это, не правда
ли?
Вы можете сделать это, не правда
ли?

5. В оборотах типа **So do I** и **Neither (nor) do I**, выражающих, что предыдущее высказывание относительно какого-либо лица или предмета в равной мере относится к другому лицу или предмету. В утвердительном обороте употребляется наречие **so**, а в отрицательном **neither** или **nor**. Вспомогательный или модальный глагол ставится перед подлежащим (личным местоимением или существительным). В русском языке таким оборотам соответствуют обороты типа: *Я тоже, он тоже* и т. д.:

— I get up very early.
— So do I.
— She saw him yesterday.
— So did Peter.
— She didn't see him yesterday.
— Neither (nor) did Peter.
— I can do it.
— So can I.
— I can't do it.
— Neither (nor) can I.

— Я встаю очень рано.
— Я тоже.
— Она видела его вчера.
— Петр тоже.
— Она не видела его вчера.
— Петр тоже.
— Я могу это сделать.
— Я тоже.
— Я не могу это сделать.
— Я тоже.

* Если предшествующий глагол стоит в Present или Past Indefinite утвердительной формы (т.е. без вспомогательного глагола), то употребляется соответственно вспомогательный глагол **do (does)** или **did**.

§ 183. Употребление вспомогательных и модальных глаголов во избежание повторения предшествующего глагола широко распространено в английском языке и не ограничивается разобранными выше случаями, как это видно из следующих примеров:

He **doesn't** speak English, but his wife **does**.

He thinks that I've already bought the tickets, but I **haven't**.

He says he **won't** go to the concert, but if we ask him, I'm sure he **will**.

You **don't** work as much as I do.

He **can't** swim well, but I **can**.

Он не говорит по-английски, но его жена говорит.

Он думает, что я уже купил билеты, но я не купил.

Он говорит, что он не пойдет на концерт, но, если мы его попросим, я уверен, что он пойдет.

Вы не так много работаете, как я.

Он не умеет хорошо плавать, а я умею.

Во всех разобранных случаях вспомогательный или модальный глагол употреблен в той же форме, в какой он входит в состав предшествующего глагола-сказуемого, который он заменяет. Если же по смыслу требуется повторить глагол в другой форме, то употребляется тот вспомогательный или модальный глагол, который нужен для требуемой формы:

I **didn't** understand this rule when you explained it to me yesterday, but now I do

(вместо: understand).

I **shall** go to the theatre, if you do

(вместо: go).

I never go to the cinema on weekdays, but yesterday I **did**

(вместо: went).

He **hasn't** written his composition as well as I expected he **would**

(вместо: would write).

Last year he **couldn't** swim well, but now he **can**.

Я не понял этого правила, когда вы объясняли его мне вчера, а теперь я понимаю.

Я пойду в театр, если вы пойдете.

Я никогда не хожу в кино в будни, но вчера я пошел.

Он не написал свое сочинение так хорошо, как я ожидал, что он напишет.

В прошлом году он не умел так хорошо плавать, но теперь умеет.

Примечание. Перед вспомогательным или модальным глаголом, употребленным вместо глагола-сказуемого, может стоять наречие:

— Do you have dinner at home?

— Yes, I **always** do.

I **always** come early, but he **never** does.

— Вы обедаете дома?

— Да, всегда.

Я всегда прихожу рано, а он никогда.

НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА (NON-FINITE FORMS OF THE VERB)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 184. К неличным формам глагола относятся: инфинитив (the Infinitive), герундий (the Gerund) и причастие (the Participle).

1. В отличие от личных форм глагола, неличные формы выражают действие без указания лица и числа и поэтому не могут служить в предложении сказуемым. Неличные формы сочетают свои глагольные свойства со свойствами других частей речи и выполняют в предложении синтаксические функции этих частей речи. Так, инфинитив и герундий, сочетая свойства глагола со свойствами существительного, выполняют функцию существительного, т. е. служат в предложении подлежащим, именной частью сказуемого, дополнением, определением и обстоятельством. Причастие, сочетая свойства глагола со свойствами прилагательного и наречия, выполняет функцию прилагательного и наречия, т. е. служит в предложении определением и обстоятельством:

To skate is pleasant
(инфинитив в функции подлежащего).

I am fond of reading
(герундий в функции дополнения).

The book lying on the table belongs to Comrade A.
(причастие в функции определения).

He sat at the table thinking
(причастие в функции обстоятельства).

Кататься на коньках приятно.

Я люблю читать.

Книга, лежащая на столе, принадлежит товарищу А.

Он сидел за столом задумавшись.

2. Подобно личным формам глагола, неличные формы выражают время. Однако в отличие от личных форм, которые выражают время по отношению к моменту речи, неличные формы выражают время по отношению к моменту действия, выраженного глаголом в личной форме. Таким образом, время, выраженное неличными формами, имеет относительное значение, а именно: неличные формы обычно выражают действие как одновременное или предшествующее по отношению к действию, выраженному глаголом в личной форме:

I saw him cross the street
(инфинитив выражает одновременное действие).

They are said to have left Moscow
(инфинитив выражает предшествующее действие).

He was surprised at seeing her there
(герундий выражает одновременное действие).

I remember having read about it in the newspaper
(герундий выражает предшествующее действие).

He sat on the sofa reading a book
(причастие выражает одновременное действие).

Having lost the key he couldn't enter the room
(причастие выражает предшествующее действие).

Я видел, как он перешел улицу.

Говорят, что они уехали из Москвы.

Он был удивлен, увидев ее там.

Я помню, что читал об этом в газете.

Он сидел на диване, читая книгу.

Потеряв ключ, он не мог войти в комнату.

3. Подобно личным формам глагола, неличные формы выражают залог:

I want to inform you of it
(инфинитив в действительном залоге).

I want to be informed of it
(инфинитив в страдательном залоге).

He likes asking questions
(герундий в действительном залоге).

He likes being asked questions
(герундий в страдательном залоге).

The man reading a newspaper at the window is my teacher
(причастие в действительном залоге).

Я хочу информировать вас об этом.

Я хочу, чтобы меня информировали об этом.

Он любит задавать вопросы.

Он любит, когда ему задают вопросы.

Человек, читающий у окна газету, мой преподаватель.

I want to show you a list of the books read by the students in the summer
(причастие в страдательном залоге).

Я хочу показать вам список книг, прочитанных летом студентами.

4. Инфинитив, герундий и причастие могут употребляться в предложении без пояснительных слов (т. е. без дополнения и обстоятельства). Однако гораздо чаще они употребляются с пояснительными словами, образуя вместе с ними инфинитивные, герундиальные и причастные обороты:

I have come to speak to you on this matter
(инфинитивный оборот).

Я пришел, чтобы поговорить с вами по этому вопросу.

He is fond of reading historical books
(герундиальный оборот).

Он любит читать исторические книги.

Having plenty of time, we walked to the station
(причастный оборот).

Имея много времени, мы пошли на вокзал пешком.

5. Действие, выраженное неличной формой глагола, может относиться к лицу (или предмету), обозначенному подлежащим или дополнением предложения:

I've come here to speak to you
(действие, выраженное инфинитивом to speak, относится к подлежащему I).

Я пришел сюда, чтобы поговорить с вами.

My brother is fond of reading
(действие, выраженное герундием reading, относится к подлежащему my brother).

Мой брат любит читать.

I looked at the man sitting at the window
(действие, выраженное причастием sitting, относится к дополнению the man).

Я посмотрел на человека, сидевшего у окна.

Действие, выраженное неличной формой глагола, может относиться к лицу или предмету, обозначенному существительным (или местоимением), не являющимся самостоятельным членом предложения. Такое существительное (или местоимение) стоит непосредственно перед неличной формой глагола. В этом случае неличная форма глагола и предшествующее ей существительное (или местоимение) тесно связаны между собой и выполняют функцию одного члена предложения. Такой член предложения называется сложным (т. 2, стр. 22). В сложном члене предложения существительное (или местоимение) выражает лицо (или предмет), совершающее действие, выраженное неличной формой глагола, или подвергающееся этому действию. Сложный член предложения, как правило, равен по значению придаточному предложению:

It is necessary for your brother to go there
(инфинитивный оборот, выполняющий функцию сложного подлежащего).

Необходимо, чтобы ваш брат пошел туда. (Вашему брату необходимо пойти туда.)

We insisted on the goods being shipped next week
(герундиальный оборот, выполняющий функцию сложного дополнения).

Мы настаивали на том, чтобы товары были отгружены на будущей неделе.

The sun having set, we went home
(причастный оборот, выполняю-
щий функцию сложного обстоя-
тельства).

После того как солнце зашло, мы
пошли домой.

(Подробно об оборотах этого типа смотрите соответствующие неличные
формы).

ИНФИНИТИВ (THE INFINITIVE)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 185. Инфинитив представляет собой неличную форму глагола, которая только называет действие в процессе его совершения, не указывая ни лица, ни числа, ни наклонения. Инфинитив соответствует в русском языке неопределенной форме глагола (инфинитиву), которая отвечает на вопросы *что делать? что сделать?*: to read *читать, прочитать*; to write *писать, написать*; to buy *покупать, купить*; to sell *продавать, продать*.

Формальным признаком инфинитива является частица *to*, которая не имеет самостоятельного значения и не принимает ударения*. Однако частица *to* перед инфинитивом в некоторых случаях опускается (т. 1, стр. 227).

Инфинитив произошел от отглагольного существительного и сохранил свойства этой части речи, выполняя в предложении, как и неопределенная форма в русском языке, синтаксические функции существительного. Так, например, инфинитив, как и всякое существительное, может служить в предложении:

1. Подлежащим:

To skate is pleasant.

Кататься на коньках приятно.

2. Именной частью сказуемого:

Your duty was to inform me of it immediately.

Вашей обязанностью было сообщить мне об этом немедленно.

3. Дополнением:

He teaches her to sing.

Он учит ее петь.

Глагольные свойства инфинитива, как и глагольные свойства неопределенной формы глагола в русском языке, выражаются в следующем:

1. Инфинитив может иметь прямое дополнение:

I told him to post the letter.

Я велел ему отправить письмо.

2. Инфинитив может определяться наречием:

I asked him to speak slowly.

Я попросил его говорить медленно.

3. Инфинитив имеет формы залога, а также формы времени (в отличие от неопределенной формы глагола в русском языке).

Как и у других неличных форм глагола, время, выраженное инфинитивом, имеет относительное значение, т. е. формы времени инфинитива обычно выражают действие как одновременное или предшествующее по отношению к действию, выраженному глаголом в личной форме.

Переходные глаголы имеют четыре формы инфинитива в действительном залоге и две формы в страдательном залоге**:

* Частица *to* произносится: 1) [tə] перед словами, начинающимися с согласного звука: to read [tə'ri:d] и 2) [tu] перед словами, начинающимися с гласного звука: to eat [tu'i:t].

** Непереходные глаголы, не имеющие форм страдательного залога, имеют формы инфинитива только в действительном залоге. Однако многие английские непереходные глаголы, требующие предложного дополнения, имеют формы страдательного

	Active	Passive
Indefinite	to ask	to be asked
Continuous	to be asking	—
Perfect	to have asked	to have been asked
Perfect Continuous	to have been asking	—

Только для двух форм инфинитива, а именно Indefinite Infinitive Active и Indefinite Infinitive Passive имеются соответствующие формы в русском языке: **to ask спрашивать**, **to be asked быть спрошенным** (*спрашиваемым*). Для остальных форм инфинитива в русском языке нет соответствующих форм, и они не могут переводиться на русский язык изолированно, т.е. вне предложения.

Наиболее распространенными формами инфинитива являются Indefinite Infinitive Active и Passive. Остальные формы инфинитива встречаются значительно реже.

ОБРАЗОВАНИЕ ФОРМ ИНФИНИТИВА

§ 186. 1. Indefinite Infinitive Active — **to ask** — является единственной простой формой инфинитива, т.е. формой, образованной без вспомогательного глагола. В этой форме глаголы даются в словарях (без частицы **to**). Все остальные формы инфинитива являются сложными, т.е. формами, образованными при помощи вспомогательных глаголов.

2. Continuous Infinitive Active образуется при помощи вспомогательного глагола **to be** и формы Present Participle смыслового глагола: **to be asking**.

3. Perfect Infinitive Active образуется при помощи вспомогательного глагола **to have** и формы Past Participle смыслового глагола: **to have asked**.

4. Perfect Continuous Infinitive Active образуется при помощи Perfect Infinitive вспомогательного глагола **to be** — **to have been** — и формы Present Participle смыслового глагола: **to have been asking**.

5. Indefinite Infinitive Passive образуется при помощи вспомогательного глагола **to be** и формы Past Participle смыслового глагола: **to be asked**.

6. Perfect Infinitive Passive образуется при помощи Perfect Infinitive вспомогательного глагола **to be** — **to have been** — и формы Past Participle смыслового глагола: **to have been asked**.

7. Отрицательная частица **not** ставится перед инфинитивом: **not to ask**, **not to be asked** и т.д.

ИНФИНИТИВ С ЧАСТИЦЕЙ **to**

§ 187. Как было указано выше, инфинитиву обычно предшествует частица **to**:

I like **to read**.

Я люблю читать.

He wants **to help us**.

Он хочет помочь нам.

Частица **to** иногда употребляется в конце предложения без глагола, когда этот глагол ранее упомянут в предложении. Такое употребление частицы **to** часто встречается после глаголов **to want хотеть**, **to wish желать**, **to mean иметь в виду**, **to try пытаться**, **стараться**, **to allow разрешать**, **to be going собираться**, **ought следует**, **to have** в значении *долженствовать*, **should (would) like хотел бы** и др.:

He wants me **to go** there to-night, but

Он хочет, чтобы я пошел туда сегодня вечером, но я не хочу.

I **don't want to**

(подразумевается: go).

залога и, следовательно, имеют и формы инфинитива в старательном залоге (т. 1, стр. 178): **to be looked at**, **to be listened to** и т.п.

I was asked to take part in the trip,
but I am not going to
(подразумевается: take part).
The boy will go for a bathe if he is
allowed to
(подразумевается: go).
I didn't want to stay there, but I had
to
(подразумевается: stay).

Меня просили принять участие в по-
ездке, но я не собираюсь.

Мальчик пойдет купаться, если ему
разрешат.

Я не хотел оставаться там, но мне
пришлось.

ИНФИНИТИВ БЕЗ ЧАСТИЦЫ to

§ 188. Инфинитив употребляется без частицы to:

1. После модальных глаголов **must**, **can (could)**, **may (might)** и **need**:

You must do it at once.
He can speak German.
May I come in?
Need he come here?

Вы должны это сделать немедленно.
Он умеет говорить по-немецки.
Можно мне войти?
Нужно ли ему приходить сюда?

2. После глаголов **to make заставлять**, **to let разрешать**, а иногда также после **to help помогать** (особенно часто в США):

He made me read this book.

Он заставил меня прочитать эту
книгу.

I let him go there.
Help me (to) do it.

Я разрешил ему пойти туда.
Помогите мне сделать это.

3. В обороте «объектный падеж с инфинитивом» после глаголов **to see видеть**, **to watch наблюдать**, **to hear слышать**, **to feel чувствовать** и нек. др. (т. 1, стр. 237):

I saw her leave the room.
I heard her sing.
I felt him put his hand on my shoul-
der.

Я видел, как она вышла из комнаты.
Я слышал, как она поет.
Я почувствовал, как он положил ру-
ку на мое плечо.

Примечание. Когда глаголы, перечисленные в пп. 2 и 3, употреблены в страдательном залоге, следующий за ним инфинитив употребляется с частицей **to**:

He was made to do it.
He was seen to leave the house.

Его заставили это сделать.
Видели, как он вышел из дома.

4. После сочетаний **had better лучше бы**, **would rather, would sooner предпочел бы** и нек. др.:

You had better go there at once.
I would rather not tell them about it.
He said he would sooner stay at home.

Вам бы лучше пойти туда немедлен-
но.
Я предпочел бы не говорить им об
этом.
Он сказал, что он предпочел бы
остаться дома.

5. Если в предложении стоят рядом два инфинитива, соединенные сою- зом **and** или **or**, то частица **to** перед вторым из них обычно опускается:

I intend to call on him and discuss
this question.
I asked him to telephone to me on
Monday or wire.

Я намерен зайти к нему и обсудить
этот вопрос.
Я попросил его позвонить мне в по-
недельник по телефону или теле-
графировать.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ИНФИНИТИВА В ФОРМЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (ACTIVE INFINITIVE) И СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (PASSIVE INFINITIVE)

§ 189. Инфинитив может выражать действие, не относящееся к определенному лицу или предмету:

To drive a car in a big city is very difficult.

Управлять автомашиной в большом городе очень трудно.

В большинстве случаев, однако, действие, выраженное инфинитивом, относится к определенному лицу или предмету:

I intended to go there
(действие, выраженное инфинитивом to go, относится к подлежащему I).

Я намеревался пойти туда.

Ask him to come early
(действие, выраженное инфинитивом to come, относится к дополнению him).

Попросите его придти рано.

Когда действие, выраженное инфинитивом, совершается лицом или предметом, к которому оно относится, то употребляется инфинитив в форме **Active**:

He has a great desire to invite you to the party.
I want to inform him of her arrival.

Он очень хочет пригласить вас на вечер.
Я хочу информировать его о ее приезде.

Когда же действие, выраженное инфинитивом, совершается над лицом или предметом, к которому оно относится, то употребляется инфинитив в форме **Passive**:

He has a great desire to be invited to the party.
I want to be informed of her arrival.

Он очень хочет, чтобы его пригласили на вечер (быть приглашенным на вечер).
Я хочу, чтобы меня информировали о ее приезде (быть информированным о ее приезде).

УПОТРЕБЛЕНИЕ ИНФИНИТИВА В ФОРМАХ INDEFINITE, PERFECT, CONTINUOUS И PERFECT CONTINUOUS

Indefinite Infinitive

§ 190. Indefinite Infinitive Active соответствует в русском языке инфинитиву в действительном залоге: **to invite** *приглашать, пригласить*; **to send** *посылать, послать*:

They want to invite him.
I hope to send him this book tomorrow.

Они хотят пригласить его.
Я надеюсь послать ему эту книгу завтра.

Indefinite Infinitive Passive соответствует в русском языке инфинитиву в страдательном залоге — **to be invited** *быть приглашенным (приглашаемым)*; **to be sent** *быть посланным (посылаемым)*. Однако в русском языке инфинитив в страдательном залоге малоупотребителен и обычно заменяется придаточным предложением, начинающимся с союза *чтобы*, а иногда и с союза *что*:

They want to be invited there.

Они хотят, чтобы их пригласили туда (*буквально*: быть приглашенными туда).

I hope to be sent to the conference.

Я надеюсь, что меня пошлют на конференцию (*буквально*: быть посланным на конференцию).

Indefinite Infinitive, как Active, так и Passive, употребляется в тех же функциях, что и инфинитив в русском языке, а именно:

1) в функции подлежащего, 2) в функции именной части составного именного сказуемого, 3) как часть составного глагольного сказуемого, 4) в функции дополнения, 5) в функции определения, 6) в функции обстоятельства.

Indefinite Infinitive в функции подлежащего

§ 191.

To elect and to be elected is the right of every Soviet citizen.

Избирать и быть избранным — право каждого советского гражданина. Гулять в саду было приятно.

To walk in the garden was pleasant.

В функции подлежащего инфинитив часто стоит после сказуемого, когда он имеет при себе пояснительные слова. В этом случае перед сказуемым стоит формальное подлежащее *it* (т. 2, стр. 6):

It was pleasant to walk in the garden.

Было приятно гулять в саду.

It was difficult to answer the teacher's question.

Было трудно ответить на вопрос преподавателя.

Indefinite Infinitive в функции именной части составного именного сказуемого

§ 192. В функции именной части составного именного сказуемого инфинитив употребляется в сочетании с глаголом-связкой *to be*, который переводится на русский язык словами *закключаться в том чтобы* или *состоять в том чтобы*, а в настоящем времени часто не переводится*:

The duties of a postman are to deliver letters and newspapers.

Обязанности почтальона — доставлять письма и газеты (закключаются, состоят в том, чтобы доставлять письма и газеты).

The task of the agent was to ship the goods at once.

Задача агента заключалась (состояла) в том, чтобы отгрузить товар немедленно.

His desire is to be sent to the conference.

Он хочет, чтобы его послали на конференцию.

Indefinite Infinitive как часть составного глагольного сказуемого

§ 193. Как часть составного глагольного сказуемого инфинитив употребляется:

1. В сочетании с модальными глаголами:

They must do it at once.
You may take my pen.

Они должны сделать это немедленно.
Вы можете взять мою ручку.

* См. примечание — т. 2, стр. 10.

This work can be done in a short time.

The article must be translated into Russian.

2. В сочетании со многими другими глаголами, которые без инфинитива не имеют законченного значения (как и соответствующие глаголы в русском языке). К числу таких глаголов относятся: **to begin начинать, to continue продолжать, to like любить, to want хотеть, to intend намереваться, to try стараться, to hope надеяться, to promise обещать, to decide решать** и др.:

I hope to see them to-night.

We decided to spend the summer in the Crimea.

He doesn't like to be interrupted.

I want to be informed of the arrival of the vessel.

3. В сочетании с прилагательными с глаголом-связкой (соответствующие прилагательные в русском языке также сочетаются с инфинитивом):

I am happy to hear it.

He is ready to help you.

He was glad to be invited there.

Эта работа может быть сделана (Эту работу можно сделать) в короткий срок.*

Эта статья должна быть переведена (Эту статью надо перевести) на русский язык.*

Я надеюсь увидеть их сегодня вечером.

Мы решили провести лето в Крыму.

Он не любит, чтобы его прерывали.

Я хочу, чтобы меня информировали о прибытии судна.

Я счастлив слышать это.

Он готов помочь вам.

Он был рад, что его пригласили туда.

Примечание. В торговых документах (контрактах, чартер партиях и т.п.) Indefinite Infinitive встречается самостоятельно в функции сказуемого, выражающего долженствование:

Buyers to pay (= are to pay) for the freight on receipt of the shipping documents.

Покупатели должны заплатить за фрахт по получении грузовых документов.

The bill of lading to be considered (= is to be considered) proof of the date of shipment.

Коносамент должен считаться доказательством даты отгрузки.

Indefinite Infinitive в функции прямого дополнения**

§ 194. В функции прямого дополнения употребляется только Indefinite Infinitive Active:

I told him to go there.

He asked me to wait a little.

The doctor advised her to go to the south.

Я велел ему пойти туда.

Он попросил меня подождать немного.

Врач посоветовал ей поехать на юг.

Примечание. Следует иметь в виду, что в английском языке перед инфинитивом в функции дополнения всегда стоит существительное (или местоимение), обозначающее лицо, совершающее действие, выраженное инфинитивом, в то время как в русском языке это не обязательно. Так, например, в русском языке возможны как предложения *Я велел ему закрыть окно, Она попросила сына принести стакан воды*, так и предложения *Я велел закрыть окно, Она попросила принести стакан воды*. В английском же языке возможны лишь предложения: *I told him to close the window, She asked her son to bring a glass of water* (т. I, стр. 241, 242).

* О переводе инфинитива страдательного залога в сочетании с модальными глаголами смотрите соответствующие модальные глаголы.

** Инфинитив рассматривается как прямое дополнение в тех случаях, когда он выражает действие, совершаемое не лицом, обозначенным подлежащим предложения, а лицом, обозначенным дополнением. Если же инфинитив выражает действие, совершаемое лицом, обозначенным подлежащим, то он рассматривается как часть составного глагольного сказуемого (см. § 193).

§ 195. 1. В функции определения инфинитив всегда стоит, как и русский инфинитив в этой функции, после определяемого существительного:

They have no intention to order these goods.

There is every reason to suppose that the cargo will arrive in time.

He has no desire to be appointed to this post.

Они не намерены (У них нет намерения) заказывать эти товары.

Есть все основания предполагать, что груз прибудет вовремя.

Он не хочет (У него нет желания), чтобы его назначили на эту должность.

В приведенных примерах инфинитив в функции определения соответствует и в русском языке инфинитиву в той же функции. Однако в английском языке инфинитив в функции определения используется гораздо шире, чем в русском.

2. Инфинитив, определяющий существительное, во многих случаях равен по значению определительному придаточному предложению. Сказуемое такого придаточного предложения выражает действие, которое должно произойти в будущем. На русский язык такой инфинитив всегда переводится определительным придаточным предложением с глаголом-сказуемым, выражающим долженствование, а иногда также с глаголом-сказуемым в форме будущего времени:

The question will be discussed at the conference shortly to open in Moscow (= which is shortly to open in Moscow).

The amount to be paid (= which is to be paid) includes the cost of packing.

Вопрос будет обсужден на конференции, которая должна вскоре открыться (вскоре откроется) в Москве.

Сумма, которая должна быть уплачена, включает стоимость упаковки.

Примечание. Indefinite Infinitive Passive в функции определения иногда также равен по значению определительному придаточному предложению, сказуемое которого выражает возможность:

Most of the beautiful buildings to be seen in Gorki Street (= which can be seen in Gorki Street) have been built in the past twenty years.

Большинство красивых домов, которые можно видеть на улице Горького, были построены в последние двадцать лет.

3. Инфинитив в функции определения часто встречается после слов **the first, the second, the third, the last** и т.д. В этом случае инфинитив равен по значению определительному придаточному предложению со сказуемым в том же времени, в котором стоит сказуемое в главном предложении. Такие придаточные предложения, однако, очень редко употребляются вместо инфинитива. Инфинитив в этом случае переводится на русский язык глаголом в личной форме:

He is always the first to come to the Institute (to come = that comes).

Last year he was always the first to come to the Institute (to come = that came).

I am sure he will be the first to come to the meeting (to come = that will come).

Он всегда приходит в институт первым.

В прошлом году он всегда приходил в институт первым.

Я уверен, что он придет первым на собрание.

4. Инфинитив в функции определения может также указывать на назначение предмета, обозначенного существительным или местоимением (производным от **some, any** или **no**):

He brought me a book to read.

Он принес мне почитать книгу.

She gave him some water to drink.
Give me something to eat.

Она дала ему попить воды.
Дайте мне чего-нибудь поесть.

Примечание. При переводе на английский язык таких предложений, как *Он принес нам почитать книгу, Дайте мне попить воды* и т.п., учащиеся, придерживаясь порядка слов в русском предложении, иногда допускают ошибки: *He brought us to read a book* (вместо: *a book to read*). *Give me to drink some water* (вместо: *some water to drink*). Следует иметь в виду, что *a book* и *some water*, являясь прямым дополнением к *brought* и *give*, должны стоять после этих глаголов (за косвенными дополнениями *us* и *me*), *a to read* и *to drink*, являясь определением к *a book* и *some water*, должны, подобно всякому определению, выраженному инфинитивом, стоять после этих существительных.

Перед инфинитивом, указывающим на назначение предмета, может стоять относительное местоимение **which** или **whom** с предшествующим предлогом. Такие обороты переводятся на русский язык инфинитивом или придаточным предложением со сказуемым, выражающим возможность:

He gave her a knife with which to cut the bread.

Он дал ей нож, чтобы нарезать хлеб (которым она могла бы нарезать хлеб).

The children have a good garden in which to play.

У детей есть хороший сад, в котором они могут играть.

I have no one to whom to speak on this question.

У меня нет никого, с кем бы я мог поговорить по этому вопросу (= Мне не с кем поговорить по этому вопросу).

Такие обороты, однако, малоупотребительны. Относительное местоимение обычно опускается, причем предлог ставится после инфинитива, а при наличии прямого дополнения — после него:

He gave her a knife to cut the bread with.
The children have no garden to play in.
I have no one to speak to on this question.

Indefinite Infinitive в функции обстоятельства

§ 196. В функции обстоятельства инфинитив употребляется:

1. Для выражения цели:

I stayed there to see what would happen.

Я остался там, чтобы посмотреть, что произойдет.

To understand the importance of this event you should know all the facts.

Чтобы понять важность этого события, вы должны знать все факты.

He will go to the clinic to-morrow to be examined by the doctor.

Он завтра пойдет в поликлинику для того, чтобы его осмотрел врач (чтобы показаться врачу).

Перед инфинитивом, выражающим цель, может стоять союз **so as** или **in order** *чтобы, для того чтобы*. Эти союзы, однако, редко употребляются, в особенности в разговорной речи:

I stayed there so as (in order) to see what would happen.

Я остался там, чтобы посмотреть, что произойдет.

Однако перед инфинитивом с отрицательной частицей **not** обычно стоит союз **so as** или **in order**:

I'll go there at once so as (in order) not to be late.

Я пойду туда сейчас же, чтобы не опоздать.

I'll write down his telephone number so as (in order) not to forget it.

Я запишу номер его телефона, чтобы не забыть его.

При переводе на русский язык перед инфинитивом, выражающим цель, обычно ставится союз *чтобы* или *для того чтобы*.

2. Для выражения следствия (со словами *too* слишком, *enough* достаточно):

It is too cold to bathe to-day.

I don't know him well enough to ask him for help.

He is too old to be sent there.

Сегодня слишком холодно, чтобы купаться.

Я знаю его недостаточно хорошо, чтобы просить его о помощи.

Он слишком стар, чтобы его послали туда.

При переводе на русский язык в этом случае перед инфинитивом всегда ставится союз *чтобы* или *для того чтобы*.

Примечание. Следует иметь в виду, что русские союзы *чтобы*, *для того чтобы* перед инфинитивом могут переводиться союзом *so as* или *in order* только в том случае, когда инфинитив выражает цель:

Я пришел сюда (с какой целью?), чтобы помочь вам.

Я пригласила его (с какой целью?), чтобы сообщить ему об этом.

I came here so as (in order) to help you.

I invited him so as (in order) to tell him about it.

В других случаях союзы *чтобы*, *для того чтобы* перед инфинитивом не переводятся:

Он слишком устал, чтобы пойти в театр.
У меня нет времени, чтобы сделать эту работу сегодня.

He is too tired to go to the theatre.
I haven't any time to do this work to-day.

§ 197. Перед инфинитивом, выполняющим функции различных членов предложения, могут стоять местоимения *whom*, *which*, *what*, наречия *when*, *how*, *where* или союз *whether*. Соответствующие слова употребляются перед инфинитивом и в русском языке:

How to do it is the question.
The difficulty was how (when, where) to cross the river.

Вопрос в том, как это сделать.
Трудность заключалась в том, как (когда, где) переправиться через реку.

I don't know what to answer him.
He did not know whether to go there or not.

Я не знаю, что ответить ему.
Он не знал, идти ли ему туда или нет.

I can tell you how to do it.
I have no idea how to get this book.

Я могу вам сказать, как это сделать.
Я не имею представления, как достать эту книгу.

§ 198. Помимо употребления Indefinite Infinitive в тех же функциях, в которых инфинитив употребляется в русском языке, эта форма инфинитива употребляется также в некоторых оборотах, свойственных только английскому языку, а именно:

1. В обороте *for*+существительное (или местоимение)+инфинитив (т. 1, стр. 235):

It is necessary for Comrade A. to go there.

Товарищу А. необходимо пойти туда.

2. В обороте «объектный падеж с инфинитивом» (т. 1, стр. 236):

I want him to help me.

Я хочу, чтобы он помог мне.

3. В обороте «именительный падеж с инфинитивом» (т. 1, стр. 242):

He is said to know Chinese well.

Говорят, что он хорошо знает китайский язык.

4. В самостоятельном инфинитивном обороте (т. 1, стр. 249):

The sellers offered the buyers 5,000 tons of gas oil, delivery to be made in October.

Продавцы предложили покупателям 5000 тонн газойля, причем сдача должна быть произведена в октябре.

Perfect Infinitive

§ 199. Perfect Infinitive (как Active, так и Passive) не имеет соответствующей формы в русском языке и чаще всего переводится на русский язык глаголом в личной форме. Perfect Infinitive, как Active, так и Passive, преимущественно употребляется в следующих случаях:

1. В обороте «именительный падеж с инфинитивом» для выражения действия, предшествующего действию, выраженному глаголом в личной форме (т. 1, стр. 242):

The delegation is said to have left Moscow.
This house seems to have been built by a good architect.

Говорят, что делегация уехала из Москвы.
Этот дом был, кажется, построен хорошим архитектором.

2. После прилагательных с глаголом-связкой — **to be glad, to be happy, to be sorry, to be surprised** и нек. др., а также после оборота **it is clever (silly, kind) of you** и нек. др. для выражения предшествующего действия:

I am glad to have met him.
He is happy to have been invited there.
I was sorry to have said it.
It is clever of you to have agreed to his proposal.

Я рад, что встретил его.
Он счастлив, что его пригласили туда.
Я жалел, что сказал это.
Очень умно с вашей стороны, что вы согласились на его предложение.

3. После модальных глаголов **must** и **may** для выражения предположения о том, что действие уже совершилось (т. 1, стр. 212, 215):

He must have forgotten about it.
The letter may have been sent to the wrong address.

Он, должно быть, забыл об этом.
Письмо, может быть, было послано по неверному адресу.

4. После глагола **can, cannot** для выражения удивления, сомнения по поводу того, что действие могло совершиться (т. 1, стр. 209):

Can they have gone there?
Can this work have been done in such a short time?
He can't have refused to help her.

Неужели они пошли туда?
Неужели эта работа была сделана в такой короткий срок?
Не может быть, чтобы он отказался помочь ей.

5. После модальных глаголов **should, would, could, might, ought** и **was (were)** для выражения действия, которое должно было или могло совершиться, но в действительности не совершилось:

He should (ought to) have gone there.
You could have helped him.
The goods were to have been delivered at the beginning of May.

Ему следовало пойти туда (но он не пошел).
Вы могли бы помочь ему (но не помогли).
Товары должны были быть поставлены в начале мая (но не были поставлены).

6. После прошедшего времени глаголов **to intend, to hope, to expect, to mean** для выражения действия, которое, вопреки намерению, надежде, ожиданию, не совершилось:

I intended to have finished my work last night.
I hoped to have met him there.

Я намеревался закончить свою работу вчера вечером (но не закончил).
Я надеялся встретить его там (но не встретил).

Примечание. Употребление Perfect Infinitive в этом случае, однако, не обязательно. Наряду с Perfect Infinitive употребляется и Indefinite Infinitive:

I intended to finish my work last night.

I hoped to meet him there.

Однако при употреблении Indefinite Infinitive только из всего содержания речи становится ясным, совершилось ли действие или не совершилось.

Continuous Infinitive

§ 200. Continuous Infinitive не имеет соответствующей формы в русском языке и обычно переводится на русский язык глаголом в личной форме. Continuous Infinitive преимущественно употребляется в следующих случаях:

1. В обороте «именительный падеж с инфинитивом» для выражения длительного действия, одновременного с действием, выраженным глаголом в личной форме (т. 1, стр. 242):

The firm is reported to be conducting negotiations for the purchase of sugar.

Говорят, что эта фирма ведет переговоры о покупке сахара.

The weather seems to be improving.

Погода, кажется, улучшается.

2. После глаголов **may** и **must** для выражения предположения о том, что действие совершается в момент речи (т. 1, стр. 212, 215):

He may be walking in the garden.

Он, возможно, гуляет в саду (сейчас).

He must be reading the newspaper in the reading room.

Он, вероятно, читает газету в читальне (сейчас).

3. После глагола **can, cannot** для выражения удивления, сомнения по поводу того, что действие может совершаться в момент речи (т. 1, стр. 209):

Can they be studying at such a late hour?

Неужели они занимаются в такой поздний час?

He cannot be working in the garden in such bad weather.

Не может быть, чтобы он работал в саду в такую плохую погоду.

Perfect Continuous Infinitive

§ 201. Perfect Continuous Infinitive не имеет соответствующей формы в русском языке и обычно переводится на русский язык глаголом в личной форме. Perfect Continuous Infinitive преимущественно употребляется в обороте «именительный падеж с инфинитивом» для выражения длительного действия, совершавшегося в течение известного периода времени, предшествовавшего действию, выраженному глаголом в личной форме. При этом Perfect Continuous Infinitive может выражать как действие, еще происходящее в момент совершения действия, выраженного глаголом в личной форме, так и действие, уже закончившееся до этого момента:

They are said to have been conducting negotiations for a long time.

Говорят, что они ведут переговоры в течение долгого времени.

He is known to have been working on this problem for many years.

Известно, что он работает над этой проблемой в течение многих лет.

He is said to have been travelling a great deal about the Soviet Union.

Говорят, что он много путешествовал по Советскому Союзу.

ОБОРОТ FOR + СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (ИЛИ МЕСТОИМЕНИЕ) + ИНФИНИТИВ

§ 202. Действие, выраженное инфинитивом, обычно относится к лицу (или предмету), обозначенному подлежащим или дополнением предложения:

I want to go there to-morrow (to go относится к подлежащему I).

Я хочу пойти туда завтра.

I asked him to come here (to come относится к дополнению him).

Я просил его придти сюда.

Действие, выраженное инфинитивом, может относиться также к лицу (или предмету), которое не обозначается ни подлежащим, ни дополнением предложения. В этом случае лицо (или предмет), к которому относится действие, выраженное инфинитивом, обозначается существительным в общем падеже или местоимением в объектном падеже с предшествующим предлогом *for*. Оборот, состоящий из *for* + существительное (или местоимение) + инфинитив, выполняет функцию одного члена предложения, а именно: сложного подлежащего, сложной именной части сказуемого, сложного определения или сложного обстоятельства. Инфинитив может при этом употребляться как в действительном, так и в страдательном залоге. Такие обороты переводятся на русский язык при помощи инфинитива или придаточного предложения:

It is easy for you to say that
(сложное подлежащее).

It is necessary for the goods to be packed in strong cases
(сложное подлежащее).

This is for you to decide
(сложная именная часть сказуемого).

The first thing for me to do is to find out when the steamer arrives
(сложное определение).

The water was too cold for the children to bathe
(сложное обстоятельство, выражающее следствие).

Вам легко это говорить.

Необходимо, чтобы товары были упакованы (упаковать товары) в крепкие ящики.

Это вы должны решить.

Первое, что я должен сделать, это выяснить, когда прибывает пароход.

Вода была слишком холодной, чтобы дети могли купаться.

ОБОРОТ «ОБЪЕКТНЫЙ ПАДЕЖ С ИНФИНИТИВОМ» (OBJECTIVE WITH THE INFINITIVE)

§ 203. После многих глаголов в действительном залоге употребляется оборот «объектный падеж с инфинитивом», представляющий собой сочетание местоимения в объектном падеже или существительного в общем падеже с инфинитивом. В русском языке нет оборота, соответствующего обороту «объектный падеж с инфинитивом», и он переводится на русский язык дополнительным придаточным предложением:

I want him to help me.
They expect the steamer to leave tonight.

Я хочу, чтобы он помог мне.
Они ожидают, что пароход отойдет сегодня вечером.

Оборот «объектный падеж с инфинитивом» выполняет в предложении функцию одного члена предложения, а именно — функцию сложного дополнения. Так, в предложении *They expect the steamer to leave tonight* дополнением к глаголу *expect* является не *the steamer*, а *the steamer to leave*. На вопрос *What do they expect?* *Чего они ожидают?* — ответ будет не *They expect the steamer*. *Они ожидают парохода*, а *They expect the steamer to leave*. *Они ожидают, что пароход отойдет*.

В обороте «объектный падеж с инфинитивом» существительное или местоимение обозначает лицо (или предмет), совершающее действие, выраженное инфинитивом, или подвергающееся этому действию.

Оборот «объектный падеж с инфинитивом» равен по значению дополнителю придаточному предложению*:

I expect him to come here. = I expect that he will come here.
Я ожидаю, что он придет сюда.

Из сопоставления оборота «объектный падеж с инфинитивом» с равнозначным ему придаточным предложением видно, что местоимение в объектном падеже him соответствует подлежащему придаточного предложения he, а инфинитив to come — сказуемому will come.

Инфинитив в обороте «объектный падеж с инфинитивом» может употребляться и в страдательном залоге, соответствуя сказуемому придаточного предложения, выраженному глаголом в страдательном залоге:

I expect the goods to be loaded at once. = I expect that the goods will be loaded at once.

Я ожидаю, что товары будут погружены немедленно.

В обороте «объектный падеж с инфинитивом» могут быть два или несколько инфинитивов, соответствующих двум или нескольким сказуемым придаточного предложения:

I expect him to come here and (to) help me. = I expect that he will come here and (will) help me.

Я ожидаю, что он придет сюда и поможет мне.

I expect the goods to be packed and (to be) loaded at once. = I expect that the goods will be packed and (will be) loaded at once.

Я ожидаю, что товары буду упакованы и погружены немедленно.

Оборот «объектный падеж с инфинитивом» употребляется после глагола в любой форме времени:

He expects	} us to come on Sunday.	Он ожидает,	} что мы приедем в воскресенье.
He expected		Он ожидал,	
He will expect		Он будет ожидать,	

Оборот «объектный падеж с инфинитивом» употребляется не только после глагола в личной форме, но и после глагола в форме инфинитива, причастия или герундия:

You can't expect them to come so soon.	Вы не можете ожидать, что они придут так скоро.
Wanting him to finish the work in time, I decided to help him.	Желая, чтобы он окончил работу вовремя, я решил помочь ему.
There is no reason for expecting the steamer to arrive to-morrow.	Нет основания ожидать, что пароход прибудет завтра.

Случаи употребления оборота «объектный падеж с инфинитивом»

§ 204. Оборот «объектный падеж с инфинитивом» употребляется после глаголов, выражающих желание — to want *хотеть*, to wish, to desire *желать*, should (would) like *хотел бы*, а также после глаголов to like *любить*, to hate *ненавидеть*, не выносить и нек. др.

После глаголов этой группы оборот «объектный падеж с инфинитивом» переводится на русский язык придаточным предложением, начинающимся с союза *чтобы*, а после глаголов to like и to hate также и с союза *когда*:

He wants me to come on Sunday.	Он хочет, чтобы я пришел в воскресенье.
I wanted him to be invited here.	Я хотел, чтобы его пригласили сюда.
He wishes the work to be done at once.	Он желает, чтобы работа была сделана немедленно.

* Употребление придаточного предложения вместо оборота «объектный падеж с инфинитивом» возможно, однако, только после некоторых глаголов (т. 1, стр. 240).

Would you like him to be here at 7 o'clock?

I like people to tell the truth.

I hate you to say such things.

Если действие, выраженное инфинитивом, относится к лицу (или предмету), обозначенному подлежащим предложения, то местоимение перед инфинитивом не употребляется*:

I should like to be invited to the concert.

They don't like to be asked about it.

§ 205.оборот «объектный падеж с инфинитивом» употребляется после глаголов, выражающих восприятие посредством органов чувств (физические восприятия) — *to see видеть, to watch, to observe наблюдать, to notice замечать, to hear слышать, to feel чувствовать* и др. После глаголов этой группы частица *to* перед инфинитивом опускается.

После этих глаголов оборот «объектный падеж с инфинитивом» переводится на русский язык придаточным предложением, начинающимся с союза *как*, а иногда с союза *что*:

I saw him cross the street.

We did not see her enter the room.

We noticed the captain appear on the bridge.

Have you heard him play the piano?

They saw the fascist plane fly over the houses; they heard the bombs drop and felt the earth shake.

Примечание. После глаголов этой группы наряду с оборотом «объектный падеж с инфинитивом» употребляется оборот «объектный падеж с причастием настоящего времени» (т. 1, стр. 288): *I saw him crossing the street. Я видел, как он переходил улицу.*

После глаголов этой группы инфинитив страдательного залога не употребляется; в этом случае употребляется причастие прошедшего времени (т. 1, стр. 290):

I saw the luggage put into the car.

I heard his name mentioned during the conversation.

После глаголов *to see, to notice* вместо оборота «объектный падеж с инфинитивом», в котором инфинитив выражен глаголом *to be*, обычно употребляется дополнительное придаточное предложение:

We saw that all the teachers were in the hall.

She saw that the room was in disorder.

He saw that she was very excited.

I noticed that the page was torn.

Вы хотели бы, чтобы он был здесь в 7 часов?

Я люблю, когда люди говорят правду.

Я не выношу, когда вы говорите такие вещи.

Я хотел бы, чтобы меня пригласили на концерт.

Они не любят, когда их спрашивают об этом.

Я видел, как он перешел улицу.

Мы не видели, как она вошла в комнату.

Мы заметили, что капитан появился на капитанском мостике.

Слышали ли вы, как он играет на рояле?

Они видели, как фашистский самолет летел над домами; они слышали, как упали бомбы и почувствовали, как содрожалась земля.

Я видел, как багаж положили в машину.

Я слышал, как его имя упоминали во время разговора.

Мы увидели, что все преподаватели были в зале.

Она увидела, что комната была в беспорядке.

Он увидел, что она очень взволнована.

Я заметил, что страница была порвана.

* В этом случае мы не имеем оборота «объектный падеж с инфинитивом». Инфинитив здесь является частью составного глагольного сказуемого (т. 1, стр. 229).

После глаголов **to hear** и **to see** «объектный падеж с инфинитивом» не употребляется, когда эти глаголы не выражают восприятия посредством органов чувств, а употреблены в переносном значении — **to hear слышать** в значении *узнавать*, **to see видеть** в значении *понимать, замечать*. В этом случае употребляется дополнительное придаточное предложение:

I heard that he had returned to Moscow.

Я слышал (узнал), что он вернулся в Москву.

I see that you have made some progress in your English.

Я вижу (замечаю), что вы сделали успехи в английском языке.

Примечание. Следует ли переводить на английский язык придаточное предложение после глаголов *видеть, замечать, слышать* оборотом «объектный падеж с инфинитивом» или придаточным предложением, можно практически определить следующим образом:

Если придаточное предложение начинается с союза *как* или с союза *что*, который можно по смыслу заменить союзом *как*, оно переводится на английский язык оборотом «объектный падеж с инфинитивом»:

Я слышал, как он говорит по-английски.

I heard him speak English.

Я видел, что (как) он открыл окно.

I saw him open the window.

Он не заметил, что (как) она вышла из комнаты.

He didn't notice her leave the room.

Если придаточное предложение начинается с союза *что*, который нельзя заменить союзом *как*, оно переводится на английский язык придаточным предложением:

Я видел, что комната была в беспорядке.

I saw that the room was in disorder.

Преподаватель заметил, что мальчик не смотрит на него.

The teacher noticed that the boy was not looking at him.

Я слышал, что он уехал из Москвы.

I heard that he had left Moscow.

§ 206. Оборот «объектный падеж с инфинитивом» употребляется после глаголов, выражающих предположение — **to expect ожидать, to think думать, to believe полагать, считать, to suppose полагать, to consider считать, to find находить, считать**, а также после глаголов **to know знать, to declare заявлять** и нек. др.

После глаголов этой группы чаще всего употребляется оборот объектный падеж с инфинитивом глагола **to be**. Оборот объектный падеж с инфинитивом других глаголов встречается очень редко, и в этом случае употребляется дополнительное придаточное предложение.

После этих глаголов оборот «объектный падеж с инфинитивом» переводится на русский язык придаточным предложением, начинающимся с союза *что*:

I suppose him to be about fifty.

Я полагаю, что ему лет пятьдесят.

I believe her to be in Leningrad now.

Я полагаю, что она сейчас в Ленинграде.

I don't consider him to be* an honest man.

Я не считаю, что он честный человек.

I knew them to be right.

Я знал, что они правы.

I find him to be a very clever man.

Я нахожу, что он очень умный человек.

Исключением из этой группы является глагол **to expect** ожидать, после которого употребляется объектный падеж с инфинитивом любого глагола как в действительном, так и в страдательном залоге. Инфинитив в этом случае всегда выражает действие, относящееся к будущему:

* После глаголов **to consider, to find** и **to declare** глагол-связка **to be** иногда опускается: **I don't consider him (to be) an honest man.**

We expect them to arrive soon.

Мы ожидаем, что они скоро приедут.

Do you expect the contract to be signed to-morrow?

Вы ожидаете, что контракт будет подписан завтра?

Если действие, выраженное инфинитивом, относится к лицу (или предмету), обозначенному подлежащим предложения, то перед инфинитивом употребляется одно из возвратных местоимений *myself, himself, herself* и т.д. в зависимости от лица подлежащего:

They considered themselves to be right.

Они считали, что они правы (они считали себя правыми).

He knew himself to be strong enough to take part in the expedition.

Он знал, что он достаточно вынослив, чтобы принять участие в этой экспедиции.

Возвратное местоимение, однако, не употребляется после глагола *to expect*:

He expect to be invited.

Он ожидает, что его пригласят.

Примечание. Следует иметь в виду, что после всех глаголов этой группы, наряду с оборотом «объектный падеж с инфинитивом», употребляется дополнительное придаточное предложение:

I don't consider him to be an honest man.
= I don't consider that he is an honest man.

Я не считаю, что он честный человек.

I know them to be right. = I know that they are right.

Я знаю, что они правы.

We expect them to arrive soon. = We expect that they will arrive soon.

Мы ожидаем, что они скоро приедут.

§ 207. Оборот «объектный падеж с инфинитивом» употребляется после глаголов, выражающих приказание, просьбу, разрешение: *to order, to command приказывать, to ask просить, to allow разрешать, позволять*. После глаголов этой группы употребляется объектный падеж с инфинитивом в страдательном залоге. После глагола *to ask* всегда стоит предлог *for*.

После глаголов этой группы «объектный падеж с инфинитивом» переводится на русский язык придаточным предложением, начинающимся с союза *чтобы*, или (чаще) инфинитивом в действительном залоге, за которым следует прямое дополнение:

The manager ordered the cargo to be insured*.

Заведующий приказал, чтобы груз был застрахован (застраховать груз).

The customs officer didn't allow the goods to be discharged.

Таможенник не разрешил, чтобы товар был разгружен (разгрузить товар).

He asked for the letter to be sent off at once.

Он просил, чтобы письмо было отослано немедленно (отослать письмо немедленно).

После глаголов этой группы может стоять также существительное в общем падеже или местоимение в объектном падеже и инфинитив в действительном залоге:

The captain ordered the sailors to load the cases.

Капитан приказал матросам погрузить ящики.

* После глаголов *to order, to command* иногда употребляется также дополнительное придаточное предложение со сказуемым, выраженным сочетанием *should + инфинитив* (т. 2, стр. 52): *The manager ordered that the cargo should be insured.*

В этом случае, однако, мы имеем не оборот «объектный падеж с инфинитивом», а два самостоятельных дополнения, из которых каждое в отдельности зависит от глагола-сказуемого:

Whom did the captain order to load the cases? — The sailors.

Кому капитан приказал погрузить ящики? — Матросам.

What did the captain order the sailors to do? — To load the cases.

Что капитан приказал матросам сделать? — Погрузить ящики.

Эти дополнения переводятся на русский язык существительным или местоимением (в дательном или винительном падеже) и инфинитивом, а не придаточным предложением.

Сводка случаев употребления оборота «объектный падеж с инфинитивом»

1. После глаголов, выражающих желание, а также после глаголов to like и to hate	He wanted me to come on Sunday.	Он хотел, чтобы я пришел в воскресенье.
2. После глаголов, выражающих восприятие посредством органов чувств (инфинитив без частицы to)	I saw him enter the room.	Я видел, как он вошел в комнату.
3. После глаголов, выражающих предположение, а также после глаголов to know, to declare и др.	I consider him to be right. We expected them to arrive soon.	Я считаю, что он прав. Мы ожидали, что они скоро придут.
4. После глаголов, выражающих приказание, просьбу, разрешение (инфинитив в форме страдательного залога)	The captain ordered the goods to be loaded at once.	Капитан приказал погрузить товары немедленно.
5. После глаголов, требующих предложного дополнения — to wait (for), to rely (on), to count (on) и др.	I rely on you to do it in time.	Я рассчитываю на то, что вы сделаете это вовремя.

Примечания: 1. Следует иметь в виду, что в английском языке, в отличие от русского, после глаголов этой группы инфинитив в действительном залоге может употребляться только в том случае, когда после этих глаголов стоит дополнение, обозначающее лицо, к которому обращаются с просьбой или приказанием, или которому дается разрешение. Такие предложения, как *The captain ordered to load the cases. Капитан приказал погрузить ящики. The captain allowed to put the goods on deck. Капитан разрешил поставить товары на палубу. He asked to send off the letter by air mail*. Он просил от-*

* Предложение *He asked to send off the letter by air mail* означает: *Он попросил разрешения послать письмо воздушной почтой*. Аналогично, предложения *He asked to open the window* и *The boy asked to leave the class-room* означают: *Он попросил разрешения открыть окно и Мальчик попросил разрешения выйти из класса*.

править письмо воздушной почтой — в английском языке невозможен. При переводе на английский язык русских предложений, в которых отсутствует дополнение, обозначающее лицо, к которому обращаются с просьбой или приказанием, или которому дается разрешение, употребляется объектный падеж с инфинитивом в страдательном залоге:

Капитан приказал погрузить ящики.

The captain ordered the cases to be loaded.

Капитан разрешил поставить товары на палубу.

The captain allowed the goods to be put on deck.

Он просил отправить письмо воздушной почтой.

He asked for the letter to be sent off by air mail.

2. Русские предложения — *Я попросил информировать меня о прибытии парохода. Она попросила показать ей письмо*, в которых инфинитив выражает действие, направленное на подлежащее, переводятся на английский язык посредством инфинитива в форме страдательного залога: I asked to be informed of the arrival of the steamer. She asked to be shown the letter (а не: I asked to inform me of the arrival of the steamer. She asked to show her the letter — частая ошибка учащихся).

§ 208. Оборот «объектный падеж с инфинитивом» употребляется после ряда глаголов, требующих дополнения с предлогом: *to wait (for) ждать (чего-н.), to rely (on, upon) полагаться (на), рассчитывать (на), to count (on, upon) рассчитывать (на)* и нек. др. В этих случаях перед оборотом «объектный падеж с инфинитивом» стоит предлог:

We waited for them to begin the conversation.

Мы ждали, чтобы они начали разговор.

I rely upon you to do it in time.

Я рассчитываю на то, что вы сделаете это вовремя.

I count upon him to help me.

Я рассчитываю на то, что он мне поможет.

ОБОРОТ «ИМЕНТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ С ИНФИНИТИВОМ» (NOMINATIVE WITH THE INFINITIVE)

§ 209. Сложно-подчиненное предложение с главным предложением, выраженным безличным оборотом типа *it is said говорят, it is reported сообщают, it seems кажется, it is likely вероятно*, можно заменить простым предложением:

Сложно-подчиненное предложение

It is said that they know Chinese very well.

Простое предложение

They are said to know Chinese very well.

Говорят, что они очень хорошо знают китайский язык.

При замене такого сложно-подчиненного предложения простым местоимение *it* опускается, подлежащее придаточного предложения (*they*) ставится вместо местоимения *it* перед сказуемым главного предложения, которое согласуется с этим новым подлежащим в лице и числе, союз *that* также опускается, а сказуемое придаточного предложения (*know*) принимает форму инфинитива (*to know*).

В простом предложении *They are said to know Chinese very well* подлежащим к сказуемому *are said* является не одно местоимение *they*, а сочетание местоимения *they* с инфинитивом *to know*. Такое сложное подлежащее (*they ... to know*) представляет собой оборот «именительный падеж с инфинитивом» (*Nominative with the Infinitive*).

§ 210. Инфинитив в обороте «именительный падеж с инфинитивом» употребляется во всех формах:

1. Indefinite Infinitive (как Active, так и Passive) выражает действие, одновременное с действием, выраженным глаголом в личной форме:

He is said to live in Leningrad.

Говорят, что он живет в Ленинграде.

Books in the Soviet Union are known to be published in 119 languages.

Известно, что книги в Советском Союзе издаются на 119 языках.

He was said to know several oriental languages.

Говорили, что он знает несколько восточных языков.

2. Continuous Infinitive выражает длительное действие, одновременное с действием, выраженным глаголом в личной форме:

The water seems to be boiling.

Вода, кажется, кипит.

He was said to be writing a new play.

Говорили, что он пишет новую пьесу.

3. Perfect Infinitive (как Active, так и Passive) выражает действие, предшествующее действию, выраженному глаголом в личной форме:

He is said to have lived in Leningrad.

Говорят, что он жил в Ленинграде.

He is said to have been appointed director of a big plant.

Говорят, что его назначили директором большого завода.

The steamer was known to have left port on the 15th May.

Было известно, что пароход вышел из порта 15 мая.

4. Perfect Continuous Infinitive выражает длительное действие, совершившееся в течение известного периода времени, предшествовавшего действию, выраженному глаголом в личной форме. При этом Perfect Continuous Infinitive может выражать как действие, еще происходящее в момент совершения действия, выраженного глаголом в личной форме, так и действие, уже закончившееся до этого момента:

The goods are reported to have been awaiting shipment for several days.

Сообщают, что товары ожидают отгрузки в течение нескольких дней.

He is said to have been travelling a great deal about the Soviet Union.

Говорят, что он много путешествовал по Советскому Союзу.

Примечание. Следует иметь в виду, что Indefinite Infinitive выражает одновременное, а Perfect Infinitive предшествующее действие по отношению к действию, выраженному глаголом в личной форме, независимо от времени, в котором стоит глагол в личной форме:

He is known to work hard.

Известно, что он работает усердно.

He was known to work hard.

Было известно, что он работает усердно.

They are reported to have arrived in Moscow.

Сообщают, что они приехали в Москву.

They were reported to have arrived in Moscow.

Сообщили, что они приехали в Москву.

Случай употребления оборота «именительный падеж с инфинитивом»

При сказуемом, выраженном глаголом в страдательном залоге

§ 211. Оборот «именительный падеж с инфинитивом» употребляется, когда сказуемое выражено следующими глаголами в страдательном залоге: **to say говорить, to state заявлять, сообщать, to report сообщать, to announce объявлять, to believe полагать, считать, to suppose предполагать, полагать, to think думать, считать, полагать, to expect ожидать, to know знать, to understand в значении узнавать, иметь сведения, to consider считать, to see видеть, to hear слышать** и нек. др.:

He is said to live in Kiev. (= It is said that he lives in Kiev.)

Говорят, что он живет в Киеве.

This fruit is known to be grown in the north. (= It is known that this fruit is grown in the north.)

Известно, что эти фрукты выращиваются на севере.

They were believed to be on their way to Moscow. (= It was believed that they were on their way to Moscow.)

The delegation is reported to have left Leningrad. (= It is reported that the delegation has left Leningrad.)

Примечания: 1. Indefinite Infinitive после глагола *to expect* обычно выражают действие, относящееся к будущему:

He was expected to arrive in the evening.

Полагали, что они находятся на пути в Москву.

Сообщают, что делегация уехала из Ленинграда.

Ожидали, что он прибудет вечером.

2. После глагола *to consider* глагол-связка *to be* иногда опускается:

He is considered (to be) an experienced engineer.

Считают, что он опытный инженер. (Он считается опытным инженером.)

3. Следует обратить внимание на перевод глагола *to suppose* при обороте «именительный падеж с инфинитивом»:

**He is supposed to do this work.
You are supposed to know it.**

Ему полагается делать эту работу.
Вам полагается это знать.

§ 212. Предложение с оборотом «именительный падеж с инфинитивом» переводится на русский язык сложно-подчиненным предложением. Глагол в страдательном залоге переводится на русский язык глаголом в действительном залоге в форме 3-го лица мн. ч. с неопределенно-личным значением (*говорят, сообщают* и т.п.), играющим роль главного предложения, за которым следует придаточное предложение с союзом *что*. Существительное или местоимение, стоящее перед глаголом в страдательном залоге, становится в русском предложении подлежащим придаточного предложения. Инфинитив переводится глаголом в личной форме, который служит сказуемым придаточного предложения:

The motor-vessel "Smolny" is reported to have arrived in Odessa.

Сообщают, что теплоход «Смольный» прибыл в Одессу.

Предложение с оборотом «именительный падеж с инфинитивом» можно во многих случаях перевести на русский язык и простым предложением, в котором глагол с неопределенно-личным значением играет роль вводного предложения: *Теплоход «Смольный», как сообщают, прибыл в Одессу.*

Определительное придаточное предложение с оборотом «именительный падеж с инфинитивом» всегда переводится на русский язык предложением, в котором глагол с неопределенно-личным значением играет роль вводного предложения:

The motor-vessel "Smolny" which is reported to have arrived in Odessa on Monday, brought a large number of passengers.

Теплоход «Смольный», который, как сообщают, прибыл в Одессу в понедельник, привез большое количество пассажиров.

Когда такое определительное придаточное предложение заменено причастным оборотом, то причастный оборот также переводится на русский язык определительным придаточным предложением, в котором глагол с неопределенно-личным значением играет роль вводного предложения:

The motor-vessel "Smolny" reported to have arrived in Odessa on Monday, brought a large number of passengers.

Теплоход «Смольный», который, как сообщают, прибыл в Одессу в понедельник, привез большое количество пассажиров.

§ 213. В предложении с оборотом «именительный падеж с инфинитивом» сказуемое может быть выражено сочетанием модального глагола с инфинитивом в страдательном залоге:

The ship can be expected to arrive at the end of the week. (= It can be expected that the ship will arrive at the end of the week.)

The weather can't be expected to change to-morrow. (= It can't be expected that the weather will change to-morrow.)

This question should be considered to be settled. (= It should be considered that this question is settled.)

§ 214. В предложении с оборотом «именительный падеж с инфинитивом» перед сказуемым иногда стоит вводное наречие **there**:

There are said to be rich coal deposits in this region. (= It is said that there are rich coal deposits in this region.)

There can be expected to be a very good wheat crop in the Ukraine this year. (= It can be expected that there will be a very good wheat crop in the Ukraine this year.)

§ 215. В предложении с оборотом «именительный падеж с инфинитивом» после сказуемого иногда стоит дополнение с предлогом **by** и, таким образом, инфинитив стоит не непосредственно за глаголом в страдательном залоге. При переводе на русский язык дополнение с предлогом **by** становится подлежащим главного предложения, а глагол в страдательном залоге заменяется глаголом в действительном залоге и становится сказуемым главного предложения:

The goods are reported by the sellers to have been shipped on Monday. (= It is reported by the sellers that the goods were shipped on Monday.)

The price is considered by the buyers to be too high. (= It is considered by the buyers that the price is too high.)

Можно ожидать, что пароход придет в конце недели.

Нельзя ожидать, что погода изменится завтра.

Следует считать (Надо считать), что этот вопрос разрешен.

Говорят, что в этом районе имеются богатые залежи угля.

Можно ожидать, что в этом году на Украине будет очень хороший урожай пшеницы.

Продавцы сообщают, что товары были отгружены в понедельник.

Покупатели считают, что цена слишком высокая.

При сказуемом, выраженном глаголами **to seem, to appear, to prove, to happen, to chance**

§ 216. Оборот «именительный падеж с инфинитивом» употребляется, когда сказуемое выражено глаголами **to seem, to appear казаться, to prove оказываться, to happen, to chance случаться**, которые употребляются только в действительном залоге:

He seems to know English well. (= It seems that he knows English well.)

The weather appears to be improving. (= It appears that the weather is improving.)

She seemed to have forgotten her promise. (= It seemed that she had forgotten her promise.)

Кажется, он хорошо знает английский язык.

Погода, по-видимому* (кажется), улучшается.

Она, казалось, забыла свое обещание.

* Глагол **to appear** в предложении с оборотом «именительный падеж с инфинитивом» чаще всего переводится посредством **по-видимому**.

This house appears to have been built by a good architect. (= It appears that this house was built by a good architect.)

He proved to be a good engineer. (= It proved that he was a good engineer.)

I happened to be there at that time. (= It happened that I was there at that time.)

Этот дом, по-видимому, был построен хорошим архитектором.

Он оказался хорошим инженером.

Случилось так, что я был там в это время. (Я случайно был там в это время).

Примечания: 1. После глагола **to prove** глагол-связка **to be** часто опускается, когда за ним следует прилагательное или существительное с прилагательным:

She proved (to be) very clever.

Она оказалась очень умной.

He proved (to be) a good engineer.

Он оказался хорошим инженером.

Когда же за глаголом-связкой **to be** следует существительное без прилагательного, **to be** не может быть опущен:

He proved to be a historian.

Он оказался историком.

2. После глаголов **to seem** и **to appear** может стоять прилагательное или существительное с прилагательным без глагола-связки **to be**. В этом случае глаголы **to seem** и **to appear** имеют значение *казаться* в смысле *выглядеть, производить впечатление*:

She seems tired.

Она кажется (выглядит) усталой.

He seems ill.

Он кажется (выглядит) больным.

He appears an experienced teacher.

Он кажется опытным преподавателем (производит впечатление опытного преподавателя).

[Ср.: **He seems ill.** Он кажется (выглядит) больным и **He seems to be ill.** Он, кажется, болен.]

§ 217. В отрицательных предложениях частица **not** обычно стоит при глаголах **to seem, to appear, to prove, to happen**, а не при инфинитиве. (Обратите внимание на место частицы *не* в соответствующем русском предложении.):

He doesn't seem to know this subject.

Он, кажется, не знает этого предмета.

He didn't prove to be a very experienced engineer.

Он оказался не очень опытным инженером.

He didn't happen to be there at that time.

Случилось так, что его не было там в это время.

Однако частица **not** иногда встречается и при инфинитиве:

He seems not to know this subject.

He proved not to be a very experienced engineer.

He happened not to be there at that time.

§ 218. Глаголы **to seem, to appear, to prove, to happen** могут употребляться в сочетании с модальными глаголами, чаще всего с глаголом **may**:

This story may seem to be rather dull.

Этот рассказ может показаться довольно скучным.

This picture may prove to be the best at the exhibition.

Эта картина может оказаться лучшей на выставке.

They may happen to be at home at that time.

Может случиться, что они будут дома в это время.

§ 219. Перед глаголами **to seem, to appear, to prove, to happen** иногда стоит вводное наречие **there**:

There seem to be no changes in the trade relations between these two countries. (= It seems that there are no changes in the trade relations between these two countries.)

There appears to be great excitement about the news. (= It appears that there is great excitement about the news.)

There proved to be many difficulties in solving the matter. (= It proved that there were many difficulties in solving the matter.)

There happened to be many people there at that time. (= It happened that there were many people there at that time.)

§ 220. После глаголов **to seem** и **to appear** иногда стоит дополнение с предлогом **to** и, таким образом, инфинитив стоит не непосредственно за глаголами **to seem** и **to appear**:

He seems to me to know English well. (= It seems to me that he knows English well.)

She appeared to them to have forgotten her promise. (= It appeared to them that she had forgotten her promise.)

Кажется, нет никаких изменений в торговых отношениях между этими двумя странами.

По-видимому, это известие вызвало большое возбуждение.

Оказалось много трудностей в решении этого вопроса.

Случилось так, что там было много народу в это время.

Мне кажется, что он хорошо знает английский язык.

Им казалось, что она забыла свое обещание.

При сказуемом, выраженном прилагательными *likely, unlikely, certain, sure* с глаголом-связкой

§ 221.оборот «именительный падеж с инфинитивом» употребляется, когда сказуемое выражено прилагательными **likely вероятный, unlikely маловероятный, certain определенный, sure верный**, следующими за глаголом-связкой **to be**. В этом случае Indefinite Infinitive очень часто выражает действие, относящееся к будущему:

He is likely to know her address. (= It is likely that he knows her address.)

They are very likely to come soon. (= It is very likely that they will come soon.)

The goods are unlikely to be unloaded to-day. (= It is unlikely that the goods will be unloaded to-day.)

They are most likely to have received our letter. (= It is most likely that they have received our letter.)

They are certain to come to Moscow. (= It is certain that they will come to Moscow.)

He is sure to be asked about it.

Он, вероятно, знает ее адрес.

Очень вероятно, что они скоро приедут.

Маловероятно, что (Вряд ли) товары будут разгружены сегодня.

Весьма вероятно (Вероятнее всего), что они уже получили наше письмо.

Они наверно (непременно) приедут в Москву.

Его наверно (непременно) спросят об этом.

§ 222. В отрицательных предложениях частица **not** стоит при сказуемом, выраженном прилагательным **likely** с глаголом-связкой, а не при инфинитиве. (Обратите внимание на место частицы **не** в соответствующем русском предложении):

He is not likely to come to-day.
The price of copper is not likely to rise in the near future.

Он, вероятно, не придет сегодня.
Цены на медь, вероятно, не повысятся в ближайшем будущем.

Однако при сказуемом, выраженном прилагательными **certain** и **sure** с глаголом-связкой, частица **not** стоит при инфинитиве:

He is certain not to come to Moscow.
He is sure not to be asked about it.

Он наверно не придет в Москву.
Его наверно не спросят об этом.

§ 223. С прилагательным **likely** вместо глагола-связки **to be** иногда употребляются глаголы **to seem** и **to appear**:

They seem (appear) likely to come soon. [= It seems (appears) likely that they will come soon.]

Кажется вероятным, что они скоро придут.

The goods seem (appear) unlikely to arrive at the end of the week. [= It seems (appears) unlikely that the goods will arrive at the end of the week.]

Кажется маловероятным, что товары придут в конце недели.

Сводка случаев употребления оборота «именительный падеж с инфинитивом»

1. При сказуемом в страдательном залоге, выраженном глаголом to say, to state, to report, to announce, to believe, to expect, to know и др.	He is said to live in Kiev.	Говорят, что он живет в Киеве.
2. При сказуемом в действительном залоге, выраженном глаголами to seem, to appear, to prove, to happen, to chance	He seems to know English well.	Он, кажется, хорошо знает английский язык.
3. При сказуемом, выраженном прилагательными likely, unlikely, certain, sure с глаголом-связкой	They are likely to come soon.	Они, вероятно, скоро придут.

§ 224. Перед прилагательными **likely, certain, sure** с глаголом-связкой иногда стоит вводное наречие **there**:

There are likely to be many changes in the plan. (= It is likely that there will be many changes in the plan.)

Вероятно, в плане будет много изменений.

There seem likely to be some objections to your proposal. (= It seems likely that there will be some objections to your proposal.)

Кажется вероятным, что будут некоторые возражения против вашего предложения.

There is certain to be a discussion of this question. (= It is certain that there will be a discussion of this question.)

Этот вопрос будет наверно (непрерывно) обсуждаться.

There are sure to be many difficulties in solving this question. (= It is sure that there will be many difficulties in solving this question.)

В связи с разрешением этого вопроса будет наверно (непрерывно) много трудностей.

§ 225. Инфинитивные обороты с прилагательным **likely** встречаются в определительных придаточных предложениях:

The delegates who are likely to arrive to-morrow will be lodged at this hotel.

Делегаты, которые, вероятно, придут завтра, будут помещены в этой гостинице.

Наряду с придаточным предложением **who are likely to arrive** встречается оборот **likely to arrive**, который переводится на русский язык придаточным предложением:

The delegates likely to arrive to-morrow will be lodged at this hotel.

Делегаты, которые, вероятно, придут завтра, будут помещены в этой гостинице.

САМОСТОЯТЕЛЬНЫЙ ИНФИНИТИВНЫЙ ОБОРОТ

§ 226. В английском языке встречается оборот, состоящий из существительного в общем падеже и инфинитива. Существительное в таком обороте обозначает лицо или предмет, совершающий действие, выраженное инфинитивом, или подвергающийся этому действию. Этот оборот носит название «самостоятельного инфинитивного оборота». Такой оборот стоит в конце предложения и отделен запятой. Он переводится на русский язык предложением с союзом *причем*, в котором глагол-сказуемое выражает долженствование. Самостоятельный инфинитивный оборот чаще всего встречается в юридических текстах и в коммерческих документах:

The sellers offered the buyers 5,000 tons of gas oil, delivery to be made in October.

Продавцы предложили покупателям 5000 тонн газойля, причем сдача должна быть произведена в октябре.

The buyers requested the sellers to keep them informed of the position of the vessel, the communication to be addressed to their agents.

Покупатели просили продавцов держать их в курсе местонахождения судна, причем сообщения должны были направляться их агентам.

ГЕРУНДИЙ (THE GERUND)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 227. Герундий представляет собой неличную форму глагола, выражающую название действия и обладающую как свойствами глагола, так и свойствами существительного. В русском языке нет формы соответствующей герундию. Функции герундия во многом сходны с функциями инфинитива, также сочетающего свойства глагола со свойствами существительного (т. 1, стр. 225).

Обладая свойствами существительного, герундий, как и инфинитив, выполняет в предложении синтаксические функции этой части речи. Так, например, герундий, как и всякое существительное, может служить в предложении:

1. Подлежащим:

Reading is her favourite occupation.

Чтение — ее любимое занятие.

2. Именной частью составного сказуемого:

Her greatest pleasure is reading.

Ее самое большое удовольствие — это чтение.

* В английской грамматике этот оборот носит название **The Absolute Infinitive Construction**.

3. Дополнением:

I remember reading it.

Я помню, что читал это.

I am fond of reading.

Я люблю чтение (читать).

Герундий, однако, имеет больше свойств существительного, чем инфинитив. Он, в отличие от инфинитива, может сочетаться с предлогами и определяться притяжательным местоимением или существительным в притяжательном падеже:

I think of going to the south in the autumn.

Я думаю поехать на юг осенью.

We insist on their taking part in this expedition.

Мы настаиваем на том, чтобы они приняли участие в экспедиции.

He objected to his son's going to the south.

Он возражал против того, чтобы его сын ехал на юг.

Глагольные свойства герундия, как и других неличных форм глагола выражаются в следующем:

1. Герундий может иметь прямое дополнение:

I remember reading this book.

Я помню, что читал эту книгу.

2. Герундий может определяться наречием:

He likes reading aloud.

Он любит читать вслух.

3. Герундий имеет формы времени и залога. Как и у других неличных форм глагола, время, выраженное герундием, имеет относительное значение, т.е. формы времени герундия обычно выражают действие, как одновременное или предшествующее по отношению к действию, выраженному глаголом в личной форме. В некоторых случаях герундий также выражает действие, последующее по отношению к действию, выраженному глаголом в личной форме.

Переходные глаголы имеют две формы герундия в действительном залоге и две формы в страдательном залоге*:

	Active	Passive
Indefinite Perfect	reading having read	being read having been read

Как видно из таблицы, Indefinite Gerund Active является единственной простой формой герундия, т.е. формой, образованной без помощи вспомогательного глагола. Эта форма герундия является наиболее распространенной. Все остальные формы герундия являются сложными, т.е. формами, образованными при помощи вспомогательных глаголов.

Формы герундия совпадают с формами причастий, и их образование происходит по тем же правилам, по которым образуются формы причастия (т. 1, стр. 264).

Как было уже сказано, в русском языке нет форм, соответствующих формам герундия, ввиду чего изолированно, вне предложения, они не могут быть переведены на русский язык. Indefinite Gerund Active, однако, по своему значению приближается к русскому отглагольному существительному: reading чтение, smoking курение, waiting ожидание.

* Непереходные глаголы, не имеющие формы страдательного залога, имеют только формы герундия в действительном залоге. Однако многие английские непереходные глаголы, требующие предложного дополнения, имеют форму страдательного залога и, следовательно, имеют и формы герундия в страдательном залоге (т. 1, стр. 178).

Герундий переводится на русский язык различными способами: существительным, инфинитивом, деепричастием, глаголом в личной форме (т. 1, стр. 261):

Reading is his favourite occupation.
He finished **reading** the book.
On **coming** home he began to read.
I remember **seeing** her there.

Чтение — его любимое занятие.
Он кончил **читать** книгу.
Придя домой, он начал **читать**.
Я помню, что **видел** ее там.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЕРУНДИЯ В ФОРМЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (ACTIVE GERUND) И СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (PASSIVE GERUND)

§ 228. Герундий может выражать действие, не относящееся к определенному лицу или предмету:

Swimming is a good exercise.

Плавание — хорошее физическое упражнение.

В большинстве случаев, однако, действие, выраженное герундием, относится к определенному лицу или предмету:

I think of **going** to the south in the summer.
(**going** относится к подлежащему I).
Thank you for **coming**.
(**coming** относится к дополнению you).

Я думаю поехать на юг летом.

Благодарю вас за то, что вы пришли.

Когда действие, выраженное герундием, совершается лицом (или предметом), к которому оно относится, то употребляется герундий в форме **Active**:

He likes **inviting** his friends to his house.
I remember **having shown** her the letter.
He entered the room without **noticing** her.

Он любит приглашать к себе своих друзей.
Я помню, что я показывал ей это письмо.
Он вошел в комнату, не заметив ее.

Когда же действие, выраженное герундием, совершается над лицом (или предметом), к которому оно относится, то употребляется герундий в форме **Passive**:

He likes **being invited** by his friends.
I remember **having been shown** the letter.
He entered the room without **being noticed**.

Он любит, когда его приглашают его друзья.
Я помню, что мне показывали это письмо.
Он вошел в комнату незамеченным.

§ 229. В некоторых случаях герундий в форме **Active** употребляется со значением герундия в форме **Passive**. Такое употребление герундия встречается после глаголов **to need, to want, to require** *нуждаться, требоваться* и после прилагательного **worth** *стоящий*:

My shoes **need repairing**. (a *не*: being repaired).
This dress **wants washing**. (a *не*: being washed).
These bags **require drying**. (a *не*: being dried).
The book is **worth reading**. (a *не*: being read).

Мои ботинки нужно починить.
Это платье надо выстирать.
Эти мешки надо просушить.
Эту книгу стоит прочесть.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЕРУНДИЯ В ФОРМЕ INDEFINITE И PERFECT

§ 230. Герундий в форме **Indefinite** употребляется, когда действие, которое он выражает:

1. Одновременно с действием, выраженным глаголом в личной форме:

I was surprised at **hearing** this.
I was quite disappointed at not **finding** him there.

Я был удивлен, когда услышал это.
Я был очень разочарован, что не застал его там.

2. Относится к будущему времени:

He intends **staying** there a few more days.
We think of **going** there in the summer.

Он намерен **пробыть** там еще несколько дней.
Мы думаем поехать туда летом.

3. Безотносительно ко времени его совершения:

Swimming is a good exercise.
Loading heavy weights requires great skill.

Плавание — хорошее физическое упражнение.
Погрузка тяжелых грузов требует большого искусства.

§ 231. Герундий в форме **Perfect** употребляется, когда действие, которое он выражает, предшествует действию, выраженному глаголом в личной форме:

I don't remember **having seen** him before.
He mentioned **having read** it in the paper.

Я не помню, чтобы я его раньше видел.
Он упомянул о том, что читал это в газете.

§ 232. После предлогов **on (upon)** и **after** обычно употребляется **Indefinite Gerund**, хотя в этих случаях действие, выраженное герундием, предшествует действию, выраженному глаголом в личной форме:

On receiving the answer of the firm we handed all the documents to our legal adviser.
After concluding the contract, the representative of the firm left Moscow.

Получив ответ фирмы, мы передали все документы нашему юристу-консульту.
Заклучив контракт, представитель фирмы уехал из Москвы.

Indefinite Gerund, а не **Perfect Gerund**, употребляется и в других случаях, когда нет необходимости подчеркнуть, что действие, выраженное герундием, предшествовало действию, выраженному глаголом в личной форме. Так, например, говорят:

I thank you for **coming** (a не: for having come).
He apologized for **leaving** the door open (a не: for having left).

Благодарю вас, что вы пришли.
Он извинился, что оставил дверь открытой.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЕРУНДИЯ В РАЗЛИЧНЫХ ФУНКЦИЯХ

§ 233. Наиболее часто герундий употребляется после предлогов. Поскольку предлоги могут сочетаться только с существительными (или местоимениями), всякий глагол после предлога принимает форму герундия, т.е. форму глагола, наиболее близкую по своим свойствам к существительному. После предлогов герундий употребляется в функции предложного косвенного дополнения, определения, обстоятельства и именной части сказуемого.

Без предшествующего предлога герундий употребляется как часть составного глагольного сказуемого, а также в функции именной части сказуемого, подлежащего и прямого дополнения.

Употребление герундия после предлогов

Герундий в функции предложного косвенного дополнения

§ 234. В функции предложного косвенного дополнения герундий употребляется после многих глаголов, прилагательных и причастий, требующих определенных предлогов:

I am fond of reading.
When do you think of going there?
The exporters succeeded in chartering a steamer of the required size.
He objects to having to come here every day.

We insisted on being informed by cable of the arrival of the ship.

He is proud of having won the first place in the chess tournament.
He was surprised at having been asked about it.

К числу глаголов, прилагательных и причастий, после которых употребляется герундий в функции предложного дополнения, относятся:

to be disappointed at быть разочарованным в
to be surprised at удивляться чему-л.
to prevent from препятствовать, мешать (сделать что-л.)
to consist in заключаться в
to persist in упорно продолжать что-л.
to result in иметь результатом что-л., приводить к чему-л.
to spend in тратить (время) на что-л.
to succeed in удаваться
to be engaged in заниматься чем-л.
to be interested in интересоваться чем-л.
to accuse of обвинять в

Я люблю читать.
Когда вы думаете поехать туда?
Экспортерам удалось зафрахтовать пароход требуемого размера.
Он возражает против того, что ему приходится приходить сюда каждый день.
Мы настаивали на том, чтобы нам сообщили по телеграфу о прибытии судна.
Он горд, что занял первое место в шахматном турнире.
Он был удивлен, что его спросили об этом.

to approve (disapprove) of одобрять (не одобрять) что-л.
to hear of слышать о
to inform of сообщать о
to suspect of подозревать в
to think of думать о
to be afraid of бояться чего-л.
to be capable (incapable) of быть способным (неспособным) на
to be fond of любить что-л.
to be proud of гордиться чем-л.
to count on (upon) } рассчитывать
to depend on (upon) } вать на
to insist on настаивать на
to object to возражать против
to get used to привыкнуть к

После to be disappointed, to be proud, to be surprised, to be afraid употребляется как герундий, так и (чаще) инфинитив:

I was disappointed at not finding = I was disappointed not to find them
them at home. at home.

Я был разочарован, что не застал их дома.

I am proud of being a citizen of the Soviet Union. = I am proud to be a citizen of the Soviet Union.

Я горжусь тем, что являюсь гражданином Советского Союза.

I was surprised at seeing her there. = I was surprised to see her there.

Я был удивлен, увидев ее там.

I am afraid of being late. = I am afraid to be late.

Я боюсь опоздать.

§ 235. В функции предложного косвенного дополнения герундий часто употребляется с предлогом for со значением за, для после различных глаголов и прилагательных (на вопрос for what? за что? для чего?):

The boy was punished for breaking the window.
We are obliged to you for sending us your catalogues.

Мальчик был наказан за то, что разбил окно.
Мы благодарны вам за то, что вы прислали нам ваши каталоги.

This aeroplane is used for transporting goods.

He was responsible for collecting the material.

She was angry with him for forgetting to post the letter.

§ 236. В функции предложного косвенного дополнения герундий также часто употребляется с предлогом *in* в после различных существительных (на вопрос *in what? в чем?*):

Did you find any difficulty in solving this problem?

There is no harm in doing that.

There is no sense in going there today.

Примечание. Употребление предлога *in* с герундием аналогично в этом случае употреблению *in* в таких предложениях, как *They had very many difficulties in this work*, *There is no sense in his words*, *He was quite right in it*.

Герундий в функции определения

§ 237. В функции определения герундий употребляется с различными предлогами, чаще всего с предлогом *of*:

There are different ways of solving this problem.

We discussed different methods of teaching foreign languages.

Have you any reason for saying such a thing?

We have no intention of ordering such machines.

He has no objection to being sent there.

Этот самолет используется для перевозки товаров.

Он был ответственен за сбор материала.

Она сердилась на него за то, что он забыл отправить письмо.

Встретили ли вы какие-нибудь затруднения в разрешении этой проблемы?

Нет ничего плохого в том, чтобы сделать это.

Нет смысла идти туда сегодня (в том, чтобы идти туда сегодня).

К числу существительных, после которых часто употребляется герундий в функции определения, относятся:

astonishment (at) удивление
disappointment (at) разочарование
surprise (at) удивление
apology (for) извинение
plan (for) план
preparation (for) приготовление
reason (for) причина, основание
experience (in) опыт
interest (in) интерес
skill (in) мастерство
art (of) искусство
chance (of), opportunity (of) удобный случай
fear (of) страх
habit (of) привычка

hope (of) надежда
idea (of) мысль, идея
importance (of) важность
intention (of) намерение
means (of) средство
method (of) метод
necessity (of) необходимость
pleasure (of) удовольствие
possibility (of) возможность
problem (of) проблема
process (of) процесс
right (of) право
way (of) способ
objection (to) возражение

Примечание. Когда герундий определяет существительное, имеющее общий корень с глаголом или прилагательным, после существительного стоит обычно тот предлог, который употребляется после соответствующего глагола или прилагательного. Если же соответствующий глагол требует прямого дополнения, то употребляется предлог *of*:

Have you any objection to signing this document?

Имеете ли вы возражение против того, чтобы подписать этот документ?

(После objection стоит предлог to, поскольку глагол to object требует после себя предлога to).

He expressed his surprise at hearing it.

Он выразил удивление, услышав это.

(После surprise стоит предлог at, поскольку прилагательное surprised требует после себя предлог at).

There is no fear of damaging the goods if they are packed in this manner.

Нет опасения повредить товар, если он будет упакован таким образом.

(После fear стоит предлог of, так как глагол to fear требует прямого дополнения).

В функции дополнения после существительных astonishment, disappointment, surprise, chance, opportunity, intention, means, necessity, possibility, way наряду с герундием употребляется инфинитив:

I have no intention of going there.

= I have no intention to go there.

Я не намерен идти туда.

There is no chance of getting tickets for this concert.

= There is no chance to get ticket for this concert.

Нет возможности достать билеты на этот концерт.

There are different ways of doing it.

= There are different ways to do it.

Есть разные способы сделать это.

§ 238. Герундий в функции определения часто употребляется после различных существительных с предлогом for для, для того чтобы для указания назначения предмета:

A thermometer is an instrument for measuring temperature.

Термометр — прибор для измерения температуры.

There are very powerful cranes for discharging goods in this port.

В этом порту есть очень мощные краны для разгрузки товаров.

Герундий в функции обстоятельства

§ 239. В функции обстоятельства герундий употребляется:

1. С предлогами on (upon) no, после, after после, before перед, in в то время как, при для выражения времени:

On finding that the engine was working badly, the pilot was obliged to land.

Обнаружив, что мотор работает плохо, летчик был вынужден приземлиться.

After saying this he left the room.

Сказав это, он вышел из комнаты.

Before leaving for Leningrad I called on my brother.

Перед отъездом в Ленинград я зашел к брату.

Before being sent to the warehouse, the cases were counted and marked.

Перед тем как ящики отправили на склад, их пересчитали и пометили.

In retreating the German fascists burned down towns and villages.

При отступлении немецкие фашисты сжигали города и деревни.

После предлогов on (upon) и after употребляется обычно Indefinite Gerund (§ 232). Предлог after употребляется в том случае, когда хотят подчеркнуть, что действие, выраженное герундием, предшествует действию, выраженному глаголом в личной форме. Когда же нужно выразить только последовательность действий, то герундий употребляется с предлогом on (upon). (Сравните употребление Perfect Participle и Present Participle).

Герундиальные обороты, выражающие время (кроме оборота с предлогом before), эквивалентны причастным оборотам:

on coming home ... = coming home ...

after saying this ... = having said this ...

in retreating ... = while retreating ...

2. С предложением **by** со значением *путем, при помощи*, (на вопрос *каким образом? чем?*) для выражения образа действия:

He improved his article **by changing** the end.

Он улучшил статью, изменив конец.

You will improve your pronunciation **by reading** aloud every day.

Вы улучшите ваше произношение, читая вслух каждый день.

3. С предложениями **besides** *кроме*, **instead of** *вместо*, **without** *без*, **apart from** *помимо* для выражения сопутствующих обстоятельств:

Besides being clever, he is very industrious.

Кроме того, что он умен, он очень трудолюбив.

Instead of writing the letter himself, he asked his friend to do it.

Вместо того, чтобы написать письмо самому, он попросил своего друга сделать это.

He left the room **without waiting** for a reply.

Он вышел из комнаты, не ожидая ответа.

The goods were taken to the warehouse **instead of being sent** to the factory.

Товары отправили на склад вместо того, чтобы послать их на завод.

4. С составными предложениями **for the purpose of**, **with the object of**, **with a view to** *с целью, для того чтобы* для выражения цели:

The Foreign Trade Arbitration Commission in Moscow has been established **for the purpose of settling** disputes between Soviet trading organizations and foreign firms.

Внешнеторговая Арбитражная Комиссия создана в Москве с целью разрешения споров между советскими торговыми организациями и иностранными фирмами.

A Polish delegation arrived in Moscow **with the object of conducting** trade negotiations.

В Москву прибыла польская делегация для ведения торговых переговоров.

He gave these instructions **with a view to speeding up** the shipment of the goods.

Он дал эти инструкции для того, чтобы ускорить отгрузку товаров.

Герундий с составными предложениями для выражения цели преимущественно встречается в официальном языке; обычно же для выражения цели употребляется инфинитив:

I have come here **to discuss** the matter with the manager.

Я пришел сюда, чтобы обсудить вопрос с заведующим.

I went to the station **to meet** my father.

Я пошел на вокзал встретить отца.

5. С предложением **without** *без*, **in case of**, **in the event of** *в случае если*, **subject to** *при условии* для выражения условия:

You will never speak good English **without learning** grammar.

Вы никогда не будете говорить хорошо по-английски, не изучив грамматики (если не изучите грамматики).

In the event of being ordered to two ports of loading the steamer will not arrive at the port of discharge before September 15th.

В случае, если пароход будет направлен в два порта погрузки, он не прибудет в порт разгрузки до 15 сентября.

This offer is made **subject to receiving** your confirmation within 10 days.

Это предложение сделано при условии получения вашего подтверждения в течение 10 дней.

Герундий с этими предложениями (кроме **without**) встречается, главным образом, в коммерческих и юридических документах.

* Герундий с предложением **without** переводится на русский язык деепричастием с отрицанием (т. 1, стр. 283, 284).

Герундий в функции именной части сказуемого

§ 240. В функции именной части сказуемого герундий употребляется с предлогами **against против, for за**, а также с предлогами, зависящими от выражений **to be on point (of), to be far (from)** и др.:

The director is **for starting** the negotiations at once.

He is **against postponing** the discussion of the question.

He is **against being sent** there.

When I came to the office, the manager was **on the point of leaving**.

The negotiations are still far from **being ended**.

Директор стоит за то, чтобы переговоры начались немедленно.

Он против того, чтобы обсуждение этого вопроса было отложено.

Он против того, чтобы его посылали туда.

Когда я пришел в контору, заведующий как раз собирался уходить.

Переговоры еще отнюдь не закончены.

Употребление герундия без предшествующего предлога

Герундий как часть составного глагольного сказуемого

§ 241. Без предшествующего предлога герундий чаще всего употребляется как часть составного глагольного сказуемого:

The manager has finished dictating a letter to the secretary.

I **avoid speaking** to him on this matter.

We have **put off discussing** the matter until the director returns from the Leningrad.

I **can't help telling** you about it.

I **enjoy listening** to music.

Заведующий окончил диктовать письмо секретарю.

Я избегаю разговаривать с ним по этому вопросу.

Мы отложили обсуждение этого вопроса до тех пор, пока директор не возвратится из Ленинграда.

Я не могу не сказать вам об этом.

Я получаю удовольствие, слушая музыку.

К наиболее употребительным глаголам, в сочетании с которыми герундий образует составное глагольное сказуемое, относятся:

to finish кончать

to stop*, to give up, to leave off прекращать, переставать

to keep, to keep on, to go on продолжать

to put off, to postpone, to delay откладывать

to need, to require, to want требоваться, нуждаться

to avoid избегать

to enjoy наслаждаться, получать удовольствие

I (he, she и т.д.) can't help я не могу не (он, она не может не)

Герундий образует составное глагольное сказуемое также с прилагательными **worth стоящий** и **busy занятый** (с глаголом-связкой):

These goods are **worth buying**.

When I entered the room, he was **busy translating** an article.

Эти товары стоит купить.

Когда я вошел в комнату, он был занят переводом статьи.

Примечание. После глаголов **to need, to want, to require** и после прилагательного **worth** вместо герундия в форме Passive употребляется герундий в форме Active (т. 1, стр. 251).

* Глагол **to stop** употребляется также со значением *останавливаться*. В этом случае после него может употребляться инфинитив в функции обстоятельства цели:

Сравните: He **stopped to smoke**.
He **stopped smoking**.

Он остановился, чтобы покурить.
Он перестал курить.

§ 242. Как часть составного глагольного сказуемого, после некоторых глаголов употребляется как герундий, так и инфинитив:

I like **bathing** (= to bathe) in the sea.
 We began **talking** (= to talk) about the state of the rubber market.
 It continued **raining** (= to rain).
 We do not intend **placing** (= to place) orders for such machines.
 He likes **being asked** questions (= to be asked questions).

Я люблю купаться в море.
 Мы начали разговаривать о положении рынка каучука.
 Дождь продолжал идти.
 Мы не намерены размещать заказы на такие машины.
 Он любит, когда ему задают вопросы.

К наиболее употребительным из этих глаголов относятся:

to begin, to start начинать
 to continue продолжать
 to like любить, нравиться
 to dislike не любить, не нравиться

to prefer предпочитать
 to hate ненавидеть, не выносить
 to intend намереваться
 I can (can't) afford я могу (не могу) позволить себе

Герундий в функции прямого дополнения

§ 243. В функции прямого дополнения герундий употребляется после глаголов to mention *упоминать*, to remember *помнить*, to mind *возражать*, to suggest *предлагать*:

He mentioned **having read** it in the paper.
 I remember **having been asked** about it.
 I don't mind **walking**.
 I suggested **discussing** this question.

Он упомянул, что читал это в газете.
 Я помню, что меня спрашивали об этом.
 Я не возражаю пойти пешком.
 Я предложил обсудить этот вопрос.

Примечание. После глаголов to mention и to remember вместо Perfect Gerund часто употребляется Present Gerund: He mentioned **reading** it in the paper. I remember **being asked** about it.

Герундий в функции подлежащего

§ 244.

Skating is pleasant.
 Reading is her favourite occupation.

Кататься на коньках приятно.
 Чтение — ее любимое занятие.

Герундий, выполняющий функцию подлежащего, может стоять после сказуемого. В этом случае перед сказуемым стоит формальное подлежащее it (т. 2, стр. 6). Такое употребление герундия часто встречается после сочетаний:

it is (of) no use
 it is useless
 it is no good

} бесполезно

it is worth while стоит (потраченного времени)

It's no use **talking** about it.
 It isn't worth while **going** there.
 Is it any good **doing** it?

Бесполезно говорить об этом.
 Не стоит ходить туда.
 Стоит ли делать это?

В функции подлежащего наряду с герундием употребляется инфинитив:

Skating is pleasant.
 It's no use **talking** about it.
 It isn't worth while **going** there.

= To skate is pleasant.
 = It is no use to talk about it.
 = It isn't worth while to go there.

§ 245. В функции именной части сказуемого герундий употребляется с глаголом-связкой **to be**:

Her greatest pleasure was travelling.

Самым большим удовольствием для нее было путешествовать.

В функции именной части сказуемого наряду с герундием употребляется инфинитив:

Her greatest pleasure was to travel.

ГЕРУНДИЙ С ПРЕДШЕСТВУЮЩИМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМ ИЛИ МЕСТОИМЕНИЕМ

§ 246. Действие, выраженное герундием, может относиться к лицу (или предмету), обозначенному подлежащим, а иногда дополнением предложения:

They began speaking (действие, выраженное герундием **speaking**, относится к подлежащему **they**).

Они начали разговаривать.

I am obliged to you for helping me (действие, выраженное герундием **helping**, относится к дополнению **you**).

Я обязан вам за то, что вы помогли мне.

Действие, выраженное герундием, может относиться также к лицу (или предмету), которое не обозначено ни подлежащим, ни дополнением предложения. В этом случае лицо (или предмет), к которому относится действие, выраженное герундием, обозначается существительным в притяжательном падеже или притяжательным местоимением, которое стоит перед герундием:

The agent informed the firm of the buyer's having insured the goods.
We insisted on their delivering the goods immediately.

Агент сообщил фирме, что покупатель застраховал товар.
Мы настаивали на том, чтобы они сдали товар немедленно.

Если существительное, к которому относится действие, выраженное герундием, является неодушевленным, то оно ставится перед герундием в общем падеже, поскольку такое существительное не может употребляться в притяжательном падеже:

We insisted on the contract being signed immediately.
He objected to the ships leaving the port in such a storm.

Мы настаивали на том, чтобы контракт был подписан немедленно.
Он возражал против того, чтобы суда вышли из порта в такую бурю.

Вместо неодушевленных существительных в общем падеже употребляются притяжательные местоимения **its** (для единственного числа) и **their** (для множественного числа):

We insisted on its (the contract) being signed immediately.
He objected to their (the ships) leaving the port in such a storm.

В современном английском языке и существительные одушевленные часто стоят перед герундием не в притяжательном, а в общем падеже, а вместо притяжательных местоимений (**my, his, your** и т.д.) иногда употребляются личные местоимения в объектном падеже (**me, him, you** и т.д.):

We objected to the buyer (место: the buyer's) paying only part of the amount of the invoice.
Excuse me (место: my) interrupting you.

Мы возражали против того, чтобы покупатель заплатил только часть суммы фактуры.
Извините, что я вас прерываю.

§ 247. Герундий и предшествующее ему существительное или местоимение тесно связаны между собой и представляют собой сложный член предложения — сложное подлежащее, дополнение, определение или обстоятельство. Такие герундиальные обороты равны по значению придаточным предложениям*:

1. **The student's knowing French well** = **That the student knew French well**
helped him in learning English helped him in learning English.
(сложное подлежащее).

То, что студент знал хорошо французский язык, помогло ему при изучении английского языка.

2. **There was no hope of our getting** = **There was no hope that we should**
the tickets (сложное определение). get the tickets.

Не было надежды, что мы получим билеты.

3. **He insisted on my returning soon** = **He insisted that I should return soon.**
(сложное дополнение).

Он настаивал на том, чтобы я вернулся скоро.

4. **On the lecturer's appearing in the** = **When the lecturer appeared in the**
hall, there was loud applause hall, there was loud applause.
(сложное обстоятельство).

Когда лектор появился в зале, раздались громкие аплодисменты.

Из сопоставления герундиального оборота с соответствующим придаточным предложением видно, что существительные в притяжательном (или в общем) падеже и притяжательное местоимение герундиального оборота соответствуют в придаточном предложении существительному или местоимению в функции подлежащего, а герундий — глаголу-сказуемому.

Герундию соответствует в придаточном предложении глагол-сказуемое в том же залоге, в котором употреблен герундий:

- Is there any possibility of their find-** = **Is there any possibility that they will**
ing a suitable steamer so soon? find a suitable steamer so soon?

Есть ли у них возможность найти подходящий пароход так скоро?

- We insisted on the cases being taken** = **We insisted that the cases should be**
to the warehouse immediately. taken to the warehouse immediately.

Мы настаивали на том, чтобы ящики были немедленно увезены на склад.

Герундию в форме **Indefinite** соответствует в придаточном предложении глагол-сказуемое, выражающий действие, одновременное с действием, выраженным глаголом-сказуемым главного предложения, или относящееся к будущему:

- He complained of my walking too** = **He complained that I walked too**
slowly. slowly.

Он был недоволен тем, что я шел слишком медленно.

- There is no hope of our getting a** = **There is no hope that we shall get a**
letter from him soon. letter from him soon.

Нет надежды, что мы скоро получим от него письмо.

* В ряде случаев придаточным предложениям соответствуют также герундиальные обороты, в которых герундию не предшествует существительное или местоимение:

- He mentioned reading it in the paper.** Он упомянул, что читал это в газете.
= **He mentioned that he had read it in**
the paper.

Герундию в форме **Perfect** соответствует в придаточном предложении глагол-сказуемое, выражающий действие, предшествующее действию, выраженному глаголом-сказуемым главного предложения:

The agent informed the seller of the = The agent informed the seller that
buyer's **having insured** the cargo. the buyer **had insured** the cargo.

Агент сообщил продавцу, что покупатель застраховал груз.

ПЕРЕВОД ГЕРУНДИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

§ 248. Как было уже указано, герундий переводится на русский язык различными способами.

1. Indefinite Gerund Active (простая форма герундия) переводится на русский язык:

1) Именем существительным:

I like **reading**.

The buyers examined the goods carefully before **concluding** the contract.

Я люблю чтение.

Покупатели тщательно осмотрели товар перед заключением контракта.

2) Инфинитивом:

She is afraid of **bathing** there.

The storm prevented the steamer from **leaving** the port.

She enjoyed **sitting** in the sun.

Она боится купаться там.

Буря помешала теплоходу выйти из порта.

Ей доставляло удовольствие сидеть на солнце.

3) Деепричастием:

He went away without **leaving** his address.

After **sleeping** for about an hour, he was awakened by a loud noise in the street.

We were able to discharge the boat in 24 hours by **using** a powerful crane.

Он уехал, не оставив своего адреса.

Проспав около часу, он был разбужен громким шумом на улице.

Мы смогли разгрузить судно в 24 часа, используя мощный кран.

4) Глаголом в личной форме. В этом случае герундий с относящимися к нему словами переводится на русский язык придаточным предложением. Такие придаточные предложения часто начинаются словами *то, что* (чтобы):

The soldier was rewarded for **saving** the life of his comrades.

Besides **being clever** he is very industrious.

I remember **seeing** him somewhere.

Солдат был награжден за то, что спас жизнь своим товарищам.

Помимо того, что он умен, он очень трудолюбив.

Я помню, что видел его где-то.

2. Все остальные формы герундия (сложные формы) переводятся на русский язык только глаголом в личной форме, т.е. герундий с относящимися к нему словами переводится придаточным предложением:

She reproached herself for **having said** it.

We insisted on **being informed** by cable of the arrival of the ship.

He is proud of **having been appointed** to this post.

Она упрекала себя за то, что сказала это.

Мы настаивали на том, чтобы нам сообщили по телеграфу о прибытии судна.

Он горд, что его назначили на эту должность.

* Указательное местоимение *то*, входящее в состав главного предложения, может стоять в различных падежах.

3. С предшествующим существительным или местоимением все формы герундия (как простая, так и сложные) переводится на русский язык глаголом в личной форме:

There is no hope of our seeing him soon.

I was very much surprised at Comrade Petrov's having refused to help us.

They insisted on the question being re-considered.

In the event of the vessel being ordered to three ports of discharge, the rate of freight will be increased.

The agent informed the seller of the cargo having already been insured.

Нет надежды на то, что мы его скоро увидим.

Я был очень удивлен, что товарищ Петров отказался помочь нам.

Они настаивали на том, чтобы вопрос был пересмотрен.

Если пароход будет направлен в три порта разгрузки, ставка фрахта будет увеличена.

Агент сообщил продавцу, что груз уже застраховали.

ОТЛИЧИЕ ГЕРУНДИЯ ОТ ОТГЛАГОЛЬНОГО СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО

§ 249. От Indefinite Gerund Active следует отличать отглагольное существительное, которое также оканчивается на **-ing**. В отличие от герундия, отглагольное существительное обладает только свойствами существительного и употребляется с артиклем, может иметь форму множественного числа и может определяться прилагательным:

He took part in the sittings of the committee.

I was awakened by their loud talking.

Он принял участие в заседаниях комитета.

Я был разбужен их громким разговором.

Не обладая глагольными свойствами, отглагольное существительное, в отличие от герундия, не имеет форм времени и не выражает залога. В отличие от герундия, после отглагольных существительных не может стоять прямое дополнение:

They started the loading of the ship.

Они приступили к погрузке судна.

Учащиеся часто ошибочно употребляют после герундия от переходных глаголов вместо прямого дополнения, т.е. вместо существительного без предлога, существительное с предлогом **of**. Следует иметь в виду, что герундий является формой глагола и потому требует такого же дополнения, как и глагол в личной форме:

They loaded the ship.

They started loading the ship (а не: loading of the ship).

I read English books.

I like reading English books (а не: reading of English books).

Примечание. Следует иметь в виду, что далеко не от всех глаголов существительные образуются при помощи суффикса **-ing**. От многих глаголов существительные образуются другими способами:

to manufacture	производить
to produce	производить
to ship	отгружать
to deliver	поставлять
to arrive	прибывать
to sell	продавать

manufacture	производство
production	производство
shipment	отгрузка
delivery	поставка
arrival	прибытие
sale	продажа

Вместо таких существительных учащиеся иногда ошибочно употребляют существительные с суффиксом **-ing**:

We were informed of the arrival (а не: the arriving) of the ship.

Нам сообщили о прибытии судна.

The production (a ne: the producing) of cotton in the U.S.S.R. has greatly increased.

This firm is engaged in the manufacture (a ne: the manufacturing) of turbines.

We sent the firm our contract for the sale (a ne: the selling) of a cargo of sugar.

Производство хлопка в СССР очень увеличилось.

Эта фирма занимается производством турбин.

Мы послали фирме наш контракт на продажу груза сахара.

ПРИЧАСТИЕ (THE PARTICIPLE)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 250. Причастие в английском языке представляет собой неличную форму глагола, которая соответствует в русском языке причастию и деепричастию. В английском языке нет отдельной формы, соответствующей русскому деепричастию.

Английское причастие, как и русское причастие, обладает свойствами прилагательного и выполняет в предложении функцию определения к существительному:

"Pravda" and "Izvestia" are the leading organs of the Soviet press.

«Правда» и «Известия» являются ведущими органами советской печати.

We visited one of the largest plants producing tractors in our country.

Мы посетили один из крупнейших заводов, производящих трактора в нашей стране.

A broken cup lay on the table.

Разбитая чашка лежала на столе.

Кроме того, английское причастие, как и русское деепричастие, обладает свойствами наречия и выполняет в предложении функцию обстоятельства, определяющего действие, выраженное сказуемым:

He sat at the table thinking.

Он сидел у стола задумавшись.

Standing on the bank of the river, he watched the dockers at work.

Стоя на берегу реки, он наблюдал, как работают докеры.

Глагольные свойства причастия выражаются в следующем:

а) причастие может иметь прямое дополнение:

He sat at the table reading a book.

Он сидел за столом, читая книгу.

б) причастие может определяться наречием:

He ran up to me breathing heavily.

Он подбежал ко мне, тяжело дыша.

в) причастие имеет форму времени и залога. Как и у других неличных форм глагола, время, выраженное причастием, имеет относительное значение, т.е. формы времени причастия обычно выражают действие как одновременное или предшествующее по отношению к действию, выраженному глаголом в личной форме.

Переходные глаголы имеют две формы причастия действительного залога и три формы причастия страдательного залога:

	Active	Passive
Present	asking	being asked
Past	—	asked
Perfect	having asked	having been asked

Непереходные глаголы имеют три формы причастия действительного залога*:

Present Past Perfect	Active
	coming come having come

Как видно из таблиц, английский глагол имеет две простые формы причастия, т.е. формы, образованные без вспомогательных глаголов: Present Participle Active (причастие настоящего времени действительного залога) и Past Participle Active — от непереходных глаголов — и Past Participle Passive — от переходных глаголов (причастие прошедшего времени действительного и страдательного залога). Простые формы причастия, помимо их самостоятельного употребления в функции определения и обстоятельства, служат также, в сочетании с вспомогательными глаголами, для образования сложных форм (т. 1, стр. 274).

Кроме двух простых форм причастия, английский глагол имеет три сложные формы, т.е. формы, образованные при помощи вспомогательных глаголов: Perfect Participle Active (совершенное причастие действительного залога), а также Present Participle Passive (причастие настоящего времени страдательного залога) и Perfect Participle Passive (совершенное причастие страдательного залога). Сложные формы причастия употребляются значительно реже, чем простые формы.

ОБРАЗОВАНИЕ ФОРМ ПРИЧАСТИЯ

Простые формы причастия

§ 251. 1. Present Participle Active образуются путем прибавления окончания **-ing** к глаголу в форме инфинитива (без частицы **to**):

to read	читать	reading	читающий, читая
to stand	стоять	standing	стоящий, стоя
to build	строить	building	строящий, строя

При образовании Present Participle соблюдаются следующие правила орфографии:

а) Если глагол в инфинитиве оканчивается на немое **e**, то при прибавлении окончания **-ing** немое **e** опускается:

to make	делать	making
to give	давать	giving

б) Если односложный глагол в инфинитиве оканчивается на одну согласную, которой предшествует одна гласная, то при прибавлении окончания **-ing** конечная согласная удваивается:

to sit	сидеть	sitting
to get	получать	getting

Если двусложный или многосложный глагол оканчивается на одну согласную, которой предшествует одна гласная, то конечная согласная удваивается только в том случае, если ударение падает на последний слог:

* Следует, однако, иметь в виду, что многие английские непереходные глаголы, требующие предложного дополнения, имеют формы страдательного залога и, следовательно, имеют и формы причастия страдательного залога (т. 1, стр. 272, 273).

to permit [pə'mɪt]
to refer [rɪ'fə:]

разрешать
ссылаться

permitting
referring

но:

to open ['əʊpən]
to order ['ɔ:də]

открывать
заказывать

opening
ordering

в) Если глагол оканчивается на букву *l*, которой предшествует одна гласная, то *l* удваивается независимо от того, падает ли ударение на последний слог или нет:

to travel ['trævl]
to cancel ['kænsəl]
to compel [kəm'pel]
to control [kən'trɒl]

путешествовать
отменять
принуждать
контролировать

travelling
cancelling
compelling
controlling

По правилам орфографии, принятой в США, буква *l* удваивается только в том случае, когда ударение падает на последний слог:

но: to compel [kəm'pel] — compelling
to cancel ['kænsəl] — canceling
to travel ['trævl] — traveling

Примечания: 1. Следует обратить внимание, что при прибавлении окончания *-ing* к глаголам, оканчивающимся на *y*, буква *y* не меняется независимо от того, предшествует ли ей согласная или гласная: to copy *переписывать* — copying; to study *изучать* — studying; to play *играть* — playing.

2. Следует обратить внимание на форму Present Participle от глаголов to die *умирать*, to lie *лежать, лгать*, to tie *связывать*: dying, lying, tying.

2. Past Participle от правильных глаголов как в форме Active (от непереходных глаголов), так и в форме Passive (от переходных глаголов) образуется путем прибавления окончания *-ed* к глаголу в форме инфинитива (т. 1, стр. 102):

to ask спросить, спрашивать
to order заказать, заказывать

asked спрошенный, спрашиваемый
ordered заказанный, заказываемый

Past Participle от неправильных глаголов образуется различными другими способами (т. 1, стр. 103):

to give дать, давать
to send послать, посылать
to buy купить, покупать

given данный, даваемый
sent посланный, посылаемый
bought купленный, покупаемый

Сложные формы причастия

§ 252. 1. Perfect Participle Active образуется при помощи вспомогательного глагола to have в форме Present Participle — having — и смыслового глагола в форме Past Participle: having written *написав*, having asked *спросив*, having done *сделав*.

2. Present Participle Passive образуется при помощи вспомогательного глагола to be в форме Present Participle — being — и смыслового глагола в форме Past Participle: being discussed *обсуждаемый*, being built *строящийся*, being destroyed *будучи разрушенным*.

3. Perfect Participle Passive образуется при помощи вспомогательного глагола to be в форме Perfect Participle — having been — и смыслового глагола в форме Past Participle: having been written, having been asked. В современном русском языке соответствующей формы не имеется.

Отрицательная частица **not** ставится перед причастием: not asking *не спрашивая*, not having asked *не спросив* и т.д.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ПРИЧАСТИЙ

Простые формы причастия

Present Participle Active

§ 253. Present Participle Active соответствует русскому действительному причастию настоящего времени, оканчивающемуся на **-щий** (а иногда и действительному причастию прошедшего времени, оканчивающемуся на **-вший**), и деепричастию несовершенного вида, оканчивающемуся на **-я** или **-а**:

reading	{	читающий (иногда: читавший)
		читаю
holding	{	державший (иногда: державший)
		держу

Present Participle Active, как и соответствующие ему русские причастия и деепричастия, чаще всего выражает действие, одновременное с действием, выраженным глаголом в личной форме. Если глагол в личной форме стоит в настоящем времени, то действие, выраженное Present Participle, относится к настоящему; если он стоит в прошедшем времени, то действие, выраженное Present Participle, относится к прошедшему; если он стоит в будущем времени, то действие, выраженное Present Participle, относится к будущему:

1. **She is looking at the woman sitting at the window.**

When I entered the room, I gave the letter to the woman **sitting** at the window.

When you enter the room, you will give the letter to the woman **sitting** at the window.

2. **Knowing the English language well, he can translate newspaper articles without a dictionary.**

Knowing the English language well, he was able to translate newspaper articles without a dictionary.

Knowing the English language well, he will be able to translate newspaper articles without a dictionary.

Она смотрит на женщину, **сидящую** у окна.

Когда я вошел в комнату, я отдал письмо женщине, **сидевшей** у окна.

Когда вы войдете в комнату, вы отдадите письмо женщине, **сидящей** у окна.

Зная хорошо английский язык, он может переводить газетные статьи без словаря.

Зная хорошо английский язык, он мог переводить газетные статьи без словаря.

Зная хорошо английский язык, он сможет переводить газетные статьи без словаря.

Во всех вышеприведенных примерах Present Participle (sitting, knowing) употребляется независимо от времени, в котором стоит глагол в личной форме, выражая лишь одновременность с действием, выраженным глаголом в личной форме. Название Present Participle — причастие настоящего времени — является, таким образом, чисто условным.

Present Participle может также выражать действие, совпадающее с моментом речи, независимо от того, в каком времени стоит глагол в личной форме (как и соответствующее ему русское причастие на **-щий**):

The man **sitting** at the window came from Leningrad yesterday.

Человек, **сидящий** у окна, приехал вчера из Ленинграда.

Present Participle Active в функции определения

§ 254. В функции определения к существительному Present Participle Active соответствует русскому причастию на **-щий**, а иногда и причастию на **-вший**.

В этой функции Present Participle, как и соответствующее ему русское причастие, употребляется:

1. Перед существительным (как отглагольное прилагательное):

The **rising** sun was hidden by the clouds.

There is a **growing** interest in Chinese art in the Soviet Union.

Восходящее солнце было закрыто тучами.

В Советском Союзе наблюдается растущий интерес к китайскому искусству.

2. После существительного в причастных оборотах, соответствующих определительным придаточным предложениям:

The man **smoking** a cigarette (= who is smoking a cigarette) is my brother.

Look at the girl **standing** at the window (= who is standing at the window).

Человек, курящий папиросу (= который курит папиросу), мой брат.

Посмотрите на девушку, стоящую у окна (= которая стоит у окна).

Примечание. Когда сказуемое выражено глаголом в прошедшем времени, Present Participle может соответствовать также русскому причастию на **-вший**, так как в этом случае причастие на **-вший** (от глаголов несовершенного вида) может выражать действие, одновременное с действием, выраженным глаголом-сказуемым (т. 1, стр. 280):

They looked at the **flying** plane.

I went up to the young man **standing** at the window.

He picked up the letter **lying** on the floor.

Они смотрели на летевший самолет.

Я подошел к молодому человеку, стоявшему у окна.

Он поднял письмо, лежавшее на полу.

Present Participle Active в функции обстоятельства

§ 255. В функции обстоятельства Present Participle Active соответствует русскому деепричастию на **-я** и **-а** (покупая, держа). В этой функции Present Participle употребляется:

1. В причастных оборотах для выражения обстоятельства времени. Такие обороты соответствуют придаточным предложениям времени. В этом случае перед Present Participle обычно стоит союз **while** или (реже) **when**, который на русский язык не переводится:

While unloading the ship (= While we were unloading the ship), we found a few broken cases.

When going home (= When I was going home), I met my brother.

Когда действие является обычным, повторным, то перед причастием употребляется союз **when**, а не **while**:

When drawing up a contract for the sale of goods, it is necessary to give a detailed description of the goods.

Разгружая судно (= В то время как мы разгружали судно), мы обнаружили несколько поломанных ящиков.

Идя домой (= Когда я шел домой), я встретил брата.

Составляя контракт на продажу товара, необходимо давать подробное описание товара.

Примечание. Present Participle от глагола **to be** — **being** — не употребляется в оборотах, выражающих обстоятельство времени. Поэтому русское предложение *Будучи в Ленинграде, я посетил несколько раз Эрмитаж* надо перевести: *While in Leningrad (или: While I was in Leningrad) I visited the Hermitage several times* (а не: *While being in Leningrad*). Аналогично, предложение *Будучи мальчиком, я любил играть в футбол* следует перевести *When a boy (или: When I was a boy) I liked to play football*.

Being, однако, употребляется в оборотах, выражающих обстоятельство причины: **Being tired** (= As he was tired) he went home. *Будучи усталым* (= Так как он устал), он пошел домой.

2. В причастных оборотах для выражения обстоятельства причины. Такие обороты соответствуют придаточным предложениям причины:

Knowing English well (= As he knew English well), he translated the article without a dictionary.

Зная хорошо английский язык (= Так как он хорошо знал английский язык), он перевел статью без словаря.

Having plenty of time (= As we had plenty of time), we decided to walk to the station.

Имея много времени (= Так как у нас было много времени), мы решили пойти на вокзал пешком.

3. В причастных оборотах для выражения сопутствующих обстоятельств:

He sat in the armchair **reading** a newspaper.

Он сидел в кресле, **читая** газету.

The customs officer stood on deck **counting** the cases.

Таможенник стоял на палубе, **считая** ящики.

Такие причастные обороты не могут быть заменены придаточными предложениями; в этом случае причастие, как и соответствующее ему деепричастие в русском языке, может быть заменено глаголом в личной форме (вторым сказуемым):

He sat in the armchair and **read** a newspaper.

Он сидел в кресле и **читал** газету.

The customs officer stood on deck and **counted** the cases.

Таможенник стоял на палубе и **считал** ящики.

В английском языке причастие в этом случае более употребительно, чем второе сказуемое, а в русском языке наоборот — второе сказуемое более употребительно, чем деепричастие. Поэтому в таких предложениях причастие часто переводится на русский язык глаголом в личной форме:

He lay on the sofa **smoking**.

Он лежал на диване и **курил**.

4. В причастных оборотах для выражения обстоятельства образа действия:

He walked down the road **limping**.

Он шел по дороге **прихрамывая**.

He ran up to me **breathing heavily**.

Он подбежал ко мне, **тяжело дыша**.

В этих случаях замена причастного оборота придаточным предложением, как и замена причастия глаголом в личной форме, невозможна.

Примечание. В функции обстоятельства образа действия и сопутствующих обстоятельств Present Participle Active можно иногда переводить на русский язык и деепричастием совершенного вида, поскольку в этих функциях значение предшествования, которое, как правило, выражает деепричастие совершенного вида, стирается (т. 1, стр. 283):

He said good-bye to her **shaking** her hand in a friendly manner.

Он попрощался с нею, дружески **пожав** ей руку.

He sat down at the table **putting** his hat on the chair.

Он сел за стол, **положив** шляпу на стул.

He stood **leaning** against the tree.

Он стоял, **прислонившись** к дереву.

Present Participle Active в функции обстоятельства времени для выражения предшествующего действия

§ 256. В функции обстоятельства времени Present Participle Active может выражать не только действие, одновременное с действием, выраженным глаголом в личной форме, но и предшествующее ему действие. В этом случае оно соответствует в русском языке деепричастию совершенного вида, оканчивающемуся на -в и -я (*получив, придя*). Present

Participle. выражает предшествующее действие в тех случаях, когда действия, выраженные причастием и глаголом в личной форме, непосредственно следуют одно за другим. Такие обороты с Present Participle соответствуют придаточным предложениям времени с глаголом-сказуемым в форме Past Indefinite:

Arriving at the station (= When we arrived at the station), we called a porter.

(Ср.: We arrived at the station and called a porter).

Receiving the telegram (= When he received the telegram), he rang up the director.

(Ср.: He received the telegram and rang up the director).

Coming home (= When he came home), he began to work.

(Ср.: He came home and began to work.)

Приехав на вокзал (= Когда мы приехали на вокзал), мы позвали носильщика.

Получив телеграмму (= Когда он получил телеграмму), он позвонил директору.

Придя домой (= Когда он пришел домой), он начал работать.

В этом случае вместо Present Participle часто употребляется Indefinite Gerund с предлогом **on** (т. 1, стр. 255):

Arriving at the station ...

=

On arriving at the station ...

Receiving the telegram ...

=

On receiving the telegram ...

Coming home ...

=

On coming home ...

Сводка случаев употребления Present Participle Active

1. Present Participle выражает одновременное действие:

а) в функции определения, соответствуя в русском языке причастиям на **-щий** и **-вший**:

Look at the woman **sitting** at the window.

Посмотрите на женщину, **сидящую** у окна.

I looked at the woman **sitting** at the window.

Я посмотрел на женщину, **сидящую** у окна.

б) в функции обстоятельства (времени, причины, образа действия и т.д.), соответствуя в русском языке деепричастию на **-я** и **-а**:

Having plenty of time we decided to walk to the station.

Имея много времени, мы решили пойти на вокзал пешком.

2. Present Participle выражает предшествующее действие только в функции обстоятельства времени, соответствуя в русском языке деепричастию на **-в** и **-я**:

Arriving at the station we called a porter.

Приехав на вокзал, мы позвали носильщика.

Примечание 1. Как было указано, Present Participle Active в функции обстоятельства выражает время, причину, образ действия, сопутствующие обстоятельства. Однако, Present Participle может также выражать (в редких случаях) и некоторые другие обстоятельственные значения. В этом случае для уточнения этих значений перед Present Participle стоят соответствующие союзы. Такие причастные обороты обычно переводятся на русский язык придаточными предложениями:

Though knowing English well, he found difficulty in translating the document.

Хотя он хорошо знал английский язык, он встретился с трудностями при переводе этого документа.

He looked at her as if wanting to ask her something.

Он посмотрел на нее, как будто бы хотел спросить ее о чем-то (как будто желая спросить ее о чем-то).

(Сравните с употреблением союзов **while** и **when** перед Present Participle в функции обстоятельства времени, уточняющих его временное значение).

Примечание 2. Как правило, английские причастные обороты занимают в предложении то же место, что и соответствующие им причастные и деепричастные обороты в русском языке. Однако в русском языке деепричастный оборот иногда может стоять после подлежащего (между подлежащим и сказуемым), в то время как соответствующий ему английский обстоятельный причастный оборот, как правило, не может стоять после подлежащего. Так, русское предложение *Товарищ Иванов, зная хорошо английский язык, смог перевести эти документы без словаря* следует перевести на английский язык **Knowing English well, Comrade Ivanov was able to translate these documents without a dictionary.**

Past Participle Passive

§ 257. Past Participle Passive соответствует русскому страдательному причастию настоящего времени, оканчивающемуся на **-мый**, и прошедшего времени, оканчивающемуся на **-нный**, **-тый**, а также действительным причастиям со страдательным значением, оканчивающимся на **-щийся** и **-вшийся**:

bought	{ покупаемый купленный
reached	{ достигаемый достигнутый
discussed	{ обсуждаемый, обсуждающийся обсужденный, обсуждавшийся

Примечание. Форма Past Participle от непереходных глаголов — Past Participle Active — самостоятельно не употребляется, а служит только для образования времени группы Perfect: I have **walked**, she had **run** и т.д. Однако имеются некоторые непереходные глаголы, от которых Past Participle Active иногда употребляется самостоятельно и тогда Past Participle Active переводится на русский язык действительным причастием прошедшего времени. К таким глаголам относятся: **to arrive** *прибывать, приезжать*, **to come** *приходить, приезжать*, **to go** *уходить, уезжать*, **to fall** *падать* и некоторые другие: **arrived** *прибывший, приехавший*, **come** *пришедший, приехавший*, **gone** *ушедший, уехавший*, **fallen** *упавший*.

Past Participle Passive в функции определения

§ 258. В функции определения к существительному Past Participle Passive, как и соответствующее ему русское причастие, употребляется:

1. Перед существительным (как отглагольное прилагательное):

There are very many **illustrated** magazines in our reading-room.

A **broken** cup lay on the table.

В нашей читальне очень много **иллюстрированных** журналов.

Разбитая чашка лежала на столе.

2. После существительного в причастных оборотах, соответствующих определительным придаточным предложениям с глаголом-сказуемым в страдательном залоге:

This firm is interested in the purchase of automobiles **produced** by our plants (= which are produced by our plants).

The ship **chartered** by the buyers (= which has been chartered by the buyers) will arrive at Odessa next week.

Эта фирма интересуется покупкой автомобилей, **выпускаемых** нашими заводами (= которые выпускаются нашими заводами).

Судно, **зафрахтованное** покупателями (= которое зафрахтовано покупателями), придет в Одессу на следующей неделе.

All books taken from the library (= which have been taken from the library) must be returned next week.

Books published for children (= which are published for children) are usually very well illustrated.

All the questions discussed at our meetings last month (= which were discussed at our meetings last month) have now been decided.

Все книги, взятые в библиотеке (= которые взяты в библиотеке), должны быть возвращены на следующую неделю.

Книги, издающиеся для детей (= которые издаются для детей), обычно очень хорошо иллюстрированы.

Все вопросы, обсуждавшиеся на наших собраниях в прошлом месяце (= которые обсуждались на наших собраниях в прошлом месяце), теперь решены.

Примечание. Русскому причастию на **-мый, -щийся** соответствует также Present Participle Passive (т. 1, стр. 276).

Past Participle Passive в функции обстоятельства

§ 259. В функции обстоятельства Past Participle Passive употребляется значительно реже, чем в функции определения.

В функции обстоятельства Past Participle Passive употребляется:

1. В причастных оборотах для выражения обстоятельства причины. Такие обороты соответствуют придаточным предложениям причины с глаголом-сказуемым в страдательном залоге. Они часто переводятся на русский язык придаточными предложениями:

Squeezed by the ice (= As the steamer was squeezed by the ice), the steamer could not continue her way.

Сжатый льдом (= Так как пароход был сжат льдом), пароход не мог продолжать свой путь.

Packed in strong cases (= As the goods were packed in strong cases), the goods arrived in good condition.

Упакованные в крепкие ящики (= Так как товары были упакованы в крепкие ящики), товары прибыли в хорошем состоянии.

2. В причастных оборотах для выражения обстоятельства времени. Такие обороты соответствуют придаточным предложениям времени с глаголом-сказуемым в страдательном залоге. Они переводятся на русский язык придаточными предложениями:

Asked (= When he was asked) whether he intended to return soon, he replied that he would be away for about three months.

Когда его спросили, намерен ли он скоро возвратиться, он ответил, что будет отсутствовать около трех месяцев.

В причастных оборотах, выражающих обстоятельство времени, перед Past Participle часто употребляется союз **when**:

When asked whether he intended to return soon ...

В обстоятельственных причастных оборотах наряду с Past Participle употребляется Present Participle Passive (т. 1, стр. 277):

Squeezed by the ice ...

= Being squeezed by the ice ...

Packed in strong cases ...

= Being packed in strong cases ...

Asked whether he intended to return soon ...

= Being asked whether he intended to return soon ...

Примечание. Как было указано, Past Participle Passive в функции обстоятельства выражает причину и время. Однако Past Participle может также выражать (в редких случаях) и некоторые другие обстоятельственные значения. В этом случае для уточнения этих значений перед Past Participle стоят соответствующие союзы. Такие причастные обороты переводятся на русский язык придаточными предложениями:

If asked he will tell them all about it.

Если его спросят, он им все расскажет об этом.

Though expected on Saturday he only arrived on Monday.

Хотя его ожидали в субботу, он приехал только в понедельник.

Past Participle Passive в функции именной части составного сказуемого

§ 260. В функции именной части сказуемого Past Participle Passive соответствует в русском языке краткому страдательному причастию:

My pencil is broken.

Мой карандаш сломан.

The letters were typed.

Письма были напечатаны.

Сводка случаев употребления Past Participle Passive

1. В функции определения, соответствуя в русском языке причастиям на **-мый, -щийся** и на **-нный, -тый, -вшийся**:

This firm is interested in the purchase of automobiles produced by our plant.

Эта фирма интересуется покупкой автомобилей, выпускаемых нашим заводом.

The ship chartered by the buyers will arrive at Odessa next week.

Судно, зафрахтованное покупателями, прибудет в Одессу на будущей неделе.

2. В функции обстоятельства:

а) причины, соответствуя в русском языке причастиям на **-мый, -щийся** и на **-нный, -тый, -вшийся** или придаточным предложениям причины:

Squeezed by the ice, the steamer could not continue her way.

Сжатым льдом, пароход не мог продолжать свой путь. (Так как пароход был сжат льдом, он не мог продолжать свой путь).

б) времени, соответствуя в русском языке придаточным предложениям времени:

Asked whether he would return soon, he answered that he didn't know.

Когда его спросили, скоро ли он вернется, он ответил, что не знает.

3. В функции именной части сказуемого, соответствуя в русском языке краткому страдательному причастию:

My pencil is broken.

Мой карандаш сломан.

Примечания к Past Participle Passive

1. Как было указано, некоторые английские переходные глаголы (to attend *присутствовать* на, to watch *наблюдать* за, to follow *следовать* за и др.) соответствуют в русском языке непереходным глаголам. Past Participle Passive от таких глаголов не имеет соответствующей формы в русском языке, поскольку русские непереходные глаголы не имеют форм страдательного залога и, следовательно, не имеют и форм страдательного причастия. В этом случае Past Participle Passive с относящимися к нему словами переводятся на русский язык придаточным предложением (т. 1, стр. 181):

The meeting, attended by over five thousand people, welcomed the Chinese delegation warmly.

Собрание, на котором присутствовало свыше пяти тысяч человек, тепло приветствовало китайскую делегацию.

The football game, watched by thousands of people, ended in the victory of the Leningrad team.

Футбольное состязание, за которым следили тысячи людей, закончилось победой ленинградской команды.

2. Как было указано, некоторые английские непереходные глаголы, требующие предложения дополнения (to refer to *ссылаться* на, to insist upon *настаивать* на, to agree upon *договариваться* о и др.), имеют формы страдательного залога. Они, следовательно, имеют и форму Past Participle Passive. В русском языке нет соответствующих форм. В этом случае

Past Participle Passive с относящимися к нему словами переводится на русский язык придаточным предложением (т. 1, стр. 180):

The book just referred to has been translated into Russian.

The price insisted upon during the negotiations was rather high.

The terms agreed upon were included in the contract.

Однако некоторые английские глаголы, требующие предложного дополнения, соответствуют в русском языке переходным глаголам: to provide for *предусматривать*, to dispose of *реализовать, продавать* и др. В этом случае Past Participle Passive переводится на русский язык причастием страдательного залога:

The terms of delivery provided for in the contract were not fulfilled by the sellers.

He sent us a list of the goods disposed of in May.

3. Past Participle встречается в причастных оборотах, заменяющих определительные предложения с оборотом «именительный падеж с инфинитивом». В этом случае Past Participle с относящимися к нему словами переводится на русский язык придаточным предложением (т. 1, стр. 244):

Lake Baikal, known to be the deepest in the world, is fed by 336 rivers.

Книга, на которую только что ссылались, переведена на русский язык.

Цена, на которой настаивали во время переговоров, была довольно высокой.

Условия, о которых договорились, были включены в контракт.

Условия поставки, предусмотренные в договоре, не были выполнены продавцами.

Он послал нам список товаров, реализованных (проданных) в мае.

В озеро Байкал, которое, как известно, является самым глубоким озером в мире, вливается 336 рек.

Место Present Participle Active и Past Participle Passive в функции определения

§ 261. Как было указано выше, Present и Past Participle в функции определения могут стоять как перед определяемым существительным, так и после него.

1. Present и Past Participle стоят перед определяемым существительным, когда они, утрачивая в значительной степени свое глагольное значение, выражают качество и приближаются по значению к обычному прилагательному:

"Pravda" and "Izvestia" are the leading organs of the Soviet Press.

He sent me some illustrated catalogues.

A broken cup lay on the table.

«Правда» и «Известие» являются ведущими органами советской печати.

Он послал мне несколько иллюстрированных каталогов.

Разбитая чашка лежала на столе.

2. Present и Past Participle обычно стоят после определяемого существительного, когда они не выражают качество, а имеют ярко выраженное глагольное значение. Такие причастия могут быть заменены определительным придаточным предложением. В соответствующем русском предложении причастие стоит перед определяемым существительным, поскольку в русском языке причастие, не имеющее при себе пояснительных слов, всегда стоит перед определяемым существительным:

They showed us a list of the goods sold (= which had been sold).

The captain informed us of the quantity of wheat loaded (= which had been loaded).

We have sent invitations to the parties participating (= which are participating).

Они показали нам список проданных товаров.

Капитан сообщил нам о количестве погруженной пшеницы.

Мы послали приглашения участвующим сторонам.

3. Когда Present и Past Participle имеют при себе пояснительные слова, они могут стоять только после определяемого существительного. В рус-

ском же языке причастие с пояснительными словами может стоять как после определяемого существительного, так и перед ним:

They showed us a list of the goods sold at the auction.

Они показали нам список товаров, проданных на аукционе или: Они показали нам список проданных на аукционе товаров.

The captain informed us of the quantity of wheat loaded in Odessa.

Капитан сообщил нам о количестве пшеницы, погруженной в Одессе или: Капитан сообщил нам о количестве погруженной в Одессе пшеницы.

We have sent invitations to the parties participating in the agreement.

Мы послали приглашения сторонам, участвующим в соглашении или: Мы послали приглашения участвующим в соглашении сторонам.

Употребление форм Present Participle Active и Past Participle Active и Passive для образования сложных глагольных форм

§ 262. 1. Форма Present Participle Active употребляется для образования, в сочетании с вспомогательным глаголом **to be**, времен группы Continuous и Perfect Continuous. В этом случае Present Participle Active отдельно не переводится на русский язык. Оно составляет одно целое с глаголом **to be**, и это сочетание переводится на русский язык настоящим, прошедшим или будущим временем: **I am reading я читаю**, **I was reading я читал**, **I shall be reading я буду читать**, **I have been reading я читаю**, **I had been reading я читал**.

2. Форма Past Participle Active и Passive употребляется для образования, в сочетании с вспомогательным глаголом **to have**, времен группы Perfect. В этом случае Past Participle отдельно не переводится на русский язык. Оно составляет одно целое с глаголом **to have** и это сочетание переводится на русский язык прошедшим или будущим временем: **I have done я сделал**, **I had done я сделал**, **I shall have done я сделаю**.

3. Форма Past Participle Passive употребляется для образования, в сочетании с вспомогательным глаголом **to be**, форм страдательного залога: **I am asked меня спрашивают**, **I was asked меня спросили**, **I shall be asked меня спросят**.

Сложные формы причастия

Perfect Participle Active

§ 263. Perfect Participle Active соответствует в русском языке деепричастию совершенного вида, оканчивающемуся на **-в** и **-я**: **having received получив**, **having done сделав**, **having come придя**. Perfect Participle Active, как и соответствующее ему деепричастие в русском языке, выражает действие, предшествующее действию, выраженному глаголом в личной форме, и употребляется в функции обстоятельства:

1. В причастных оборотах для выражения обстоятельства причины. Такие обороты соответствуют придаточным предложениям причины с глаголом-сказуемым в форме Perfect:

Having lost Comrade Petrov's address (= As I had lost Comrade Petrov's address), I was not able to write to him.

Потеряв адрес тов. Петрова (= Так как я потерял адрес тов. Петрова), я не смог написать ему.

Having fulfilled the terms of the contract (= As we had fulfilled the terms of the contract), we refused to admit the claim of the firm.

2. В причастных оборотах для выражения обстоятельства времени, когда хотят подчеркнуть, что действие, выраженное причастием, предшествует действию, выраженному глаголом в личной форме, или когда между этими действиями имеется разрыв во времени. Такие обороты соответствуют придаточным предложениям времени с глаголом-сказуемым в форме Perfect:

Having travelled about the Soviet Union for nearly three months (= After he had travelled about the Soviet Union for nearly three months), he returned to Moscow.

Having collected all the material (= After he had collected all the material), he was able to write a full report on the work of the commission.

Примечание. Когда речь идет о двух действиях, непосредственно следующих одно за другим, и нет необходимости подчеркнуть, что действие, выраженное причастием, предшествует действию, выраженному глаголом в личной форме, употребляется не Perfect Participle, а Present Participle. В соответствующих придаточных предложениях глагол-сказуемое употребляется в форме Indefinite (т. I, стр. 368, 369):

Receiving the telegram (= When he received the telegram), he rang up the director.

Perfect Participle также употребляется в причастных оборотах времени, когда такие обороты стоят после глагола в личной форме:

He left the room, **having thrown** the letter into the fire.

He went home, **having looked through** all the documents and letters received that day.

(Если бы в этих предложениях причастный оборот стоял перед глаголом в личной форме, то следовало бы употребить Present Participle: **Throwing** the letter into the fire, he left the room. **Looking through** all the documents and letters received that day, he went home — см. примечание выше.)

Однако Perfect Participle в функции обстоятельства времени встречается редко и вместо него обычно употребляется Indefinite Gerund (преж. Perfect Gerund) с предлогом **after**:

Having travelled about the Soviet Union for about three months, he returned to Moscow.

He went home **having looked through** all the documents and letters received that day.

= **After travelling** about the Soviet Union for about three months he returned to Moscow.

= He went home **after looking through** all the documents and letters received that day.

Примечание. В некоторых случаях трудно, а иногда и нельзя установить, выражает ли причастный оборот с Perfect Participle обстоятельство причины или обстоятельство времени, поскольку он может объединить в себе оба значения (как и соответствующий ему деепричастный оборот в русском языке):

Having lived in Leningrad for many years (= As he had lived in Leningrad for many years or: After he had lived in Leningrad for many years), he knew the city very well.

Выполнив условия договора (= Так как мы выполнили условия договора), мы отказались признать претензию фирмы.

Пропутешествовав по Советскому Союзу около трех месяцев (= После того как он пропутешествовал по Советскому Союзу около трех месяцев), он вернулся в Москву.

Собрав весь материал (= После того, как он собрал весь материал), он смог написать подробный отчет о работе комиссии.

Получив телеграмму (= Когда он получил телеграмму), он позвонил директору.

Он вышел из комнаты, **бросив** письмо в огонь.

Он ушел домой, **просмотрев** все документы и письма, полученные в тот день.

Прожив в Ленинграде много лет (= Так как он прожил в Ленинграде много лет или: После того как он прожил в Ленинграде много лет), он знал этот город очень хорошо.

Having collected all the material (= As he had collected all the material or: After he had collected all the material), he was able to write a full report on the work of the commission.

Собрав весь материал (= Так как он собрал весь материал или: После того как он собрал весь материал), он смог написать подробный отчет о работе комиссии.

Сводка случаев употребления Perfect Participle Active

В функции обстоятельства причины и времени, соответствуя в русском языке деепричастию совершенного вида на **-в** и **-я**:

Having lived in Leningrad for many years, he knew that city very well.

Прожив в Ленинграде много лет, он знал этот город очень хорошо.

Present Participle Passive

§ 264. Present Participle Passive соответствует русскому страдательному причастию, оканчивающемуся на **-мый**, и действительному причастию со страдательным значением, оканчивающемуся на **-щийся**, а также русскому страдательному деепричастию:

being discussed	{	обсуждаемый
		будучи обсужденным (обсуждаемым)
being built	{	строящийся
		будучи построен

Present Participle Passive в функции определения

§ 265. В функции определения Present Participle Passive соответствует русскому причастию, оканчивающемуся на **-мый**, и **-щийся**. В этой функции Present Participle Passive употребляется для выражения длительного действия, совершающегося в настоящий момент (момент речи) или в настоящий период времени в причастных оборотах, соответствующих определительным придаточным предложениям с глаголом-сказуемым в Present Continuous Passive:

The question now **being discussed** at the meeting (= which is being discussed at the meeting) is very important.

Yesterday the professor told us about the experiments now **being carried on** in his laboratory (= which are now being carried on in his laboratory).

The large house **being built** in our street (= which is being built in our street) is a new school.

Вопрос, **обсуждаемый** сейчас на собрании (= который обсуждается сейчас на собрании), очень важный.

Вчера профессор рассказывал нам об опытах, **производимых** в настоящее время в его лаборатории (= которые производятся в настоящее время в его лаборатории).

Большой дом, **строящийся** на нашей улице (= который строится на нашей улице), новая школа.

§ 266. Русским причастиям на **-мый**, **-щийся** может соответствовать, кроме Present Participle Passive, также Past Participle Passive. Present Participle Passive употребляется для выражения действия, совершающегося в настоящий момент или в настоящий период времени, т.е. когда в соответствующем придаточном предложении следовало бы употребить Present Continuous Passive (см. примеры выше), а Past Participle Passive употребляется для выражения действия, совершающегося обычно, вообще, т.е. когда в соответствующем придаточном предложении следовало бы употребить Present Indefinite Passive:

They send us a list of goods imported by that firm (= which are imported by that firm).

A thermometer is an instrument used for measuring temperature (= which is used for measuring temperature).

Они прислали нам список товаров, импортируемых этой фирмой (= которые импортируются этой фирмой).

Термометр — прибор, употребляющийся для измерения температуры (= который употребляется для измерения температуры).

Present Participle Passive в функции обстоятельства

§ 267. В функции обстоятельства Present Participle Passive употребляется в причастных оборотах для выражения причины и времени. Такие обороты соответствуют придаточным предложениям причины и времени с глаголом-сказуемым в страдательном залоге. В функции обстоятельства Present Participle Passive соответствует в русском языке страдательному деепричастию — **being asked будучи спрошенным (спрашиваемым)**. Однако форма страдательного деепричастия малоупотребительна в современном русском языке, и в этом случае обычно употребляется придаточное предложение:

Being packed in strong cases (= As the goods were packed in strong cases), the goods arrived in good condition.

Being asked (= When he was asked) whether he intended to return soon, he answered that he would be away for about three months.

Будучи упакованными в крепкие ящики (= Так как товары были упакованы в крепкие ящики), товары прибыли в хорошем состоянии.

Будучи спрошен (= Когда его спросили), намерен ли он скоро возвратиться, он ответил, что будет отсутствовать около трех месяцев.

В причастных обстоятельственных оборотах наряду с Present Participle Passive употребляется Past Participle Passive (т. 1, стр. 271):

Being packed in strong cases ...

= **Packed in strong cases ...**

Being asked whether ...

= **Asked whether ...**

Сводка случаев употребления Present Participle Passive

1. В функции определения, соответствуя в русском языке причастию на **-мый, -щийся**:

The large house **being built** in our street is a new school.

Большой дом, **строящийся** на нашей улице, новая школа.

2. В функции обстоятельства причины и времени, соответствуя в русском языке страдательному деепричастию (**будучи сломан, будучи сделан**) или придаточному предложению:

Being packed in strong cases, the goods arrived in good condition.

Будучи упакованными в крепкие ящики (Так как товары были упакованы в крепкие ящики), товары прибыли в хорошем состоянии.

Perfect Participle Passive

§ 268. Perfect Participle Passive употребляется в функции обстоятельства в причастных оборотах для выражения причины и времени и выражает действие, предшествующее действию, выраженному глаголом в личной форме. Perfect Participle Passive — **having been bought, having been sent** и т.д. — соответствует в русском языке вышедшей из употребления форме страдательного деепричастия **быв куплен, быв послан**. В со-

временном русском языке в этом случае употребляется придаточное предложение:

Having been sent to the wrong address (= **As the letter had been sent to the wrong address**), the letter didn't reach him.

Having been dried and sorted (= **After the goods had been dried and sorted**), the goods were placed in a warehouse.

Так как письмо было послано по неверному адресу, оно не дошло до него.

После того, как товары были просушены и рассортированы, они были помещены на склад.

Perfect Participle Passive употребляется очень редко*. Вместо него часто употребляется Present Participle Passive и Past Participle:

Having been sent to the wrong address... = **Being sent to the wrong address...** = **Sent to the wrong address...**

Примечание. Вместо Perfect Participle Passive в функции обстоятельства времени обычно употребляется герундий в форме страдательного залога с предлогом **after**:

Having been dried and sorted, the goods were placed in a warehouse. = **After being dried and sorted** the goods were placed in a warehouse.

Сводка случаев употребления Perfect Participle Passive

В функции обстоятельства причины и времени, соответствуя в русском языке придаточным предложениям причины и времени:

Having been sent to the wrong address, the letter didn't reach him.

Так как письмо было послано по неверному адресу, оно не дошло до него.

СВОДКА СПОСОБОВ ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКИХ ПРИЧАСТИЙ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

§ 269. Перевод на русский язык причастий от глагола **to throw** **бросать, бросить**:

ACTIVE VOICE

Present Participle

throwing → бросающий
→ бросавший
→ бросаю
→ бросив

The boy **throwing** stones into the pond is my brother.

Мальчик, **бросающий** камни в пруд, мой брат.

The boys **throwing** stones into the pond laughed loudly.

Мальчики, **бросавшие** камни в пруд, громко смеялись.

The boys stood on the bank **throwing** stones into the pond.

Мальчики стояли на берегу, **бросаю** камни в пруд.

Throwing the letter into the fire he left the room.

Бросив письмо в огонь, он вышел из комнаты.

Perfect Participle

having thrown → бросив

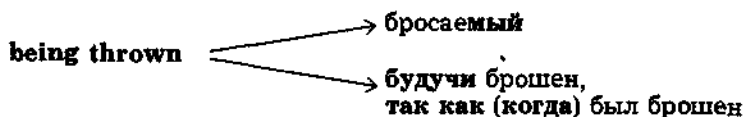
Having thrown the ball into the water, the boy could not get it back.

Бросив мяч в воду, мальчик не мог достать его.

* Perfect Participle Passive преимущественно встречается в самостоятельных причастных оборотах (т. 1, стр. 285).

PASSIVE VOICE

Present Participle



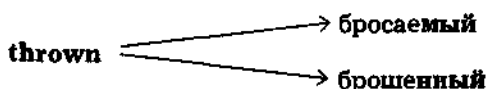
The stones **being thrown** by the boys are falling into the water.

Being thrown with great force, the stone reached the opposite bank.

Камни, **бросаемые** мальчиками, падают в воду.

Так как камень был брошен (будучи брошен) с большой силой, он долетел до противоположного берега.

Past Participle



Stones **thrown** into the water go to the bottom.

The stone **thrown** by the boy reached the opposite bank.

Камни, **бросаемые** в воду, идут ко дну.

Камень, **брошенный** мальчиком, долетел до противоположного берега.

Perfect Participle

Having been thrown — так как (после того как) был брошен

Having once been thrown into the water by the children, the dog always ran away when it saw them.

Так как собака была однажды брошена детьми в воду, она всегда убегала при виде их.

ПЕРЕВОД РУССКИХ ПРИЧАСТИЙ И ДЕЕПРИЧАСТИЙ НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

§ 270. Как было уже указано, английские причастия соответствуют как русским причастиям, так и деепричастиям. Отдельных форм, соответствующих русским деепричастиям, в английском языке нет. Причастия в английском языке употребляются в основном в тех же случаях, в каких причастия и деепричастия употребляются в русском языке. Поэтому важно хорошо усвоить, с одной стороны, какие существуют способы перевода английских причастий на русский язык и, с другой стороны, какие существуют способы перевода русских причастий и деепричастий на английский язык.

Перевод русских причастий на английский язык

§ 271. Перевод на английский язык причастий от глаголов **бросать** (несовершенный вид) и **бросить** (совершенный вид), соответствуют глаголу **to throw**:

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

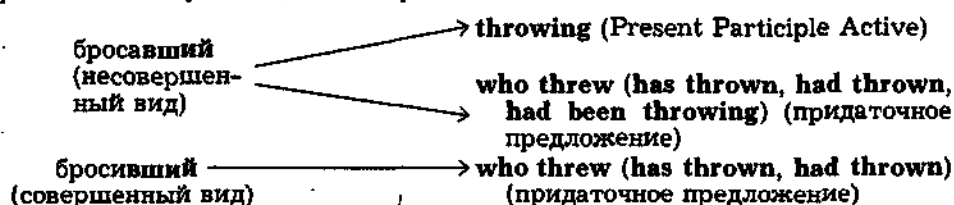
Причастие настоящего времени:

бросающий —————→ **throwing** (Present Participle Active)

Мальчик, **бросающий** камни в пруд, мой брат.

The boy **throwing** stones into the pond is my brother.

Причастие прошедшего времени:



1. Русское действительное причастие прошедшего времени несовершенного вида (*бросавший*) может выражать как действие одновременное с действием, выраженным глаголом-сказуемым, так и предшествующее ему действие.

Когда такое причастие выражает одновременное действие, оно переводится на английский язык посредством Present Participle Active:

Мальчики, **бросавшие** камни в пруд, громко смеялись. The boys **throwing** stones into the pond laughed loudly.

Здесь *бросавшие* выражает действие, одновременное с действием, выраженным глаголом-сказуемым *смеялись*, т.е. мальчики смеялись в то время, когда они бросали камни.

Когда такое причастие выражает предшествующее действие, оно переводится на русский язык определительным придаточным предложением со сказуемым в требуемом времени:

Мальчик, **бросавший** камни в собаку, был наказан отцом. The boy **who had thrown** stones at the dog was punished by his father.

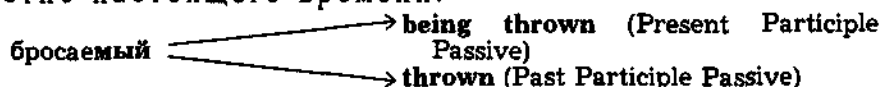
Здесь *бросавший* выражает действие, предшествующее действию, выраженному сказуемым *был наказан*, т.е. мальчик был наказан после того, как бросал камни.

2. Русское действительное причастие прошедшего времени совершенного вида (*бросивший*) всегда выражает действие, предшествующее действию, выраженному глаголом-сказуемым, и поэтому переводится на английский язык только определительным придаточным предложением:

Мальчик, **бросивший** камень в собаку, был наказан отцом. The boy **who had thrown** a stone at the dog was punished by his father.

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

Причастие настоящего времени:



Русское страдательное причастие настоящего времени может выражать как действие, происходящее в настоящий момент (момент речи) или в настоящий период времени, так и действие, происходящее обычно, вообще, безотносительно ко времени.

Когда оно выражает действие, происходящее в настоящий момент или настоящий период времени, оно переводится на английский язык посредством Present Participle Passive:

Камни, **бросаемые** мальчиками, падают в воду. The stones **being thrown** by the boys are falling into the water.

Здесь *бросаемые* выражает действие, происходящее в настоящий момент, т.е. в воду падают камни, которые бросаются мальчиками в настоящий момент.

Когда оно выражает действие, происходящее обычно, вообще, оно переводится на английский язык посредством Past Participle Passive:

Камни, бросае^{мые} в воду, идут ко дну. Stones **thrown** into the water go to the bottom.

Здесь бросае^{мые} выражает действие, происходящее не в данный момент, а вообще, безотносительно ко времени.

Примечание. Действительное причастие настоящего времени со страдательным значением, оканчивающееся на -*щийся*, выражает, как и причастие на -*мый*, действие, происходящее в настоящий момент или в настоящий период времени, а также действие, происходящее обычно, вообще, безотносительно ко времени. Оно соответственно переводится на английский язык, как и причастие на -*мый*, посредством Present Participle Passive и Past Participle Passive:

Вольшой дом, строящийся на нашей улице, новая школа. The large house **being built** in our street is a new school.

Здесь *строющийся* выражает действие, происходящее в настоящий период времени.

Термометр — прибор, употребляющийся для измерения температуры. A thermometer is an instrument **used** for measuring temperature.

Здесь *употребляющийся* выражает действие, происходящее вообще, безотносительно ко времени.

Причастие прошедшего времени:

брошен^{ный} —————→ **thrown** (Past Participle Passive)

Камень, брошен^{ный} мальчиком, долетел до (достиг) противоположного берега. The stone **thrown** by the boy reached the opposite bank.

Примечание 1. При переводе русских страдательных причастий на английский язык учащиеся допускают ошибки, смешивая функции полных и кратких причастий:

1) Камень, брошен^{ный} мальчиком, долетел до противоположного берега.

Камень брошен.

В первом предложении полное причастие *брошен^{ный}* служит определением к существительному *камень* (*какой камень? — брошен^{ный} мальчиком*) и соответствует в английском языке Past Participle — **thrown**: The stone **thrown** by the boy reached the opposite bank.

Во втором предложении краткое причастие *брошен* служит в предложении сказуемым (*что сделано с камнем? — он брошен*) и соответствует поэтому составному сказуемому: The stone **is thrown** или Present Perfect Passive: The stone **has been thrown** (т. 1, стр. 168).

2) Товары, разгруженные вчера, уже отправлены на таможеню.

Товары разгружены.

Полное причастие *разгруженные* в первом предложении служит определением и поэтому соответствует Past Participle — **discharged**: The goods **discharged** yesterday have been sent to the custom-house.

Краткое причастие *разгружены* во втором предложении является сказуемым предложении и соответствует поэтому составному сказуемому: The goods **are discharged** или Present Perfect Passive: The goods **have been discharged**.

Примечание 2. Действительное причастие прошедшего времени со страдательным значением, оканчивающееся на -*вшийся*, переводится на английский язык посредством Past Participle Passive:

Вопрос, обсуждавшийся на собрании вчера, был очень интересный. The question **discussed** at the meeting yesterday was very interesting.

Он показал мне список товаров, экспортировавшихся этой фирмой до войны. He showed me the list of goods **exported** by this firm before the war.

Когда же причастие на -*вшийся* выражает длительное действие, происходившее в определенный момент или период времени в прошлом, оно переводится на английский язык определенительным придаточным предложением с глаголом-сказуемым в Past Continuous:

Вопрос, обсуждавшийся на собрании, когда я пришел, был очень интересным.

Мне понравился дом, строившийся на берегу реки.

The question which was being discussed at the meeting when I came was very interesting.

I liked the house which was being built on the bank of the river.

Перевод русских деепричастий на английский язык

§ 272. Перевод на английский язык деепричастий от глаголов **бросать** (несовершенный вид), **бросить** (совершенный вид):

Деепричастие несовершенного вида от глагола *бросать*:

бросая → **throwing** (Present Participle Active)

Мальчики стояли на берегу, бросая
камни в воду.

The boys stood on the bank throwing stones into the water.

Примечание. Деепричастие несовершенного вида иногда переводится герундием с предлогом *by* (т. 1, стр. 383).

Деепричастие совершенного вида от глагола *бросить*:

бросив → **having thrown** (Perfect Participle Active)
→ **throwing** (Present Participle Active)

1. Деепричастие совершенного вида в функции обстоятельства причины переводится на английский язык посредством Perfect Participle Active:

Бросив мяч в воду (= Так как мальчик бросил мяч в воду), мальчик не мог достать его.

Having thrown the ball into the water, the boy could not get it back.

2. Деепричастие совершенного вида в функции обстоятельства времени переводится посредством Present Participle Active или посредством герундия с предлогом **on**:

Бросив диск во второй раз, он установил новый рекорд.

1. **Throwing** the discus a second time, he set a new record.
2. **On throwing** the discus a second time he set a new record.

Деепричастие совершенного вида в функции обстоятельства времени переводится посредством герундия с предлогом **after** или (реже) посредством Perfect Participle Active, когда хотят подчеркнуть, что действие, выраженное деепричастием, предшествует действию глагола в личной форме, или когда имеется разрыв между этими действиями, а также когда деепричастие стоит после глагола в личной форме:

Выполнив свое задание, он вернулся домой.

1. **After fulfilling** his task he re-
turned home.
2. **Having fulfilled** his task, he re-
turned home.

Он вышел из комнаты, бросив письмо в огонь.

1. He left the room **after throwing** the letter into the fire.
2. He left the room **having thrown** the letter into the fire.

3. Деепричастие совершенного вида в функции сопутствующих обстоятельств переводится на английский язык посредством Present Participle Active*:

* Деепричастие совершенного вида, как правило, выражает предшествующее действие. Однако в функции сопутствующих обстоятельств и обстоятельства образа действия значение предшествования стирается.

Напишите нам немедленно, указав цену товара.

Он сказал это, посмотрев на нее сердито.

4. Деепричастие совершенного вида в функции обстоятельства образа действия переводится на английский язык посредством Present Participle Active, когда оно отвечает на вопрос *как?* Когда же вопрос *как?* можно заменить вопросом *каким путем?*, оно переводится на английский язык посредством герундия с предлогом **by**:

Он стоял, прислонившись к стене
(как он стоял? — прислонившись к стене).

Вы улучшите вашу статью, изменив конец (как, каким путем вы улучшите свою статью? — изменив конец).

Вы мне очень помогли, дав мне свои записки (как, каким путем помогли? — дав мне свои записки).

Write to us at once stating the price of the goods.

He said this looking at her angrily.

He stood leaning against the wall.

You will improve your article by changing the end.

You have helped me greatly by giving me your notes.

(Посредством герундия с предлогом **by** переводится в аналогичных случаях и деепричастие несовершенного вида: *Он улучшил произношение, читая вслух каждый день* (как, каким путем улучшил произношение? — читая вслух). He has improved his pronunciation by reading aloud every day.)

Примечание. Иногда деепричастие совершенного вида (в функции обстоятельства образа действия) с относящимися к нему словами можно по смыслу заменить оборотом, начинающимся с предлога **с**. В этом случае деепричастный оборот переводится на английский язык посредством оборота **with + существительное + Past Participle**:

Он сидел за столом, склонив голову над книгой (= с головой, склоненной над книгой).

Он стоял, скрестив руки (= со скрещенными руками).

Он стоял, подняв высоко голову (= с высоко поднятой головой).

He sat at the table with his head bent over a book.

He stood with his arms folded.

He stood with his head held up high.

§ 273. Отрицание **не** при причастии переводится на английский язык частицей **not**: *не бросающий* not throwing, *не брошенный* not thrown.

Отрицание **не** при деепричастии в функции обстоятельства причины переводится таким же образом:

Не понимая этого правила (= Так как она не понимала этого правила), она попросила преподавателя объяснить его ей еще раз.

Not understanding the rule (= As she did not understand the rule) she asked the teacher to explain it to her once more.

Когда же деепричастие употреблено в функции обстоятельства образа действия и сопутствующих обстоятельств, то деепричастие с отрицанием **не** переводится на английский язык герундием с предлогом **without**:

Он шел не хромая.

Он вышел из комнаты, не сказав ни слова.

Он уехал из Москвы, не сообщив им об этом.

He walked without limping.

He left the room without saying a word.

He left Moscow without informing them of it.

Примечание. Следует ли переводить отрицание **не** с деепричастием частицей **not** с причастием или герундием с предлогом **without** можно практически определить следующим образом:

Если отрицание *не* с деепричастием *не сообщив, не сказав* и т.д. имеет то же значение, что и сочетание *без того чтобы сообщить, без того чтобы сказать* и т.д., то при переводе следует пользоваться герундием с предлогом **without**:

Он уехал из Москвы, **не оставив** (= без того, чтобы оставить) им свой адрес.

He left Moscow **without leaving** them his address.

Когда отрицание *не* с деепричастием не имеет этого значения, то при переводе следует пользоваться частицей **not** с причастием:

Он **не видел** ее много лет, он не узнал ее сначала. (**Не видел** не означает без того, чтобы видеть.)

Not having seen her for many years, he did not recognize her at first.

Сводка способов перевода русских причастий и деепричастий на английский язык

ПРИЧАСТИЕ

Действительный залог

бросающий —————→ **throwing**

бросавший — **throwing**

одновременность

предшествование

who threw (has thrown, had thrown, had been throwing)

бросивший —————→ **who threw** (has thrown, had thrown)

Страдательный залог

бросаемый — **being thrown**

в настоящий момент (период)

бросаемый — **thrown**

обычно, вообще

брошенный —————→ **thrown**

Причастие на -ся со страдательным значением

строящийся — **being built**

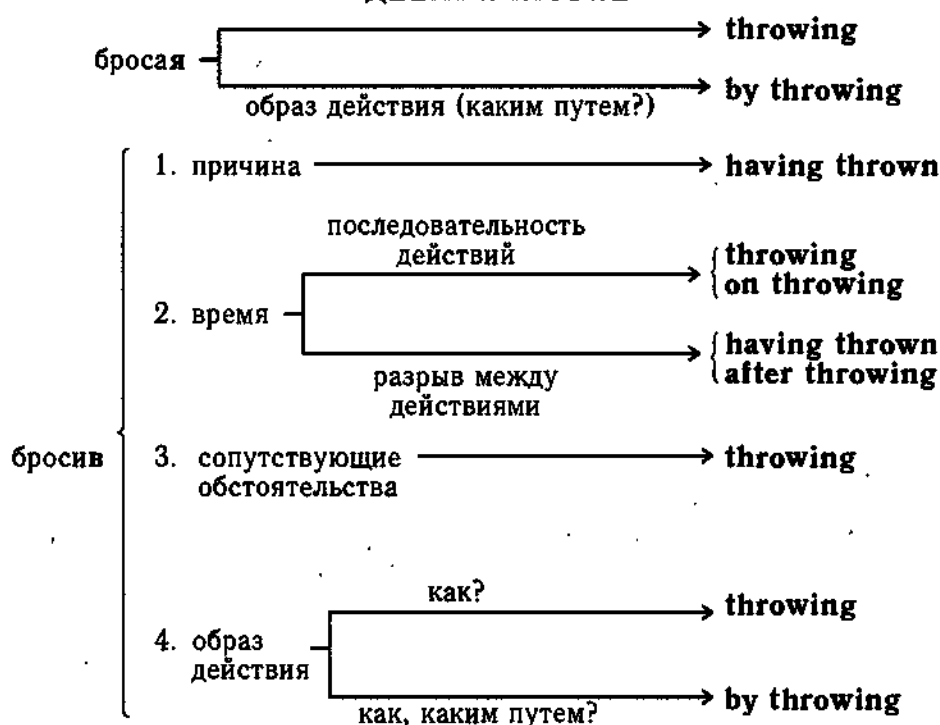
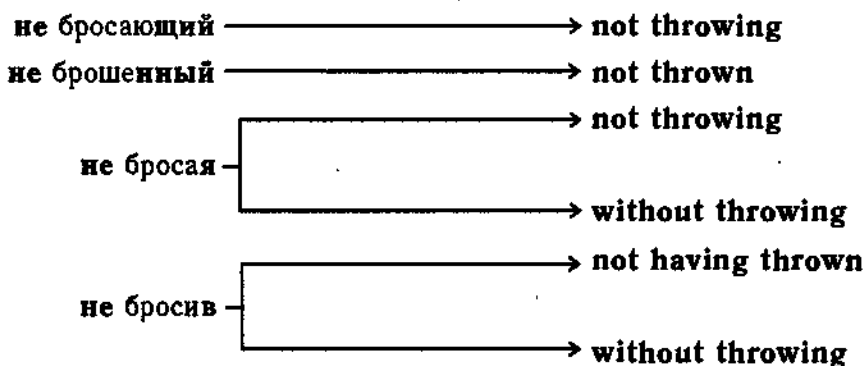
в настоящий момент (период)

строящийся — **built**

обычно, вообще

строившийся — **built**

в определенный момент (период) — **which was being built**

ДЕЕПРИЧАСТИЕ**ПРИЧАСТИЕ И ДЕЕПРИЧАСТИЕ С ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ ЧАСТИЦЕЙ не****САМОСТОЯТЕЛЬНЫЙ ПРИЧАСТНЫЙ ОБОРОТ**

§ 274. В английском языке причастные обороты в функции обстоятельства бывают двух типов, а именно:

1. Обороты, в которых причастие выражает действие, относящееся к лицу (или предмету), обозначенному подлежащим предложения. Такие обороты соответствуют русским деепричастным оборотам:

Knowing English well, my brother was able to translate the article without any difficulty (knowing выражает действие, относящееся к подлежащему my brother).

Зная хорошо английский язык, мой брат смог перевести статью без всякого затруднения.

Having lost the key, he could not enter the room (**having lost** выражает действие, относящееся к подлежащему he).

Потеряв ключ, он не мог войти в комнату.

2. Обороты, в которых причастие выражает действие, не относящееся к лицу (или предмету), обозначенному подлежащим предложения. В этом случае действие, выраженное причастием, относится к лицу (или предмету), обозначенному существительным в общем падеже или (реже) местоимением в именительном падеже, которое стоит непосредственно перед причастием. В таких оборотах причастие как бы имеет свое собственное подлежащее:

The student knowing English well, the examination did not last long (**knowing** выражает действие, относящееся к the student).

Так как студент хорошо знал английский язык, экзамен продолжался недолго.

My sister having lost the key, we could not enter the room (**having lost** выражает действие, относящееся к my sister).

Так как моя сестра потеряла ключ, мы не могли войти в комнату.

Причастные обороты этого типа называются самостоятельными причастными оборотами*. Самостоятельные причастные обороты не соответствуют русским деепричастным оборотам, так как русское деепричастие всегда выражает действие, относящееся к лицу (или предмету), обозначенному подлежащим предложения. Они соответствуют в русском языке либо придаточным предложениям, либо самостоятельным предложениям.

Самостоятельный причастный оборот выполняет в предложении функцию одного члена предложения, а именно функцию сложного обстоятельства (т. 2, стр. 23).

§ 275. Значение самостоятельного причастного оборота определяется контекстом. Чаще всего такой оборот выражает:

а) время, соответствуя придаточному предложению времени:

The sun having risen (= After the sun had risen), they continued their way.

После того как солнце взошло, они продолжили свой путь.

б) причину, соответствуя придаточному предложению причины:

The professor being ill (= As the professor was ill), the lecture was put off.

Так как профессор был болен, лекция была отложена.

в) сопутствующие обстоятельства, соответствуя самостоятельному предложению. Такие обороты всегда стоят в конце предложения:

The sawn-goods were shipped by the S.S. "Minsk", part of the cargo being placed on deck (= part of the cargo was placed on deck).

Пиломатериалы были отгружены на п/х «Минск», причем часть груза была помещена на палубе.

The wool was placed in the warehouse, the cotton being forwarded to the factory (= while the cotton was forwarded to the factory).

Шерсть была помещена на склад, а хлопок был отправлен на фабрику.

Примечание. В отдельных случаях самостоятельный причастный оборот может выражать условие, соответствуя придаточному предложению условия:

Weather permitting (If the weather permits), the ship will leave port tomorrow.

Если погода позволит, пароход выйдет из порта завтра.

* В английской грамматике такие обороты носят название The Nominative Absolute Participle Construction.

§ 276. Самостоятельные причастные обороты могут соответствовать придаточным предложениям с оборотом **there is** и предложениям с формальным подлежащим **it**. В таких причастных оборотах перед причастием стоит соответственно **there** или **it**:

There being a severe storm at sea
(= **As there was a severe storm at sea**), the steamer could not leave port.

It being Sunday (= **As it was Sunday**), the library was closed.

Так как на море был сильный шторм, пароход не мог выйти из порта.

Так как было воскресенье, библиотека была закрыта.

§ 277. В самостоятельных причастных оборотах встречаются все формы причастия действительного и страдательного залога. Past Participle встречается реже других форм. Самостоятельный причастный оборот с Past Participle чаще всего выражает время:

The work finished we went home.

The signal given, the train started.

Когда работа была окончена, мы пошли домой.

После того, как сигнал был дан, поезд отошел.

§ 278. Наряду с самостоятельными причастными оборотами встречаются также равнозначные им причастные обороты, начинающиеся с предлога **with**. Они равнозначны самостоятельным причастным оборотам, выражающим сопутствующие обстоятельства или причину:

The total value of China's exports increased by 19.4 per cent in the first six months of 1956 as compared with the corresponding period of 1955, with foodstuffs and manufactured goods occupying an important place in the exports of the country.

With America and Britain spending large sums on rearmament, it is hard to believe that there can be any serious decline in the demand for metals.

Общая стоимость экспорта Китая увеличилась на 19,4 процента в первые шесть месяцев 1956 г. по сравнению с соответствующим периодом 1955 г., причем продовольственные товары и промышленные изделия занимали большое место в экспорте страны.

Так как Америка и Англия тратят большие суммы на перевооружение, трудно предположить, что может быть серьезное снижение спроса на металл.

Самостоятельные причастные обороты очень распространены в научно-технической и политико-экономической литературе. Они реже встречаются в художественной литературе и почти не употребляются в разговорной речи.

Перевод самостоятельных причастных оборотов на русский язык

§ 279. В зависимости от контекста самостоятельный причастный оборот переводится на русский язык:

1. Обстоятельственным придаточным предложением с одним из подчинительных союзов *так как* (*поскольку, ввиду того что*), *после того как* (*когда*):

The weather being fine, they went for a walk.

The goods having been unloaded, the workers left the port.

Так как погода была хорошая, они пошли гулять.

После того как товары были разгружены, рабочие ушли из порта.

2. Самостоятельным предложением с одним из сочинительных союзов *причем, в то время как, а*:

The treaty between the Soviet Union and the Chinese People's Republic is drawn up in the Russian and Chinese languages, both texts being equally valid.

Договор между Советским Союзом и Китайской Народной Республикой составлен на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

The Soviet Union is supplying China with equipment and materials for the rehabilitation and development of China's national economy, China delivering to the Soviet Union raw materials and other goods.

Советский Союз снабжает Китай оборудованием и материалами для восстановления и развития народного хозяйства Китая, в то время как (а) Китай поставляет Советскому Союзу сырье и другие товары.

3. В некоторых случаях самостоятельный причастный оборот переводится на русский язык или самостоятельным предложением с сочинительным союзом *и*, или самостоятельным предложением, не присоединенным ни одним из сочинительных союзов:

Business on the London Metal Exchange was very brisk that day, over one thousand tons of tin being sold in the afternoon.

В тот день сделки на лондонской бирже металлов были очень оживленные, и во второй половине дня было продано свыше тысячи тонн олова (или: Во второй половине дня было продано свыше тысячи тонн олова.)

§ 280. Present Participle следует переводить глаголом в настоящем времени, если сказуемое выражено глаголом в настоящем времени, и глаголом в прошедшем времени, если сказуемое выражено глаголом в прошедшем времени, поскольку Present Participle выражает действие, одновременное с действием глагола-сказуемого (т. 1, стр. 266):

That plant produces large quantities of pig-iron, most of the pig-iron being turned into steel.

Этот завод производит большие количества чугуна, причем большая часть чугуна перерабатывается в сталь.

That plant produced large quantities of pig-iron, most of the pig-iron being turned into steel.

Этот завод производил большие количества чугуна, причем большая часть чугуна перерабатывалась в сталь.

Present Participle иногда можно переводить глаголом в настоящем времени и в том случае, когда сказуемое выражено глаголом в прошедшем времени, поскольку Present Participle может выражать также действие, совпадающее с моментом речи, независимо от времени глагола-сказуемого (т. 1, стр. 266):

The steamer could not enter the dock, its length exceeding 120 metres.

Пароход не мог войти в док, так как его длина превышает 120 метров.

Perfect Participle всегда переводится глаголом в прошедшем времени, поскольку Perfect Participle всегда выражает действие, предшествующее действию, выраженному глаголом-сказуемым:

The goods having been unloaded, the workers left the port.

После того как товары были разгружены, рабочие ушли из порта.

Примечание. Учащимся часто бывает трудно узнать самостоятельный причастный оборот в тексте. Поэтому следует помнить его формальные признаки: 1) перед причастием стоит существительное в общем падеже без предлога (или местоимение в именительном падеже) и 2) самостоятельный причастный оборот, как правило, отделен запятой.

ОБОРОТ «ОБЪЕКТНЫЙ ПАДЕЖ С ПРИЧАСТИЕМ»

«Объектный падеж с причастием настоящего времени»

§ 281. После глаголов, выражающих восприятие посредством органов чувств (физические восприятия) — *to see видеть, to watch, to observe наблюдать, to notice замечать, to hear слышать, to feel чувствовать* и другие, употребляется оборот «объектный падеж с причастием настоя-

щего времени», который представляет собой сочетание местоимения в объектном падеже или существительного в общем падеже и причастия настоящего времени (Present Participle). Этот оборот аналогичен обороту «объектный падеж с инфинитивом» и подобно ему выполняет в предложении функцию одного члена предложения, а именно функцию сложного дополнения (т. 1, стр. 236):

I saw him running.	}	Я видел, как он бежал.
I saw him run.		
I heard her shouting.	}	Я слышал, как она кричала.
I heard her shout.		

Him running, her shouting, как и him run, her shout, являются сложным дополнением к глаголу saw и heard.

На русский язык оборот «объектный падеж с причастием настоящего времени» переводится, как и оборот «объектный падеж с инфинитивом», дополнительным придаточным предложением, начинающимся с союза *как*, а иногда с союза *что*.

Однако между оборотами с причастием и инфинитивом имеется смысловая разница. Причастие выражает длительный характер действия, т.е. действие в процессе его совершения, а инфинитив выражает в большинстве случаев законченное действие. Поэтому оборот с причастием переводится на русский язык придаточным предложением с глаголом несовершенного вида, а оборот с инфинитивом — придаточным предложением с глаголом совершенного вида:

I saw him crossing the street.	Я видел, как он переходил улицу.
I saw him cross the street.	Я видел, как он перешел улицу.
We watched him slowly approaching the gate.	Мы наблюдали, как он медленно подходил к калитке.
We saw him approach the gate and enter the garden.	Мы видели, как он подошел к калитке и вошел в сад.
I heard him coming up the stairs slowly, as if he were carrying something heavy.	Я слышал, как он медленно поднимался по лестнице, как будто он нес что-то тяжелое.
I heard him come up the stairs a few minutes ago.	Я слышал, как он поднялся по лестнице несколько минут тому назад.

Иногда, однако, оборот с причастием почти не отличается по смыслу от параллельного ему оборота с инфинитивом. Это бывает тогда, когда глагол выражает действие длительного характера (to walk *ходить*, to run *бежать*, to stand *стоять*, to sit *сидеть*, to look for *искать* и другие). В этом случае как оборот с причастием, так и оборот с инфинитивом переводится на русский язык придаточным предложением с глаголом несовершенного вида:

I saw him running.	}	Я видел, как он бежал.
I saw him run.		
I saw them walking along the river bank.	}	Я видел, как они шли по берегу реки.
I saw them walk along the river bank.		

Примечание. После глаголов to see, to watch, to notice может стоять существительное в общем падеже, имеющее при себе определение, выраженное Present Participle:

Not far from the park gate I saw a woman sitting on a bench.	Недалеко от ворот парка я увидел женщину, сидевшую на скамейке.
He watched a boy playing on the river bank.	Он наблюдал за мальчиком, игравшим на берегу реки.

I noticed a man standing on the hill top.

Я заметил человека, стоявшего на вершине горы.

Как видно из примеров, такое сочетание существительного с причастием настоящего времени совпадает по форме с оборотом «объектный падеж с причастием настоящего времени», но передает другое значение. Оно переводится на русский язык дословно, т.е. существительным и причастием настоящего времени. Отличить такое сочетание существительного с причастием от оборота «объектный падеж с причастием» можно только по контексту.

§ 282. В обороте «объектный падеж с причастием настоящего времени» употребляется также Present Participle Passive:

The captain watched the goods being discharged.

Капитан наблюдал, как разгружали товары.

We saw the engines being carefully packed in cases.

Мы видели, как моторы тщательно упаковывали в ящики.

Примечание. Параллельного оборота с инфинитивом страдательного залога не имеется, так как после глаголов, выражающих восприятие посредством органов чувств, объектный падеж с инфинитивом страдательного залога не употребляется (т. 1, стр. 239).

«Объектный падеж с причастием прошедшего времени»

§ 283. Оборот «объектный падеж с причастием прошедшего времени» представляет собой сочетание существительного в общем падеже или местоимения в объектном падеже с причастием прошедшего времени. Это сочетание также выполняет в предложении функцию одного члена предложения, а именно функцию сложного дополнения. Этот оборот употребляется:

1. После глаголов, выражающих восприятие посредством органов чувств (физические восприятия): **to see видеть, to watch наблюдать, to hear слышать** (т. 1, стр. 238):

I saw the cases opened.

Я видел, как вскрыли ящики.

I heard his name mentioned several times during the conversation.

Я слышал, как его имя несколько раз упоминали во время разговора.

2. После глаголов, выражающих желание. В этом случае наряду с оборотом «объектный падеж с причастием прошедшего времени» употребляется оборот «объектный падеж с инфинитивом» (т. 1, стр. 237):

He wants the work done immediately (= He wants the work to be done immediately).

Он хочет, чтобы работа была сделана немедленно.

The manager wants the cases counted and weighed (= The manager wants the cases to be counted and weighed).

Заведующий хочет, чтобы ящики были сосчитаны и взвешены.

3. После глагола **to have**. Глагол **to have** с оборотом «объектный падеж с причастием прошедшего времени» означает, что действие совершается не лицом, обозначенным подлежащим, а кем-то другим для него, за него:

I have my shoes mended in that shop.

Я чиню ботинки в этой мастерской (в значении: мне чинят ботинки в этой мастерской; я отдаю чинить ботинки в эту мастерскую).

He had his hair cut yesterday.

Он постриг волосы вчера (в значении: он постриг волосы не сам, а парикмахер постриг ему волосы).

I shall have the letters posted immediately.

Я отправлю (в значении: велю отправить, распоряжусь, чтобы отправили) письма немедленно.

Примечание. В этом обороте вопросительная и отрицательная формы глагола **to have** в Present и Past Indefinite образуются при помощи вспомогательного глагола **to do**: **Do you have your shoes mended in that shop? I don't have my shoes mended in that shop. Did he have his hair cut yesterday? He didn't have his hair cut yesterday.**

Глагол **to have** может употребляться в различных формах и сочетаниях:

I must have my luggage sent to the station.

He is going to have these letters sent by air mail.

She wants to have the walls of this room painted.

Я должен отправить (в значении: должен поручить кому-нибудь отправить, распорядиться, чтобы отправили) мой багаж на вокзал.

Он собирается послать (в значении: собирается распорядиться, чтобы послали) эти письма воздушной почтой.

Она хочет покрасить (в значении: чтобы ей покрасили) стены этой комнаты.

Примечание. Русские предложения типа *Он починил свои ботинки, Он покрасил стены своей комнаты* и т.п. могут иметь два значения. Они могут означать: 1) что действие совершается лицом, обозначенным подлежащим, или 2) что кто-то производит действие для него, за него. В английском языке этим двум значениям соответствуют различные предложения:

Он починил (сам) свои ботинки.

Он починил (отдал в починку) свои ботинки.

Он покрасил (сам) стены своей комнаты.

Он покрасил стены своей комнаты (ему покрасили).

He mended his shoes.

He had his shoes mended.

He painted the walls of his room.

He had the walls of his room painted.

НАРЕЧИЕ (THE ADVERB)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. Наречием называется часть речи, указывающая на признак действия или на различные обстоятельства, при которых протекает действие. Наречие относится к глаголу и показывает *как, где, когда* и т.п. совершается действие:

He works **hard**.

Он работает усердно.

He lives **here**.

Он живет здесь.

I have not met him **lately**.

Я его не встречал последнее время.

Наречие может также относиться к прилагательному или другому наречию, указывая на их признаки:

He is a **very good** student.

Он очень хороший студент.

She translated the article **quite well**.

Она перевела статью вполне хорошо.

В предложении наречие служит обстоятельством.

Примечание. В отдельных случаях наречие может относиться к существительному, выполняя функцию определения: *the then director тогдашний директор; the above statement вышеприведенное заявление.*

Наречие может относиться не к одному слову, а к предложению в целом:

Unfortunately, he wasn't at home when we came.

Его, к несчастью, не было дома, когда мы пришли.

You will probably find this book in the library.

Вы, вероятно, найдете эту книгу в библиотеке.

Наречие может служить вопросительным словом:

Why are you late?

Почему вы опоздали?

Наречие может служить для соединения предложений:

It was warm, so I went for a walk.

Было тепло, поэтому я пошел гулять.

ФОРМЫ НАРЕЧИЙ

§ 2. Наречия делятся по форме на следующие группы: простые, производные, сложные и составные.

Простые наречия: **here** *здесь*, **сюда**; **there** *там*, **туда**; **now** *теперь*, **сейчас**; **soon** *скоро*; **late** *поздно*; **very** *очень* и др.

Производные наречия: К этой группе относятся наречия, образованные от прилагательных при помощи суффикса **-ly**, который является формальным признаком наречия в английском языке: **bad** *плохой*, **badly** *плохо*; **quiet** *спокойный*, **quietly** *спокойно*; **slow** *медленный*, **slowly** *медленно*; **easy** *легкий*, **easily** *легко*.

Ряд наречий образован при помощи суффикса **-ly** от некоторых существительных (преимущественно от существительных, обозначающих периоды времени) и порядковых числительных: **day** *день*, **daily** *ежедневно*; **week** *неделя*, **weekly** *еженедельно*; **part** *часть*, **partly** *частично*; **first** *первый*, **firstly** *во-первых* и др.

Ряд наречий образован при помощи суффикса **-ly** от форм причастий: **inquiringly** *вопрошающе*, **exceedingly** *чрезвычайно*, **decidedly** *решительно* и другие.

Ряд производных наречий имеет суффикс **-ward(s)**: **forward(s)** *вперед*, **backward(s)** *назад*, **southward(s)** *по направлению к югу* и др.

* При прибавлении суффикса **-ly** конечная буква **y** меняется на **i** (независимо от того, предшествует ли ей согласная или гласная): **easy** — **easily**; **gay** — **gaily**; **day** — **daily**.

Сложные наречия: **somewhere** где-нибудь, куда-нибудь, **nowhere** нигде, никуда, **somewhat** несколько, до некоторой степени, **sometimes** иногда, **everywhere** везде и другие.

Составные наречия представляют собой сочетание наречий с предлогами или другими наречиями: **before long** вскоре, **till now** до настоящего времени, **so far** пока, до сих пор, **since then** с тех пор, **until then** до того времени, **for ever** навсегда, **at least** по крайней мере и многие другие.

Примечание. В английском языке, как и в русском, в функции наречий употребляются также многочисленные сочетания, выступающие в предложении в функции обстоятельственных слов, как, например: *for a long time* долго, давно, *last night* вчера вечером, *a long way, a long way off (away)* далеко, *in the distance* вдали, *a great deal* много, *from time to time* время от времени, *arm in arm* под руку, *side by side* бок о бок и многие другие.

(См. приложение V — т. 2, стр. 123)

§ 3. Ряд наречий — **fast, long, far, low, little, much, straight, early, daily** и нек. др. — не отличаются по форме от соответствующих им прилагательных. Такие наречия можно отличить от прилагательных по выполняемой ими функции в предложении, имея в виду, что прилагательные определяют существительное, а наречия — глагол, прилагательное или другое наречие:

Прилагательное

He took a **fast** train to Sochi.
Он поехал скорым поездом в Сочи.
He returned from a **long** journey.
Он возвратился из долгого путеше-

ствия.
Vladivostok is in the **Far** East.
Владивосток находится на Дальнем Востоке.

The price is very **low**.
Цена очень низкая.
We have very **little** time.
У нас очень мало времени.
There is very **much** water in the well.
В колодезе очень много воды.
He drew a **straight** line.

Он провел прямую линию.

They left Moscow in the **early** spring.
Они уехали из Москвы ранней весной.

"Pravda" is a **daily** newspaper.
«Правда» — ежедневная газета.

§ 4. Некоторые наречия имеют две формы: одну, совпадающую с формой соответствующего прилагательного, а другую, имеющую суффикс **-ly**. К таким наречиям относятся: **loud, loudly; slow, slowly; quick, quickly; bright, brightly; cheap, cheaply** и нек. др. Форма без суффикса **-ly** встречается преимущественно в разговорной речи:

Прилагательное

He has a **loud** voice.
У него громкий голос.
He walked at a **slow** pace.
Он шел медленным шагом.
She made a **quick** movement.
Она сделала быстрое движение.
She doesn't like **bright** colours.

Наречие

He speaks very **fast**.
Он говорит очень быстро.
Will you stay there **long**?
Вы там долго пробудете?

We have not walked **far** to-day.
Мы не ходили далеко сегодня.

The plane flew very **low**.
Самолет летел очень низко.
He reads very **little**.
Он очень мало читает.
He reads very **much**.
Он очень много читает.
Go **straight** down the street, then turn to the left.

Идите прямо по улице, затем поверните налево.

I always get up **early**.
Я всегда встаю рано.

I see him **daily**.
Я вижу его ежедневно.

Don't talk so **loud** (**loudly**).
Не говорите так громко.
He walked **slow** (**slowly**).
Он шел медленно.
He ran very **quick** (**quickly**).
Он бежал очень быстро.
The sun is shining **bright** (**brightly**).

Она не любит ярких красок.
This watch is cheap.
Эти часы дешёвые.

Солнце светит ярко.
He bought it cheap (cheaply).
Он купил это дешево.

§ 5. В некоторых случаях наречие с суффиксом **-ly** отличается по значению от наречия, совпадающего по форме с прилагательным:

Прилагательное	Наречие, совпадающее по форме с прилагательным	Наречие с суффиксом -ly
He is a hard worker. Он усердный работник. He returned in the late autumn. Он возвратился поздней осенью. He is studying the history of the Near East. Он изучает историю Ближнего Востока. The house is very high . Дом очень высокий.	He works hard . Он работает усердно. I went to bed late yesterday. Я лег спать поздно вчера. He lives quite near . Он живет совсем близко. The plane flew very high . Самолет летел очень высоко.	I could hardly understand him. Я едва мог понять его. I have not seen him lately . Я его не видел последнее время. It is nearly five o'clock. Почти пять часов. The Soviet Union has a highly developed industry. Советский Союз имеет высокоразвитую (т.е. очень, в высшей степени развитую) промышленность.

§ 6. Ряд наречий употребляется в сочетании с некоторыми глаголами, выражая с этими глаголами единое понятие (составные глаголы — т. 1, стр. 101). Значение глагола при этом изменяется в зависимости от наречия, в сочетании с которым он употребляется. К числу таких наречий относятся: **about, across, along, around, away, back, by, down, in, on, off, out, over, through, up** и нек. др.*.

В некоторых случаях значение сочетания глагола с наречием вытекает из значений слов, входящих в состав сочетания:

to go **away** уходить (to go идти, away прочь)
to go **down** спускаться (to go идти, down вниз)
to go **up** подниматься (to go идти, up вверх)
to come **back** возвращаться (to come приходить, back назад, обратно).

В других случаях значение сочетания не соответствует значениям его составных элементов:

to make **out** понимать (to make делать, out вне)
to put **out** тушить (to put класть, out вне)
to give **in** уступать, сдаваться (to give давать, in внутри).

Поскольку большинство этих наречий совпадает по форме с предлогами, значение и употребление этих наречий и их сочетание с глаголами даны для удобства учащихся при соответствующих предлогах.

* Наречия, образующие в сочетании с глаголами составные глаголы, называются в некоторых грамматиках послелогами.

КЛАССИФИКАЦИЯ НАРЕЧИЙ ПО ЗНАЧЕНИЮ И ИХ УПОТРЕБЛЕНИЕ

Наречия места

§ 7. К наречиям места относятся: **here** *здесь*, **сюда**, **there** *там*, **туда**, **where** *где*, **куда**, **somewhere**, **anywhere** *где-нибудь*, *где-то*, *куда-нибудь*, *куда-то*, **nowhere** *нигде*, **никуда**, **elsewhere** *где-нибудь в другом месте*, **far**, **far away**, **far off** *далеко*, **near** *близко*, **inside** *внутри*, *внутри*, **outside** *наружу*, *снаружи*, **above** *выше*, *наверху*, **below** *ниже*, *внизу* и др.:

He will stay **there** until June.

Он останется там до июня.

I opened the box and saw that there was nothing **inside**.

Я открыл коробку и увидел, что внутри ничего нет.

1. Наречие **somewhere** употребляется в утвердительных предложениях:

I left my umbrella **somewhere**.

Я оставил свой зонтик где-то.

2. Наречие **anywhere** употребляется в вопросительных и отрицательных предложениях:

Are you going **anywhere** to-morrow?

Идете ли вы куда-нибудь завтра?

I can't find my dictionary **anywhere**.

Я нигде не могу найти свой словарь.

3. Наречие **nowhere** употребляется в лаконичных ответах:

Where did you go after supper?

Куда вы ходили после ужина?

— **Nowhere**.

— Никуда.

В других случаях наречие **nowhere** употребляется очень редко; вместо него обычно употребляется **not ... anywhere**:

They went **nowhere** after supper. =
They did **not** go **anywhere** after supper.

Они никуда не ходили после ужина.

Nowhere употребляется с глаголом в утвердительной форме, поскольку в английском предложении возможно только одно отрицание (т. 2, стр. 32).

4. Наречие **far** соответствует в русском языке наречию *далеко* в значении *на большое расстояние* и употребляется в вопросительных и отрицательных предложениях. В утвердительных предложениях вместо **far** употребляется **a long way**:

Did you drive **far**?

Вы ездили далеко?

They don't like to walk **far**.

Они не любят ходить далеко.

We walked **a long way** yesterday.

Мы вчера ходили далеко.

Наречие **far away** и **far off** соответствуют в русском языке наречию *далеко* в значении *на большом расстоянии* и употребляются в вопросительных и отрицательных предложениях. В утвердительных предложениях вместо **far away (off)** употребляется **a long way off**, **a long way away**:

Is the station **far away (off)**?

Вокзал далеко?

They don't live **far away (off)**.

Они живут недалеко.

Но:

They live **a long way off (a long way away)**.

Они живут далеко.

Примечание. В предложениях типа *The station is far from our house (far from here)*. Вокзал находится далеко от нашего дома (*далеко отсюда*) употребляется наречие **far** (без **away** и **off**). В этом случае, однако, наряду с **far** употребляется и **far away** (но не: **far off**) и **a long way away** (но не: **a long way off**). *The station is far away (или a long way away) from our house (far away, a long way away from here)*.

Следует обратить внимание на отсутствие в аналогичных предложениях предлога *from* после *near*: The station is **near** our house (**near here**). Вокзал находится близко от нашего дома (близко отсюда).

Наречия **far** и **far away (off)** употребляются в утвердительном предложении, когда они определяются словами **too** слишком и **so** так:

You walked **too far**.

We walked **so far** that we got tired.

You live **too far away (off)**.

I live **so far away (off)** that I have to take the tram.

Вы ходили слишком далеко.

Мы ходили так далеко, что устали.

Вы живете слишком далеко.

Я живу так далеко, что мне приходится ездить трамваем.

Однако со словами **very** очень и **rather** довольно употребляются **a long way** и **a long way off (away)**, а не **far** и **far away (off)**:

They walked **a very long way**.

We walked **rather a long way**.

They live **a very long way off (away)**.

The station is **rather a long way off (away)**.

Они ходили очень далеко.

Мы ходили довольно далеко.

Они живут очень далеко.

Вокзал довольно далеко.

§ 8. Наречия места употребляются в сочетании с предлогом **from**, образуя составные наречия места: **from where** откуда, **from here** отсюда, **from there** оттуда, **from inside** изнутри, **from outside** снаружи, **from somewhere** откуда-то, откуда-нибудь, (**not**) **from anywhere**, **from nowhere** ниоткуда, **from elsewhere** откуда-то из другого места, **from everywhere** отовсюду, **from afar** издалека и др.:

Where did you get this telegram **from**?

I'll go to the station straight **from here**.

He returned **from there** a few days ago.

I can't get this information **from anywhere**.

Откуда вы получили эту телеграмму?

Я поеду на вокзал прямо отсюда.

Он вернулся оттуда несколько дней тому назад.

Я ниоткуда не мог получить эти сведения.

Примечание. В официальном языке, преимущественно в юридических и коммерческих документах, встречаются сложные наречия, образованные из соединения наречий места **here**, **there** и **where** с различными предлогами: **herein**, **herewith**, **thereof**, **therewith**, **whereof**, **whereby** и др.

1. Сложные наречия, в состав которых входит наречие **here**, равны по значению сочетанию соответствующего предлога с местоимением **this**:

hereby = **by this**

herein = **in this**

hereof = **of this**

We are sending to you **herewith** a copy of our letter to Messrs Smith & Co.

hereon } = **on (upon) this**

hereupon }

hereto = **to this**

herewith = **with this**

Посылаем Вам с этим письмом (при сем) копию нашего письма фирме Смит и Ко.

2. Сложные наречия, в состав которых входит местоимение **there** равны по значению сочетанию соответствующего предлога с местоимением **that**:

thereby = **by that**

therein = **in that**

thereof = **of that**

If the suppliers do not ship the cargo or part **thereof** within one month of the date of delivery, the Buyers shall have the right to cancel the contract.

thereon } = **on (upon) that**

thereupon }

thereto = **to that**

therewith = **with that**

Если поставщики не отправят груз или часть его в течение одного месяца от срока поставки, покупатели будут иметь право аннулировать контракт.

(Из текста договора)

3. Сложные наречия, в состав которых входит наречие **where**, равны по значению сочетанию соответствующего предлога с местоимением **which**:

whereby = by which

wherein = in which

whereof = of which

Shipped in good order and condition on the steamer "Clyde" **whereof** Mr. A. B. Brown is Master for the present voyage.

whereon }
whereupon } = on (upon) which
wherewith = with which

Погружено в полной исправности и в хорошем состоянии на пароход «Клайд», капитаном которого для настоящего рейса является г-н А. Б. Браун.

(Из текста коносамента.)

Наречия времени

§ 9. К наречиям времени относятся **when** *когда*, **now** *сейчас, теперь*, **then** *тогда*, **потом**, **затем**, **before** *прежде*, **раньше**, **after** *потом*, **после**, **afterwards** *впоследствии*, **once** *однажды**, **когда-то**, **ever** *когда-либо*, **когда-нибудь**, **never** *никогда*, **just** *только что*, **always** *всегда*, **often** *часто*, **seldom** *редко*, **usually** *обычно*, **sometimes** *иногда*, **already**, **yet** *уже*, **yet** *еще*, **пока** *еще*, **(not) yet** *еще (не)*, **still** *еще*, **всё** *еще*, **since** *с тех пор*, **early** *рано*, **late** *поздно*, **soon** *скоро*, **вскоре**, **long** *долго*, **давно**, **ago** *тому назад*, **lately** *(за) последнее время*, **recently** *(за) последнее время*, **недавно**, **to-day** *сегодня*, **yesterday** *вчера*, **to-morrow** *завтра* и др.:

He **usually** goes to bed at eleven o'clock.

He left Moscow in 1946, and I haven't seen him **since**.

I was very busy **yesterday**.

Он **обычно** ложится спать в одиннадцать часов.

Он уехал из Москвы в 1946 г., и я его не видел с тех пор.

Я был очень занят **вчера**.

1. Наречие **never** употребляется с глаголом в утвердительной форме, поскольку в английском предложении возможно только одно отрицание (т. 2, стр. 32):

I have **never** been there.

Я **никогда** там не был.

2. Наречие **yet** в значении *уже* употребляется только в вопросительных предложениях. Наречие **already** *уже* употребляется в утвердительных предложениях. В вопросительных предложениях **already** употребляется только при выражении удивления по поводу того, что действие так скоро совершилось:

Have you finished your work **yet**?

Has he come **yet**?

Has he come **already**?

Вы **уже** окончили свою работу?

Он **уже** пришел?

Он **уже** пришел? (Как, он **уже** пришел?)

Уже шесть часов.

It is **already** six o'clock.

3. Наречия **still** и **yet** *еще* употребляются в утвердительных и вопросительных предложениях. **Still** употребляется со значением *всё еще, попрежнему*, **yet** — со значением *пока еще, пока что*:

He is **still** sitting in the library.

Does he **still** work at the automobile plant?

He is **yet** in Moscow, but he intends to leave to-morrow.

Он **еще** (всё **еще**) сидит в библиотеке.

Он **еще** (всё **еще**, попрежнему) работает на автомобильном заводе?

Он **еще** (пока **еще**, пока **что**) в Москве, но собирается уехать завтра.

Is it cold **yet** to plant these flowers?

Еще (пока **еще**, пока **что**) холодно, чтобы сажать эти цветы?

* Русским сочетаниям *однажды утром*, *однажды вечером* и т.д. соответствуют в английском языке сочетания *one morning*, *one evening* и т.д.

В отрицательных предложениях употребляется наречие **yet**:

They haven't come back yet.
He doesn't know about it yet.

Они еще не вернулись.
Он еще не знает об этом.

Примечание. Поскольку русское наречие *еще* передает большое количество значений, перевод его на английский язык представляет трудность для учащихся. *Еще* переводится на английский язык следующим образом:

1. *еще* со значением *всё еще, попрежнему* — **still**:

Я еще буду здесь, когда вы вернетесь.

I'll still be here when you come back.

2. *еще* со значением *пока еще, пока что* — **yet**:

Он еще (пока еще, пока что) слишком молод, чтобы жениться.

He is too young yet to get married.

3. *еще* со значением *еще ... не* — **(not) yet**:

Он еще не пришел.

He hasn't come yet.

4. *еще* перед сравнительной степенью прилагательных и наречий — **still (yet)**:

Эта книга еще интереснее той.

This book is still (yet) more interesting than that one.

5. *еще* после вопросительных местоимений и наречий и неопределенных местоимений и наречий — **else**:

Куда еще вы ходили вчера?

Where else did you go yesterday?

Расскажите мне что-нибудь еще.

Tell me something else.

6. *еще* со значением *дополнительно* — **more** (с исчисляемыми и неисчисляемыми существительными), **another** (с исчисляемыми существительными, когда перед ними стоит числительное):

Он останется в Москве еще три дня.

He will stay in Moscow three more days (another three days).

Дайте мне еще воды.

Give me some more water.

7. *еще* со значением *другой, другие* (после какой? какие?) — **other**:

Какие еще (другие) книги вы купили?

What other books did you buy?

8. *еще* со значением *уже* — **already**:

Он рассказал мне об этом еще (уже) вчера.

He already told me about it yesterday.
(= He told me about it yesterday already.)

9. *еще* со значением *еще только* — **only**:

Еще (еще только) восемь часов, мы успеем кончить эту работу сегодня вечером.

It is only eight o'clock; we shall have time to finish this work to-night.

Еще (еще только) вчера он был с нами.

He was with us only yesterday.

10. *еще* со значением *да еще, кроме того, к тому же* — **too, in addition**:

Он умен, да еще (кроме того, к тому же) трудолюбив.

He is clever and industrious too (in addition).

11. *еще* со значением *когда-нибудь* — **yet**:

Мы еще (когда-нибудь) поговорим об этом.

We shall speak about it yet.

12. *еще* со значением *так давно как* — **as early as, as far back as, as long ago as**:

Это было известно еще в 1925 году.

It was known as early as (as far back as, as long ago as) 1925.

4. Наречие **long** соответствует в русском языке наречиям *долго, давно* и употребляется в вопросительных предложениях:

Did you work long yesterday?

Вы вчера долго работали?

Have you been learning English long?

Вы давно изучаете английский язык?

В утвердительных и отрицательных предложениях употребляется (for) a long time как со значением *долго*, так и со значением *давно*:

He lived in Leningrad (for) a long time.

Я долго жил в Ленинграде.

I didn't see him after that (for) a long time.

Я после этого долго его не видел.

I have known them (for) a long time.

Я давно их знаю.

I haven't seen him (for) a long time.

Я давно его не видел.

Наречие *long* также употребляется и в отрицательных предложениях, но в этом случае *not ... long* соответствует в русском языке наречиям *недолго*, *недавно*:

I didn't stay long in Kiev.

Я недолго пробыл в Киеве.

I haven't been living here long.

Я живу здесь недавно.

(Сравните предложения: It didn't rain long. *Дождь шел недолго* и It didn't rain for a long time. *Дождя не было давно*.)

Наречие *long* как со значением *долго*, так и со значением *давно* употребляется в утвердительных и отрицательных предложениях, когда оно определяется словами *too* *слишком*, *so* *так*:

He lived so long in Leningrad that he must know it very well.

Он так долго жил в Ленинграде, что он, должно быть, знает его очень хорошо.

You shouldn't work too long to-day.

Вам не следует слишком долго работать сегодня.

I have been living in Moscow too long not to know it well.

Я слишком долго живу в Москве, чтобы не знать ее хорошо.

I haven't seen him so long that I am afraid that I shan't recognize him.

Я так давно его не видел, что боюсь, что не узнаю его.

Однако со словами *very* *очень* и *rather* *довольно* употребляется (for) a long time, а не long:

I worked (for) a very long time yesterday.

Я вчера очень долго работал.

I have known him (for) a very long time.

Я очень давно его знаю.

I lived there (for) rather a long time. He has been working here (for) rather a long time.

Я жил там довольно долго.

Он работает здесь довольно давно.

Примечания: 1. Русское наречие *давно* употребляется со значением:

а) *в течение долгого времени, вплоть до настоящего момента*, соответствуя в английском языке *long*, (for) a long time:

Вы давно здесь работаете?
Я здесь уже давно.

Have you been working here long?
I have been here (for) a long time.

б) *много времени тому назад*, соответствуя в английском языке *long ago* (a long time ago):

Это случилось давно.

It happened long ago (a long time ago).

2. Русское наречие *недавно* употребляется со значением:

а) *с недавнего времени*, соответствуя в английском языке *not ... long*:

Я сижу здесь недавно.
Я знаю его недавно.

I haven't been sitting here long.
I haven't known him long.

б) *в недалеком прошлом*, соответствуя в английском языке *not long ago*:

Я был там недавно.
Эта книга вышла недавно.

I was there not long ago.
This book came out not long ago.

5. Наречие **lately** употребляется со значением *последнее время, за последнее время*:

She has been working very hard **lately**.

He has made good progress in English **lately**.

Have you received any letters from him **lately**?

I haven't seen him **lately**.

Она последнее время очень усердно работает.

Он за последнее время сделал большие успехи в английском языке.

Вы последнее время получали от него письма?

Я не видел его последнее время.

6. Наречие **recently** употребляется со значением *последнее время, за последнее время* (наряду с **lately**) и со значением *недавно* (наряду с **not long ago**):

Have you read anything interesting **recently** (= **lately**)?

I haven't read much **recently** (= **lately**).

I saw him **recently** (= **not long ago**).

I received a letter from him **recently** (= **not long ago**).

Вы последнее время читали что-нибудь интересное?

Я мало читал последнее время.

Я видел его недавно.

Я недавно получил от него письмо.

§ 10. В английском языке имеется большое количество составных наречий времени. Многие из них образованы из сочетания наречий времени с предлогами **before, by, since, till (until)** и др.: **before now** раньше, до сих пор, **before long** вскоре, **by now** к настоящему времени, **by then** к тому времени, **since then** с того времени, **since when** с каких пор, **till (until) then** до того времени, **till (until) recently** до последнего времени, **for ever** навсегда, **up to now** до настоящего времени.

Некоторые из них образованы из сочетаний двух наречий времени: **long ago** давно, **long before** задолго до этого, **just now** только что и др.

Некоторые из них образованы из сочетания наречия времени с другими наречиями: **so far** пока, до сих пор, **how long** как долго, **later on** позже и др.

Наречия меры и степени

§ 11. К наречиям меры и степени относятся: **much** много, **little** мало, **very** очень, **too** слишком, **so** так, **rather** довольно, **somewhat** несколько, до некоторой степени, **enough** достаточно, **quite** совсем, **not at all** совсем не, **hardly, scarcely** едва, **nearly, almost** почти, **much, far, by far** со значением *намного, гораздо, значительно* и др.

1. Наречие **much** много употребляется, главным образом, в вопросительных и отрицательных предложениях. В утвердительных предложениях вместо **much** обычно употребляется **a lot, a great (good) deal** (сравните т. 1, стр. 90):

Has he read **much**?

He hasn't read **much**.

Но:

He has read **a lot (a great deal)**.

Он много читал?

Он не много читал.

Он много читал.

Наречие **much**, однако, употребляется в утвердительных предложениях, когда оно определяется наречиями **very, too, so, as, how**:

* С наречием **recently** употребляется Present Perfect, когда оно имеет значение (за) последнее время и Past Indefinite, когда оно имеет значение недавно. [Сравните употребление Present Perfect с **lately** (т. 1, стр. 132) и Past Indefinite с наречием **ago** (т. 1, стр. 113).]

He reads **very much**.
He plays football **too much**.

Он очень много читает.
Он слишком много играет в футбол.

2. Наречие **little** *мало*, как и наречие **much**, употребляется в утвердительных предложениях только в тех случаях, когда оно определяется наречиями **very, too, so, as, how**. Когда **little** не определяется этими наречиями, оно обычно заменяется **not ... much** (сравните т. 1, стр. 91):

She eats **very little**.
You rest **too little**.
He doesn't read **much** (вместо: He reads little).
She doesn't speak **much** about it (вместо: She speaks little about it).

Она очень мало ест.
Вы слишком мало отдыхаете.
Он мало читает.

Она мало говорит об этом.

3. Наречия **very** *очень*, **too** *слишком*, **so** *так* и **how** как определяют прилагательное или наречие:

He is **very** clever.
You are walking **too** fast.
He was **so** glad to see me.
How late it is!

Он очень умен.
Вы идете слишком быстро.
Он был так рад видеть меня.
Как поздно!

Для определения глагола или причастия прошедшего времени эти наречия не могут употребляться самостоятельно, а употребляются в сочетании с наречием **much**, которое в этом случае отдельно на русский язык не переводится:

He was **very much**** interested in what I said.
I was **too much** surprised to say anything.
I want to see him **so much**.
You know **how much** I like my work.

Он очень заинтересовался тем, что я сказал.
Я был слишком удивлен, чтобы сказать что-нибудь.
Я так хочу его видеть.
Вы знаете, как я люблю свою работу.

Таким образом, русские наречия *очень, слишком, так, как* переводятся на английский язык посредством **very, too, so, how**, когда они определяют прилагательное или наречие, и посредством **very much, too much, so much, how much**, когда они определяют глагол или причастие прошедшего времени:

Он очень умный человек.
Я очень люблю свою работу.

He is a **very** clever man.
I like my work **very much**.

Перед некоторыми причастиями прошедшего времени, полностью утратившими свои глагольные черты и превратившимися в прилагательные, как **tired, excited, pleased** наречия **very, too, so** и **how** употребляются без **much**:

He is **very** tired.
She was **so** excited that she couldn't say anything.
You can't imagine **how** pleased I was.

Он очень устал.
Она была так взволнована, что ничего не могла сказать.
Вы не можете себе представить, как я был доволен.

* **Very** может определять существительное и в этом случае переводится на русский язык посредством *тот, тот самый*: Here is **the very** book you are looking for. Вот та книга, которую вы ищете. You are **the very** man I need. Вы тот самый человек, который мне нужен.

** Перед причастием прошедшего времени вместо **very much** иногда употребляется только **much**: He is **much** interested in it. Он очень интересуется этим. She was **much** surprised. Она была очень удивлена. I am **much** obliged to you. Я очень вам благодарен (обязан).

4. Наречие **quite** употребляется со значением *совсем, вполне, совершенно*:

His coat is **quite** new.
It isn't **quite** dark yet.

Его пальто совсем новое.
Еще не совсем темно.

5. **Not at all** употребляется со значением *совсем ... не, вовсе ... не*:

I am **not at all** tired. (= I am not tired at all).

Я совсем не (вовсе не) устал.

The story is **not at all** interesting.
(= The story is not interesting at all.)

Рассказ совсем не (вовсе не) интересный.

(Сравните: He is **not quite** right. Он не совсем прав и He is **not right at all**. Он совсем не прав.)

6. Наречия **hardly** и **scarcely** употребляются со значением *едва*:

I could **hardly** (**scarcely**) understand him.

Я едва мог понять его.

Hardly и **scarcely** часто употребляются в сочетании с **any, anybody, anything, anywhere, ever**. В этом случае они соответствуют русскому наречию *почти* в отрицательных предложениях:

There were **hardly** (**scarcely**) any people in the street.

На улице почти не было людей.

There was **hardly** (**scarcely**) any water in the well.

В колодце почти не было воды.

I **hardly** (**scarcely**) ever see him.

Я почти никогда его не вижу.

7. Наречия **nearly** и **almost** *почти* употребляются в утвердительных предложениях. Когда **nearly** и **almost** относятся к глаголу, они могут также иметь значение *чуть не*:

It is **nearly** (**almost**) five o'clock.

Сейчас почти пять часов (около пяти часов).

I've **nearly** (**almost**) finished my work.

Я почти окончил свою работу.

I **nearly** (**almost**) made a mistake.

Я чуть не сделал ошибки.

I **nearly** (**almost**) fell.

Я чуть не упал.

Nearly и **almost** не употребляются в отрицательных предложениях (см. выше).

8. **Much, far** и **by far** со значением *намного, гораздо, значительно* употребляются для усиления сравнительной и превосходной степени прилагательных и наречий:

My room is **much** (**far**) larger than yours.

Моя комната гораздо больше вашей.

He works **much** (**far**) harder than you.

Он работает гораздо усерднее вас.

This book is **by far** (**far, much**) the most interesting of all the others.

Эта книга значительно интереснее всех других.

He walks **by far** (**far, much**) the fastest.

Он ходит гораздо быстрее всех.

Far и **much** употребляются также перед наречием **too** *слишком* для усиления его значения:

He is **far** (**much**) **too** old to take part in the expedition.

Он слишком стар, чтобы участвовать в этой экспедиции.

Наречия образа действия

§ 12. К наречиям образа действия относятся: **well** хорошо, **fast, quickly** быстро, **slowly** медленно, **quietly** спокойно, **тихо**, **easily** легко

и др. Большинство наречий этой группы образуется от прилагательных при помощи суффикса **-ly** (т. 2, стр. 97):

Have you rested well?

Хорошо ли вы отдохнули?

He came into the room very quickly.

Он вошел в комнату очень быстро.

Наречия, придающие словам дополнительные смысловые оттенки*

§ 13. К таким наречиям относятся: **too, also, as well, either, else, even, only**, alone, ever, just, simply, merely** и нек. др.

1. **Too, also** и **as well** *также, тоже* употребляются в утвердительных и вопросительных предложениях, причем **too** и **as well** более употребительны в разговорной речи, чем **also**. **Either** *также, тоже* употребляется в отрицательных предложениях:

I shall be there too.

Я тоже буду там.

Have you read the story too?

Вы тоже читали этот рассказ?

They also agreed with me.

Они тоже согласились со мной.

I was there as well.

Я также там был.

Has she gone away as well?

Она также ушла?

I have not seen him either.

Я тоже не видел его.

Too употребляется также со значением *кроме того, к тому же*:

He is clever and industrious too.

Он умен, да и к тому же трудолюбив.

2. **Else** со значением *еще* употребляется с вопросительными местоимениями и наречиями, а также с неопределенными местоимениями и наречиями, производными от **some, any, no**:

What else must I do?

Что еще я должен сделать?

Where else did you go?

Куда еще вы ходили?

Ask somebody else about it.

Спросите еще кого-нибудь об этом.

Are you going anywhere else after that?

Вы пойдете куда-нибудь еще после этого?

Else употребляется также со значением *иначе, в противном случае, а то*. В этом случае **else** часто предшествует **or** (см. § 16).

3. Наречие **alone** *один* стоит после существительного или местоимения, к которому оно относится и употребляется со значением:

а) *один только, только лишь (никто другой кроме, ничто другое кроме)*:

Comrade D. alone can do it.

Один (Только лишь) товарищ Д. может это сделать.

б) *один только, только лишь (достаточно только этого)*:

This fact alone shows the importance of this event.

Один (Только лишь) этот факт доказывает важность этого события.

Примечание. **Alone** употребляется в качестве прилагательного со значением *один (без других, в одиночестве)*:

He lives alone.

Он живет один.

I went there alone.

Я ходил туда один.

* В некоторых грамматиках эти слова выделены в отдельную часть речи — *Частичцы*, — поскольку они, в отличие от других наречий, не выражают признаков действий или качеств, а лишь выделяют слова или уточняют и усиливают их значение.

** **Only** может также определять существительное, соответствуя в этом случае в русском языке прилагательному *единственный*: He is an only son. Он единственный сын. This is the only book I have on this question. Это единственная книга, которая у меня есть по этому вопросу.

4. **Ever** часто употребляется в разговорной речи со словами **so** и **such**. **Ever so** и **ever such** соответствуют по значению наречию **very** *очень*:

This book is **ever so** interesting
(= **very** interesting).

Эта книга очень интересная.

Thank you **ever so** much (= **very** much).

Большое вам спасибо.

He is **ever such** a clever man (= a **very** clever man).

Он очень умный человек.

I stayed there **ever such** a long time
(= a **very** long time).

Я пробыл там очень долго.

Ever употребляется для усиления значения слова:

а) перед **since** *с, с тех пор как, с тех пор*:

I haven't seen him **ever since** 1942.

Я не видел его с 1942 г.

He hasn't called on us **ever since** he returned from the Crimea.

Он не заходил к нам с тех пор (с тех самых пор), как вернулся из Крыма.

I met him last autumn and haven't seen him **ever since**.

Я встретил его прошлой осенью и не видел его с тех пор (с тех самых пор).

б) после вопросительных слов **who, what, why, how, when, where**:

Who ever told you about it?

Кто это (Кто же) говорил вам об этом?

Why ever don't you go home?

Почему это (Почему же) вы не идете домой?

When ever did you meet him?

Когда это (Когда же) вы встретили его?

Where ever did you lose your fountain pen?

Где это (Где же) вы потеряли свою авторучку?

в) в соединении с наречиями **when, where, how** и местоимениями **who, what, which**, образуя сложные наречия и местоимения: **whenever** *когда бы ни*, **wherever** *где бы ни, куда бы ни*, **however** *как бы ни*, **whoever** *кто бы ни*, **whatever** *что бы ни*, *какой бы ни*, **whichever** *который бы ни*.

Примечание. **Ever** служит также наречием времени со значением *когда-нибудь, когда-либо* (см. § 9).

5. **Just** употребляется со значением *как раз, именно, просто*:

You have come **just** in time.

Вы пришли как раз вовремя.

It is **just** what I wanted to say.

Это именно то (как раз то), что я хотел сказать.

His pronunciation is **just** terrible.

Его произношение просто (прямо) ужасное.

Just часто употребляется перед глаголом в повелительной форме, соответствуя в этом случае в русском языке частице *-ка*:

Just shut the door!

Закройте-ка дверь!

Just listen to him!

Послушайте-ка его!

Примечание. **Just** служит также наречием времени со значением *только что* (см. § 9).

6. **Simply**, как и **just**, соответствует в русском языке усилительной частице *просто*:

It is **simply** (just) wonderful.

Это просто замечательно.

The noise was **simply** (just) terrible.

Шум был просто ужасный.

Примечание. Simply служит также наречием образа действия:

He spoke very simply.

Он говорил очень просто.

7. Merely соответствует частице *просто* лишь в значении *только и ничего больше, ничто иное как*:

He is merely laughing at you.

Он просто (только и ничего больше) смеется над вами.

It is merely a misunderstanding.

Это просто (ничто иное как) недоразумение.

Наречия, относящиеся к предложению в целом

§ 14. Некоторые наречия относятся не к одному слову, а к предложению в целом. Многие из этих наречий выражают отношение говорящего к высказываемой мысли, некоторые из них выражают общую оценку высказывания, указывают на связь с другими высказываниями и т.п. Такие наречия не являются членами предложения, а представляют собой вводные слова (т. 2, стр. 23). К числу таких наречий относятся: **obviously, evidently** очевидно, **probably** вероятно, **possibly** возможно, **indeed** в самом деле, **действительно, certainly** конечно, несомненно, **perhaps, maybe** может быть, **apparently** по-видимому, **decidedly** решительно, **undoubtedly** несомненно, **firstly** во-первых, **practically** практически, **фактически, naturally** естественно, **разумеется**. Некоторые из этих наречий переводятся на русский язык не наречиями, а различными словосочетаниями: **mainly, chiefly, mostly** главным образом, **similarly** подобным образом, **finally** в конце концов, **в заключение**, **equally** равным образом, **fortunately, happily** к счастью, **unfortunately, unhappily** к несчастью, **politically** политически, **в политическом отношении**, **economically** экономически, **в экономическом отношении**, **financially** в финансовом отношении, **scientifically** с научной точки зрения, **industrially** с промышленной точки зрения, **internationally** в международном масштабе и другие:

Perhaps he will be here at nine o'clock to-morrow.

Может быть, он будет здесь завтра в девять часов.

I was indeed very glad to hear this news.

Я действительно был очень рад услышать это известие.

He will probably finish his work to-night.

Он, вероятно, кончит свою работу сегодня вечером.

He evidently worked very hard.

Он, очевидно, работал очень усердно.

Unfortunately, he came to the station too late and missed the train.

К несчастью, он приехал на вокзал слишком поздно и опоздал на поезд.

Both politically and economically these events are of great importance.

Эти события имеют большое значение как в политическом, так и в экономическом отношении.

Scientifically this question is of great interest.

С научной точки зрения этот вопрос представляет большой интерес.

Примечание. Некоторые из этих наречий могут относиться как ко всему предложению, так и к одному какому-нибудь слову:

Happily, he was at home when I rang him up (вводное слово).

К счастью, он был дома, когда я ему позвонил.

They lived happily (наречие образа действия, определяет глагол lived).

Они жили счастливо.

Naturally, he got angry with them (вводное слово).

Естественно (Разумеется), он рассердился на них.

He behaved naturally (наречие образа действия, определяет глагол behaved).

Он вел себя естественно.

Наречия, служащие вопросительными словами

§ 15. Наречие может служить вопросительным словом, с которого начинается вопросительное предложение. К таким наречиям относятся: **when?** когда?, **where?** где?, **why?** почему?, **how?** как?, **how long?** как долго?, **how long ago?** сколько времени тому назад?:

When did you arrive?

Когда вы приехали?

Where are you going?

Куда вы идете?

Why do you think so?

Почему вы так думаете?

How will he do it?

Как он это сделает?

Наречия, служащие для соединения предложений

§ 16. Наречие может служить для соединения предложений, а именно:

1. Для соединения независимых предложений. К таким наречиям относятся: **so** поэтому, таким образом, **так**, **therefore** поэтому, **then** затем, тогда, **however** однако, **nevertheless** тем не менее, **still**, **yet** тем не менее, все же, **besides** кроме того, **meanwhile**, **meantime** тем временем, **moreover** сверх того, кроме того, **otherwise**, **else**, **or else** иначе, в противном случае, а то:

It was late, **so** I went home.

Было поздно, поэтому я пошел домой.

It's very fine weather for a walk, but **yet** I don't think I'll go out.

Прекрасная погода для прогулки, но все же я не предполагаю выходить.

Go at once, **otherwise** (or **else**) you will miss your train.

Идите немедленно, иначе вы опоздаете на поезд.

2. Для присоединения придаточного предложения к главному. К таким наречиям относятся: **when** когда, **where** где, **why** почему, **how** как:

He called **when** I was busy.

Он зашел, когда я был занят.

I do not know **where** he lives.

Я не знаю, где он живет.

I can't understand **why** he is late.

Я не могу понять, почему он опаздывает.

I want to know **how** you do it.

Я хочу знать, как вы это делаете.

Наречие **once** употребляется для соединения предложений, соответствуя в русском языке *раз уж* или *стоит только ... как (и)*:

Once you have promised you must do it.

Раз уж вы обещали, вы должны это сделать.

Once you show any fear, the dog will attack you.

Стоит только вам проявить страх, и собака нападет на вас.

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИЙ

§ 17. Многие наречия (главным образом наречия образа действия) могут иметь степени сравнения, которые образуются так же, как и степени сравнения прилагательных.

§ 18. Односложные наречия образуют сравнительную степень путем прибавления суффикса **-er**, а превосходную степень — суффикса **-est** к форме положительной степени.

Так же образует степени сравнения двусложное наречие **early**:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
fast быстро	faster быстрее	fastest быстрее всего (всех)
hard усердно	harder усерднее, более усердно	hardest усерднее всего (всех)
late поздно	later позднее	latest позднее всего (всех)
soon скоро	sooner скорее	soonest скорее всего (всех)
early рано	earlier раньше	earliest раньше всего (всех)

§ 19. Наречия, образованные от прилагательных при помощи суффикса **-ly**, образуют сравнительную степень при помощи **more**, а превосходную — при помощи **most**:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
clearly ясно	more clearly яснее, более ясно	most clearly яснее всего (всех)
bravely храбро	more bravely храбрее, более храбро	most bravely храбрее всего (всех)
correctly правильно	more correctly правильнее, более правильно	most correctly правильнее всего (всех)
attentively внимательно	more attentively внимательнее, более внимательно	most attentively внимательнее всего (всех)

§ 20. Степени сравнения наречий **often** часто, **quickly** быстро, **slowly** медленно образуются обоими способами:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
often	{ oftener more often	{ oftenest most often
quickly	{ quicker more quickly	{ quickest most quickly
slowly	{ slower more slowly	{ slowest most slowly

Примечание. **Most** употребляется перед наречием не только для образования превосходной степени, но и со значением *крайне, весьма* (ср. с примеч. — т. 1, стр. 53):

They listened to the teacher **most** attentively.

Они слушали преподавателя *крайне* внимательно.

He did his work **most** carefully.

Он сделал свою работу *весьма* тщательно.

§ 21. Следующие наречия, как и соответствующие им прилагательные, образуют степени сравнения не по правилу:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
well хорошо	better лучше	best лучше всего (всех)
badly плохо	worse хуже	worst хуже всего (всех)
much много	more больше	most больше всего (всех)
little мало	less меньше	least меньше всего (всех)
far далеко	farther } further } дальше	farthest } furthest } дальше всего (всех)

§ 22. Когда за наречием в превосходной степени следует (или подразумевается) предложный оборот с *of*, т.е. когда оно соответствует в русском языке превосходной степени наречия, образованной с помощью местоимения *всех* (*лучше всех, хуже всех, правильное всех* и т.д.), наречие может употребляться как без артикля, так и с артиклем *the*.

Когда предложный оборот с *of* отсутствует (и не подразумевается), т.е. когда наречие соответствует в русском языке превосходной степени наречия, образованной с помощью местоимения *всего* (*лучше всего, хуже всего, правильное всего* и т.д.), артикль не употребляется:

{ Which of the boys works (the) best (of all the boys)? I work best in the morning.	Кто из этих мальчиков работает лучше всех? Я лучше всего работаю утром.
{ Peter came late, Gleb came later and Oleg came (the) latest (of all). I come home latest on Mondays.	Петр пришел поздно, Глеб пришел позже, а Олег пришел позже всех. Я позже всего прихожу домой по понедельникам.

§ 23. Для усиления сравнительной степени наречий употребляются слова *much, far, a great deal* со значением *намного, гораздо, значительно* (ср. с § 13 т. 1, стр. 55):

She works much (far) harder than you.	Она работает гораздо усерднее, чем вы.
They came much (far) later than I.	Они пришли гораздо (намного) позже меня.

§ 24. Для усиления сравнительной степени также употребляются слова *still* и (реже) *yet* *еще* (ср. с § 14 т. 1, стр. 56):

He can work still (yet) faster. To-morrow I'll get up still (yet) earlier.	Он может работать еще быстрее. Завтра я встану еще раньше.

§ 25. Для усиления превосходной степени наречий употребляются *by far, (реже) far* или *much* (ср. с § 17 т. 1, стр. 56):

He came by far (far) the latest.	Он пришел намного позднее всех.
She works much the fastest.	Она работает намного быстрее всех.

МЕСТО НАРЕЧИЯ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

§ 26. Наречия неопределенного времени — *always, often, seldom, ever, never, just, already, yet, usually, still, soon, once* и др. — ставятся перед глаголом:

He always comes early.	Он всегда приходит рано.
He often goes there.	Он часто ходит туда.
I usually get up at seven o'clock.	Я обычно встаю в семь часов.
I once went there with my brother.	Я однажды (когда-то) был там со своим братом.

Однако эти наречия ставятся после глагола *to be*:

He is always here at five o'clock.	Он всегда здесь в пять часов.
He is never late for the lectures.	Он никогда не опаздывает на лекции.

Когда глагол употреблен в сложной форме, наречия неопределенного времени ставятся между вспомогательным и смысловым глаголами:

I shall always remember it.	Я всегда это буду помнить.
He has just left.	Он только что ушел.
I have never been there.	Я там никогда не был.

Если имеются два вспомогательных глагола, то наречия ставятся после первого:

He has just been asked to take part in that work.

Его только что пригласили принять участие в этой работе.

Примечание. То же относится и к отрицательной частице *not*: He has not been asked to take part in that work.

Наречия неопределенного времени ставятся между модальным глаголом и инфинитивом:

You must never get off the tram when it is moving.

Вы никогда не должны сходить с трамвая, когда он движется.

I can always prove it to be true.

Я всегда могу доказать, что это верно.

Примечание. В коротких ответах, однако, наречие неопределенного времени стоит перед вспомогательным и модальным глаголом:

— Have you ever seen him?

— No, I never have.

— Вы когда-нибудь видели его?

— Нет, никогда.

— Must he always come here at 8 o'clock?

— Yes, he always must.

— Он всегда должен приходить сюда в восемь часов?

— Да, всегда.

Когда действие выражено глаголом *have* с инфинитивом, наречие неопределенного времени ставится перед глаголом *have*:

I often have to go there.

Мне часто приходится ходить туда.

Когда действие выражено сочетанием *used* с инфинитивом, наречие неопределенного времени ставится перед *used*:

You always used to agree with me.

Вы всегда соглашались со мной.

Наречие *yet* в значении *еще* может стоять или после частицы *not*, или после глагола, а при наличии дополнения — после дополнения:

I have not yet read the letter.
I have not read the letter yet. }

Я еще не читал письма.

Наречие *yet* в значении *уже* стоит в конце предложения:

Have you read the newspaper yet?

Вы уже читали газету?

Наречие *sometimes* может стоять как перед глаголом, так и в начале или в конце предложения:

I sometimes go there (Sometimes I go there, I go there sometimes).

Я иногда хожу туда.

§ 27. Наречия времени *to-morrow*, *to-day*, *yesterday* могут стоять или в начале, или в конце предложения:

To-morrow I shall go there.

Завтра я пойду туда.

I have seen him to-day.

Я видел его сегодня.

Наречия *before* *раньше*, *прежде*, *lately* *(за) последнее время* и *recently* *недавно*, *(за) последнее время* обычно стоят в конце предложения:

I have seen this film before.

Я видел этот фильм раньше.

I have not been there lately.

Я там не был последнее время.

Если наречия места и времени стоят в конце предложения, то наречие места предшествует наречию времени:

I met him there yesterday.

Я встретил его там вчера.

§ 28. Наречия образа действия ставятся непосредственно после глагола, если глагол является непереходным:

He walked slowly.

Он шел медленно.

The sun shines brightly.

Солнце светит ярко.

Когда глагол является переходным, наречие ставится или после дополнения или перед глаголом. Наречие не может стоять между глаголом и дополнением:

He answered the question calmly.

He calmly answered the question.

Он спокойно ответил на вопрос.

He translated the article easily.

He easily translated the article.

Он легко перевел статью.

Когда за глаголом следует инфинитив, наречие ставится перед глаголом:

He flatly refused to answer the question.

Он решительно отказался отвечать на вопрос.

§ 29. Наречия *much* и *little* стоят после глагола:

He reads very much.

Он очень много читает.

She sleeps very little.

Она очень мало спит.

§ 30. Наречия, определяющие прилагательные или другие наречия, ставятся перед словами, которые они определяют:

I am very glad to see you.

Я очень рад вас видеть.

He speaks English quite well.

Он говорит по-английски вполне хорошо.

Исключение составляет наречие *enough* *достаточно*, которое ставится после прилагательного или наречия, а также после глагола:

My coat is warm enough.

Мое пальто достаточно теплое.

You know English well enough to read this book.

Вы знаете английский язык достаточно хорошо, чтобы прочесть эту книгу.

He does not work enough.

Он недостаточно работает.

Примечание. *Enough* может также определять существительное. *Enough* обычно стоит перед существительным, но может иногда стоять и после него:

Don't hurry, we have enough time
(= time enough).

Не спешите, у нас достаточно времени.

§ 31. Наречия *too*, *either* *также*, *тоже* ставятся в конце предложения:

I shall be there too.

Я тоже буду там.

I have not seen him either.

Я тоже не видел его.

Too со значением *слишком* ставится перед словом, которое оно определяет:

There are too many mistakes in your dictation.

В вашем диктанте слишком много ошибок.

§ 32. Наречия, относящиеся к предложению в целом, могут стоять в начале и в конце предложения. Они также очень часто занимают то же место, что и наречия неопределенного времени (см. § 26):

I shall probably be at home at six o'clock.

Probably I shall be at home at six o'clock.

I shall be at home at six o'clock, probably.

Я, вероятно, буду дома в шесть часов.

The weather will evidently change to-morrow.

Evidently the weather will change to-morrow.

The weather will change to-morrow, evidently.

Погода, очевидно, изменится завтра.

ПРЕДЛОГ (THE PREPOSITION)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. Предлогами называются служебные слова, которые показывают отношение существительного (или местоимения) к другим словам в предложении. Они не выполняют самостоятельной функции в предложении и поэтому не являются членами предложения.

В современном английском языке падежные окончания почти полностью отсутствуют. Поэтому предлоги играют в английском языке исключительно важную роль, являясь одним из главных средств выражения отношений существительного (или местоимения) к другим словам в предложении.

Предлоги выражают разнообразные отношения — пространственные, временные, причинные и др. В русском языке эти отношения выражаются не одними предлогами, а предлогами и падежными окончаниями; в английском же языке эти отношения выражаются только предлогами, поскольку существительные в общем падеже, с которыми они сочетаются, не имеют специальных окончаний:

He lives **in** Moscow.

He is sitting **under** a tree.

After dinner he went **to** the library.

He came **with** his brother.

Он живет **в** Москве.

Он сидит **под** деревом.

После обеда он пошел **в** библиотеку.

Он пришел **с** братом.

§ 2. Некоторые английские предлоги иногда выполняют чисто грамматическую функцию, передавая в сочетании с существительными (или местоимениями) те же отношения, которые в русском языке передаются косвенными падежами без предлогов. В этих случаях они теряют свое лексическое значение и на русский язык отдельными словами не переводятся. К таким предлогам относятся:

1. Предлог **of**, когда он выражает отношения между двумя существительными. В этом случае предлог **of** в сочетании с существительным (или местоимением) соответствует в русском языке существительному (или местоимению) в родительном падеже:

The roof **of** the house is painted green.

The theatre is **at** the end **of** the street.

Крыша дома выкрашена **в** зеленый цвет.

Театр находится **в** конце улицы.

2. Предлог **to**, когда он выражает отношение глагола к дополнению, обозначающему лицо, к которому обращено действие. В этом случае предлог **to** в сочетании с существительным (или местоимением) соответствует в русском языке существительному (или местоимению) в дательном падеже:

I showed the letter **to** the director.

He explained the rule **to** the student.

Я показал письмо **директору**.

Он объяснил правило **студенту**.

3. Предлог **by**, когда он выражает отношение глагола в страдательном залоге к дополнению, обозначающему действующее лицо. В этом случае предлог **by** в сочетании с существительным (или местоимением) соответствует в русском языке существительному (или местоимению) в творительном падеже:

The letter was signed **by** the director.

Письмо было подписано **директором**.

4. Предлог **with**, когда он выражает отношение глагола к дополнению, обозначающему орудие действия. В этом случае предлог **with** в сочетании с существительным (или местоимением) также соответствует в русском языке существительному (или местоимению) в творительном падеже:

He cut the paper **with** a knife.

Он разрезал бумагу **ножом**.

§ 3. Каждый предлог употребляется с определенным лексическим значением (включая предлоги *of, to, by, with*, когда они не употреблены в чисто грамматической функции).

Многие предлоги имеют не одно, а несколько значений. Так, например, предлог *in* употребляется:

1. Для обозначения места со значением *в* (на вопрос *где?*):

He lives **in** Moscow.

Он живет **в** Москве.

2. Для обозначения времени:

а) со значением *в* (перед обозначением месяца или года):

They will arrive **in** May.

Они приедут **в** мае.

б) со значением *через*:

He will return **in** an hour.

Он вернется **через** час.

в) со значением *в, за, в течение*:

The house was built **in** three months.

Дом был построен **в** три месяца (за три месяца).

§ 4. Во многих случаях употребление того или другого предлога зависит исключительно от предшествующего слова — глагола, прилагательного или существительного.

Так, например, глагол **to depend** *зависеть* требует после себя предлога **on**:

It doesn't depend **on** me.

Это не зависит **от** меня.

Глагол **to laugh** *смеяться* требует после себя предлога **at**:

He laughed **at** her.

Он смеялся **над** ней.

Прилагательное **sure** *уверенный* требует после себя предлога **of**:

He was sure **of** it.

Он был уверен **в** этом.

Существительное **objection** *возражение* (как и глагол **to object** *возражать*) требует после себя предлога **to**:

I have no objections **to** that.

У меня нет возражений (Я не возражаю) **против** этого.

§ 5. Некоторые глаголы могут употребляться с различными предлогами, меняя свое значение в зависимости от предлога:

He is looking **at** the child.

Он смотрит **на** ребенка.

He is looking **for** the child.

Он ищет ребенка.

He is looking **after** the child.

Он заботится **о** ребенке.

* Следует иметь в виду, что существительное обычно требует того же предлога, который употребляется после глагола или прилагательного, имеющего общий корень с данным существительным. Если же глагол требует прямого дополнения, то употребляется предлог **of**:

I do not object **to** that.

Я не возражаю **против** этого.

I have no objections **to** that.

Я не возражаю (у меня нет возражений) **против** этого.

He was surprised **at** it.

Он был удивлен **этим**.

He showed much surprise **at** hearing it.

Он выразил большое удивление, услышав **это**.

I don't fear **that**.

Я этого не боюсь.

There is no fear **of** his being late.

Нет никаких опасений, что он опоздает.

§ 6. Предлоги также входят в состав большого числа устойчивых сочетаний — *in vain напрасно, at last наконец, for ever навсегда, on the one (other) hand с одной (другой) стороны* и др.

§ 7. Между английскими и русскими предлогами нет постоянного соответствия. Один и тот же английский предлог может переводиться различными русскими предлогами:

I am standing at the window.
I get up at eight o'clock.
He works at a factory.
I laughed at him.

Я стою у окна.
Я встаю в восемь часов.
Он работает на фабрике.
Я смеялся над ним.

Одному и тому же русскому предлогу могут соответствовать различные английские предлоги:

Книга на столе.
Он посмотрел на меня.
Я сержусь на него.
Я поеду на юг.
Он жил на юге.
Я поеду туда на три дня.

The book is on the table.
He looked at me.
I am angry with him.
I shall go to the south.
He lived in the south.
I shall go there for three days.

§ 8. Некоторые глаголы в английском языке требуют после себя предлога, в то время как после соответствующих им русских глаголов предлог не употребляется:

Wait for me.
I asked for cigarettes.
Listen to me.

Подождите меня.
Я попросил папирос.
Послушайте меня.

С другой стороны, в английском языке есть ряд глаголов, которые не требуют после себя предлога, тогда как соответствующие им русские глаголы требуют предлога*:

He entered the hall.
He followed us.
Answer my question.

Он вошел в зал.
Он последовал за нами.
Ответьте на мой вопрос.

Примечание. Различные значения, в которых употребляются английские предлоги, и расхождение в употреблении предлогов в английском и русском языках делают их усвоение трудным для учащихся. Кроме усвоения значения отдельных предлогов, учащимся необходимо заучивать глаголы, прилагательные и существительные в сочетании с предлогами, которые они требуют, а также устойчивые сочетания с предлогами.

§ 9. В некоторых случаях к одному и тому же существительному относятся два предлога. Это бывает в тех случаях, когда хотят избежать повторения существительного:

When you take a book from or return a book to a library (= When you take a book from a library or return a book to a library) the librarian makes an entry in your library card.

Когда вы берете книгу в библиотеке или возвращаете книгу в библиотеку, библиотекарь делает отметку в вашем библиотечном абонементе.

* К числу таких глаголов относятся: *to address обращаться к, to affect влиять на, to answer отвечать на, to approach приближаться к, to attend присутствовать на, to enjoy получать удовольствие от, to enter входить в, to follow следовать за, to hit попадать в, to join присоединяться к, to learn узнавать о, to marry жениться на, выйти замуж за, to meet встречаться с, to mention упоминать о, to need нуждаться в, to pass проходить мимо, to treat обращаться с, to watch наблюдать за* и др.

Letters sent to or received from organizations or private persons (= Letters sent to organizations or private persons or received from organizations or private persons) are numbered and entered in a special book by the secretary.

People going into or out of this building (= People going into this building or out of this building) must show their passes.

§ 10. По всей форме предлоги в английском языке делятся на следующие группы:

Простые предлоги: **on на, in в, for для, за, with с** и др.

Сложные предлоги: **into в, upon на, throughout через** и др.

Составные предлоги (сочетания, выполняющие функцию предлогов): **according to согласно, by means of посредством, instead of вместо, in front of перед** и др.

Некоторые предлоги имеют форму причастий, от которых они произошли: **concerning, regarding, respecting относительно, касательно, pending до, в продолжение** и др.

(См. приложение IV — т. 2, стр. 120)

ПРЕДЛОГИ, СОВПАДАЮЩИЕ ПО ФОРМЕ С НАРЕЧИЯМИ

§ 11. Некоторые предлоги совпадают по форме с наречиями. Отличить такие предлоги от наречий можно только по той функции, которую они выполняют в предложении. Следует помнить, что предлоги только выражают отношения между существительными (или местоимениями) и другими словами в предложении. Они, таким образом, не выполняют самостоятельной функции в предложении и поэтому не являются членами предложения. На них не падает ударение. Наречия же выполняют в предложении самостоятельную функцию — они определяют глагол и являются членами предложения. На них падает ударение:

Предлог	Наречие
He went up the stairs. Он пошел вверх по лестнице.	I looked up and saw an aeroplane flying very low. Я посмотрел вверх и увидел самолет, летевший очень низко .
Before the war he lived in Leningrad. До войны он жил в Ленинграде.	I have read this book before . Я читал эту книгу раньше .
We shall go there after dinner. Мы пойдем туда после обеда.	I never saw him after . Впоследствии я его никогда не видел.

§ 12. Ряд наречий, совпадающих по форме с предлогами (**in, on, up, down, by** и др.), употребляется в сочетании с некоторыми глаголами, выражая с ними единое понятие (т. 1, стр. 294). Такие сочетания глаголов с наречиями образуют составные глаголы. Хотя наречие в этом случае не выполняет самостоятельной функции, на него падает ударение:

Put on your coat.
Он **встает** очень рано.
Come in, please.

Наденьте пальто.
Он **встает** очень рано.
Войдите, пожалуйста.

Go on reading.
Turn off the light.

Продолжайте читать.
Потушите свет.

Наречия, совпадающие по форме с предлогами, рассматриваются при соответствующих предлогах.

МЕСТО ПРЕДЛОГА В ПРЕДЛОЖЕНИИ

§ 13. Как и в русском языке, предлог стоит перед существительным или местоимением. Если существительное имеет при себе определения, то предлог ставится перед ними:

He works at a factory.
He works at a large factory.

Он работает на фабрике.
Он работает на большой фабрике.

Однако в следующих случаях предлог, в отличие от русского языка, стоит не перед словом, к которому относится, а в конце предложения (после глагола, а при наличии дополнения — после дополнения):

1. В прямых и косвенных вопросах, когда предлог относится к местоимениям **what**, **who(m)**, **which** или наречию **where**. Предлог, однако, может стоять и перед вопросительным словом (т. 2, стр. 38):

What are you looking at? (= At what are you looking?)

На что вы смотрите?

Who(m) did he speak to? (= To whom did he speak?)

С кем он говорил?

Ask him where he got this book from.
(= Ask him from where he got this book.)

Спросите его, откуда он достал эту книгу.

2. В придаточных определительных предложениях, когда предлог относится к относительному местоимению. Предлог, однако, может стоять и перед относительным местоимением:

The house which he lives in is very big. (= The house in which he lives is very big.)

Дом, в котором он живет, очень большой.

Когда относительное местоимение опускается, предлог всегда стоит после глагола (т. 1, стр. 84): The house he lives in is very big.

3. В страдательных оборотах, подлежащее которых соответствует предложному косвенному дополнению параллельного действительного оборота (т. 1, стр. 178):

He was laughed at.
(Ср.: They laughed at him.)

Над ним смеялись.

The doctor was sent for.
(Ср.: They sent for the doctor.)

За доктором послали.

4. В инфинитивных оборотах, выполняющих функцию определения (т. 1, стр. 231):

I have no pen to write with.

У меня нет пера, которым я мог бы писать.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ОТДЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОГОВ И СОВПАДАЮЩИХ С НИМИ ПО ФОРМЕ НАРЕЧИЙ*

About

§ 14. Основные случаи употребления предлога *about*:

1. Со значением *о, об, относительно*:

He told us about his trip to the south.	Он рассказал нам о своей поездке на юг.
I shall speak to him about the matter to-morrow.	Я поговорю с ним об этом деле завтра.

Примечание. После некоторых глаголов (*to think, to hear, to speak, to tell* и др.) наряду с предлогом *about* употребляется предлог *of* в том же значении:

What are you thinking about (of)?	О чем вы думаете?
We spoke about (of) it yesterday.	Мы говорили об этом вчера.

Однако после *to think* думать в значении *держаться мнения, заботиться, интересоваться* и *to hear* слышать в значении *знать, обладать сведениями* употребляется только *of*:

What do you think of him?	Что вы о нем думаете? (Какого вы о нем мнения?)
He only thinks of himself.	Он думает только о себе. (Он заботится только о себе, интересуется только собой.)
I have never heard of this writer.	Я никогда не слышал об этом писателе. (Я не знаю этого писателя.)
I haven't heard of him since he left Moscow.	Я не слышал о нем, с тех пор как он уехал из Москвы. (Я не имею о нем известий, сведений.)

2. Со значением *вокруг, кругом, по*:

He looked about him.	Он посмотрел вокруг себя.
He walked about the garden.	Он гулял по саду.

§ 15. *About* является также наречием и употребляется:

1. Со значением *приблизительно*:

It is about five o'clock now.	Сейчас приблизительно пять часов (часов пять).
There were about five hundred people there.	Там было приблизительно пятьсот человек (человек пятьсот).

(Сравните место предлога в следующих английских и русских предложениях: I get up **at about eight o'clock**. Я встаю **приблизительно в восемь часов**. He'll be back **in about two hours**. Он вернется **приблизительно через два часа**. I spoke to him **for about an hour**. Я разговаривал с ним **приблизительно в течение часа**.)

2. Со значением *кругом, вокруг* в сочетании с глаголами движения, выражая движение в ту или другую сторону, часто без определенной цели:

He walked about in excitement.	Он ходил (в ту и другую сторону, взад и вперед, т.е. рассказывал) в волнении.
I watched the children running about .	Я наблюдал, как дети бегали (взад и вперед, вокруг).

* При каждом предлоге даются в качестве иллюстрации некоторые из наиболее употребительных глаголов, прилагательных и существительных, требующих данного предлога, и некоторые из наиболее употребительных устойчивых сочетаний с данным предлогом, а также сочетания глаголов с совпадающим с ним по форме наречием.

§ 16. To be about (с последующим инфинитивом) означает *собираться (сделать что-либо)*. They were about to leave when I came. Они собирались уходить, когда я пришел.

To bring about означает *осуществлять, приводить к*: The new method suggested by Comrade Petrov brought about a great increase in the output of our shop. Новый метод, предложенный товарищем Петровым, привел к большому увеличению производства в нашем цеху.

Above

§ 17. Основные случаи употребления предлога above:

1. Со значением *над, выше* (противоположен по значению предлогу below):

The aeroplane flew above the clouds.
The temperature was above zero.

Самолет летел над облаками.
Температура была выше нуля.

2. Со значением *больше чем, свыше* (противоположен по значению предлогу under):

There were above 200 people there.

Там было свыше 200 человек.

§ 18. Above является также наречием и употребляется со значением *выше, наверху*:

The prices of the goods are stated above.

Цены товаров указаны выше.

When I was leaving the house I heard a noise above.

Когда я выходил из дому, я услышал шум наверху.

§ 19. Сочетания с предлогом above:

above all
above criticism
above measure
above suspicion

главным образом, больше всего
не подлежащим критике
свыше меры
вне подозрения

Across

§ 20. Предлог across употребляется со значением *поперек, через*:

A big motor car stood across the road.

Большой автомобиль стоял поперек дороги.

They built a new bridge across the river.

Они построили новый мост через реку.

The boy ran across the street.

Мальчик перебежал через улицу.

Но:

He climbed over the wall.

Он перелез через стену (§ 91).

§ 21. Across является также наречием и употребляется со значением *поперек, на ту сторону*:

Put this log across.

Положите это бревно поперек.

We got safely across.

Мы благополучно переправились на ту сторону.

To come (run) across означает *наталкиваться, встречать (случайно)*: I came across an old friend when I was in Leningrad. Я случайно встретил старого приятеля, когда был в Ленинграде.

After

§ 22. Основные случаи употребления предлога after:

1. Для обозначения времени со значением *после* (противоположен по значению предлогу before):

He continued his work after dinner.

Он продолжал работу после обеда.

He returned home after twelve.

Он возвратился домой после двенадцати.

2. Для обозначения места со значением *за, вслед за*:

Shut the door after you, please.

Закройте за собой дверь, пожалуйста.

He ran after me.

Он побежал за мной.

They left the room one after the other.

Они вышли из комнаты один за другим.

§ 23. *After* является также наречием и употребляется со значением *после, потом, впоследствии*:

We can do that after.

Мы можем сделать это после.

What happened after?

Что случилось (было) потом?

He never met her after.

Он никогда не встречался с ней впоследствии.

Примечание. *After* выступает также в качестве союза со значением *после того как*:

They left after the contract had been signed.

Они уехали после того, как контракт был подписан.

§ 24. Сочетание с *after*:

after all

в конце концов

day after day (week after week и т.д.)

день за днем (неделя за неделей и т.д.)

three days after

три дня спустя

the day after to-morrow

послезавтра

long after

спустя долгое время

not long after

немного спустя

soon after

вскоре

to name after somebody

называть в честь кого-л.

To look after означает *заботиться, присматривать*: She looks after her children very well. Она очень хорошо заботится о своих детях.

Against

§ 25. Основные случаи употребления предлога *against*:

1. Со значением *против* для выражения противодействия:

We were against the proposal.

Мы были против этого предложения.

We protested against delays in delivery of the goods.

Мы протестовали против задержек в поставке товаров.

2. Со значением *по сравнению с*:

The production of the factory has increased against that of last year.

Выпуск продукции этого завода увеличился по сравнению с прошлым годом.

§ 26. Глаголы и сочетания с предлогом *against*:

to lean against something

опираться о что-л.

to strike one's foot (head) against something

удариться ногой (головой) о что-л.

to proceed (to take proceedings, to bring an action) against somebody

подавать в суд на кого-л.

against documents

против (на основании) документов

Along

§ 27. Предлог *along* употребляется со значением *вдоль (по), по*:

Let us walk along the shore.

Пойдемте вдоль берега.

He ran along the road.

Он бежал по дороге.

§ 28. **Along** является также наречием и употребляется в ряде глагольных сочетаний:

Come along.
How are you getting along?
They don't get along.
She took all her books along.
Have you brought your books along?
I knew it all along.

Идемте.
Как ваши дела?
Они не ладят.
Она взяла с собой все свои книги.
Вы принесли с собой свои книги?
Я это знал с самого начала.

Among (Amongst)

§ 29. Предлог **among** (реже: **amongst**) употребляется со значением *между, среди* и относится к трем или более лицам или предметам (ср. с предлогом **between**):

The work was divided among four students.
We could not find case No. 125 among the cases discharged from the ship.

Работа была разделена между четырьмя студентами.
Мы не могли найти ящик № 125 среди ящиков, выгруженных с парохода.

Around (см. Round)

At

§ 30. Основные случаи употребления предлога **at**:

1. Для обозначения места:

а) со значением *у, возле, около*:

She is standing at the window.
He stopped at the door.

Она стоит у окна.
Он остановился около двери.

б) со значением *в* перед названиями небольших городов, сёл и т.п. (на вопрос *где?*):

He was born at Klin.

Он родился в Клину.

Примечание. Перед названиями стран и крупных городов употребляется предлог **in**.

в) со значением *в, на* перед названиями учреждений, организаций, собраний людей, т.е. при указании места, где совершается какое-либо действие, какой-либо процесс (на вопрос *где?*):

I'll see him at the theatre to-night.

Я его увижу сегодня вечером в театре (т.е. на спектакле).

[*No*: The meeting took place in the theatre. Собрание состоялось в театре (т.е. в помещении театра).]

He works at a factory (at an office, at an Institute).

Он работает на фабрике (в конторе, в институте).

I'll see him at the lecture (at the lesson, at the meeting).

Я увижу его на лекции (на уроке, на собрании).

2. Для обозначения времени со значением *в* при указании момента времени:

He will return at 7 o'clock.

Он вернулся в 7 часов.

He left the house at noon.

Он вышел из дому в полдень.

She left the room at the end of the lesson.

Она вышла из комнаты в конце урока.

Примечание. Следует иметь в виду, что в английском предложении предлог **at** стоит при указании момента времени и в тех случаях, когда в соответствующем русском предложении предлог *в* отсутствует:

He came back at a quarter past seven.

Он вернулся четверть восьмого.

The lecture began at half past six.
I got up at nearly eight.

Лекция началась половина седьмого.
Я встал около восьми.

§ 31. Глаголы, требующие предлога at:

to aim at цели́ться в	The hunter aimed at the wolf.	Охотник прицелился в волка.
to arrive at приезжа́ть (в небольшой город, в какое-нибудь место)	He arrived at Klin (at the station).	Он приехал в Кли́н (на вокзал).
to call at заходи́ть куда-л.	Does the steamer call at Poti?	Заходит ли пароход в Пот́и?
to hint at намека́ть на	What are you hinting at?	На что вы намекаете?
to knock at сту́чать в	He knocked at the door.	Он посту́чал в дверь.
to laugh at смея́ться над	They laughed at him.	Они смея́лись над ним.
to look (glance) at смотре́ть (взгляну́ть) на	I looked at him.	Я посмотре́л на него.
to shout at крича́ть на	Don't shout at him.	Не кричите на него.
to throw at броса́ть в	He threw a stone at the dog.	Он броса́л камень в собаку.
	Но:	
	He threw a stone into the river (into the water).	Он броса́л камень в реку (в воду).
to value } at	He values the picture at 1,500 roubles.	Он оце́нивает картину в 1500 рублей.
to estimate }	They estimate the losses at 2,000 roubles.	Они оце́нивают убытки в 2000 рублей.
to work at работа́ть над	He is working at a new invention.	Он работа́ет над новым изобре́тением.
to rejoice at радова́ться чему-л.	They rejoiced at his success.	Они радова́лись его успе́ху.
to wonder at удивля́ться чему-л.	I don't wonder at that.	Я не уди́вляюсь этому.
to be surprised at удивля́ться чему-л.	We were surprised at his behaviour.	Мы уди́вились его пове́дению.

(At употребляется также с другими глаголами, причастиями, прилагательными и существительными, выражающими различные чувства.)

§ 32. Сочетания с предлогом at:

at the age (of) в возрасте	at (the) most самое большее
at all вообще	at night ночью
(not) at all совсем не	at once сразу, немедленно
at all events во всяком случае	at one's option по выбору (кого-л.)
at the beginning в начале	at peace в мире
at best в лучшем случае	at any rate во всяком случае
at all costs любой ценой	at the request (of) по просьбе (кого-л.)
at dinner (supper, tea) за обедом (ужином, чаем)	at a salary (of) с зарплатой (в)
at somebody's disposal в распоряжении кого-л.	at somebody's service к услугам (кого-л.)
at the end в конце	at first sight с первого взгляда
at the expense (of) за счет (кого-л.)	at a speed (of) со скоростью (в)
at first сперва, сначала	at a time за один раз, одновременно
at the head (of) во главе (чего-л.)	at this (that, the same) time в это (то, то же самое) время
at home дома	at the top of one's voice во весь голос
at last наконец	at three shillings a pound по три шиллинга за фунт

at (the) latest самое позднее
 at least по крайней мере
 at a loss в затруднении

at a low (high) price по низкой (высокой) цене
 at war в состоянии войны
 at work за работой

Before

§ 33. Основные случаи употребления предлога *before*:

1. Для обозначения времени со значением *до, перед* (противоположен по значению предлогу *after*):

I shall finish my work before five o'clock.

Я окончу работу до пяти часов.

We shall have a walk before dinner.

Мы погуляем перед обедом.

The ship will arrive at the port of loading before the end of December.

Пароход прибудет в порт погрузки до конца декабря.

2. Для обозначения места со значением *перед* (противоположен по значению предлогу *behind*):

He stopped before a bookshop.

Он остановился перед книжным магазином.

There are very many important tasks before us.

Перед нами очень много важных задач.

Для обозначения места (в прямом смысле) вместо *before* часто употребляется предлог *in front of*:

He stopped in front of (= before) the door.

Он остановился перед дверью.

§ 34. *Before* является также наречием и употребляется со значением *раньше, прежде*:

I have heard that before.

Я это слышал раньше.

Have you been there before?

Вы там бывали прежде?

Примечание. *Before* выступает также в качестве союза со значением *прежде чем*:

I shall leave Moscow before he returns.

Я уеду из Москвы, прежде чем он вернется.

§ 35. Сочетания с *before*:

the day before yesterday позавчера

long before задолго до этого

the day before накануне

before now раньше, до сих пор

before long скоро, вскоре

before then до того времени

Behind

§ 36. Предлог *behind* употребляется для обозначения места со значением *позади, за* (противоположен по значению предлогам *before* и *in front of*):

He sat behind me.

Он сидел позади меня.

The garden is behind the house.

Сад находился за домом (позади дома).

§ 37. *Behind* является также наречием со значением *сзади, позади*:

They were walking behind.

Они шли сзади.

He left them far behind.

Он оставил их далеко позади.

§ 38. Сочетания с предлогом *behind*:

to be behind time опаздывать

behind one's back за спиной кого-л. (тайком)

to be behind the times отставать от жизни

to be behind somebody отставать от кого-л.

Below

§ 39. Предлог **below** употребляется со значением *под, ниже* (противоположен по значению предлогу **above**):

He signed his name **below** mine.

Он подписал свою фамилию *под* моей.

The temperature was **below** zero.

Температура была *ниже* нуля.

§ 40. **Below** является также наречием и употребляется со значением *ниже, внизу*:

The prices of the goods are stated **below**.

Цены товаров указаны *ниже*.

Although I was on the third floor, I heard the noise **below**.

Хотя я был на третьем этаже, я слышал шум *внизу*.

Beside

§ 41. Предлог **beside** употребляется со значением *рядом с, около, близ*:

He was sitting **beside** me.

Он сидел *рядом* со мной.

The house stood **beside** the river.

Дом стоял *около* реки.

Besides

§ 42. Предлог **besides** употребляется со значением *кроме* (в смысле *сверх чего-либо, в дополнение к чему-либо*):

I have read some articles on this subject **besides** the books you gave me.

Я прочел несколько статей по этому вопросу, *кроме* книг (*сверх* книг), которые вы мне дали.

We have shipped 2,000 tons of wheat against this contract **besides** the 5,000 tons which were shipped in September.

Мы отгрузили 2000 тонн пшеницы по этому контракту, *кроме* 5000 тонн (*в дополнение к* 5000 тоннам), которые были отгружены в сентябре.

§ 43. **Besides** является также наречием и употребляется со значением *кроме того*:

I don't like this suit-case; **besides**, it's too small.

Мне не нравится этот чемодан; *кроме того*, он слишком мал.

Between

§ 44. Предлог **between** употребляется со значением *между* и относится к двум лицам или предметам, или к двум группам лиц или предметов (ср. с предлогом **among**):

This ship makes regular voyages **between** Odessa and Batumi.

Этот пароход совершает регулярные рейсы *между* Одессой и Батуми.

The Foreign Trade Arbitration Commission in Moscow settles disputes **between** Soviet organizations and foreign firms.

Внешнеторговая Арбитражная Комиссия в Москве разрешает споры *между* советскими организациями и иностранными фирмами.

Beyond

§ 45. Предлог **beyond** употребляется для выражения места со значением *по ту сторону, за* (не непосредственно за, а на некотором расстоянии):

The village is **beyond** the river.

Деревня находится *по ту сторону* реки (*за* рекой).

He lives **beyond** the bridge.

Он живет *за* мостом.

§ 46. *Beyond* употребляется в ряде сочетаний со значением *вне, сверх, выше, за пределами*:

beyond belief невероятно

beyond compare вне сравнения

beyond doubt вне сомнения

beyond hope безнадежно

beyond measure чрезмерно

beyond one's expectations сверх ожиданий кого-л.

beyond one's strength (power) сверх сил кого-л.

beyond one's understanding сверх понимания кого-л.

it is beyond me это выше моего понимания

By

§ 47. Основные случаи употребления предлога *by*:

1. Для обозначения действующего лица или действующей силы после глагола в страдательном залоге. **By** в сочетании с существительным (или местоимением) соответствует в русском языке существительному (или местоимению) в творительном падеже без предлога. **By** в этом случае не имеет лексического значения и отдельно на русский язык не переводится (т. 1, стр. 14 и 346):

"Anna Karenina" was written by Tolstoi.

«Анна Каренина» написана Толстым.

This machine is driven by electricity.

Эта машина приводится в движение электричеством.

2. При обозначении средства или способа совершения действия (обычно с герундием). В этом случае **by** на русский язык отдельно не переводится:

He improved his pronunciation by reading aloud.

Он улучшил свое произношение, читая вслух.

You will help me by telling me all you know about it.

Вы мне поможете, рассказав мне все, что вы знаете об этом.

The firm violated the contract by delivering goods of low quality.

Фирма нарушила контракт, поставив товар низкого качества.

3. Со значением *к* для обозначения срока, к которому совершается действие:

They had discharged the steamer by three o'clock.

Они разгрузили пароход к трем часам.

He will have finished his work by Monday.

Он уже закончит свою работу к понедельнику.

4. Для обозначения места:

а) со значением *у, возле, около*:

The house stood by the river.

Дом стоял у реки.

He was sitting by the window.

Он сидел возле окна.

б) со значением *мимо* (наряду с *past*):

He walked by me without saying a word.

Он прошел мимо меня, не сказав ни слова.

§ 48. **By** является также наречием и употребляется (наряду с *past*) со значением *мимо* при глаголах, выражающих движение:

He walked (drove, ran) by without looking at me.

Он прошел (проехал, пробежал) мимо, не взглянув на меня.

§ 49. Глаголы, требующие предлога *by*:

to divide (multiply) <i>by</i> делить (множить) на	Divide (multiply) this number <i>by</i> six.	Разделите (умножьте) это число на шесть.
to increase (decrease, rise, exceed) <i>by</i> увеличивать, -ся (умень- шать, -ся, повышаться, превышать) на	In September the output of our plant increased <i>by</i> 15 per cent as com- pared with the preced- ing month.	В сентябре объем производ- ства на нашем заводе увеличился на 15 про- центов по сравнению с предшествующим меся- цем.
to judge <i>by</i> судить по	Never judge <i>by</i> appear- ances.	Никогда не судите по внешнему виду.
to mean <i>by</i> подразумевать под	What do you mean <i>by</i> that?	Что вы подразумеваете под этим?
to take (seize, hold, pull) <i>by</i> взять (схватить, держать, тянуть) за	He took her <i>by</i> the arm.	Он взял ее за руку.

§ 50. Сочетания с предлогом *by*:

<i>by</i> accident случайно, нечаянно	<i>by</i> no means ни в коем случае
<i>by</i> chance случайно	<i>by</i> mistake по ошибке
<i>by</i> day (night) днем (ночью)	<i>by</i> retail (wholesale) в розницу (оптом)
<i>by</i> the day (the week) ежедневно (поне- дельно)	<i>by</i> train (tram, bus, ship) поездом (трамваем, автобусом, пароходом)
<i>by</i> heart наизусть	<i>by</i> the way (by the <i>by</i>) между прочим
<i>by</i> land (sea, air) сухим (морским, воз- душным) путем	<i>by</i> the weight (the litre, the kilogram) на вес (литры, килограммы)
<i>by</i> (electric) light при (электрическом) свете	step <i>by</i> step шаг за шагом
<i>by</i> means посредством	6 metres <i>by</i> 8 metres 6 метров на 8 мет- ров
<i>by</i> all means во что бы то ни стало	

Down

§ 51. Основные случаи употребления предлога *down*:

1. Со значением *вниз по*, с после глаголов движения (противоположен по значению предлогу *up*):

He went <i>down</i> the stairs.	Он спустился <i>вниз</i> по лестнице.
The steamer sailed <i>down</i> the river.	Пароход плыл <i>вниз</i> по реке.
He ran <i>down</i> the hill.	Он сбегал с горы.

2. Со значением *по, вдоль (по)*:

They went <i>down</i> the corridor.	Они пошли по коридору.
He ran <i>down</i> the road.	Он побежал вдоль улицы.

§ 52. *Down* является также наречием со значением *вниз, внизу*:

I looked <i>down</i> and saw him.	Я посмотрел <i>вниз</i> и увидел его.
He will be <i>down</i> in a few moments.	Он будет <i>внизу</i> (спустится) через несколько минут.

Глаголы, употребляющиеся в сочетании с наречием *down*, часто соответствуют в русском языке глаголам с приставкой *с-*, обозначающей движение сверху вниз: to come (go, get, walk) *down* *сходить, спускаться*, to run *down* *сбегать*, to jump *down* *спрыгивать*, to throw *down* *сбрасывать* и др.:

The boy jumped <i>down</i> off the wall.	Мальчик <i>спрыгнул</i> со стены.
Let's go <i>down</i> to the river.	Давайте спустимся к реке.

Наречие **down** употребляется также в сочетании с некоторыми другими глаголами, как, например:

to lie down ложиться	He lay down under a tree.	Он лег под деревом.
to sit down садиться	Sit down, please.	Садитесь, пожалуйста.
to write down записывать	Write down my address.	Запишите мой адрес.

§ 53. Сочетания с **down**:

up and down	взад и вперед	upside down	вверх дном
down to	вплоть до	to bring down the price	снизить цену

During

§ 54. Предлог **during** употребляется со значением *в течение, во время* (т. 1, стр. 346):

During the last three months he has made great progress in German.	В течение последних трех месяцев он сделал большие успехи в немецком языке.
During my stay in Leningrad I visited many museums.	Во время своего пребывания в Ленинграде я побывал во многих музеях.

Except

§ 55. Предлог **except** употребляется со значением *кроме* (в смысле *за исключением*):

Everybody is ready except you.	Все готовы, кроме вас (за исключением вас).
He goes there every day except Sunday.	Он ходит туда каждый день, кроме воскресенья (за исключением воскресенья).

Примечание. Наряду с **except** часто употребляется **but**:

There was nothing but pencils in the box (= There was nothing in the box except pencils).	В коробке не было ничего, кроме карандашей.
Does anybody but he (him) know about it? (= Does anybody know about it except him?)	Кто-нибудь знает об этом, кроме него?
Everybody but you agreed with me (= Everybody agreed with me except you).	Все согласились со мной, кроме вас.

§ 56. Сопоставление предлогов **except** и **besides**

Русскому предлогу *кроме* соответствует как предлог **except**, так и предлог **besides**. Если предлог *кроме* употреблен со значением *за исключением*, то употребляется **except**. Если же *кроме* означает *сверх, в дополнение*, то употребляется **besides**:

Он не знает ни одного иностранного языка, кроме немецкого (за исключением немецкого).	He does not know any foreign languages except German.
Он знает два иностранных языка, кроме немецкого (в дополнение к немецкому).	He knows two foreign languages besides German.

§ 57. Основные случаи употребления *for*:

1. Со значением *для*:

This letter is for you.
It is a great pleasure (disappointment)
for me.
He will do all he can for you.
A thermometer is used for measuring
temperature.

Это письмо для вас.
Это большое удовольствие (разоча-
рование) для меня.
Он сделает для вас все, что может.
Термометр употребляется для изме-
рения температуры.

2. Со значением *за*:

The Soviet people heroically fought
for their country.
I am for your proposal.
I sent him for the doctor.
He was rewarded for his bravery.

Советский народ героически сра-
жался за свою страну.
Я за Ваше предложение.
Я послал его за доктором.
Он был награжден за свою храб-
рость.
Они еще не заплатили за товар.

They have not paid for the goods yet.

3. Для обозначения времени:

а) со значением *в течение*, при указании, как долго длится действие. В этом случае предлог *for*, как и предлог *в течение* в русском языке, может опускаться (т. 1, стр. 347):

I shall stay here (for) two hours.

Я пробуду здесь два часа (в течение двух часов).

He worked at the factory (for) three years.

Он работал на фабрике три года (в течение трех лет).

б) со значением *на* для указания срока или момента (*на пять дней, на два месяца, на пять часов* и т.д.):

He went to the Caucasus for three weeks.

Он поехал на Кавказ на три недели.

We made an appointment for 5 o'clock.

Мы назначили свидание на пять ча-
сов.

§ 58. *For* употребляется перед существительным или местоимением в сочетании с инфинитивом. В этом случае существительное или местоимение с предлогом *for* обозначает лицо или предмет, к которому относится действие, выраженное инфинитивом (т. 1, стр. 235):

It is necessary for them to be there at five o'clock.

Необходимо, чтобы они были там в пять часов.

There's no need for your brother to go there.

Вашему брату нет необходимости идти туда.

Примечание. *For* выступает также в качестве союза и имеет в этом случае значение *так как, ибо*:

He did not work any longer, for he was old and received a pension.

Он больше не работал, так как был стар и получал пенсию.

§ 59. Глаголы, прилагательные и существительные, требующие предлога *for*:

to ask for
просить что-л.; спросить
кого-л. (заявить о же-
лании видеть кого-л.)

He asked for a dictionary.

Он попросил словарь.

to be bound for
направляться в
to be sorry for
жалеть кого-л.

Has anybody asked for me?

Кто-нибудь спрашивал ме-
ня?

The ship is bound for Odessa.

Судно направляется в
Одессу.

I am very sorry for them.

Я их очень жалею.

to care for любить, нравиться	I don't care for this book.	Мне не нравится эта книга.
to call for заходить за	He will call for the book to-morrow.	Он зайдет за книгой завтра.
to exchange for обменивать на	He exchanged French money for Soviet money.	Он обменял французские деньги на советские.
to hope for надеяться на	We hope for a change in the weather.	Мы надеемся на перемену погоды.
to be late for опаздывать на, к	He was late for dinner.	Он опоздал к обеду.
to leave for уезжать в	She has left for Leningrad.	Она уехала в Ленинград.
to look for искать	I am looking for my pencil.	Я ищу свой карандаш.
to prepare for готовиться к	My son is preparing for his examination.	Мой сын готовится к экзамену.
to sail for отплывать в	The steamer sailed for Batumi.	Пароход отплыл в Батуми.
to start for отправляться в	He started for Odessa this morning.	Он отправился в Одессу сегодня утром.
to wait for ждать кого-л., чего-л.	Wait for me.	Подождите меня.
a contract (order, cheque, invoice) for договор (заказ, чек, счет) на	They have concluded a contract for the supply of timber.	Они заключили контракт на поставку леса.
demand for спрос на	There is a great demand for these goods.	На этот товар имеется большой спрос.
negotiations for переговоры о	Negotiations for the sale of these goods are expected to begin in May.	Ожидают, что переговоры о продаже этих товаров начнутся в мае.
respect for уважение к	I have a profound respect for him.	Я питаю к нему глубокое уважение.

§ 60. Сочетания с предлогом *for*:

for ever } навсегда	for the time being в настоящее время
for good }	for years в течение многих лет
for instance } например	for the first (last) time в первый (последний) раз
for example }	to go for a walk идти гулять
for this purpose с этой целью	in exchange for } в обмен на
for a time в течение некоторого времени, на некоторое время	in return for }

From

§ 61. Основные случаи употребления предлога *from*:

1. Для обозначения направления действия на вопрос *откуда? от кого?* (противоположен по значению предлогу *to*). На русский язык *from* переводится различными предлогами:

He took the book from the shelf.	Он взял книгу с полки.
He has returned from Kiev.	Он вернулся из Киева.
I have received a letter from my friend.	Я получил письмо от моего друга.
Take this book from Comrade Petrov.	Возьмите эту книгу у товарища Петрова.

2. Со значением *от, с* для указания на начальный момент действия (ср. с предложом *since* — § 99):

I shall stay in the library from five till seven.
I lived there from 1925 till 1930.

Я буду в библиотеке от (с) пяти до семи.
Я жил там с 1925 г. до 1930 г.

§ 62. From употребляется в сочетании с другими предлогами:

The sun appeared from behind the clouds.

Солнце показалось из-за туч.

Take a sheet of paper from under these books.

Возьмите лист бумаги из-под этих книг.

The arbitrators are appointed from among the members of the Foreign Trade Arbitration Commission.

Арбитры назначаются из числа членов Внешнеторговой Арбитражной Комиссии.

From употребляется в сочетании с наречиями места и времени, образуя составные наречия места и времени: *from here отсюда, from there оттуда, from nowhere ниоткуда, from then с тех пор, from now (on) с этих пор, отныне* и др.

§ 63. Глаголы, требующие предлога *from*:

to buy from
покупать у

We bought some milk from a collective farmer.

Мы купили молока у колхозника.

to borrow from
занимать у

I borrowed 1,000 roubles from my brother.

Я занял у моего брата 1000 рублей.

to differ from
отличаться от

The goods delivered differ from the samples.

Поставленные товары отличаются от образцов.

to judge from
судить по

I judge so from his words.

Я сужу так по его словам.

to make from
делать из

Cheese is made from milk.
Но:

Сыр делается из молока.

The watch is made of gold (§ 74).

Часы сделаны из золота.

to prevent from
мешать, препятствовать

The rain prevented me from coming.

Дождь помешал мне прийти.

to recover from
оправляться от, поправляться после (болезни)

He has quite recovered from his illness.

Он совсем поправился после болезни.

to result from
являться результатом чего-л.

It resulted from their inaction.

Это явилось результатом их бездействия.

to save from
спасать от

They succeeded in saving the house from the fire.

Им удалось спасти дом от пожара.

to suffer from
страдать от

He suffered from the heat while he was in the Crimea.

Он страдал от жары, когда был в Крыму.

to translate from
переводить с

This article is translated from Russian.

Эта статья переведена с русского.

§ 64. Сочетания с предлогом *from*:

from (the) beginning to (the) end с начала до конца

from time to time время от времени

from day to day со дня на день

from side to side из стороны в сторону

from morning till night с утра до вечера

from my (his) point of view с моей (его) точки зрения

§ 65. Основные случаи употребления предлога in:

1. Для обозначения места со значением *в* (на вопрос *где?*):

The pencil is in the box.
We live in Moscow.

Карандаш в коробке.
Мы живем в Москве.

Примечание. Перед названиями небольших городов, сёл и т.п. употребляется предлог *at* (§ 30).

2. Для обозначения времени:

а) со значением *в* (перед обозначением месяца или года):

They will arrive in May.
He was born in 1917.

Они приедут в мае.
Он родился в 1917 году.

б) со значением *через*:

He will return in a week.
The book will come out in a month.

Он вернется через неделю.
Книга выйдет через месяц.

Примечание. *Через два дня (месяца, года)* в значении *спустя два дня (месяца, года), после того как прошло два дня (месяца, года)*, обычно переводится на английский язык *two days (months, years) later*, или *after two days (months, years)*:

Мы встретились через два года (спустя два года).

We met two years later (after two years).

Через десять дней (Десять дней спустя) я получил от них телеграмму.

Ten days later (After ten days) I received a telegram from them.

в) со значением *в, за, в течение* при указании, в какой срок совершается действие (т. 1, стр. 347):

The house was built in three months.
He translated the article in an hour.
The construction of this plant was completed in ten months.

Дом был построен в (за) три месяца.
Он перевел статью за час.
Строительство этого завода было закончено в десять месяцев (в течение десяти месяцев).

§ 66. *In* является также наречием и употребляется в сочетании с глаголами движения, выражая направленность действия внутрь чего-либо. В этом случае *in* часто соответствует в русском языке глагольной приставке *в-*: *to come (go, walk, get) in* *входить*, *to run in* *вбежать*, *to drive in* *въезжать*, *to fly in* *влетать* и др. (наречие *in* противоположно по значению наречию *out*):

I couldn't get in as the door was locked.

Я не мог войти, так как дверь была закрыта.

He ran in with a telegram in his hand.

Он вбежал с телеграммой в руке.

Примечание. При указании предмета, внутрь которого направлено действие, употребляется предлог *into* (§ 72):

He ran into the house.

Он вбежал в дом.

§ 67. Глаголы, прилагательные и причастия, требующие предлога *in*:

to arrive in
приезжать, прибывать в
(страху, крупный город)

He arrived in the Soviet Union (in Leningrad).

Он приехал в Советский Союз (в Ленинград).

Но:

He arrived at Klin (§ 30).

to deal in
торговать (оптом) чем-л.

That organization deals in grain.

Эта организация торгует зерном.

to end in
кончаться чем-л.

to be engaged in
заниматься чем-л.

to include in
включать в
to result in
иметь результатом что-л.,
приводить к
to succeed in
удаваться
to take part (to partici-
pate) in
участвовать в
dressed in
одетый в
rich in
богатый чем-л.
to be in the habit (of)
иметь обыкновение
to be in love (with)
быть влюбленным (в)
to be in need (of)
нуждаться (в)
to be interested in
интересоваться чем-л.
to be in*
быть дома, на месте своей
работы

The Second World War
ended in the utter de-
feat of fascist Germany
and imperialist Japan.

That organization is en-
gaged in the sale of
timber.

He included these figures
in his report.

The negotiations resulted
in the conclusion of an
agreement.

He succeeded in getting
her address.

He took part in the dis-
cussion of this question.

He was dressed in a grey
suit.

The Ural Mountains are
rich in minerals.

He is in the habit of get-
ting up very early.

They are in love with
each other.

I am in need of your help.

He is interested in history.

Is Comrade Petrov in?

Вторая мировая война кон-
чилась полным пораже-
нием фашистской Герма-
нии и империалистичес-
кой Японии.

Эта организация занимает-
ся продажей леса.

Он включил эти цифры в
свой отчет.

Переговоры привели к за-
ключению соглашения.

Ему удалось достать ее ад-
рес.

Он принял участие в об-
суждении этого вопроса.

Он был одет в серый кост-
юм.

Уральские горы богаты ми-
нералами.

Он имеет обыкновение
вставать очень рано.

Они влюблены друг в
друга.

Я нуждаюсь в вашей по-
мощи.

Он интересуется историей.

Тов. Петров дома (у себя)?

§ 68. Сочетания с предлогом in:

in the affirmative (the negative) утвер-
дительно (отрицательно)
in bulk насыпью, наливом
in any case во всяком случае
in the circumstances при данных обстоя-
тельствах
in conclusion в заключение
in the country в деревне, за городом
in demand в спросе
in the direction (of) по направлению (к)
in due course своевременно
in the east (west, south, north) на восто-
ке (западе, юге, севере)
in exchange в обмен
in fact в действительности
in full полностью
in full swing в полном разгаре
in general вообще
in somebody's interest(s) в чьих-либо ин-
тересах
in the long run в конце концов
in a loud (calm) voice громким (спокой-
ным) голосом
in the market на рынке
in the meantime тем временем

in (at) one's option по выбору кого-л.
in order (disorder) в порядке (беспо-
рядке)
in part частично
in particular в особенности
in pencil (ink) карандашом (чернилами)
in question о котором идет речь
(Here is the book in question. Вот книга,
о которой идет речь.)
in Russian (English, French) по-русски
(по-английски, по-французски)
(The letter was written in English. Пись-
мо было написано по-английски).
He speaks Russian (English, French).
Он говорит по-русски (по-английски,
по-французски).
in return взамен
in sight в поле зрения
in the sky на небе
in so far as посколько
in the spring (summer, autumn, winter)
весной (летом, осенью, зимой)
in stock на складе
in store в запасе, про запас
in the street на улице

* In в этом случае является наречием.

in the morning (afternoon, evening) ут-
ром (днем, вечером)
in the open air на открытом воздухе
in one's opinion по мнению кого-л.

in the sun на солнце
in time вовремя
in vain напрасно, тщетно

§ 69. Сопоставление предлогов *in* и *at*

При обозначении времени *in* употребляется для указания периода времени (in March, in 1945), а *at* — для указания момента (at ten o'clock, at midnight, at noon).

При обозначении места (на вопрос *где?*) *in* употребляется с названиями стран и крупных городов (in the Soviet Union, in Moscow), а *at* — с названиями небольших городов (at Pushkino, at Klin). *At* и *in* употребляются таким же образом после глагола *to arrive*: He arrived in Moscow (at Klin).

Inside

§ 70. Предлог *inside* употребляется со значением *внутри* (на вопрос *куда?*), *внутри* (на вопрос *где?*) и противоположен по значению предлогу *outside*:

The friends went inside the house to talk.

The children are inside the house.

Друзья вошли в дом (внутри дома), чтобы поговорить.

Дети находятся в доме (внутри дома).

§ 71. *Inside* является также наречием (противоположным по значению наречию *outside*):

Open the box and put the key inside.

I looked into the box, but there was nothing inside.

Откройте коробку и положите ключ внутри.

Я посмотрел в коробку, но внутри ничего не было.

Into

§ 72. Предлог *into* употребляется со значением *в* и обозначает направление действия *внутри* чего-либо (на вопрос *куда?*):

I am going into the room.

He put the letter into his pocket.

Я иду в комнату.

Он положил письмо в карман.

Примечание. После глагола *to put* в разговорной речи вместо предлога *into* часто употребляется предлог *in*: He put the letter in (вместо *into*) his pocket.

§ 73. Глаголы и сочетания с предлогом *into*:

to change (to turn) into
превращать, -ся в

to divide into (in)
разделять на

to look into }
to inquire into }
рассматривать (исследовать)

to convert into

превращать в
to translate into
переводить на

to come into (in) force
входить в силу

to get into the habit
привыкать

Water turns into steam at
100° centigrade.

The book is divided into
ten chapters.

I will look into the matter.

This field will be con-
verted into a park.

Translate it into Russian.

The law came into force
last year.

He got into the habit of
smoking at the age of
eighteen.

Вода превращается в пар
при 100 градусах по
Цельсию.

Книга разделена на десять
глав.

Я рассмотрю этот вопрос.

Это поле будет превращено
в парк.

Переведите это на русский
язык.

Закон вошел в силу в
прошлом году.

Он привык курить с восем-
надцати лет.

to take into account
(consideration)
принимать во внимание

This fact must be taken
into account.

Этот факт должен быть
принят во внимание.

Of

§ 74. Основные случаи употребления предлога of:

1. Для выражения отношений, которые в русском языке передаются родительным падежом без предлога. В этом случае *of* не имеет лексического значения и отдельно на русский язык не переводится (т. 1, стр. 14):

Moscow is the capital of the Soviet Union.

Москва — столица Советского Союза.

The First World Congress of Partisans of Peace was held in Paris at the end of April, 1949.

Первый всемирный конгресс сторонников мира состоялся в Париже в конце апреля 1949 г.

2. Со значением *из* перед названием группы предметов, из которых выделяется один предмет или более:

Some of my friends came to see me off.

Некоторые из моих друзей пришли меня проводить.

Many of us will go to the south in the summer.

Многие из нас поедут на юг летом.

3. Со значением *из* для обозначения вещества или материала, из которого сделан предмет:

The watch is made of gold.

Часы сделаны из золота.

The house is built of brick.

Дом построен из кирпича.

Примечание. Когда вещество или материал в процессе производства превращается в другое вещество или материал, то употребляется предлог *from*:

Cheese is made from milk.

Сыр делается из молока.

4. Со значением *о, об, относительно* после глаголов *to tell, to know, to hear, to think, to speak, to inform* и нек. др. (т. 1, стр. 316):

He told me of this event.

Он рассказал мне об этом событии.

I didn't know of it yesterday.

Я вчера не знал об этом.

What are you thinking of?

О чем вы думаете?

They informed us of the arrival of the vessel.

Они сообщили нам о прибытии судна.

5. Со значением *в* перед числительными в соединении с единицами меры, веса, перед денежными суммами и т.п.:

We have ordered an engine of 5,000 H.P.

Мы заказали мотор в 5000 лошадиных сил.

The S.S. "Pskov" sailed from Odessa with a cargo of 5,000 tons of wheat.

Пароход «Псков» вышел из Одессы с грузом в 5000 тонн пшеницы.

He signed a cheque to the amount of 1,000 roubles.

Он подписал чек на сумму в 1000 рублей.

§ 75. Глаголы и прилагательные, требующие предлога *of*, и сочетания с предлогом *of*:

to accuse of
обвинять в

What was the man accused of?

В чем обвинялся этот человек?

to consist of
состоять из

The report consists of three parts.

Доклад состоит из трех частей.

to deprive of
лишать чего-л.

You have deprived me of this pleasure.

Вы лишили меня этого удовольствия.

to remind of (about)
напоминать о

I reminded him of (about) his promise.

Я напомнил ему о его обещании.

to remind of somebody, something напоминать кого-н., что-н.	He reminds me of my brother.	Он напоминает мне моего брата.
to be afraid of бояться кого-л., чего-л.	The girl is afraid of dogs.	Девочка боится собак.
to be ashamed of стыдиться кого-л., чего-л.	I am ashamed of what I did.	Я стыжусь того, что я сде- лал.
to be fond of любить кого-л., что-л.	He is very fond of his mother.	Он очень любит свою мать.
to be full of быть полным чего-л.	The room was full of people.	Комната была полна людей.
to be independent of быть независимым от	She is quite independent of her parents now.	Она теперь совершенно не зависит от своих роди- телей.
to be proud of гордиться кем-л., чем-л.	We are proud of our So- viet Army.	Мы гордимся нашей Совет- ской Армией.
to be sure (certain) of быть уверенным в	I was sure of his honesty.	Я был уверен в его чест- ности.
to be worthy of быть достойным чего-л.	He is worthy of praise.	Он достоин похвалы.
to be in need of нуждаться в	They are in need of these goods.	Они нуждаются в этом то- варе.
to be of importance иметь значение	This question is of no im- portance to me.	Этот вопрос не имеет зна- чения для меня.
to be of interest представлять интерес	Their proposal is of no interest to us.	Их предложение не пред- ставляет для нас инте- реса.
to be of value иметь ценность	The cargo is of great value.	Груз имеет большую цен- ность.
to come in sight of увидеть что-л.	At last they came in sight of land.	Наконец они увидели зем- лю.
to get rid of избавляться от	I don't know how to get rid of my cold.	Я не знаю, как избавиться от простуды.
to make use of использовать что-л.	Can you make use of this?	Можете ли вы использо- вать это?
to take advantage of воспользоваться чем-л.	We must take advantage of this opportunity.	Мы должны воспользо- ваться этим удобным случаем.
to take care of заботиться о чем-л.	You must take care of your health.	Вы должны заботиться о своем здоровье.

plenty of, a great (good) deal of, a lot of
много
a number of ряд
unheard of неслыханный
to the south (north, east, west) of к югу
(северу, востоку, западу) от
of course конечно

of late за последнее время
it is clever (kind, stupid) of him это умно
(любезно, глупо) с его стороны
the newspaper (letter) of the 1st of May
газета (письмо) от 1 мая
the town of Smolensk город Смоленск
a man of forty человек сорока лет

Off

§ 76. Основные случаи употребления предлога off:

1. Со значением *с* при обозначении предмета, с поверхности которого удаляется, отделяется кто-л. или что-л. (противоположен по значению предлогу *on*):

He took all the things off the table.
The rain ran off the roof.
The knife fell off the table.

Он убрал все вещи со стола.
Дождь стекал с крыши.
Нож упал со стола.

Примечание. Следует обратить внимание на разницу в значении между предложениями *I took the books off the table* и *I took the books from the table*. Как первое, так и вто-

рое предложение можно перевести на русский язык предложением *Я взял книги со стола*. В первом случае имеется в виду, что я убрал (взял прочь) книги со стола, т.е. освободил стол. Во втором случае указывается откуда я взял книги, а именно, что я взял их со стола, а не с полки, не из шкафа и т.п.

2. Со значением *от* при обозначении предмета, от которого удаляется, отделяется часть. Глаголы, при которых стоит предлог *off*, обычно соответствуют в русском языке глаголам с приставкой *от-*:

Cut a bit off the rope, it's too long.

Отрежьте кусок от веревки, она слишком длинная.

He bit a small piece off a biscuit.

Он откусил небольшой кусок (от) печенья.

§ 77. *Off* гораздо чаще выступает в качестве наречия и употребляется в сочетании со многими глаголами, выражая, аналогично предлогу *off*, удаление, отделение:

I upset the bottle and it rolled off.

Я опрокинул бутылку, и она скатилась.

Please cut it off.

Отрежьте это, пожалуйста.

He broke a large branch off.

Он отломил большую ветку.

He bit off a small piece.

Он откусил небольшой кусок.

§ 78. Наречие *off* употребляется с глаголами движения со значением *прочь*. В этом случае наряду с *off* часто употребляется наречие *away*:

The dog ran off (away) when the boy raised his stick.

Собака убежала, когда мальчик замахнулся палкой.

He said good-bye to everybody and walked off (away).

Он попрощался со всеми и ушел.

§ 79. Глаголы, сочетающиеся с наречием *off*:

to be off
уходить
to get off
сходить с (трамвая, поезда и т.п.)

It's late. I must be off.

Поздно. Я должен идти.

to put off
откладывать

He got off at the next stop.

Он сошел на следующей остановке.

Never put off till tomorrow what you can do to-day.

Никогда не откладывайте на завтра то, что вы можете сделать сегодня.

to take off
снимать
to see off
проводать
to send off
отсылать
to set off
отправляться

Take off your coat.

Снимите пальто.

All my friends came to see me off.

Все мои друзья пришли проводить меня.

Send the letter off to-day.

Отшлите письмо сегодня.

They set off on a long journey.

Они отправились в далекое путешествие.

*On (Upon)**

§ 80. Основные случаи употребления предлога *on*:

1. Для обозначения места со значением *на* в смысле *на поверхности* (на вопрос *где?*) или *на поверхность* (на вопрос *куда?*):

The picture is hanging on the wall.

Картина висит на стене.

Put the magazine on the table.

Положите журнал на стол.

2. Для обозначения времени перед названиями дней и датами:

The meeting took place on Monday.

Собрание состоялось в понедельник.

They arrived on the first of June.

Они приехали 1 июня.

* *Upon* имеет то же значение, что *on*, но употребляется значительно реже.

Примечание. Перед словами, обозначающими части дня, употребляется предлог *in*: *in the morning, in the evening, in the afternoon*. Если же эти слова имеют при себе определение, то употребляется предлог *on*: *on a fine summer morning, on a cold evening, on the morning of the first of June*.

3. Со значением *по, после* — обычно в сочетании с герундием:

On receiving your letter I telephoned to your brother.

On coming home I began to work.

По получении вашего письма я позвонил вашему брату.

По приходе домой я начал работать.

4. Со значением *о, об, по* (в смысле: *на тему о*):

He spoke on the international situation.

He delivered a lecture on Soviet literature.

What is your opinion on this subject?

Он говорил о международном положении.

Он прочел лекцию о (на тему о) советской литературе.

Каково ваше мнение по этому вопросу?

§ 81. On (но не *upon*) является также наречием и выражает продолжение или непрерывность действия; употребляется при многих глаголах (особенно при глаголах движения) со значением *дальше, вперед*:

They walked on and on until they reached a village.

Though it was quite dark, they decided to drive on.

Они шли все дальше и дальше, пока не дошли до деревни.

Хотя было совсем темно, они решили ехать вперед.

§ 82. Глаголы, требующие после себя предлога *on*, и глаголы, сочетающиеся с наречием *on*:

to agree on
условливаясь о, договариваясь о

to comment on
комментировать что-л.

to congratulate on
поздравлять с

to depend on
зависеть от

to insist on
настаивать на

to rely on
полагаться на

to spend on
тратить на

to call on
навещать, посещать
кого-л.

*to carry on**
вести (дела)

*to get on**
преуспевать, продвигаться; ладить

*to go on**
продолжать

*to look on**
наблюдать

*to put on**
надевать

The parties could not agree on the terms of the contract.

He did not comment on this event.

I congratulated him on his success.

That doesn't depend on me.

I insist on your presence.

You may rely on that.

He spent most of his money on books.

I shall call on him to-morrow.

They are carrying on negotiations for the sale of wheat.

How are you getting on?

They get on very well together.

Go on working!

He was not helping; he was only looking on.

Put your coat on!

Стороны не могли договориться об условиях контракта.

Он не комментировал этого события.

Я поздравил его с успехом.

Это не зависит от меня.

Я настаиваю на вашем присутствии.

Вы можете положиться на это.

Он израсходовал большую часть своих денег на книги.

Я навещу его завтра.

Они ведут переговоры о продаже пшеницы.

Как ваши успехи?

Они очень хорошо ладят между собой.

Продолжайте работать!

Он не помогал; он только наблюдал.

Наденьте пальто!

* *On* является здесь наречием.

§ 83. Сочетания с предлогом **on**:

on account of вследствие, из-за
 on no account ни в коем случае
 on the advice (suggestion) of по совету
 (предложению) кого-л.
 on an (the) average в среднем
 on behalf of от имени кого-л.
 on business по делу
 on board a (the) ship на борту судна
 on condition that при условии, что
 on the contrary наоборот
 on credit в кредит
 on demand по требованию
 on foot пешком
 on the ground that на том основании что
 on the initiative of по инициативе кого-л.

on land на суше
 on the one (other) hand с одной (другой)
 стороны
 on the part of со стороны кого-л.
 on purpose нарочно
 on the right (left) hand side справа
 (слева)
 on sale в продаже
 on a large scale в большом масштабе
 on sea на море
 on the way по дороге, по пути
 on the whole в общем
 and so on и так далее
 later on позже
 Come on! Идемте!
 What is on? Что идет (в театре, в кино)?

Out of

§ 84. Предлог **out of** из употребляется для обозначения направления действия изнутри, из чего-либо (противоположен по значению предлогу into):

Глаголы, за которыми следует предлог **out of** (или наречие **out** — см. ниже); соответствуют в русском языке глаголам с приставкой **вы-**:

He walked out of the house.	Он вышел из дому.
He took the letter out of his pocket.	Он вынул письмо из кармана.
He ran out of the room.	Он выбежал из комнаты.

§ 85. **Out** является наречием и употребляется в сочетании с многими глаголами, выражая, как и предлог **out of**, направленность действия изнутри, из чего-либо: to come (go, get, walk) out **выходить**, to run out **выбегать**, to fly out **вылетать**, to jump out **выпрыгивать**, to take out **вынимать**, to pull out **вытаскивать** и др. (наречие **out** противоположно по значению наречию **in**):

She went out without saying a word.	Она вышла, не сказав ни слова.
Но:	

She went out of the room.	
She opened the door and ran out in great excitement.	Она открыла дверь и выбежала в большом волнении.
Но:	

She ran out of the house.

§ 86. Наречие **out** употребляется также в сочетании с рядом глаголов, утрачивая свое основное значение и выражая с ними единое понятие:

to be out не быть дома, не быть на месте своей работы	Comrade Petrov is out.	Товарища Петрова нет до- ма (нет в конторе).
to find out выяснять, узнавать	I'll try to find out his ad- dress.	Я постараюсь узнать его адрес.
to make out понимать	I can't make out the meaning of his words.	Я не могу понять смысл его слов.
to point out указывать	We pointed out in our letter that the time of delivery of the goods had expired.	Мы указали в нашем пись- ме, что срок поставки то- вара истек.
to set out отправляться	They set out early in the morning.	Они отправились в путь рано утром.
to work out разрабатывать	They worked out a new plan.	Они разработали новый план.

§ 87. Сочетания с предлогом *out of*:

out of danger вне опасности
out of date устаревший
out of doors на улице
out of necessity по необходимости

out of pity (envy) из жалости (зависти)
out of order не в порядке
out of use вышедший из употребления
out of work без работы

§ 88. Сопоставление предлогов *out of* и *from*

Как *out of*, так и *from* указывают направление действия (на вопрос *откуда?*). Предлог *out of* указывает направление изнутри, из чего-либо, в то время как предлог *from* указывает направление от чего-либо:

He came *out of* the house.
He came *from* Leningrad.

Он вышел из дома.
Он приехал из Ленинграда.

Outside

§ 89. Предлог *outside* употребляется со значением *вне, за пределы* (на вопрос *куда?*), *вне, за пределами* (на вопрос *где?*) и противоположен по значению предлогу *inside*:

He was standing *outside* the door.
He went *outside* the house to meet
his friend.

Он стоял за дверью.
Он вышел из дома, чтобы встретить
своего приятеля.

§ 90. *Outside* является также наречием со значением *наружу, снару-
жи* (противоположно по значению наречию *inside*):

Put these flowers *outside*.
He is waiting for us *outside*.

Поставьте эти цветы наружу.
Он ждет нас на улице (снаружи).

Over

§ 91. Основные случаи употребления предлога *over*:

1. Со значением *над* (противоположен по значению предлогу *under*):

An aeroplane flew *over* the town.
A lamp was hanging *over* the table.

Над городом летел самолет.
Над столом висела лампа.

2. Со значением *свыше, сверх* (противоположен предлогу *under*):

There were *over* a hundred people at
the meeting.
The engine weighs *over* a ton.

На собрании было свыше ста чело-
век.
Мотор весит свыше тонны.

3. Со значением *на протяжении, за* (с обозначением времени):

The output of this factory has greatly
increased *over* the past two years.

Выпуск продукции этого завода
сильно увеличился за последние
два года.

4. Со значением *через* (с глаголами движения).

Глаголы движения, за которыми следует предлог *over* (или наречие *over* — см. ниже), обычно соответствуют в русском языке глаголами с приставкой *пере-*, обозначающей направленность движения через какое-нибудь пространство или поверх какого-нибудь предмета:

Chkalov was the first pilot to fly *over*
the North Pole.

Чкалов был первым летчиком, кото-
рый перелетел через Северный
полюс.

The boy climbed *over* the wall of the
garden.

Мальчик перелез через стену сада.

§ 92. *Over* является также наречием и употребляется с глаголами дви-
жения, выражая, как и предлог *over*, направленность движения через ка-
кое-нибудь пространство или поверх какого-нибудь предмета: to climb *over*
перелезть, to jump *over* *перепрыгнуть*, to fly *over* *перелетать*, to go
over *переходить*, to throw *over* *перебрасывать* и др. :

Though the barrier was high, he jumped over without difficulty.

Throw the ball over, please.

Хотя барьер был высокий, он перепрыгнул без труда.

Перебросьте мяч, пожалуйста.

§ 93. Наречие **over** употребляется также в сочетании с рядом других глаголов, утрачивая свое основное значение и выражая с ними единое понятие:

to go over
переходить (на чью-л. сторону)

They went over to the side of the revolutionaries.

Они перешли на сторону революционеров.

to run over
переехать (кого-л.)

He was run over by a car.

Его переехал автомобиль.

to take over
обсуждать

We must talk the matter over.

Мы должны обсуждать этот вопрос.

to think over
обдумывать

I'll think it over.

Я обдумую это.

§ 94. Сочетания с **over**:

all over the world (the country, the town) по всему миру (всей стране, всему городу)

the meeting (concert, lesson) is over собрание (концерт, урок) окончилось (окончился)

over again еще раз

over there вот там

over and over (again) много раз

Past

§ 95. **Past** употребляется (наряду с **by**) со значением *мимо* как в качестве предлога, так и наречия:

He walked past the house (предлог).

Он прошел мимо дома.

He drove (went, ran) past without looking at me (наречие).

Он проехал (прошел, пробежал) мимо, не взглянув на меня.

Предлог **past** употребляется также в обозначениях времени в значении *после*:

It is half past three.

Половина четвертого (буквально: половина после трех).

It is past six now.

Теперь седьмой час (буквально: теперь после шести).

Round, around

§ 96. Предлоги **round** и **around** употребляются со значением *вокруг, кругом*. **Round** употребляется чаще, чем **around**. Когда имеется в виду полное окружение или движение по замкнутой линии, то употребляется только предлог **round**:

The earth moves round the sun.

Земля движется вокруг солнца.

He travelled round the world.

Он путешествовал вокруг света.

There are many flowers round (around) the house.

Вокруг дома много цветов.

§ 97. **Round** и **around** являются также наречиями и употребляются со значением *кругом, вокруг*:

The door is locked, you will have to go round.

Дверь заперта, вам придется пойти кругом.

He looked round (around).

Он посмотрел вокруг (огляделся по сторонам).

§ 98. Сочетания с *round* и *around*:

round the corner за угол, за углом
all the year round круглый год

all around повсюду
to travel around the country путешествовать по стране

Since

§ 99. Предлог *since* употребляется со значением с при указании на начальный момент действия, начавшегося в прошлом и продолжающегося в момент речи. При наличии *since* глагол стоит в Present Perfect Continuous или Present Perfect:

He has been living in Moscow since last year. Он живет в Москве с прошлого года.

I have not seen him since Monday. Я не видел его с понедельника.

§ 100. *Since* употребляется в сочетании с наречиями времени, образуя составные наречия времени: *since when* с каких пор, *since then* с тех пор.

§ 101. *Since* является также наречием и употребляется со значением с тех пор:

He left Moscow last year and I have not seen him since. Он уехал из Москвы в прошлом году, и я не видел его с тех пор.

Примечание. *Since* выступает также в качестве союза и имеет в этом случае значения:

а) с тех пор как:

I have not seen him since he returned to Moscow. Я не видел его, с тех пор как он вернулся в Москву.

б) поскольку, так как:

Since you are ill, I'll do the work for you. Поскольку вы больны, я сделаю эту работу за вас.

§ 102. Сопоставление предлогов *since* и *from*

Как предлог *since*, так и предлог *from* употребляются при указании на начальный момент какого-нибудь действия со значением русского предлога с. *Since* употребляется при указании на начальный момент действия, начавшегося в прошлом и продолжающегося в момент речи. *From* же употребляется при указании на начальный момент действия, не совершающегося в момент речи:

I have been working since 12 o'clock. Я работаю с 12 часов (и продолжаю работать в момент речи).

He has been ill since Monday. Он болен с понедельника (и еще болен в момент речи).

He works from eight till four. Он работает с восьми до четырех.

I lived in Leningrad from 1925 till 1930. Я жил в Ленинграде с 1925 г. до 1930 г.

To-morrow I shall work from 10 o'clock. Завтра я буду работать с 10 часов.

Through

§ 103. Основные случаи употребления предлога *through*:

1. Со значением *через, сквозь*:

He was walking through the forest. Он шел через лес.
 She looked through the window. Она посмотрела через окно.

2. Со значением *из-за, вследствие*:

You've made this mistake through your carelessness. Вы сделали эту ошибку из-за вашей небрежности.

It was through you that we missed the train. Из-за вас мы опоздали на поезд.

§ 104. **Through** является также наречием и употребляется в ряде сочетаний: **to be wet through** промокнуть насквозь, **to be through with something** закончить что-либо, **to look through** просматривать.

Till, until

§ 105. Предлоги **till** и **until** употребляются для обозначения времени со значением *до, вплоть до*:

I'll stay here till (until) Monday.	Я останусь здесь до понедельника.
We shall wait for your answer till (until) five o'clock.	Мы будем ждать вашего ответа до пяти часов.

Вместо **till** в сочетании **from ... till** *от ... до* иногда употребляется предлог **to**:

I shall work from nine to (till) three.	Я буду работать с девяти до трех.

§ 106. **Till (until)** употребляется в сочетании с некоторыми другими предлогами: He didn't go there until after the war. Он не поехал туда, пока не закончилась война.

Till (until) употребляется в сочетании с наречиями времени, образуя составные наречия времени: **till (until) now** до настоящего времени, **till (until) then** до того времени, **till (until) recently** до последнего времени.

Примечания: 1. Следует обратить внимание на перевод русского предлога *до* на английский язык. При обозначении времени предлог *до* в значении *вплоть до* соответствует предлогу **till**, а в значении *перед, раньше* — предлогу **before**:

Я буду здесь до (вплоть до) пяти часов.	I shall be here till five o'clock.
Я буду работать до (вплоть до) обеда.	I shall work till dinner.
Зайдите, пожалуйста, до пяти часов (перед пятью часами).	Please call before five o'clock.
Я посмотрю с ним до обеда (перед обедом).	I shall speak to him before dinner.

При обозначении места русскому предлогу *до* соответствует **as far as** (предлог **till** при обозначении места не употребляется):

Я пойду с вами до вокзала.	I'll go with you as far as the station.

2. **Till, until** выступают также в качестве союзов и в этом случае означают (*до тех пор*) **пока ... не**:

Let us wait until (till) the rain stops.	Подождем, пока не прекратится дождь.

To

§ 107. Основные случаи употребления предлога to:

1. Для выражения направления действия в сторону какого-нибудь предмета или лица на вопрос *куда?* (противоположен по значению предлогу **from**). На русский язык **to** переводится различными предлогами:

They went to the Crimea.	Они поехали в Крым.
He came to the meeting at 5 o'clock.	Он пришел на собрание в 5 часов.
Send him to the manager at once.	Поплиите его немедленно к заведующему.

Примечание. После глагола **to be** в форме Present Perfect и Past Perfect часто употребляется предлог **to** на вопрос *где?* (вместо предлогов **in** или **at**):

Have you ever been to (вместо in) the Crimea?	Вы когда-нибудь были в Крыму?
He hasn't been to (вместо at) this museum.	Он не был в этом музее.
He said that he had never been to (вместо in) England.	Он сказал, что никогда не был в Англии.

2. Для обозначения лица, к которому обращено действие. То в сочетании с существительным (или местоимением) соответствует в русском языке существительному (или местоимению) в дательном падеже без предлога. В этом случае *to* не имеет лексического значения и отдельно на русский язык не переводится (т. 1, стр. 14):

The teacher explained this rule to the students.

Преподаватель объяснил это правило студентам.

I wrote a letter to my father yesterday.

Я вчера написал отцу письмо.

§ 108. Глаголы, требующие предлога *to*:

to agree to
соглашаться на

He agreed to my offer.

Он согласился на мое предложение.

No:

He agreed with me.

Он согласился со мной.

to amount to
составлять (сумму, количество), доходить до

The cost of transportation amounts to 2,000 roubles.

Стоимость перевозки составляет 2000 рублей.

to apologize to
извиняться перед

We apologized to him for the mistake.

Мы извинились перед ним за ошибку.

to attach to
прилагать к

We have attached a copy of the telegram to the letter.

Мы приложили к письму копию телеграммы.

to belong to
принадлежать кому-л.

This book belongs to me.

Эта книга принадлежит мне.

to happen to
случаться с

What has happened to him?

Что случилось с ним?

to listen to
слушать кого-л., что-л.

Listen to me!

Слушайте меня!

to object to
возражать против

He objected to my offer.

Он возражал против моего предложения.

to pay attention to
обращать внимание на

He didn't pay attention to this fact.

Он не обратил внимания на этот факт.

to call (draw) somebody's attention to
обращать внимание кого-л. на

Did you call his attention to this fact?

Обратили ли вы его внимание на этот факт?

to prefer to
предпочитать чему-л.

I prefer coffee to tea.

Я предпочитаю кофе чаю.

to reply to
отвечать на

I replied to his letter yesterday.

Я ответил на его письмо вчера.

to refer to
ссылаться на

In his telegram he referred to our letter.

В своей телеграмме он сослался на наше письмо.

to seem (appear) to
казаться кому-л.

It seems (appears) to me that something is wrong.

Мне кажется, что-то неладно.

to speak } to
to talk } говорить с кем-л.

I shall speak to him about the matter to-morrow.

Я поговорю с ним по этому вопросу завтра.

to subscribe to
подписываться на

We subscribed to that magazine.

Мы подписались на этот журнал.

to telegraph } to
to wire } телеграфировать кому-л.
to cable }

I telegraphed (cabled, wired) to them yesterday.

Я телеграфировал им вчера.

to telephone to
телефонировать, звонить по телефону кому-л.

He telephoned to his brother.

Он позвонил по телефону своему брату.

§ 109. То употребляется после многих прилагательных. К числу таких прилагательных относятся:

acceptable приемлемы
attentive внимательный
clear ясный
devoted преданный
equal равный
familiar хорошо знакомый
grateful благодарный
important важный
kind добрый, любезный
known известный
unknown неизвестный

This material is **necessary** to me.
It will be very **useful** to me.
It is not **clear** to me why he behaved like that.
This machine is **similar** to model 12A in our catalogue.
Your proposal is **acceptable** to us.

liable подлежащий
necessary необходимый
opposite противоположный
polite вежливый
similar подобный
strange странный
superior более высокий } по качест-
inferior более низкий } ву
unpleasant неприятный
useful полезный
useless бесполезный

Этот материал мне необходим.
Это будет очень полезно для меня.
Мне неясно, почему он так вел себя.
Эта машина подобна модели 12А в нашем каталоге.
Ваше предложение приемлемо для нас.

Примечание. После прилагательных **necessary**, **useful**, **important**, **strange** и некоторых других употребляется предлог **for**, когда после существительного или местоимения, к которому относится предлог, следует инфинитив. **For** в этом случае указывает на лицо или предмет, к которому относится действие, выраженное инфинитивом (т. 1, стр. 235):

It is **necessary for you** to start at once.
It will be very **useful for me** to read this book.

Вам необходимо отправиться немедленно.
Мне будет очень полезно прочесть эту книгу.

§ 110. Сочетания с предлогом to:

to the amount (of) на сумму (в)
to the end до конца
to my (his) disappointment (sorrow, joy)
к моему (его) разочарованию (горю, радости)

to the north, south, west, east (of) к северу, югу, западу, востоку (от)
to the right (left) направо (налево)
to and fro взад и вперед
in reply (answer) to в ответ на

§ 111. Сопоставление предлогов to и into

Как **to**, так и **into** употребляются для обозначения движения со значением *в* на вопрос *куда?*

Предлог **to** выражает направление движения в сторону чего-либо, в то время как предлог **into** выражает направление движения внутрь чего-либо:

He went **to** the shop.
He went **into** the shop.

Он пошел в магазин.
Он вошел в магазин (внутрь магазина).

Towards

§ 112. Основные случаи употребления предлога towards:

1. Со значением *к*, *по направлению к*:

He was walking **towards** the sea.
The ship sailed **towards** the south.

Он шел по направлению к морю.
Пароход шел по направлению к югу.

This was the first step **towards** reconciliation.

Это был первый шаг к примирению.

2. Со значением *к*, по отношению к:

His attitude towards this matter is favourable.

Он благосклонно относится к этому делу.

He is friendly towards me.

Он дружелюбно настроен ко мне.

3. При обозначении времени со значением *к* в смысле *при приближении, перед наступлением*:

The rain stopped towards morning.

Дождь прекратился к утру.

We expect to receive the goods towards the end of May.

Мы надеемся получить товары к концу мая.

Under

§ 113. Основные случаи употребления предлога *under*:

1. Со значением *под* для обозначения места (противоположен по значению предлогу *over*):

He was lying under a tree.

Он лежал под деревом.

He put the basket under the table.

Он поставил корзину под стол.

Under соответствует русскому предлогу *под* и при выражении некоторых других отношений:

under the guidance (control, management, command)

под руководством (контролем, управлением, командой)

under the title (heading)

под заглавием

under the name

под именем

under fire

под огнем (обстрелом)

under the influence

под влиянием

under the impression

под впечатлением

2. Со значением *меньше* (противоположен по значению предлогу *above*):

There were under fifty people there.

Там было меньше пятидесяти человек.

He is under forty.

Ему меньше сорока лет.

§ 114. Сочетания с предлогом *under*:

to be under consideration рассматриваться

under the circumstances при этих обстоятельствах

to be under construction строиться

under the contract (agreement) по контракту (соглашению)

to be under discussion обсуждаться

в соответствии с

to be under repair ремонтироваться

контрактом (соглашением)

Until (см. Till)

Up

§ 115. Предлог *up* употребляется со значением *вверх* по после глаголов движения (противоположен по значению предлогу *down*):

He walked up the stairs.

Он поднялся по лестнице.

The steamer sailed up the river.

Пароход шел вверх по реке.

§ 116. **Up** гораздо чаще выступает в качестве наречия и употребляется:

1. Со значением *вверх, наверх* (преимущественно в сочетании с глаголами движения):

The barometer is going up.

Барометр поднимается (идет вверх).

He ran up without saying a word.

Он побежал наверх, не сказав ни слова.

I looked up and saw him.

Я посмотрел вверх (поднял голову) и увидел его.

2. В сочетании с глаголами движения для обозначения приближения к кому-л. или чему-л. В этом случае сочетание глагола с **up** соответствует в русском языке глаголам с приставкой **под-**: to come (go, walk) **up** **подходить**, to run **up** **подбегать**, to swim **up** **подплывать**, to sail **up** **подплывать** (на пароходе) и др.:

He came **up** and asked me the time.

Он подошел и спросил у меня, который час.

He went straight **up** to the manager.

Он подошел прямо к заведующему.

The motor car **drove up** to the gate.

Автомобиль подъехал к воротам.

3. В сочетании с глаголами to eat, to drink, to fill, to use, to sell, to buy, to grow и др. для обозначения осуществления действия до конца:

He **drank up** all the milk.

Он выпил все молоко.

All our ink is **used up**.

Все наши чернила израсходованы.

§ 117. Наречие **up** употребляется также в сочетании с рядом других глаголов:

to fill **up**
заполнять

He was asked to fill **up** a form.

Его попросили заполнить бланк.

to get **up**

At what time do you get **up**?

В котором часу вы встаете?

to give **up**

He has given **up** smoking.

Он бросил курить.

оставлять, бросать
(привычку)

to look **up**

I must look **up** this word in the dictionary.

Я должен посмотреть это слово в словаре.

смотреть (в словаре, справочнике и т.д.)

to make **up**
составлять

Make **up** some sentences with these expressions.

Составьте несколько предложений с этими выражениями.

to make **up** for
возмещать, восполнять

We must make **up** for lost time.

Мы должны наверстать (возместить) потерянное время.

to pick **up**

Pick **up** that book.

Поднимите эту книгу.

поднимать, подбирать

to ring (call) **up**

Ring me **up** at eight o'clock.

Позвоните мне в восемь часов.

звонить по телефону

to sit **up***

As soon as he woke **up** he sat **up** in bed and looked around.

Как только он проснулся, он сел в постели и посмотрел вокруг.

сесть (подняться из лежачего положения)

to sit **up** late

We sat **up** late yesterday.

Мы вчера поздно сидели (поздно легли спать).

сидеть поздно (в смысле: поздно ложиться спать)

to stand **up**

Stand **up**, please.

Встаньте, пожалуйста.

вставать

to wake **up**

I usually wake **up** early.

Я обычно просыпаюсь рано.

просыпаться, будить

§ 118. Сочетания с **up**:

up to вплоть до

up-to-date современный

up and down взад и вперед

up to here до сих пор (о месте)

up to now, up to the present time до сих пор (о времени)

to come **up** to one's expectations оправдать ожидания кого-л.

to make **up** one's mind to do something принять решение сделать что-л.

I was **up** at six o'clock. Я встал (был на ногах) в шесть часов.

It is **up** to you (him, her) to decide. Вам (ему, ей) приходится решать.

The time's **up**. Время истекло.

What's **up**? В чем дело? Что случилось?

* Ср. с **sit down**.

With

§ 119. Основные случаи употребления *with*:

1. Со значением *с* при обозначении:

а) совместности, соучастия в одном и том же действии:

He lives with his brother.	Он живет со своим братом.
Will you come and have dinner with me?	Не придете ли вы пообедать со мною?
He likes to play with his children.	Он любит играть со своими детьми.

б) наличия чего-нибудь, обладания чем-нибудь:

I have bought a book with pictures for my little daughter.	Я купил книгу с картинками для своей маленькой дочери.
A man with a suit-case in his hand entered the hall.	Человек с чемоданом в руке вошел в вестибюль.

в) явлений, обстоятельств, которыми сопровождается какое-нибудь действие:

He listened to me with interest.	Он слушал меня с интересом.
She said it with a smile.	Она сказала это с улыбкой.
He likes to sleep with the windows open.	Он любит спать с открытыми окнами (при открытых окнах).

2. Для обозначения предмета, при помощи которого совершается действие. *With* в сочетании с существительным (или местоимением) соответствует в русском языке существительному (или местоимению) в творительном падеже без предлога. *With* в этом случае не имеет лексического значения и отдельно на русский язык не переводится (т. 1, стр. 15 и 346):

The bread was cut with a sharp knife.	Хлеб был нарезан острым ножом.
I like to write with a fountain pen.	Я люблю писать авторучкой .

§ 120. Глаголы, прилагательные и причастия, требующие предлога *with*:

to agree with соглашаться с	I agree with you.	Я согласен с вами.
to compare with сравнивать с	I shall compare your translation with the original.	Я сравню ваш перевод с оригиналом.
to cover with покрывать чем-л.	He covered the plants with straw to protect them against the cold.	Он покрыл растения соломой, чтобы защитить их от холода.
to deal with иметь дело с	He has to deal with different kinds of people.	Ему приходится иметь дело с людьми различного рода.
to fill with наполнять, -ся чем-л.	The child's eyes filled with tears.	Глаза ребенка наполнились слезами.
to insure something with застраховать что-л. в	The cargo is insured with "Gosstrakh".	Груз застрахован в Госстрахе.
to leave with оставлять у	I have left the letter with the secretary.	Я оставил письмо у секретаря.
to open an account with открывать счет в	We have opened an account with the State Bank of the U.S.S.R.	Мы открыли счет в Государственном Банке СССР.
to supply (provide) with снабжать чем-л.	Turkmenistan supplies our textile industry with cotton.	Туркменистан снабжает нашу текстильную промышленность хлопком.

to tremble (shake, shiver) with дрожать от	He trembled with cold.	Он дрожал от холода.
to be angry with сердиться на	I am angry with you.	Я сержусь на вас.
pale (red, tired) with бледный (красный, усталый) от	She was pale with excitement.	Она была бледна от волнения.
pleased (displeased) with довольный (недовольный) кем-л., чем-л.	I was pleased with his answer.	Я был доволен его ответом.
popular with популярный среди	She is popular with her pupils.	Она популярна среди своих учеников.
satisfied with удовлетворенный чем-л.	He is satisfied with her work.	Он удовлетворен ее работой.

Примечание. В некоторых случаях предлог *with* соответствует в русском языке предлогу *у*. Однако предлог *у* передает большое количество разнообразных значений, которые передаются в английском языке различными способами. Некоторые наиболее употребительные из этих значений передаются следующим образом:

Он живет у родителей (у дяди).	He lives with his parents (with his uncle).
Он работает у этого профессора.	He works with this professor.
Он оставил ключ у соседа.	He left the key with his neighbour.
Я взял эту книгу у тов. Д.	I took this book from Comrade D.
Я купил масло у колхозника.	I bought the butter from a collective farmer.
Я снял комнату у колхозника.	I rented a room from a collective farmer.
Он сидел у окна.	He sat by (at) the window.
Он вчера был у доктора (у приятеля, у брата).	He was at the doctor's (at his friend's, at his brother's) yesterday.
У меня (у него, у нее) есть словарь.	I have (he has, she has) a dictionary.
Он у себя.	He is at home (at his office).

§ 121. Сопоставление предлогов *with* и *by*

Как *with*, так и *by* в сочетании с существительным соответствуют в русском языке существительному в творительном падеже без предлога. *By* употребляется для обозначения действующего лица или действующей силы после глагола в страдательном залоге, в том время как *with* употребляется для обозначения предмета, при помощи которого совершается действие, после глагола как в страдательном, так и в действительном залоге:

The fire was put out by the firemen.	Пожар был потушен пожарными .
The fire was put out with water.	Пожар был потушен водой .
They put out the fire with water.	Они потушили пожар водой .

Within

§ 122. Предлог *within* употребляется со значением *в течение*, *не позже чем через* при обозначении периода времени, в пределах которого совершается действие:

I shall give you an answer within a week.	Я вам дам ответ в течение недели (не позже чем через неделю).
Payment will be made within ten days.	Платеж будет произведен в течение десяти дней (не позже чем через десять дней).

§ 123. *Within* употребляется со значением *в пределах* в ряде сочетаний:

within reach (sight, hearing)	в пределах достижимости (видимости, слышимости)

within three miles of the station

на расстоянии (в пределах) трех миль от станции

§ 124. Сопоставление предлогов *for, during, in, within*

Русскому предлогу *в течение* соответствуют предлоги *for, during, in, within*.

Когда предлог *в течение* употребляется для обозначения времени на вопрос *как долго? сколько времени?*, он соответствует предлогу *for*. В этом случае русский предлог *в течение*, как и предлог *for*, может опускаться:

Я жил там *в течение* трех лет (три года).

I lived there (for) three years.

Я пробуду там *в течение* десяти дней (десять дней).

I shall stay there (for) ten days.

Когда предлог *в течение* употребляется для обозначения времени на вопрос *когда?*, он соответствует предлогу *during*:

В течение последних трех месяцев он сделал большие успехи в немецком языке.

During the last three months he has made great progress in German.

Я разговаривал с ним несколько раз *в течение* вечера.

I spoke to him several times during the evening.

Когда предлог *в течение* употребляется для обозначения времени на вопрос *в какой срок?* и вместо него можно по смыслу употребить предлоги *в, за*, он соответствует предлогу *in*:

Строительство этого завода было закончено *в течение* десяти месяцев (в десять месяцев, за десять месяцев).

The construction of this plant was completed in ten months.

Эту работу надо сделать *в течение* шести дней (в шесть дней, за шесть дней).

This work must be done in six days.

Когда предлог *в течение* употребляется для обозначения времени на вопрос *в какой срок?* и вместо него можно употребить *не позже чем через*, он соответствует предлогу *within*:

Я вам дам ответ *в течение* недели (не позже чем через неделю).

I shall give you an answer within a week.

Он обещал прислать нам каталоги *в течение* пяти дней (не позже, чем через пять дней).

He promised to send us the catalogues within five days.

Without

§ 125. Предлог *without* употребляется со значением *без* (противоположен по значению предлогу *with*):

I cannot do it *without* your help.

Я не могу это сделать без вашей помощи.

He went out *without* his hat.

Он вышел без шляпы.

Without часто употребляется в сочетании с герундием для выражения отрицания и переводится на русский язык частицей *не* (т. 1, стр. 283):

He can speak English *without* making mistakes.

Он говорит по-английски, не делая ошибок (без ошибок).

I went in *without* waking him.

Я вошел, не разбудив его.

§ 126. Сочетания с предлогом *without*:

without doubt несомненно

without fail непременно, обязательно

without the knowledge (of) без ведома (кого-л.)

without notice без предупреждения
(формального)

it goes without saying само собой разу-
меется, ясно без слов
to do without somebody, something об-
ходиться без кого-л., чего-л.

§ 127. Составные предлоги:

according to
согласно чему-л.

According to the informa-
tion received by us, the
steamer will arrive on
the 10th of May.

Согласно полученным нами
сведениям, пароход при-
будет 10 мая.

apart from
помимо, кроме, не считая

Apart from the high price,
the terms of payment
and delivery proposed
by that firm do not suit
us.

Помимо высокой цены,
условия платежа и по-
ставки, предложенные
этой фирмой, нам не
подходят.

as against
по сравнению с

The output of this factory
has greatly increased as
against that of 1954.

Выпуск продукции этого
завода сильно увеличил-
ся по сравнению с 1954г.

as compared with (in
comparison with)
по сравнению с

The production of machin-
ery in the USSR has
greatly increased as
compared with 1940.

Производство машин зна-
чительно увеличилось в
СССР по сравнению с
1940 г.

as far as
до

I'll go with you as far as
the station.

Я пойду с вами до станции.

as from
с

This law comes into force
as from January 1st.

Этот закон входит в силу с
1-го января.

as regards
что касается, в отноше-
нии

Please be careful as re-
gards the packing of
the goods.

Будьте, пожалуйста, вни-
мательны в отношении
упаковки товаров.

as a result of
в результате

Our industry has rapidly
developed as a result of
our Five Year Plans.

Наша промышленность бы-
стро развилась в резуль-
тате наших пятилетних
планов.

as to (as for)
что касается

As to (as for) the journey,
we shall speak about
that later.

Что касается поездки, мы
поговорим об этом после.

because of
из-за

She didn't go there be-
cause of the rain.

Она не пошла туда из-за
дождя.

but for
если бы не
by means of
посредством, при помощи

But for him I should have
missed the train.

Если бы не он, я опоздал
бы на поезд.

due to
из-за, благодаря

In big ports ships are un-
loaded by means of
cranes.

В больших портах суда
разгружаются при по-
мощи кранов.

He achieved these results
due to hard work.

Он достиг этих результатов
благодаря усердной ра-
боте.

except for
за исключением, если не
считать, если бы не

Your composition is very
good except for a few
spelling mistakes.

Ваше сочинение очень хо-
рошее, если не считать
нескольких орфографи-
ческих ошибок.

for the purpose of
с целью

They came to Moscow for
the purpose of conduct-
ing trade negotiations.

Они приехали в Москву для
ведения торговых пе-
реговоров.

in accordance with
в соответствии с

He acted in accordance
with our instructions.

Он поступил в соответст-
вии с нашими инструк-
циями.

in addition to
в дополнение к

I am sending you this let-
ter in addition to my
telegram.

Я посылаю Вам это письмо
в дополнение к моей те-
леграмме.

in case of
в случае

In case of fire ring up 01.

В случае пожара позвоните
по номеру 01.

in the case of в отношении	In the case of Comrade A. an exception must be made.	В отношении товарища А. надо сделать исключение.
in conformity with в соответствии с	They have not executed the order in conformity with our instructions.	Они не выполнили заказ в соответствии с нашими инструкциями.
in consequence of вследствие, в результате	In consequence of this accident the motor car was damaged.	В результате этой аварии автомашина была по- вреждена.
in the course of во время, в течение, в хо- де	In the course of the dis- cussion it became clear that Mr. A. was against the plan.	В ходе обсуждения стало ясно, что м-р А. против этого плана.
in the event of в случае если	In the event of the lecture being postponed you will be given due notice.	В случае, если лекция бу- дет отложена, вы будете своевременно извещены.
in favour of в пользу кого-л., чего-л., на имя кого-л.	The cheque was drawn in favour of the sellers.	Чек был выписан на имя продавцов.
in front of перед, напротив	The post-office is just in front of our house.	Почта как раз напротив нашего дома.
in lieu of вместо	They sent us Grade A in lieu of Grade B.	Они прислали нам сорт А вместо сорта В.
in spite of несмотря на	We finished the work in time in spite of all dif- ficulties.	Мы закончили работу во- время, несмотря на все трудности.
instead of вместо	Give me the red pencil instead of the green one.	Дайте мне красный каран- даш вместо зеленого.
in view of ввиду	In view of the fact that he was ill, I had to do it myself.	Ввиду того что он был бо- лен, мне пришлось это сделать самому.
irrespective of независимо от, безотноси- тельно к	Every person should do physical exercises irre- spective of age.	Каждый человек должен заниматься физкульту- рой независимо от воз- раста.
on account of из-за, вследствие	We didn't place orders with this firm on ac- count of the high price.	Мы не разместили заказов у этой фирмы из-за вы- сокой цены.
on behalf of, in the name of от имени	He signed the contract on behalf of the sellers.	Он подписал контракт от имени продавцов.
on the part of со стороны	There was no objection on the part of the man- ager.	Со стороны директора не было возражений.
owing to из-за, благодаря	We could not get there in time owing to a severe storm.	Мы не могли прибыть туда вовремя из-за сильной бури.
prior to до	All these questions were discussed prior to the arrival of the delegation.	Все вопросы были обсужде- ны до прибытия делега- ции.
regardless of не взирая на	He rushed into the fire re- gardless of danger.	Он бросился в огонь, не взирая на опасность.
subject to при условии	We make this offer sub- ject to receiving your confirmation by cable.	Мы делаем это предложе- ние при условии полу- чения вашего подтверж- дения по телеграфу.
thanks to благодаря	Thanks to his help we finished our work early.	Благодаря его помощи мы окончили нашу работу рано.

with the object of
с целью

with (in) regard to,
with (in) respect to
относительно, по отноше-
нию к, в отношении

with a view to
с целью

A Polish delegation ar-
rived in Moscow with
the object of conduct-
ing trade negotiations.

I have something to tell
you with (in) regard to
this matter.

They arrived in Moscow
with a view to conclud-
ing an agreement for
the purchase of ma-
chinery.

В Москву прибыла поль-
ская делегация для веде-
ния торговых перегово-
ров.

Я хочу сказать Вам кое-что
относительно этого дела.

Они прибыли в Москву с
целью заключить согла-
шение на покупку
машин.

СОЮЗ (THE CONJUNCTION)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. Союзами называются служебные слова, которые употребляются для соединения членов предложения и предложений. Они не выполняют самостоятельной функции в предложении и поэтому не являются членами предложения.

По своей функции в речи союзы делятся на сочинительные и подчинительные.

Сочинительные союзы соединяют однородные члены предложения, а также независимые друг от друга предложения:

I have received a letter **and** a telegram.

Я получил письмо и телеграмму.

The sun has set, **but** it is still light.

Солнце село, но еще светло.

Go at once **or** you will miss your train.

Идите немедленно, иначе вы не поспеете на поезд.

Подчинительные союзы соединяют придаточное предложение с главным:

I can't do it now **because** I am very busy.

Я не могу этого сделать сейчас, потому что я очень занят.

I said **that** he would come in the evening.

Я сказал, что он придет вечером.

If you wish, I will help you.

Если вы желаете, я помогу вам.

По своей форме союзы в английском языке делятся на простые и составные.

Простые союзы: **and** и, **a**, **but** но, **if** если, **that** что и др.

Составные союзы (сочетания, выполняющие функцию союзов): **as well as** так же как, **so that**, **in order that** чтобы, для того чтобы, **as soon as** как только и др.

Некоторые составные союзы являются двойными, так как распадаются на две части: **both ... and** как ... так и, **not only ... but also** не только ... но и, **either ... or** или ... или, **neither ... nor** ни ... ни, **hardly (scarcely) ... when** едва только ... как, **no sooner ... than** как только, едва только ... как, **whether ... or** ли ... или.

Некоторые союзы имеют форму причастий, от которых они произошли: **provided (providing)** при условии если, **seeing** поскольку, так как, **supposing** если, предположим что.

(См. приложение IV — т. 2, стр. 120)

§ 2. СОЧИНИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ:

and
и, а

The contract was concluded on the 15th June, **and** the sellers chartered a vessel immediately.

Контракт был заключен 15 июня, и продавцы немедленно зафрахтовали пароход.

The S.S. "Minsk" will be discharged in Odessa **and** the S.S. "Pravda" at Batumi.

Пароход «Минск» будет разгружаться в Одессе, а пароход «Правда» — в Батуми.

as well as
так же как (и)

We have received your telegram **as well as** your letter of the 20th May.

Мы получили Вашу телеграмму, так же как и Ваше письмо от 20 мая.

both ... and
и ... и, как ... так и

but
но, а

either ... or
или ... или

neither ... nor
ни ... ни

not only ... but also
не только ... но и

or
или, иначе

whereas
тогда как, а

while
тогда как, а, в то время
как

Примечание. Для соединения независимых предложений служат также наречия *moreover* кроме того, *сверх того*, *therefore* поэтому, *so* так что, *итак*, *however* однако, *nevertheless* тем не менее, *still*, *yet* тем не менее, *все же*, *besides* кроме того, *otherwise*, *else*, *or else* в противном случае, *иначе*, *thus* таким образом, *hence*, *thence* следовательно (т. 1, стр. 306).

§ 3. ПОДЧИНИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ:

1. Союзы, вводящие придаточные предложения подлежащие сказуемые и дополнительные: *that* что, *if*, *whether* ли:

Whether the documents will arrive to-morrow is not certain (придаточное подлежащее).

The difficulty is *that* it is impossible to charter a ship in such a short time (придаточное сказуемое).

Ask him *whether* (if) he can do it to-morrow (придаточное дополнительное).

2. Союзы, вводящие обстоятельственные придаточные предложения:

а) времени:

after
после того как

as
в то время как, когда; по мере того как

After the steamer had left the port, we sent a telegram to the buyers.

As I was coming here, I met your brother.

As winter approached, the days became shorter.

Как пшеница, так и ячмень будут отгружены завтра.

Мы согласны с условиями платежа, но возражаем против срока поставки. Заведующий или в конторе или в лаборатории.

Советский народ не знает ни кризисов, ни безработицы.

Мы возражаем не только против условий платежа, но и против срока поставки.

Деревня находится приблизительно в семи или восьми километрах отсюда.

Спешите, иначе вы не поспеете на поезд.

Одни люди любят крепкий табак, тогда как (а) другие не любят.

Товарищ А. усердно работает над английским языком, а товарищ Д. нет.

Прибудут ли документы завтра, неизвестно.

Трудность заключается в том, что невозможно зафрахтовать пароход в такой короткий срок.

Спросите его, может ли он это сделать завтра.

После того как пароход вышел из порта, мы послали телеграмму покупателям.

Когда (в то время как) я шел сюда, я встретил вашего брата.

По мере того как приближалась зима, дни становились короче.

as long as
пока, до тех пор пока

as soon as
как только.
before
прежде чем

hardly (scarcely) ... when
едва только ... как

no sooner ... than
едва только ... как, не
успел ... как
since
с тех пор как

until (till)
до тех пор пока ... (не)

when*
когда
while
в то время как, пока

6) причины:

as
так как
because
потому что, так как

for**
ибо, так как
now (that)
теперь когда, поскольку

on the ground that
на том основании что

seeing (that)
поскольку, принимая во
внимание что
since
так как, поскольку

As long as you insist on
these terms, we shall
not be able to come to
an agreement with you.

He will do it as soon as he
comes home.
The machines must be
tested by our engineers
before they are shipped.

They had hardly (scarcely)
come home when it
began to rain.
He had no sooner come
than he fell ill.

What have you been doing
since I last saw you?

I shall stay here until (till)
I have finished my
work.
I'll speak to him when he
comes.
While the legal adviser
was drawing up the
contract, we were dis-
cussing the specification
of the goods.

As I have not read the
book, I cannot tell you
anything about it.
I cannot do it now because
I am very busy.

He walked quickly, for he
was in a great hurry.
Now (that) you have
come, we can start our
work.

He refused to do it on the
ground that he was
very busy.
Seeing (that) he is ill to-
day, we shall have to
postpone the meeting.
Since the documents have
not arrived, we cannot
load these goods.

До тех пор пока вы будете
настаивать на этих усло-
виях, мы не сможем
прийти к соглашению с
вами.

Он это сделает, как только
придет домой.
Машины должны быть ис-
пытаны нашими инжене-
рами, прежде чем они
будут отгружены.
Едва только они пришли
домой, как пошел дождь.

Не успел он приехать, как
заболел.

Что вы делали с тех пор,
как я вас видел в по-
следний раз?
Я останусь здесь до тех
пор, пока не закончу
свою работу.
Я поговорю с ним, когда он
придет.
В то время как юрискон-
сульт составлял кон-
тракт, мы обсуждали
спецификацию товара.

Так как я не читал этой
книги, я не могу вам ни-
чего сказать о ней.
Я не могу это сделать сей-
час, потому что я очень
занят.
Он шел быстро, так как он
очень спешил.
Теперь, когда вы пришли
(поскольку вы пришли),
мы можем начать нашу
работу.
Он отказался сделать это
на том основании, что
он очень занят.
Поскольку он болен сегод-
ня, нам придется отло-
жить заседание.
Так как документы не при-
были, мы не можем по-
грузить эти товары.

* When является союзом в придаточном предложении времени. В других случаях when является союзным словом.

** Союз for в английских грамматиках обычно рассматривается как сочинительный союз, поскольку он создает меньшую зависимость придаточного предложения от главного, чем другие союзы, причины и перед ним иногда возможно поставить точку вместо запятой.

в) условия:

if
если

in case*
если, в случае если

once
раз уж, стоит только ...
как (и)

on condition (that)
при условии если

provided (that), providing
(that)
при условии если

so (as) long as
если только, при условии
что

supposing (that)
если, допустим (что),
предположим (что)

unless
если только ... не, разве
только

г) цели:

for fear that
чтобы ... не

lest
чтобы ... не

so that
чтобы, для того чтобы

that, in order that
чтобы, для того чтобы

He will get the letter to-morrow if you send it off now.

In case you see him, ask him about it.

Once you have promised you must do it.

Once you show any fear, the dog will attack you.

I will lend you the book on condition (that) you return it on Monday.

We shall be able to ship the goods at the end of May provided (that) the order is received immediately.

You may take my dictionary so long as you don't keep it too long.

Supposing (that) he doesn't come, who will do the work?

I shall go there to-morrow unless I am too busy.

He worked hard for fear that he might fail in his exam.

He packed the instruments very carefully lest they should be broken during transportation.

I gave him the book so that he might study the subject at home.

The invitations were sent out early that (in order that) the delegates might arrive in time for the conference.

Он получит письмо завтра, если вы его сейчас отправите.

Если вы его увидите, спросите его об этом.

Раз уже вы обещали, вы должны это сделать.

Стоит только вам проявить страх, и собака нападет на вас.

Я одолжу вам эту книгу при условии, если вы возвратите ее в понедельник.

Мы сможем отгрузить товар в конце мая при условии, если заказ будет получен немедленно.

Вы можете взять мой словарь при условии, что вы его не будете держать слишком долго.

Если он не придет, кто делает эту работу?

Я пойду туда завтра, если только я не буду слишком занят.

Он усердно работал, чтобы не провалиться на экзамене.

Он очень тщательно упаковывал инструменты, чтобы они не поломались во время перевозки.

Я дал ему книгу, чтобы он изучил этот вопрос дома.

Приглашения были разосланы заранее, чтобы делегаты прибыли вовремя на конференцию.

д) образа действия:

as
как

as if (as though)
как будто, как если бы

so ... that
так (такой) что

I'll do it as you told me.

You answer as if (as though) you did not know this rule.

The sea was so stormy that the vessel could not leave the port.

Я это сделаю, как вы мне сказали.

Вы отвечаете так, как будто вы не знаете этого правила.

Море было такое бурное, что судно не могло выйти из порта.

* См. примечание т. 1, стр. 355.

such ... that
такой ... что

There was such a storm
that day that the
steamer could not leave
the port.

В этот день была такая бу-
ря, что пароход не мог
выйти из порта.

е) сравнения:

as ... as
так (такой) же ... как (и)
(not) so ... as
(не) так ... как, (не) такой
... как
than
чем

I get up as early as you
do.
The book is not so inter-
esting as I thought.
He returned sooner than
we had expected.

Я встаю так же рано, как и
вы.
Книга не такая интересная,
как я думал.
Он возвратился раньше,
чем мы ожидали.

ж) следствия:

so that
так что

The loading of the goods
was completed on Mon-
day so that on Tuesday
the steamer was able to
leave the port.

Погрузка товаров была за-
кончена в понедельник,
так что во вторник паро-
ход смог выйти из порта.

з) уступительные:

in spite of the fact that
несмотря на то что

He went out in spite of
the fact that he had a
bad cold.

Он вышел, несмотря на то
что он был очень про-
стужен.

notwithstanding that
несмотря на то что

Notwithstanding that the
matter was very ur-
gent, its consideration
was postponed.

Несмотря на то что вопрос
был очень срочный, его
рассмотрение было от-
ложено.

though (although)
хотя

He knows English per-
fectly though (alt-
hough) he has never
been to England.

Он в совершенстве знает
английский язык, хотя
он никогда не был в Ан-
глии.

(См. приложение IV — т. 2, стр. 120)

Примечания: 1. Следует иметь в виду, что некоторые союзы являются многозначны-
ми. Так, например, союз *as*, как видно из изложенного выше, употребляется как причинный
союз со значением *так как*, как временный союз со значением *когда*, *по мере того как*,
как союз образа действия со значением *как*. Союз *since* употребляется как временной союз
со значением *с тех пор как* и как причинный союз со значением *поскольку*. Союз *while*
употребляется как подчинительный союз времени со значением *в то время как*, *пока* и как
сочинительный союз со значением *тогда как*, *в то время как*, *а* (см. примеры выше).

2. В некоторых случаях трудно определить, какое обстоятельственное значение передает
тот или иной союз. Из таких союзов следует прежде всего выделить союз *in case*, который
является очень употребительным как в разговорной, так и в книжной речи, но значение
которого часто бывает трудно передать в русском языке. Этот союз принято относить к услов-
ным союзам. Однако, как чисто условный союз, т.е. со значением *если*, *в случае если* в
предложениях типа *In case (= if) you see him, ask him about it* он встречается крайне редко
и в большинстве случаев его нельзя употребить вместо союза *if*. *In case* сочетает в себе как
значение условия, так и цели. Значения, в которых *in case* очень часто употребляется, мо-
гут быть переданы в русском языке следующим образом:

а) на тот случай если (*a to вдруг, a то как бы ... не*):

Put on your coat in case it rains (it should
rain).*

Наденьте пальто на тот случай если
пойдет дождь (*a то вдруг пойдет
дождь, a то как бы не пошел дождь*).

* После *in case* употребляется Present Indefinite (или Past Indefinite согласно пра-
вила последовательности времен) или *should* с инфинитивом.

I'll leave the money on the table in case he calls (should call) while I am out.

I left my address in case he wanted (should want) to write to me.

б) а то вдруг, а то как бы не (чтобы ... не):

Don't go near the dog in case it bites you (should bite you).

I'll not open the window in case the wind breaks it (should break it).

He wrapped the instruments up in oil cloth in case they got damaged (should get damaged) by sea water.

Я оставляю деньги на столе на тот случай, если он зайдет (а то вдруг он зайдет, а то как бы он не зашел), пока меня не будет дома.

Я оставил адрес на тот случай, если он захочет (если бы он захотел) написать мне.

Не подходите к собаке, а то вдруг она укусит вас (а то как бы она не укусила вас).

Я не открою окно, а то вдруг ветер разобьет его (а то как бы ветер не разбил его).

Он обернул инструменты клеенкой, чтобы они не были попорчены морской водой.

(Чтобы .. не наименее точно передает значение союза *in case*, но, по-видимому, является единственным возможным способом его перевода на русский язык, когда глагол-сказуемое в главном предложении стоит в прошедшем времени).

В этом случае (б) наряду с *in case* по смыслу можно употребить союз *lest*, который, однако, в отличие от *in case*, употребляется лишь в книжной и официальной речи (т. 2, стр. 72): I'll not open the window lest the wind should break it. He wrapped the instruments up in oil cloth lest they should get damaged by sea water.

СОЮЗНЫЕ СЛОВА

§ 4. Кроме союзов, для связи придаточных предложений с главным в английском языке, как и в русском, употребляются союзные слова: относительные местоимения **who** *кто*, **который**, **whose** *чей*, **которого**, **what** *что*, **which**, **that** *который* и наречия **when** *когда*, **where** *где*, **how** *как*, **why** *почему*. Союзные слова отличаются от союзов тем, что они не только связывают придаточные предложения с главным, но и входят в состав придаточного предложения в качестве одного из его членов:

I don't know **when** he will return.

Я не знаю, **когда** он вернется.

(**When** связывает придаточное предложение с главным и служит в придаточном предложении обстоятельством времени.)

I know the man **who** wrote this article.

Я знаю человека, **который** написал эту статью.

(**Who** связывает придаточное предложение с главным и служит подлежащим придаточного предложения.)

He told me **what** he had seen there.

Он рассказал мне, **что** он там видел.

(**What** связывает придаточное предложение с главным и служит в придаточном предложении дополнением.)

СОЮЗЫ, ПРЕДЛОГИ И НАРЕЧИЯ, СОВПАДАЮЩИЕ ПО ФОРМЕ

§ 5. Некоторые союзы совпадают по форме с предлогами, а некоторые — как с предлогами, так и с наречиями. Вопрос о том, к какой части речи относятся такие слова, решается в зависимости от функции слова в предложении:

1. He always comes **before** I do
(before — союз; соединяет придаточное предложение с главным).
- I shall go there **before** dinner
(before — предлог; показывает отношение существительного к глаголу).
- I have seen this **before**
(before — наречие; указывает время совершения действия).
2. I found the letter **after** he had left
(after — союз).
- He came **after** breakfast
(after — предлог).
- We can do that **after**
(after — наречие).
3. What have you been doing **since** I saw you last?
(since — союз).
- I have not been there **since** 1940
(since — предлог).
- He left Moscow six months ago, and I have not seen him **since**
(since — наречие).

Он всегда приходит до того, как я прихожу.

Я пойду туда до обеда.

Я это видел раньше.

Я нашел письмо после того, как он ушел.

Он пришел после завтрака.

Мы можем это сделать потом.

Что вы делали с тех пор, как я видел вас в последний раз?

Я не был там с 1940 года.

Он уехал из Москвы шесть месяцев тому назад, и я его не видел с тех пор.

(См. приложение IV — т. 2, стр. 120)

МЕЖДОМЕТИЕ (THE INTERJECTION)

Междометия служат для выражения чувств и побуждений, не называя их. Междометия не являются членами предложения:

His father, **alas**, is no better.

Oh! How you frightened me.

Well! What do you think of it?

Его отцу, **увы**, не лучше.

Ах! Как вы меня испугали.

Ну! Что вы думаете об этом?

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	<i>Стр.</i> 3
МОРФОЛОГИЯ	
Части речи	5
Имя существительное (The Noun)	
Общие сведения	6
Существительные собственные и нарицательные	7
Существительные исчисляемые и неисчисляемые	8
Число (Number)	9
Образование множественного числа имен существительных	9
Особые случаи образования множественного числа имен существительных	10
Образование множественного числа сложных имен существительных	11
Имена существительные, употребляющиеся только в единственном числе ..	12
Имена существительные, употребляющиеся только во множественном числе	13
Падеж (Case)	14
Общий падеж (The Common Case)	14
Притяжательный падеж (The Possessive Case)	15
Род (Gender)	17
Имена существительные в функции определения	19
Определители существительного (Determinatives)	19
Артикль (The Article)	
Общие сведения	22
Произношение артиклей	23
Место артикля	24
Употребление артикля и местоимений <i>some</i> и <i>any</i> с именами существи- тельными нарицательными	24
Употребление артикля и местоимений <i>some</i> и <i>any</i> с именами существи- тельными исчисляемыми	24
Выражение в русском языке значений, передаваемых артиклем, местоимениями <i>some</i> , <i>any</i> , а также притяжательными местоимениями перед именами существительными исчисляемыми	24
Употребление классифицирующего артикля и местоимений <i>some</i> и <i>any</i> с исчисляемыми существительными	29
Употребление индивидуализирующего артикля с исчисляемыми сущест- вительными	33
Употребление артикля с исчисляемыми существительными, имеющими при себе определение	37
Употребление артикля и местоимений <i>some</i> и <i>any</i> с именами существи- тельными неисчисляемыми	40
Употребление артикля и местоимений <i>some</i> и <i>any</i> с именами существи- тельными вещественными	40
Употребление артикля и местоимений <i>some</i> и <i>any</i> с именами существитель- ными отвлеченными	43

Отсутствие артикля перед именами существительными нарицательными — исчисляемыми и неисчисляемыми	45
Употребление артикля с именами существительными собственными	47
Употребление артикля в некоторых устойчивых сочетаниях	48
Имя прилагательное (The Adjective)	
Общие сведения	50
Степени сравнения (Degrees of Comparison)	51
Употребление прилагательных в значении существительных	57
Место прилагательного в предложении	58
Имя числительное (The Numeral)	
Общие сведения	60
Количественные числительные (Cardinal Numerals)	60
Порядковые числительные (Ordinal Numerals)	63
Дробные числительные (Fractional Numerals)	65
Местоимение (The Pronoun)	
Общие сведения	67
Личные местоимения (Personal Pronouns)	68
Притяжательные местоимения (Possessive Pronouns)	70
Возвратные местоимения (Reflexive Pronouns)	72
Взаимные местоимения (Reciprocal Pronouns)	74
Указательные местоимения (Demonstrative Pronouns)	75
Вопросительные местоимения (Interrogative Pronouns)	79
Относительные местоимения (Relative Pronouns)	82
Случаи отсутствия относительных местоимений	85
Неопределенные местоимения (Indefinite Pronouns)	85
Местоимения <i>some</i> и <i>any</i>	85
Местоимения, производные от <i>some</i> и <i>any</i>	87
Местоимения <i>no</i> и <i>none</i>	88
Местоимения, производные от <i>no</i>	89
Местоимения <i>much</i> и <i>many</i>	90
Местоимения <i>little</i> и <i>few</i>	91
Местоимение <i>all</i>	92
Местоимение <i>both</i>	94
Местоимения <i>either</i> и <i>neither</i>	95
Местоимения <i>each</i> и <i>every</i>	96
Местоимение <i>other</i>	97
Местоимение <i>one</i>	98
Глагол (The Verb)	
Общие сведения	101
Личные и неличные формы глагола	101
Основные формы глагола	102
Правильные и неправильные глаголы (Regular and Irregular Verbs)	102
Смысловые (самостоятельные), вспомогательные и полувспомогательные глаголы	104
Наклонение (Mood)	105
Залог (Voice)	105
Личные формы глагола (Finite Forms of the Verb)	106
Лицо и число (Person and Number)	106
Исъявительное наклонение (The Indicative Mood)	106
Действительный залог (The Active Voice)	106

Времена действительного залога	106
Времена группы Indefinite	110
The Present Indefinite Tense (Настоящее неопределенное время)	110
The Past Indefinite Tense (Прошедшее неопределенное время)	112
The Future Indefinite Tense (Будущее неопределенное время)	115
The Future Indefinite in the Past Tense (Будущее неопределенное время в прошедшем)	117
Времена группы Continuous	118
The Present Continuous Tense (Настоящее длительное время)	118
Present Continuous глагола to go + инфинитив	120
The Past Continuous Tense (Прошедшее длительное время)	121
The Future Continuous Tense (Будущее длительное время)	124
The Future Continuous in the Past Tense (Будущее длительное время в прошедшем)	127
Времена группы Perfect	128
The Present Perfect Tense (Настоящее совершенное время)	128
The Past Perfect Tense (Прошедшее совершенное время)	133
The Future Perfect Tense (Будущее совершенное время)	140
The Future Perfect in the Past Tense (Будущее совершенное время в прошедшем)	142
Времена группы Perfect Continuous	142
The Present Perfect Continuous Tense (Настоящее совершенное длительное время)	142
The Past Perfect Continuous Tense (Прошедшее совершенное длительное время)	145
The Future Perfect Continuous Tense (Будущее совершенное длительное время)	148
The Future Perfect Continuous in the Past Tense (Будущее совершенное длительное время в прошедшем)	148
Сводка способов перевода на русский язык английских глагольных времен	149
Сопоставление русских и английских времен изъявительного наклонения	151
Последовательность времен (Sequence of Tenses)	152
Сводка способов перевода на русский язык английских глагольных времен в придаточном предложении, зависящем от главного с глаголом-сказуемым в прошедшем времени	156
Сопоставление русских времен с английскими в придаточном предложении, зависящем от главного с глаголом-сказуемым в прошедшем времени	157
Последовательность времен в сложных предложениях с несколькими придаточными	158
Случаи отклонения от правил последовательности времен	160
Переходные и непереходные глаголы (Transitive and Intransitive Verbs)	161
Страдательный залог (The Passive Voice)	162
Образование времен страдательного залога	163
Действительные и страдательные обороты	163
Употребление страдательных оборотов	164
Употребление времен страдательного залога	165
Различные значения сочетания глагола to be с Past Participle	167
Сопоставление составного сказуемого, выраженного сочетанием: to be + Past Participle, с временами группы Perfect страдательного залога	168
Способы перевода страдательных оборотов на русский язык	170

Перевод на английский язык русских оборотов, выражающих значение страдательного залога	172
Особенности употребления страдательных оборотов в английском языке	176
Страдательные обороты с формальным подлежащим <i>it</i>	182
Повелительное наклонение (<i>The Imperative Mood</i>)	183
Сослагательное наклонение (<i>The Subjunctive Mood</i>)	183
Вспомогательные и модальные глаголы	189
Вспомогательные глаголы (<i>Auxiliary Verbs</i>)	189
Общие сведения	189
Глагол <i>to be</i>	190
Глагол <i>to have</i>	193
Глагол <i>to do</i>	197
Глаголы <i>shall (should)</i> и <i>will (would)</i>	199
Модальные глаголы (<i>Modal Verbs</i>)	207
Общие сведения	207
Глагол <i>can (could)</i>	208
Глагол <i>may (might)</i>	211
Глагол <i>must</i>	214
Глагол <i>ought</i>	216
Глагол <i>need</i>	216
Сводка способов выражения долженствования при помощи сочетания модальных глаголов с инфинитивом	218
Употребление вспомогательных и модальных глаголов во избежание повторения предшествующего глагола-сказуемого	220
Неличные формы глагола (<i>Non-Finite Forms of the Verb</i>)	222
Общие сведения	222
Инфинитив (<i>The Infinitive</i>)	225
Общие сведения	225
Образование форм инфинитива	226
Инфинитив с частицей <i>to</i>	226
Инфинитив без частицы <i>to</i>	227
Употребление инфинитива в форме действительного залога (<i>Active Infinitive</i>) и страдательного залога (<i>Passive Infinitive</i>)	228
Употребление инфинитива в формах <i>Indefinite, Perfect, Continuous</i> и <i>Perfect Continuous</i>	228
<i>Indefinite Infinitive</i>	228
<i>Perfect Infinitive</i>	234
<i>Continuous Infinitive</i>	235
<i>Perfect Continuous Infinitive</i>	235
Оборот <i>for</i> + существительное (или местоимение) + инфинитив	235
Оборот «объектный падеж с инфинитивом» (<i>Objective with the Infinitive</i>) ..	236
Оборот «именительный падеж с инфинитивом» (<i>Nominative with the Infinitive</i>)	242
Самостоятельный инфинитивный оборот	249
Герундий (<i>The Gerund</i>)	249
Общие сведения	249
Употребление герундия в форме действительного залога (<i>Active Gerund</i>) и страдательного залога (<i>Passive Gerund</i>)	251
Употребление герундия в форме <i>Indefinite</i> и <i>Perfect</i>	252
Употребление герундия в различных функциях	252
Употребление герундия после предлогов	253
Употребление герундия без предшествующего предлога	257
Герундий с предшествующим существительным или местоимением	259

Перевод герундия на русский язык	261
Отличие герундия от отглагольного существительного	262
Причастие (The Participle)	263
Общие сведения	263
Образование форм причастия	264
Простые формы причастия	264
Сложные формы причастия	265
Употребление причастий	266
Простые формы причастия	266
Present Participle Active	266
Место Present Participle Active и Past Participle Passive в функции определения	273
Употребление форм Present Participle Active и Past Participle Active и Passive для образования сложных глагольных форм	274
Сложные формы причастия	274
Perfect Participle Active	274
Present Participle Passive	276
Perfect Participle Passive	277
Сводка способов перевода английских причастий на русский язык	278
Перевод русских причастий и деепричастий на английский язык	279
Самостоятельный причастный оборот	285
Оборот «объектный падеж с причастием»	288
Объектный падеж с причастием настоящего времени	288
Объектный падеж с причастием прошедшего времени	290

Наречие (The Adverb)

Общие сведения	292
Формы наречий	292
Классификация наречий по значению и их употребление	295
Наречия места	295
Наречия времени	297
Наречия меры и степени	300
Наречия образа действия	302
Наречия, придающие словам дополнительные смысловые оттенки	303
Наречия, относящиеся к предложению в целом	305
Наречия, служащие вопросительными словами	306
Наречия, служащие для соединения предложений	306
Степени сравнения наречий	306
Место наречия в предложении	308

Предлог (The Preposition)

Общие сведения	311
Предлоги, совпадающие по форме с наречиями	314
Место предлога в предложении	315
Употребление отдельных предлогов и совпадающих с ними по форме наречий:	
About	316
Above	317
Across	317
After	317
Against	318
Along	318
Among (Amongst)	319
At	319
Before	321

Behind	321
Below	322
Beside	322
Besides	322
Between	322
Beyond	322
By	323
Down	324
During	325
Except	325
For	326
From	327
In	329
Сопоставление предлогов in и at	331
Inside	331
Into	331
Of	332
Off	333
On (Upon)	334
Out of	336
Сопоставление предлогов out of и from	337
Outside	337
Over	337
Past	338
Round, around	338
Since	339
Сопоставление предлогов since of и from	339
Through	339
Till, until	340
To	340
Сопоставление предлогов to и into	342
Towards	342
Under	343
Up	343
With	345
Сопоставление предлогов with и by	346
Within	346
Сопоставление предлогов for, during, in, within	347
Without	347
Составные предлоги	348

Союз (The Conjunction)

Общие сведения	351
Сочинительные союзы	351
Подчинительные союзы	352
Союзные слова	356
Союзы, предлоги и наречия, совпадающие по форме	356

Междометие (The Interjection)	357